PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PL
248
G84M43

Gürpinar, Hüseyin Rahmi
Metres

Gürpınar Hüseyin Rahmi

متره‌س

Metres

محرری : حسین رحمی

معارف نظارت جلیله‌سنك رخصتنامه‌سیله

اقدام غزته‌سنه تفرقه ایدلدکدن صکره
آیریجه کتاب صورتنده دخی
طبع اولنمشدر.

درسعادت ـ اقدام مطبعه‌سی
١٣١٥

PL
248
G99M43
LIBRARY
880678

١

کوزه بر مودیست

قورسه‌نك آرقه‌دن بر باغنی « مودیست » دیکرینی مریم طوطو صیقی صیقی یه چکنجه عمرنده ایلك دفعه بو موداجندره‌سنه کیره‌ن صفوت خانمك وجود ملحمنده‌کی فضلهٔ لحومك برقسمی کوکسندن یوقاری چکه‌سنه طوغری فیرلار، قسم دیکری همان بربرینه کیره‌رك صیقیشیر. بی چاره‌نك چهره‌سی قب قرمزی کسیلیر. کوز-لری بیور. اوجان آجیسیله :

— آمان « ماداما » أتم كميكم بر برينه‌كچدی . شمدی بايبله‌جغم براز كوشه‌تكز . . .

موديست — خانم افندم بتون حياتكزده برنجی دفعه اوله‌رق قورسه قويورسكز ؟

صفوت خانم — أوت ... أوت ...

موديست — اكلايورم ... وجودكز تربيه كورمامش، هنوز نظامنی بولمامشدز ... قورسه اولمانجه هيچ « مه‌زوز » آله‌بيليرم؟.. آرقه‌كزده‌كی اك صوك (نومه‌رو) قورسه‌در ... آرتق بوندن اوته‌يه بطال شی اوله‌ماز!..

صفوت خانم — آمان كوشه تكز بيتيورم .

موديست — خانم افندم بكا اينان اولكز . برآز ديشكزی صيقكز . ايلك اونجه بويله بردن زورلق طويارسكز . فقط برايكی كوندن بتون اتلركز كميكلركزه صيقيشه‌رك «ناتوره‌ل» بيچيمنه اوطورور . وجودكز موم كبی دلبرلشير . . .

آرتق قورسه‌یه آلیشیرسکز . آنی صرتکزدن
هیچ چیقارمق ارزو ایتمزسکز . شمدی یه‌جك
آه بن نه‌وجودلری بیچمه صـوقمشم ! نه‌خانملر
طـانیر ایدم‌که «بوست» لرینـك اوزرنده أتلر
چپه چوره مومبار کبی صـارقار ایدی . آه
ایشته بومعرفتلی اللرم،اوفضله‌شیلری هیچ ایتدی .
مودیست دیدیکك برازده دوقتـور اوملیدر .
بنده‌کز وجودلرك ناتوره‌سنی اورکنمشمدر .
اوموزدن آشاغی کمیکلرك آدینی برر برراخبار
ایدرم . حاصلی هانی شویله‌یارم «مه‌دیسه‌ن»کبی
برشیئم ایشته . افندم عثمانلی خانملرینك قباحتی
خمور ایشنه چوق دوشکون اولمقدر . بوره‌ك
ایدی، بقلوا ایدی، خوشافله‌برابر پلاو ایدی ،
نه‌ انسـانی بویله‌شیلر یاغلاندیرر . شیشـیریر
وجودینك لطافتنی دوشونن برازده بوغازینـه
صبر اوملیدر .

صفوت خانم — (برضجرت افاده ايله) آمان مادامه براز كوشه‌ت طيقانيوردم .

موديست — هه بيليرم ... شمدى پومونلر سونكركبى بر برينك ايچنه كچمشدر . خاطركز ايچون ايشـته ايكى نومه‌رو كيرى ايديـوردم . طويمشكز ؟ فرنكلرك بر « مثلا » سى واردرسه شويله درلر .

Le corset rend au corps de la femme la beauté de forme , souvent négligée par la nature.

بونك « ترادوكسيونى» ايده‌يم سزه؟.. بونى عثمانليجه‌يه دونده‌رايدنجه شويله اولور: «قورسه ناتورك چوق دفعه فراموش ييورديغى لطـافتى قارينك جسـمنه اعاده ايدر.» آه افندم كوكندن دوشونيلورسه بونه درين لافدر ؟ قورسه ايجاد اولمه ايدى بوكون كورديكمز او « سـوه‌لت » بيچملر، او «قانبره» وجودلر عجب حاصل اولور

ایدی؟ قورسه‌نك « ایستوار » ینی طانیرسکز؟
«مه‌زور » اوزرینه « قورسه » ایمه ده فرانسه
ملتلر ایچنده الك ایلری قدمه‌یه آیاق آتمشدر .
اولکی « سیه‌قلی » لرده قاریلر بوشمدیکی
قورسه‌لری بیلمز ایدیلر . اوزمانکی قورسه‌لر
جسملرینی بعض قاتی شیلرله صیقشدرمقدی .
بوقاتی شیلرك آلتندن وجود «بوست» نك احکامی
کندینی کوستره‌مز ایدی . اوشیلر بالینه کبی،
اینجه چلیك پارچه‌سی کبی نازك اوللی، وارکل
اوللی، اکیلور بوکیلور اوللی که صیقیشق اولمقله
برابر وجودیجمنی طیشاری ویرسون ... حاصلی
اوقاتی‌شی «بوست» لك اشکالنه کندینی « پره‌ته »
ایدراوللی ...ا کلاته‌بیلیورم‌عجب؟.. تواریخلك
لافنه کوره‌صوکرادن بوقاتی اجساملی قورسه‌لرك
یرینه‌تنبل خارجی دینلن« آلاپاراسوز » قورسه‌لر
چیقمشدر. بوقورسه‌لرده دها بالینا ایشلك ایچنه

کیرمه‌مشـدر . بونلر پك « سنبل » شیلردی . وجودی «موده‌ره»اوله‌رق صیقار ایدی. یالکز صرتك اوزرندن آره آره‌یه قوپچـالانیر ایدی . آندناوته‌یه « قوتیل » دن« بەز »دن« ایپك»دن قورسه‌لرچیقدی . دیکیشسز قورسه‌لر ایلك دفعه اوله‌رق ١٨٣٢ سنه‌سی عیسا تاریخنده«بارل دوق»ده «وه‌رلی » طرفندن فابریکه ایدلدی . صوکره‌دن صوکره‌یه قورسه‌لره بالینه کیردی. چلیك کیردی. حاصلی بوکون حاریمزه طوقونان او « قوکت » بچملراوره‌یه چیقدی. مودیستلك صانیرسکزکه بیـاغی برایشـدر؟ براز دوقتوراولملی، تواریخه آشنا اولملی،حاصـلی بوایشی‌ایدن قاریلرلب دیخبه آندن لبابی چیقاراولدیغی اکلاٴرطاقمدن‌اولملیدرلر . خانم افندم شمدی برازراحت‌لاندیکز؟

صفوت خانم ــ بوجندره‌نك ایچنده راحت ایتمك قابلمی؟..فقط نه ایسه شمدی دمنکی قدر

راحتسز دگلیم •

مودیست — وجودکز قورسه‌یه یناشدقجه
دها آلیشیرسکز... سزده هضم دیرلر نه‌دیرلر ؟
بوقورسه‌نك « دیژه‌ستیون » اوزرینه تأثیراتی
اوله‌جقدر. یکی قورسه قویانلرایللك کونلرنده
چوق طعام ایده‌مزلر. یدکاری‌ده معده‌لرینه
سینمز . صانکه بیلیرسك طورپ کبی ایچرده
اوطورر. صیزیلر، اکشیلرطویارسکز... دوقتور
« بوویه » دها باشقه‌لری قورسه‌نك پومونلره
معده‌یه تأثیراتی حقنده «بوروشور»لر یازمشلر ،
چوق بوش لافلر ایتمشلردر . آدم اونلره کیم
قولاق آصارکه ؟.. چوجغی قونداغه ، قاری‌یی
قورسه‌یه صوقمانجه اولور ؟ . . دوقتورلرك
بیلدکاری‌ده عجب برشیدر ؟. دوقتورم ده‌یی
اورته‌یه چیقمش اویله جاهل حریفلر واردرکه
«قلاویکول» کمیکی نره‌در؟ ده‌یی امتحانه چکر

ایسه‌م کوکسنی براقوب بجاغنی کوستر . بکا
پانقالتیلی هزاردیرلر .. اوچ جاده‌ده دکانم ایشلر.
ترتیب ایتدیکم دریدن وچلکلی قورسه‌لر ایله
نه‌قدر اکری بوکریلرك « بوص » لرینی هیچ
اتمشمدر. صانکه بیلیرسك که (ماقاصه) ایکنه‌یه
طوقونان پارمقلرمده لطافت پریلری اوطور -
مشدر. پك چوق بکدن خانمدن احبابم مشترم واردر،
آه خانم افندم . صرتکزده‌کی قورسه اوکنیش
«هانش» لرکزك اوزرینه اویله بر کوزلم اوطو-
روش اوطوردی‌که رساملر کورسه‌لر قیصقانه-
جقلردر . کنـدکزی کورمك ایچـون همان
«پیسی شه» یه قوشکز .
صفوت خانم — (کوله‌رك) پسی‌شه» نه‌در ؟
مودیست — وارکل بیوك اندام آینـه‌کز
یوقدر ؟
صفوت خانم —اندام آیینه‌مز وار اما واروب

كلمز اویله یرنده طورر . . .

موديست — بن سزده اوقدر توالته مراق کورمیورم . بویله کوزل صفتکز اولسونده پسی‌شه‌کز وارکل اولسون.. هپ بونلر تعجبمی دعوت ایدر شیلردر. سزه باقدقجاس حازیتم آرتیور. بککز سزی بوحالده تماشا ایده‌جك اولورسه «آسوره» ایدرم‌که آمورکزدن دیوانه اوله‌جقدر.

بجثه بکنك اسمی کیردیکنی کورنجه صفوت خانمك قورسه تضییقیله ذاتاً کالکون اولان چهره‌سی براوقدر دها حمرت پیدا ایدرك:

— صوص ماداما صوص !.. نی بوبلالره صوقان هپ اوبکم دکلمی ؟ باقه‌لم قوجه‌سایه‌سنده دها نه‌دردلر چکه‌جکم ؟.. کندیمه قالسه هیچ بویله شیلر کیرمیم ؟ زرومه نه‌اولیورکه‌وجودمی بی‌صا بوچا بودمیرلی منکنه‌نك ایچنه صوقایم؟

فقط شمدی بکم بنی مطلق قورسه کی دیه
صیقشدرمیور . بر زمان قائن آنامله قوجه‌م
آلافرانقه قیافتنده کزمم ایچون چوق سویلدیلر.
آرتق بیقدیلر بر شی سویله‌میورلر. اما بن
طورلرندن اکلایورم که الافرانقه لاشماز ایسه‌م
صوکره ایش فنا اوله‌جق.

مودیست — اکلایورم ... حقیقت فکرمه
دانق دییور... هپ بوشیلر بککزك ابراماتی کیدر؟.
آه (مه‌غا) نه‌لر طویورم ؟ . شمدی شوندن
چیقوب کیدرکن بری بکا هزارقاچ یاشنده‌سك ؟
دیرایسه، یکرمی طقوزایدم، شمدی شوقوناقده
برباشنه‌دها کیدم اوتوزاولدم. جوابنی ایده‌جکم.
چونکه بویله‌شی ایشتمامشم . بن‌یك چوق عثمانلی
قوناقلرینه کیره‌رم . اورالرده راستلاندیغم شیلر
هپ خانملرك صوك مودا سوسلنمك ایستمسی ،
نه‌اولدقجاس بکلرك کندی خانملرینك بوفکر.

لرينه قارشی كلمريدر . بوراده ايسه اونك عكسنی
كوريبورم .

مريم طوطی — (موديسته خطاباً) بزم بك
افندی يی طانيرسك ؟

موديست — نه‌شويله بش دقيقه كوز كوزه
كلدك . .

مريم طوطی — اكر كورديكنده دقتلی
اوله‌يدك صوك سيستم آلاموده بربك اولديغنی
آكلار ايدك .

موديست — مراقده اولمه دقت ايتمشم ....
قوستومنك «قوپ» ی دقتمدن قاچدی ظن
ايدرسك ؟ . اوماقاص « پاريز » ترزيلرينك
طوتوميدر . بوراده «شاپو» قويان رومل،
ايتاليانلر ترزيدرلر صانكه؟

مريم طوطی —هه باباك جانه رحمت!..
بن اب ديدم سن شيب ده يی لبلبی يی چيقاردك !. .

بزم «حامی» بك درتسنه «پاریز»دهاوتوردی .

موديست — دمندن سکاهزارم دیمدم ؟

مریم طـوطی — نهقرداش ا کلادمکه هزارسك ... بزم بك پاریزه کیتمزدنبو خانمله اولنمشدی . تکرار بورایه دوندیسـه فکرینیده کوکنـدن دونمش بولدق . بن بکك اوطـه خدمتجیسی‌یم . صـباحلری بویپوتنی، آلاقوق اوفنی ، سوتلی قهوه‌سنی هپ بن ایدرم ... بنی یکیدن « أکزه‌رسیس»ه قویدی .« سرویس » حاضردر بیورك‌دیمك‌نصل اوله‌جغنی، « قوه‌ر»ك سفره اوزرینه نصل اوطورتیله‌جغنی،تپسی‌طباق نصـل طوتیلور اولدیغنی بکا تاالیفدن تعلیمـه باشلادی. شـمدیکی حالمدن ممنوندر . بعضاً بکا التفات اولسون ده‌یی «ماری‌الك ایشـه او قدر یاتمشدرکه پاریزه کیتسه‌ك الکمنشور بر « ره‌ستو- ران» ده «سروانت» لق‌ایدرك کچینه بیلیرسـك»

دیر. بن‌ده بولافلری التفات‌ده‌یی دیکله‌رم ایشته. لافك قوریوغنی قاچیردم نه‌دیور ایدم؟ ها بك پاریزه کیتدیکنده بوخانمله‌اولنمشدی. اوندن‌عودت بیوردیسه بك «شکر» اولمشدی. (خاطرکز قالمسون کلین خانم) خانم ایسه بونده «شاب» قالمشدی. هیچ شابله شکر بربرینه قاینار؟ ایشته اوکون بوکون چالیشیورکه خانم‌ده برازشکرلنسین.

صفوت خانم — بن بویله قورسه‌لرك ایچنده صیقیشه صیقیشه‌می شکرلنه‌جکم؟

مودیست — بوخانمی آلدقلرنده کورمدیلرکه بویله شیشماندر؟

مریم طوطی — قیزایکن پك نارین وجوددی. چوق کوزل ایدی. بك‌پاریزده ایکن خانم‌ده بوراده شیشمانلاندی. ایشته‌بویله بطال اولدی.

مودیست — بکی کورسه‌م سویلرم، خانمه بوره‌کی، پلاوی یاصاق ایتملی... تنبللکدن قور.

تارملی، اوك ایچنده چوقجه «این بین» ایتدرملی. بویولده بن چوق «قا» کورمشم. «قزاز» لرك آغاونی ایکی سنه اول نه بطال برقاریدی؟ قوجه‌سی «اونتیق» اونی آزوقتـدن کچی بوینوزینه چویردی. کورینیورکه کلین خانمك بکیده براز تنبلدر.

مریم طوطی — حاصلی افندم شـمدیجك بردرلو بربرینـه اویمایورلر. خانم اسـکی قفاده کیدییور. بك «اوپرا» سویلیور...

مودیست — هیـچ اویماز سـلکه بر مدت صوکره بینلرینه اویغونلق کلسون؟...

مریم طوطی — عقلم اوکا یاتمیور...

مودیست — (قورسه‌نك تضییقیله اغلارکبی برچهره پیداایدن صفوت خانمی دقتله سوزه‌رك) بکی خانمه فنـا برشی امر ایتمیور. آلاموده اوربه قویسـون دییور. انجلسك ظریفلنسـك ارزو

ایدییور. (صفوته خطاباً) مسلمانلغك مساعده‌سی واردر . اویله ایسه سزده بوبکدن تطلیق اولکز. آییرد اولکز . صیرتی جبه‌لی بربابایه وارکز. یوق اما لافمك قصورینه قالمیکز.

صفوت خانم — (حدتلنه‌رك) آه دیلك طوتولسون. قوجه‌مدن نه‌یه بوشانه‌یم ؟ ایشته بویله باغیره چاغیره بوبلا برزخ شیلری کیمکه البته آلیشیرم .

مودیست — کندی کیفکه آ خانم افندم ... آه هانی‌که آلیشه‌سك . کندمه برپاغلی مشتری دها بولمش اولوردم . شو یتمش نومه‌رو قورسه‌یی وجودکه اویدیرنجه‌یه‌قدر یتمش درلودرده کیردم.

صفوت خانم — قوجه‌مدن بوشانیرسه‌م اوبندن صوکره آله‌جغی قادینلرك هیچ بریسیله کچینه‌مز. اونك دردینی بندن‌بشقه کیمسه‌چکمز .

مودیست — بنی مراقه قویدیکز ؟.. بککز

او « سیویلیزه» چالمیله برابرسزه جفا ایدییور؟.

صفوت خانم — آه قوقونا نصل آ کلاته‌یم ؟

مودیست — آشاشدم... کوچك دیلم بیوك کسیلدی. شو خوشـور وجودیکزه باقان کیم درکه جفا ایچنده بویله شیشمانلامش اوله‌سکز !.. بکك دردی سزه یارامش . . . جفـالاندقجه اوسته کلمشسکز .

صفوت خانم — بنم شمدی ضعیف وقتم. بك پارسـدن یکی کلدیکی زمان وجودم بونك ایکی مثلی ایدی .

مودیست — او زمان بکا قورسـه ایچون « قوماند » ایده ایدیکز. عجبا نه « پاترون » اوزرینه ماقاص اوره جقدم؟ نه بیچم دردرکه سزی بویله ضعیفلاندرمش؟..

صفوت خانم — دردیمی سویلتمه ... یالکز شوکامین اول‌که بکك ازکیسنی بنـدن باشـقه‌یه

قادین چکمز . بندن باشقه بر قادینله او یاشایه ماز . اکلایورمیسك ؟

مودیست — بوش لاف ایتمیکز خانم افندم . بو کلامکز دوبه دوز مفهوم سزدر . قاریسیله خیر، کورکسیلن برارکك متره سیله شکر قایمق اولور ... اوده سزدن صوکره نکاحله اولنمزده برمتره س آلیر ... شمدی اوروپاده بویله در . «ماریپاژ» ایله وقت کچیره ن برارککی اوراده موم ایله آراسه ك بوله مزسك . قاچ سنه درپاریزده «مورالست» لر « اولنکز، چوجق ایدیکز، یوقسه فرانسه نك غلبه لغی سونیور» دیه بینغیر بینغیر باغیریورلر .

صفوت خانم — (متحیرانه) متره س نه در مادام؟

مودیست — أو، بارق یقمی اللهك بلاسی!..

صفوت خانم — آی خسته لقمی بو ؟

مودیست — هه . أوت . . . اوروپادن کلمه بر (نه‌و) خسته لق . . اخلاق قولراسی . . فرنك

علتی . .

صفوت خانم — فرنکیمی دیدك ؟ . امان أولرمزه شنلك . .

مودیست — طوغری دیدك . . فرنکی علتی چوق دفعه مترەسدن چیقار. فقط خانم مترەسك نەاولدیغنی صحیحدرکه بیلمیورسك ؟

صفوت خانم — یمین ایدرمکه بیلمیوردم . .

مودیست — اوقومەك ، یازمەك ، املاك فلان یوقدر ؟

صفوت خانم — یوقدر . .

مودیست — اویله ایسه آلتون کبی تمیز بر خانمسکز . . فقط سزه آجیورم . بو طویلقله باشکز چوق دردە دوچاراولەجقدر. شیشمانسکز اما صفتکز یك کوزلدر. عادتا سزه نادر بر «بوته» دیەبیلیرم. بککز سزه نەجفا ایدییورسه سز بکا اکلادیکز. بن دەسزەصوکره مترەس نەاولدیغنی

بیان ایده‌یم . .

صفوت خانم کوزلری یاشـاره‌رق رقت آمیز برصدا ایله :

— مادامه‌سن چوق ایی برقادینه بکزه‌یورسك . .

— اوکندی ذاتلغکزخانم افندم .

صفوت خانم محترزانه اطرافنه باقنه‌رق :

— قاین آنه‌م ده‌خویسزدر بك‌ده . دردلری چکلمز . . (ایچنی چکه‌رك) پارسـدن کلدکدن صوکره بکی بتون‌بتون دکیشمش بولدم . نره‌ده اسـکی حامی ؟ نره‌ده شـمدیکی حامی ؟ آره‌لرنده طاغ قدر فرق وار . اولدن خـویی نه‌قدر یوا ـ شدی ! . . نه‌قدر حلیم بردلیقانلیدی . شـمدی عادی بروسـیله ایله انسـانك یوزینه باغریر . پارسدن کلنلر نازکلشیر ، خدمتجیلره بیله التفاتله معامله ایدر دیرلردی . بزم بك بوحکمك عکسنی کوستردی . هرشیئه قیزییور ، هله بعضاً بسبتون

آتش کسیلیور ، ایچنده بر صیقینتی وار اما نه اولدیغنی اکلایه میورم . آرتق نه بنی کوزی کوریور ، نه چوجغنی .

— وای چوجغکزده واردر ؟

— اوپارسه کیدرکن قارنمده ایدی . شمدی اوچ بچق یاشندەدر .

— مخدومەدر ؟ کریمەدر ؟

— مخدوم .

— الله چوق عمرلر ، کوزل خویلر ویرسون .

— آمین ... پارسه کیتمزدن اول اوکلنجه قاپودن ایچری یه شطارتله کیرردی . اوطه مزه چیقارایدك . آه نه قدرا کله نیر ؛ نه شقالر ایدردك ... هانی اوکونلر ؟ شمدی اونلر بر وارمش بر یوقمش اولدی . ارتق چهره سندن دوشن بیك پارچه اولیور . اغزینی آچوب بر سوز سویلەسه مطلق بر قصورمی کوسترمك بنی آجی

آجی (زکانمك) ایچون سویلیور . قارشیسنده اغزیمی آچمـه‌یه قورقویورم . حـدك وارده دره‌دن تپه‌دن بر سـوز اوجی بولمه‌یه جسارت کوستر. اوساعت چهره‌سنی صومورته‌رق:

— صوص... صوص ... سنك کبی « امیه » بر قادینله نه‌قونوشیلور ؟.. دییور .

— «عومویه» ؟ اونه‌لافدرکه؟..

— نه‌دیمك‌اولدیغنی بن‌ده بیلمیورم. خواجه خانمه‌صوراجقدم اونوتدم . « امیه» ظن‌ایدرمکه « اوماجی » کبی برشی اوله‌جق ...

— طورغوسی چوق کوزل قلبـك واردر خانم افندم. قوجه‌م بکا اوماجی دییه ایدی بن کدرمدن تازی کبی ضعیفلانیر ایدم .

— ای قوقونا باشه کلن چکیلیور. بن «امیه» ایسه‌م نه‌قباحتم وار ؟ الله اویله یاراتمش . آناسی نی کوردی‌ده آلدی . بن(صاحیدن) اوماجی

ایمشم کبی چهره‌سنی آصیور. سدرك تا کوشه‌سنه چکیلیور. النه چارشاف قدر بر فرنك جریده‌سی آلیور.

— « تان » در ؟ « فیغارو » در ؟ نه‌در ؟

— بن نه « طاندیری » بیلیرم نه‌منغالی؟

— بونلری اورکنمه‌یه غیرتلن یاوروم!..

شمدیکی حیات موده حیاتی، « نه‌نستروقسیون » حیاتیدر. اورکنن ایلری وارییور؛ اورکنمین طاقلاق قیلیور !...

— ایشته اوالنده‌کی جریده‌یی ها اوقویور... ها اوقویور ... اوکور اولاسی کاغدك ایچنده بویله بیتمز توکنمز نه‌واردر بیلمم که ؟.. طاتلی سوزینی ایشتمکدن کچدم. ارتق قوجه‌مك یوزینی‌ده کوره‌مز اولدم. النده‌کی جریده آره‌مزی یوکسك بر دیوار کبی قپایور. ارتق بونده اکلامیه‌جق نه‌وار ؟ بك ، بنم یوزیمی

كورمامك ايچـون اونی اويله طوتيـور . . .
او، اوقوركن بن اوطه ايچنده كزينير، اوفاق تفك ايش كوريرم . چوجـق خويسزلانير . اونی دوشكنه ياتيرر اويوتورم. صوكره برتنكه قوطی طولوسی چيغاره ياپارم. اوايش ده بيتر. ساعتلرله تنتنـه اوره‌رم. غيری اوندن ده صيقيلرم. ارتق ياپه‌جق ايشم قالماز . نوبت اويوقلامـه‌يه كلير. اويوقلارم. . . اويوقلارم. . . اويوقلارم . . .
آره‌ده بر كوزمی آچار باقارم كه حالا اوقويور ، صيقنتيدن آواز، آواز حايقره‌جغم كلير. نه واردر مادام او جريده‌لرده؟

— تكميل بو يوارلاق دنيـانك حوادثی اونلرده‌در! . .

— آ! يالان!..هيـچ دنيا يوارلاق اولورمی؟ ايشته دوم دوز كوزمزك اوكنده طوريبور.

— صحيحنی ايستر ايسه‌ك اوكا بنم ده پك فكرم

یاتماز . بك اوغلنـده بازار آلمانه ، بو نمارشـه یه
هیچ کیتدك؟اونده‌رافه‌قویمشلر،اوچ آیاق‌اوزرینه
اوطورمش، قارپوزکبی یووارلاق برشی‌واردر.
ایشته او بودنیـانك « جوم جومه »سی ایمش .
بن‌ده بیـلیرم‌که دنیـا دوزدر اما « سـاوان »لر
یووارلاقدر ادعا ایدیـورلر . بسـبللی که بزیله
مهتاب ایدییورلر. عکسینی‌اثباته مقتدرسك؟..
دکل‌ایسه‌ك دوز کوردیکك شـیئه یووارلاقدر
دییـورلرسـه « هه » دیمکه مجبورسـك . أوت
اوغزته‌لرده« قرونیـق » واردر . « فه‌دیوه‌ر »
واردر. « بوله‌تیق » واردر.« تجارت» واردر .
«رومان» واردر. حاصلی واردر اوغلو واردر.
— بویووارلاق دنیانك بتون حوادثنی بزم
بکدنمی‌صوراجقلر؟ آزیجق‌ده قاریسـنك یوزینه
باقوب ایکی‌جفت لاقردی ایتسه اولمازمی؟
— کورونیورکه سنی قارشیسنده‌خطابه شایان

بولمیور . اویله «پاریز» کورمش ، «سیانس» اوقومش، بیوك «سوسیته» لرده نطقه اوطورمش، حاصلی دنیانك دیبنه پارمق اورمش بر «سیویلیزه» ایله قونوشمق سنك خرجکدر ظن ایدرسك؟. پارسده اوینانان بر «اوپره‌ت» ك تورکیسنی قیرتیکه ایدرسه، لافلرینه بهانه بولورسه سن اوسوزدن نه اکلارسك؟ یوقسه «لونشان» ده بارون دو «وینی» نك آتدن دوشدیکنی حکایه ایدرسه سن بارونی طانیه بیلیرسك؟ «ایللوستره» لرده رسمنه دقت ایتمشسك؟

— آتحف شی !.. بن ایالك فرنکلرینی نره‌دن بیله‌جکم؟

— اویله ایسه اونك‌ده سنیله ایده‌جك بر لافی یوقدر. بك‌دن شکایتك بودرلو شیلردر؟

— هاله طور دیکله . بن اویوقلارکن بعضاً یوزمه‌باقه‌رق : « خانم بویله وقتسز اویوقلامق،

بر دوزی‌یه اسنه‌مك ، بینسزلك ، احمقلق علامتلریدر » دیر. بن‌ده ارتق قیزارم . عجبا هانکی بینلی آدمی بویله ساعتلرله لاقیردی ایتمکسزین اوطورمغه اجبار ایتسه‌کز. اسنه‌مه‌دن اویوقلامه‌دن طوره‌بیلیر ؟ سزك اوقومه‌کز بیتمیورکه جوابنی ویررم. ینه قاشلرینی چاتار . « ایشته باق لاقیردی ایتمسنی بیلیورمیسك؟ اوکا اوقومه دکل «مطالعه» دیرلرتکدیرینه قالقیشیر.

— هه ایشته بولافده حقلیدر. اوایشه « موطالاآ » دیرلر .

— « اوقومه » دیمك « مطالعه » دیمك دکلیدر ؟

— طوت که چوقلرینه کوره اویله‌در . لکن « فینه‌س » مراقلیلری ایچون هیچ‌ده اویله اوله‌ماز. چوجقلرك اوقومسنه، هانی شوقارننده یوره‌کندن اوقورسه ، اوقومه دیرلر، بیوکلر

کنه « موطالا آ » تعبیرایلرلر.

— بن اوقدر اینجه‌سنی بیلمیوردم. کندیسیله آره مزده بو یله برقاچ سوز کچنجه ، « بو مطالعه » فاصله‌سی بك ایچون النــدن جریده‌یی براقوب فرنکجه قوجه بر کتاب آلمسنه وسیله اولور . ینه چهره‌لر چاتیلیر ، سوزلره نهایت ویریلیر . . . او کتابنه طالار بن‌ده اویقو یه . . .

— سکا بر« بون نویی» اوکاده زوالالی دییه‌جکم کلیور . نه کوزل قاریلق قوجه‌لقدر بو ؟

— کوزل چیرکین‌ایشته‌بویله اولیور. قوناقده هفته‌ده آنجق بر ویا ایکی دفعه قالیر . اوکیجه‌لری‌ده بویله کچیریرز .

— قصور کیجه‌لر نره‌ده قالیر ؟

— بیلیرمی‌یم؟ صوریلورمی ؟

— مراق ایتمزسك؟ قصقانماز سك ؟ شیطان

عقلکه وسوسه براقماز ؟

صفوت خانم پنبه پناقلرندن آشاغی سوزیلن براق ایکی قطره‌یی چبلاق، بیاض، طومبول قولیله سیله‌رك :

— مراق ایدرم، قصقانیرم ، چیلدیریرم ، شیطان عقلمه درلو شیلر کتیرر اما المدن نه‌کلیر مادامه؟ مرحوم شادی افندی کلینی اوله‌جغمه کاشکه بر حمال قاریسی اوله ایدم‌ده قیمتم بیلنه ایدی ...

مودیست اللریله یوزینی قاپایوب خفیفجه حایقره‌رق:

— شادی افندی کلینی‌سك ؟.. شمدی بن اونلرك یالیسنده‌یم ؟.. چابق سویله ...

صفوت خانم مودیستك بوتلاشندن شاشیره‌رق:

— اوت شادی افندینك کلینی‌یم . بوراسی اونلرك یالیسیدر. نه‌وار؟ نیچون چیرپینیورسك؟

— اویله ایسه آدییو ! خانم افندم ...

— آی نه‌یه ؟

— بوراسی « مودیست » لرك مزارلغیدر . قاین آناکز خانم افندینك هپ (آقصاتا) سی ویره‌سی یه‌در . اوچه سکز علاوه ایتسه‌ك !.. بشه یکرمی بش قویسه‌ك !.. ایشـك آلتندن قالقمق قابل دکلدر . « مودیست » لرك بوراده قاچی طوپ آتدی ؟ قاچی افلاسه چیقدی ! بایزار وارطانله برابر ، « آننیك » « اخزابرت » دها اوته‌کی ، دها بریکی . . .

— کلیرکن نره‌یه کلدیکنی بیلمیورمیدك ؟

— خیر بیلمیورایدم ... سزأولدن *** ده اوطورراید‌یکز .

— اولدن اوراده ایدك . شمدی بورایه کلدك .

— بکا براوشاق کلدی . « حامی » یازیلی

برقارت كوستردی . ئه بن نه بیله یم كه او «حامی»
مرحوم شادی افندینك اوغلودر؟ پشنه دوشدم.
بورایه جق كلدم.

— مراق ایتمه . قائن آنامك (آقصاتاسی)
ویره سی یه ایسه بنمكی پشنه در. نه لازم اون پاره كی
قبول ایتیم .

— بویله لاف ایتمك تربیه سزلكدر ، لكن
دز وقتده یم. سرمایه مك بتوننی بورایه قپاته یم .
شمدی بیوك خانم افندی تقسیمده كی «فلورا»
ایله آلیش ویرش ایدییوردكلی ؟ ئه ه اوكا نیچون
خبر ایتمدیكز ؟ آرتق كلمكه براز نازلانیيور
صانیرم . حقی واردر! كچن كون بیچاره قادین
« آه افلاسه چیقدم » دهیی اغلایوردی .
بوقوناغه بركره طوتولمش. قاچسنه در. ویرمش
ویرمش حالاده ویرییور... لافنه باقیلیرسه دها
هیچ آلمامش... خانم صافسلك، ملكسلكده

سکا بولافلری ایدییوردم . یوقسه قارشمده سن اولمسه‌ك چانطه‌می مه‌زورمی طوپلایِنجه همان آدییو ایدر ایدم ..

مریم طوطی — بنم آیلقلرمده برپچق سنه‌در اوست اوسته بیندی . کچنده خانم افندی‌یی اتکلدم . ویرسین ده‌یی همان «صوصته» یه طوره‌رق یالوار یاقار اولدم . «یقینده ادا ایدرم» ده‌یی جواب ایتدی . ینه برچفتلك صاتیلیور . آیوازك اوزون قولاقدن بکا کچدیکی فیصه باقیلیرسه چفتلك صاتلمیور . صراف ضبط ایدییور . حقنی آله‌جق آرته‌یه قالانی بونلره ویره‌جکمش . نه‌اولورسه اولسون تك بش‌اون پاره‌ده بنم جیبمه کیرسون .

مودیست — بوفاملیانی پك زنکیندر ده‌یی ایشیدیر ایدك . بوقدر ایراددن عقاردن کلن نه‌اولیور عجب؟

صفوت خانم — آنا اوغـل صـوكبی خرج ایدییورلر، وقتیله اویله آلیشمشلر. هر طرفلر-ندن‌ده زیریل، زیریل بورج آقیور. زنکینلکلری اویله برقورونامدن عبارتدر. ایکی چفتلك وار ایشته اونك بری‌ده کیدییور. قاین آنام یاشلاند-قجه سوسه نظامه دها دوشکون اولیور.

مودیست — آه بیلیرم... اسملری «فیروزه» خانم افندیدر. ایکی یناغنده برر «کل» اوطور-مش «پوپه» کبی کوزل.

صفوت خانم — بنم سـکا اکلاتدیغم چکد-کلرمك یاریسنك یاریسی بیله دکل... هانی سن‌ده بکا مترەس نه اولدیغنی اکلاته‌جقدك؟

مودیست — برارکك برقاری‌یه علاقه‌لانوب‌ده آنکله خواجه‌نك یاخود پاپاسك خبری اولمه‌دن یعنی نکاحسز قاری قوجه شکلنده یاشـار ایسه

اوحریفـه « آمان » قاری‌یه « مترەس » دیرلر .
یارم ساعتلکدن طوت‌ده بش اون سنه‌لکنه‌قدر
مترەس واردر.

صـفوت خانمـك چهره‌سی کلینجـك کبی
قیزاره‌رق:

— ها ا کلادم قپاتمه . . .

مودیست — یاغی ، طوزی ، بیبری کندندن
ایچ یاقار ، اویله بر قپاتمه..

صفوت — (خلجانلی برصدا ایله) عجبا بزم
بکلك‌ده وارمیدر دیرسکز؟

مودیست — اوپاك یوره‌ککزه یاره اورمق
ایسته‌مم . لکن مطلق اونك مترەسلری‌اولملیدر.
سزتکنه‌راضی اولکز. بن برقاچندن‌قورقارم..

صفوت‌خانم چاتیر چاتیر ارقه‌سندن قورسه‌یی
چیقاروب آته‌رق یاری چپلاق بروجودله بر
صندالیه اوزرینه ییغلیر .. هونکور ، هونکور

بربکای ماتم طوتدیر . مودیست شاشیره‌رق :

— قوجه خانمه اغلامه یاراشیر ؟ صوص اول افندم. بن لاف اولسون دەیی اویله برسوزایتدم . بککزك مترەسلرینی کوزوم ایله کورمامشم . قولاغمله ایشتمامشم ، افترا قبیلندن برجسارت کوسترمشم . اوکه بورجلری چوغسه مترەسی نه ایله طوته‌جق ؟ مترسلر آمانلرك صفتلرینه دکل کیسه‌لرینه علاقه‌لانیرلر .

اواثناده اوطه قاپوسی آچیلیر «فیروزه» خانم افندی مخدومی حامی بکك برهمشیره طوریله قولتوغنه کیرمش ، ادالی ، آغیرخطوه‌لر ایله ایچری کلیرلر . بونلری کورنجه مودیست لاقیردی‌یی ، صفوت‌ده اغلامه‌یی کسر . مریم طوطی‌ده براز اول سویلدیکی کبی اللرینی چکه‌رك «صوصته» یه طورر .

فیروزه خانم افندینك یوزینه باقان اکر مآل

آشنای خطوط سیما ایسه سنه‌لردن زیاده دوز
کون، پودره، آللق صاچ، قاش، کوز، کرپیك
بویالرینك تووالت صولرینك صابونلرینك
تخریباتنه اوغرامش اوچهره‌ده‌درین برخودبینی،
اللی سنه‌لك متاعب حیاتله مبارز شدید برارزوی
نوجوانی کورر . سنه‌لر نشانهٔ مرورلرینی درین
چیزکیلرله وضع انظار ایدرکن برقاچ پاره‌لق
بویانك شهادت کاذبه‌سیله، کنجلکنه هرکسی
اینانديرمه‌یه اوغراشان، بوروی ملونده یارم
عصرك استهزای فتور آورینه قارشی قویان‌یالکز
ایکی عضو قالمشیدی‌که اونلرده کوزلر ایدی .
حقیقةً برر فیروزه پاره‌کبی پارلایان، صاحبنك
بتون احتراصات نسوانیه‌سنی اظهار واعلان
ایدن بوبرچیفت ماوی کوزك اوجلرنده نچه
نچه پیدا اولمش خطوط ایله بورون قناد-
لرینك اوزرندن بالابتدار شفتینك نقطهٔ تلاقیلرینه

منتهی اولان چیزکیلرك وکوزقپاقلرینی احاطه ایدن بروشیقلقلرك درینلکی – لپسقه یه بویانمش صاچلرك ، قومرال قلم کزدیرلمش قاشلرك ، کیرپیکلرك ، قات قات سورولمش پنبه پودره‌نك آلایش تلویناتنه رغماً – فیروزه خانم افندینك چهره‌سنه مغمومانه بر قوجه قاریلق حالی کتیرمشدی .

وقتیله ، بلکه یکرمی بش سنه مقدم برتناسب فوق العاده‌یه مالکیتی الآن برنظر مدققدن خفی قاله‌میان بوسیما ضعیفلکدن شمدی برازاوزامش ، الماجق کمیکلری طیشاری فیرلامش ، اسکی لطافتك یادینه وسیله اوله‌بیله‌جك میدانده یالکز اواری پارلاق ماوی کوزلرله بروشیق ، اوزونجه برکردن قالمشدی . پورصومش برجلد اوزرنده‌کی مقوسیتی همان یاری یاری‌یه بویا ایله پایدار اولان قومرال قاشلرك زیر حلاوتنده پارلایان ، صنعی

تحریرلرله محاط او آتشین کوزلر، أتلری چکلمش
ایریجه صاری دیشلری قاپامقدن ارتق یورولمش
کبی براز پورصوق، آره‌لق طوران لعلکون اینجه
دوداقلر، حالا تناسبنی محافظه ایدن چکمه کوزل
بر بورون، عذاریمین ایله چکه آره‌سنه قوندرلمش
یاپمه بر «بن»؛ پودره‌نك قات‌قات کثرت استعما-
لیله دها بوروشمش، دها قیرچیللانمش کورینن
اوجلد اوزرنده‌کی بتون بو اعضای وجهیه، یوك
کبی قابار تیلمش لپسقه صاچلر دن متشکل بر
چرچیوه ایچنده قالان بوسیما، هیئت عمومیه‌سی
اعتباریله فیروزه خانم افندی‌یه بر موده قاریقا-
توری یاخود صحنهٔ اشتهاردن ارتق چکلمه زمانی
کلمش قارت بر آرتیست شکلی ویرمشدی .

فرانسزلرك کشمیرشالنی تقلیداً نسجه
اوغراشدقلری قماشدن، شکررنکی زمین اوزرینه
سرپمه‌اوفاجق آچیق تیریشه یاپراقلی، اوموز -

لری قباریق ، بدنی ضعیف وجودی
اوزرینه صیقی صیقی به ایری کوموش دوکمه‌لرایله
ایلکلنمش برچا کت . بونك آلتنده غایت اینجه
انکلیز شایاغندن بر «ژوپون» ینه آچیق تریشه
غایت نارین وظریف اطلاسلر ترلکلر ، چاکتك
خارجه دورلمش تریشه اطلاس یاقه‌سی اورته‌سنده
ارککلر ککنه مشابه قولالی بیاض بردیك
یاقه اقدن ، اشاغی اوزانان ، اوزرنده پرلانطه‌دن
براوق یای پارلایان «پرنس دوغال» موده‌سنده
بیاض برونجکدن بربیون باغی ، فیروزه خانم
افندینك اوکونکی توالتنی اتمام ایتمکده ایدی .

قولتوغنده بویله اللی یاشنده بویامه بر ببك
یاخود مودیستك تعبیرنجه «پوپه» طاشیان حامی
بك نحافةً قامةً والده‌سنك مشابهیدی . فقط
قادینلر میاننده بویجه عادتا سرفراز کورینن
فیروزه خانم افندینك قامةً مساویسی عد

ایتـدیکمز حامی بکك طول وجودینـه رجاله نسبةً برحد تعیینی لازم کلیرسه انجق اورته‌دن براز یوکسـك دینه‌بیلیر . صـولغون رنکلی اوزونجه برچهره اوزرنده‌کی آز مقوس نارین قاشلر، اینجه اوزون دوداقلر، قنادلری بیوکجه چکمه بورون احـتراصات نوعیه‌لرینـه قارشی ضعف ومغلوبیتجه آنا اوغلی بیننده برمشابهت تامه بولندیغنی‌ارائه‌ایدییوردی.والده‌سنککیلردن براز اوفاراق ورنکجـه ماویدن .زیاده یشـیله قاچان کوزلری انعطاف ایتدکاری یرده برمدت ثابت قاله‌رق اوراسنی‌مغرورانه، درین براستهزا ایله سـوزردی . سـنی اوتوزه کلمشـدی . فـقط بتـون اعضـای وجهیه‌سـنده ، اشکال واطوارنده مشهود اولان اینجه‌لك ، تازه‌لك سن بالغندن کندینی اوچ درت یاش کوچك کوستریبوردی .

آرقه‌سنده، عيناً ترزى جامكانلرنده كوريلن موده‌ل رسملركبى دوزكون ومنتظم طوران بارودى برقوستوم، اوكى ايشلمه‌لى ديك ياقه‌لى بركوملك، قوستوم رنكنده برفيونغه بيون‌باغى، چاكتنك‌صول‌ياقه ايلكنده غنچه‌لقدن‌چيقمش، فقط هنوز انكشاف تامنى بولمامش ايكى ياپراق آره‌سنده صارى بركل.. آياغنده‌كى اوجلرى سيورى روغانى پوطينلر حامى بكه اوقارت اقتريسك‌قولتوغنده «ژون پروميه» روانه‌چيقان برآقتورحالى ويرمشدى .

كليشى كوزل كينميه‌رك، البسه‌لرينك رنك وبچمنجه ، تووالتلرينك هربر تفصيلاتنجه موده فننده سنين عديده محصولى برممارسه‌يه برذوق مخصوصه‌تبعيت آثارى كوريلن بوآنا اوغله‌قارشى موديست فوق العاده برحرمت ابرازينه حاضر-لانمقده ايكن اوراده آياقده طوران مريم‌طوطي

رسم تقدیمه شتاب ایده‌رك غایت اهمیتلی بر طور
ایله آنا اوغلی مودیسته بالارائه :

— خانم افندمز ومخدوملری بك افندیله
معاً برابر !..

بعده خانم افندیله بکه دونوب مودیسته‌یی
کوستره‌رك :

— مودیسترا هزار کورکچیان خدمتکاریکز.

فیروزه خانمله حامی بکلك اوفاق برباش صا-
لاملرینه مقابل هزارکورکچیان یرلره‌قدر درین
برره‌وره‌رانس یاپه‌رق براز اول طولاندیرمجیلقله
اتهام ایتدیکی بو آنا اوغلی کمال تعظیمله سلاملادی.

اوراده‌کی صورت اجتماعلری حقیقةً تیاترو
صحنه‌لرنده‌کی قومدیا مجالسندن برینه بکزه‌ین
بو اشخاص ایچنده اك کولنج برحالده‌قالانی صفوت
خانم اولمشدی. بلندن آشاغی برکتن اتکلکندن
باشقه وجودنده همان برشی یوقدی . کمراه

قومرال صاچلری فیرکته لرك بند وضبطندن قورتولارق چپلاق بازولره یول یول، دوکولمش، ایکی قات کردنك اوزرنده دس دکرمی طوران چهره خلجاندن کلکون کسیلمش، قیویرجق کیرپیکلی ألا کوزلری حدتله محجوبیتك بر آنده حصولندن غریب بر بایغینلق پیدا ایتمشدی. بی چاره صفوت قوجه‌سنك متره‌سلری بولندیغنه او آنده اغلامقمی؟ یوقسه انظار استهزاسی او کنده عریان بولندیغی قاین آناسنك زهر تیر تبسمنه هدف اولمامق ایچون طوپلانمقمی لازم کله‌جکنی بر مدت دوشونه ندی. نهایت حس محجوبیتی تأثرینه غلبه ایتدی. اغلارکن کولر کورونمکه جبر نفس ایده‌رك نه کریه یه نه تبسمه بکزه‌ین عجیب اشمئزازلرله آیاغه قالقدی.

فیروزه خانم افندی کلیننی کسکین بر نظر استهزا ایله سوزدی. کویا اونی اویله عریان رؤیتدن اورکمش کبی ایکی الیله یوزینی قپایه‌رق:

— امان صفوت اونه وجود اوو ... ديو آناسنه دونمشسك .

جمل استغرابكارانه‌سيله حايقردى. قاين آنانك بواوفاق فريادلرى استهزادن زياده ذروتنى ياقان برحسددن متولدايدى . « بردرهم أت بينك عيب اورتر » ديرلر. كلينك كردننندن، بازولرندن سينه‌سندن طاشان، دوكولن اوتازه، اوپنبه عضلاتدن، يارم اوقه‌جغزى برمعجزهٔ ربانيه اثرى اوله‌رق قاين آنانك اوصيصقه چهره‌سنه تقسيم ايدلسه نه‌قدر بورصوق دوزه‌لير، نه‌قدر چوقور اورتولور، نه‌قدر چيزيك غائب اولوردى . فيروزه خانم افنديك كلينه قارشى اولان اك بيوك خصومتى كنديسنك همان محروميت كليه حالنده بولنديغى برلطف خلقتك اونده بو مبذوليتى كورمكدن ايلرى كليوردى .

بى‌چاره صفوت ديو آناسنه بكزه‌دلمكدن

متحصل بر تأثرك تحت اضطرابنده أزلمكده ایكن حامی بك يرده‌یاتان باغلری پارچه‌لانمش قورسه‌یی كوره‌رك موديسته خطاباً فرانسزجه:

— اوخ ... حيوان پلانی پارچه‌لامش ، دیمك كم آلمق ایسته‌میور ... بونه‌قدر وحشت ...

موديست بوتشبيهه اوقدر كولدی ، اوقدر كولدی‌كه برچوق موديستلری (افلاسه‌چیقاران) فیروزه خانم افندی كبی كبرای نسواندن برینك حضورنده بولندیغنی اونوته‌رق يرلره‌قدر برقاچ دفعه اكيلوب قالقدی .

صفوت موديستك بويله ايكی قات اولنجه‌يه قدر كولمه‌سندن زوجنك صرف ايتديكی فرانسزجه سوزلرك كنديحقنده هرحالده بيوك برمدحه دلالت ايتديكنی اكلادی.

فیروزه خانم افندی يبانجی برموديست مواجهه‌سنده كلينی ديو آناسنه بكزتمك كبی برتشبيهك

يلك‌ده اصالت تربيه ايله توافق ايده ميه جكنى دوشونه‌رك، بوتجاوزى تعميرايچون نوازش‌كونه بر صدا ايله :

— صفوت‌خانم ياورم . . قورسه‌يى نيچون يره آتدك ؟ كى باقه‌لم، بزده كوره‌لم .

قاين آنافرانسزجه بيلمديكى‌ايچون خامى‌بكلك زواللى صفوت حقنده روا كورديكى او غليظ تشبيهى اكلايه‌مامشدى. كوله‌سنك صوك فقير-ديلرى تأثيريله الآن آره صره وجودى صار-صيلان‌موديست فيروزه‌خانمه جواب‌اوله‌رق:

— كوچك‌خانم افنديك كووده‌سى كورونشده بطالدر . فقط كميكلرى « مينيون » اولديغندن صيقى‌يه قونجه وجودلرى لاستيق طوپ كبى اوفاليور. كندى‌حالنه براقيرسه‌ك ينه شيشيور. لكن كنديلرى بزى كيفمزه براقميورلركه كووده -لرينى قرارنجاس صيقه‌لم . عفولركزه مغرورلا-

نه‌رق سویلیورم که کرك جنابکز کرك بك افندمز بوقدر آلامود اوله‌سکزده بوکلین خانمی شمدیه‌جلك قورسه‌یه صوقمیوب ده بویله بطال براقه‌سکز.. ایشته بوخصوص تعجبمی موجب اولیور.

آنا اوغل بر صندالیه‌یه اوطوردیلر. فیروزه خانم افندینك النده صاپلی برکوزلك واردی. بونوع کوزلك استعمالنی فوناقلرنده برایکی اقشام مسافر قالان برروس قونتسنده کورمش، بونده‌کی فوائد شو خانه‌یی برحال تقدیر ایدرك ایرتسی کونی عیناً اوشکلده بغه صاپلی برکوزلك ده کندی تدارك ایتمشدی. دقلی باقه‌جغی هرشیئه شمدی بوکوزلکی بالتوجیه براز اکری طوتدیغی بغه صاپك مائلیتنه متوازیاً سرناز کترینی چارپه‌رق کوزلکك جاملری آتندن استغنا کارانه سوزوك برباقیشله لطافت جمالنه توالتنه رونق دیکرویرمکه اوغراشه‌رق باقه‌یی ارلق عادت ایدنمشیدی.

قاین آنا خانم صاپلی کوزلکنی کلینك عریان
وجودینه توجیه ایله ازدیاد سمندن حاصل اوله
قاتمرلری ، فضلهٔ لحومی مستهزیانه تنقید ایچون
کوزلرینی سوزولملك درجه‌سنك صوك حدینه
قدر بایپلتدیغی صره‌ده مخدوم بك افندی والده
حضورنده آلاتورقه تربیه‌نك پك مساعد
اوله‌میه‌جغی بر وضعیت فرنکانه ایله ضعیف
بجاقلرینی بر برینك اوزرینه‌قویه‌رق اوطوردیغی
صندالیه‌نك یایلری ایچنه اویله بر کومولوش
کومولدی‌که نحافتدن پانتالونی دەله‌جك ظن
اولنان دیزیله بورنی بیننده همان درت پارمق
مسافه‌قالدی. برالیله‌اغزینه‌کوتوردیکی «أکسترا»
قالب سیغاره‌سنك مائمطرانی طومانی قنغال‌فنغال
هوایه‌صاورولمقده ایکن‌دیکریله بورنی‌اوزرنده‌کی
یایلی آلتون کوزلکنی بادیره‌رق سوزوکلکده
والده‌سندن یك‌اشاغی قایان مستهزی کوزلرینی

زوجه‌سنه دیکلدی . مودیسته خطاباً :

— شو قورسه‌نك رسم اکساسنی بزده کورسه‌ك؟ . .

آلافرانغه‌لق وظرافت بیانلرینه حیرتده قالدیغی بو آنا اوغله دیکیشدن بچمدن اول سوز بکندیره بیلمك داعیه‌سنه دوشن هزار بیوك بر تلاشله دیدی که:

— قورسه‌نك اکسه‌سنك رسمی اوکونك برعینیدر. یالکز اوك طرفده (براز صیقیله‌رق) قضبله یووارلاقلر اولدیغندن اونلر ایچون بول بر ایذلمشدر .

هزارك «اکسایی» «اکسه» اکلامسنده‌کی خطاسیله یووارلاق تعبیرینه آنا اوغل کوره‌ك کورك کولوشدیلر. مودیست محجوبانه :

— حضورلرکزده یاکلیش بر افاده ایتدم عجب ؟

حامی بك باشنی ایکی طرفه صاللایوب کوله رك:

— خیر... خیر.. شوقورسه یی خانمه بردها کیدرسه کزده کورسه ك ...

هزار قورسه یی یردن آلدی . قوپوق باغلری مهماامکن تعمیرایله صفوت خانمه خطاباً :

— دمندن بوکا ، « پره سسوار » دییوردك؟ جندره دییوردك؟ نه دیوردك؟ ینه بونك ایچنه کیررسکز ؟

صفوت خانم بودفعه قورسه نك شدت تضیقی تأثیریله جسیم ملحمندن روحی پرواز ایده جکنی بیلسه قاین والده سیله زوجنی کندینه کولدرمامك ایچون اوف بیله دیمامك عزم قطعیسیله اوانسان جندره سنه بردها تسلیم وجود ایتدی . مریم طوطینك معاونتیله هزار قورسه نك باغلرینی اودرجه صیقیلادی که کاین خانمك چهره سی کوزلرینك آقنه قدر موراردی . هزار بشوشانه :

— ایشته قورسه صوك كرته سنه قدر اوطوردی.

لایقیله یرینی بولدی . طپه طپ اویدی افندم .

فیروزه خانم افندی کوزلکنك صاپنی معتادندن

زیاده چارپیتوب اونسبتده منحرف برنظر استهزا

ایله کلیننی سوزه رك :

— زواللینك یوزی پاطلیجانی مورکسیلدی.

یارم ساعته قدر یاقورسه ، یاصفوت بوایکیسندن

بری چاتلامازسه چوق شاشارم...

هزار کوله رك :

— قورسه مك قماشنه کوه نیرم افندم چاتلاماز.

فقط کلین خانم افندی برطرفندن سقطلانیرایسه

اوکا برلافم اوله ماز .

فیروزه خانم — آصفوت شمدی یه قدر کنیش

کنیش کزییوردك نه که لازم ده بوندن صوکره

بوصیقنتیلره کیرییورسك ؟

مودیست — قورسه قویمه دن هیچ قادین

قادين اوله بيلير؟ نه ايچون بوزواللی يی شمدی يه‌جك بويله حالنـه براقشـسكز . وجودی يبانی بيومش .

فيروزه خانم — بكی پارسده ايكن بڭ كنديسنه چوق سويلدك . اوزمان هيچ قولاق آصمدی . شمدی حامی كلدی . قوجه‌سنك خارجده كوزی قالمسـون ديه بی چاره ايشـته بوجنـدره‌لره كيرييور ، الا فرانغه‌لق ايجابی نه ايسه هپ اونلری ياپمق ايستيور . فرانسزجه تحصيل ايتمك ايچون « انسـتيتوتريس » طـوتديرمق ارزوايدييور .
حال بوكه بوياشـدن صوكره باخصوص صفوت خانمكی كبی بر قفا ايله لسان اوكرنمك ، بوحاله كلمش بر وجودی انجلتمك ممكنميدر؟ بڭ كنديسنی آلديغمز زمان وجودی پك نارين ، پك نحيف ايدی . صفوتك بويله اوله‌جغنی كيمسـه مأمول ايتمزدی . صـفوت خانمك اوفاق بر اوغلی وار

ایشـته بوچوجق ایچون بر أنستیتوتریسه جداً محتـاجز. بر بوناق مربیـه‌مز واردی چکینه‌مدك یول ویردك. شـمدی یکیسـنی آرایورز . اکر بیلدیککز بر أنستیتوتریس وارسه بورایه کوندرکز.

بوتکلیف اوزرینـه هزار درونی شـویله دوشوندی:

— بونلرك اولدن بر « انسـتیتوتریس» لری واردیسه نیچون چکینه‌میوب صاودیلر؟ عجبا آیلغنی بریکدیروب ویرمدکاری ایچونمی « انستیوتریس» بونلره آدیبو ایتدی؟ ایشئ ایچ طرفی نه‌اولورسه اولسون . . . « آلتونیان» لرك اختیار «انستیتو- تریس »ی شمدی بوشـده اوطوریبور . بورایه کلسون برقاچ آی پروا ایتسون آی بیتملرنده حقنی آوجنه ویرمزلر ایسه اوده بر آدیبوایدر، چیقار ایشك ایچندن ..

« مودیسیت » مهم بر افاده‌ده بولنه‌جغنی ایما

ایدر برطوز آله‌رق کدی کبی دیلیله دوداقلرینی
یالایوب برقاچ دفعه یوتغونه‌رق :

— افندم اویله بر « أنستیتوتریس » همان
آوجمك آلتنده‌در. صانکه بو قوناق ایچون بر
پاطرون اوزرینه کسیلمش برقادیندر. سکز سنه‌در
« آلتونیان »لرك خانه‌لرنده اوطوردی. اونده برقاچ
چوجق تربیه ایتدی. چوجقلری فرانسزجه اوقوتدر
دی. یازدرتدی. اویله مکمل بر « أنستروکسیون »
ویردی که شمدی صانیرسکزکه یاوریجقلر
بر اشارتله « صوصته »یه طوران صانکه برر « فینو »
درلر. نه‌وقتلر معلوم. اسملری آلتونیان ایسه‌ده او
فاملیانك آلتونلری پك اوقدر بول بولاماط
دکلدر. مادام « قریکه » یی یانلرندن آییرد ایتمك
ایسته‌مزلر. فقط او وظیفه‌سنی دیننه‌جك کورمشدر،
چوجقلر بیومشدر. شمدی بوسببلردن باشقه
برقاپو آرایور. مادام قریکه‌نك یکرمی کوبکه قدر

سلسله‌سی بللیدر . اونك برابرنده برسلسله آغاجی واردر. فرنکجه اوکا «آربرژه‌نه آلوژیق» دیرلر . هریاپراغی برکوبکه علامتدرکه اوندن برانسان چیقار. بو آغاجك بردالینك اوجنه شویله اشارت اولنمشدرکه مادام« قریکه»نك دده‌لرندن برینك « نیه‌س » ی فرانسه‌ده آلتنجی «شارل»ك قرالیچه‌سنك « دام‌دونور » یله یان بیان سفره‌یه اوطورمشدر. زادکانشیدر. فقط «موده‌ستی»دن آیرلماز، فرانسزجه«أنسزوکسیون» ی «مه‌تود» ایله ویرر . برقاچ آیدن چوجقلر فرنکجه بلبل کبی اوتمکه باشلارلر . بن اونك یاننده فرانسزجه لاف ایتمکه صیقلیرم . «ماسکولن» - لرده «فه‌مینن» لرده هیچ یاکلیشلق ایسته‌مز ، شیب‌ده‌یی انساتك خطاسنی یوزینه اورور ...

مدحده‌کی بواطنایی قیصه کسمك ایچون فیروزه خانم افندی طاتلی برتبسمله :

— مادام قريكه‌يى سز بورايه كوندركز حقنده ايتديككز مدحلر اونى بزه بكندردى . كلسون، بزى كورسون باقه‌لم كنديسى ده بورادن خوشلانه‌جقمى ؟

— نه‌ده‌يى خوشلانمسون افندم ؟ سزدن اعلى برخانم افندى، بوندن بيوك برقاپومى بوله‌جقدر ؟ فقط فرنك اولندقلرندن آقصاتالرينى «طيريئق» كورمك ايسترلر . ماده بودر ايشته . .

٢

مرحوم شادى افندى عائله‌سى

بوغاز ايچنك *** قريه‌سنده‌كى شادى افندى ياليسى بش اون سنه‌در ارتق عادتا خرابه يوز طوتمشدى . شعشعهٔ ماضيه‌سنى بيلنلردن كتم سفالت ايتمك ايستيوركبى اوقوجه ابنيه، صارقيق صاچاقلرينى قريق قفسلرينى دوكوك قاپلاملرينى چارپيق قاپولرينى صانكه ظهرنده‌كى عصرلق

قورونك سايهٔ كثيفنده مستظل براقيق ايچون آرقه‌يه مائل بر وضع خرابى آلمشدى .

جسيم كتلرينك برچوغى دكزه يوريه‌رك بيوك رخنه‌لر ، اويوقلر آچيلمش ، درت بش مترولق عرض سابقنك بعض يرلرى شمدى انجق بر انسان مرور ايده‌بيله‌جك قدر طارلشديد حالنه كيرمش اولان اوريخته وقتيله نه‌مطنطن قايغلر ياناشديغنى ، نه‌مبارك قدملر باصديغنى ، اوپنجره‌لردن كورينن آويزه‌لرك شعشعهٔ تنويراتى آلتنده نه‌مزين ضيافت سفره‌لرى قورولديغنى اوطاشلرك ، آغاجلرك قدرت بيانلرى اولوب‌ده سويله‌يه بيله ايديلر ، صماخ دقت هر قوووقدن بيك داستان عبرت ايشيديردى .

بو ساحلخانه سكاننى بسيلمك ايچون روم ايليده‌كى متعدد چفتلكلردن بك اوغلنده ، ولاياتده‌كى عقاراتدن كلن آلتونلر عدداً قورونك

اوراق اشجاریله رقابت ایده جك برمبذولیتله بورایه صوكبی آقارکن شمدی‌اوثروت هیچ شبهه‌یوق سنه‌لرك دور وتعاقبیله ینه بویله‌برخرابه حالنی آله‌جق دیکر خانه‌لره، باشقه عائله‌لره‌تبدیل مجرا ایلمشدی.

یالینك اولکی ولوله ازدحامی آرتق عمیق، مهیب، برسکوته تحول‌ایتمشدی. فقط شمدی مشجره‌ده‌کی طیورك الحانی دها حزین ایشیدیلیور، ساحلك تلاطم بیقراری دها معنیدار ایکله‌یوردی.

صرافلرك، مرابحه‌جیلرك ایدی تزویراتنه کچمش بونجه عقار وایراددن اللرنده قاله قاله بر بچوق چفتلك قالمش وحالا اسکی ثروتك صوینه ترید کچینه‌رك، ایتدکلری اسرافاتك موردندن کیمسه‌یی خبردار ایتمامك ایچون سرویروبده سرمین فیروزه خانم افندیله مخدومی حامی بك

یالینك برداڭرەسنی مهما امکن تعمیر ایتدیرەرك پنجرەلرینە پانجورلر طاقدرمشلر ، چرچیوەلری دکیشدرتمشلر. اوجسیم صفەلری جامکانلرلە بولدرمشلردی .

فیروزە خانم افندی اون سکز، اون طقوز یاشندە بردلشکار بی مثال ایکن یتمش بشلك بر افندینك غالبا صرە نومروسیلە یتمشنجی اولەرق فراش پیریسنە ویرلمشدی . قیزك اویلە قاینار برچاغدە ، افندینك ایسە متبرد الوجود برعجز مجسم حالندە بولنمسی بوازدواجدن برثمرەظهورینی تصورە بیلەکیمسەیە جسارت ویرەمز ایکن بسر قدرت رحمن، سنەسندە دنیایە طوسون کبی بر اوغلان کلمسی قیل وقال اغیارە نە اوجی بوجاغی بولنمز مجرالر آچمشدی .

اون اون بش سنە دراطبا معاینەسیلە عنانتی متحقق اولان افندینك فن حاضرطبی تکذیباً

دنیایه کلن بوفوق المأمول ، بوصوك ذریتی آبانی قونداق، یشیل دوواقله قوجاغنه ویرلدیکی وقت شادی افندی مرحوم جداً اشك شادی دوکه‌رك کندینه عنانت اسناد ایدن جهلای اطبانك شو کذب صریحلرینه حدتدن زیاده کهیـا افندینك یارم درهمنی بش لیرایه یوتدیردیغی قوت معجو-ننك تأثیر حیرتبخشاسنه ممنون اولمشدی .

دها طوغریسی افندینك عقامت تناسلیه سی حامینك تولدندن صـوکره تأثیر بیریله دماغنه اوره‌رق چوجغك بادیٔ وجودی معجو نمیدر؟ هانکی سبب خارجی‌در؟ بونی پك فرق ایده‌مدی. مطلوب اولان برچـوجق دکلمی ؟ اوکاده مالك اولدقدن صوکره اوقـدر اینجـه أله‌یوب صیق طوقومه ده نه معنا وار ؟

زهرلی افترا الراشاعه ایدن بد زبانلرك تکذیب مدعیات ناروالریچون فیروزه خانم افندی بعضاً

قونداغی زوج معتوهنك قوجاغنه قويه‌رق:

— باقكز افندم اوغلكزك كوزلری قاشلری، هله اواير يجه قولاقلری ذات عاليكزه نه قدر بكزييور!

سوزلريله رد مفترياته اوغراشديغی اثناده افندی كوزلكنه‌چكی دوزه‌ن ويره‌زك بومشابهتك برشمه‌سنه مصادف اوله بيلمك ايچون معصومه ساعتلرجه نصب انظاردقت ايله بيهوده يوريلوردی. خانمك چوجقله كندی آره‌سنده‌كی بواسناد مشابهتنه اكثريا سكوتله مقابله ايدر بعضاً جانی صقيله‌رق :

— آخانم‌جغم دها بر آيلق‌چوجغك سكا بكا بكزه‌ديكی بللی‌اولورمی ؟ هله براز بيوسون كيمه بكزه‌ديكی صوكره اكلاشيلير. ديردی .

افنديـنك كمال صفوتله ويرديكی بوجواب ، درونی چيفت چارشوسنه بكزه‌ين خانمجه سوء

تفسیره یك أویریشلی کورینه‌رك بوتعیین مشابهت خصوصنك شمدیدن تصدیق ایدلمیوب ده آتی‌یه تعلیقی پك زیاده موجب اندیشه اولوردی .

اولجه حق وراثته مالك ایکن حامینك تولدیله بو وراثتدن ساقط اولان بعض اقربا ، افندینك اوزاقدن یقیندن تعلقاتی کفتکوده پك ایلری وارەرق سلاملقده‌کی کنج چبوقجی ایله چوجق بیننده‌کی فرط مشابهتی پك‌ده تصادف خلقته عطف ایده‌میه‌رك بوندن معانیٔ زائده استخراجیله « فیروزه » نك اتهامنه یوریمك ایسترلردی.

چوجق بش یاشنده ایکن افندی باباسی تبدیل عالم ایتدی . بوقدر امواله وارث یکانه اولان حامی هنوز دنیادن بی‌خبر برطفل معصوم ، والده‌سی ایسه باشنده‌قواق یلی أسن برکنج‌قادین. معیشت دنیا نه‌در؟ پاره نره‌دن کلیر؟ نصل صرف ایدیلیر؟ بونی بیلمك دکل دوشونمکه بیله هیچ

لزوم حس ایتمامشلردی . افندی مرحومك عادتا برپرستهسی، شوق حیاتی، جانی جانانی اولان فیروزه ارزوایتدکجه النی چکمجهلره صوقار آووچ آووچ چیقاردیغی آلتونلری اطرافنه بذل وایثارایدرواو زرپارهلر اوراردهکندیکندینه قاینار پیدا اولور ذهاب باطلنده بولنوردی . اقچهنك فقدانی یوزندن دنیادهضرورت،سفالت موجود اولدیغنی اومعدنجکلر ایچون نهقتاللر، جنایتلر، فلاکتلر وقوعه کلدیکنی بیله همان بیلمیور کیبدی .

قوناقدنجنازه چیقدیغنك اقشامی فیروزهنك چشمانندنسیل بلاکبی اشك ماتم آقارکن دروننده اغلادیغی اوطهنك قاپوسنه وکیل خرج کلهرك :

— بواقشامدناعتباراً قوناغك اموراداره- سنجه وقوعه کلن وکلهجك اولان مصارف اوزرکزه دین قید اولنیور.

اخطاريله بردفتر چيقاردی . يكونی برچوق ليرايه بالغ اولان برطاقم مفردات اوقودی.

فيروزه بو اخطارك چيقه‌جغی نتيجهٔ مدهشه‌يی عقانه‌بيله كتيرميه‌رك او ، يالكز او شـاق مقوله‌سی برخريفك ، بلا مسـاعده حرمه دخول ايله خود بخود كنديـنه سوز سويله‌يه بيلمكده‌كی جسارتنه ، بو تربيه‌سزلكك ، بو كستاخلغك درجه‌سنه استغراب ايتدی . ايشـته اوزمان يوركنه افنديـنك يأس وفاتندن شديد ، كسكين برخنجرتأثرصاپلانديغنی طويدی .

اويله اوزون دفترمفردات ديكله‌يه جـك بر زمانده اولمديغنی ، اوكستاخ حريفی قاپودن دفع ايتملرينی ال ، قاش ، كوز اشـارتيله يانـنده‌كی قادينلره آكلاتدی . بوملیونلره مالك تازه طوللك توجهنی قازانمق ايچون امرلرينی سرعت ايفاده يكديكريله رقابته چيقيشان طالقاووق قادينلردن

بری حدینی بیلدیره جك الفاظ تأدیبیه ایله
وکیلخرجی قاپودن صاوودیغی اثناده حریف
اورادن چکیلوب کیدرکن کندی کندینه :

— زواللی خانم افندی زوج معتوهك
زماننده کی نازلر دنسزلکلر چكمش اوله .
بوندن صوکره سنك یوزکه کوله جکلر سکایدرمك دکل
سندن یمك ایچون کوله جکلردر. عقلکی باشکه
طوپلا... خانلرینی، حماملرینی الدن چیقاروب ده
ایکی اوچ اوطه‌لی اولرده قورو پوستکی اوزرنده
قالان خانم افندیلر چوق کورلمش ایشیدلمشدر.

دیدی . بونی سویلین وکیلخرج شاکراغا
یکرمی بش سنه مقدم اوقوناغه وکیلخرج یماقلغیله
صوقولدیغی وقت آرقه سنده کی یرتیق میتانی
آلتنده برایچ کوملکی اولمیان برحریفدی .
شمدی باسند افندیدن اون سکز بیك لیرا مطلوب

كوستريوردی . مملكتلرندن امی وهمان چپلاق
كله‌رك خدمتكارلقله چاتدقلری كبرا قوناقلرنده
رئيس عائله وفات ایدنجه وارثلر صره‌سنه داخل
اولمق فنی بودیوریكلی، عربكیرلی حریفلرهانكی
مكتب تزوراتده تحصیل ایدیورلر؟ شاشیلیر ؟
بونلردن بعضلری بویله فضولی میراثه اشتراكله‌ده
قناعت ایده‌میه‌رك خانم افندی‌یی كندینه بالتنكیح
مرحوم افندینك كوركنی كیه‌رك كوشه پنجره‌سنه
قوروليورلر .

شادی افندی وفاتندن برایكی سنه اقدم
قوناغنده وسائر خانه‌لرده بولندیروبده نظر
توجهندن دورطوتدیغی عملمانده زوجاتنه مناسب
مقدارده منقول وغیرمنقول اموال تقسیم ایتمش
وآخرعمرنده كندینه براولاد، اوسنه قدرمالك
اوله‌مدیغی بویله برخزینهٔ حیات تقدیم ایتمش
اولان فیروزه‌یی ده او اثناده نكاح ایده‌رك

مستفرشه‌لكدن قورتاردقدن ماعدا منقول وغير
منقول اموال متباقيه‌سندن نصفنى بوكنج زوجهٔ
مسعوده‌سنه ترك ايتمشدى كه اموالنك نصف
ديكرى ده بعدالوفات بالوراثه اويكانه ثمرهٔ فؤاد
بى اشتباهنه انتقال ايده‌جكدى .

بوفلاكت وفاتك ايكنجى كونى خانم افندى
كنديله برابر اشك ماتم ايثارنده شايان حيرت
بر بركت دموع كوسترەدن برقاچ قفادار قادينله
قاپوسى سورملى ، پرده‌لرى قاپالى بر اوطه‌ده
حالا مشغول آه وفغان ايكن قوناغك ايچى صارقلى
صارقسز برطاقم انسانله طولمشدى .

ديويدلرى بلنده بعض افنديلر ثبت دفتر ايديله‌جك
مفردات بيتيه‌يه نره‌دن باشلايه‌جغز؟ ديه حايقير-
يورلر ، برطاقملرى كيليدلى قاپولرك مفتاحلرينى
طلب ايديورلر ، ديكرلرى آلتون قاصه‌لرينك ،
مجوهرات چكمجه‌لرينك موضوع اولدقلرى

محللری صورییورلر، برچوقلری ده مهرله یه جك دلیك آرایورلردی .

بوکورلتیلر ، بونابجا سؤاللر ، بومطالبه‌لر نصلسه خانم افندینك حجرۀ ماتمنه قدر انتشار ایدر، خونابۀ افتراق قطراتی او پنبه، اوتازه، لطیف یناقلرنده هنوز اهتزاز ایدن فیروزه پرحدت اوطه‌سندن فرلایه‌رق :

— افندم اولدکدن صوکره بکا نه‌مال لازم، نه‌دنیا!

فریادیله دمت ، دمت آناختارلری حرمدن سلاملغه ، بتون اشیای بیتیه‌یی برردست طمعله اوقشایه‌رق دلیکی دشیکی قوقلایان اوذواتك باشلرینه آتار .

خانم افندی‌یه شیرین کورونمك ایچون کهیا افندی صقالنی صاری‌یه ، وکیلخرج بیغنی‌قاره‌یه بویایه‌رق دیوانخانه‌لرده سنلرندن غیرمأمول بر

زندکی ایله پیاسه ایتمکده‌لر ایکن بویله اورته‌یه سرپیلن آناختارلردن هر بری برشخص مجهولك النه کچه‌رك بتون کیلیدلرده برچاتیرتی پیدا اولمسی بوایکی (امکدار) قدیمك فوق الحد قانلرینه طوقوندیغندن :

— خانم افندینك خاکپایلرینه یوزسوره‌رز. افندینك آجیسیله شمدی فی‌الواقع کوزلری دنیایی کورمز. فقط برحیات اولانلره مال لازمدر. باخصوص میدانده بریتیم وار. شمدی نه‌یاپدقلرینی بیلمیورلر. بزی طرفلرندن رؤیت امورلرینه توکیل ایتسونلر. ماللرینی ضیاعدن قورتاره‌رق درحال تسویهٔ کیفیت ایده‌لم.

خبرینی کوندرمشلردی . بوخبر اغزدن قولاغه یاییله‌رق یارم ساعت ظرفنده خانم افندیدن استرحام وکالت ایدنلرك عددی اون بشه بالغ اولدی. بواون بش کشیدن هیچ برینك حسن نیت

اهالیدن اولمدیغی براز صوکره بینلرنده بوغاز بوغازه ظهور ایدن نزاع رقابتدن اکلاشیلدی. وکیل نامزدلکی ادعاسیله بونلر بویله طیشاریده بوغورشورکن ، حرمده خانم افندیله سینه‌زن ماتم اولان قادینلر ، او ، آه ، واه آره‌سنده مناسبت دوشوره بیلدکجه کیمی برادرینک کیمی زوجنک استقامت ودرایتنی ، اهلیت وناموسنی مدح ایله وکالته آلیق دنیاده برفرد آفریده وارسه اوده فلانجه اولدیغنی صاچ یولارق یاش دوکه‌رك اکلاتیورلردی .

بوکوراتی آیلر سنه‌لرله سوردی . تسویهٔ مصلحتی ایچون خانم افندی برقاچ وکیل تعیین ایتدی . اوغلی حامی‌یی تحت وصایتنه آلدی . بوطول قادینه یول کوستره‌نك عقل اوکرته‌نك حد وحسابی یوقدی .

اوایلك قارغشه‌لق اثناسنده نه‌قدرمجوهر

محفظه‌لرینـك بوش قالمش اولدیغی، نه‌قدرینـك طـاقیله آشیرلدیغی نه‌قدر ذی قیمت پرلانطه‌لر دکشـدیریله‌رك یرلرینـه عادی حجرپاره‌لر وضع ایدلدیکی چوق صوکره‌لری آکلاشلدی .

فضولی اشتراك امـواله اوشوشن کیمسه‌لرله اوغراشیله‌رق قاپانك الندهٔ نه قالدیسـه قالدقدن صوکره ولایاتدن مرحومك اقرباسی نامیله هیـچ اوزمانه قدر یوزلری کورلمدك ، اسملری ایشیدـ لمدك حریفلر، یکنـلر، دایی زاده‌لر ، تیزه حاله اوغللری ظهورایتدی. بونلراولا افندی مرحوـ مك زوجهٔ منکوحه‌سی فیروزه خانم‌اوزرینه‌ایتدیکی هبه‌وقراغی‌طانیمامقدن ، آنك برمعاملهٔ فاسده اولدیغنـدن طوندیره‌رق سرطاقنـه کوز ایرمز عظـیم برباب دعـوی کشـادیله نکاحی صحیـح عد ایتمدیلر ، حامی ، شادی افندی مرحومك صلب صحیـح اولادی دکلدر. ادعاسنه قالقشدیلر.

بو مدعیاتله ده قناعت ایده میه رك «فیروزه» جاریه‌ در. بالوراثه بزه مال اولمشدر. بناء علیه حامی ده عبدمزدر. ایکیسنی ده صاته جغزه قدر ایلری واردیلر.

بو هرزه کویانه مدعیات بالاخره محاکم عائده‌سی جانبندن ردایدلدی. فقط دعوی اومرتبه شمول پیدا ایتدی اوقدر اشکاله کیردی که افندی یه قرابت ادعاسیله ولایاتدن کلن ذواتدن هر بری اوغراشه بیلدیکی قدر اوغراشه‌رق استانبولدن انفکاکه مجبور اولدیغی اثناده بو دعوایی ایلریلته بیلمش اولدیغی درجه‌سنده اقرباسندن برینه جیرو ایده‌رك بورادن اویله صاووشوردی.

سنه‌لردن صوکره دعواجیلرك بطلان مدعیاتی ظاهر اولدی. حقیقت تبین ایتدی اما بو مدافعهٔ حقوق کیفیتی فیروزه خانم افندی یه قاچه مال اولدی؟ همان ثروتنك برثلثی بو یولده ألدن چیقدی.

يدلرنده منتظم سنداتله پك چوقده داين ظهور ايتدی . چفتلكلرك ، خانلرك قسم كليسی صرافلرله ، مرابحه جيلرله معامله لی چيقدی. افندی مرحومك مثل سائر حكمنه كيرمش اوثروت عظيمه سنك ايليشكلردن بالتجريد مال صحيح اوله رق زوجه سيله مخدومنك يدينه كچن قسمی مجموعه نظراً انجق خمس نسبتنده برشيدی .

شادی افندی مرحوم كبی اصحاب يسارك يعنی بردفعه اسمی زنكينه چيقمش اولانلرك بين الناس اكثريا ثروتی مبالغه لی تاقی اولنمق تحف بر عادتدر . « زنكينك مالی زوكوردك چكه سنی يورار» مثلی مشهوردر. ديمك كه متمولانك وصف وتخمين ثروتيله دمكذارلقدن لذت آلان « ليرا » متحسرلری اونی دركيسه ايده مامكدن متولد يأس محروميتلرينی - شونك بونك مبالغه كارانه ياد ثروتيله اغزبا اللاندرەرق - تعديله اوغراشيورلر.

ایشته بویله اطرافدن مالنه پرتوسوزایله باقان زوکورتلرك اعظامیله برقاچ ملیون لیرا صاحبی ظن ایدیلان شادی افندی مجموع قیمت عقاری انجق بش التی یوز بیك لیرایه بالغ اوله‌بیلن بر ذاتدی .

قاپیدن قاپه بوشالدیلان برمایعك تناقصی کبی زوجدن زوجه‌یه پدردن اولاده انتقالنده بو ثروتده کوچولدی. دینلرك تسویه‌سی، دعوالرك رؤیتی حاصلی یل اوفوردی، صوکوتوردی، فیروزه خانم افندیله حامی بك انجق اللیشر بیك لیرالق برر ثروت صاحبی اوله‌بیلدیلر. هرکسك «ملیونلر» تخمین ایتدیکی آلتونلرك «سوزونتیسی» بویله خلاصة الخلاصه یوز بیك لیرایه تنزل ایتمشدی . فقط خارجدن ینه حقیقت حال بیلنه‌میه‌رك بو آنا اوغلك ثروتلری پك مبالغه‌لی تلقی اولنیوردی. برملاحت مستثنایه مالك، یکرمی

اوج یاشنده‌کی فیروزه ثروتك حسنه ، حسنك ثروته رونق بخش اولملرنده‌کی خواص معجزه‌کاریلرینی بیلدیکندن شهرت جالنه برده مبالغهٔ ثروت قارشدیغنی طویدقچه ممنون اوله‌رق سامان ویساری حقنده‌کی خلقك بواستعظامیله متناسب کورینه‌جك برباب معیشت آچدی. قیشك بك اوغلنده یازین یالیده اقامت ایدیلیوردی . حرمك طنطه‌سی هیچ بوزولمدی . سلاملقده‌کی خدمتکارلر بك ا کسیلمدی. «لاندو» راحت وکنیشلکنه ، « قوپه » لزومنه ، « فیطون » خفیفلك، وفرحلغنه مبنی الدن چیقارلمدیلر. یاغیزلرك بیون قیریشلری کسمه قویروقلری ، قیرلرك حلمیتی خوشه کیتدیکندن، طورولرك (امکدار) لغنه حرمت ایدلدیکندن همان آخور بوشالمدی . قوناقده یالیده هرشی یرنده، مقدار نفوس اولکی حالنده کیدنی. بوکوراتی ایچندن اکسیلن یالکز

براختیار افندی اولمشدی . مرحومك يد يمينيله غرس ایتدیکی فدان کوندن کونه بیویور باباسنك آجیسنی اونوتدیریبوردی .

ثروتی جمالندن، جمالی ثروتندن باصقين فيروزه نك میلیونلره مالك ظن اولنسان بوکنج طولاك بحث شهرتی محافل کبار وصغارده مدار زینت کلام اولیور، هریرده بردرلو وصف وتفسیر ایدیلیور ایدی. اعلادن ادنادن طالب ازواجی اولانلرك مقداری یوزلری کچدی بیکلره واردی. عادتا خانم افندی یه دسته دسته استدعانامه لر تقديم اولنيوردی. بابالانك، اولنك، طوتوشانك، یانانك کثرتی حقنده کی مبالغه یه هم یار، شاشیوردی هم اغیار.

فیروزه، نائلیت ازدواجی ایچون اطرافنده بویله قیریلیشانلره کولیور هیچ برینی کندینه لایق بولمیوردی . افندینك قیصه سوردن ماتمی بیتدکدن، اغلانه بیلدیکی قدر اغلانوب عادت

یرینی بولدقدن صوکره نوبت اکلنجه‌یه، ذوقه، صفایه، کولمکه، اوینامغه کلدی. فقط مرحومده بوسبتون اونودلمیه‌رق متعدد جوامع شریفه‌ده حفاظ خوش الحانه ختملر ایندیرتیلیور، مولودلر قرائت ایتدیریلیوردی... بری طرفدن بربرندن حسنا سکز اون کنج جاریه آلندی. هر برینك میل فطرتی تدقیق ایدیله‌رك کیمنك النه کمان، کیمنکنه عود، قانون، طنبور، دف ویرلدی. سبکپا اولانلر رقصه آیرلدی. برایکیسی پیانو باشنه کچیرلدی. بونلره‌ده فلاوته کمان علاوه ایدلدی. آلاتورقه، آلافرانقه ایکی طاقم ترتیب اولندی. مملکتمزك سازده، صداده، پیانوده، «ویولون»ده تفرد ایتمش اساتذهٔ موسیقیه‌سندن الك نامدارلری بو قیزلرك تعلیمنه تعیین ایدلدی... هی‌هی‌می هی‌هی!... مددمی، مدد!.. بامبونی بانبوم!..

هفته‌ده بر ایکی کیجه یالینك قفسلری
فورا ... هر پنجره‌ده باشقه نوع بر شهرآیین
وارمش کبی درلو رنکده ضیالر دکزك رقیق امواجی
اوزرینه نورلر صاچارکن پیانویه کمانه فلاوته‌یه
رفاقت ایدن متهز، کوکل غیجقلایجی لطیف
برقادین صداسی الك مشهور براوپرانك روحی
چرپندیره‌جق تأثرلره دوشوره‌ن برپارچه‌سنی
کاه حزین ، کاه‌شدید نغماتله اوقویه‌رق ارقه‌ده‌کی
قوروده اومعکسده صانکه بر رقیب موهومه
یاریشیردی .

برمدت صوکره، مکمل بر اینجه سازطاقمنك
کارلری، سماعیلری، بسته‌لری؛ شرقیلری، غزللریله
بزمده باشقه برحالت، نغمه‌ده مؤثر برصمیمیت،
نشئه‌ده دیکر وجد وجزالت پیدا اولوردی .
مستمعلر یواش یواش آلاتورقه آغیرهوالرمزك
تأثیرات مخدره‌سیله اوغورشورکن بردنبره کمانجه‌نك

کمانك يايلرندن عودك،طنبورك تللرندن ، دفلرك
شاقراق زيللرندن بررقص هواسنك مثلا :«بلبل
اولسه‌م قونه‌ده بيلسه‌م داللره » شرقيسنك
قيوراق صيچراتيجى ، نغمه‌لرى آووج آووج
بباران نشئه كبى اورته‌لغه صاچلمغه ؛ الكاوغو-
شيق كوكللرى هوس رقصه كتيرمكه، بلااختيار
بللرده اوموزلرده تيتره‌مه‌لر پيدا ومجلسك
هواى آهنكنى امواج اهتزازله نشئه‌دار ايتمكه
باشلايجه ، صيرمه صاچاقلى سرپمه پول فستانلى
ايكى پرئ رقص ميدان جولانه فيرلايه‌رق فستا-
نلرينك رنكندن آلو آلمش ظن اولنان پنبه
عذارلرى اوزرنده كسيك اوروپا كاكللرى او
ياهى صدالريله مطرداً يايلوب يايلوب طوپلاندقجه
كوزلرسوزيله سوزيله سيمين غبغبلر صاغه صوله
قايدقجه،سينه‌لردن قاباران اوايكيشر بستان نورسيده
صيغنه‌جق آغوش آرار كبى تيتره‌يه تيتره‌يه اور-

تەلقی زلزلەیەویردکجە، تماشا کرانك چنبر شعورلری
زیوانەلرندن قاریش قاریش اوینار ینەیرینی بولور-
دی. بویلە سازلر نشئە پوسکورر ، رقاصەلرك ،
چشمانی سوزیلور، آویزەلرك، فانوسلرك التماعلری
آلتندە اییلی اوفاقلی قدحلرلەرنك آمیز مشروبات
ایچیلیرکن استماع آهنك ایچون بوطربخانەنك
اوکنە طوپلانان قایقلر، صندالردەکی ارباب
تجسس آرەسندە فیروزە خانم افندینك شوطرز
معیشت صفاپرستانەسی حقندە بیك درلو قیل
وقال دوران ایدردی. ازجملە خانم افندی بکندیکی
دلیقانلی یی ثقلتنجە آلتونە مستغرق ایدیيورمش
قبیلندن شایعات بر طاقم تهی دست زنپرستانك
راحت نومارینی اخلال ایلە رؤیالرندە متمادیاً
آلتون معدنلری کورمك، کندی ثقلت وجودیە-
لری نسبتندە کتلەلرلەطارتلمق کبی اوهامە اوغرا-
مەلرینە سبب اولمشدی.

اوچ چیفته‌شیق قایق حاضرلانوبده آرقه‌یه سرلمش ایپکلی آل احرامك صرمه صچاقلری دکزك مائی سطح راکدنده ایزلر براقه‌رق صرمه ایشله‌ملی آل چوخه صالطه‌لی، بورمه بیقلی اوچ توانا حمله‌جینك بولینلی حلالی کوملکلردن اوزانان عضلی بازولرینك همت جریه‌سیله قایق برتوی خفتیله قایوب کیدرکن ایچنده‌کی قوش تویی دوشمه‌یه یاصلانمش صنم زیبانك اوزاقدن وجودی پك فرق اولنه‌میان او « یوف » یاشمقدن ارتسام ایدن اینجه قاشلرینه طوپلو، پنبه، رقیق دوداقلرینه جانلر طیانمازدی .

فیروزه خانم افندی قارشیسنه برجاریه آله‌رق دکز تنزهلرینی اکثریا بوصورتله اجرا ایدردی.

خانم افندی کوك صویه عزم راه ایدرسه بردوکون أوی کبی اوراسی شنله نیر ، قلندره توجیه عزیمت ایتسه بوسیارهٔ جمالك جاذبهٔ حسنه

طوتولمش افنادكان هب اوطرفه دوكولورلردى.

حامى بك افنديننك امر تدريس وتعليمنه متعدد خواجه‌لر تعيين اولندى. فقط چوجغك ضعفى، چليمسزلكى والده‌سنى پك بيوك انديشه‌لره دوشوردبكندن متعلمه معلملرك سوزلرينه توفيق حركت ايلمسى دكل خواجه‌لره كوچك بكك اوامرينه تبعاً برنوع اصول تدريس اختراع ايلملرى تنبيه ايدلدى. شاكرد هيچ صيقشديرلميه‌جق. ايسترسه درسنه چاليشه‌جق، ايسته‌مزسه چاليشميه‌جق. مثلا نصر نه كلمه؟ سؤالنه چوجق اسم فاعل، ديرسه بوياكلش جواب شويله آلقيشلانه‌جق: «ماشاءاه بكم!. سبحان اه افندم! بو نه ذكاوت! اوت اسم فاعلدر. فقط شوده خاطركزده قالسونكه.. نصر آره‌صره‌ده فعل ماضى اولور.

دينه‌جك شاكرد «نصر» نك فعل ماضيلغنى قطعياً

قبول ایتمیه‌رك بو تخطئه‌دن متأثراً آغلامغه باشلار سه
معلم درحال استعفای قصور ایده‌جك و «نصر»
ایچون دنیاده برشی اولمق مناسب ایسه اونكده
انجق اسم فاعللك اوله‌جغنی اعتراف ایله‌یه‌جك .
رحلهٔ تدریسه اوطورمازدن اول شا كردی
دوقتور دقتله معاینه ایده‌رك اوكونكی احوال
صحیه‌سنه نظراً نه‌قدر مدت درسه تحمل ایده‌
جكنی طباً بالتعیین بوامرده خواجه‌یه تعلیمات
وتنبیهات مخصوصه اعطا ایله‌یه‌جك .

معلملرك هله عربی خواجه‌لرینك برچوغی
بو شرائط تدریسیه‌یی بردرلو معلملك حیثیتله توفیق
ایده‌میه‌رك ترك خدمت ایلدیلر. سكزاون خواجه
تبدیلندن صوكره فیروزه خانم افندی مخدومنه نهایت
آرادیغی كبی معلملر بولدی. بوصوكره‌كی خواجه‌لر
هراقشام بقلوایی بوره‌كی بولنجه « نصر » دن
زیاده بكك مزاجنه خدمتده كارلی چیقه‌جقلرینی

آ كلادیلر . بتون تصریفاتی شیماریق طالبلرینك
رأی خود سرانه‌سنه حواله ایتدیلر . كندیلری
وار همتلرینی سفره باشنده تشمیر ساعدله قیماقلی
بقلوانك كوجنمز بر طرفندن یاقه‌لایوب هر نقطه‌
سنه حلول ایدنجه‌یه‌قدر بالی ایچنده معلمانه
تدویر ایده‌رك هایدی سلامت اوله معده‌یه
كوندرمك جهتنه صرفه قویولدیلر . و بو اصول
تدریسی هر شیدن طاتلی بولدیلر .

خواجه‌لرك طاتلی‌یه بوف بورگنه قارشی بر
كره بو ضعفلری تبین ایتدكدن صوكره
حامی بك ایریلی اوفاقلی كوله وجاریه‌لرینی اطرافنه
طوپلار ، زواللی خواجه افندینك كوزلرینی
باغلایه‌رق یالینك اوكنیش صفه‌لرنده كور ابه
اویونه قالقاردی . معلم یدیكی طاتلیلر بورنندن
كلنجه‌یه قدر قوشار ، بویورغونلغك آجیسنی او
اقشام یا روانیدن یا محلبیدن چیقارمغه چین ایدردی .

سفره باشنه اوطورنجه :

— ینه بوکون درسه بدل کور أبه اویونیله وقت کچردك. اوقدر قوشدم اومرتبه یورولدمکه قارنم بوش طوربه یه دوندی .

سوزلریله اواقشامکی طعامه درجهٔ استحقاقنی هرکسه تصدیق ایتدیرمق ایستر، بعده قوللرینی صیغار ، سوزلرینی تصدیق ایتسه‌لرده غیق دیخه‌یه قدر یردی ایتمسه‌لرده .

فرانسزجه خواجه‌سنك اویالیده‌کی سرکذشت معلمانه‌سی بوسبتون باشقه‌درلو جریان ایتمشدی. هرشیئك خاصیتنده‌کی مقبولیت من القدیم تجربه ایدلمش برحقیقت اولدیغندن اسمی پوله، پیه‌ره، چیقاره‌رق باشلرینه «شاپو» (قویوب) غرامرسز برلسان (دیبندن) بوزوق بر آقسانله خواجه‌لکه یلتتن یاقه‌سی یاغلی ، حاوسز ره‌دنغوتلی شرق فرنکلرینه پك اوقدر اهمیت ویرلمیه‌رك حامی بك

افندی‌یه فرانسز اوغلی فرانسز بر معلم تحری
ایدلمش وبویله عیارملیتی تاس تمام بردانه‌سی‌ده
اله‌کچیرلمشدی. زواللی موسیو ژان اویالیده‌کی
خواجه‌لرك طالقاووقلقله معلملك آره‌سنده‌کی
موقع غیر محترملرندن بی خبردی. هنوز بر کلمه
ترکجه‌ده بیلمیوردی. کهیا افندی ترجمان وسا-
طتیله معلمه، شاکردی حامی بکك احوال
صحیه وعقلیه‌سی حقنده بر مقدار معلومات متقدمه‌دن
صوکره چوجغی صیقمیه‌رق غایت ناز کانه تدریس
ایتمسی لزومنی اکلاتدی. معلم جنابلری سیلندر
شاپقه‌سنی بر صندالیه اوزرینه اغزی یوقاری‌یه
ترس قویه‌رق تنبیه واقعه توفیقاً بتون بشاشت
فرنکانه‌سنی ابذال ایله درسه باشلادیغی کونی
معذب چوجق یانند‌ه‌کی کوچك کوله‌یه پارمغیله
شاپقه‌یی بالارانه یك لازملی بر شیئه بکزتمش
وتشبیهده‌کی ظرافته ایکیسی‌ده کولمکدن قرلمشلردی.

خواجه ترکجه بیلمدیکی ایچـون شا کردینك صنایع تشبیهیه‌ده‌کی بو مهـارتنه عدم انتقال ایله او یالکز چوجغك سیکیری طوتدی ظن ایدرك بر مـدت درسی تعطیل ایلمش واو قهقهـه‌لر آره‌سنده طونوق برچهره ارائه‌سیله چوجقلرك نشـئه‌لرینی بوزمامق ایچـون کندیسی‌ده ممکن مرتبه کولمکدن کیری طورمامشدی.

موسیو ژان بر کون صفه‌یه‌چیقه‌رق مندیل‌ایله کوزلری‌باغلانمش ترکجه خواجه‌سنك بر آلای چوجغك اورته‌سنده صیچرادیغنی وچورچونه‌یی عیوقـه چیقـاران اطفـالك خواجـه‌یه قارشی یومروقلرینی بربرینه اوره‌رق :

— أبه‌مه پلاو پیشیردم. ایچنه .... دوشوردم ...

آوازیله باغرشدقلرینی کورمشدی. نه‌پلاودن نه‌ده ایچنه دوشـوریلندن برشی‌اکلامیه رقي او

یالکز چوجقلره وجود « نه کزه رسیس » ی یاپدیریلیورظنیله بوایکنجی وظیفه ایچون خواجه نك نه مقدار فضله معاش آلدیغنی مراق ایتمشدی.

فرانسزجه معلمی آرتق اوفاق تفك ترکجه کلماتی اکلامق اقتدارینی پیدا ایدنجه حامینك عارسزلغنه تحمل کتیره مامکه باشلادی. بعضاً حدتلنه‌رك :

— یوق سن پروفسور!.. بن پروفسور!..
یوق بن چوجوق سن چوجوق ...

قبیلندن اکلاشیلماز تکدیرلره قالقیشیردی.
بوکون درسده خواجه شاکردینه *être* فعل اعانه‌سنك ماضیٔ غیرمحدودینی صوردی.

حامی :

je suis été

tu es été

il est été والی اخره صورتنده اوقومغه

باشلادی. خواجه برحدت کسیله‌رك فرانسزجه هیچ بویله صیغه بولنمدیغنی بونك طوغریسی *j'ai été* والی‌اخره اولدیغنی براز درشتانه شاکردینه اخطار ایتدی. حامی حدتده خواجه‌سنی برقاچ‌قات کچه‌رك قپ قرمزی برچهره ایله:

— طوغریسی بنم اوقودیغم کیبدر! اوت!.. *je suis été* درایشته!

— آه مون دییو! بن خطا سویلیور؟

— خطا سویلیور...

— غرامر کتاب یاکلش یازمش؟

— اوت غرامرکز بتون یاکلش یازمش؟...

— اودییو ده‌بت!.. سن طقوز، اون‌یاشده برترك چوجق بیلیور اوقدرکه فرانسز «غرامریه‌ن» لر بیلمیورلر بویله؟..

— چوق‌لاف یوق... طوغریسی *je suis iti*

اوله‌جق ! اکلادکمی سینیور پاتاتس ؟..

— بن پاتاتس ؟

— بن اوله‌جق دکلم یا سن !.. بابا کده بابیر طورپی ؟

— بنم بابا بابیر طورپ ؟.. بو بکا طولی بر انسولت (حقارت)

— خمبیل ! لاف بوش اوله‌جق دکل یا البته طولی اوله‌جق .

فرانسز کوزلرینی درت آچه‌رق :

Allons donc imbécile! tu désires que nous changions notre grammaire pour te plaire

(هایدی اورادن احمق !.. سکا خوش کورونمك ایچون « غرامر » مزی دکیشدرمه‌مزیمی ارزو ایدییورسك ؟)

حامی « انبه‌سیل » خطاب محقرانه‌سنی ایشید . نجه همان بالق کبی یوزاوستی اوطه‌نك اورته‌سنه

اوب اوزون آتیله‌رق اغلامه ایله حریق قله‌سی
بکجیلرینك نی ی‌ی‌ی یا آ آ آ ووو ... ندای
ولوله بخشالری بیننده مدید آجی برفریاد قوپار -
دی. چوجغك بو چیرکین آوازی فوق‌العاده بروجع
ویا بیوك برتأثرینه دلالت ایتدیکی یالی خلقنجه
مجربدی . کویا خانه‌نك برطرفی وهلةً یارلایی -
ویرمش کبی بوصدایی ایشیتن الندن ایشنی
براقه‌رق کوچك بکك امدادینه شتاب ایتدی.
اوطه‌نك ایچی همان یارم دقیقه‌ده باشلری اورتولی
اورتوسز قادینلر، برچوق اوشاقلرله طولدی.
دها حقیقت ماده‌نك نه اولدیغی اکلاشلمادن
فیروزه خانم افندی :

— اولادمه نه‌یاپدیکز ؟ حریفلر قاریلر سو-
یلیکز باقه‌یم ؟ یاوریجغمه نه اولدی ؟

استفهامات عجیبه‌سیله غلبه‌لکی یاره‌رق اوطه‌یه
کیردی . بر نعره ایله بتون یالی خلقنی باشنه

طوپلایه‌جغندن امین اولان حامی حایقره‌حایقره فرانسز خواجه‌سنه عجبا نه‌اغزه آلنماز شتوم غلیظه فیرلاتمیوردی! بری بوشتومی سمع دقتله‌دیکله‌یه ایدی بوقدر تعبیرات مستهجنه‌یی اویاشده برچوجغك نردن ونصل اوکرنمش اولدیغنه حیرت ایدردی.

فیروز خانم :

— دوقتور نره‌ده؟ یاوروم حدته طیقانه‌جق؟ بایله‌جق!. جانم کهیا افندی‌یی بولك. بن اوکا چوجغك جلالی اولدیغنی فرنکه ا کلاتسون دیمدمی؟

حامی خواجه‌سنه سوکر ایکن والده‌سی کمال شفقتله آلننندن یناقلرندن اوقشایه‌رق :

— ئه‌ه یاوروم!. ئه‌ه کلم!. اوت. اوت دیدیکك کبی اولسون ملکم. اوح. اوح. یك اعلی.

کهیا افندی یتشیر. دوقتور کلیر. کوچك بکك تسکین اعصابی ایچون قوردیاللر ترتیب

اولنور. نهایت خواجه ایله شاکرد بیننده‌کی سبب اختلاف اکلاشیلیر. هپ چوجغه حق ویردیکنی، بتون اوکا اعتماد ایدلدیکنی کوره‌رك استغراب ایچنده قالان معلم او غلبه‌لکه خطاباً:

— بوچوق عیب ... نه وقت برچوجق باغیریور بوقدر آدم کلیور. اونه سویلیور هپ ایناییور، یالکز چوجق دکل تربیه یوق ... سزهپ یوق...

حامی بك باغیره‌رق:

— «انبه‌سیل» اونك کندیسیدر. *jai été* دکل *je suis été* در ایشته.

کهیا افندی خواجه‌نك قولاغنه:

— موسیو ژان رجا ایده‌رز. چوجوق نه‌دیرسه سن‌ده اویله‌در دی !!.

— او ... بوچوق «درول» ... چوجوق نه‌وقت دیبور کهیا افندی بابا درت آیاق واردر.

قولاقلر يوكسكدر. بزاينانه‌جق‌كه بويله‌در.

خانم افندی بر آره‌لق اورته‌دن غائب اولوب ينه كلير. موسيوژانك النه خفياً لااقل اون بش ليرا قيمتنده بر آلتون ساعت صيقشديره‌رق يواشجه :

— رجا ايدرم قوزم موسيو... سوزيكی كيری آل. چوجغك ديديكنی تصديق ايت. ياورومك قانی باشنه صيچرامش.

موسيو ژان ساعتی كورنجه حدتلنمكله قبول ايتمك بيننده محير برطور ايله :

— يوق مادام افندم خانم!.. سز بويله بنم اخلاق بوزاجق يرده نه وقت اونك اخلاق ياپيور دها ايی اوليور.

— موسيو پك‌زياده رجا ايدرم.

— هرنه‌وقت برقاری يالواريور. بز اولور ديور.

معلم چوجغك اوكنه كيده‌رك :

— بن ياكليش يايدى . وه‌رپ ئه‌تر ، پاســـه

ئه‌نده‌فيني يوق je suis été فقط jai été نم بو ياكلش

عفو ايدر .

حامى بو غلبه‌سندن متولد بر استحقارله :

— يا بن ســكا ديمدميدى ؟ ميرميريق بوزا

صوراتلى حريف ؟..

موســيو ژان « غاليــله »:به « انكيزيسيون »

محكمه‌سى حضورنده سوزنى كيرى آلدردقلرى

كبى برچوجغــك خاطرى ايچون انكار حقيقت

ايتدكدن صكره همان كنديني باغچه‌يه آتدى .

اوراده جســيم برشمسيه كبى كشــاده جناح بر

فستق آغاجنك آلتنده‌دكزه قارشى نارکوله‌سنى

غرلداتان فارسى خواجه‌سيله كوزلرينى ســوزه

سوزه هريودومى كوبكنــه قدر چكه‌رك قهــوه

ايچن عربى معلمنــه تصــادف ايتــدى . بونلر

كوله‌رك موسيو ژانه حسن قبول كوستردیلر . حامینك بودنسزلكی اونلر ایچون یوزدفعه تكرر ایتمش احوال مجربه‌دندی. عربی خواجه‌سی قهوه‌یی یره براقه‌رق :

— موسيو!.. بو یالیده اویله منتظم درس اوقوتمق یوق... چوجق نه‌دیرسه اویله اوله‌جق... یمكلر كوزل، هم بول، بكا اعلی یخنی، قیماقلی نفیس طاتلیلر ؛ (فارسی قوجه‌سنی كوستره‌رك) مرتضی افندی ایچون جلاو ، زرده‌لی هندی، سكامكمل بوییون ، لذتلی بوفتلك بونلری یه‌لی ؛ بعده بوغاجك آلتنه اوطوروب قهوه‌یی سیغاره‌یی‌ده چكملی... دقت اولنه‌جق نقطهٔ مهمه یالكز درس اثناسنده چوجق مصدره امر حاضر در دیسه زنهار ضدینه باصمامل . درحال تصدیق ایتملی. باق سینیور جنابلری بو قوناقده بر عادت واردر كوچك بكله ظهور ایدن ایلك منازعه‌ده

خواجه‌یی اطماع ایچون الینه بر آلتون ساعت ویررلر. ایکنجی پاطیرتیده اون لیرا، اوچنجی‌ده قاپوطیشاری‌یه دفع ایدرلر. بز مرتضی افندیله ساعتلری وبعده آلتونلری آلدق. شمدی بکی کوجندرمامکه غیرتله کیفمزه باقیورز.

فارسی خواجه‌سی مارپوچی اغزندن چیقا - ره‌رق رخاوتکارانه مدید بر تبسمله باشنی صالللایه صالللایه:

— هیچ بو یله تحف پسر دها کورمامشم. درسه دقتی یوقدر. لکن ذکی‌در. کچنده ایستر ایدی‌که بنی حدته کتیرسون، درس اثناسنده ادعایه باشلادی‌که «آموختن» مصدری آرموددن آلنمشدر. ومعناسی‌ده چوق طاتلی اولمق دیمکدر.

عربی خواجه سی — واه مسئله‌یه اغزم صولاندی مرتضی افندی.

— بن ساعتی قویمه قویمشم . لیرالری کیسه‌یه آتمشم . بیلیره‌مکه غیری قالان قوغولمقدر . آموختنك موشموله‌دن اشتقاقنی ادعا ایتسه دها زده مجالم یوق . جواب ایتدم : بلی بکم یخشی سویلیورسه‌ك . پك طوغرو . آموختنك اصلی آرمود دندر . بر آزد دها بیورایسه ابواللغات اوله‌جقسه‌ك ... بو سوزمه چوق خوشلاندی . آناسنه مدح اولنمشم . ایرتسی کونی خانم افندی بنی قاپو آردینه چاغیردی : تدریسندن ممنونم مرتضی افندی . چوجغی کوزل اوقودیورسه‌ك . التفاتیله بش لیرا احسان بیوردی . آلیرام لیرالری چکرم نارکوله‌یی ، دهاسی منه کرکمز دی کویه یوغلی !!

موسیو ژان آنجق یاری یاری یه اکلایه بیلدیکی بو غریب سوزلری دیکله‌دی . کندی کندینه :

Je ferai autant que ces messieurs —

يعنی بن‌ده بو افندیلر کبی یاپارم . دیدی . برمدت صوکره حامی ایله بینلرنده ظهور ایدن ایکنجی براختلاف معناده معلم جنابلری جبینه اون لیرا آته‌رق فرانسز لساننك قواعد اساسیه‌سندن بعضلرینی انکار ایتـدی . بك افندینـك کیفنی یرینه کتیردی . فقط مع التأسف اوچنجی اختلافده موسیو ژان دیکر خواجه افندیلر قدر دریادل اوله‌مدی . یالیدن قوغولدی . «والیس» نی برحاله یوکلتوب قپوبی چیقارکن حامینك ایریلی اوفاقلی کوله‌لری ، جاریه‌لری بتون خدام لعب وزذالتی یومروقلرینی بربرینه اوره‌رق :

— سن یوق پروفسور ! بن پروفسور !.. بن یوق چوجوق سن چوجوق ...

یایغره‌لریله خواجهٔ مطرودی سوقاغه قدر بالتشییع حق معلمانه‌سنده شو صوك حرمتی‌ده دریغ ایتمدیلر .

ملیتهً فرانسز اولان جواجه‌لرك تعندلری
موسیو ژان کبی برقاچنده تجربه ایدلدی. ارتق
او لسانی تدریس ایچون برروم معلم بولندی.
نیقولاییدی افندی مزاجکیرلکده عربی، فارسی
معلملرینی فرسخ فرسخ کچدی. السنهٔ عتیقه
وجدیده‌ده عادتا متبحر اولان بوذات بسبللی
پاره‌قازانمق لسانی، عالمی اولدیغی السنهٔ مرده‌قدر
قوتلی بیله‌مدیکندن بومکتسبات علمیه‌سنه رغماً
مدت مدیده تهی کیسه، بوش معده اوراده
بوراده سورونمشدی.

اویله مفرح بریالیده کندیسنه مکمل براوطه
تخصیص ایدیله‌رك چوقدنبری متحسر قالدیغی
صیجاق چوربایه صولو پیرزولایه قاووشنجه
شاکردینك خاطری ایچون دکل غرامر
قواعدی تبدیل ایتمك. «نه‌فل» قوله‌سی موزیقه
ایله‌والس ایدییورمش دیسه‌لر، قوله‌یی اوینارکن

کورن ایلك شاهد کندی اولدیغنی ادعادن صیقلمایه‌جق برحاله کلمشدی .

اقشام اوزرلری فستق آغاجنك سایه‌سی آلتنده عربی خواجه‌سی سیغاره‌سنی ، فارسی معلمی نارکوله‌سنی ، ایچه‌رك کیف چاتارلر ونیقولاییدی افندی کلارجینك حاضرلادیغی عشرت تبسیندن قدح قدح « دوزیقو » یی یوواریه رق اونفیس مزه‌لرك امر انتخابنده ثانیه‌لرله یوریلورکن بواوچ معلم اوکون حامی بکك کیفی ایچون ینه نه‌قدر لسان قواعدی بالطه‌لا-دقلرینی بربرینه حکایه ایده‌رك کولوشورلردی .

« ۳ »

کابیوندن برفیلسوف

فیروزه خانم افندی ، مقدماتنی برنبذه حکایه ایتدیکمز اویله بر حیاتك تعب اذواقیله یوزی بوروشمش برقادین ، مخدومی حامی بك ایسه

اشته بویله داندینی بکم ، هوببالا پاشـامله تربیه
کورمش برکنجدی. بوعائله‌نك شادی‌افندینك
وفاتنـدن صـوکره‌کی هردرلو میزان ، اکیـال
خارجنده‌کی معیشت سفاهتپرستانه‌سی انجق طقوز
اون سـنه قدر دوام ایده بیلدی . چیفتلکلرك
چوغی صاتلدی. قالانلر صرافلره ترهین ایدلدی.
حامی اون بش اون التی یاشـنه کیردیکی زمان
عموم وارداتلری ماهیـه یوزاللی ایکیوز لیرایه
قدر اینمشدی‌که بوتنزل آنا اوغلك طقوز اون
سنه امرار ایتدکلری حیات سفیهانه‌یه نظراً عادتا
آجینه‌جق ضرورت، چکلمز بر فقر حال دیمکدی.
مشهور مثلدر. قرق سنه‌ده بر زنکین فقیر بر فقیر
زنکین اولمازدیرلر. بومثلك تاریخ ایرادنده بسبللی
بوکونکی بورسه‌لر، پیـاسه‌لر، فونده‌لر یوقمش.
چونکه شمـدی ثروت ، سرمایه وتجارتنـك
وسعتیله مشار بالبنان اولان بر ذات برتلغرافـله

برقاچ دقيقه ايچنده افلاس ايدى ويريبور . ينه بويله بياسه معامله‌سنده اسم وشهرتى يك معروف اولميان بر ديكرى ده چارچابق زنكين اوله‌بيليور . ديمك اسكيدن انسانلر آغير آغير زنكين اولورلر ، يواش يواش فقره دوشرلرمش . فقط بو مثلك الآن بعض عائله لرجه‌ده بر جهت تطبيقى بولنه‌بيلير . ازجمله ايشته شادى افندى مرحومك عائله‌سنده كورلديكى كبى يك صيقشدقلرى برزمانده فيروزه خانم غايت قيمتدار برطوپ شال ، بيوك قيراطده برياقوت يوزوك ، دها بونلره مماثل شيلر چيقاره رق كيزليجه صاتديرر ، ينه كونلرينى كون ايتمك امكانى بولور ايدى . برقاچ سنه ده بويله كچدى . . چالغيجى خلا - يقلرك كنجلرى صاتلدى . اختيارلرى چيراق چيقارلدى . موسيقى ، رقص ، دانس خواجه‌لرى صاوولدى . اركك ، قادين خدمتكارلر ، سائسلر ،

آشجیلر، همان درت خمس نسبتنده تنقیص تنقیح ایدلدی. یکیدن یکی یه عقارلر الدن چیقه‌رق واردات سنویه بیك لیرایی طوتمامغه باشلادی. اوزمانه قدر حامی‌ده یکرمی درت یکرمی بش یاشنی بولدی. بك اوغلنده وشوراده بوراده کی معاشقاتنی بك ایلری بردرجه‌یه واردردی. فیروزه خانم ثروت حاضره‌لرینك آرتق مساعده ایده‌میه‌جکی بو اسرافاته برنتیجه ویرمك ایچون بلکه آوونور خولیاسیله اوغلنی اولاندردی. صفوت خانمی بولدی آلدی. کاین خانم اودرجه سمیرمزدن اول حقیقةً امثالنه نادر تصادف اولنور کوزللردندی. الك زیاده مراق ایتدیکی، هوس کوستردیکی برشئ ایله اوچ درت آیدن زیاده مشغول اوله‌مامق خلقتنده بولنان مخدوم بك زوجه‌سنك حماقتنه، جهالتنه صافلغنه ارتق تحمل ایده‌مزاولدی. فیروزه خانم

افندینك بویله جهلهٔ نسواندن بر کلینی وجه انتخابنه کیمسه‌نك عقلی ایرمدی . قائن والده خانم، بو انتخابنده‌کی حکمتی کندندن سؤال ایدنلره :

— سنی کوچکدر. کندم تعلیم وتربیه‌ایدرم بو کوزللکده بر قیزه هر زمان تصادف اولنماز طمعیله صفوتی اوغلمه آلدم. فقط کلینم اوقدر محدود استعدادلی چیقدی که کندیسنه برشی‌وتعلیم ایتدیره بیلمك شویله طورسون وجودینه قادین قیافته بکزر بر البسه بیله کیدیره‌مدك.جوابنی ویردی .

اوعائله اسرارینه وقوف ادعا ایدن بعض ذوات فیروزه‌نك بوجوابنه قلباً کولردی . چونکه اونلرك ظنلرنجه بو انتخابك حکمتی اوك ایچنه‌یك کوزی آچیق بر کلین کتیرملك قاین آنانك ایشنه کله‌میه‌جکندن باشقه برشی‌دکلدی . فیروزه کنجلکنده‌کی معاشقاتیله دللره‌داستان‌اولمشدی.

یك تازه طول قالمشکن تزوج طرفنه یناشمامسی

بو قادینك طرز حیاتنی بر طاقم سوء تفسیر اتله مؤاخذه ایدنلره حق ویردیریوردی ، بر قادینك اویله حسابسز ثروتی ، سوروایه عاشقی اولدقدن صوکره قوجه نامیله خانه‌سنه بر کهیا ، بر باش بلاسی اقامه‌سنده نه معنا واردر ؟ قبیلندن استهزالر آره‌صره تا کندی قولاغنه قدر کیتدکجه فیروزه متنفرانه قاشلرینی قالدیروب دوداقلرینی قیویره‌رق :

— عالمده‌ده نه ایشسز هرزه کوللر وار . بنم مالمدن کوکلمدن باشقه دوشونه‌جك برشی بوله‌میورلرمی؟

سوزلریله بو طعن عمومی‌یه قارشی چین جبین کوستردی . صوکره صوکره سنی ایلریلدکجه علیهنده دوران ایدن بو نوع تشنیعاتدن متأثر اولمه‌یه باشلادی . عالمه قارشی مضبوط الاحوال کورونمك ، بو روایاتی معیشتیله ، حرکاتیله‌ده تکذیب ایتمك ارزوسنه دوشدی . لکن اکلاتمق ایستدیکی شو میل صلاحیله‌ده کندینی کیمسه‌یه بکندره‌مدی . او زمان اوته‌کی بریکی :

— غالبا مال صوینی چکدی. یوزی کوزی ده بوروشدی. ارتق کندینی بسباللی بکنن اولیورده مجبوری اهل پردەلك طاسلایور.

دیمکدن چکنمدیلر. ملاحت فوق العادەسیله مشتهر برقادینك طراوت جمالی خزانه ایرنجه اواسکی مظفریات عاشقانەسندن کوکلنده بعضاً بربقیهٔ غرور قالیور. زوال ناپذیر ظن ایلدیکی اوحسننه زمانك آچدیغی ایلك رخنەلری همان تعمیره وبوامر مشکلدەکی موفقیتنی کندی کندینه تأمینه اوغراشیور. برکره انسان اوموسمه کیردیمی چوق کچمیور، قارلریاغیور، ارتق شتای عمرك صرصر بی امانیله خرپالانان اوچهرەیی تعمیر کوچلشیور. بعضاً کوزلرندەکی وضوح رؤیته، بعضاً آیینه نك صداقت انعکاسنه ایناممیور. یوزینه باقانارە کندیسی ده برنظر استیضاحله مقابله ایدەرك صانکه صوریور: بن نصلم؟ ینه اولکی کبی میم؟ آرتق مدح حسنی صدنده ایشتەجکی،

يالانلردن، مداهنه‌لردن خوشلانيور . ديكر اسباب الجاسيله احتمال الآن كنديسنه بيان عشق، تأمين محبت ايدنلر بولنيور . هپ بونلرى اغفال اولنمق ايسته‌يه‌رك ديكله‌يور ، بو طاتلى رؤيانى اوزايه بيلديكى قدر اوزاتمق هوسندن واز كچه‌ميور. فقط بركون قلبنه برصيقنتى كليور ، حسياتنه برتبدل عارض اوليور . عاشقلرك طورنده‌كى عدم صميميتى ، سوزلرنده‌كى جعليتى آرتق نفسنه قارشى كتم ايده‌ميور. همان آينه‌يه قوشيور . او دوز كونلرك ، بويالرك آلتندن صيريتان يورغونلغى ، بروشيقلغى بتون اوحقائق مدهشه‌يى انكاره ، تأويله امكان بوله‌ميور . كنديى كنديسنه :

— بن ييتمشم !.. بوچهره ارتق سويله‌مز ، بنى سور كورينلر ، طراوت حسنمى زوالدن مصون بر مستثناى خلقت كبى كوسترمك ايسته‌ينلر

هپ او ، يوزمه كولنلر ، ديمك برمنفعت سائقه‌سيله يالان سويليورلر ، بنی آلداديورلر .

ديیور . بويله هركسه مسخره اولمقدنسه سومامك ، احتيال ايله سولمامك دها خيرلی اوله جغنی اعتراف ايليور . ارتق حياتنك فصل معاشقه‌سنی سياه برپرده ايله اورتمك ايستيور . فقط بو اعتراف ، عشقدن سودادن بودامنكشلك ، بوعزلت مجبوری اويله برقادين ايچون بر موت معنوی عادتا بر انتحار ديمكدر .

فيروزه خانم افندی ايچون حال عيناً بويله واقع اولمشدی . كنديسنه عرض محبت ايدنلرك افاده‌لرنده محسوس اولان جعليت ، ارتق سستر اولنه‌ميان بو حقيقت لذت معاشقه‌يه بدل او درجه ملال رس روح اوليور ايدی كه فيروزه بونی مظفريات ماضيه‌سنه ، غرورنسوانيتنه بردرلو يديره‌ميوردی . كوكلنك تخيل ايتديكی كبی براركك

بر دلی قانلی، هیهات اوت بر کنج ظهور ایدوب ده
بو قادینه، صمیمیت محبتنه ایناندیره جك بر صورت
سحرکارانه ده عرض سودا ایتسه، آه بو کافیروزه
اینانه بیلسه، بو کنج، بو حرارتلی عاشقه بتون بقیهٔ
ثروتی دکل، بر آی دوام ایده جك بویله بر
سعادت سودا ایچون مابعد عمرینی فدایه حاضردی.
فقط بویله بر عاشقك وجودینه احتمال ویره میور،
بونی اوزون کیجه لرده مخیلهٔ سوداسی حد
حقیقتدن بیرون وادیلرده طولاشیرکن، محال
اندر محال بر رؤیای امل کبی تصور ایدیوردی.
حامی بك استانبولك بتون محافل اذواق
زنپرستانه سنده بیلدیکی کبی کزوب توزدقدن
وزوجه سی صفوتدن نفرت درجه سنده اوصا-
ندقدن صوکره اتمام تحصیل (!) ایچون پارسه
کیتمکه قالقیشدی. مخدوم بك بو آرزوی شدیدینی
بیلدردیکی زمان والده سنده هنوز اوتعریف

ایتدیکمز میل صلاح حاصل اولامشدی. برقاچ عاشقله مشغول بولنیوردی . او آره‌لق اوغلنی باشندن صاوه‌یی کندی سربستیٔ حرکاتجه‌دها فائده‌لی کوردی. ینه بعض اموال ترهین ایدیله‌رك برقاچ بیك لیرا تدارك اولندی . حامی باشدن صاوولدی.

والده‌سی استانبولده، مخدومی پارسده‌کی دلبازلق عالملرنده اورسه بوجه پویان اولمقده‌لر ایکن فیروزه خانم افندینك سرهوادارندن برقاچ فلاکت سودا کچدی . صداقتلرندن پك امین بولندیغی برایکی عاشقنك خدعهٔ محبتلری، ساخته‌کارلقلری تبین ایلدی . بونلردن برینك ایلك خطاسنی عفوایتدی . فقط او ذات معفو، جانانه‌سنك بوعلوعفوندن متنبه اولمیه‌رق ایلك قباحتی کولکه‌ده براقه‌جق برایکنجی کستاخلغه جرأت ایتدی . ینه بوزوشیلدی . صوکره باریشیلدی.

فيروزه‌نك مروت عفـوده ، اوته‌كيلرك تكرار
قباحتده يك ايلری وارمه‌لری بو كيفيت سودايی
چوق قاريشدردی . صوكره ايش طورولدی .
حقيقت اكلاشـيلدی اما، بش آلتی بيك ليرا
ايچنه اوينـادی . بو معاشـقه‌لرك عائله بودجه ـ
سنه آچديغی رخنه‌لر، ارتق فيروزه‌نك بوريشيق
چهره‌سی كبی تعمير قبول ايتمز بر حاله كلدی. بو
صوك آجی تجربه‌لر دلالتيله خانم افندی انظـار
عشاقك ارتق اوبوبالی سيادن چوريلوب كيسهٔ
عنايته توجه ايتمش اولديغنی اكلادی. ايشـته
بو كنج تفهم اوزرينه دلی‌قانلی سومكدن ابادايله
سنه‌لرله صاحبقرانلغنی ايتديكی اومعركهٔ سودادن
چكلدی. فقط بو چكيليشی بر فراغت صميميه
اولمقدن زياده، اشتهالری بركمال ايكن كوجنه‌رك
سفره‌دن قالقان چوجقلر ككی بر اثر انفعالدی.
عزت نفسنی تعمير ايده‌جـك كلمات احتراميـه

ايله بريسى خانم افندى يى تكرار مائده يه دعوت ايتسه احتمال اجابتده يك استغنا كوسترميه جكدى . عشقدن ، محبتدن بو نفرت صوريه سى سوسنه ، نظامنه هيچ خلل كتيرمدى . ينه توالى ساعتلرله سورييور ، ينه اقشام صباح توالت صولرى ، پودره ، بويا قوطلرى بوشاليوردى .

حامى بك پارسدن عودت ايدنجه والده سنى ايشته بويله بر تعفف عجيب حالنده بولدى . شمدى ياليده خانم افندينك محرم هر زارى ، الك صادق بنده سى « نديمه » اسمنده كنج بر حبش واردى .

برزنجيه ايله بر بياضك ازدواجندن متولد سودلى قهوه رنكنده بر دادى قزيدى ... نديمه اوقومه ، يازمه وال هنرلرنده كى استعدادى ، جربزهٔ كلاميه ، فصاحت اقناعيه سى بالخصوص مزاجكيرلكى سايه سنده فيروزه نك جانب توجه تامنه موفق اولمشدى . خانم افندى

صندیق، سبتیله برابر کوکلنك آناختارلرینی ده بوقیزه تسلیم ایتدی . الك ارفاق خصوصات عادیه‌سندن الك مهم امور عاشقانه‌سنه قدر هپ اونظارت ایدردی . اوصورتده‌که فیروزه‌یه اعلان محبت ایدنلر اولاندیه‌یه کندیلرینی سودره‌مدکجه خانمك کوکلنه فرجه‌یاب دخول اوله‌مازلردی .

اوعائله‌نك ثروت صحیحه‌سی نه‌مقداره تنزل ایتدیکنی ندیمه بیلیر. مصارف معتاده‌دن خارج فوق العاده برلزوم اوزرینه قیمتدار اشیادن بری صاتلمق ایجاب ایدرسه اونی کیزلیجه چارشویه ندیمه کوتورردی. بوحبش قیز، خانمه پاره تدارك ایتمك ایچون چارشافنك فراجه‌سنك آلتنده قوینه قولتوغنه صیقشدیره‌رق بدستان، قیومجیلرچارشوسی مزادلرینه نه‌قدر ایکنه‌لر یوزوکلر، آلتون قویه‌لر، ظرفلر دهانه‌لر نه‌لر

طاشیمشدی . فقط اوتوز لیرایه صاتدیغی بر شیئک یکرمیسنی کوسترەرك اونی درجیب ایله خانمك امیتنی سوء استعمالدن چکنمزدی . فیروزەنك معاشقەدن خالی قالدیغی زمانلردە اکثریا آلم صاتم اولمدیغندن ندیمه دائما بدستانلری ، قیومجیلری طولاشمق ایچون خانمی دادوست سودایه تشویق ایدر ، واك زیادە مصارفی موجب اولان عاشق بوقیزك حکمنجه خانمك کوکلندە اك اوزون مدت فرمانفرما اولمەیه لایق کوریلوردی .

یالی یەکلن قادین مسافرلر ایچندن خانمك حضورینه هانکیلری چیقمق ، هانکیلری چیقمامق لازم کلەجکی امر مهمنی ندیمه تعیین ایدر ، وحین مصاحبەدە بر بحثی چوق اوزاتمالرینی ، باعث تأثر اولەجق وادیلرە اصلا سوق کلام ایتمامەلرینی تزاکتله اخطار ایلر ، واخطار واقع خلافندە

چالشچکدلك ایله جان صیقه جق برقادین اولورسه آنی برمناسبتله اوطه‌دن طیشاری چیقارمه‌نك قولانی بولوردی .

برکره قادینك بری قاره حمادن وفات ایدن همشیره‌سنك صورت موتنی برتفصیل حکایه ایله خانم افندی‌یی بایلتمش و بوتأثردن متولد بحران عصبی‌یی اطبا برآیده تداوی ایده‌مامشلردی .

بویا ایده‌ندیمه‌دن صوکره ارکان وقعه صره‌سنه کیره‌جکلردن بری‌ده شادی افندی مرحومك همشیره زاده‌سی شاعر روائی بکدر. کیروب چیقمدیغی مسلك قالمیه‌رق دنیانك هردرلو روزکار کرم وسردیله هوالاندقدن صوکره نهایت اوعائله‌نك باشنه بلا کسیله‌رك پوستی یالی‌یه سرمش، قوغمقله تحقیرله اورادن تبعیدی قابل اوله مامشدر .

اقشاملری یارم اوقه‌یه یقین « دم » چکر .

فقط معاذاه سرخوشلغی هیچ چکلمز. غداسی یرینی بولوبده کوزلری دوندی. اغزیده چار- پلدیمی؟ ارتق یانندن قاچلی. هذیانلرینه تحمل اولنماز. شعرنامنه یوورطلادیغی وزندن عاری، قافیه‌دن محروم برطاقم هرزه‌لر، ادبه تعرضده هزلیات سروری‌یی منظوم اخلاق رساله‌سی مرتبه‌سنه اعلا ایلر. اویالیده الك زیاده زبان هجوینه طولادیغی‌ده فیروزه خانم افندیله مخدومی حامی بکدر. بوایکیسنی ذم ولومه بردرلوطویه‌ماز. آییقلغنده کابیوندن برفیلسوف، سرخوشلغنده کلیاً محروم ادب برزیرزوب کسیلیر. مریم طوطویه دلداده‌در. قاری‌یی تنهاده یاقه‌لادیغجه اغزه آلنماز اشعار ایله اعلان عشق ایلر. طوطو قیزاریر بوزاریر.

— روانی بك اونه عیب لاقلردرکه بکا ایدر- سك؟ بن سنك اغزیکه صیغار برقاشیغم عجب؟

توبیخیله اورادن صاووشمق ایستر. لکن روائی:

طوطوم روانی دیدی بنی طاتلی بولدی
باق نصل اکلادی شاشدم لذت لحمدن

صاچمه‌سیله مقابله ایدر.

«روائی» اللیسنی کچکیندر. فضل و عرفانجه کندینك علم الانسان بر قطب الزمان اولدیغنی راست کلدیکنه مفتخرانه‌سویلر. نظریاتنی بالعمل تجربه ایله کندی قولنجه آرتق مستغنی قالمدیغی بر مسلك فلسفی یوقدر. خدمتجی مقوله‌سی جهلایه قارشی آره‌ده بر متصوفانه سوزلر صرف ایدر. نه دیدیکنی غالبا نه کندی اکلار نه‌ده بر دیکرینه اکلاته بیلیر. «یاغمور یاغیور» دیسه‌لر «کوزکدن آقان اوندن باشقه برشیمیدر؟» سئوالنی ایرادایدر. قارشیسنده‌کی شاشیره‌رق: کوزمدن آقان نه‌در؟» دیه صورارسه «بول» جواب غیر نزهیله مخاطبنی مستغرق خیرت ایلر.

صوكره ارتق مسئله‌نك تفصيلات فنيه‌سنه
كيريشه‌رك : «برسنه‌نك كونلريله مطابقت عدديه
تشكيل ايتمك اوزره انسانك وجودنده نه اكسيك
نه‌زياده تاس تمام اوچيوز آلتمش بش وشو قدر
كسور «چشمه» بولديغنى و بومنابع بدنيه
نك هر برندن «دم» «بلغم» «صفرا» «سودا» كبى
اخلاط اربعه‌دن متفرع مع كسورات اوچيوز
التمش بش درلو مايعات نبعان ايلديكنى واوروپا
جهلهٔ اطباسنجه بو افرازاتدن كوز ياشى ،
«بول» «تر» وسائره قبيلندن انجق برقاچى
معلوم واوچيوز بوقدرى اوزواللرى ايچون هنوز
غير مكشوف اولديغنى اكلاتير . اكر مخاطبنى
بوسوزلرى دقتله استماع ايده‌جك قدر شاشقين
بولورسه ارتق هيچ اوجى بوجاغى بولنماز جهاته توسيع
بحث ايلر . يريوزنده موجود انهارك هر برى برر نكده
طمار در . دن تشريح مسئله‌يه كيريشير . بو اختلاف

الوانك اسبابنی حکایه ایدر. منابع اصلیه نك «سوت» «شربت» اولملری احتمالاتندن دم اوروركن كره مزك جسامتنه نقل بحث ایدرك قطرارضك ١٢,٧٣٢,٨١٤ مترو بولنـدیغنی هر نه قدر كتب عائده سنده مسـطور ایسه ده بونك سـكز بچوق سانتیمی برخطای فاحش اولدیغنی حدتلنه رك ادعا ایدر. اكر مخاطبی ارباب اذعاندن و برازده عصبیلر- دنسه مسئله بورالره دوكولمه دن یا او، روائی یی دوكر یاخود كندی اوندن طیاق یه رك اورادن چكیلیر.

روائی خراباتی مشربدر. صاچلرینك ایركن آغارمش اولمسندن، ودربدرلكندن طولایی سن حقیقیسندن اون اون بش یاش بیوك كوزوكور. باشنه كنیش برعراقیه، آرقه سـنه قویو رنكلی بر انتـاری كیر، بانه قوجه بالغمی طوقه لی بر كمر طاقار. قاچ سـنه در مقاص طراق كورمامش

بیاض صاچلری عراقیه سندن طاشه‌رق ینه طهارت و انتظامدن محروم لحیهٔ سفیدینه قاریشیر. کیجه کندینه لوشجه بریرده تصادف ایدن آدم بك صاغلام یوره‌کلی اولملیدرکه هندی درویشانه بکزه‌ین بو صاچاقلی بابادن قورقمسون. زواللی مریم طوطو کیجه بو اوماجی‌یه راست کلمامك ایچون کندی لساننده نه‌قدر بیلدیکی دعا وارسه اوقوره بو احترازلری خلافنه یالینك جنجی میدانه نظیره اولان صفه‌لرنده بعضاً بو قورقولقله کوز کوزه کلیر:

— آه ایشته اودر. ینه روانیدر. آبك افندی بردن کورنجه سزی طانیه‌مدم. ایچمه قورقو قویدیکز. فنا ساعتدن اوزاق اولسونلر ظن ایتدمکه اونلردن برینه راستلاندم.

سوزلریله بیان دهشت ایدن طوطونك بو صولك جملهٔ عجیبه‌سنه سرخوشلك ویردیکی جواب بو راده

قابل تصریح دکلدر . مریمك قورقوسنه شمدی برازده حدت قاریشه‌رق حایقریر :

— او اوزون دیلکی ایچری چکرسـك ؟ بنی سر خوش مزه‌سی قاریلردن صـاندك ؟ جن ، شیطان اولسه‌ك ینه سکا چارپلمام .

— طوطو . بن‌سنی مطلق بر آقشام چارپه‌جغم !..

— سـوقاغه چیقدیغمده کوپکلر پشـمدن « حاو » ایدیورلرسه اوندن وجدانمه بر بولانتی کلیور ؟. ایشته‌سنك سوزلرك‌ده طوتکه اوقبیل « حاو »لردندر .

— طوطو .. بن یالکز حاولامام . آدمی یوشاق طرفندن ایصیری ویریرم .

— سـوقاغك کـوپکلری « اوشت » دن اکلارلرده سن اکلامازسك؟ سکا « اوشت » ایدرم.

— « اوشت » ایدرسك اما کیتمز ایسه‌م نه‌یاپارسك ؟

— اغزمی ایجاره قویمامشم باغیریرم .

هایدی باغیر باقه‌لم، اخطاریله روائی طوطویه هجوم ایدر . طوطو اوست پرده‌دن بر بیغاره قوپاریر . آو ایله تازی کبی بری اوکده دیکری آرقه‌ده بر فرار، بر تعقیبدر باشلار. زواللی مریم غلبه‌لك بر اوطه‌دن ایچری‌یه کندینی آته‌بیلیرسه نه‌اعلی !. آته‌مازسه وجودینك یموشاق یرلری روائینك دندان تعرضیله قاباریر . غریبی شوراسیدرکه طوطونك چابق اوفکه‌سی کچر . سرخوشدن خانم‌افندی‌یه شکایتی پك‌اندر وقوع بولور. طوطو قاپو یولداشلرینه روائیدن شویولده شکایت ایدر :

— کوریبورکه بوحریف او آق صقالیله بنی ایچون یورکندن اداره قتیلی کبی یانیور .

انساندن زیاده بوستان قورقولغنه بکزر. بعض ایلری کری لاف ایدییورسه ابدالدر دەیی طینمیورم. فقط ایصیرمەسنه جان طیانیور؟ خانم افندیمك (خاطرەسی) واردر ایشته. اویله یرلریمی دیشلەمشدرکه کناه چیقاررکن پاپاسه دیمکدن عار طویارم. روانی بك فیلسوفلرك «سینق» جنسندندر. ترجمەده اوکا «کوپك فیلسوف»، یوقسه «فیلسوف کوپك» یاخودکه کوپوغلو فیلسوف دیرلر. نەدیرلر؟ اییی بیلمیورم. «دییوژەن» دە بوجنس فیلسوفلردن ایدی. فقط بویله کیمسەیی ایصیردیغی تواریخده اوقونمامشدر.

مریم طوطو قرق بشنی کچکندر. فقط درت بش سنەدرسنی صورانلرە هپ اوتوزطقوزجوابنی ویرر. ممکن دکل قرقه آتلایەماز. صاچلرینی بویار. باشنه باغلادیغی کناری کندی رنکنده

اویالی سیاه یمنینك قتمرلرینه برانتظام مخصوص ویرملك ایچـون آیینه‌نك قارشیسـنده کچیردیکی دقیقه‌لره باقیلیرسه روانینك، دندان تعرضـندن هم قاچدیغی هم طاوول چالدیغی اکلاشیلیر.

مریم طوطو ایله لطیفه پردازلغی بویله دیل شقه‌سـندن دیشلمه کیفیتنه بینـدیکی صره‌لرده روانی‌یه براکانجه‌دها چیقدی. مودیست‌هزارك مدح ایتدیکی مربیه مادام «قریکه» یالی‌به‌کلدی. مادام قریکه‌نك سـناً مریمدن فرقی قرق بش یاشـنی اونك کبی کتم ایتمـه‌یه‌رك کمال جسـارتله اعتراف ایتمه‌سندن‌عبارتدی. مربیه‌هرکون‌توالت صابونلریله یوزینی ییقامق مراقندن جلد وجهی بورصومش، یناقلری عادتا یانیق کبی قیزارمش، قومرال صاچلری نصف نصفه آغارمش، دوز قویو رنکلرده پك‌سـاده البسـه کییر، ضعیف اوزون بویلو برقادینـدی. ایلك کلدیکی کونی

مادام قيريكه‌يى حامى بك تدريس وتربيهٔ اطفال فنلرندن بر آز امتحان ايتمك ايسته‌دى. آناء اوغل مربيه‌يى كوچك صالونه قبول ايتديلر. مادامك دست تربيه‌سنه توديع ايديله‌جك چوجق يعنى حامينك مخدومى «رفيق» بك چاغرلدى. مربيه‌سنه تقديم ايدلدى.

حامى بك مربيه‌نك فضل وعلمنى اكلامق اوزره فرانسزجه شوصورتله ايراد اسئله‌يه باشلادى:

— مادام! كوستريان درسلرى اوكرنمكه مقدم، ذكى برچوجغى تدريس وتربيه قولايدر. فقط حال بونك عكسى ظهور ايدرسه يعنى شاكردك چاليشمق ارزوسى بولنمازسه، نظردقتنى تحصيله جلب ايتمك ممكن اولمازسه نه‌ياپارسكز؟

فيروزه خانم افندى اوغلنك صورت تكلم وحال وطورندن ينه بعض دررعلم وكمال صاچمغه

باشلادیغنه انتقـال ایدرك بیلمدیکی برلسـاندن
جریان ایدن بو بحثی دقتله استماع ایدرسه ا کلا ـ
یه جقمش کبی اوطـوردیغی قولتوقـده بروضع
مخصوص آلدی . مادام قیریکه شمدی یه قدرنزد ـ
لرنده مربیـه‌لك ایتـدیکی عائله‌لردن هیچ بری
طرفندن بو یولده برامتحانه چکلمامش اولدیغندن
قصیرالبصرلره مخصوص براشـمیزازله کوزلرینی
بوروشدیروب «حامی» یی سوزه‌رك فرانسزجه:

ـــ مربی، یاخود مربیه‌لرك برنجی وظیفه‌لری
امر تربیه و تدریسلرینه تعیین ایدلدکاری چوجقلرك
درجهٔ ذکا، استعداد مخصوص، میل خلقیلرینی
تدقیق ایده‌رك نتیجهٔ تدقیقاته ملایم دوشـه‌جك
براصول تربیه اتخاذ ایلمکدر...

حامی کنـدی تربیه‌سـنده‌کی عـدم اطرادی
کوستررك براستعجال ایله :

ـــ مادام!.. « ئه‌دوقاسیون » کلمه‌سنك اصلی

نەدن کلیور؟ سزه « تەدوقاتریس »یه بدل نیچون
ترجیحاً « ئەنستیتوتریس » دیئیور؟

بکا بویله بخثدن بحثه آتلایی ویرمکدەکی
تلون کلامندن اوغلندن اول باباسنك محتاج تربیه
اولدیغنه انتقالده کوچلك چکمین مربیه مخاطبنی
سوزمك ایچون کوزلرینی بوسبتون بوروشد-
ەرق :

— پاردون موسیو !. ایلك سؤالکزه ویرەجکم
جوابی بیترمەدن برایکنجیسنی ایرادە قالقیشمیکز.
مادام قریکەنك جداً بر معلمەیه یاراشان
بواخطار درشتانەسی بك افندینك براز جانی
صیقدی. فقط کندی طفولیتندەکی خواجەلرکی
متعلم ایله چور چونانەیه چیقیشان معلملرك
تدریساتندن فیض آلمق قابل اولمدیغی ارتق چامی
بك جه امور مجربەصرەسنه کچمش بولندیغی ایچون
رفقینك سلامت تربیەسی نامنه بودفعه لق مادامك

بو سر تجبه معامله‌سنه قاتلاندی. مربیه دوام ایده‌رك:

— برچوجغك تحصیله هوس کوسترمامسی ، درسنه دقت ایتمامسی باشـلوجه ایکی سببدن نشـأت ایدرکه بونلردن اولکیسی حایلازلق ، ایکنجیسی احمقلقدر. برچوجقده قابلیت تحصیل اولوبده حایلازلق ، وتنبلـکله آلوده‌لك تأثیریله چالیشمیورسه اوکا لذت تحصیلی حس ایتدیرمك ایچون متعدد اصوله مراجعت اولنور. نظردقتی درسه جلب امرنده اوغراشیلور. اکثریا مساعئ واقعه‌ده هبا اولماز . فقط بودقتسزلکه سبب احمقلق، یعنی ذهنك تحصیله عدم قابلیتی ایسه، او حالده چوجغك بونقیصهٔ خلقتنی تصحیح کیفیتی کوچلشیر . بوخصوصده‌ده بعض اصوله، وسائطه مراجعت اولنور . لکن ثمرات نافعه انتطافی همان درجهٔ استحاله‌ده کبیـدر . تشـکر اولنـورکه قابلیت تحصیلی بو مرتبه‌لرده محدود چوجقلره

نادراً تصادف ایدیلیور. بوبابده « لوق » دیرکه: « بویله دقته عدم قابلیت برچوجقدر کوریله بیله‌جك نقائصك اك فناسیدر . چونکه بونقیصه خاقیته، بنیه‌یه‌عائد اولدیغی ایچون تصحیحی مشکلدر.»

مادام قربکه احمق چوجقلردن فرانسزجه همان حرفیاً شویله :

La difficulté est plus grande, quand on a affaire à des natures tout à fait ingrates, et quand l'inattention est le signe d'une indifférence générale de l'esprit. [١]

بحث ایتمشدی. حامی بك مادامك اصول تربیه وتدریسده‌کی فضل وعلمنی والده‌سی فیروزه خانم افندی‌یه اکلاتمق وشو مناسبتله فرانسزجه‌دن ترکجه‌یه ترجمانلقده‌کی

[١] *Pédagogie: Gabriel Compayré.*

شايان حيرت رسوخ ومهارتنى كوسترمك اوزره اغزينى آچاركن سلمه السلام سالوندن ايچرى يه، كوشهٔ پرده دن قره كوزچيقاركبى روائى كيردى. صاغ النك بش پارمغنى آچه رق كوكسنه ياپشدرمق صورتيله حاضرونه درويشجه برسلام ويردى. بالاى صدردن برقولتوغه ديزچوكه رك اوطوردى . مادام قريكه بويكى كلنك قيافت درويشانه، مشرب قلندرانه سندن زياده قولتوق اوزرينه ديز چوكوب اوطورمسنه حيرت ايتدى .

روائى سالوندن قوغولمازكه دفع ايدرك اوراده كيلرى علنى زبان هجوندن تخليص قابل اولسون . بوحريفك ضدينه باصمق نه قدر سرمايهٔ تزيينى وارسه صرفنه بروسيله تهيه ايتمك، بى ادبانه سوزلرينه چناق طوتمق ديمك اولديغنى آنا اوغل بيلدكلرندن ناچار، كنديسنى مربيه يه: فلسفه نك قدمهٔ علياسنه ايرشمش فقط دنيادن

کچمش، « سینیق » مسلك قلندرانه‌سنه سالك اقربالرندن فاضل بر فیلسوف، متصوف بر شاعر اولمق اوزره تقدیم ایتدیلر. روائی تجاوزات لسانیه‌ده حد معروفی کچدیکی ، آرتق سوزلرینه تحمل ایدلمك قابل اولمدیغی زمانلرده علی اغا اسمنده خاصةً بوخدمت ایچون طوتلمش بر اوشاغه حوالهٔ کیفیت ایدیلیر، علی فیلسوف کابی یی ، بوش بوغاز روائی یی صوصدیرنجه‌یه قدر صوپا ایله‌دوکردی. فقط روائینك بوصورتله تأدیبی کورولتیلی اولدیغی ایچون انجق سنه‌ده بر قاچ دفعه وقوعه کلیردی . مادام قریکه بسبللی بر لطیفه اوله‌رق :

— فقط « سینیق » لر بویله مطنطن خانه‌لرده اوطورمزلر .

دیدی. روائی بر آز فرانسزجه اکلار فقط منتظم سویله‌مزدی. فیلسوف غرابت معتاد ،

« فینو » کبی تویلرینك آلتندن کوله‌رك مادامك بوسوزینه ترکجه شوجوابی ویردی :

— هپمزك بوخانه‌ده‌کی اوطوریشمز ذاتاً موقتدر. یالی‌یی بورجلولر ضبط ایتدیکی وقت بن فلسفهٔ کلبیه‌مه موافق برقووق بولورطیقیلیرم . فقط بیلمم اوزمان بوسوسلی خانملرم، زوبیه بکلرم نره‌لره کیدلر ؟

عشرته ابتلادن حنجره‌سنك اوغرادیغی خرابیت تأثیریله فیلسوفك صدای ناالطیفی عادتا بوستان دولابی غیجرتیسی کبی چیقدیغندن مادام قریکه ، نزدنده مربیه‌لك وظیفه‌سنی درعهده ایتمك اوزره بولندیغی عائله‌نك افلاسه تقرب ایتمش اسکی کباردن اولدیغنی اکلایه‌مدی. بونی اکلاتمامق ایچون «حامی» بك اورته‌لغی سوزه بوغمق قصدیله همان لاقردی‌یه کیرشدی . روائینك سالونه ورودی اثناسنده باشلامق

اوزره ایکن باشلایه مامش اولدیغی ترجمانلغنه بالابتدار والده سنه خطاباً :

— مادام قربکه جنابلرینك مربیه لکده کی فضلی افادات عالمانه سندن اکلاشیلیور. چونکه درسنه دقت ایده مامك خلقتنده بولنان چوجقلر ایچون شویله سویلیورلر : « نه وقت نانکور طبیعتلرله انسانك ایشی بولنورسه، نه وقت دقتسز-لك ذهنك عدم تقید عمومیسنه علامت اولورسه اوزمان کیفیت دها کوچلشیر ...

فیروزه خانم افندی بومعما کونه سوزلره ذهننده بر مآل مناسب بولمق ایچون یوزینی بورشدیرر، کوزلرینی قیرپشدیررکن فیلسوف روائی دریندن برکوکس کچیره رك :

— وای کیدی ترجمه .. واه زواللی ترکچه .. آیاورم حامی بك ! بوسنك ترجمانلغك طبق اورته اویوننده کی دوقتورك « نه وقت قرن ایچرده وار

چوق غلبه‌لك، آچارسك صاغ طرفده بر پنجره،
یوتارسك بر صاپلی سپورکه » ایشته اوکابکزه‌دی.
مادامکه اولان اساس مباحثه‌کز رفیقنك تعلیم
وتربیه‌سی دکلمی؟ سزاوندن نه‌ا کلارسکز ؟
والده‌کز خانم افندینك اصول تربیهٔ اطفاله
درجهٔ وقوفی، ایشته سزده، بردانه‌جك اوغلنده
کوریلیور . نمونه میدانده . . . بوقدر خوا-
جه‌لر طوتولدی . سنی اوقوتمق بهانه‌سیله او
تریفلرك یدکلری طاتلیلر برآرایه جمع ایدلسه
الماه بوکون بقلوادن بریانغین قوله‌سی یاپیلیر ،
کمك قطائفلریله برچیرپیچی چاری دوشه‌نیر .
قایمقلرله اطرافنه برده دیوار چوریلیردی .
بوکره اتمام تحصیل ایچون پارسه‌ده کیتدك .
ارداده‌کی تحصیلکك مرتبهٔ بلندی‌ده دمنکی « نه
وقت نانکور طبیعتلرله انسانك ایشی اولیور »
عندن هرزه کویا نه‌ترجمه‌لرکدن اکلاشیلیور .

مقصد چوجغك تحصیلی ایچون مادامله مباحثه ایسه اوجهتی بکا براقکز . بن کوریشه‌یم . هم اکلایه‌یم باقه‌لم مربیه‌نك فلسفه‌ده‌کی کوز آچیقلغی نه‌لره قدر واره‌بیلیور؟

مادام قریکه‌یه خطاباً :

— مادام!.. مووا، پارله، اون پو فرانسه؛

مربیه کوله‌رك :

— تره‌بیه‌ن موسیو تره‌بیه‌ن !..

— مه، پا بوقو!.. مریم طوطو بزه ایده‌جك ترجمانلق ...

— فقط افندم بن بیلیورم کوزل ترکجه. چوق وقت وار بن بوراده‌سزك شهره برخرستیان فاما قوناق اوطوریورم . .

فیلسوف سوینه‌رك :

— براووو! ... براووو! ... بوقو آنشانته ... ووزه‌ت بون‌فام ... بون‌فام ... ئه‌مو

بوناوم... بوناوم ... فیلسوف سینیق ...

— اویی !.. ووزەت اوناوم تره‌بون ...
اون، ئه‌مینان فیلسوف ...

— سه‌تاسسه فرانسه . . . ارتق ترکجه
قونوشه‌لم .

— سزنصل ایستیوراویله اولیور ...

روائی درونی :

— بن نصل ایسترسه‌م اویله‌می اولیور ؟..
بوقاری‌ده پك قوروسینیر کبی اما سرخوشلغمه
تصادف ایدرسه بلکه ایصیردم ؛ ارتق مریم
طوطودن اوصانج کلدی . براز چاشنی دکشد-
رمش اولوردم . (آشکاره) مادام جنابلری !..
یونان فلاسفهٔ قدیمه‌سندن « قراطس » لك ترجمهٔ
حالنی بیلیرمیسکز ؟

مربیه براز دوشونه‌رك :

— *Oui Monsieur! Cratès le célèbre*

Cynique. Contemporain de Polémon, successeur de Xénocrate dans l' école platonique

— نو مادام !.. یا بوقو فرانسه آن تورك آن تورك ...

— پاردون افندم . بن «قراطس» بیوغرافی برپارچه بیلیور . بو بیوك فیلسوف کوپکلردن... «دیوژه‌ن» ایدی بونك خواجه ...

— برخورداراول مادام .. یکرمی سنه‌در شو محله‌ده سندن باشقه « قراطس » ی طانیان بر آدمه تصادف ایده‌مدم . علماء اول‌باول الی اوبوله‌جك مربیه لرد تمثدسك . (یواشجه) ده صوکره دیکر طرفلر ده انتخاب ایدیله‌بیلیر . (عادتا) « قراطس » ی طانیدیغك ایچون مادا بوقو آن شانته ... مادامکه باباسنی طانیدك برا غیرت ایت‌ده شونك اوغانی‌ده بیل.. اوزمان سکا ایکی قاتلی بر آفرین . . .

— اوت بیلیور .. بابا « قراطس » ، اوغل « پاسیقلس » آنا حیپارخیا » . . .

— سن چوق معلوماتلی قاری .. آزیجق دها صیقشدیرسه‌م « قراطس »ك بیوك باباسنی ده .. بلکه اونك دده‌سنی ده بیله‌جکسك. فقط نه‌یه لازم! بزه یدی جددینك لزومی یوق . « قراطس » ایله « حیپار خیا » اوغللری « پاسیقلس » ی نصل بیوتدیلرسه بزده « رفقی » یی اویله بیوته‌لم دیرم . معلومیا ! بو آنا، بابا ایکیسی ده کلبیوندن فیلسوف ایدیلر . اوغللری « پاسیقلس » ی ده چکردکدن اویله یتشدردیلر . اوغلان عادتا کوپك یاوروسی کبی بیودی ، یازین چوجغه هیچ اثواب کیدرمزلردی . انکلیزلر حمامه نصل کیره‌رلر؟ «پاسیقاس » سوقاقده ایشته اویله « آلانغله » کزردی . بر کون چوجق دره کنارنده باجاقلرینی صویه صالیویره‌رك شاپر شوپر

اوینامقده ایکن ثقبات بدنیه‌سندن برینه سولوك قاچدی. صوکره اوسلوکی نصل عملیاتله چیقاردیلر؟ بو بحث مهمی‌ده صحیفهٔ مخصوصه‌سنده اوقودکمی؟

— خیر. بن «قراطس» بیوغرافی اوقودی، فقط سلوك کورمدی.

— اویله ایسه «قراطس» حقنده‌کی تتبعك ناقص. قصه‌دن مقصد حصه آلمقدر. اوسولوکه متعلق عملیاتی دقتلی اوقوملی. انسان حالی بو. باشه اویله بر قضا کلیرسه دفعی چاره‌سنی خارجدن اوکرنمکه احتیاج قالماز. یکی «قراطس» لك خطیب «مترولل» یه ویردیکی درس ادبنده معلوماتك یوقمی؟

مربیه قیزارەرق:

— بیلیور. فقط خانم افندمز وجوجق اوکنده بویله کیرلی لاقردی ایتمك ایسته‌میور اونك ایچون.

روائینك صورت افاده‌سی یك پرده بیرونانه اولدیغندن بزاو تعبیراتی بوراده مهما امکن بر مستوریت لفظیه ایله تعدیل ایدییورز .

— لاقیردیلرك بوس‌بتون بوغادایه قونمش ترتیبزیله‌ده چوجق تربیه اولماز . رفیقی بوقدر اوتانغان آلیشدرمه . محجوب ، صیقلغان بیودیلن چوجق عائله‌سندن بر ثروته وارث اولمازسه صوکره آچ قالیر . بر ولد فیلسوف اولمق ایچون بیودیلیورسه اوکا آچلغه ، چپلاقلغه ، راست کلدیکی قووقده قیوریلوب یاتمغه ادمان پیدا ایتدرملی ... یوق دنیا آدمی اوله‌رق تربیه ایدیله‌جکسه فصل حجابی متن عتیق وجهله تفصیل ایتمه‌دن‌جن کوز ، قاپاروز آلیشدیرملی ...

اوت مادام کله‌لم خطیب « متروقلی »یه . بو ذاتده عجیب بر معلولیت خلقیه وارمش . نه‌وقت نطقه آغاز ایتسه صرف ایتدیکی کلام نسبتنده

کندندن حدث واقع اولورمش . اکثریا
بوایکنجی فعالك کورولتیسی صدای نطقنه غالب
کلدیکندن خلق حضورنده محجوب اوله اوله
نهایت بو کریه عادتی یوزندن خطابتدن فراغتله
خانه‌سنده اختیار عزلت ایلمش، بویله هوائی
برسببله ترك مسلکه قرار ویردیکی ایچون «قرا-
طس» «متروقلی» یه فوق‌الحد استغراب وحدت
ایده‌رك برکون مولدالریاح بر طاقم مواد اکلیله
بطنی بالونه چویردکدن صوکره علت حدثه
مبتلا، اومحجوب نطوقك انزوا کاهنه کیتمش .
ایکی جهتلی نطقه باشلامش. اوقدر بلیغانه حقایق
علویه صرف ایتمشکه نطقك برچوق نقاطنده مرض
معلومی حسبیله اطلاق ریاحده مسافر بلاغت
پردازینه پیرولکدن خالی قالمیان خانه صاحبی
او کورولتیلر آره‌سنده ایشتدیکی سوزلرك
عظمتنه حیران اولمش، بلاغت افاداتیله متروقلینك

جاب تقديراتنه موفقيتی حس ايدن « قراطس »
برطور مظفرانه ايله ديمش كه:

— ای دوستم متروقلی ! .. حقائق بياناتمی
بطنمك كورلتيلری اخلال ايده بيلديمی ؟.. رياح
بطنيه‌ك مانع خطابتك اولمسون . ايشته بندن
جسارت آل ده جيق مسلككده دوام ايت ...

فيروزه خانم فيلسوفك سوزلرندن پك صقلديغی
ايچون كندنده المأعصاب باشلامه‌دن سالوندن
صاوو شمشدی . حامی حدتنی كوچ ضبط ايده -
بيلير بر حالده روائی‌يی ديكله‌يور ، مربيه‌يه
قارشی ناموسی عائله‌يه تعلق ايدر ، بعض كونه
هذيانده بولنمسنه ممكن مرتبه مانع اولمق ايچون
ايكيسنی يالكز براقه‌رق سالونی ترك ايده‌ميوردی .
روائی حامينك وجهنده‌كی علائم انفعالدن ضجرت
شديده‌سنی اكلايه‌رق :

— حامي بك افندی يوزمه اويله غضبناك

نظرلرله باقه . على آغايى چاغرمه‌يه دها وقت وار . امين اولكه بوكون ايشى اوراده‌يه كتيرمه‌يى بن ده ارزو ايتميوردم . ارتق اختيار اولدم. وجودم اولكى قدر طياغه تحمل ايده‌ميور . بنم خدمتمه على اغانك وجه‌تعيينى مادام بيلمز . قرق يونان فلسوفنك فقرات عبرتبخشاسنى اوقوسه بوقدر غريب برشيئه تصادف ايده‌مز. طورباری اونى ده آكلاده‌يم . مادام بنى دوكمك ايچون مخصوصاً آيلقله برآدم طوتلمشدر . معلوميا « سنيق » فلسوفلر جزاى نفس مقصديله عجيب وسائطه مراجعت ايدرلردى. بونلردن بعضلرى، خرچينلغنه تحمل ايله متانت اخلاق اكتسابى ايچون بلاى حيات دينه‌جك خويسز، قادينلرله تزوج ايلرلردى. ديكرلرى ده قيشين انجه ، يازين قالين آغير البسه كيه‌رك وجود راحتسزلغنه چاره آرارلردى . فيلسوفلرك بو

خصوصده کی جنتلرینی تدقیق امرنده هنده قدر کیدرایسه‌لك کندینه بر تملی چیویسی اویدیره‌رق کویا قوش تویی مندرده ایمش کبی اوسیوری شیئك اوزرنده اوطورمغه ادمان پیدا ایتمش اولانلرینی بیله کوررسك... بن ده اذای نفس ایچون چاره دوشوندم . خرچین قاریله تزوجی پك مقصده کافی کورمدم . چونکه اونی خارجدن آرامغه لزوم یوق... بویالیده خویسز قاریلر لزومندن زیاده... هنداصولی چیوی کیفیتنی بنیه مه موافق بولمدم. زیرا باصوردن حالم خراب... اکر بو براجرایسنه وجودمدن جیویسز وقوع بولان سیلان دم بنم ایچون کافی... اذا ایله تربیهٔ نفسك نجبه الك اعلاسی علی اغانك صوپاسیدر . هرنه زمان قواعد ریاضته عدم رعایت نتیجه سی اوله‌رق وجودمده سمن پیدا اولورسه بورایه سالونك قاپوسنه کلیرم . فیروزه خانم افندی یه

عائد برایکی سوز صرف ایدرم . درحال علی اغا
جلب اولنور. بی چال یاقه ایدرلر. باصارلر
صوپایی ... وجودم طیاغه قانجه‌یه قدرسویله‌
نیرم. ضربه‌لرك عددی بنم کبی طیانقلی برفیلسوف
ایچون حدکفایه‌یی بولنجه صوصارم ، طیاغه‌ده
نهایت ویریلیر. بنی دوشکمه نقل ایدرلر .
اکسیك اولمسونلر اوکه برطاس صیجاق
چوربا کتیررلر. چونکه طیاقدن صوکره اشتهامك
آچلدیغی خانه‌جه مجربدر. اونی ایچرم. اوح...
بردرین اویقو چکرم . یکرمی درت ساعت
کندمی بیلمم . فقط صوکره « طورپ » کبی
صاغلام قالقارم . کندی فلسفه‌مجه بو اصوله
« تداوی بالضرب » تعبیرینی موافق بولدم . غالبا
بونك فرانسزجه‌سی‌ده *Cure de coups de bâton*
اوله‌جق . بو اصول تداوی سیکیره ، صغوق
آلغینلغنه ، اویقوسزلغه سوء هضمه ، برەبردر.

ظنمه قالیرسه چوق سورمیه جك بو « تداویٔ بالضرب » لك نفعی عامه جه ثابت اوله رق طب قونغره لرنده موقع تذکره وضع ایدیله جك بناء علیه لزومنه کوره یکدیکرینی ضرب ایتمکده منتدارلغی جالب بر ایالك صره سنه کچه جکدر . بزم خانم افندی هرکون خسته در . شو مؤثر تداوینك نازك وجودلرینه تطبیقنی توصیه ایتدم. سوزمه کوجه نه رك بنی علی اغانك همت بازوسیله بردها تولتدیلر. لطفلری واراولسون. سمیرمامك ایچون بو اصول وجودمه پك اییٔ کلیور. فیلسوفلرك سمیرمکدن احترازلری نیچوندر بیلیرمیسکز ؟ وجود قوت بولنجه آدمك سودا طمارلری قباریر. انسانی زبون قهری ایدن مشتهیاتك الك مخوفی سودادر. شهوتنه مغلوب اولان بر کشی خصوصات سائره نك جمله سنه غالب چیقسه ینه پاره ایتمز. فیلسوف اوله ماز. «قراطس» شهوتنه

قارشی الك مؤثردوا «آجـاق» در. دییور . بکا قالسه طیاغی توصیه ایدرم.»واقعا برایکی آی قدر اکمکله ساده صو یه دوام ایدیلیرسه وجودده ارتق مانع خواب اوله‌جق بر کرکینلك قالمیور، بدنده‌درمان آزالنجه کوکلده‌کی الك شهوت انکیز، الك روح فریب خیاللرده دوچارضعف‌اولیور. لکن بعض مستثنا طبیعتلر وار. اکمك پینرله معده‌سنی آووته‌رق دوشکنه کیروب‌ده ذهنندن پیرلانطه‌لی دنیا کوزللری چیره چیره سوداسنی دبره‌شدیرنلره نه‌دیملی؟ بقالك بر دیلم پینرندن متحصل معجزهٔ حرارتله اویله حدندن خارج خیالات کورنلره میشه صوپاسندن اعلی علاج اولورمی ؟ عالم بویاوروم!. عالم!. ها!. بو ساده صویه عاشقلرك معکوسلری‌ده واردر.اونلرده دنیانك الك لذیذ اطعمهٔ مغذیه‌سیله غریزهٔ سودالرینی تحریکه موفق اوله‌میان زواللیلردر. بن بونلری صوپایه

اوللكيلردن زياده مستحق كورورم . اوت عالم بو! درلو، درلو . باق (حامی یه خطاباً) آناكله سن سوداكارلغك بوايكی نوعندن ده خارج سكز . سز ايكيكز ييوب ايچه‌رك قودوران طاقمدن سكز . كوكللريكز بوستان دولابی قووالرينه بكزر . ماء جاری سهولتله سودا ايچكزه طولار، طولار بوشالير. هر كون باشقه بر كوزله دلداده اولورسكز . هله آناكك كوكای !.. كوكل دكل عادتا بر مرسای عشق وهوادر. اوغرايان سفائنك حدی حسابی يوق ...

حامينك صبری آرتق غايه‌يی بولدی . حدتدن كوزلری بيويه‌رك باغردی :

— فيلسوف افندی سالوندن كيدرميسك ؟ يوقسه علی اغايی جلب ايده‌يمی ؟

— (بر تبسم مستهزيانه ايله) يوق ياورم يوق!.. طياغه لزوم كورينه‌جك قدر سمير مدم.

دها وجودمده صوپا ایله ازاله‌سی اقتضا ایده‌جك لحم وشحم پیدا اولدی ...

— یتیشیر !..

— بر کون «قراطس» سوقاقده کیدکن ...

— (حایقره‌رق) الهی قراطس قدر قفاکه طاش اینسون. . بیقـدم او منحوث کابیونك فقراتندن...

— حامی !.. پیرمه اطاله‌ٔ لسانده بولنمه، بر دری بر کمیك قالمش اولسه‌م ینه اونی مدافعه ایچون علی اغانك صوپاسـنه عرض وجوددن چکنمم ...

— کیدرمیسك کوندره‌یمی ؟

— (فیلسوفانه دوشونه‌رك) پکی کیدییورم. بوسفرلك شیطانك آیاغنی قیرارم. ضرری یوق. فقط برازسمیره‌یم. اوزمان یایه‌جغمی بیلیرم...

٤

تحف بر تکلیف

مشتاق بك شدت یاسندن نه یاپه‌جغنی، نره‌یه کیده‌جکنی، حتی اودقیقهٔ حاضره‌سنده نره‌ده بولندیغنی بیلمیوردی. سیرفی‌المنام حالنده کبی یوریدیکی سوقاغی فرق ایتمه‌دن، باصدیغی یری بیلمه‌دن، قارشیسنده‌کنی کورمدن، اوته‌کنه بریکنه چارپه‌رق، هرچارپدیغندن بردرلوتکدیره اوغرایه‌رق کیدییوردی، خیرعادتا قوشیوردی. بویله تلاشله فقط اطرافنده‌جریان‌ایدن احوالدن بتون حیات محیطه‌دن بی خبرانه نه زماندن بری یوریدیکنی ودها نه قدر یوریه‌جکنی بیلمیوردی. یالکز برآره‌لق وجودی تر ایچنده قالمش اولدیغنی حس ایتدی. بردن‌بره طوردی. هدف مشیتنی تعیین ایتمك ایسترکبی دوشوندی. اطرافنه باقندی. دورت‌یول آغزی

کنیش جاده، چیفته ترامـوای خطی، دمـیر
پارمقلقلی ترقوس حوضی، قره‌غول، یوکسـلك
خانه‌لر، قیشله‌لر... کندینك بك اوغلنده تقسیمده
بولندیغنی اکلادی. ایشته اوزمان برازعقانی باشنه
طوپلارکبی اوله‌رق:

— دیمك بن اقسرایدن بورایه‌قدر عادتا بیهوشانه
کلمشم!.. شمدی نره‌یه کیدییورم؟..

کندینه ایراد ایتدیکی بوسؤالدن اورکدی.
دهازیاده ترلمکه، قانی بینه هجوم ایتمکه باشلادی.
همان هرطرفی تتره‌یه‌رك:

— آربه زمانی بتـون خطـوات اشـتیاقنی
آخوری جهتنه آتان یورغون «اشـك» کبی
بنم آدیملرمده بلااختیار، اوطرفه‌توجه‌ایدییور.
تشـبیه براز؛ براز دکل چوق قابا... قابا اما
تماميله ماصدق احوالم دکلمی؟ بن اونك ایچون
چایر، چایر یانییورم... عجبا اوبنم ایچون صوباده

ایصنمش قدر بر حرارت حس ایدییورمی ؟
اونك عشقندن هایدی بنم کوکلم طوتوشسون...
قلباً بوکا تحمل کوستره‌یم . فقط بوسودا
حریقنه ثروت طایانیورمی ؟ عشق وعلاقه‌یه
قارشی عجبا قاچنجی عصر مدنیتده «سیغورطه»
شرکتلری تأسس ایده‌جك؟هانیا اویله خیرلی
بر شرکت وجوده کتیرلسه !.. بدل تقسیطی
هر نه اولورسه اولسون ویرر، هر نوع بلای محبته
قارشی الك اول بن کوکلمی تأمین ایتدیرردم . محله
یانغینلرنده‌کی تلفات اخشابه، اشیایه عائددر .
فقط سودا حریقنده طوغریدن طوغری‌یه انسان
یانیور. شمدی بن نه‌یاپه‌جغم؟ مادموازل «پارناس»
بر هفته‌در مسك کبی بورنمده توتیور . اونی
بوکون بر قوقلامق بکا ایکیوز لیرایه اوطوره‌جق.
اوقدر پاره‌م اولسه بر دقیقه چکیرمم . کیدر تعطیر
مشام سودا ایدرم ... نه‌یاپه‌یم یوق !.. ایکیوز

غروشم بیله یوق ... یوق ... یوق ... بوزاده برازدها طورسه‌م بلا اختیاره کیدوب قاپویی چاله‌جغم . احتمال اوده شمدی بنی بکلر. اوت غیر ارادی کیده‌جکم صوکره پاره‌سز اغلا یا کلاشیله‌جق. ایش فنا اوله‌جق. بویله بر فلاکته اوغرارسه‌م همان استانبوله اوه‌دونملی ... قویونك ایپنی قوپادن چوزوب بیونمه باغلاملی ... یاخود نه زحمت ایپی باغلامه‌دن کندیمی آتی‌ویرملی.. آی بیام نصل ایتملی ؟ اوقدر شاشیردم که قویوده بوغولمه‌نك قولاینی بیله بوله‌میورم ! بکا بوکون ایکیوز لیرا اقراض ایده‌جك بر دوستم اولسه ... نه قویو دوشونور ایدم نه صهرنج ! بویله مظلم شیلر قطعا عقلمه کلمزدی . لکن نره‌ده اویله دوست ؟.. نه صرافه یوزم قالدی ، نه اوطه‌جی‌یه !.. بش اتی مجیدیه‌یه قدر بورج ایتدیکم زمانلر اولدی . عقلمه کلدکجه کندی کندیمدن اوطانیورم .

بردنبره النی آلننه کوتورهك :

— ریحان ، ریحـان ... قاچ کوندر نیچون عقامه کلمدی بوریحان؟.. ریحان ایی چوجقدر. آیده یوزلیرادن زیاده ایرادی اولدیغنی روایت ایدرلر. چوانی یوق ، چوجغی یوق ...دولابنده بردوستنه اقراض ایدهجك برقاچ یوزلیراسی بولنمزسه عیبدر. طولاندرمق ایچون آلمیورم یا ؟ البتـه تسویه ایدهجکم ...

موسم تشرین ثانی اواسطی ایدی .یوردکن سوقاغك چامورلری ایچنده صرارمش یاپراقلر چیکنهدیکمز برموسم...مشتاق ساعتنه باقدی . درت بچق. کندی کندینه .

— شمدی کیدرسهم بلکه أونده بولورم . دیدی . برآرابهیه یاناشدی.ایچنـه کیردی . آرابهجی یه «استانبول سلیمانیه» دییه حایقردی . مشتاق مکتب ملکیهٔ شاهانهدن وسط درجهده

براقتدارله نشـأت ایتمش یکرمی آلتی یکرمی یدی یاشنده برگنجدر . فقط کندینی قدرت علمیه و ادبیه‌جه وسط دکل علی‌الاعلانك‌ده فوقنده تلقی ایدر. مقیاس اقتداری دیمك اولان الندهکی شهادتنامه‌نك تعیین ایلدیکی لیاقت متوسطه‌یی فناً ءادباً خواجه‌لریله کندی بیننده موجود بولنان اختلاف افکار ومباینت نظردن متولد برحقسزلق، شکلنده کوسترر . « فلان درسدن پك آز نومرو آلمشسك.» دینه‌اوروپامشاهر علمیه، وادبیه‌سندن برقاچنی صایه‌رق، « بوکون نیردهـالریله آفاق مدنیتی تنویر ایدن فلان، فلان ذاتلر، شو، شو درسلردن صفر آلمامشلرمیدی؟» جوابنی ویرر .

مشتاقك زعمنجه قدرةً واستعداداً همعیار کوروندیکی ایستدیکی اوروپا مشاهیریله کندی بیننده‌کی کوچك فرق یالکز اونلرك مکاتب عالیه‌ده استحصال مأذونیتدن صوکره تحصیل وتتبعك

ارقەسنی براقەمامش اوللری، بزم بك افندینك
ایسه کندینی خوواردالغەقاپوب صالیویرمسیدر.
بوشـدت سـودا، بوخرچیناق نرەدن کلیور؟
کندینـه صـورسەکز «فرط ذکادن» جوابنی
آلیرسـکز. نەیاپەلم؟ ممالك حارەنك بیبری کبی
بزدەکی ذکیلرك پك کسکینلری ده چابقین چیقیور.
اوروپا جرائد یومیه ورسائل موقوتەسندن
برقاچنه آبونەدر. بوغزتەلر، رسالەلر، هفتەده
اون بش کونده، آیده کلیر یازیخـانه اوزرنده
کتبخانه دولابلرنده، شـوراده بوراده یغیلر،
توزلانیر، بلکه وقتی اوللازکه اوچ درت صحیفـه
کسسونده بونلردن بر مقـاله، بر بحث، برفقره
اوقویەبیلسون. هوس مطالعـەسی اشـتغالات
هوائیهٔ سائرەسنەالك زیادەغلبه ایتدیکی زمانلرده
بوآثار متراکمەدن برینی آلنه آلیر. فهرسـته
برکوز کزدیرر. بکندیکی، مفیدکوردیکی بحثلره

قیرمزی قورشون قلمیله اشارت چکر . « وقتم
اولورسه انشا اه برکون بو اشارتلی مباحث مهمه یی
دقتله مطالعه ایده‌یم » دیر . ایشته اوقدر . بو مطالعه
قراری اوزرندن هفته‌لر ، آیلر ، سنه‌لر کچر . بکلك
هوائیاتدن خالی ایکی ساعتجك وقتی اوله‌مازکه
اوقوسون . توالت ، البسه ، بچم ، قماش خصو .
صلرنده‌کی مودالرعلی الاکثر اولا پارسده توره‌ر ،
اوراده قوللانیلیر ، بیقلیر ، صوکره نصل بورالره
انتشار ایدرسه بو مظهریت عجیبه بعض مؤلفین
ومؤلفاتده ده کوریلیور . شبان بیننده وقت ، وقت
موسیو فلانك موده‌سی حکمفرما اولیور . بو سنه
پارسدن « لیلك » نه کتیردی ؟ مثلا موسیو
« ایپولیت ته‌ن » ی ارتق « ته‌ن » ك باشلوجه
آثاری اوقونه‌جق . مقالاتده شفاهیاتده هر بحثه
اواسم کیره‌جك . مناسبت آلسون آلمسون مطلقا
آندن ده برقاچ سطر استشهادیله عرض معلومات

ایدیله‌جك... تتبع مراقیله دکل محضا بو مؤلفین
اجنبیه موداسی سوقیله مشتاق «تەن» ك تکمیل
آثارینی کتیرتیر. انکلیزادبیاته عائد اولان جلدی
هفته‌لرجه «پاردیسو» سنك جیبنده کزدیرر.
کوزل هوالرده «پتی‌شان» ده، تقسیم باغچه‌سنده،
شیشلیده طولاشیر. هر نره‌یه اوطورسه حتی
تراموایده بیله جیبدن اومعهود جلد چیقار.
غافلی اللرینك بری جلدی طوتارکن دیکری
کوموش صاپلی باستونی یوك اکیر یرکبی فریل فریل
چویرمکله مشغول اولور. مشتاق ایشته بویله
آیلرجه هرکون موسیو «تەن» ی اوقور فقط
نه‌حکمت بیلنمز اثرك اوتوز صحیفه‌سنی اتمامه موفق
اوله‌ماز. کتاب جیبده کزه کزه فرسوده‌لشیر.
اولاقاب یاپراقلری ییرتیلیر دوشر. صوکره‌فور-
مه‌لرك دکیشلری قوپار. نهایت برکون اثری یا
لوقانطه‌ده‌یا واپورده یا تراموایده، یا بیراخانه‌ده

حاصلی ایشته اویله بر یرده اونوتور . مشتاق موسیو « تەن » دن دها طوغریسی « تەن » اونك الندن قورتولور. صوکره « تەن » لك آثارندن بحث ایدیلیرکن دهانلردن، قلملردن فوران ایدن « شایان حیرت » ترکیب مفتونانەسنه پرواولەرق بر حیرت عظیمەده مشتاق طرفندن اظهار ایدیلر. بو تحیراتده کی جدیتله جعلیتی غیرفارق بر طاقم حمقاده :

— مشتاق بك « تەن » لك آثارینی تکمیل مطالعه ایتمش، بو مؤلفی نه قدر تقدیر ایدییور؟

سوزلریله بکلك تبعده کی تعمقنه شاشارلر .

مشتاق اورته بویلی طولغون وجودلی ، پنبه تنلی ، بر دلیقانلیدر، آلننك وسعتی ناصیه‌سنه بر حلاوت ذکا ویررایسه‌ده چاتیغه قریب فقط اینجه قاشلری التنده کی اوفاق سیاه کوزلره دقت ایدنلر، بونلرك صاحبنده بیوك بر عزم وثبات اولمدیغی

ا كلارلر. چونكه بو كوزلر نره يه انعطاف ايتسه
برقاچ ثانيه دن زياده ثبات نظر كوسترميه رك
همان تبديل جهت ايدر. كوزلرك آلت واوست
قپاقلرنده كى خطوطده وحدقه لرده بر تبسم
متمادى حالى واردر. ذاتاً اواره كولريوغه كولر،
الك واهى شيلرله الك جدى خصوصاته قارشى
اظهار ايتديكى هپ اوعين تبسمدر. اغلاديغى
وقت بيله كولركبى اغلار. حالى بيلمه ين كنديسنى
لطيفه اوله رق اغلامه تقليدى ياپيور. ظن ايدر.
بتون ضعف حسياتنى اظهاره واسطه او تبسملريدر.
برينك اقتدارندن، فوق العاده براثر وجوده
كتيرديكندن بحث ايدلسه مشتاق كولر. بو كولو-
شنده اويله برمعناى خودبينى واردركه: بن
ايسته مش اولسه م اوندن اعلاسنى ميدانه
كتيريرم... هم كتيره جكم ده... هله صبرايدك...
كوررسكز.. ادعاى طفره فروشانه يى واضحاً

حس اولنور . فقط بو كوزل نيتلر دائما قوه‌ده قالير . مشتاق بشيوز غروش معاشله دوائردن برينه دوام ايدر .. يكى املايى محررات رسميه‌ده قبول ايتمديكى ايچون هر كون ميزيله بوغاز بوغازه كلير . ميزقيزارق حايقرير .

— « ط »لرى «د » ه تحويل ، حروف املايى معناسز اسراف عادت متجددانه‌سندن واز كچكز بك افندى . الكزده‌كى مسودات مكتب رساله‌سى صحائفى دكلدر . « د »لرى تكرار « ط »يه تبديل « صوكره »لرك « بولونان »لرك زائد واولرينى حذف تصحيحات مالا يعنى‌سندن ارتق بيقدم . بعضاً ده كوره‌ميورم قاچيور . برقاچ دفعه مكتوبجى بك افندينك دوچار عتابى اولدم . بو اوراق اويونجاق دكلدر . رجا ايدرم بنى بويله بيهوده اشغال ايتميكز . اورديغكز آواور كوتديككز قور بغه‌يه دكميور .

مشتاق — (منفعلانه) حقکز وار ممیز افندی.
اویکی املایی مخصوص استعمال ایتمیورم.
الیم آلیشمش ده ذهولاً آره‌صره قاچیرییورم.
— بو عادت سقیمه‌کزی تصحیحه غیرت ایدیکز.
کچنلرده کی مسوّدانك برنده‌ده «هیهات!»
لفظ ندائیسنی استعمال ایتمشدیکز. یازدیغکز
رومانمیدر؟ یوقسه (تیاطورا) رساله سیمیدر؟
— لزومی کوریلنجه رسمیاتده «هیهات»
نیچون قوللانیلمسون؟
— هیهات کلمه‌سنك برقلمده تحریراً دکل
شفاهاً بیله استعمالی جائز دکلدر.
— ایشته بوکاده برهیهات!..
— (حدته) بکا خدمتمدن استعفا ایتدیره‌
جکسکز.
— بو صوك سوزکزده هیهاته برمثال دیکر
تشکیل ایدر.
زواللی ممیزك ایشته بویله مشتاقك الندن

چكمديكى قالمازدى.

ايكى سنه اول والدهسى وفات ايتدى. مشتاق اوچ بيك ليرالق كوچك بر ثروته وارث اولدى. اساسه طوقونميهرق يالكز ايرادى صرف ايتمسى امرنده پدرينك ايتديكى نصايحى ديكلهمدى. غلطهده ايكى بيك ليرا قيمتنده بركاركير عقارى صاتدى. شمدى بالق بازارنده بشريوز ليرا ايدر ايتمز. ايكى دكانى قالمشدى. پدرى التمشلق زوجهسنك وفاتنى متعاقباً يكرمى بشنده وار يوق اتلى، جانلى، بويلى بوصلى ياقيشقلى، فقرداجه بر دوواق دوشكونيله عقد ازدواج ايتدى. زواللى آدم زوجهٔ مرحومهسنك انين مريضانه ايلهكچيرديكى صوك يدى سكز سنهلك ايام اخيرهسى ظرفنده هر كون هرساعت درد ديكلهمهدن، اوكا تسلى ويرمهدن، موته محكوم برقادينه رفيق حيات اولمقدن ارتق اوصانمش اوتأثيرله عادتا

لذت عمر وذوق عالمی اونوتمش کبی کن شمدی کنج رفیقه‌سنك تأثیر سحر نوجوانیسیله اوده قانده بر حرارت، بتون وجودنده فوق المأمول بر حرکت کوره‌رك کندینی دورهٔ ثانیهٔ شبابه کیرمش قیاسیله‌ارتق نه‌اوغلی مشتاقی دوشونمکه، نه‌ده صاتدیغی عقاره تأسف ایتمکه وقت بوله‌بیلیوردی.

مشتاق‌پدرینی بویله‌مشغول کورونجه کندینی سفاهت عالملرینه قاپوب صالیویردی. او آره‌لق، وسعت تجارت ، ثروت عظیمه‌سیله معروف اختیار بر روم وفات ایده‌رك کلیسالره، روم مکتبلرینه تبرع ایلدیکی ملیونلرندن باشقه بك اوغلی شیقلری آره‌سنده ابدی بر سبب منازعه اوله‌جق برده «مترەس» براقشدی.

مادموازل «پارناس» — یکرمیسندن یك یوقاری اولمیان بوآفت، صاری صاچلری، ألا

كوزلری، او لوندانه نارين قامتی ، برشعشعه توالتيله، بك اوغلنك افق سوداسنده ظهورايدن برنجم كيسودار كبی عجبا كيمه چاته جق ، هانكی ثروته چارپه جق ديه بتون دوربين دقت، وانظار تجسسی كنديسنه جلب ايتمشدی . اواثناده مليوناق ذوات بيله برر تردد عاقبت انديشانه ايله مادموازه‌لك تهلكهٔ مصادمه‌سندن چكينير- لركن ، آنلره نسبتله ثروتاً برهيچ اولان بزم مشتاق صانصار قپانيله قپلان آوينه چيقان برشاشقين صيادكبی اوبرقاچ بيك ليرالق ثروت قايله‌سيله مادموازه‌لك رهكذارينه فرش وجود ايدرك عرض محبته جسارت كوسترمشدی .

علی رواية مادموازه‌ل ، پارسك طبقهٔ عليا آلفتكاننددن ايمش ، متوفی روم پارسده برمعاملهٔ تجاريه‌دن برقاچ ساعت ظرفنده مليونلر قازانمش . او سونكله وجودجه بركنجلك حس ايتمش .

ثروتده‌کی طالعنك محبتده‌کی یاوریسنی‌ده تجربه‌یه قالقه‌رق مادموازه‌ل ایله عقد سودا ایلمش. برلکده درسعادته کلمشلر. اوقزانجك بسبللی خیزی چابق کچمش، موسیونك‌ده وجودی کوشه‌مش. بوسکسانلك اختیارك یموشاق بوسه‌لرینه برازسرتلك کلمك ایچون‌مادموازل‌عاشقنده پنیردیشلرینك ظهورینه انتظار ایتمکده ایکن زواللی‌روم غالبا بوصوك مترەسندن کام آله‌مادن عالمی دکشدیرمش. نامینك حسناتله یادی ایچون ایچون بونجه خیراتنه ضمیمةً مادموازلی‌ده مناسب برثروتله وقف انام ایلمش. دیکر روایته نظراً اختیارده پنیر دیشلرینك ظهورینه مادموازه‌لك انتظاری صرف بر اثر خدعه‌دن عبارتمش، اودساس فرانسزقیزی افتادهٔ معتوهندن خفیاً، دمکذارلق ایچون پك‌چوق‌دیشلی عاشقلر بولمقدن خالی‌قالمامش.

«پارناس» قدیم یونانیلرك بر طاغه ویردکلری اسمدرکه دور اساطیرده بورایی «آپوللون»، صنایع نفیسه و شعر آلهه‌لرینك مقری عد اولنوردی یوکون مجازاً شعر وشاعرده مدلول اولمشدر. پارناسك اوزرینه چیقمق. Monter sur le parnasse یعنی شعره وقف اشتغال ایتمك کبی فرانسزجه‌ده بعض تراکیبك ظهورینه‌ده میدان آچمشدر.

. مادموازل «پارناس» اختیار دوستنك کوزینه دها شاعرانه کورونمك ایچون کندینه بونامی ویرمش اولملی. مشتاق، دها ییمه‌دن قاپانجه‌یه طوتیلان قوش کبی هنوز مادموازلی کورمه‌دن اسمنه علاقه ایتمشدی. اولا بویله قولاقدن عاشق اولدی، صوکره برفرصت بختیارانه الده‌ایده‌رك مادموازل ایله کوروشدی. اوساعتده فیتلی آلدی.

Je veux monter sur le Parnasse
Mais hélas
Ma plume ne se prète à mes espérces

قبلندن شعرنامه یاوه‌لر قاره‌لایه‌رق پارناسه تقدیم جسارت ایتدی . بومسخره‌لقلر قیزك خوشنه کیتدی . مشتاقك ثروتی مادموازه‌لك اداره‌ٔ بیتیه‌سنه توز ، بیر اولماز . عاشق فدا کار هیچ بورالرینی دوشونمدی . قیزك چوق زنکینلری برقاچ آیده ازه‌جك اوبار معیشتنی اوزرینه آلدی . عقارینی صاتمق ، قرضاً تدارك ایتمك صورتیله اوچ آیده بیك لیرایی متجاوز بر مبلغ صرف ایتدی . مادموازه‌ل پارناس کویا مشتاقی براز سویه‌ور ، بوزواللی کنجلك اویله اوروپا میلیونرلرندن اولمدیغنی‌ده بیلیوردی . بوحقیقته وقوفی جهتیله صانکه سوزده اسرافدن مجانبتله باشلیوردی . پارناسك بتون بوحسن نیتلرینه ، اختیار ایتدیکی معیشت اقتصادکارانه‌سنه رغماً ، بی‌چاره مشتاق اوچ آیده بیتدی . صفری توکتدی . ذاتاً آتی نه‌بودی‌نه ؟ ، فقط بی‌چاره‌نك

سرمایهٔ نقودی بیتدکجه سوزش درونی ازدیاد
بولمسی نتیجه‌یی مؤلم بر حاله کتیرییوردی .
بر آی قدرده اطرافه بورجله یاشادی. حیله‌یی
میدانه چیقمقسزین صوك « قره‌دی » یی‌ده
استعمالدن چکنمدی. اوکونلرده کیدوب اوقپویی
چالمق کندینه ایکیوز لیرادن آشاغی‌یه اوطور -
میه‌جغنی بیلدیکندن پدرینك صوك درجه‌ده
خسته اولدیغی خبر کاذبنی متره‌سنه تذکره ایله
اشعار ایتدی. خسته ایله‌اولان مشغولیت الیمه‌سی
کلوب کندیسنی کورمکه برمانع قوی تشکیل
ایتدیکنی اکلاتدی. مادموازل بویالانه‌قاندیمی؟
کیدوب برهفته‌در . یوز یوزه کلامش اولدیغی
ایچون متره‌سنك آپارتماننده نه‌لر دوندیکنی
بیله‌میور ، مراقدن چاتلایوردی.

عجبا برقاچ بیك لیرابه مالك ، فرانسزجه‌ده
هرزه‌کویانه شعر سویلمکده ماهر بری دها ظهور

ایدوب ده پارناسك کوکلنده مشتاقك تحییز ایلدیکی موقع سودایی ضبط ایتمش اولمسون ؟ ایشته الك زیاده بوندن قورقویور، بوکا احتمال ویر دیره‌جك ذهننه بعض فرضیات تبادر ایتدکجه، قیزاریور، بوزاریور، تزلیور، نره‌ده بولندیغنی نه یاپدیغنی نه‌سویلدیکنی شاشیریوردی.

زواللی عاشق شوریده اقسرایدن بك‌اوغلنه قدر نصل کیتدیسه آرابه‌ایله سلیمانیه‌یه ینه اوعین طالعیناقله عودت ایتدی. آرابه‌جی باب مشیخته قریب بر محلده تربه‌لری چکدی. سلیمانیه‌یه کلمش اولدقلرینی، کیدیله‌جك سوقاق نره‌سی ایسه تعریف ایتمسنی اکیله‌ر مشتری‌یه اخطار ایتدی، فقط مشتری هیچ اورالرده دکلدی. سوزینه جواب آلامینجه حریف یرندن فیرلادی ایندی، اخطارینی بکلك یوزینه تکرار ایتدی. مشتاق:

— ها کلمشز!

استغرابيله آرابه دن چیقدی . الني پانطالوننك
جيبنه صوقارق پارماقلرينه ايلك طوقونان
پاره يي آرابه جي يه ويروب يوريدى . حريف
آوجنه قونان پاره نك مجيديه اولديغنى كوردى .
فقط مشترينك طالغينلغندن استفاده ايتمك قصديله :
— آزدر افندم !.. تقسيمدن بورايه قدر
بر مجيديه اولورمى ؟ كليركن كوپرو پاره سى ويردم ،
شمدى كيدركن ينه ويره جكم . بكا نه قاله جق ؟
آرابه جينك بو عارسزلغنه هيچ اعتراض
ايتمكسزين مشتاق الني تكرار جيبنه طالدردى .
حريفه بر مجيديه دها ويردى . بو تحف مشترى سريع
خطواتله اوزاقلاشيركن آرابه جى كنديكنديه :
— يوزمى قيزديروب عجبا بر از دها سو .
يلنسه مى ؟ بويله طالغين مشترى يه باييليرم . هله
آوفاقده طوتمازسه سويلندكجه انسانه مجيديه
اوچلانير ... (حايقره رق) بك افندى !..

حیوانلره کناهدر. تقسیمدن بورایه قدر ایکی مجدیه! انصاف به!.. قیافتکه باقدقده پازارلغه کیریشمدك. صانکه ایش ایتدك...

مشتاق بو سوزلرك هیچ برینی ایشتمدی. او سریع برقاچ خطوه ایله سوقاغی دونی ویردی. آرابه‌جی:

— صباحلین ألمزه بر آو کچمدی. اونی ده قاچیردق. بونك کبی طالغین مشتری یه سنه‌ده بردفعه انجق تصادف ایدیلیر. آرابه‌جیلرك پیانقوسی‌ده مجدیه چاریکی یرینه لیرا، غروش یرینه لیرا چاریکی ویرن شاشقینلرله، ایشته بویله ایستدکجه مجدیه طوقه‌ایدن طالغنلردن چیقه‌جق.

تلهفیله قیرباجنی شاقلاتدی. برقاچ مجدیه‌سنی صیزدیرمادن طالغین مشتری یی قاچیرمش اولمسندن متولد حدتنی حیوانلردن آله‌رق آرابه‌سنی سوردی.

مشتاقك قرضاً ایکی یوز لیرا قوپارمق خیال
خامیله کورمکه نزدینه کیتدیکی « ریحان » بك
اقلیم بلده‌مزده قباق فصیله‌سی قدر بر برکت نمو،
وتنوع کوستره‌ن ادیب طاسلاقلرندن بریدی.
فقط عالی عادی هیچ برمکتبدن شهادتنامه‌سی،
هیچ بر دارالعلمدن اجازتی یوقدی . بلکه
بویوقلقدن اصلا جرأتی قیرلمیه‌رق اوکندینی
هرشی ایچون مأذون عد ایدردی. شهادتنامه
اخذندن محرومیتی ریحانك مکتب کورمامش
اولدیغنه حمل ایتماملیدر. بالعکس اونك کوردیکی
مکتبلری دکمه علامه‌لر کورمامشدر. نه ملکی،
نه عسکری رشدیه‌لری، نه فیره‌زلر مکتبی نه
ملیکه طبیه‌سی ، نه مکتب سلطانی، نه ملکیهٔ
شاهانه ، بونلردن کیرمدیکی هیچ بری قالمامش
هربرنده برر ایکیشر سنه بولنمشدی. پدری
زنکینجه اولدیغی ایچون چوجقلك جانی هانکی

دارالتحصیلی ایسترسه اورایه کوندریر، مخدوم بك
بولندیغی مکتبدن ناخشنودی علائمی اظهار
ایدنجه همان اورادن آلیر دها اکلنجه‌لی عد
ایتدکاری بر دیکرینه ویرردی . پدر افندینك
بو حالنه باقیلیرسه اطفالی صیقمه‌دن اکلنجه
طرزنده تدریس ایتمك اصول تحصیلی
طرفدارانندن اولدیغی اکلاشیلیور .

پدرینك وفاتندن صوکره ریحان اقلام
رسمیه‌دن برقاچنه کیردی چیقدی . دکز
حماملری التزام ایتمك ، سکزاون کیرا آرابه‌سی
ایشلتدیرمکدن باشلایه‌رق پیاسه‌دن آفیون آلوب
صاتمق مرتبه‌لرینه قدر توسیع تجارت ایتدی .
فقط بونلرك هیچ بریندن تمتع ایتمك شویله
طورسون بیوکجه ضررلره‌بیله اوغرادی . فضله
قزانج ایچون ثروت موروثه‌سنی تهلکه‌یه القادن
صرف نظر ایده‌رك ، نتایجی مشکوك اونوع

تجارتلردن نهایت چکلدی . اداره‌سنی وارداتنه اویدیره‌رق چنیوردی اما نامنی نسبت ایده‌جك برمسلکی اولماسی برمدت جانی صیقدی . صوکره آردصره غزته‌لره مقالات کوندرمك صورتیله محررلك نامنی طاقنه‌رق اوردینه‌ده چاره‌بولمش اولدی . هیچ برمسلکده دیکیش طوتدره‌میانلرك نهایة الامر خدمت نشریه‌یه دوکولملری محررلکك شرفنی اعلا ایدر احوالدن دکلدر . لکن بومسلکه انتسابده‌کی سائق آچلق اولمیوب ده بویله ریحان کبی بر مشغله تحریسندن عبارت بولنورسه بو نوع صاحب ایراد یعنی قارنی طوق محررلرك - که اندردر - بلااجرت قره‌لادقلری مقاله‌لر غزته صاحب امتیازلرنجه الك مفید آثاردن عداولنور . *** غزته‌سی آردصره فقط حوادث ومقالاته اوغرادقجه ریحان بکك راطب‌پابس محرراتیله مع‌الممنونیه املای ستون

ایدردی . خدمت نشریه ایله کچنمکده بر اصول عاقلانه کشف ایتمش محررلردن بر قاچی ریحانك اطرافنی آله رق قلمنده کی قدرت داهیانه یی شاشقین آولایجی مدایحله پارلا تدقجه پارلاتمق صورتیله بی چاره یی بالاقناع سوروـ مسزلکدن قیانمق اوزره بولنان رسائل موقوـ ته دن برینك ریاست تحریریه سنی بوکا قبول ایتدیرمشلردی. رساله برقاچ آی ریحانك همت قلمیه ... استغفراه نقدیه سیله نشر ایدلدی. کار اولورسه تماميله ارقداشلره ضرری کاملاً کندینه عائد اولمق قیلندن بر شرط عجیبله علی الغفله درعهده ایتمش بولندیغی بو ریاست تحریریه شرفی ریحانه یك طوزلی اوطوردی. بونی بالتجربه اکلاـ دقدن صوکره «بانیولر» التزامنی رساله نشرینه نسبتله یوزده یوز کارلی بولمشدی. برقاچ دفعه بو یولده دولابه اوغرادی. برقاچ یوزلیرا طولاـ

ندیرلدی . استقراض رجاسیله آره‌صره کندینه
مراجعت ایدن دوشکون محررلره :
— بیقدم سزدن...، ثروت جسیمه صاحبی
اولسه‌م فصولیه پیازیله صغوق صحنه‌لرده صحرایه
صحرایه معلول دوشن آقتورلرمزله ، سفالة
بونلردن پك فرقلی اولمیان محررلرمز ایچون بر
عمارتخانه تأسیس ایدردم.
دیر ایدی.
مشتاق ریحانی بومحررلك مناسبتیله تکلیفسز-
جه طانیردی . تعطیل نشریات اضطرارلرینه
دوشمش رسائل موقوته صاحبلری حقنده‌کی
همت عالیجنابانه‌سنی بیلدیکندن مفقودیت نقدیوزندن
مترەسنی ألدن قاچیرمق تهلکه سنه معروض
قالان بی چارکاندن ده بلکه دریغ لطف ایتمز
خولیاسیله بوکریم دوستنه مراجعت ایدیوردی.
ریحان اوزون بویلی، اکایی اوموزلی، بغدای

تنلی، کوربیقلی، صیق قاشلی، ایری سیاه کوزلی اوتوزبش یاشلرنده یاقیشقلی بر دلیقانلیدی.

مشتاق اوطه‌دن ایچری کیرنجه بوذاتی «ترقی آرقه‌سندن» سرنامه‌لی برمقاله تحریریله مشغول بولدی. ریحان کندینه بیوك برمحررطوری ویرمك ایچون فرانسه مشاهیرادباسندن برینی تقلیداً، شالواره قریب بوللقده آچیق رنك برپانطالون، ساداقوردن قوله‌سز برفرنك کوملکی کیمش، پارمق اکلیلکنده انجه شریت کبی سیاه بر بیونباغی غایت کوشه‌ك بردوکوم یاپه‌رق بیوننه صاللاندرمش. ینه او بکزه‌مك فکریله یك آز کسدزدیکی کور صاچلرینك آلن قسمنی تپه‌لی فیزان خروسی کبی قابارتمشدی. مشاهیرك یازی اوطه‌لرینه دائر اوروپا جرائد مصوره‌سنده کوردیکی رسملرك هر برندن بر فکر اقتباسی صورتیله تنظیم ایتدیکی حجرهٔ اشتغالنك وسطنه

موضوع واوزرنده یغینله کتاب، کاغد بولنان کنیش بر یازی ماصه‌سنك اوکنه اوطورمش آیاقلرینی، قفاسنده بونجقدن کوزلر پارلایان جسیم بر آیی پوستنك اوزرینه اوزاتمشیدی.

ریحان همان آیاغه قالقه‌رق بشوش بر چهره ایله مسافرینه النی اوزاتدی. صیقی صیقی‌یه بر طوقه ایتدیلر. مشتاق طالغین بر حالده بودکز حمامی ماتزمالکندن بوزمه‌ادیبك قارشوسنده بر قولتوغه اوطوردی. خانه صاحبی تبسمله:

— پك طالغین سکز مونشر!.. حتی او درجه طالغین سکزکه تحریریله مشغول اولدیغم شو اوکمده‌کی مقاله‌نك سرنامه‌سنه دقت ایده‌جك قدر اولسون بر حضور فکره مالك دکلسکز.

— أوت مونشر طالغینم.. خسته‌یم.. مأیوسم.. حاصلی پك عجایب بر حالده‌یم. اویویورمی‌یم؟ اویانقمی‌یم؟ اونی بیله فارق دکل کبی‌یم.

عادتا مدهوشم .

— (كوله‌رك) أوت ... أوت ... لودوس هوالرده بوسرسملكه بن‌ده اوغرارم . باشمده برصالغيناق پيدا اولور . طورديغم يرده اويويي ويريرم . صوكره كوزلرمي آچنجه نه‌قدراويومش اولديغمي ساعته باقمه‌دن بيله‌مم !! بوحال ادبايه يعني عصبي انسانلره عارضدر ... بر مقاله‌ده ... أوت « لودوس وادبا » سرنامه‌لي بر مقاله‌ده بو حالك اسباب فيزيولوجيقيه‌سندن بحث ايتمك ايسترم .

— برادر ! بنمكي لودوس طالغينلغي دكل ...

— تحف شي ! سكا دها باشقه هوامي طوقونيور ؟ بعض بنيه‌لرك عين هوادن اختلاف تأثرلرينه دائر موسيو « قوان » فيزيولوژي » سنده :

— آمان قرداشم رجحان رجا ايدرم . بيليورم . معلوماتك واسعدر . توركلر ايچنده بر « نه‌رو-

دی»سك. علامهٔ زمانسك. فقط بوكون دیكلیه‌جك نه‌وقتم وار نه‌ده حالم! سندن اوفاق برشی استرحام‌ه كلدم. ایكی كلمه ایله افادهٔ مقصد ایده‌جكم. سن‌ده بكا عین اختصار ایله یا قبول ویا ردجوابی ویره‌جكسك.

— (شاشیره‌رق) استرحام تعبیرینك لزومی یوق. ایسته‌دیكك نه‌ایسه سویله.

— قرضاً ایكی‌یوز لیرا ...

ریحان یازی‌ماصه‌سنك اوكندن فرلادی. مشتاقك قارشیسنده اللرینی كوكسی اوزرینه چاپراستواری قاووشدیروب برآقتور طوری آله‌رق:

— طلب ایتدیككك بو مبلغ ایله مصور غزته ویاخود رسالهٔ موقوته چیقاره‌جق ایسه‌ك برادر سكا پاره‌دن اول قوصقوجامان برنصیحت ویره‌یم اوفكردن واز كچ...

— خیر... او مقصدله ایسته‌میورم...

— اوحالده بوپاره‌یی نه‌یاپه‌جقسك ؟

— بولزومی ایضاحه کیریشیرسه‌م لاقیردی اوزار.

ریحان مهم بر کشفده بولنمش کبی وهلةً النی دیزینه اوره‌رق.

— ها! آ کلادم... آ. کلادم... دمندنبری کوستردیکم غباوته سن‌ده شاش... بن‌ده شاشه‌یم... شو آره‌لق مادموازه‌ل «پارناس» ایله مشغول بولندیغکی نصلسه تخطر ایده‌مدم. اویله بر مترسله یاشایانه «پاره‌یی نه‌یاپه‌جقسك؟» سئوالنی ایراد پك عبث اولور دکلمی؟

— ذکیسك... چوق ذکیسك موئشر!..

پاره‌یی نه‌یاپه‌جغمی بنی چوق اوزمه‌دن ایشته ا کلادك. فقط اصل نیچه جانفرسا اولان بوندن صوکره‌کی اوزونتی‌یی قیصه کسمه‌کی

رجا ایدرم. طلب ایتدیکم بو مبلغی ویره جکمیسك؟ ویرمیه جکمیسك؛ برسوزله قطعی جواب ویر..

— یوووق ... اویله ایشی عجله یه بوغوبده صیق بوغاز اولمه یه کلهمم.

— سنی صیق بوغازایدن یوق برادر. پاره‌ك دها دولابکده طوریبور. ایسترایسه‌ك ویریرسك. ایستمزایسه‌ك ویرمزسك. بو اقراضه سنی راضی ایده مزسه‌م مراجعت ایده جك بر ایکی یرم دها وار. اونلره کیده جکم. وقت کچمسون دییه عجله ایدییورم. چوق شکر بنم پاره‌م یوق دکل. فقط انجق یکرمی کون صوکره اله کچه جك. بکا بو کون پاره لازم ... سکا منتظم بر سند ویره‌یم. ایسترایسه‌ك معتبر برده کفیل ارائه ایده‌یم ...

— (دوشونه‌رك) خیر موانشر مقصدمی اکلایه‌مدك ... بن شمدی سند کفیل صور-

میورم . حالك بكا چوق تحف كوروندی . سكا آجیيدم . شمدی الكه ایكیوز لیرا قویمقله كندمی دردكه دوا ساز اولمش عد ایدهم . سكا ایده جكم ایلكی شدت اخوتمدن طولانی اساسلی ایتمك ایسترم .

— (شاشیره رق) نه كبی ؟

— سنی برازاستنطاق ایده جكم . سؤاللرمه نه قدر طوغری جوابلر ویررسه‌ك حقكده اوقدر خیرلی اولور .

— موتشر اویله اوزون اوزادی یه سؤال جوابه وقتم یوق . شمدی سویلدم یا ! سندن امیدی كسنجه باشقه طرفلره مراجعت ایده جكم ...

— او حالده اوغورلر اولسون ... نم ده اویله علی العجله بر دوسته اقراض اولنه جق ایكی یوز لیرام یوق .

ریحانك ویردیكی بوصوك جوابك تأثیر یأس

آوریله مشتاقك، برازاول آزیجق امیده دوشمش اولان اوزواللینك چهره‌سی بر آنده برقاچ رنکه کیردی . دوداقلری تیتره‌مکه کوزلری صولانمغه باشلادی. چونکه هرسوزباشنده کوستردیکی طور استعجال ساخته ومراجعت ایده‌جکنی افاده ایتدیکی یرلر کلیاً بی اساسدی . باش اورمق لازم کلن محللرك جمله‌سنی قاچ زماندر طولاشمش ، هیچ برندن بش لیرا قوپاردمامش ، صوك برامید اغفال ایله ریحانه مراجعت ایتمشدی .

لرزش وجودینی ممکن مرتبه ضبط ایله ریحانه‌دن کتم تأثر نومیدانه‌یه اوغراشه‌رق فقط زور اکلاشیلیر برصورتده :

— اویله ایسه کیده‌یم ...

کلمات مأیوسانه‌سیله اوطه‌دن چیقارکن ریحان دوستنك کیزلمك ایستدیکی یأس عمیقنی اکلادیغنی ایما ایدر وتأثر اخوتکارانه‌دن زیاده استهزایه

حمل اولنه‌بیلیر برطرز تلفظله دیدی که :

— کندی منفعتکز نامنه صوره‌جغم بر قاچ سؤاله بلاتردد جواب ویره‌جك قدردوستلغمه امنیت کوسترمدیککزه تأسف ایدرم .

— (تیتره‌ك برصدا ایله) بتون دوستلریمه ترجیحاً اول باول سزه مراجعت ایدن برمحب قدیمکزی بوقدر جزئی برمبلغ ایچون استنطاقه قالقمه‌کزدن متولد تأثرمك سزك ارائه ایتمك ایستدیککز تأسفدن افزون اوله‌جغنه شبهه یوقدر .

خانه‌صاحبی مسافرك برازقولاغنه اکیله‌رك :

— استنطاق تعبیرینی استعمالدن طولایی دوچار هراس اولمیکز . سزه ایراد ایده‌جکم سؤاللر هپ مادموازه‌ل « پارناس » ایله بینکزده‌کی محبتك ادامه‌سنه متعلقدر ...

بومعما کونه سوزلره قارشی مشتاق آفالادی . هیچ جواب ویرمدی . دوستنك آلیق آلیق

یوزینه باقه قالدی .

ریحان دوامله :

— یااوغلم ایشنه بویله آلیقلاشیرسك. فرض ایده‌لم که ایسته‌دیکك مقدارده پاره‌یی شمدی سکا ویره‌یم. بورادن چیق کیت. بونکله نه ایش کوره‌جکسك؟ برقاچ کونلك احتیاجنی دفعدن باشقه برشی یاپه‌میه‌جقسك. جزئی مدت صوکره ینه عین ضرورت باش کوستره‌جك. هرزمان سکا ایکی یوزلیرا اقراض ایده‌جك بردوست بولنماز. ایشی اساسندن تدقیق ایده‌لم ده آکا کوره برچاره آرایه‌لم...

مشتاق شبهه‌لی نظرلرله دوستنی سوزدرك:

— سوزلرکدن حالا برشی اکلایه‌میورم. اکر مقصدك برطاقم باباناصیحتلریله بنی سودامدن واز کچیرمك ایسه سکا شمدیدن اکلاته‌یم که بن نصیحت دیکله‌مم . نصیحت آلمغه احتیاجم

اوله ایدی هیچ سکا کلمز. دها اهلنه مراجعت ایدردم. چونکه حالکی بیلیرم. سن بندن زیاده نصیحته، اصلاحه محتاج بر زیروزوپ ـك ...

— ناصحلـق نره‌ده بن نره‌ده آبرادر !..
نصیحت ویره‌جك دکلم . یازیق دکلمی چکه‌مه... سکا آچیق بر تکلیفده بولنه‌جغم .

— سوبله ...

— خیر ... اولا ایراد ایده‌جکم سؤاللره جواب ویرملی ...

— اسرار عاشقانه‌مه وقوف پیدا ایده‌رك غزته‌لره فقره‌لر یازمغه قالقیشیرایسه‌ك صوکره نتیجهٔ کیفیت دوئللویه چیقارها !..

— اوکبی آمال خسیسه‌ایله بر دوستی سویلته‌جك قدر دنی مشرب دکلم ...

— پارول دونیورمی ؟

— پارول دونور ...

— اویله ایسه استجوابه باشلا. هر سؤالکه کمال صفوتله جواب ویره‌جکم...

ایکیسی‌ده برر سیغاره یاقه‌رق قارشی قارشی‌یه قولتوقلره اوطوردیلر... ریحان جبهه‌سنی بوروشدیروب ایکی قاشنی بربرینه یاقلاشدیره‌رق آلدیغی طور جدیتله:

— مادموازه‌ل پار ناسله یاشامق ایچون ماهیه ایتدیککز مصرفی مجملاً بکا اکلات باقه‌یم؟

بو سؤاله قارشی ریحان، یالکز اوکچه‌سنی خالی‌یه استناد ایتدیره‌رك یردن برزاویهٔ حاده تشکیل ایتمك اوزره آچیق طوتدیغی صاغ آیاغنی، صاغه صوله شدتله برمدت صاللایه‌رق درین درین برکوکس کچیردکدن صوکره:

— بکا اویله بر سؤال ایراد ایتدك‌که بونك جوابنی نفسمه قارشی اعطادن بیله دهشته اوغرادیغم ایچون ممکن اولدیغی قدر او جهتی

تفكردن ذهنمی تبعیده اوغراشیور، یالكز، أمله نه كچرسه آنی صرفدن باشقه برشی دوشو- نمیور، حسابلامیوردم. مع هذا سؤالكه جواب ویره جكم .. افندم .. افندم .. أفندم نره‌دن باشلایه یم ؟.. ها .. طور .. آیده اون ایرا «آپارتمان» ایجاری ...

— (كوزلرینی آچه‌رق) چوق ..

— او پاره‌لری ویركن بنم كوزلرم سنك- كیلردن زیاده بیویوراما فائده‌سی یوق. اوندن آشاغی برداٸره‌ده اوطورمیور. سن مصارنك آزلغنه چوقلغنه اعتراض ایتمه، یالكز دیكله‌كه سوز اوزامسون ..

مشتاق ، دوستنه سكوت توصیه ایدركن مصارفك بالغ اوله جغی یكونك دهشتندن كندی كتم هیجان ایده‌میه‌رك بایغینلغه‌قریب برحال ایله:

— ذهنم پك قاریشق برادر . مادموازدلك

اسرافاتنده او قدر خرده مفردات واردرکه ولو مجملاً اولسون شو ساعتده بونلری سزه تعداد ایده مامکدن قورقیوردم . فقط مفرداته تخطر ایده مدکلرمك نه اهمیتی اوله بیلیر؟ یکون معلوم دکلمی؟ بو مدهش یکونی یوز سنه ده یاشاسه م ینه قابل دکل اونوته مم . چونکه ماهیه ایکی یوز لیرایی متجاوزدر . بعضاً اوچیوزی ده کچر ... بعضاً ...

— درت یوزی ده بولور هـا ؟ . . زواللی مشتاق ! . .

پارناسك عاشقی یأسندن بوغولور کبی ایچنی چکه‌رك حقنده استعمال اولنان « زواللی » صفت متاهفانه سنك کندی ایچون نه قدر موافق بر تعبیر اولدیغنی کوسترمك ایستر کبی برمدت بوینی بوکدی ، بلاتکلم طوردی . ایکی رفیق رازبینانه نظرلرایله برایکی دقیقه یکدیکرینه درین

درین باقیشدیلر .

مشتاق مادموازه‌لك اسرافاتنه تحملده‌كی حماقتی ایضاحده پك ایلری وارمش اولمقدن وبویله كندی ثروت جزئیه‌سیله قطعاً متناسب اولمیان بر معیشته، آرقه‌سی كله‌یه‌جك بر سفاهته قویولمقده‌كی جنتی تماميله حكایه ایله استرحام استقراضه كلدیكی دوستنك مرحمتنه بدل حدتی جاب ایتمكدن وهلةً دوچار اندیشه اولمش كبی بردنبره تبدیل طور ایله عقلنی باشنه طوپلامغه اوغراشه‌رق :

— بن‌ده نه سویلدیكمی بیلمیورم. یوق، یوق. مصارف ماهیه‌مك هیچ بر وقت درت‌یوز لیرایه بالغ اولدیغی یوقدر. بعضاً ایكی یوز لیرایی كچر فقط بعض آی‌ده یوز الایه وارماز .

ریحان شبهه‌لی نظرلرله مسافرینی سوزه‌رك :

— حقیقةً نه سویلدیككی بیلمیورسك . .

بش دقیقه‌ده بر چهره‌ك‌ده افاده‌ك‌ده دكیشیور .

بندن دیتم تأثره ، سـز حقیقتـه نه‌یه اوغرا‌
شیورسلك ؟ طوغری سویلرسه‌ك طوغری
دوشونورز . جدیت افاداتکله بلکه بر نتیجهٔ
سالمه‌یه اقتران ممکن اولور . بناءً علیه متره‌سکه
ایتدیکك مصارفی مجملاً فقط مقدار یکونی
طوغری اوله‌رق خبر ویر . . . سکا قارشی
کوستره‌جکم سماحت دادرانه صحت افاداتك
نسبتنده بیوك اوله‌جقدر .

— تشکر ایدرم ریحان .. لکن ذهنم قاریشق
برادر ... اون لیرا آپارتمان ایجاری ...

— اونی ایشتدك . .

— (ینه ایچنی چکه‌رك) اوطه خدمتجیسی ،
صفه خدمتجیسی، سوقاق خدمتجیسی، مع‌ماق
آشـجی آیلقلری . . هر ساعت مادموازه‌لك
امرینه مهیا بولندیریلان غایت شیق قوپه‌نك
ایجار ماهیسی ...

— مقدار تصریح ایتمیورسك ؟..

— رجا ایدرم صبر ایت.. یکون سویله‌یه‌جکم.. هر آی باشنده « بیکر » « لوور » دها بیلمم نه‌ مغازه‌لردن یاغان حساب پوصله‌لری ، مودیستلرك کوندردکاری « نوط » لر . . . « اوده ئون » « پتی‌شان » تیاترولرینه ، « سیرق » ه آبونه بدلاتی...

— جانم بونلرك هپسنه نصل یتیشه‌بیلوب ده کیدییورسکز ؟

— یتشدیکمز یوق.. پارناسك جانی ایستدیکی زمان کیدر بو اویون محللرینك بعضلرنده یازم یاخود برساعت قدر اوطورورز. اکثریتله صیقلیر چیقارز. اویله ایلك پرده‌دن کیدوب ده برتیاترو‌ده صوکنه قدر اوطورمق بزم کبی کبارلر ایچون عیب ایمش ! بوندن صکره‌کی خرده مصارفی تعداد ایده‌میه‌جکم. دها نه‌لر! نه‌لر!

Paur satisfaire ses petits caprices

يعنی معشوقه‌نك هر درلو لزومندن خارج مصارفنی تأدیه ایتمك ، اوفاق تفك دنسزجه ارزولرینی یرینه کتیرمك ایچون بونمارشه‌دن، پازار آلماندن، برطاقم آنتقه‌جی مغازه‌لرندن قیمت حقیقیه‌لرینك بلکه قرق اللی درجه فوقنده بررفیئاتله آلنان اویونجاق نوعندن بی‌لزوم برطاقم اشیایه ویردیکمز پاره‌یه چایرچایر یانارم . آپارتمانك ایچی اویونجاق مشهرینه دوندی. پاریسك بو « بیبلو » و آنتیقه مراقندن پك یانغینم ... بعض اقشام آپارتمانه کیتدیکم زمان کمال شطارتندن اللرینی بربرینه اوره‌رق بنی قارشیلار . لسان مادرزادیله حایقره حایقره دیرکه :

آمان « موشاق » ـ اسممی بویله تلفظ ایدر ـ سکا برشی سویله‌یه‌جکم چوق سوینه‌جکسك . سوقاق ایچنده هیچ برشی مأمول ایدلمز بردکانده مهم بر دفینه کشف ایتدم . غایت اسکی بر

« آنفور » ... هانیاسکاذی‌قیم آنتیقه «وازو»لر دفترنده رسمنی کوسترمامشمیدم ؟ ایشته اونك اصلی‌بولدم . صاحبی مالینك قیمتندن بی‌خبر . اون‌یدی لیرایه قاپاتدم . نه‌بیوك کله‌پیر دکلی ؟.. بوکشفمدن طولایی بنی آلقیشلاسه‌که ....

دها کله‌پیری کورمه‌دن کاشفنی آلقیشلارم. فقط اون یدی لیرانك آجیسی یورکمه چوکر. بن آنتیقه‌دن اکلامام . فیئات ماده‌سنده کوزلرم بیور. معشوقه‌م‌ده ایسه‌حال برعکسدر. او فیئات کیفیتنه اهمیت ویرمز . ساده مالك اسکیسنی اکلار... صوکره «آنفور»ی زیارته کیده‌رز. باقه‌رم‌که اوجه موجود بولنان آنتیقه‌لرمزك ایچنده بویکی‌یه بر یر بوله بیلمك ایچون خیلی کوچلك چکلمش... شویله برطرفه صیقشدیرلمش. اوقدر سونجله زیارتنه‌شتاب ایتدیکمز بو« آنفور» نه‌در بیلیرمیسکز؟عادتا ایکی قولپلی برچوملك .

مترەسم بو آنتیقەیی اوقدر اوجوز قیاته بیلمکدەکی موفقیتنه شاشارکن بن ده او ، قولپلری یاپانك کوزینه کیرەسیجه چوملکك اون یدی لیرا نەسی ایتدیکنه حیرتده قالیرم . فقط نەچارە مادامکه مادموازەل بویله برکلەیی ألده ایتدیکنه سوینیور ، سن ده برابر سوینملیسك ! . هلەسوینەده باق ، صوکره اغلامەك محققدر . برقاچ اقشام صوکره کایرم که مادموازەلده برحدت . . او آنتیقه «آنفور» پارچه ، پارچه یرده یاتیور . «وازو» نك حین اشتراسنده سوینمکدە نەقدر استعجال لازمسه اونی اویله بیلکجه یرده کورونجه اظهار حدتده ده اومرتبه تأنی اقتضا ایدر . زنهار قیزمالی . . . سونجدەده حدتدەده مادموازەلك هواسنی قوللاملی . حال نەیی اقتضا ایدییورسه آکا کوره بشوش ویامحزون کورونملی . کشف واشترا - سندن طولایی برقاچ کون اول اوقدر اظهار

شادی ایدیان « آنفور » ك سبب انکسارینی صورمامیلی . جانی ایسترسه مادموازه‌ل کیفیتی سزه اکلاتیر . اکلاتمازسه ارتق بونی مراق ایتمه‌لی قیریلان قیرلمش دیوب کچی ویره‌لیدر . اکلاتماسی ده هر حالده خیرلیدر . چونکه حکایهٔ حقیقت ایتدیکی زمان هضمه مجبور اوله‌جغکز حدت وجودکزی خیلی صارصار . کثریتله آله‌جغکز جواب شویله اولور :

— بن او « آنفور » ی آتنه‌ده قدیماً اجرا ایدیلن « پاناته‌نه » شنلکلرنده مسابقلردن غالب چیقانلره مکافاةً ویریلن « پاناته‌نائق » لردن ظن ایتمشدم مکرسه آلدانمشم . نتیجهٔ تدقیقاتمده بو حقیقت ثابت اولدی . اوقدر اوفکه‌لندم اوقدر اوفکه‌لندم که ایشته بوساخته چوملکی پارچه پارچه ایتمدکجه تسکین حدت قابل اولمدی ...
بوتدقیقاتی اون یدی لیرایی ویرمزدن اول

اجرا ایده ایدی اولمازمیدی؟ فقط سویلەمز...
«قیردیغکه پك اعلی ایتمشسك» دن باشقه برشی
دینه‌مز...

— دیمك مترەسك دلسز مصرفلردن ؟..
مصارف ماهیه‌ك بر بری اوزرینه قاچه کلیور؟
علی التقریب میدانه طوغری برمقدار قوی‌ده
اوکا کوره سکا برتکلیفده بولنه‌جغم...

مشتاق بومصارفك الك اوفاق تفصیلاتنی
تخطر ایچون دماغنی اجبارایلدیکنی کوستر
اشمئزازلرله :

— بالی اولمازبرادر!.. بالی اولماز. مترەسمك
مصارف باروەتروسنده‌کی ابرەدائما نقطهٔ تغیری
کوستر. یوزالای ایکی یوزلیرا ایله‌کچینرکن برده
باقارسك وهلةً برسیاحت ارزوسی کوستر. هایدی
ازمیده بروسه‌یه طولاشیرز. ایشته او آیده‌کی
مصرفك یکونی هردرلو تخمینك فوقنه چیقار

هله بر قاچ « آنفور » فضله قیردیغی آیلرده بوسبتون بلم بوکولور .

— اکلادم ... اکلادم ... پارناسده قباحت یوق . صوچ هپ سنك ...

— نه‌دن ؟

— اویله بر مترس نصل اداره اولنور اونی بیلمورسك‌ده ایشته اوندن ...

— نصل اداره ایدیله‌جکنی سن بیلیورسه‌ك بوفن مهمی بکا تعلیم ایدی ویر ...

— دنیاده هر فنك تعامی استعداده وابسته‌در . باخصوص بوکبی‌لرینك ... فقط شمدی بو جهتی‌ده برطرف ایدلم ... فرض ایت که مادموازدلی آیده یوز لیرا ایله اداره قابل اولسون ... سن بو مصرفه دها قاچ آی طیانه بیلیرسك ؟

بو سؤاله قارشی مشتاق کوزلرینی قاپایوب یومروقلرینی صیقه‌رق :

— اونقطه‌یی أشه‌مله رجا ایدرم . بوجهت بنم ایچون مظلمدر. بلکه‌ده برحفرهٔ انتحاردر.

— (قاشلرینی چاته‌رق) بویله چوجقجه ، دانسزجه سوزلرك لزومی یوق ... سندن بر ارککه علی‌الخصوص بر فیلسوفه یاراشیر جوابلر ایسترم . بوروش اسرافه ثروتك دها قاچ آی طیانه‌بیلیر ؟..

— (صاب صاری کسیله‌رك) هرحالده اوچ ، درت آیدن زیاده دکل ... أوت بتون ثروتمی صوك اون پاره‌یه قدر صرف ایتسه‌م نهایت درت آیدن زیاده سورمز .

— اولانجه ثروتك صفره منقلب وبتون آمال عاشقانه‌ك برافتراق مجبوری‌یه منتهی اولدیغی کون نه‌یاپاجقسك؟

— (اهتزازصدا ایله) انتحار ایده‌جکم.

— هایدی اورادن زوزه‌ك .

— بوقلا كتمی خبر آلدیغڭ کونی ایکیمزدن هانکیمزڭ زوزەڭ اولدیغنی اڭلارسڭ .

— محبتڭ بویله عدیم الاستخلاص ظن اولنان کریوەلرینه دوشنلر هپ انتحار موالنی اوقورلر.

— برادر یوزمه دقتلی باق. بن بورایه نه موال اوقومەیه کلدم، نه ده دیکلەمکه.

— حدتلنمه. مادامکه صوڭ قرارڭ انتحاردر. سنی قورتارمق ایسترم .

— نه ایله ؟ نصیحتلەمی ؟ او ، وادیدە چکه یورمامەڭ ایچون سکا اخطاردە بولنیمدمی ؟

— سنی نصیحتله دکل پارە ایله قورتارەجغم..

— معما سویلیورسڭ ! . هایدی حقمده بویله بر لطفدە بولڭ. فقط سن ده ملیونلره مالڭ دکلسڭ یا ؟ بو صیجاغە قارمی طیانیر ؟. برمدت صوکره سنڭ ده ثروتڭ ده صفره اینر..

— اینسون .. فرض ایت که ثروتم بو اسرافی

انجق درت آی ادامه‌یه کفایت ایده‌بیلسون ..
سنك ثروتکك تحمل ایده‌بیله جکی درت آیك
اوزرینه بردرت دها علاوه اولنورسه سکز آی
ایدرکه بوده آز برمدت دکلدر. سنك کبی بر
دوسته درت آی فضله عمر قازاندرمق بیوك بر
ایلك دکلمیدر ؟

بوسماحت دادرانه‌یه قارشی همان مشتاق‌یرندن
فرلایه‌رق انعامکارینك اللرینی بوسه‌لره، کوز
یاشلرینه غرق ایده ایده :

— بوکا، ایلك دیمه . . . لطف دیمه . . .
عنایت دیمه ...هپ بوکلماتك فوقنده برتعبیر بول ...
برارقداشی احیا دی ... بلکه‌بوندن دها قوتلی
برجمله برترکیب ایجاد ایت ... فقط عزیزم...
فقط سوکیل برادرم . . . بوعلو جنابکه نه‌دن
طولایی مستحق کورلدیکمی اکلایه‌میورم .
بوحرکتك صرف اثر انسانیتمیدر ؟..یوقسه...

مقابلةً سن ده بندن ...

بودفعه ریحانك ده صداسنه بر اهتزاز عارض اوله‌رق :

— أوت بن ده سندن بر فداكارلق طلب ایده‌جکم ...

— وعد ایتدیکك لطفك عظمتنه نسبةً کندمجه بالمقابله فداكارلق نامی ویریله بیله‌جك بر حرکت تصور ایده‌میورم ده ...

— پارناسك مصرفی ماهیه ایکی یوز لیرا فرض ایده‌لم.

— پکی اویله اولسون ...

— بونك نصفنی یعنی یوز لیراسنی بن تسویه ایده‌جکم. فقط بر شرطله ..

— نه کبی ؟..

— محبتکزه اشتراك شرطیله !!!

— پاردون آکلایه‌مدم ؟!.

— عربستانده بر قصراغك بر قاچ صاحبی بولندیغنی هیچ ایشتدکمی؟

— (طیقانیر کبی بر خاجانه) ایشتدم ! .

صوکره ؟ .

— بوقاعدهٔ تصرف ، مصرفلی مترهسلرهده تشمیل ایدیله‌مزمی؟

— ناموسم حقی ایچون اکلایه‌میورم .

— قصراق حسابی .. برمترهسلكده ایكی « آمان » ی بولنسه نه‌لازم کلیر ؟

بواستفهام عجیبه قارشی مشتاق دمیندن بری منتدارانه پوسه‌لرله ایصلاتدیغی وهنوز آوجلرنده طوتدیغی اوایكی دست مودتی برصیحهٔ نفرت وبتون قوتیله صیقه‌رق ریحانی دوت آغاجی سیلکر کبی ایكی اوچ دفعه شدتله صارصدی. جانور خمورتیسی نوعندن برصدا ایله :

— حیوان حریف !، دنی مخلوق...

كلمات محقرانه‌سنی صاووره‌رق ارتق ریحانی رؤیتدن دوچاردهشت اولیور، ایکرنج برشیدن قاچیورکبی یواش یواش اوطه‌نك بر کوشه‌سنه چکلدی .

برازاول یك دیکرینی جاندن عزیز طانیدقلرینی کوستررتعبیراتله قونوشان بوایکی ذات شیمدی بر طورخصمانه‌ایله بر برینی سوزییورلر، مشتاقك وجهنده درین بر نفرت آثاری، ریحانککده سمدار، مؤثر بر تبسم استهزا طولاشیوردی .
بویله بر مدت باقیشدیلر، باقیشدیلر. نهایت مشتاق :

— بو قصراق کیفیتك مترسه تطبیقنی هانکی کتاب فلسفه‌ده مطالعه بیوردیکزبك افندی ؟

— فلسفهٔ اقتصادده...

— دیمك اقتصاده رعایةً برقاچ کشی بر مترسه‌له کچینه‌بیلیرلرمش اویله‌می ؟

— های های ...

— اویلهایسه بوحکمت اقتصادیه‌ده سکا پیرو اوله‌جقلری بندن غیری‌ده آرا ... کندی تربیه‌کده رفیقلر بول . برقاچ بیکارك برخان اوطه‌سی ایجار ایتملری قبیلندن سزده سکز اون ارقداش برمتره‌سله کچینیکز ...

— فقط بنم کوزم « پارناس »ده ...

— بن بر حیات ایکن سن پارناسك اسکی چورابنی بیله ألده ایده‌مزسك ...

— عجله‌م یوق . انتحاریکزی بکله‌رم . دمنکی حسابه نظراً بوده‌یك اوزون سوره‌میه‌جك دکلمی ؟

مشتاق خصمنك شو استهزای منطقیسنه قارشی :

— نفرت ... لعنت سنك کبی حیوان طبیعتلی حریفلره ...

تحقیراتندن باشقه بر سوز بوله‌میه‌رق بویله

نفرت... لعنت کلمه‌لرینی تکرار ایده ایده اوطه‌دن طیشاری‌یه فیرلامقده ایکن خانه صاحبی او دائمی تبسم استهزاسیله :

— موشاق... موشـاق ... بکاباق . چوق خام بڭلی حریف ایمشسك . اوفکه ایله قالقان ضررله اوطورر ... هله بر آز بنی دیکله ...

بو غرابت تکلیف ، بوسم آلود استهزالردن صوکره بیله هنوز دوستنك امیدوار عاطفتی اولمقدن کندینی کلیاً آله‌میان مشتاق بوصوك سوزلری دیکله‌مك ایچون چاتقین ، طالغین بر چهره ایله اوطه قاپوسنك اوکنده طوردی . بوامید عنایتدن الآن کندینی آله‌مدیغنی ایما ایدر بر ادای تافظله:

— برادر مقصدك لطیفه ایسه اونكده برزمانی، باخصوص برحدی واردر .

— یوم افلاسنك تقربنی کورەن بیوك بر

تاجر ساعت حاضره‌سنده‌كی ثروتندن نصل استفاده ایدرسه سن ده مادموازه‌ل ایله اولان بوكونكی سعادت سوداكی او یولده تلقی ایتملیسك. چونكه صوكی یوق . آیده برقاچ یوز لیرا مصرفله اداره اولنور برمترسه‌له یاشامق سنك نم كبی زوكورتلرك خرجیمیدر ؟ الكده نه‌وارسه صاتوب بیتیردكدن صوكره‌نه‌اوله‌جق ؟ مادموازه‌ل «پارناس» احتمال بر آدیـو دیمكه بیله تنزل ایتمه‌دن سنی ترك ایده‌جك. ثروتی كندینه كونده بر قاچ آلتون قیردرمغه مساعد دیكر بر عاشق بوله‌جق . اونلر سیرلرده ، بالولرده آووچ آووچ پاره صاچه‌رق كزركن سن قارشیدن ایچكی چكه‌رك باقه قاله‌جقسك . سنك ایچون بویله برعاقبت محققدر . یارین باشقه‌سنك اوله‌جق برقاری‌یی بو كون بندن نیچون قصقانیورسك ؟ تكلیفمده‌كی اهمیتی سن وهلهٔ تقدیر

ایده‌مدك . اویله قاریلره پیدا ایدیلن محبتلره
برشکل ابدیت ویرمکه اوغراشمق قدر بدلاق
تصور ایدمم. اونلری مشام انامه معروض بر
چیچك کبی برارزوی موقته قوقلایوب چکملی.
مدت استشمامی اوزاتمق ایسترایسه‌ك ایلك
آوانده انسانی سرمست حظوظ ایدن اوجانفزا
رایحه صوکره بایاته‌رق برسم مهلك تأثیری کوسترر.
بن پارناسی سومك ایسترم . فقط برمحبت مؤبده
ادعاسیله دکل. اویله برقادینله برقاچ آی یاشامش
بولنمق ایچون .. هیچ برشیده نفسك صوك غناسنه
قدر دوامی سومم. بیقمق برفلاکت بیقمامق ایسه
نوعما برسعادتدر. بالخصوص عشقده، سوداده ..
طویغونلق، لاقیدی ایله سونن محبتلرله، آن
افتراقده کوز یاشلریله پیرایه‌دار اولان سودالر
آره‌سنده نه‌بیوك فرق واردر . بن هر برفعلمده
اثر عوامه، روش عمومیه‌یه تبعیتدن اوزاق

بولنورم . کندی نقطهٔ نظرمه ، محاکاتمه کوره حرکت ایدرم . سنی بوتربیهٔ ذهنیه‌دن محروم بولدم . مترهسکه اشتراك تکلیف ایتدیکم زمان بلا تأمل پرحدت کسیلمه‌ك ایشته بوضعفکی کوستریبور . سن احوال بشریه‌یی تماميله تدقیق ایدهمامشسك . بعض اقوام بیننده « پولیاندر » دنیلن برعادت جاریدرکه « پولیغامی » نك ضدیدر . بو ایکنجی‌یی تعدد زوجاته ترجمه ایتدیکمز کبی برنجی‌یی ده « تعدد ازواج » ایله افاده ایده بیلیرز . بر مترهسك برقاچ عاشقی اوله بیلیر . شوقدرکه قادین عاشقلرینی یکدیکرندن خبردار ایتمه‌یه‌رك اداره‌یه اوغراشیر . اکثریا بواداره‌ده صوریدر . اقتادکان بربرینی طانیرلر . فقط حسب الزوم طانیمامازکورینورلر . عاشقلر طبقات عادیه‌دن اولورلرسه اوزمان بوغاز بوغازه ، بیچاق بیچاغه کلیرلر . قان

اولور. قتال اولور، چوق شکر بزعین قادینه
افتاده لکمزی بیلوب ده بیلمز کورینه جك صا -
فدلردن اولمدیغمز کبی مزاد محبتده کزه رك
پاره سی الك چوق اولانك اوزرنده قاله جق بر
آلفته ایچون بر برمزی اولدیره جك سبکمغزا -
ندن ده دکلز... بن سکا جهاندینا بر فیلسوف
نقطهٔ نظرندن عرض حقیقت ایدییورم .
سنك پارناسه یدیره جك قاچ پاره ك قالدی ؟..
مثلا بشیوز لیرالك دکلی؟ اوکا بر بشیوزده
بن علاوه ایدرم . سن کندی پاره کله بوقاریدن
درت آی استفاده ایده جك ایکن بو محبته
بنم اشترا کمله مدت استفاده بر اوقدر دها
تمدید ایدلمش اولور. بو برنجی ضنف محبتدن
نصف« ناولون » ایله برقاچ آی ایکیمزده کامیاب
اولمش اولورز . مقصدم دیکر دزلو اولسه ،
مادموازه لك امتیاز محبتی سکا ویرلمدی یا ؟ بن ده

کیدر طوغریدن طوغری‌یه کندینه اعلان عشق ایدرم . بوندن بنی منع ایده‌بیلیرمیسك؟ . ایشته سکا ناموسکارانه تکلیفم شو : مادموازه‌لی مشترکاً سوه‌لم . بوصورتله حرکت ایدرسه‌ك سعادت سودامزی درت آی دها تمدید ایتمش اولوزر . کون طوغمادن نه‌لر طوغار؟ بودرت آی ظرفنده ینه تمدید مدت بختیاری ایچون بوفرصت یاقه‌لایه‌جغمزی کیم بیلیر؟

— سنده‌ده پاره‌لر صفری توکتنجه دیمککه تمدید سودا ایچون شرکت مجتمزه بر اوچنجی اعضادها آرایه‌جغز اویله‌می؟ تو... ناموسسز... بن‌ده طوردمده بوترهاتی سوزدیه دیکله‌یورم. پاره‌کده سنك اولسون، فلسفه‌کده.. رذیل.. نصف ناولونله برنجی صنف سوداده برقاچ آی کچیرملك ایچون کندکله همیار رذالت باشقه شریکلر آرا ... هیچ بویله اوتانماز کورمدم .

الندن کلسه برشرکت محبت نشکیلی ایچون حصه سنداتی چیقاره جق .. بی عار ..

ریحان درین براشمیزاز استهزا ایله :

— سنك کبی عوام مشربلی، حکمت حیاته، فلسفه نك صوك قسم عمایسنه غیر واقف زواللیلرك تحقیراتی بنی قطعاً متأثر اتمز . حکمت تکلیفی اکلایه میه رق سن اویله بدلا بدلا سویلندکجه کندمی اوعادی اتهاماتکك ایریشه میه جکی بر موقع معلاده کوریورم. بناءً علیه سکا کوجنمیورم . ایشته بردها تکلیف ایدییورم ...

— یتیشیر اوتانماز ... یتیشیر ...

— مصرف سودا کزی تهوین ایچون نصف اجرتله بر شریك آراز ایسه کز ترجیحاً ریحان دوستکزه مراجعت بیورکز .

— ریحان، غیرتلاغکه صارلته رق کندینی بکا بوغدرمق ایچونمی بویله سویلیورسلك؟

— صانصار، قوردی بوغاماز. ایشته هپ بوسوزلرك ضعف محاكمه‌نى كوستریيور.

— چوق ادبسز حریف ایمشسك... بوراده بر دقیقه دها طورسه‌م مطلق آره‌مزده قتال وقوعه كله‌جك.

— هایدی اویله ایسه اوغورلر اولسون...

٥

موافقت

مشتاق سرخوش كبی صاللانه صاللانه كندینی سوقاغه آتدی. یورركن خیلی مدت هر آدیم باشنده «های اوتانماز های اوتانماز...» سوزلرینی تكرار ایتدی. بوقدر آغیر بر حقارته هدف اولمقدن متحصل یأس وحدتی بردرلو یكدیمه‌رك ناموسه تجاوز دیمك اولان بویله بر تكلیفه قارشی نیچون ریحان اسملی او ارذل حریفه هلاك اوله‌سیه بر مضاربه‌یه آتلمدیغنی

دوشوندی . آوت اوملعونی اولدرەمز ایسەدە یوزینی کوزینی طرناقلریلە ییرتەبیلیردی . بو حقـارتك ایجاب ایتدرەجکی مقـابلهٔ فعلیەدە بولنمادن ئچون اوخانەدن چیقدیغنە تأسف ایتدی. بر آرەلق کری دونمك ایستدی. بعض دوشونجەلرە مبنی بوتجدید منازعە فکرندن ینەوازکچدی. صوکرە حقندە روا کوریلن بوحقارتە برعلت ، برسبب تحریسـنە کیریشدی. پارەیی ویرمامك ایچـون ریحانك طوغریدن طوغری یە طلب واقعی رد ایتمەدنسـە میدانە بویلە قبولی ناموس خارجندە بر تکلیف چیقارمق طریق خدعەسنە صاپدیغنە حکم ایتدی . کندی کندینە :

— وای خبیث وای... بك اوغلندەطوغری یولدە کزینن محبت دلاللرینك خدمتلرینەقریب بکا بروظیفە تودیعنە قالقیشدی ... قبول ایتمیە جکمی بیلەبیلە بوکا جرأت ایتدی . خدانکردە

بن راضی اولسه‌م بیله بو تکلیف قابل اجرامیدر؟ بن پارناسه کیدوب ده :

« سوکیلم عشقکدن چیلدیرییورم . فقط سنی اداره ایده‌جك پاره‌م قالمدی . برمدت دها کامیاب سوداك اوله‌بیلمك ایچون سکا کندی الله برعاشق ثانی تقدیم ایده‌جکم . بعدما سنی ایکی کیسه بسلیه‌یه‌جك، مقابلةً سن ده برقوانی بکا، دیکرینی اوکا آچه‌جقسك ...» دینیرمی؟ انسان بونی دیه‌جك قدر محروم عاراولسه‌بیله، اوقادیندن اوت فحش ایله آلوده‌لکی صوك مرتبه‌ده فرض اولنان برمتردسدن آله‌جغی جواب:

— افندی سزی بوکونه قدر عاشقم بیلیوردم. فقط نه‌دن شمدی تبدیل وظیفه ومناسبت ایتمك استیورسکز؟ بوایکنجی خدمتی حقیله ایفا ایده‌میه‌جککز شوبرنجی تکلیفکزدن اکلاشیلیور. بناءً علیه ارزو ایتدیککز خدمتی کوردرمك

ایچون او مسلکده صاحب ملکه ظانیدقلرم
چوقدر. سزه اوغورلر اولسون ...
دن عبارت اولمازمی ؟

مشتاق تکلیف واقعك درجهٔ غرابتنی محاکمه‌ده
تعمق ایتدکجه ریحانی بوغمق آرزوسی قلبنده
اونسبتده قوت بولیوردی . لکن شمدی اصل
دوشونه‌جکی شیلر ریحان علیهنده تشدید غیظ
ونفرت ایده‌جك خصوصات دکل بلکه زوکو-
رتلکه برچاره ، پارنارسه ملاقی اولمق اسبابنی
استحضاره کسدرمه بر یول بولمق جهت مهمه-
سیدی . بو مشکل مسئله‌یه وقف تفکر ایچون
براز استراحته ، حضور فکره ، تنهالغه احتیاجی
واردی. بو سکوتی ، انزوایی انجق خانه‌سنده اوکنیش
صچاقلی قرمزی بویالی بیوك أولرینك برکوشه-
سنده‌کی کندی اوطه‌سنده بوله جغنی دوشونه‌رك
وجهه‌ٔ حرکتنی سمتنه چویردی . آغایوقوشی

قربنده‌کی أوینه کیردی. اوطه‌سنه چکلدی. اقشامه
قدر دوشوندی. بوش کیله دییسز انبار. اسکی
اوراقی، سندات طوربه‌سنی قارشدردی. بلکه
کیم بیلیر؟ والده‌سندن کندینه انتقال ایدن اوراق
میاننده احتمال او آنه قدر نظر دقتدن دور
قالمش بعض آله‌جق سندی ظهور ایده‌بیلیر.
بر چوق لزومسز شیلر اوقودی. صیقلدی.
بوتحری بی فائده‌سندن صوکره کتبخانه‌سنده‌کی
کتابلری قارشدردی. پاره‌لی زمانده کتابلرك
صحائفی آره‌سنه « بانقنوط » صاقلامق عادتیدی.
اورالرده اونودولمش صیقیشمش، برقاچ بانقه
قائمه‌سی، کوچك بر دفینهٔ منسیه کشف ایدیله‌بیلیر.
بوتحری ایله کیجه‌یی بولدی. باشقه‌شی؟ خیر
اونی بوله‌مدی.

*** قریه‌سنده‌کی یالی‌یی دوشوندی. بویالینك
نصفی مرحومه والده‌سنك نصفی دایسنك‌دی.

فقط والده‌سی وفاتندن برقاچ کون اول مشتاقه وصیت طرزنده شویله دیمشدی:

— اوغلم ! وفاتمدن صوکره یالینك نصفی سکا انتقال ایده جکدر . لکن داینك ألنده اوندن باشقه برشی یوق کبیدر. آدمجغز وفات ایدنجه‌یه قدر حصه‌کی صاتمغه قالقیشمق ، ایجار طلب ایتمك کبی حرکتلرده بولنمه .

اولا یالی‌یی صوکره مرحومه‌نك بو سوزلرینی تخطر ایتدی. یالینك نصفنه متصرف اولسونده نیچون حصهٔ شایعه سنی صاته‌مسون ؟ اولوم یاش ایله صره ایله‌میدر ؟ یا کندیسی داییسندن اول وفات ایدرسه ؟

والده‌سنك بو وصیتی حکمسز براقه‌جق برطریق تأویل تفکرینه قویولدی . بویله‌واضح بروصیتی مرحومه‌نك روحنی محزون ایته‌دن تحریفه یول بولمق ممکن دکلدر . بو عدم امکان

جانی صیقدی. طولاشمق ایچون صفه‌یه چیقدی. اورته قاتدن پدریله اوکی والده سـنك سسلرینی ایشتدی. کولوشـیورلردی. شمدی بر رقت خاطره ایله والده‌سنی دوشونه‌رك کویا اوکا خطاباً:

— بکا یالی‌یی صاتمه‌مغی وصیت ایده‌جککه پدرمدن هیـچ اولمازسـه برقاچ سـنه خاطره‌که حرمةً اولنمامکی رجا ایده‌ایدك ...

دیدی، کوزلری صولاندی. پارناسه اولان افتراقنه‌می؟ پدرینـك کنج زوجه‌سـیله کولو- شملرینی بالاستماع والده‌سی حقنده حس ایتدیکی رقت تأثیریله‌می؟ یوقسه یالی‌یی صـاته‌مدیغنه‌می اغلایوردی؟ سـیلان دموعنده بواوچ شـیئك تأثیری وارکیدی. فقط او اثناده‌کی سبب رقتی کندندن صورلسه بونی واضحاً تحلیل ایده‌بیله‌جکی شبهه‌لیدی. اغلامق ایستیور، عالمده هرشی کندینه کریه آور کورینیوردی.

قفسی سوردی پنجره‌نك اوكنه اوطوردی .
أولك قارشیسنده‌كی خراب شلاله‌جامعنك اطرافنی
صارمش تپه‌لری سیوری اوزون سرولر ،
روزكار اسدكجه مشاعره ایدییورلر كبی بكدیكرلرینه
یاقلاشوب یاقلاشوب آیریلیورلردی . بوقسوتلی
اغاجلرك فشقیردیغی قبرستانك اوتلره كوموامش ،
هر بری برجهته چارپامش ، قاووقلو ، صاریقلی
طاشلرینه ، قومشونك قاپوسی اوزرنده‌كی فنار
درونده یانان پترول لامبه‌سنك كوچك ، صار -
متراق ، تیتره‌ك آلوی عكس ایتدكجه مزارلر
اوینایور ، اوقرالتیلر ایچنده اسرار انكیز كولكه‌لر
كزینیور كبی اولیوردی .

مشتاق هپ دوشونیور ، هپ دوشونیوردی .
قالدیرم طاشلری اوزرنده كومله‌ین بكجینك
اوجی دمیرلی صوپاسی - ضربه‌لرینك صداسی
آزاله ، آزاله - اوزاقلاشدی . دیكر محلاتدن ،

اوزاقلردن باشقه صوپالرروزكارك خفيف ايكلتيسى
ايچنده بوغوله بوغوله صانكه بوكا جواب
ويريورلردى... قارشيكى سرولرك، اوقورقونج
قرالتيلرك ايچندن بردن بره بربايقوش اوتدى .
هوهوهو ... هو ... هو ... يكديكرينى تعقيباً
صيق وسرت باشلايان بوهوهولر مديد سيرەلك
اينلرله نهايت بوليور، صانكه كيجەنك ظلمتى
ايچنه شئامت صاچيوردى . مشتاق برقوشك
صداسيله اطرافنه شئامت ياغدره بيله جكنه
ايناناتلردن دكلدى. فقط بوخرابه، بومزارلق
ناله كارينك سويمسز، آجى صداسى، كيجەلرى
براضطراب، بى خواب كچيرەنلرله اكلەنيركبى
بعضاً قوپارديغى قهقهەلر اعصابنه طوقونوردى.
والدەسنك وفاتنده بوقوش او فلاكتلرينه
نەقدر كولمشدى!.. أوت... بو حيوانك سسى
قاريشان ايشلرده براوغورسزلق پيدااوليور...

پارناسله افتراقلرینه بوقوشـلك بردخلی اوله‌جقمش كبی او شـئامت صدایه عدم اعتقـادی خلافنده كوكلنـده برقورقو، برخلجان حاصل اولدی. آوتفنكنی بوله‌رق سـسك كلدیكی جهته قرانلغه صیقمق ایسـتدی. حیوان برقاچ دفعه اوتدی. مشتاق یومروقلرینی صیقه‌رق:

— الویرر منحوس ...

دیه حایقیردی . پنجره‌دن چكلدی . قیصـه مدت برزنجیر خرلتیسـنی تعقیباً صفه‌ده‌كی غوغوقلی ساعت آغیر آغیر چین غوغوق ... چین غوغوق ... صدالریله خانه‌نك سـكوت لیلیسنی اخلال ایتدی . مشتاق سكزه قدر صایدی... صوكره « غوغوق » لر كسیلدی ، قابنده هرشیئه قارشی برخصومت حس ایدییوردی. مرددانه‌رق:

— صـانكه بیوك بابامز بزه قیمتدار برشی براقمش ! غوغوقلو ساعت... نحوستده بوساعتله

قارشیکی بایقوش آره‌سنده مطلق برمناسبت وار. یا اوتمك ایچون اوبونی بکلیور! یا چالمق ایچون بواونی!.. والدەم خسته یاتارکن بتون ساعات اوجاغنی‌بو «غزغوق» لرله صایاردی...

وجودیمی، ذهنمی دیناندرمك ایچون دوشکنه کیردی. اویقو... اکثریا الك زیاده ارزو ایتدیکمز زمانلرده کلکده استغنا کوسترەن او موقت بایغینلق، تعب حیاته فاصله ویرمك ایچون تمنی ایتدیکمز او قیصه اولوم... بی‌چاره‌نك وجودینه یاپیلمیور، کوزلرینی اورتمیوردی. صاغه دوندی، صوله چورلدی. چیرپیندی، چیرپیندی... نهایت خیلی زمان صوکره نصل کلدیکنی کندی تمامیله فرق ایتمەدن بر بایغنلق هر طرفنی استیلا ایتدی. صیقینتیلی فاصله‌لی بر اویقویه طالدی. اویانق ایکن برطرف ایدەمدیکی مشکلاتنه رؤیالرنده چاره‌لر بولیوردی. بالق‌بازارنده‌کی دکانلره

طولغون فيئاتله مشتريلر چيقدی . دايسی وفات ايتدی. يالينك نصف حصه‌سنی بيك ليرايه صاتدی. صوكره بوپاره‌لری الندن دكزه دوشوردی . غوغالر، يانغينلر برشيلر اولدی، اوفاق صيحه‌لرله استمداد ايده‌رك خلجان، تر ايچنده اوياندی . براز صوكره ينه طالدی... پارناسی . . . اوت اونی پارلاق تواللّه‌يبانجی براركِكك قولتوغنده كوردی . حايقره‌رق مترهسنك اوكنه آتيلدی . آياقلرينه قاپاندی . آه نه‌فلاكت !.. پارناس اسكی عاشقنی طانيمور، متنفرانه چين جبين ارائه‌سيله قاچمق ايستيوردی . زوالی سودازده معشوقهٔ بی‌انصافنه اوقدر يالواردی ، اوقدر كوزياشی دوكدی كه نفسی نفسنه يتشه‌مز برخلجانله اوياندينی زمان كريه‌سنك صوك صدمات شديده‌سيله وجودينی رعشه‌دار بولدی .

عجيب، مزعج رؤيالرله مالی بونوم برخلجانك

صباحنده مشتاق بر کون اولکی وقوعاتی اوکیجه
رؤیالرنده کوردیکی وقایعدن آیره مز سرسم بر
حالده ایکن قرانفل، کوچك زنجی خلایق اوفاق
تبسیله بك افندی یه قهوه کتیردی. قیصه انتاریسی
آلتندن کورینن اینجه بجاقلرینی چارپیتوب بانی
چوکرته رك فنجانی اهمیت مخصوصه ایله بعد التقدیم،
آلنی، اوزرینه قوشاق باغلانمش اسکی مور فانیله
خرقه سنك اوکنه صوقدی. مظروف بر مکتوب
چیقاردی. بکه اوزاته رق:

— بو مکتوب دون کلدی. آشجی قادین
آنش تل دولابی اوسته ده اونوتمش...

— کیم کتیرمش؟

قرانفل صاچلرینك آلتندن قیرمزی بویامه
باغلی باشنی بر طرفه چارپیتوب دوداقلرینی
اوزاته رق:

— بن کورمدی... ایسترسه آبلایه صورایم؟.

مشتاق ظرفی آلنه آلنجه صاب صاری کسیلدی.
ظرفك اوزرندهکی فرانسزجه خطی طانیمشدی...
پارناسـك یازیسیدی. همان قرانفلی صـاودی.
قهوه‌یی بر طرفـه براقدی. رعشـه‌ناك اللریله
ظرفی ییرتدی. بر کوشـه‌سنده قاپارتمه یالدیزلی
حروفله کرفت F.P یعنی «پارناس فه لیه» اسملرینك
ایلك حرفلری بولنان فرانسزجه مکتوب شویله
باشلیوردی. ایشته عیناً ترجمه‌سی:

« سوکیلی افندی!

« غیبوبتکز، پدرکزك کیفسزلکی مدتجـه
« اوزایه‌جقسه زواللینك یانندن یارم ساعتجك
« آیرلمکزه غیرمسـاعد بوغدار عادتـك نوعنی
« اوکرنمك ایسترم. اعادهٔ عافیتی دقت متمادیه‌کزه
« منوط برمریضه‌وقف اوقات ایلرکن مهجوریت
« حضورکز تأثیریله خسته‌لانمسی محتمل بردیکری
« بولنـدیغنی بویله کلیـاً اونوته‌جق قدر سزی

« بیکانهٔ انسانیت ظن ایتمزدم. خسته پدر ایله
« صادق محبه سی آره سنده کی موازنهٔ شفقتی بو
« درجه غائب ایدن بر آدمی ذاتاً ایفاسنده
« متکامل طوراندیغی برطرف وظائفندن
« بوسبتون آزاده براقمق ایچون اوندن کوکلی
« الیم، سربستیسنی اعاده ایلرسه‌م بو حرکتم
« البته سزای تقدیر اولور. فقط برعاشق اولمکزه
« مقابل لازمهٔ بنوته حصر وظائفله ایی براوغل
« چیقمه کز اخص تمنیاتمدندر. احترامات فائقه‌مك
« قبولی ... » اسکی محبه کز
پ . فه‌لیه

شمدی اولدیمی اوله‌جقلر ؟ . . نصلدی
اوشرقی ؟.. کیتدی ألدن نازلی یار !.. مشتاق
ایچون یارنه‌سدن افتراق براز اول برتهلکهٔ
محتمله حالنده ایکن شمدی برشکل حقیقته کیرر
کبی اولدی . زواللی عاشق مأیوس مکتوبی

بردها ، ایکی دها، اوچ دها اوقودی . فقط
بویله تکریر قرائتدن نه مرارت ماله برملایت
کلیوردی . نه ده کوکلنه تسلی !.

پارناس اسکی مکتوبلرنده *Mon Mouchac*.
Mon amaur ، *Mon bien-aimé* ، *Mon chéri*
خطابلرندن بریله باشلارکن.. شمدی علی العمیا
cher Monsieur دیمشدی . یا مفرد یرینه جمع
مخاطب صیغه لری قوللانلمش اولمسی ؟ اسکی
صمیمیتك برودته سرعت تحولنی ایما ایدیور
ایدی . هیچ نه ایسه نه !.. فقط شو : « اوندن کوکلی
آلیرسه م البته بو حرکتم سزای تقدیر اولور . »
جمله سی نه فصاحةً نه مألاً افتراقدن باشقه برشی
یله تفسیر، تأویل قبول ایدرسوزلردن دکلدی .

مشتاق بوجمله یی برقاچ دفعه اوقویه رق :

— بویله برحرکت سزای تقدیرمی اولور؟.
عجبا بوندن بیوك جنایت تصور اولنورمی ؟..

پدرمك كيفسزلكنه حصر اوقات و وظيفه ايتمه‌م
ايچون اوزرمدن كفيد سودا ايليور. ايى بر
عاشق اوله‌مامشم فقط وظيفه شناس بر اوغل
اوله‌مى تمنى ايديور ... نه يا كليش ؟. ياخود
نه قدر مستهزيانه بر تمنى !.. سكا بندن ايى عاشق
اولماز اما نه‌يا په‌يم ؟. پاره‌نك كوزى چيقسون...
ذاتاً اونك كوزى اولسه‌يدى كيده‌جكى يرى
بيليردى . پدرمك خسته‌لغى حقنده‌كى شو :
« زواللينك يانندن يارم ساعتجك آيرلمكز،
غير مساعد بو غدار علتك نوعنى اوكرنمك
ايسترم .» جمله‌سى نه قدر معنيدار؟ بوعادتا قاباج
« بن طوله يوتمام» ديمك ... سن طوله يوتما
ايسه‌ك بن حبى يوتدم كيتدى . علتك نوعنى سكا
نصل سويله‌يه‌يم؟.. زوكورتالك عاتى... پدرمك
كيفسزلكنه ايناماش، بووسيسه‌يه آلدانماماش
بكا مكتوب كوندرمك ايچون أومى تحقي

ایدن پارناس البته او خانه‌ده تداوی‌ء متمادی‌یه محتاج، اسیرفراش نه بابا، نه‌ده عمجه بولنمدیغی خبر آلمقده هیچ کوچلك چکمامشدر ... اوت بوکذیمدن طولایی بنی عفوایتمه‌یه‌جکدر. بوایالك یالانی تعمیر ایچون « فوبیا » یی کوروبمز بر ایکنجیسنی نصل بولملی ؟

اواثناده صفه‌ده‌کی غوغوقلی ساعت خرلتیلی فاصله‌لرله اوچی چالدی. مشتاق یأسندن یومرو- قلرینی صیقه‌رق :

— بومنحوس ساعت‌ده بکا « غوغوق » دیمك ایچون تمام آن مناسبی انتخاب ایدر . چال باقه‌لم چال . . چال‌ده قارشیکی بایقوش سندن اشتهایه کلسون ، کوندوز اوتسون ، بن‌ده‌سنی پارچه‌لایه‌یم ... سنك غوغوقلی هردفعهٔ ضربه‌لك هیچ برشیئه موفق اوله‌مقسزین برساعتمی دها غائب ایتدیکمی بکااخطار ایدییور . . . کتم

حقیقت ایچون بابامی خسته ایتدم. کیفیت
بوسبوتون صربه صاردی. هیچ پارناس آلدا-
نیرمی؟ یالان هر وقت هر یرده مذمومدر.
موقتاً ایش کورسه بیله نهایت برکون برساعت
کلیرکه میدانه چیقار. یالکز ایشته بوساعتك
ورودی بعضاً اوزار. بودفعه بزمکی هیچ اوزامدی.
حقیقت آکلاشیلنجه‌یه قدر یالانله نه ایشلر
کوره‌نلر واردر. بنم کبی حقیقتده طالعی اولیانك
یالانندن نه موفقیت بکله‌نیر؟ ارزوی ظلمتله مومی
اوفله‌یه‌م درحال کونش طوغیور. بوسفر ستر
ایتمك ایستدیکم حقیقت اوزرینه اویله برکونش
طوغدی که پارناس پدرمك خسته اولمدیغنی
آکلادقدن صوکره کندیسنی زیارته عدم جسارتمك
سببی الیمنی کشفده هیچ کوچلك چکمدی. کیم
بیلیر آپارتمان صاحبی اجارطابی ایچون قاچ دفعه
قارت کوندرمش، بقالندن طوت‌ده الك اینجه

« تحافیه » جیسنه قدر بتون اصنـاف بی چاره‌یی
نه قدر تعجیز ایتمشـلر، آشجیلر، خدمتجیلر نصل
صورموتمشلردر؟ هپ بو آدملرك بزه کوستردکلری
اوطاتلی تبسملری آلتنده دائما بیوك برامنیتسزلك
کیزلیدر. هله اصناف طاقمی، مشتریلرینك ایچنده
بویله بزم کبی عاشق معشوق بولندیغنی اکلارلرسه
اونلرحقنــده‌کی « قره‌دی » یی چـوق اوزون
بویلی طوتیـورلر ... ایشته نهایت آی باشنه قدر.
صوکره اطرافدن نازکانه تذکره‌لریاغیور. بتون
بومشکلاتك ایچندن بر «بابام خستـه‌در» معذرتیله
قورتولمق قابلمیدر؟ .. صوکره نتیجه ایشته بویله
کوکلی سـندن آلیر، سربستیکی اعاده ایدرم » ه
چیقار. سن بندن کوکلکی آلیرسـك آپارناس اما
بن سندن آله‌بیلیرمی یم؟ فقط نه‌در بونك چاره‌سی؟
چاره‌سی؟..

چین غوغوق ... چین غوغوق ... چین

غوغوق ... چين غوغوق ...

مشتاق قلباً دوام ايدرك :

— ايشته ساعت درت ... بيهوده برساعت
دها كچيردم ... دها طوغريسي بن كچيرمدم
اوكچيور ... زمان دنيان بوتعاقب نور وظلمت،
بودورسريع ارض كه بزى نتيجهٔ حياته ايصال
ايچون بتون فريادلرمز، كوزياشلرمز، آلداتيجى
قيصه‌سرورلرمز، غرامزله بى آرام سوركله‌يوب
كوتوريـيور . اونك دور متماديسنده‌كى قانون
تأثيراتى معلوم ولايتغيرايكن هپ حقمزده بر
استثنائيت معامله‌سنى طلبدن كندمزى آله‌مايورز.
زمانك عرض منت ايتديكمز الك بيوك لطفى بزى
شاب ايكن پير ايتمسى دكلمى ؟ بكا صورصه‌لر
بو برغدر . آوان نوجوانيسنى تخطر ايتدكجه
تعب وعجز حاضرندن دلخون اوليان براختيار
كورمدم. بن كنجلكى بى زوال ظن ايده‌رك

یاشامق ایسترم . زمانك مروری اخبار ایچون بویله قوقوقلو ساعتلر نیچون ایجاد ایتمشلر ؟ کندی حکممجه ساعتلری پارچه‌لاملی ، تقویملری یتیرملی ، ... آیینه‌لری‌ده هپ قیرملی . وقتك کذرانی اخباره وسیله اوله‌جق برشی براقمامليدر . فقط چهره‌لر ... اونلر اك تأثر آور برمقیاس زماندکلیدر ؟ صورانلره هرسنه یاشمزدن برقاچنی کتمده نه‌قدر احتیاط ایتسه‌ك بیهوده ... اغزدن چیقان یلانی اعضای سائره سیما تکذیب ایدر .

مشتاقك پارناسدن ، آله‌جقلیلردن طوتدردیغی دوشونجه‌سنی شوواديء عجیب تفکره ایصال ایتمسی برفکری یولیله تعقیب ایده‌میه‌جك بر شاشقناق ایچنده بولندیغنی کوستریوردی .

بوانحراف تفکرینی کندی‌ده اکلایه‌رق :

— شمدی قورو فیلسوفانغك لزومی یوق .

دردمی دوشونه‌یم ...

دیدی . اودردینی‌که او آنه قدر دوشونمدك برجهتنی براقامشدی . ینه مرض سوداسنه چاره جویانه حصر تفکره ذهناً برمبدأ آرار کن اومبدئی تعیین ایده‌مامکدن متولد برثقلت درونله النی اوزاتدی یازیخانه‌سنك اوزرندن برکتاب آلدی . تفأل ایدرکبی لاعلی‌التعیین بر صحیفه آچدی. صاغدن ایلك جمله‌یی اوقودی. شو ایدی :

« قورناز آدم حقارته حیله ایله مقابله ایدر »

بوقولك حکمنی دوشونه‌رك : « أوت طوغری. قورناز اولان هر حقارته حدت ایدی ویره‌رك مقابلهٔ عینیه‌یه قالقیشماز. بلکه کیفیتك هرجهتنی تدقیق وحساب ایله خصمنی جداً داغدارایده‌جك متأنیانه بر انتقام آلیر. بناءً علیه نتیجهٔ فعلده خصمنك ایده‌جکی ضرره مقابل کندیسی بر

فائده الده ایدر.» دیدی.

بردن بره یوزی قیزاردی . ذهننده بوقولی بالعمل تجربه ایده‌جك بر نقطهٔ تطبیق خطور ایتمشیدی. فقط بونقطه اوقدر نازك ایدی‌كه وهلهٔ اولی‌ده بونی كندینه قارشی اعترافدن بیله اوتانیوردی. جمله‌یی بردها مرالداندی . «قورناز آدم حقارته حیله ایله مقابله ایدر . » كندیسی ریحانه قارشی بویله بر «قورناز آدم» رولی اوینایه مازمیدی؟ تكلیف معهوده اوقدر حدت كوستره‌دیكنه خطا ایتدیكنی اكلادی . ریحانك شو : « سنك كبی عوام مشربلی ،حكمت حیاته، فلسفه‌نك صوك قسم عملیسنه غیرواقف زوالیلرك تحقیراتی‌نی قطعاً متأثر ایتمز» سوزلرینی تخطرایتدی ... « أوت فلسفهٔ اوبندن یوكسك ایمش. ریحانك بونقطه‌ده‌كی فلسفه‌دن مقصدی عواملك كنه حیاتی تدقیق ایده‌میه‌رك برطاقم چوجقجه شیلره

ویردکلری اهمیت مخصوصه‌دار. چارچاپوق سوینن ویا قیزان، واره یوغه کولن یاخود اغلایان بر چوجغک ترقیٔ سنیله کورکوسی، تجربه‌سی چوغالەرق دماغی قوت لازمه‌یی اکتساب ایدنجه ازلق کندنده او اولکی سریع التأثر حالی قالماز. «حوء» دنجبایلاسیه کولمك، اوماجی تقلیدی باپانلرك تهدیداتندن قورقق کبی ضعف حسیاتدن قوتولور. رجال انسانلرك قسم وفیرینی حساً عقلاً ایشته بویله حال صباوتده کندینی ایسه غوامض حیاته واقف بر فرد مکمل عدایدییور. فلسفه سوسی ویردیکی بوظلك دها بدایتنده دیکرلرینی کوچك کندینی بیوك کورمك کبی بر خودبینی وار. مادةً برضرر تصورایتمدیکی شیلرده فیلسوف کسیلیور. مضرت توهم ایتدیکی خصوصاتده باس باغی بر آدم کبی حرکت ایدییور. برقادینی قصقانمق، اوکا حصر امل

وسودا ایتمکی اثرعوامه تبعیت نوعندن تاقی
ایدیور. نیچون؟ هنوزاوقادینی بر محبت حقیقیه
ایله سومدیکی ایچون... سوسه، شدتله ربط
قلب ایتسه .. اوزمان حکم فلسفه‌سی ده دکیشیر...
قصقانمق انسانك، حتی حیواناتدن چوغنك
خلقیتنده موجوددر. ریحان بك! سن متانت
فلسفه‌کله ایجاب خلقیتی تغییر ایده‌بیله‌جك قدر
عصبیت فکریه پیدا ایتدك سه یالکز بنم دکل
بتون بنی نوعنك تبریکاتنه سزاوار اولورسك. بن ده
فلسفه‌ده کندیجه بر مرتبهٔ رفیعه‌یه صعوده
اوغراشه‌جغم. فقط نه‌قدر یوکسه‌لسه‌م هیچ
برزمانده قصقانمغی انکار ایده‌جك بردرجه‌یه وارە‌
میه‌جغمدن امینم. بن قصقانیرم. هم‌ده پارتای
دائما قصقانه‌جغم. هیچ بر فلسفه بوحس شدیدن
نی تجرید ایده‌مز. برمترەسك ایکی اوچ عاشقی
بردن ممنون ایتمنده سن نه حساً نه انسانیةً نه

ادباً برباس کورمیورسـك . بونك ایچون سرد ایتـدیکك سفسطهٔ منطقیه‌ده شـو: مادامکه او معیشتده قادینـلر بعضاً یکدیکرندن خفیاً برقاچ ارککی اداره ایدییورلر ، مادامکه قارینـك بو حیله‌سندن غافل، بی‌خبر بولندقجه اوذواتك لذت معاشقه‌لرینه برخلل کلمیور. بناءً علیه اوعاشقلرك فلسـفه‌ده‌کی دریادلـکلری دیدیکك مرتبـه ده بولنسه حقیقتدن خبردار اولمقله‌ده کوکللرینه بر بولانتی کلمز . چونکه برقاچی عین کاسهٔ زلالدن تسکین عطش سودا ایتدکدن صوکره حقیقتدن خبردار بولنوب بولنمامقله اوقابك کیری نه آرتار نه اکسیلیر.

اوف ! . . مـواد متر کبه‌سی الك متنـوع الك متعفن سـوقاق چامورلرنده دهـامردار دهـا قاریشیق دهاملوث برقیاس . . .

اوطه‌سنده ایری‌ایری خطوه‌لرله کزینه‌رك:

— ریحان سن بو کافلسفه نامی ویریبورسك ها!
امینم سن بو حکمت ملوثه یی نه بر کتابده کوردك.
نه ده بر کیمسه‌ده‌ن ایشیتدك . نه ده بونك بویله
اولدیغنه قلباً قانعسك... سن بونی پارناسی‌المدن
آلمق ایچون اویدردك ... قورناز آدم حقارته
حیله ایله مقابله ایدر . » اوت معهود تکلیفکه
وهلهٔ حدت کوستردیکمه خطا ایتمشم . . .
بن سنی بك بکه‌نیر کوروندیکك بو فلسفهٔ سقیمه‌کك
حکمتی ایچنده بوغه‌جغم . فقط اصل بوغه‌جغم شی
سن دکل آلتونلرکدر . برقاچ یوزلیرا کی الندن
آله‌رق سکا ساغر سودایی طیشندن یالاته‌یم ده
باق نشئه‌یاب اوله بیلیرسه‌ك عشق اولسون...
همان کینه‌رك قرار ذهنیسنی فعله کتیرمك
ایچون خانه‌دن فیرلارکن ارقه‌سندن غوغوقلو
ساعت بشی چالدی. ساعته خطاباً :
— أوت !.. غوغوق... غوغوق... سن

شمدی بنم ریحانه ایده‌جکم غوغوغه باق...
نه مکمل اوله‌جق؟.. عجبا سنك یکرمی درت
ساعت ظرفنده اوشنمه‌دن چالدیغك (١٥٦)
غوغوق برشیمی؟

مشتاق کیتدی دها بر کون اول بر تهور شدید
ایله چیقدیغی ریحانك قاپوسنی قوزی کبی بر
طور ملایمتله چالدی. محجوبانه دوستنك یاننه
چیقدی...

ایکی ادیب بلا تکلم بر مدت بربرینك یوزینه
باقیشدیلر. بوصافیانه نظرلرله خانه صاحبی فلسفه‌
سندکی اصابتی ایماءً بیان غلبه ایدیور. مسافر:
«أوت حقك وارمش» مألنده برذات تسلیمیتله
بوینی بوکویوردی. بونظردن نظره تفهیم وتفهمدن
صکره فیلسوف ریحان:

— نهایت دیدیکمه کلدیکزمی؟

— أوت حقکز وارمش. اصابت فکریه‌کزی

وهلةً تقدير ايده مامكدن متولد بر تهورله جرأت ايتـديكم تحقيراتدن طولايي عفوكزى استرحام ايدرم.

— طلب عفـوه هيـچ لزوم يوق . اوكونى سزه ديمدمى؟ بن دريا دل بر فيلسـوفم . اوكبى تحقيراته قارشى متـانت فلسفه‌م اويله قوتلى بر زره تشـكيل ايدركه اوتحقيراتدن هيـچ بر شى اوزرمه صيچرايه‌ماز، بنى متأثر ايده‌من .

— تكليفكزى قبول ايديـورم. فقط بوقبول ايله بعض موانع پيـدا اوليـور ... اونلرى بر طرف ايتمك ايچـون سزكله مذاكرهٔ لازمه‌ده بولنمق ايسترم .

— نه كبى موانع ؟

— (كتم تأثر ايچون كوستردیکى صوك درجه جبرنفس خلافنه قيزاره‌رق) بز پارناسى مشتركاً سويب، اداره‌سنى‌ده مشتركاً درعهده ايده‌جكز.

لكن بو قرارمزى بويله‌جه كيدوب كنديسـنه سويله‌يه‌جكمی‌يز ؟ سويله‌مك دكل بويله برشیٔ سه‌زديرسه‌ك ينه نهايت مرتبه عزت نفسنه طوقونمش ، اولور بناءً عليـه ايكيمز بردن قوغولورز .

ريحان هپ بو مشكلاته اقتحام چاره‌لرينی تهيه ايتمش اولديغنی ايما ايدر برتبسم مستهزيانه ايله ديكله‌يوردی . مشتاق دوام ايده‌رك :

— « پانارس » تعيشی عائله‌لرينك كيسهٔ عنايتنه قالمش محتـاج بر قادين دكلدر . متـوفی رومك براقمش اولديغی ثروتله اوكيم بيلير سنی نی قاچ دفعه صاتون آلير؟ پاره‌سی بانقه‌لرده‌در. برار ككك آغوش سوداسـنده ياشاديغی مدتجه ينـه كندی كيسه‌سندن صرف ايده‌جك قدرده احمق دكلدر. برار ككله ياشامغه ضرورةً مجبور اولمديغی ايچون سوه‌جكی ار ككی كوكلنجه انتخاب ايدر. خوشلانديغی

ایله یاشار . شرط معلومله سزی اشـتراك محبته
قبـوله آماده ایسـه‌م‌ده بنم فراش محبتمه دکل
پارناسك کنـه کیره‌جك سکز. یا او قبول ایتمه‌یی
ویررسه نصل اولور ؟ ایشـته بوکا بردرلو عقلم
ایرمیور. بویله نازك برمسئله‌ده اوکا وکالةً بن‌سزه
نصل سـوز ویره‌بیلیرم ؟ بکا پاره‌لری اعطادن
برقاچ زمان صوکره ! « یاهو لیرالری آلیورسك
اما پارناسـدن برشی اکلایه‌مـدم ! هیچ یوز
ویرمیور!.. شونك برقولانی بول. » دیرسه‌ك
آرتق بن‌ده صبره طاقت قالیرمی ؟

ریحان کوله‌رك :

— خیر عزیزم ... خیر... ویره‌جکم پاره‌یه
مقـابل سزه اوقدر مشـکل وظـائف تودیع
ایده‌جك دکلم. مقصدم شمدی‌یه قدر کیمسه‌نك
اجرا ایتمـدیکی برشیئی یاپمق ، مهم بر تجربه‌ده
بولنمقدر. باقکز ایش نصل اوله‌جق؟. سز بـ

کوتوروب مترەسکزه صادق، صمیمی، تکلیفسز حاصلی جاندن بردوستکز اولاق اوزره تقدیم ایدرسکز. بندەکز سزك آپارتمانه دوامه باشلادم. بو زیارتلرمك جملەسی طبیعی سزك اوراده بولندیغکز ساعتلره تصادف ایتمز. بعضاً پارناسله باش باشه یالکز قالیرز.

مشتاق بولندیغی صندالیه دن غیر ارادی قالقوب اوطوردرق:

— أی صوکره ؟..

— بن قادینك کوکانی ترصده کیریشەرك قیصه‌قیصه آهلر، اوفلر، مدید بایغین نظرلرله بیان سوزش درونه کریزکاهلر آرار، ایکی اوچ معنالی کلمەلرله ایشی آکلاتیرم. بو آهلر، اوفلری هدفه اصابت ایتدیرەرك پارناسك - هجوم سودا. کارانه قارشی پك‌ده مستحکم بولندیرمدیغی - قلعهٔ عشقنده مقصده کافی رخنەلر آچه بیلیرسه‌م

بو فرجه‌لرك برندن بن ده کوکانه ظفریاب دخول اولورم .

خصمنه کوزلرینی دیکوب بویونلرینی اوزاته‌رق، تویلرینی قابارته‌رق یکدیکرینه غاغه غاغه‌یه هجومه حاضرلانان خروسلر کبی مشتاق باشنی برقاچ دفعه صاللایه‌رق :

— دها صکره نه‌اولور ؟...

ریحان، مسافرینك آلدیغی وضع عجیبدن شبهه‌لنه‌رك براز کیری چکیلوب :

— دها نه‌اوله‌جق.. ایرتسی کونی زرده‌پیلاو!.

مشتاق عین صالبتی ایله :

— دها ایرتسی کونی پاچه ، قیماق ...

— دها نه‌ارزو ایدییورسکزکه اولسون ؟

بو صورتله حرکت ایدرسه‌ك ایکی عاشقله بر معشوقه‌دن مرکب بر محبت مثلثهٔ متساوی - الاضلاع قورولمش اولور ...

— هاه ! .. ایشی بویله هندسه‌یه‌ده تطبیق ایتکه آلت طرفی چاپاریز چیقمسون ...

ریحان کوزلرینی آچوب براهمیت مخصوصه ایله :

— اصل ایشك لطافتی نره‌ده ؟ سز اوکا دقت ایتمدیکز ...

— آبرادر !.. بونك لطافتی نره‌سنده اوله‌جق ؟ بیوردیغکز شی سراپا لطیف ...

— سز بونده‌کی نکتهٔ لازمه‌یه دقت ایتمدیکز ؟

— نکته‌سی نه‌اولیور ؟ زرده پیلاومی ؟

— خیر افندم ... بوصورتله وقوع بوله‌جق حرکتمله‌بن متره‌سیکزی آیارتمش ، سزه‌قارشی حفیاً خیانت محبته عدم صداقته تشویق ایتمش اولیورم . کویا سز زوج زوجه ایمشکزده بن قاریکزی باشدن چیقارمشم . ایشته‌عیناً بویله ... نصل بردولابه کیردیکنی پارناس بیله فرق ایده‌میه‌جك . چونکه اونی هپ‌سزدن کیزلی

سوه جك . بيله اوله جق ماجراسنی سزدن صوك درجه بر احترازله صاقلایه جق .... فقط سزد بکا نهایتسز بر امنیت کوستره جك سکز . آپارتمانکزه وقتلی وقتسز کلوب کیتدیکیمی سوء تفسیره قالقشمیه جق وقطعاً قصقانجلق اثری کوسترمیه جك ، ... پارناسی آغوشمده کورسه کز بونی بر برادرله همشیره آره سنده کی معصومیت وصفوت محبتدن باشقه درلو تاقی ایتمه یه جك سکز ...

— جناب حق بکا صبرلر سکا ده عقللر ویرسون ...

— متره سکزی اداره ایچون صرف ایتدیککز مبالغك نصفنی تأدیه یی شرائط مسروده وجهله درعهده ایدرم .

مشتاق براز قیزاروب بوزاره ررق :

— بن ده تکلیفاتکزی قبوله حاضرم .

— اویله ایسه کل شمدی حسابه اوطوره لم ...

— بو کونلك پك اوزون حسابمز يوقدر . اول باول سز شمدی بکا ايشليه‌جك ايکی آيه محسوباً ايکيوز ليرا ويرکز . درحال کيده‌يم . ديون متراکمه‌يی بعدالتسويه پارناسی کوره‌يم.

بويله ايلك طلبده ريحان ايکی يوز ليرايی « بانقنوط » اوله‌رق مشتاقه تسليم ايتدی . مقابلنده يالکز برسطراق برمقبوض سندی امضا ايتدردی. مشتاق اوراق نقديه‌يی جاکتنك يان جيبنه يرلشديرركن :

— تکليفکی بالقبول ايشته پاره‌لری آلدم . بوکا مقابل کوره‌جکم خدمت يالکز سنی کوتوروب پارناسه صميمی بر ارقداشم صفتيله تقديم ايتمکدر . کيفيتك اوندن اوته سنه قاريشمام . کنديکی مادموازدله سوديره‌بيليرسه‌ك نه‌اعلی !.. عکسی تقديرنده بو مبالغی استرداده وپارناسك جلب محبتی امرنده وساطتمی طلبه حقك

اولمیه‌جقدر .

— سن نی یول باشنه قدر چیقار اوته‌سنه قاریشمه !.. بن دربندی بولورم .

— ایشته برده‌ها تکرار ایدییورم. پارناسدن کوره‌جکك صورت قبوله قاریشمام ها ! بوندن طولایی بکا هیچ بر مسئولیت عطفنه حقك اولمیه‌جق ...

— افندم بونه‌قدر مراق !.. صمیمی بر تقدیمدن غیری سندن هیچ برشی طلب ایتمه‌یه‌جکم وایتمه‌یه حقم اولمه‌یه‌جق ... فقط او یوم مسعود چوق اوزامسون. وعدکی انجازده نه‌قدر سرعت کوسترر ایسه‌ك اوقدر ممنون اولورم.

— پارناسی برقاچ زماندر زیارت ایده‌مامکدن منبعث برودتی برطرف ایدرك اولا کندی مناسبتمی یولنه‌قویایم‌که سنی تقدیمه‌صره کلسون..

— نصل اولورسه اولسون . لکن ایش

اوزامسون... يارينه اوبر كونه دعوتكه منتظرم..

— پكى . پكى مراق ايتمه ...

مشتاق وعد ايتديكى صميمى تقديمك برمقدمهٔ لاابالیانه‌سی اوله‌رق دوستنك ألنى وار قوتيله صيقدى . سوقاغه فرلادى . كوشه‌يى دونر دونمز ألنى برقاريش آچوب باش پارمغنى بورننك اوزرينه كتيره‌رك :

— ناسكا غوغوق ... شاشقين فيلسوف ... سن بنى يول باشنه چيقار بن دربندى بولورم‌ها؟ (يان جيبنده‌كى بانقنوطلرى يوقلايه‌رق) آ زواللى سن دربنده كيردكده خبرك بيله يوق... شمدى بيونكه بر يولار ، كوزلريكه برر قاپاق چكيره‌رك سنى براعلى دولابه قوشايم‌ده باشك دونجه‌يه قدر چوير طور . بو آنغاريه يه مقابل آيده اوسته‌ده يوز ليرا وير... حيوان حريف!.. سنى يول باشنه چيقاره‌يم ، طوغرى آخورى بولورسك ...

ریحانك تکلیف واقعی نصل عقل ایرمز،
ایشیدلمدك ، برحرکت عجیبه ایسه مشتاقك اوکا
قارشی ترتیب ایتدیکی پیلان او نسبتده ساده
ایدی. زواللینك نظرنده «پارناس» بر مترەس
دکل ، بر آلفته دکل عادتا بر ملاك، بر علویت
مجسمه ایدی. متوفی اختیار رومی مادموازەلك
عاشقی ظن ایدنلره مشتاق کولردی. چونکه
کندی قناعتنجه بوقیز او اختیارك اولادلغی ایدی.
«پارناس» صاری صاچلرینی طاغیتوب سیاسنه
بر صفوت ملکانه ویرەرك کوز پیکارلرنده پار-
لایان ایکی قطرۀ دموعله :

— آه بو «بدزبان» لر ، اوموشموله کبی
اختیارك بنم عاشقم اولدیغنه حکم ویردیلر . اویله
اشاعه ایتدیلر . اوثروتده بر آدمك صرف انسا-
نیتپرورانه ، صرف خیرخواهانه برحرکتده
بولنمق املِ خالصیله بنم کبی بر بیکسه براز نقد،

مال ترك ایتمسنی نیچون استبعاد ایاملی؟ بویله براثر خیر کوریلنجه نیچون اوکا مطلقا بر طاقم اسباب خسیسه اسناد ینه قالقیشمالی؟ بویله ایلکلرله متحسس کیمسه‌لرك بولندیغنی انکار ایتمك اوکبی ارباب مروتك موجودیتلرینه قارشی نه بیوك بر نانکورلکدر!

بو بدزبانلرك افترالرندن متولد تأثرله دوکولن برقاچ قطرهٔ تظلم، دانه‌سی یارم لیرالق انجی‌مندیله ایچیریلر. صوکره عاشق درین بر معنای استیضاحله محبه‌سنك کوزلرینك ایچنه باقار. بوباقیشده یك الیم برسؤال واردر. مشتاق بونظریله مترهسنه: « یا اواختیاردن اولکی عاشقلرك، بونلرده هپ باباالقلرك، قرداشلقلرك دکل ایدیلریا؟ بویله موجب خجالت بر ماضیك وار ایکن اختیاره اولان نسبتکك بوصورتله تفسیرندن نیچون مأیوس اولیورسك؟

دیمك ایستدیکنی آکلاتیر . بوسؤالهدهدیکر
کوزیاشلری حزین بربلاغتسیلانله جواب ویرر.
فقط هب سوزلر برسحاب شاعریت ایچنده
دومانلی ومحروم وضوحدر. پارناسك اومعیشته
دوکولمسندهکویا مهم بر عائله سری واردر .
زواللی مادموازهل ایشته بوسرك مظلومی ،
مغدوریدر. اولومنه راضیاولوریته اوسرمبهمی
کیمسهیه آچمق ایستهمز. ذاتاً بوقیزك مشتاق
نظرندهکی بتون علویتی ، شاعریتی اولیات
حیاتنك بویله اسرارانکیز اولمسندهدر . هم
پارناس اویله قرق عاشقدن آرته قالمش پژمرده
وصاللردندهدکلدر . اختیار باباالغندن اولکی
حیاتنی آراشدرسهکز انجق بر ایکی ارککك
کولکهسیله شائبهدار بولورسکز . بو وادی یه
طوغری سیرق کلام ایدرسهکز آلهجغکز
جواب هپ اوصامتانه کوز یاشلریدرکه بوسیلابه

تظلم آقه آقه معهود عائله سرینه منتهی اولور. کیفیتك اوته‌سنی آرتق هیچ اکلایه‌مز سکز.

«پارناس» برلکده یاشامغه سوز ویردیکی عاشقنك حقوق محبتنه رعایتده عادتا صادق برزوجه کبیدر. قطع رابطه‌یی موجب برحال وقوع بولمدقجه عاشقنی ترك ایتمز. بریله مناسبت اوزره ایکن دیکرلرینك اعلان محبتلرینه قولاق ویرمز. طاشقینلقده ایلری وارانلر اولورسه بونوع تجاوزلری حقنده بیوك بر حقارت عدیله متجاسرلرینی سلاحله رده‌ولوله تهدید ایدر.

مشتاق پارناسی‌ایشته بویله بیلیوردی. بناء علیه ریحانك وقوع بوله‌جق اعلان عشقنی حیثیت شکنانه برتجاوز صورتنده بالتلاقی بیچاره دوستنك بوتعرضنه مقابلةً پك شدتلی بر معامله، توبیخیه دوچار اوله‌جغنه هیچ شبهه ایتمیوردی.

مترسندن ریحانه بحث ایدرکن علی العاده

بر آلفتهدن بحث ایدرکبی ادارهٔ کلام ایلمسی
ارقداشندن پاره صیزدرمق مقصدیله اونی اغفال
ایچوندی . پارهسزلقدن مترهسنی کورمکه کیدهمدیکی مدت ظرفنده معشوقهسنی الدن قاچیریورمش کبی کوستردیکی تلاشلر ، اوندن خیانت مأمول ایتدیکی ایچون دکل ، بوغیبوبتنی حقنده نوعما بر متروکیت کبی تلقی ایدهرك مقاولهٔ معاشقهلرینك فسخه یورور خوفیله ایدی .
پارناس صادق اولدیغی قدرده حدتلیدر .
حقنده کوستریلن وفاسزلقلری، مسامحهلری قولایجه عفو ایتمز. مشتاق ایچون او آندهکی الك مهم مسئله مستحق عفو اولدیغنی کوسترر میدانه بر، ایکی معذرت قویهرق مترهسیله باریشمقدی.
پدرینك کیفسزلکنه ایناندیرهمدقدن صوکره اوقوتده باشقه بر معذرت بولمق قولایمیدر ؟
ایلك معذرتك بر کذب صریح اولدیغنی اکلاشلمش

نصل چکیلیرلر ؟ اکثر مباحثده ستر جهالت
ایچون امداده یتیشن شو : « سزك کبی سوز
اکلامیانلره قارشی اك بلیغ مقابله سکوتدر »
جملهٔ خابیدهسیله دکلمی؟ ایشته مشتاق ادبیاندهکی
بو اصول اسکاتی عشقه تطبیق ایتمك ایستیوردی.
پارناسیه ملاقی اولوب ده آجی ، قاتلی بر طاقم
سرزنشلرینه اوغرایجه بزم عاشق مدبر تفکرات
علویهیه مستغرق معصومانه بر چهره ایله هپ
اوستملری سکوتله دیکلهیهجك، مترهسی نه دیرسه
دیسون اوکا ویرهجکی جواب حزین بر قاچ قطرهٔ
سرشك اولهجقدر. أوت اك بیوك حقیقتلر سویلنه‌ـ
میلردر ... عائلهسنه عائد مهم بر سر ، طبقی
پارناسك بادیٔ فلاکتی اولان اوغیرقابل افشا
سرمدهش قیبلاندن برخصوص کندینی سکوته
مجبور ایدییور وغیبوبتنه دائر ایضاحات اعطا
ایدهمامهسی ایشته بوندن ایلری کلیور کبی اسرار

انکیز بر مظلومیت کوستره جك ... پارناس بو
مظلومیته ایستر ایناسون ایستر ایناممسون .
مقصد استیضاحاتك اوکتی کسمك ، ذکی بر
مترسلك دقیق سؤاللرینه قارشی ملتجا اوله رق
برسد سکوت چکمك . ایشته بو قدر .

مشتاق بك خاجلانه مترسنلك قاپوسنه واصل
اولدی . معذرت مرتبه سندن برباشقه درلوسنی
تصنیعه اراق نه وقتك ، نه ده احوال ذهنیه سنك
مساعده سی قالمامشدی .

٦

پارناسك قیافت شرقیه سی

برمدتدر کچیردیکی لیال افتراق اثناسنده ایچین
ایچین حزین یانان مشتاق کندیسنی
مترسنلك ، او امل یکانه روحنك قارشیسنده بولنجه
نادتا بر بركان عشق کسیله رك آتشین کلماتله فورانه
اشلادی . استرحام عفو ایچون اولا مادموازه لك

پای امانده بر طوفان بوسه‌یه کیریشدی . صوکره
علی التدریج ترفیع نیازایله یوکسلدی . چوق سور -
مدی . شدت افتراقك وجودلرینه ویردیکی بر
کسیکلك ، بر رخاوت غرام ایچنده باریشدیلر . عشق
بتون سرزنشلره ، ستملره غلبه ایتدی .
اورته‌ده دوام انفعالی موجب بر حال قالمدی .
فقط مشتاق بوسه‌ولت موفقیتنه ، بویله کلیاً
عفوه مظهریتنه بردرلو اینانه‌میه‌رق طوروب
طوروب باریشمق ایستیور . عفو کلمه‌سنی پارناسه
نه‌قدر تکرار ایتدرسه ینه بونی استماعه طویه -
میوردی . عاشقنك بو تلاشلرینه مقابل مادموازل
عشوه کرلکده‌کی اولانجه مهارتنی ابراز ایله :
— أوت سنی عفو ایتدم موشاق ... غیر
اختیاری برعفو ... یوزیکه باقامق ایچون قاچ
کوندر ایتدیکم یمینلری ایشتمش اوله ایدك ممکن
دکل کلوب بو خانه‌نك قابوسنی چاله‌مازه ، قارشه‌مد

اثبات وجوده جسارت ایده مزدك ... سوكیلم
كوز یاشلریكه قارشی بنده‌كی بو ضعف نه‌در؟
اوقطره‌لرك سندن نزولنی كورنجه علیهكده‌كی الك
شدید غیظ وحدتم مبدل رقت اولیور . سنی
اغلاتماق ایچون همان كندی اولومه راضی اوله‌جق
برحاله كلیوردم. الم تحسر كلسه باق برقاچ كونك
ایچنده نصل صراردم اریدم . شو نچره‌نك
او كنده چكه‌می دیرسكمه طیایه‌رق كچیردیكم
ساعات آلامی بیلسه ایدك بنی زیارته مانع اولان
معذرتك نه قدر بیوك اولورسه اولسون هر
تهلكه‌یی، هر مسئولیتی كوزه آلدیره‌رق مطلق
بردفعه كلیر كوریشور ایدك . ظاهری برسبب
اولمه‌دن بویله اورته‌دن غائب اولیشلك بكا نه‌قدر
سوء تأثیر ایتدی بیلسه‌ك؟.. عجبا شیطان عقلمه
نه‌لر كتیرمدی ؟.. بتون جوهر سودا، اولانجه
صمیمیت قابیه‌سیله سوه‌ن برقادین ایچون ترك

اولمق قدر بر فلاکت حیات تصور اولنورمی ؟
بن ... واه زواللی بن ! متحسس اولدیغم صداقت
مؤبدیه. محبت عمیقه یه رغماً دائما بوترك اولمق
تهلکه سنه معروضم . خائن موشاق سنی چوق
سویورایمشم. کوکلك سکا بویله بر محبت مفرطه
ایله مربوطیتندن خبرم یوقدی . کاشکه ینه
اولمیه ایدی. بش اون کونلك افتراق بونی بکا
اثبات ایتدی. چوق سویورمشم . . چوق سویلیور-
مشم .. محبتمك بوطاشقینلغندن عادتا اورکیوردم.
سن وفاسزلغکی بنی ترك ایتمك درجه سنه
واردرسه ك ده بن سندن وازکچه میه جکم. کوررسك.
ضروری بر افتراقه اوغرارسه م نظرمده حیات
لاشی حکمنه کیره جکدر. سندن صوکرده باشقه
بر ارککله عقد رابطهٔ سودا ایتمك بنم ایچون
محالدر. کوکلم بویله بر محبت صمیمیه ایله مشحون
ایکن سکا قارشی اولان رابطه مك عالم نظرنده

معیوب کورین روابط ذایله‌دن اولدیغنی دوشو-
ندکجه عقلم چیله‌دن چیقیور. ماضیسنده بر ایکی
خطانی بولنان بر قادینك عفیفانه بر محبته رجعتی نیچون
همان درجهٔ استحاله‌ده عد اولنیور؟ شاذسز قاعدهٔ
عمومیه اندردر. بونی انصافانه حکم عمومی‌یه بر
ایکی شاذ قبول اولنمیدر. ایشته او شاذلردن،
مستثنالردن بری بنم... جاوهٔ قدر علی الاکثر انسانی
خلاف امله سوق ایدر. بویله بر بدبختی بنده ده حکمنی
کوستردرك سندن آیریلیر ایسه‌م او زمان حقیقت
نظرکده ثابت اولور. پارناسك موشاقدن صوکره
کیمسه‌یه یار اولمق احتمالی اولمدیغی مادةً تحقق
ایدر. کوکلم سکا او مرتبه حصر سودا ایتدی که
بکا اکری نظرله باقان ارککلره مصادف اولدقجه
حدتمدن کوزلرینی چیقاره‌جغم کلیور.

پارناس باشنی، خلجان سودا ایله صیرمه
صاچلری طاغلمش، اوریرمش اودر بدر

باتنی عاشقنك سینهٔ آتشفشانه طیـایه‌رق مخمور کوزلرینی سوزه سوزه کاه‌رقت آور ، آهنکدار، متهز ، بایغین کاه صیحه نوعندن شدید صدالرله سوزنده دوام ایدییوردی. محبه‌سی بویله غلیا - نلرله دیکر ارککلردن بیان نفرت ، اطمینـان بخشا درلو کلماتله تأمین صدق سـودا ایلر ایکن مشتاقك عقلنه ریحـانله عقد ایتدیکی - ولو بر مقصد دسیسه‌کارانه ایله اولسـون - مقـاولهٔ رذیلانه کلدی . وجودی برایکی لرزش شدیدله صـارصلدی . بولرزه‌لری حس ایدن پارناس صوردی :

— نه‌اولیورسك دوستم؟ سوزلرمك فصاحت الیمه‌سی سنی متأثرمی ایدییـور ؟ أوت سـوکیلم أوت ... وفا کاراولان‌همان دائما خیانت کورور. افاداتمـده‌کی حقائق مدهشـه‌دن سن دکل . ن تیتره‌ملی یم .

بوسرزنشه قارشی کندینی بوسبتون تیترهمه
آلان مشتاق :

— بنی اوقدر وفاسزلقله اتهام ایتمه پارناس-
جغم ... سبب ارتعاشمی بیلهمدك . تأمین محبت
امرندهکی سوزلریکی ایشـتدکجه حس ایتـدیکم
سعادت حیـاتی قلبم استیعابدن عاجز قالیـور ،
عادتا رئهتیم انتظام تنفسنی شاشیرییور. برانبساط
فوقالعادهٔ سودا ایله سونجدن تیترهیورم .

جوابیله ازالهٔ شبههیه اوغراشیوردی.

متر، سـنك اغزندن تأمین صدق وسـودایه
دائر او سوزلری مشـتاق ایشتدکجه فرط ممنو-
نیتندن کنـدینی بوعالم حقیقینك فوقنده غرامی
جاویدانی، سراپا نوردن ، سروردن متکون بر
جهان سعادتده بولیوردی .

عاشق مسعود بوقدرسولدیکنه حیرتایتدی،
معشوقهسی طرفندن آرهصره نائلالتفات اولور

ایدی . فقط بومرتبه آتشناك صولت عاشقانه یه
اوغرامامشدی . قلباً دیدی که :

— ریحان اعلان محبته جرأت ایتدیکی زمان
کیم بیلیر پارناسدن نه مدهش بر درس عبرت
آله جقدر؟ مستحقدر . اوادبسزه هیچ آجیمام.
دنیاده بنات حوا نامنه برقاچ آلفته یوزی کور-
مشدر . بتون قادینلری اویله ظن ایدر .

هر ایکیسی ده بر برینه طویه طویه بیان سوزشله
تسکین حرارت ایتدکدن صوکره نوبت کلام جدیاته
کلدی . مشتاق غیبوبتی اثناسنده اصناف طرفندن
کوندریلان مطلوبات پوصله لرینی صوردی . پارناس
دولابدن بردمت کاغد چیقاردی اوکنه آتدی .
مشتاق تدقیق دیونه کیرشدی . بو آی مصرف ایکی
یوز لیرایی چوق کچمشدی . یالکز اوتوز لیرایی
متجاوز الك بهالی نوعدن شراب ، شامپانیا
بورجی تراکم ایتمش اولدیغنی کوردی. بسبالای

مادموازەل درد افتراقله کندینی ایچکی‌یه اورمش ولملی ... بختیار عاشق مترەسنك یالکز باشنه بویله شیشه‌لر دویرمش اولمسندن زیاده دیون متراکمه‌نك اون پارەسنه ایلشمامش، اصنافدن برینه بش پاره تأدیه ایتامش اولدیغنه شاشدی. بونك سببنی دوشوندی. دوشوندی. هیچ شبهه یوق فرانسز اخلاقنجه عاشقك غیبوبتی زماننده مترەسلك ولو الك اوفاق دیوندن برینی تأدیه‌یه جرأت ایتمسی او ارککه قارشی بیوك برحقارت عد ایدلدیکنه حکم ایلدی.

پارناس زواللی مشتاقنك پاره‌جه اولان درجهٔ مضایقه‌سنی وبویوزدن نصل اعتراف اولنماز دسائس مذمومه‌یه تنزل ایتدیکنی بیلسه اویله چوجقجه اندیشه‌لره قاپیلمه‌یه‌رق البته مصرفك برقسمنه اشتراکدن چکنمز. «آمان» ایله یاشایان قادینلرك مصارف بیته‌یه اشتراکلری

فرانسز عاداتنجه عیب اولدیغنی مشتاق نه‌موسیو «تەن» ده اوقومشدی نه‌ده «زولا» ده. بونی کندی ذکاسیله بولمشدی .

زوالای چوجق پوصه‌لری بر بر تدقیقدن صوکره جیبده‌کی پاره‌نك او دیونی تأدیه‌یه کفایت ایتمه‌یه‌جکنی دوشونورکن پارناس سونجندن چیرینه‌رق عاشقنی «آنتیقه» صالوننه کوتوردی . غیبوبتی اثناسنده اشترا ایتدیکی وازولری کوستردی . ایکی «پاته‌ر» بر «قانطار» بر «دیوتا» یعنی اسماء مسروده‌نك دلالت ایتدیکی اشکالده درت عدد وازو ... کله‌پیر اولملری حسبیله فیأتلری غایت اهون ... برشی دکل ... مجموعی اللی یدی لیرا ! ..

پارناس بو مژده‌یی ویردکدن صوکره دیدی‌که :

— بونلرك پوصه‌سی سکاشمدی ویردیکم کاغدلرك ایچنده یوقدر . بونی آیریجه آنتیقه‌لر

فهرستی کتابنك آره‌سنه صاقلادم. برازدن تقدیم ایدرم.

مشتاق اوفکه‌سندن موراردی. نقط کنم حدته اوغراشه‌رق کندی کندینه:

— شو غریب مخلوق مادامکه بنی بوقدر سوییور، اسرافدن آزیجق صاقینسه اولمازمی؟ اومرتبه اختیار ذلت وشرط معهودله ریحاندن آلدیغم پاره‌نك نصفنی بویله «پاته‌ر» «قانطار» اسملی چناق چوملکه ویرر سه‌م صوکره حالم نه‌اولور؟

مشتاق اوکونی آله‌جقلیلری طولاشدی. انجق ثلثان نسبتنده تأدیهٔ دیون ایتدیکی حالده ریحاندن آلدیغی پاره‌دن جیبنده یکرمی لیراقدر برشی قالدی. مترهسی ایچون درونی: «یك صادق فقط یك‌ده مسرف» دییور ودها شویله دوشونیوردی: «پارناسلك بکا اولان محبتی بویله

کانده ، صداقتی بو درجهٔ محیرده اولدقدن صوکره ریحانه شرط معلومه کیرشمکده نه بأس وار؟ آلیق حریف ایرالری ویرسون ، شیشه‌یی طیشندن یالامغه اوغراشسون طورسون. اعلان عشق ایدوبده قوغولونجه‌یه قدر بدلادن برقاچ یوزلیرا دها صیزدیرسه‌م فنامی اولور؟

آره‌دن بش کون کچدی . مشتاقك جیبنده‌کی لیرالرده ذرده، اوچه‌ایندی . دها آی باشنه چوق وار . نه‌یاپملی؟

بیچاره ینه مزعج اندیشه‌لره دوشمکده ایکن برصباح ریحانه‌دن شو مکتوبی آلدی :

« سودا اورتاغم سوکیلی موشاغم!

« عقد شرکت محبت ایچون ایکی یوز لیرا
« قاپورامی آلدك صاووشدك. لیرالرمی آلدیغك
« برشی دکل کوکلمه اوقدر دلفریب برهیکل
« خیال رکز ایتدك، قلبمه اومرتبه طاقشدکن

« بر امید وصال ویردككه كیجه‌لری فراش
« اشتیاقده بی‌خواب درت دونیورم . حدتمدن
« سكا ، عشقمدن پارناسه‌اویله بردیش بیله یورمكه
« سزی بركره اله كچیرسه‌م‌سنی برتپه ایله‌خانه‌دن
« طیشاری دفع ایتدكدن صوكره اوته‌سنی بن
« بیلیرم ... »

مشتاق صاب صاری كسیله‌رك مكتوبك بوراسنده برمكث مضطربانه ایله درونی ریحانه خطاباً دیدی‌كه :

— « اوته‌سنی بن بیلیرم » ها ؟ بیلمزسك حیوان حریف بیلمزسك ... اویله برجرأت كوسترنجه قفاكه یه‌جككك اسكمله‌میدر؟ آنفور - میدر ؟ لامبه‌میدر ؟ بیلمزسك ... اودكرسز قفاكی پارناس قیمتدار بروازوایله قیرمغه قالقارسه اوآنتیقه جوملكه آجیرم . اویله بینسز باشی سپوركه صوپاسیله زده‌لیه‌رك عقلاندرملیدر .

دوام ايده‌رك :

« مادموازله كوزل كورونمك ايچون سحار
« خواجه‌لردن متعدد شرينلك نسخه‌لرى
« آلدم ... آلتونك شرينلكه نسخه‌دن زياده
« تأثيرى اولديغنى بيلديكمدن بر قاچ صرافله
« حسابات جاريه آچدم . آقچه‌يه لزوم اولنجه
« سنك كبى قاپو قاپو طولاشه‌رق عنايتلرينه
« التجا ايده‌جكك اخوانك عروق مرحمتلرينى
« تحريك ايچون مؤثر جمله‌لر ازبرلمكه حاجت
« يوق ... ايشلرمى اويولده تنظيم ايتدم كه لزومنده
« كوره‌درحال اپى مهم مبالغ الده ايده‌بيله‌جكم ...»

مشتاق كوله‌رك :

— آفرين ريحان ! ايشته بونى پك اپى ايتمشسك . بن برقاچ بيك ليرا كى صيزدرمغه موفق اولمه‌دن بارى پارناس قفاكده بر ايكى آنتيقه كوپ پارچه‌لامغه قالقيشمه‌يه ايدى .

اوقویه‌رق :

« یا توالتمه نه‌قـدر چکی دوزه‌ن ویردیکمی
« بیلسه‌ك شاشارسك . لوانته‌لرك، قولونیـالرك
« حاصلی متعدد عطریاتك ایچنده هرکون بانیو
« ایدییورم . بوروایح لطیفه‌ایله وجودم اوقدر
« اشباعه‌کلدی که آقصیرسه‌م اطرافه « بیك بر
« چیچك » لوانتـه‌سی صاچلمش کبی اولیور .
« کیجـه‌لری یانارکن بیقلرمی « بریـانتین »
« له‌یوب یوقاری قویره‌رق باغلایورم .
« صباحلین قالقنجه آیینـه‌نك قارشـیسنده باغی
« چـوزدیکم وقت اونلری عیناً تشهیر حلاوته
« چیقان بر آرسلانك قویروغی کبی بر لطافت
« مهیبه آلمش برشکلده بولیورم. »

« بوم تقدیممده ملاحةً قیافةً ، ظرافةً ماد-
« موازله قارشی بر تأثیر حصوله کتیره بیلیرسه‌م
« موفقیتم چـوق اوزاماز . بو ایلك تأثیر ایله

« غلبهٔ سوداسی تأمین ایتمش اولوردم .
« الك اعجازنما فرانسز محررینك آثار برکزیده-
« لری بر رکتاب تعلیم کبی اوکمده آچیق طوریبور .
« بونلردن پارلاق جمله‌لره نقش حافظه‌یه اوغرا-
« شیورم . نه مؤثر ، بلیغ ، روحنواز سوزلر
« ازبرلدم بیلسه‌ك ! فرانسزجه‌ده‌کی سامعه پیرا
« بو محفوظات بدایعمله پارناسه عرض سودا
« دکل « آقاده‌می » یه نامزدلکمی تقدیم ایتسه‌م
« شرف قبوله نائلیتمدن « زولا » دن زیاده
« امید وارم . »

« فقط عزیزم بویله عطریاته پودره‌لره بولانرق
« ویزیته البسه‌لریمی بالا کتسا آیینه‌نك قارشیسنده
« ساعتلرله کوزللکمه ، شیقلغمه حیران اولوب ده
« بو قدر التزام کلفت وخلجان محبتله انتظار
« ایتدیکم اویوم تقدیمك ساعت ورودینی مبشر
« بر تذکره‌کی آله‌مایشم یوقمی بنی جداً مقاومتسوز

«براشتیاق الیم ایچنده براقیور.»
« آبرادر نیچون کورونمیورسـك ؟ یوقسه
« ینیرطوپی ایچنه یووا یاپوب ده أشیله، یاوروسیله
« اورایه صیغینه‌رق دنیا ومافیهادن أل چکمش
« فیلسوف قاره کبی سن ده یازناسکله آشـیانه‌که
« چکیله‌رك فارغ منت جهانمی اولدك؟ بوتخمینم
« طوغرو ایسه فیلسوفلغکی تبریك ایدرم. لکن
« مانغیرك بیتنجه کلیرسه‌ك بعدماسکا نه‌یاردویریرم
« نه یوز!..»

« یوقسه بنی مقاوله‌دن جایدیمی ظن ایدییور-
« سك ؟ خیر، خیر سوزم سـوزدر. چوربادن
« دونناك قاشیغی قیرلسـون. مودا « مانکن» ی
« کبی کیملی، قوشاملی فضله‌اوله‌رق ایکی‌جیبمده
« لیرا طولو اویله سکا، سـندن بر خبره انتظار
« ایدییورم. سن یالکز بنی بر تقدیم ایله ایفای
« وعد ایت . اوته‌سنه قارشـمه .. یوزکی قاره

« چیقارمام . بر ایکنجی تذکره ارساله
« حاجت براقه‌دن کل بکا کورون . چونکه
« پارناسه ملاقی اولمق ایچون جیبمده، دولابمده‌کی
« لیرالر کوکله برابر هوپ هوپ دانس
« ایدیورلر. باقی بربشارت سریعه‌که انتظار . »

امضا

پارناسك ملازم عشقی
ریحان

ختام قرائتده مشتاق کندی کندینه :

— « بشارت سریعه‌یه انتظار » ها ؟ صورا.
تکه شدتلی برشمار، آل سکا بشارت سریعه...
فقط ریحان دوستمك کوکای ایله برلکده
دانس ایدن لیرالری ذهنمی بوزیور . چونکه
لوناً پارناسك صاچلرینه بکزه‌ین بومعدنپاره.
لردن جیبمده انجق اوچ ، درت دانه قالدی.
مع التأسف بنده کیلرده هوس رقص یوق. هوپ

هوپ صیچرایه‌میورلر ، جیبمك بر كوشه‌سنده مستغرق خجالت اویله محجوبانه بوزولمشلر طوریورلر. بونلرك یأس آورانه محجوبیتلری بكاده سرایت ایدییور . حافظه‌مده عددلری تناقص ایتدكجه نظرمده‌كی قیمتلری بیویور . هر بریندن مفارقتم باشقه‌درلو سوزشلی اولیور. صوك لیرایی، اونی بندن آله‌جق انصافسزك آوجنه قورکن کیم بیلیر نه‌قدر متأثر اوله‌جغم ...

لكن بركت ویرسون ریحان دوستم امدادمه یتیشییور. بوحریف بكا نه‌قدر أیلكه بكزر بر فنا قده بولنیور. اونك جیبنده‌كی ایرالر پرشطارت اویناشیورلر. قایناشیورلر. بوسحر آمیزیووارلاقلرك بخش ایتدیكی نشئه ایله حریف قلمی أله آلنجه باق نه‌زوزکلکلر یازییور؟ زولایه تقدمله آقاده‌می یه قدر كیرییور... زواللی ریحان وسعت مخیله‌ك مساعد اولدقدن صوكره آقاده‌می یه دها

باشقه یرلره کیرچیق ... فقط پارناسك فراش وصالکی صاقین عقلکه کتیرمه ... سنك ایچون فرانسه انجمن دانشنه دخولی استبعاد ایتمم لکن پارناسك کوکلنه کیره مزسك ... بوکا قطعاً احتمال ویره مم . ویره مم اما بونی عدیم کورمکله ینه علیهکده حس ایتدیکم نفرت، سنی مترسمه تقدیمه نیت ایتدکجه اوغرادیغم خوف وخلجان نه‌در؟..

مشتاق ألنده مکتوب بویله رنکدن رنکه کیررکن پارناس اوطه‌یه کلدی. بیچاره مشتاق مترسندن کتم تأثر ایده‌مدی . پارناس عاشقی دقتله سوزه‌رك :

— چهره‌کده‌کی او آثار ضجرت نه‌در؟ ألکده‌کی مکتوب کیمدن ؟

— هیچ ...

— نصل هیچ؟..اولا آینه‌یه کیت یوزکه باق .. صوکره‌ده مکتوبی اوقوایشته‌یم ...

— مکتوب ترکجه ...

— ترکجه‌یی فرانسزجه‌یه ترجمه ایده‌بیلمك اقتدارندن‌ده‌می قالدیکز ؟.

— خیر .. فقط ...

— نصل خیر؟ نصل فقط ... سنده فوق‌العاده برشاشقینلق وار. چابق سویله باقه‌یم ؟ یوقسه ینه بابا کمی خسته‌لاندی؟..

— (قیزاره‌رق) چوق شکراولیه برشی یوق..

— اوحالده نه اولیورسك...

— هیچ ...

— نصل هیچ دوستم؟ الکده‌کی مکتوب « هیچ » ایله‌می املا ایدلمش... بتون‌اوسطرلربی معنا، بی‌مألمی؟

— همان معناسز کبی...

— برایکی سطرینی ترجمه ایت باقه‌یم معناسز شی نصل اولیورمش اوقو ایشیته‌یم ؟..

— شی . . . دوستلرمدن بری اودونج پاره طلب ایدییورده . . .

— (کولەرك) دوست اولان هیچ انساندن اودونج پاره ایسترمی ؟ سندن پاره ایستەین بر آدمه دوست نامنی نصل ویرییورسك ؟

— بن ده اونامی کندیسندن استرداد یولنی دوشونیورمیا !

— دوشونمکه لزوم یوق ... اویك قولایدر.

— نصل ؟...

— هیچ جواب ویرمامك ...

— بن ده اویله یاپەجغم ...

— او حالده صومورتمغه دوشونمکه لزوم یوق.

— (جبری بر تبسم ارائەسنه اوغراشەرق) ایشته کولیورم .

— فقط دوستم نەقدر یأس آلود بر تبسم کوستردیککی بیلسەیدك بنی اقناع ایچون بوجبر

نفسی یك بیهوده عد ایدردك ... موشاق سنده فوق‌العاده برحال وار ...

— خیر برشیئم یوق ... براز باشم اغرییور .

· ایشته اوقدر ...

پارناس عاشقنده‌کی کدرك نه باش آغریسندن نه‌ده کندندن قرضاً پاره طلب ایدن دوستنك ازعاجندن ایلری کلمه برحال اولمدیغنی اکلادی . فقط کیفیتی اوندن زیاده آشه‌له‌مدی . بیچاره‌یی تفکرات مأیوسانه‌سنده سربست براقه‌رق اوطه‌دن چیقدی .

پارناسك شو قیصه استجوابی مشتاقی بتون بتون متألم ایتدی . مترهسنك « هیچ دوست اولان قرضاً پاره‌ایسترمی؟ » سوزینی پك معنیدار بولدی . بوقادینی شمدی‌یه‌قدر پاره‌یه پوله متعلق برطاقم حسابات خودبینانه‌دن همان مستغنی کبی تلقی ایدر یاخود ایتمك ایسترکن شو ساعتده

پاره‌یه پرستشده‌کی بو حرصنی کورمك ظنیات سابقه‌سنی بر زلزله اوغراتدی.

او اثناده پارناس آوجنده بر شی یوممش اولدیغی حالده عودت ایده‌رك صوردی:

— تذکره ایله پاره طلبنده بولنان دوستکز نه قدر ایستیور؟

— اللی لیرا.

بو اللی لیرا سوزی مشتاقك اغزندن اویله کلیشی کوزل چیقی ویرمشدی. متره‌سی یکرمیشر لیرالق اوچ قائمه اوزاته‌رق:

— آلسکا التمش لیرا... بونی استقراض طلبنده بولنان دوستکه کوندر. نه او محزون اولسون نه ده سن.. بو قدر جزئی بر مبلغی کوندر مامك نزاکتسزلك اوله‌حق.

— (متلاشیانه) فقط بن... کندم...

— کتم حقیقته لزوم یوق. برقاچ زماندر

سنی پارەجه مضایقەدە کبی کوریورم. احتمالکه شوساعتده او دوستنکه کوندرەجك اللی لیراك بوقدر. کندیسنه قارشی بخیل بولنمق ده ایستەمەرك صیقلیرسڭ. آیریمز غیریمز وارمی؟ آل شونی اوکا کوندر. اوذات تأدیهٔ دین ایتدیکی وقت ینه بکا اعاده ایدرسك...

— اللی لیرام بولنمیەجق قدر زوکورت دکلم پارناسجغم.

— جانم بن سکا بتون زوکورتلك دیمەیورم. بنی اقچه معاملاتنده غیر واقف برقادین کبیمی تلقی ایدیورسڭ؟ بیکارله لیرایه مالك اولانلرك بیله حسب الحال، صرف ایدەجك بش اون لیراری بولنمیان کونلری، ساعتلری اولەبیلیر... اکر بوکونکی تأثرك او دوستکه پاره کوندرەمامکدن ایلری کلیورسه آل شوپارەیی هم سن راحت ایت هم بن ایدەیم...

اوذاتده ممنون اولسون

بو معقول تكليفه قارشی مشتاق بر سوز بوله‌مدی. قائمه‌لری آلدی.

بو حركت سماحتكارانه سیله پارناس ینه عاشقنك كوكلنده اعادهٔ حیثیت وعلویت ایتدی. بولندیغی اسرافه، قیردیغی آنفورلره نظراً ـ لطف كونه ـ ویردیكی شو اللی لیرانك نه اهمیتی اوله‌بیلیر؟ فقط مشتاق متره‌سنك بو عاطفتندن بتون دنیانك بانقه‌لرینی كندینه باغشلامش قدر ممنون اولدی. لكن شاشقین عاشق بو لطفی نه‌قدر اعظام ایتسه اللی لیرانك قیمت رایجه‌سنی اون پاره بیوتلمش اوله‌میوردی. اللی لیرانه قیمةً اللی لیرا ایدی. كندی اسرافلرینه انجق بر هفته طیانه‌بیله‌جك برمبلغ ... آندن صوكره ریحان بك دوستنك معاونت تمسخركارانه‌سنه مراجعتدن بردرلو استغنا حاصل اوله‌میور واوله‌میه‌جقدی ...

پارنالك بوالى ليرالق سماحتنى مشتاق كندينه
اولان محبت شديده، صداقت قويه‌سنه بردليل
جديد عد ايتديكندن ريحانى شرط معلومله
مترسنه تقديم ايدرسه اوزواللينك طياق يه‌جكى
باكه‌ده پاره‌لانه‌جنى خصوصنده‌كى اطمينانى قوت
بولدقجه بولدى . بناء عليه كنديته برچوق پاره
تأميندن باشقه برضررى طوقونمق احتمالى اولميان
بوتقديمه‌ذهناً ايجه‌قرارويردى . لكن قبل التقديم
ريحانى مادمواززه‌ل نظرنده كوچولتمك، زوكورت
كوسترمك ايچون ديدى‌كه :

— سوكيلى پارنامس!.. بوپاره‌يى بندن استه‌ين
ريحان اسمنده برارقداشمدر. اوز قرداشمدن
زياده سوه‌رم. استرحامنى اسعافمزدن صوكره
بورايه بكا تشكره كله‌جكنه هيچ شبهه ايتم.
چونكه غايت نازك و بو يولده‌كى مراسمه رعايتى
زياده‌در. ارزوايدرسه‌ك سنى اوكا تقديم ايده‌يم. زيارتى

وقوع بولورسه طبیعی بر کندیسنه پازه یه دائرشق شفه ایتمه یز. حسب التربیه بونی اوده قاله آلماز، تشکری بر تشکرضمنی اولور.

بو تقدیم استمزاجنه قارشی پارناس براز صومورته رق بحره دن طیشاری باقدی مشتاق اندیشه لی برطور استیضاحله :

— سوکلم قاشلریکی نیچون چاتدك ؟ ریحانی سکا تقدیم ایتمك ایسته یشمدن ممنون اولمدکمی ؟ اوجهتی تماملە رأیکه حواله ایدرم . مساعده ایتمز ایسه ك سکا تقدیم دکل ، بواوه بیله قبول ایتمم .

— خیر مقصدم اودکل ... هنوز یوزینی کورمدیکم بر آدمه قارشی اظهار نفرت یلك معناسز اولمازمی ؟

— اوحالده بوچین جبین نه دن ایلری کلیور ؟

— « ره آن »می « ریحان »می نه ایسه ایشته

اودوستکك توصیف صمیمیتی امرنده « اوز قرداشدن ایلری » تعبیرینی قوللاندکده ؟

— آی ؟.. ریحان حقنده بودرجه شدتله بیان محبت ایدیشمی قصقاندکمی یوقسه ؟ ..

— (کوله‌رك) آ.. با ...اوقدربدلامی‌یم؟.. یوزمی اکشیتدیکمك سببی باشقه ...

— نه‌در ؟

— صمیمیتلری بویله اوزقرداشدن ایلری عد اولنان ارقداشلر بعضاً انسانك اك محرمانه امورخصوصیه‌سنه‌قدرمداخله‌یه‌فضولی برکبیالغه قالقارلر.بوده اویله ایسه دوستاق نامنه بربلایه بولاشمش اولورز . . . بودوشونجه‌یه مبنی کیمسه ایله دوستلغی اودرجه‌یه واردرمق ایستمه‌م . ریحانده تقدیمندن برقاچ کون صوکره خانه‌مزه زیارتلرینی صیقلاشدیره‌رق واره یوغه قارشمه‌یه باشلارسه . . . کندیسنی

بركون بازكانه بورادن قوغـوويردم ...
بالآخره نتیجـه بورایه چیقـارسه طارلیه‌جغکه
شمدیدن سوزویرده بکا ریحـانی صوکره تقدیم
ایت ...

— (قیزاره‌رق) یوق ... یوق ریحان اویله
چوجق دکلدر. کیمسـه‌نك ایشنه مداخله ایتمز.
بن‌ده اصل بوخویـندن طولایی کندیـنی چوق
سوه‌رم یا !..

— دیمك حسن اخلاقنه کفیل‌ـك ؟

— هر وجهله ...

— اونك‌ده متره‌سی وارمی ؟

مشتاق ریحان دوستی حقنده پارناس طرفندن
بویله اینجه‌دن اینجه‌یه استنطاقه چکیله‌جکنی اولجه
حسـابلامامشدی . بناءً علیه ویردیکی جوابلرك
نفس الامره موافقتی پك تعیین ایده‌میه‌رك ریحانه
قارشی قلبنده فوران ایدن حدتله اونی متره‌سنه

تقديمده کی لزومك مبرملك برلشمه‌سندن متولد
برحس عجیب وشاشقینلقله آغزینه نه‌کلیرسه سوز
دییه‌آنی اورته‌یه صالیویریبوردی. بو « اونكده
مترهستی وارمی ؟ » سؤالنه قارشی أبی ، کوتو
ویره‌جکی جوابی وهلةً تعیین ایده‌میه‌رك عصبی،
مدید، نابهحل برکولمه‌در طوتدردی.

پارباس متحیرانه :

سؤالده بك اوقدر تحفاق کورمیورم نیچون
کولیورسك ؟

بو « نیچون »ه برجواب معقول بولمق لازمدی.
مشتاق اوعجیب قهقهه‌لری آره‌سنده : «اونك
مترهسی یوق . ایشته بونازك خدمتی ایفا ایچون
سنی تقدیم ایدییورم . مقاوله‌مز اویله ... یا
شرط تقدیمی بیلسه‌ك ؟.. نی بردقیقه سویلتمه‌دن
قارشیکدن قوغارسك . . . » کلماتیله باغیریق
ایسته‌یوردی . عاشق بدبخت برجواب ویرمش

اولمق ایچون ثم التدارك شومصالی اویدردی :

— صوردیغك سؤاله باق « اونكده متره‌سی وارمی؟» نه‌دن اوله‌جق؟.. زواللی ریحان اوقدر محجوبدرکه فرانسزجه‌یه وقوفیله برابر بلکه « متره‌س » کلمه‌سنك معناسنی بیلمز. . دردندن اولسه برقادینه « سنی سویورم » دییه‌مز. صیقیلیر. هایدی هپسندن صرف نظر.. عجبا قادین نه‌در؟ سومك نه‌در؟ بیلیرمی؟ حقیله بیلد. یکندن طوغریسی شبهه‌م واردر. باق بومحجوبیتی نه‌دن ایلری کلیور. مشتاق اون بش اون آلتی یاشنده طوی برچوجق ایکن ... برکون خانه‌یی تنها بوله‌رق خدمتجی قیزه اعلان عشق ایتمك ایسته‌مش. قیز ایری یاری برشی‌مش. بوعجمی زندوستی ایکی اوموزندن یاقالایوب شدتله صارصه‌رق :

«اوتانماز !... اوسویلدیککك سوزی برده‌ها تکرار ایت باقه‌یم . تکرار ایت‌ده مطبخده‌کی

قیرمزی بیبر چناغنی اغزیکه بوشالته‌یم !.. اقشام آنالك کاججه بوکیبازه‌لککی اوکا اکلاده‌یم: نه سکا لازم کان تربیه‌یی ویرسین ...» دیمش . خدمتجی قیزك بوتکدیری ریحان ایچون بر درس اخلاق اولمش . بویولده مقابله کورمکدن خوفاً حالا برقادینه قارشی اعلان محبتدن قورقار . بابای آناسنه سویله‌یه‌جکلر دیه‌چکینیر ...

— (کوله‌رك) آپك شاشدم !..

— نه‌یه ؟

— اوقدر کنج بر چوجغك اعلان محبتنه قارشی... حدت ایدن خدمتجینك احمقلغنه...

— هانکیسنك صفوتی دها زیاده حیرته شایان؟ آرتق بیله‌مم . ریحانککیمی ؟ خدمتجینککیمی؟ مشتاق کویا ریحانی قبل التقدیم پارناسك نظرندن دوشورمك. نوعما بربدلا ظن ایتدرمك ایچون بویله صفوتله تحمیق ایدییوردی . فقط

بو سوزلر بر تأثیر معکوس پیدا ایتدی . هله بعض والده لرك پرهیز ایتدردکاری چوجقلرینه « اونده یمه . او آجی آجی » سوزلریله معصوملرك او طعام حقنده کی اشتهالرینی بوسبتون تحریك ایتمارینه بکزه دی . چاشنیکیر انواع معاشقه اولق مراقنده بولنان پارلاق قیرمزی بیبر چناغندن اوزکن بو دایقاتلی یی کورمك هوسنه دوشدی .

مشتاق کویا اواللی لیرایی ریحانه کوندردی . فی الحقیقه ایکی کون صوکره دلیقانلی آپارتمانه کلدی . بو زیارتنده بر تشکر ضمنی می واردی ؟ نه واردی ؟ او صوکره اکلاشیله جقدی . مادموازه له تقدیم اولندی . کوزل ، نازك ، سویملی ، تربیه لی ، معلوماتلی ، درایتلی فکراً وقیافةً آلاموده کورونمك ایچون صورت تلبسنده ، عطریات استعمالنده ، تواضعلرنده ، هر سوزه قارشی او شنمه یه رك ایتدیکی رهوانسلرنده

هر حالده افراطپرستلك كوریلن بو مسافری بر نظر مدققانه ایله سوزدی . بك اویله قیرمزی بیبردن اورکه جك بر آدمه بکزه‌ته‌مدی . طارانمش صاچلرینی ، قیوریق بیقلرینی ضررسز بولدی . فقط ریحانك حال وقالنده پارناسلك شاشدیغی جهت باشقه اولمشدی . ککدله‌یه‌رك وا کثریتله بحثه‌یك مناسبتی اولمه‌یه‌رق بو مسافرك صرف ایتدیکی فرانسزجه جمله‌لرك بعضلرینه پارناس آشنا چیقار کبی اولیوردی . اوت بونلری اوجه یا برندن ایشتمش یاخود بر کتابده اوقومشدی . کندینه اویله کلیوردی . زمین کلام هپ فرانسه ادباسی وادبیاتی اولدیغندن پارناسلك یکی انتشار ایدن بر رساله‌ٔ ادبیه‌ده دها او صباح کوزدن کچیرمش بولندیغی شو :

«موسیو « ژول له‌متر» اززمان صوکره شعردن کلیاً فراغت ایده‌جکدر . بوکا ایسه حقیقة تأسف

اولور. بوحاله قارشی محررك آثار منثورەسنی
تکرار مطالعەدن غیری برمدار تسلیت بولنه‌ماز.»
جمله‌لرینك فرانسزجه‌سنی حرفیاً ریحانك اغزندن
ایشتمسی بکاك اولسانده‌کی اك پارلاق سرمایهٔ
فضلی بویله عیناً ازبرلنمش مسروق عباراتدن
مترکب اولدیغی امرنده آرتق کندیجه‌ده تردده
محل براقامشدی.

پارناس نظرنده دها زیاده اثبات وقوف
ایچون ریحان فرانسز ادبیاتنك ادوار مختلفه-
سندن بیلیر بیلمز، باشنی کوزنی یاره‌رق دم
اوردی. نهایت بحث فرانسه‌نك «ده‌قادان»
نامیله افلاس افکار اعلان ایدن کروه معلومنه
انتقال ایتدی. هنوز بزده غیرلك بومفلسین
ادباسی کبی دنیا وحیاتدن بزکینلك بیزارلقلرنی
انجق او زمرهٔ خواصك اکلایه‌بیله جکلری
چتین فقط حزین درین برلسان شکایتله تصویر

ایده‌بیله‌جك « پول وه‌رلن » « استفان مالارمه »
« ژان‌موره‌آ » کبیلرنده برقاچ شاعر یتشه‌مدیکنه
تأسف اولنور . سوق عرضله بزده شبابدن
بعضیلرینه دەقادان نامی اسناد ایدلدی . فقط
بو برخطادر . بزمکیلره افلاس ادب اسناد
ایدیله‌من تجارته مفلس اوله‌بیلمك ایچون برثروت
اولیه‌لازم . حال‌بوکه اوزواللیلرك مدخرسرمایهٔ
ابتدائیلری هنوز کندیلرندن باشقه‌لرنجه مصدق
دکل . مسلك ادبیلری حالا سنده‌ده وار بنده‌ده
وارقبیلندن بیهوده تفخرات تسلیتکارانه ایله نوعما
شارلاتانلقدن عبارت ظن اولنیور . بوده حقسز -
لقدر . انصاف بیورلسون . غرب دەقادانلرینك
تسویدات ادبیه‌لری همان یوزده طقسان راده‌
سنده مستحیل الفهم ... لکن بزده‌کیلرك الك
چتره‌فیللرنده‌کی مغایر شیوه والغز کونه ترکیبات
یوزده یکرمی‌یی گچرمی ؟.. بونلره دەقادانلق

اسنادی موافق انصفت دکلدر. بالعکس ردمفتریات صددنده «دەقادان» ی وجوه عدیده ایله تفسیر ایده ایده بو کلمهٔ اجنبیه‌یی لسانمزده عادتا زبانزد کلمات ترکیه درجه‌سنده مأنوس الاشدردقلریچون کندیلرندن دریغ شکران ایدلملیدر. بنده‌کز اوغیرتورانه، حصهٔ تشکرمی ایشته بالمناسبه بوراده عرض ایدییورم. بو تشکرمك مداهنه‌دن زیاده نامليرینك تذکاریله شو دکرسز اثرمه برقیمت ویرمك نیت خالصانه عطف بیورلمسنی استرحام ایلرم.

بو دەقادان بحثنده ریحان جوشدی. «شارل ویئیه» نك اشعار (دەقادانیه) سندن شو:

Dans une coupe de Thulé
Où vient pâlir l'attrait de l'heure,
Dort le sénile et dolent leurre
De l'ultime rêve adulé
Mais des cheveux d'argent filé
Font un voile à celle qui pleure,

Dans une coupe de Thulé
Où s'est éteint l'attrait de l'heure.

[١] پارچه‌یی اوقویه‌رق فرانسه ادباسنجه بونك معناسی هنوز کشف ایدیلوب ایدیلمه‌دیکنی پارناسدن صوردی. مادموازل صاچلرندن یناغی اوزرینه دوکولمش برقاچ تارزرینی الیله دوزلته‌رك:

— قائلك نظم تحسدسات ایتدیکی اثناده کی تأثرات حقیقیه وصمیمیه‌سی بیلنمدکجه یاخود انسانده حساً اوکا تقرب استعدادی بولنمدقجه بواشعاردن برشی اکلامق همان قابل دکل کبیدر. باقکز بن شمدی‌او قودیغکز مصراعلردن برشی اکلایورواکلامیورکبی‌یم. بلکه برقاچ کون‌صوکره ملال آور برساعتم، بردقیقه‌م اولورکه شمدی کنهنه‌یك ایصال نظر تدقیق ایده‌مدیکم بعض

---

[١] بومصراعلره علی وجه الصحه والارتباط معنا ویره‌جك ذاته دوقانلقدن تام نوط وار ..

تعبیراتك معانئ خفیه‌سی ذهنمده انکشاف ایدی
ویرر . فقط بو اشعاردن سزنه‌ا کلایورسکز؟
بتون او کلماتدن مدرکه‌کزه برشی چارپمیورمی؟

ریحان تبسمله :

— چارپیورمادموازه‌ل. فقط اکلادقلرمی
اکلاتسه‌م کولرسکز دییه قورقیورم !..

— رجا ایدرم شو اوقودیغکز مصراعلری
اکلادیغکز صورتده بکا تفسیر ایدیکز...

— اوچ درت لغت کتابنه مراجعتله برقاچ
کون اوغراشه‌رق انجق شویله حل مشکل ایده.
بیلدم: *Thulé* رومالیلرك منتهای عالم ظن ایتدکلری
شمالی برجزیره‌نك اسمی ایمش. بسبللی بوجزیره‌ده
« قوپه » و « کاسه » اعمالنه یك الویریشلی
لوله‌جی چاموری چیقارمش. لکن بوقوپه‌لردن
برینك ایچنده ساعتك جاذبه‌سی نصل صرارمش؟
وهلهٔ اوراسنی اکلایه‌مدم. برمدت تفکردن

صوكره شويولده تفسير ايده بيلدم : افندم ساعتك جاذبه سی صولمق ده قادانجه نه ديمكدر بيليرميسكز؟ صاحب ساعت زوكورتله‌نجه طبيعی ساعتك جاذبه سی آزاليرده. شديد بر ميل انفكاكه دوشرده جيبده طورده‌ماز اولور. نهايت صاحبی اونی كوتورور برصرافه برقاچ پاره مقابلنده ترهين ايدر. صراف، ساعتی جامكان درونده ديكر مرهوناتك موضوع بولنديغی طاسك ايچنه آتار. صاحبی برقاچ كون زوكورتلكدن قورتولور اما فائض اوستنه فائض ايشلدكجه زواللی ساعت طاسك ايچنده صرارير صولار. تعريف مخصوصيله تماماً روی زرد تعبيرينه ماصدق اولدقدن صوكره صاحبی مع فائض تأديه دين ايده‌مزسه بيچاره ساعت وفات بيله ايدر .

پازناس كولمكه باشلادی. مشتاق اولدقجه حدتله :

— ريحان سن عادتا تمسخر كونه معناويرمكه

قالقشدك. بو تفسیرانکده جدیتدن اثر کوره‌میورم. اوراده‌کی ساعتدن مقصد وقتدن کنایه اوله‌رق کونشدر. «توله» جزیره‌سی منتهای عالم عدایدلیورمی ایمش؟ اومصراعلریله شاعر:

شمس، فانوس افقدن افول ایتدی دیمك ایسته‌یور وبوندن مقصد حکیمانه‌سی هر کونك، هرساعتك میل کذران وزوالنی ارائه ایتمکدر.

پارناس تبسملرینی آرتدیره‌رق:

— بویله اویدر اویدرده سویله اولدقدن صوکره دها اومصراعلردن چوق معنا چیقار. فقط موشاق سن صوص. ریحان بك تفسیر ایتسون خوشمه کیدییور.

ریحان برممنونیت مظفرانه ایله:

— ارجنجی دردنجی مصراعلره شویله معنا ویرییورم:

مداهنه اولنمش حکمت آموز خیالك مسن،

حزين دانهٔ اغفالى (ياخود دوزاغى، حيله سى
جيغير تقانى) اويور .

مشتاق مترەسنه برجمله ابرازى قصديله كيفيتى
تحفلغه بوزمق ايستەيەرك همان سوزه آتيلوب :

— ئه برادر! اغلاق تفسيردن ياقەمزى
قورتارمق ايچون بوكا براويوسونده بويوسون
ديوب تچمكدن باشقه چاره يوق ...

بوجوابه اوچى بردن كولديلر. ديكر مصراعلر-
ده بويولده مزيفانه شرح وتفسير ايدلدى .
اوكوندن صوكره ريحان اوخانەنك شاقلابان بر
مسافرى . كيده كيده يارناسك تكليفسز بردوستى
اولدى . دها برمدت مروريله بودوستلق ،
تكليفسزلك ايلربله دى . ريحان زيارتلرينى
صيقلاشدردقجه مشتاقك عصبيلكى آرتيور ،
نشئەسى آزاليوردى . مترەسى، كندى، ريحان
اوچى برآراده بولندقلرى زمان اوته كيلرسويلرلر

كولركن زواللی مشتاقه بر آقلق ، بوطالغینلق بر ابکمیت کلیر... نه‌قدر جبر نفس ایدسه اونلرك اکلنجه‌لرینه ، ذوق مصاحبه‌لرینه اشتراك کوستره‌مز. کنم تأثر غیرتیله برایکی لاقیردی سویلمك ایستر. فقط اکثریا مناسب برسوز بوله‌ماز. صرف ایتدیکی کلام برمقصده دلالتدن بعید ، شاشقنجه ابلهجه برشی اولور. اوته‌کیلر زواللینك بوحالنی پك تحف بولورلر. سوزلرینه کولرلر . بواستهزا مشتاقی بتون مأیوس ایدر. صوکره ساعتلرجه صوصمورتور. قاشلر چاتیلمش ، کوزلر برنقطه‌یه دیکلمش اویله طونمش کبی طورر. پارناس بعضاً طیانه‌میه‌رق :

— *Qu' as-tu donc Mouchac? de jour en jour tu deviens insupportable,* نه‌ك وار موشاق؟ ارتق سن ده کوندن کونه چکلمز بر حال کسب ایدییورسك .

بو تکدیر کونا سؤاله قارشی بیچاره موشاق بتون جرأت مأیوسانه‌سی طوپلایه‌رق اوده مترەسنه :

— یا سز ریحانله نه یاپیورسکز؟ مرحمتکی فرونه ویردیکزمی؟ حریفك تأدیاتی پك بوشه کتمیور ظن ایدرم؟

سؤالنی ایراد ایتمك ایستر. فقط جسارت کوستره‌مزدی ، اوت موشاق کوندن کونه فتیلی آلیوردی . پارناسله ریحانك بیننده نه کچیور؟ نه‌اولوب بیتیور؟ ایشته بونی اکلامق ایچون چیلدیریوردی. کندی الیله آتشه‌سوردیکی محبت جزوه‌سی قاینایورمی؟ دومانه باخصوص فیقیر داماسنه باقیلیرسه قاینایور کبی؟ عجبا؟.. ریحانك نیتی بوزوق .. او جهت اولجه معلوم.. فقط مترەسلرك الك ناموسکاری ، الك صداقی کورینن پارناس اوچ کونده بو حریفه

آیازتیلی ویردیڭی دیرسڭز؟ آیارتلسه‌ده موشاغك
کیمه نه‌دیمکه یوزی وار؟
بونلری کندی ألیله کردکه قویان اودکلی؟ المهی
اوریجان اسملی حریف پاره‌سیله برلك دبینه
باتسون. بونه‌در موشاغك باشنه کلنلر! اوغرا-
دیغی فلاکت کیمسه‌لره اکلادیایر، آچیلیر
دردلردن دکل! کاشکه آیاغنی قیریله ایدی‌ده
استقراض ایچون اومنحوسك خانه‌سنه کیده‌من
اوله‌ایدی.
اوغرادیغی بوحال غریب کندینه رؤیاده‌می
واقع‌اولیور؟ یوقسه حقیقةً باشندن بویله برشی
کچیورمی؟ بدبخت موشاق بوراسنی بیله ارتق
لایقیله فرق ایده‌میه‌جك مرتبه‌ده فکراً نیم مرده
بر حاله دوشدی... فقط یواش یواش کونلر
کچدی. آی باشی کلدی چاندی. اصحاب مطلوب
اطرافدن وقت تأدیانی اخطار ایدنجه موشاق

پاره جزؤدانی بوقلادی‌که ... تام طاقیر ...
اوآنده فکرنده ذهننده نه مردەلك قالدی نه
برشی ... تماميله آيیلدی . هیهات ...

مع‌التأسف ... مانغیر صیزدرمق ایچون ینه
ریحانه مراجعت لزومی تحقق ایتدی . ینه او
حریفه مراجعت‌ها !... اولیراله مقابل چکلمز
بر آیلق اوزونتوبه دها کیرمك ... أوت أوت
کندینك اوتوز کونلك دوام معاشقه‌سی، بیوك
برفلاکته بکزه‌ین بویله برسعادت سوداسی ایچون
پاره‌سی بر آی دها کرایه ویرمك !..

موشاق بو جانکداز اندیشه‌لرك ایچنده یانوب
قاورلمقده ایکن او آی ابتداسنده برصباح ریحان
آپارتمانه کلدی . مردیوەنده بوایکی رقیب عجیب
یکدیکرینه مصادف اولدیلر . ریحان متبسم بر
چهره ایله موشاغك ألنه بر دسته «بانقنوط»
صیقشدیره‌رق :

— آل .. مقاولةً اعطـایه مجبور اولدیغم پاره‌یی ایسته‌مدن ایشته ویریبورم. هم ده فضله.. فضله...

دیدی. مسافر یوقاری چیقدی. خانه صاحبی آشاغی‌یه ایندی. مشتاق کاغدلری آوجنده بوروشدیروب صیقه‌رق، ریحانك: « آل ... مقاولةً اعطـایه مجبور اولدیغم پاره‌یی ایسته‌مدن ایشته ویریبورم. هم ده فضله فضله ...» سوزینی ایکی اوچ دفعه تکرار ایتدی. حولی‌یه ایندی. دیواره طیاندی قائمه‌لری صایه‌رق دوشوندی. کندی کندینه:

— حریف برنشئه... نتیجهٔ مقاوله‌دن ممنون ... ایشته فضله فضـله ویریبور. حقیقةً بشر لیرالق ایکی بانقنوط فضله ... ایش یولنه کیرمش ...

سوقاغه چیقدی. ینه سویلنه‌رك :

— اونلر بوقاری‌ده صفا ایتسونلر. بن شمدی اصنافدن اصنافه طولاشه‌یم. حساباتی رؤیت، دیونی تسویه ایده‌یم. بیوك «لیکیداسیون» ده بزم آپارتمان‌ده اولسون... حریفه سمر یوکلته‌یم دیرکن اوباره کندم معروض قالدم. بن عاشقلقدن چیقدم عادتا اوشاقلغه ایندم. خیر بو بویله دوام ایده‌مز.

مشتاق بر ایکی سوقاق طولاشدی. اصنافدن هیچ بریله رؤیت حسابه کندنده قدرت ذهنیه بوله‌مدی. مأیوسانه دوشونیوردی. مزعج، بعضاً قورقونج برشکل آلان اومدهش محاکاتنده پارناسی اتهام ایدییو، بعضاً‌ده بو اتهاماتی قوتدن دوشوره‌جك، مترەسنی معصوم کوستره‌جك اسباب ودلائل واضحه بولیور، قلبنه براز حضور اطمینان کیرییوردی. پارناس تحف طبیعتلی، طوغری سوزلی برقادیندر. کندندن حقیقت

ماجرا سؤال ایدلسه صاقلامازسویلر. فقط بونی
نصل صورملی؟

نه اولورسه اولسون بویله هرساعت جهنم
عذابی چکمه‌دنسه برصورت مناسبه‌ده استفسار
حقیقت ایتمه‌لی آلنه‌جق جوابه کوره طاورانملی.

اواقشام ایکیسی یالکز قالنجه مشتاق بر
خلجان عظیم ایچنده دوداقلری تیتره‌یه‌رك
مترەسنه خطاباً:

— ریحانی نصل بولیورسك؟ اونی بورایه
آلشدیردیغمدن طولایی أیمی ایتدم فنامی؟

— (تبسمله) تشکر ایدرم أیی ایتدك...

— عجایب؟.. دیمك کندیسندن چوق
ممنونسك...

— أوت...

— (خلجانی آرته‌رق) بوممنونیتکك سببنی
آکلایه بیلیرمیم؟

— نه اکلاندیریور ... دیدیکك چیقدی ...

— هانکی دیدیکم ؟..

— قیرمزی بیبر ماده‌سی ...

موشاغك چهره‌سی حقیقة قیرمزی بیبر کبی آجی بر حمرت کسب ایده‌رك :

— قیرمزی بیبردن مقصدك نه‌در ؟

— سن چکنلرده اکلاتمدکمی ؟

— آکلاتدم أی نه‌اولمش ؟

— جانم نه‌اوله‌جق! اوسوزك پك طوغرو ایمش . ریحان عادتا احمق ، قالبلی قیافتلی بر بدلا ... فقط نیچون اویله یوزك کوزك قب قیرمزی کسیله‌رك دوداقلرك تتره‌یه‌رك ریحان حقنده نه استجواب ایدییورسك ؟

— یارناس بن شرقلی‌یم . اوروپا عادتنه کوستردیکم مفتونیته باقمه . بو حالم صوریدر . بنده پك اوقدرمدنی براوروپالی حوصله‌سی یوقدر . بن

قصقانیرم .

— تحف شی! نی او آبدال حریفدنی قصقنا .
نیورسك ؟ شورایه برکاسه قیرمزی بیبرقوی.
نی اونکله یالکز براق کیت . قابنه هیچ قورقو
کلسون . او آدمك طلسمی ده بیبردکلی؟

— بیبره لزوم کوسترمه جك حرکاته جرأت
ایدییورمی؟ سویله ؟

پارناس اوطوردیغی قولتوقدن بردنبره سرپیلوب
آیاغه قالقدی. کوزلرینی متهورانه عاشقنه دیکه‌رك
هجومه مهیا برغضب برقپلان طوریله :

— افندی دمندنبری کوستردیکم تحملیه‌شاشه‌
جق یرده بالعکس سز بوندن تزیید جرأت ایتدیکز.
مقصدکز شقه‌لاشمق ایسه رجا ایدرم بولطافتسز
لطیفه‌یی بوندن ایلری‌یه کوتورمیکز. سزشرقلی
ایسه‌کز بن ده غربلی یم. حقارته تحملیك قیصه‌در.
سزکله ناموسکارانه (!)یاشامغه سوز ویردم.

سوز آلدم . سزدن افتراقه لزوم كورسه‌م بونی آجیق ، واضح ایكی كلمه ایله اكلادیرقطع محاسبهٔ محبت ایدرم ... فقط سزكله فسخ سودا ایتمه‌دن باشقه براركككك جلب میلنه اوغراشان قادینلردن اولمدیغمی اكلایه‌جق قدر حالا بنی طانیه‌مدیكزمی ؟ تأسف ایدرم افندی ... تاسف ایدرم ... ناموسنه شدت اعتمادكزی بیلدیره‌رك بورایه ارقداش ، قرداش نامیله بردلیقانلی كنیركز ، تقدیم ایدیكز . صوكره حسب التربیه بنم اوذاته كوستردیكم حسن قبولی چكه‌میه‌رك قصقانمه‌یه قالقدكز . بویله چیلغنلقلره تحمل ایده‌مم . شمدی نظركزده بوشبهه‌لره محل ویره‌جك قدر فنا برقادینمی اولدم؟ اویله ایسه بیوركز !.. بوحقارتكزه قارشی ذات عالیكزی قاپویه قدر تشییع ایتمك نزاكتی‌ده سزدن دریغ ایتمم... بر «آدیو» دیر. طیشاری چیقارسكز؟..

بو کورلمه‌یه قارشی بیچاره موشـاق آلیقلا-
شدی . کوستردیکی سوء ظنـدن طولایی طلب
عفو و بالمسارعه پارنا‌سك پای استرحامنه آتیلدی.
اغلایه‌رق :

— آمان پارناسجغم ... بنم بوضعف آنلرمی
عفو ایت . شدت محبتك بنی مجنونه چویردی .
ایشته صیقیله صیقیله اعتراف ایدییـورم که بعضاً
سنی فینو کوپکنـدن قصقاندیغم زمانلر اولیور .
شبهه‌م سندن دکل... ریحاندن ... اونك سکا
آره‌صره اماله ایتدیکی نظرلری ، پك سوزوك ،
پك معنیدار بولیورم .

— افندی ارتق یتیشـیر دیمدمی ؟ بنم نظر
تدقیقم سنك کندن کسکیندر . بن کندینه انعطاف ایدن
انظاری تحلیل ایده‌میه‌جك قادینلردن دکلم . اوت
حقك وار . اوذاتده بر غرابت نظر بنده کور-
یورم . بکا قارشی کوکلنده بر سـوکی بر مقدمه

میل اویانمش اوله‌بیلیر. فقط بونی علناً اعتراف جرأتنده بولنسون ... هله اعلان عشقیله بنی تحقیره جسارت کوسترسون . هانی بنم میفی میفی جیجی‌ره‌وولوه‌رمی بیلیورسک یا ؟ اوندن چیقه‌جق قورشون اوثانیهٔ جرأتنده دوستلکزک بیننده‌پاطلار . ریحانك حسن تربیه‌سنه متانت اخلاقنه اعتمادك اولسون اولمسون . اوجهتی بیلمم . سن یالکز بکا اعتماد ایت . بویولده بی‌لزوم قصقاـ نجلقلری . دنسزلکلری بردها اغزکدن ایشتمه‌یه‌یم . بنی بوکون ریحاندن ، یارین نیقولیدن قصقانمغه قالقارسه‌ك اولماز . بو أوده طاوان آراسنه قاپانمش یالکز فاره کبی اوطوره‌مم . بومادهٔ مهمه اوزرینه صوك سوزیکی ویر . دنسزلکی براق . یوقسه ایشته قاپو ...

موشاق اعتراف قباحتله مکرراً مترهسنك پای عفوینه یوزسوره‌رك بعدما اوکبی دنسزلکلره

قالقیشمه‌یه‌جغی حقنده صوك سوزینی ویردی.
بوایللك قصقانجلق مجادله‌سی ایشته‌بویله یاتشدی.
بیچاره موشاغك قلبنه کرکی کبی اطمینان کلدی.
پارناسی یردن کوکه قدر حقلی بولدی. چونکه
اوعالی طبیعتلی، راستکو قادین ریحانی معصوم
کوسترمکه قالقیشمه‌یه‌رق اونك حقنده شویله
دیمشدی: «او ذاتده بر غرابت نظر بن‌ده
کورییورم. بکا قارشی کوکلنده برسوکی، بر
مقدمهٔ میل اویانمش اوله‌بیلیر.» دیمك پارناس
ریحانك نظرندن بومیل درونیسنی اکلامش،
ایشته بوجهتی صاقلامیور. ریحانی معصوم
کوسترمکه اوغراشمیور. کوردیکنی، حس
ایتدیکنی طوغریجه سویلیور. اونکله ایشی
پیشیرمش اولسه بویله‌می بیان فکر ایدر؟ البته
ریحانك معصومیت قطعیه‌سندن بحثله اونده اویله
بر نظرمیل، نیت سودا حس ایتمدیکنی تأمینا

لازمه ایله آکلانیر . اوت ریحان بادهءوایه لیرالری ویروب طورییور . بو عدم موفقیتی ، بوجرآتسزلکنی ستر ایچون آی باشنده نه‌قدر شطارتله تأدیانده بولنیور . موشاق ذهناً :

— بن اولی دیمدمیدی؟ ایشته خمیل دولابه کیردی . باشی دوتجه‌یه قدر چویرسون باقهلم.

موشاغك بردنبره چهره‌سی آتش کسلدی. عقلنه شوتهلکه‌لی جهت کلشدی :

یا ریحان برکون عقلنه اویارده پارناسه اغلان عشق ایدی‌ویررسه؟.. مقابلةً بیننه قورشونی یرسه ؟.. بوقتللك مسببی موشاق کندیسی اولمش اولمیه‌جقمیدی ؟ ریحانه برمناسبتله بوتهلکه‌یی آکلاتملی .

مشتاق بونلره مماثل چوق‌شی دوشوندی. پارناسدن کوردیکی طوغری، آچیق ، سربست مردانه فقط اوشدید معامله تأثیریله قصقانجانی

همان كلياً زائل اولق درجه سنده خفت بولدى. ارتق ريحان نه‌قدر شن، مسعود كورنيورسه كورونيون. بوسونجك حصوانى اوشبهه‌لنديكنى شيئه عطفه امكان يوق . پارناس ريحانى عادتا احمق برطاالقاوق كبى تلقى ايدييور . كنديسيله ايشته بونقطهٔ نظردن اكلنيور . اونك ابلهانه سوزلرينه مادموازدل كولدكجه ريحان قادينك كوكلنى جلب ايتدم ظنيله سوينيور . كندى كندينه عادتا كلين كوكى اوليور .

زواللى موشاق بوحكمده‌بوظنده قرارقيلدى. آيلر آيلرى تعقيب ايتدى . دكانلرينى صاتدى . دايبسيله مشترك اولان يالى حصه‌سنى، والده‌سنك وصيتى خلافه أوت اونى ده صاتدى . هپ صاتدى. ديكر جهتدن ريحان‌صرافلرله‌معاملاتى ايلرى ايتدى . فاحش فائضلرله پاره‌لر آلدى. حاصلى اوده صاتدى . برمدت دها مروردن

صوكره اويله بركون اويله برساعت كلدي چاتدي‌كه نه آله‌جق نه ويره‌جك نه‌صاته‌جق نه ريحانده نه‌موشاقده برشي قالمدي. ايكي ارقداش بربرينه آرتق سودادن زياده درد اورتاغي اولديلر. موشاق ينه آرده‌ده بر ايلك حكمندن عدول ايدركبي اوله‌رق او يوقسزلق ، او زوء كورتلك ، مشكلات ايچنده ينه بر قصقانجلق كورلتيسي چيقارمغه قالقيور ايدي. فقط مادموازه‌ل او شدتلي سوزلري ، اوقوتلي منطقي علي‌الخصوص او مينى مينى جيجي ره‌وولوه‌ريله عاشقنه حدني بيلديريور ، ينه موشاغي آياقلرينه قاپاندره‌رق او بي‌چاره‌يه اعتراف جرم ، استرحام عفو ومرحمت ايتدرمكه ، هرحالده اثبات معصوميتنه موفق اوليوردي. ايكي عاشقك برندن ثروتلري بويله دامادنجه برمدتده‌اصنافك‌امنيتله‌ياشاديلر. نهايت نه آلافرانقه

قره‌دیلری قالدی نه ترکجه اعتبارلری ... بلك
اوغلی جهتنده اوچان قوشه بورجلو اولدیلر.
کیمسه‌یه کورونه‌میه‌جك بر حاله کلدیلر. برهفته
قدر یکدیکرینه بیله عرض روی مأیوسانه‌یه جسارت
ایده‌میه‌رك ایکیسی‌ده استانبولده‌کی خانه‌لرینه
قاپاندیلر. ریحان سلیمانیه‌یه مشتاق اقسرایه چکلدی.
زواللی موشاق اوقدر قسوتلی، اوقدر تحمافرسا
برهفته‌ٔ اضطراب کچیردی که غوغوقلو ساعتك ضربا-
تیله قارشیکی بایقوشك فریاد ملال آورینی ایشتدکجه
کندینی پنجره‌دن سوقاغه آته‌جغی کلیوردی.
انجام کار طاقتی‌یانه‌مدی. صوك بر مذاکره‌ده
بولنمق، الدن نه کلیرسه اجرادن کیری طورمامق
فکریله ریحانك خانه‌سنه کیتدی. اونی‌ده عین
حال یأسده بولدی. ساعتلرله قونوشدیلر. طولویه
قویدیلر اولمدی. بوشه قویدیلر اویمدی. هیچ
بر یردن پاره امیدی قالمامشدی. بولندقلری

ساعت نومیدانه‌نك براز ازاله‌ٔ مرارتی ایچون ماضی‌یه ارجاع تفکرات ایتدیلر. هرایکیسنده‌ده پارناسه عائد بردقیقه‌سی عادتا برجهان ابدیت ذکر نه‌طاتلی ، نه اونودولماز خاطرات واردی! بردها او آپارتمانه کیده‌میه‌جکلر، او برسته‌ٔ روحلرینی کوره‌میه‌جکلرمیدی ؟ بیچاره موشاق الآن ریحان دوستنی مادموازه‌لك تماشای جمالیله وقت کچیردی، اوقدرلیرایی برجانلی لوحه‌یه یالکز مفتونانه باقمق ایچون ویردی ظن ایدییور یاخود اویله ظن ایتمك ایسته‌یوردی. بونازك مسئله‌یه دائر ایلك دفعه اوله‌رق آرقداشندن استیضاح حقیقته جسارت کوستره‌رك صوردی‌که :

— آ برادر مادموازل ایله نصل وقت کچیردیکز؟ شمدی‌یه قدر بوندن بکا هیچ بحث ایتمدك ...

بوسؤاله مقابل ریحانك کوزی پنجره‌دن طیشاری‌یه اوزاقلره، افقلره طوغری دیکلدی.

طالدی. بوسکوتی، بوطالغینلغیله صانکه کندینه
ایراد ایدیلن سـؤاله ویره‌جکی جـوابك ناقابل
اعتراف نقاطنی ، آییرییور . محاذیرینی دوشو ـ
نیوردی . صوکره کوزینی پنجره‌دن چویردی
مشتاقه دیکدی . بوصامتانه‌باقیشنده : صوردیغك
شیئی سکا تمامیله اکلاتسـه‌م مغبر اولماز ، بکا
قیزمازمیسك استیضاحی واردی.

بوایکی بی‌چاره‌ایچـون یادجاناندن، سعـادت
معاشقه‌لرینی‌تذکاردن باشقه مدار تسلیت قالمامش
کبیدی . موشاق مادامکه صورییور، اوزواللی
اوزرنده تلخ وشرین برتأثیر کوسـتره‌جك بو
وقعه‌یی هرچه‌باد آباد ریحـان اکلاتمغه قرار
ویره‌رك :

ــ برادر سکا حقیقتی سویله‌یه‌یم . پارناسك
بکا کوسـتردیکی رؤیایی حـکایه ایده‌یم . لکن
صـاقین تاثراتکه مغلوب اوله‌رق سـوزلرمی

اخلال ایتمه . سـكا اولدیغی کبی افادهٔ حقیقت ایده‌جکم .

موشاغك اولا بتون اعصابنه خفیف برلرزه ، قلبنه طوغری صغوق صغوق برشیلر یایلدی . فقط مخاطبنك شو :

« پارناسـك بکا کوسـتردیکی رؤیایی حکایه ایده‌یم » سوزی برازتسکین تأثیرینه سبب اولدی . چونکه بوسـوزدن پارناسله ریحـان بیننـده‌کی ماجرانك حقیقته تعلق اولمدیغی اوقدرلیرا مقابلنده زواللی ارقداشنك انجق قورو رؤیا قبیلندن برشی کورمش بولندیغی اکلاشیلیوردی . موشاق بر « خیردرانشـا اه » سوزیله بورؤیایی اسـتماعه حاضرلاندی . ریحان شویله باشلادی :

— یوم تقـدیمی تعقیب ایدن زیارتلرمـك اوچنجیسنده میدی یوقسه دردنجیسنده‌می؟ پك کسدیره‌میورم . اوکونی سـن یانمزده یوقدك .

بن مادموازله اعلان محبت ایچون ترتیب ایتدیکم
اوچ درت پیلادن برینی موقع تطبیقه قویمق
ایسته‌دم . بو برنجی پیلانله تأمین موفقیت قابل
اولمزسه دیکر زیارتلرمده ایکنجیسنی، اوچنجیسنی
تجربه ایده‌جکدم . فن معاشقه‌ده کشف ایتدیکم
بو فتح قلوب اصولنی شمدی سکا آکلاته‌یم .
علاقه مسئله‌سنده پارناسك رأینی استفسار دن ایشه
باشلادم. «عشق»ك نه اولدیغنی بکا بلاریانك طبیعی
برصورتده تعریف ایتدی . صوکره کوزلرینی
سوزه‌رك : سودا بر اکسیر عجیبدرکه قابدن
قابه چوق بوشالدقجه قوتی ضایع اولور، برقابده
چوق طورنجه طعمی بوزیلور . بونك حسن
اداره‌سنی مشعر بر رچته ترتیب ایده‌جك تجربه‌کار
برحکیمه تصادف ایده‌بیلسه‌م اللرینی اوپرم .»
دیدی. اوزمان بن کمال تهالکله « آرادیغکز اوحکیم
ایشته بنم آرزو ایتدیککز رچته‌یی شمدی ترتیب

ایده‌بیلیرم دیدم « رجتەکزی اوقویکز ایشیده‌یم »
وجاسنده بولندی . بن شویله اوقودم : « عین
سودا ایله کوکل زیاده اشباعه کلوب سوء هضم
محبت باشلامادن مشروبی دکیشدرملی . » پارناس
حایقره‌رق :

« براوو . . . براوو . . . بزم حیوان موشاق ایسه
محبتده ابدیت آرزوایدر . » جوابنی ویردی . بن
همان پارناسك پای نیازینه قاپانارق :

« او حالده بوعرض ایتدیکم « تئوری » وجهله
سزه اعلان عشق ایدییورم » دیدم . .

موشاق تلاشله :

— پارناس « ره وولوره » طاورانمدیمی ؟

— هانکی « ره‌وولور » ه ؟ بوقدر مصلحانه
اعلان محبتده ره‌وولورك نه ایشی وار ؟ . .

— (تیتره‌یه‌رك) یکی دوام ایت . . .

— صوکره بتون شوق محبتمله برصولت

کوسترەرك پارناسی در آغوش ایتمك ایستەدم . بنی ایتدی . لطیف بر عدم قبول طوریله : خیر، خیر... جکلکز . اوقودیغکز رچتەیه مقابل سزه بر رؤیا کوسترمك ایسترم . نجه محبت رؤیادر .

موشاق آجی بر تبسمله :

— «رەوولوەز» چیقارمامش اماایشتەسنی نزاکتله رد ایتمش . «محبت رؤیادر» سوزی یەنی آوجکی یالا» دیمك اولەجق دکلمی ؟

— طور افندم تلاش ایتمه ... نتیجەیی بکله .

— آوجکی یالادك طوردك ایشته . . . ارتق شمدی خیالاتکەوجودویرەرك ایشی داللاندرمەیه بوداقلاندرمەیه قالقمەسەکەیا ؟..

— اویله ایسه صوصایم ...

— یوق اکلات . فقط سوزلریکك یوزده قاچی طارایه چیقارلمق لازم کلەجکنی بن بیلیورم . پارناس اویله معناسز رچتەیه قاپیلەرق انسانی

ذوق وصاليله بكام ايتمز. مع هذا اكلاتباقه‌يم. مخيله‌كك بوكبى رؤيالر ايجادنده‌كى اعجازكارلغنى كورمش اوله‌يم.

— بن اكلاته‌يم‌ده سن سوزلرمك يوزده قاچنى طارايه چيقاريرسه‌ك چيقار. صوكره برادر، كيجه وقت بوله‌من ايسه مادموازه‌ل بكااورؤيايى كوندوز كوستره‌جكنى بيانله ايشى ايكى كون صوكره‌يه يعنى سنك خانه‌ده بولنه‌ميه‌جغك بركونه تأخير ايتدى. فقط نعم المطلوب سن اوكيجه‌ده كلمدك. رؤيايى كورمكه كوندوزدن باشلادم. تا ايرتسى صباحه قدرسوردى. او يوم مسعودك حلولنده آپارتمانه كيتدم. خدمتجى قادين بنى اوكونه قدر آپارتمانكزده هيچ كيرمديكم براوطه‌يه ايصال ايتدى. بوراسى پارناسك كويا شرق اوطه‌سى ايمش.

اوطه‌نك ديوارلرينه قيمتدار خاليلر كرلمش،

چرچیوه‌لره مصنع عربی، فارسی، ترکی اشعاری
حاوی لوحه‌لر تعلیق ایدلمش، ذاتاً تك بولنان
پنجره خالی برده ایله صیم صیقی اورتولمش .
هرطرف ـ آرابه‌سق نقشلی طاوانك کوبکنده
آلتندن برپوسکول صارقمش کنیش بلورقندیلك
تیتره‌ك، نیم مظلم خفیف ضیاسیله تنویر ایدلمش..
کوزلرم وهلةً برشی سچه‌مدی . یواش یواش
دیوارلرك خالیلرینی متعاقباً لوحه‌لرینی فرق ایتدم.
دها صوکره ایپکلی شرق قماشلرندن مصنوع بر
سدر اوزرینه اوزانمش ذیروح برصنم کوردم .
نصل اکلاته‌یم؟ نصل تعریف ایده‌یم؟ مشهودم
اولان شی نه خیال ایدی نه حقیقت ... پارناسی
اویله کورونجه الك بدایعپرست براوروپا رسامنك
شرق قیافتلی برقادین نامنه مخیله‌سنده وجود
بولمش ، صوکره دست اعجازکارینه آلدیغی
فیرچه‌دن سرپیلان بویالرله صنعتکارك تخیلاتی

صانکه عالم امکانده برشکل دلپذیره کیرمش ظن ایتدم .

صرمه‌پوسکوللی سرپوشی آلتندن صاری صاچلری دالغه‌لانان باشی درت کوشه برپاصدیغه طیامش. آلتونلی، اینجولرله مزین، رنکده سیمی لطافنده پلوزه‌یی، لذتده قایماغی البته‌کیری باقه‌جغنه شبهه اولمیان کردندن آشاغیده اوکی یاری آچیق طازیلکك ایچنه حبس ایدلمك ایسته‌نیلان بدایع بربرینی ایته‌رك یاری یاری‌یه طیشاری اوغرامش، بیاض طولغون، متناسب، لطیف قوللر دیرسکلره قدر بول یکلی، پوللی برونجك کوملکله اورتولمش . آغوش سودا - کارانده اك زیاده صیقیلەرق اوظرافتی بولمش ظن اولنان اینجه میاندن اینن صاری جانفسدن بول شالوار ، اوست طرفلرینه تونج حلقه‌لر کچیرلمش چیپلاق ، کوچك ، بیاض آیاقلرده

ختام بولمشدی.اوجلری سیوری صرمه ایشلمه‌لی آل ترلکلرك بری یرده‌نیکری آیاقلرندن برینك پارماقلری اوجنه آصلمش طوریوردی .

پارناس او کنده‌کی مثمن الشکل صدف ایشلمه‌لی اسکمله‌نك اوزرینه موضوع الماس تراش کوچك نارکوله‌نك تللی مارپوجنی آره‌ده‌بر رخاوتکارانه اغزینه کوتوره‌رك کوزلرینی بایلتیوردی .

ایشته قارشیمده اوروپالی رسامانك اصانی کوره‌میه‌رك ایجاد ایتدکلری الواح مخیله‌دن بری . هم‌ده جانلی ... فرنکلرك، صنعت حقیقت نامنه‌ مشعملر اوزرنده‌کی بوملون تخیلاری یالکز موزه‌لرده، ساله‌لرده صالونلرده دکل ارتق بش اون پاره‌لق قارت پوستاللرده بیله کوریلیور . پارناس کندینی آنلره بکزتمك ایچون ایشته او تابلولردن برینی مودل اوله‌رق قارشیسنه قویمش کیم بیلیر نه‌قدر اوغراشمش .. بکزه‌مامشمی ؟

بکزه‌مش. اما نه‌یه ؟ اوروپا صنعتکارانڭ مخیله‌لرنده وجود بولان قادینلردن برینه. استانبوللی‌یه، حقیقته دکل..

نی کورونجه براز قیلدانه‌رق سدرکاوجنده یر کوستردی. اوطوردم. پارنانڭ وجودی قندیلڭ متحدالمراکز مهتز ضیالی حلقه‌لرینڭ عکسیله او آلتونلرڭ، اینجولرڭ آلتنده پرخاجان تتره‌یور کبی کورینیوردی. فقط او اثناده اصل تیتره‌مه‌نڭ، خلجانڭ اعلاسنی بنده کورملیدی. کوزلرینی بایبایته‌رق السنهٔ شرقیه‌دن برینه بکزتمکده متحیر قالدیغم بر تلفظله:

— کیف نصل کیدیور؟ یدی.

— ایشته اویله آلابیلدیکنه کیدیور.

— سن طیب، بن طیب، *Qu' est-ce qu'il nous faut de plus?* یعنی (سن طیب بن طیب آرتق بوندن فضله بزه نه‌لازم)

ایشته پارناسك شرق لسانلرنده‌کی سرمایه‌سی بوراده ختامه ایرمش اولملی که طیبلرك آرقه‌سندن فرانسزجه باشلادی . صوکره بر ایکنجی نارکوله‌نك ماربوچنی بکا اوزاندی . ذاتاً اوطه‌نك ایچنده انتشار ایدن عنبر، بخور عود آغاجی قرص قوقولری باشمی سرسمله‌تیرکبی اولمشدی. نارکوله‌یی برایکی غیرلداتجه بنم دوندی . او چکدیکم دومانده نه واردی بیلمم ؟ بتون طمارلرمه غشی آور برحظ برصفا یایلدی. اوکمده‌کی اوکوچك اوطه قرون وسطی کاشانه‌لرینك الك مزین مفرجلری قدر بیودی .

پارناس مستانه مخمور بر باقشله او لطیف صاچلری، پولای کوملکی، جانفس شالواری ایچنده دالغه‌لانه، دالغه‌لانه یرندن قالقدی . دیواردن صدفلی عودی آله‌رق فرانسزجه :

— صحنه ضررسز... فقط باقه‌لم آرتق

بکنه جکمیسك ؟

دیدی ، فرنکلرك « دانس دوانتر » نامنی ویردکاری رقصه باشلادی . نوطه‌ایله ازبرلنمش برعرب هواسنی اونغمه‌لره کلین براوروپالی پارمغیله طیمبرداته‌رق هم چالیو. هم سـویلیورهم اوینایوردی .

ظیمبیر! ظیمبیر ! آه یاللی ... نه‌بسته عرب بسته‌سنه، نه‌اویون شرق رقصنه بکزه‌یوردی . عادتا « دانس سربانتـین » کبی صـاچلرینی ، کوملکنی شـالوارینی یلپیرده‌ته‌رك عجـیب انحنالرله یرلره اکاوب قالقـیوردی .

برمدت صکره عودی ألندن آتدی . شمدی یالکز یاللی صدالریله رقص ایده‌رك کویا آتش انتظاری ایچنده یاندیغی برعاشـق مخیلك اوزاـ قلردن، پنبه‌لی، یشیللی، بایغین قوس قزح الوانیه کیرمش آفاق بعیـده‌دن ورودینه وقف انظـار

ایلرکبی سوزیله سوزیله اطرافنه باقنیور. صانکه اوموهوم سودالیسنك آتشـناك پوسه‌لرینه یناـ قلرینی، دودقلرینی اوزاتیور اونك نوازشلرنده ناقابل توصیف برلذت مافوق الغرام بولنـدیغنی عجیب اشمئزازلرله اکلادیـیوردی. ارتق تحمـل ایده‌مدم. رقصه بنده قاتقـدم. برابر اوینادق. هوای رقصمز «نوطه» لرانواعندن هیچ برینك ضبط وافاده ایده‌میه‌جکی خرده‌لی نغمه‌لر، فن موسیقیده موجود پرده‌لر فوقنـده ایشـیدلمدك سیرلرله اجرا اولنیوردی. اویونمز اوقدر مغشئ روح ایدی‌که فرط حظمـدن آز وقت صوکره کنـدمی غائب ایتمشم. بورؤیادن اویاندیغم زمان وجـودمی پك یورغون، چوق قیرغین بولدم.

سن غالبااو اقشام یالینك حصه‌سنی صاتمه‌بیلمك ایچون طابیکك نزدنده قالمغه مجبور اولمشدك.

بن کمال شوق ایله اوینارکن « بلکه یوز دفعه موشـاغك قولاقلری چین چین چینلاسون » دیه سنی آندم. کاشکه دها صـاته جق دکانلرم، خانلرم اولسه ده پارناسه یدرسه‌م آه ..

نعره سیله ریحان اوکنده‌کی توتون اسکمله سنه بر یومروق عشق ایدنجه قیریلان سیغاره طباغنك پارچه‌لری اطرافه شراپنل کبی باییلدی .

فقط حکایه نك بو نقطه سنه قدر مواد درونیسنی صوك شدتله خارجه پوسکورمك ایچون بر منفذ آرایان وولقـان کبی ایچین ایچـین خوردانان مشـتاق صـانکه او آنده فوران ایده‌رك همان یرندن فیرلادی ریحانك غیرتلاغنه صارلدی :

ــ یالان سویلیورسـك خبیث ... پارناسه افترا ایدیـورسك ملعون ...

تحقیرا ایله حایقردکن بر دنبره سـسی کسیلدی . چونکه همان بوغولق درجه سنه کلن ریحان جان

آجیسیله اوده خصمنك غرتلاغنه آل اتمشدی.
ایکیسی بویله غرتلاق غرتلاغه اوطه‌نك ایچنی
برایکی دفعه دوندیلر. سیغاره اسکمله‌لری، سه‌پالر،
اوفاق ماصه‌لر، اسکمله‌لر پای تهورلرینه دهانه‌لر
تصادف ایدرسه هپ کولدور کولدور دهوریلیور
ایدی.

طیشاریدن خدمتجی ألنده کی صوقوغه‌لرینی
صفه‌نك اورته‌سنه براقه‌رق کورلتینك کلدیکی
جهتی تعیینه اوغراشیور، اشاغیدن آشجی قادین
اوجاق باشندن فیرلایه‌رق:

— مستان باجی هو؟... زلزله‌می اولیو؟...
«کوم» ایتدی آیو...

آشجی قادین «بارك بارك تبارك کچدی انشاءالله
مبارك» دییه اوقویه‌رق تکرار مطبخه کیردیکی
اثناده انقطاع تنفسلرینه رمق قالان اوطه‌ده‌کی
مضاربلر بر برینك بوغازینی جان آجیسیله

براقشدیلر .

تراکم دمدن هنوز موصمورطوران برچهره ایله قارشی‌یه یکدیکرینی نظر تهوردن کچیریورلردی اولاریجان :

— وهلهٔ اویله انسانک بوغازینه هجوم ایدیلیرمی ؟ چیلدردکمی به حریف ؟

— (چشمخانه‌لرنده کوزلری فیلدر فیلدر دونه‌رك) اوت چیلدردم. سنی بوغاجغم. ادبسز!.. معصوم برقادینه افترا ایتمکی سکا کوستره‌جکم... بورادن ایکیمزدن بریمز صاغ چیقمیه‌جغز. ایشیدیورمیسك ؟

— یا بندن اوپاره‌لری معهوده‌نك معصومیتنی تصدیق ایتدرمك ایچونمی آلیوردك؟

مشتاق قودورمش برحیوان تهوریله اطرافنه باقندی. برشی آرایوردی. لساناً اسکات ایده‌مدیکی خصمنی دیکر برواسطهٔ مؤثره ایله صوصدرمق

ایستیوردی . اطرافنی آراشدیردیغی اثناده دیوارده کوزینه ایلیشن قبضه‌سی مرجان ایشلمه‌لی قینسز بر آتیقه خنجری صیچرادی آلدی. کندینی بویله بر مهلکه‌ده کورەن ریحان بر تدبیر عاجل اوله‌رق اورته‌یه موضوع بیوك یازی ماصه‌سنك مشتاقه قطراً مقابل اولان جهتنه یعنی اوندن اك بعید نقطه‌سنه چکلدی . تصادف ایتدیکی بر اسکمله‌یی یاقه‌لایه‌رق خنجره قارشی سپر آلدی .

مشتاق اورپرمش صاچلری ، خارجه فیرلامش کوزلری ، تیترەین دوداقلری یعنی بتون قدرت تهدیدیله دیدی‌که :

— بوکون سنکله انجق بر شرطله صلح اولورم. بو شرطی قبول ایتمدیکك حالده شو ساعتده یاسنك یا بنم ایکیمزدن برینك لاشه‌سی بورایه سریله جکدر.

فرط حدتله نه‌سویلدیکنی بیلمز بر حالکلمش اولدیغی ریحان بیلدیکندن خصمنی دها زیاده اغضابده

معنا كوره‌میه‌رك :

— تلاش ایتمه برادر. كورولتی‌یه نه‌لزوم‌وار؟ شرطك نه‌ایسه درمیان ایت. ایشمه كایرسه‌قبول كلمزسه‌رد ایدرم. اویله قودورمه ایله ایش‌اولماز.

— شمدی برابر چیقار طوغری پارنامك نزدینه كیده‌رز. اوراده اوقانینك مواجهه‌سنده بو « دانس » رذالتنی بورؤیا حكایه‌سی بكا نقل ایتدیككی آكلادیرسك. بن مادموازه‌له : « ریحان دوستمزك بوحكایه‌سی صحیحمیدر؟ بوبویله واقع اولدیمی؟ » دیه صورارم. (درین درین دوشونه‌رك) آله‌جغم جواب هرنه اولورسه اولسون پارنامه بر ایكنجی سؤال دها ایراد ایدرم‌كه اوده شواولور: « ریحانیمی ایسترسك بنیمی؟» هانكیمزی انتخاب ایدرسه او، اوراده قالیر. دیكری بر « الله‌صفای خاطر ویرسون » دیرچكیلیر. اما اوندن اوته‌سی، پارمسزلق كیفیتی

نه اولورسه اولور. بوجهت اوراده قالانك بيله‌جكى برشيدر.

ريحان يوكسك بر آلقيش برتصديق صداسيله:

— براوو !.. براوو !.. مردلك ايشته بويله اولور. تكليفكى تماميله قبول ايتدم. شودقيقه‌دن تيزى يوق. هايدى.

ريحان برهفته صوكره اون غروش فائض ويره‌جكنى وعدايله آشجى قادیندن درت مجيديه استقراض ايتدى. برآرابه‌يه راكباً بلك‌اوغلنده تقسيم جوارنده‌كى معهود خانه‌نك اوكنده اينه‌رك ايچرى كيرديلر. اوداڭره‌ده قابوجياق خدمتنى كورەن مادام قردبتـه مادموازەل پازنانك آپارتماننده‌اولوب اولمديغنى صورديلر.

قاپوجى قادين:

— پازنانى صورارسك؟ او بونده يوقدر. كلزينه كيتمشدر.

مشتاقك بكزى كول كبى كسيله‌رك :
نه‌ديمك استيورسك ؟

— (دوداقلرنى اوزاته‌رق) افندم ديمم
اوديمه‌دركه پارناس بوسفر ياغلى‌يه چاتمشدر .
سز بو آره اون كوندر غايب اولديسه‌كز يريكزه
بورايه بشقه برى دوامه باشلادى. آه نه‌تربيه‌لى
نه‌نازك نه «قوم ايلدو » بكدر بر كورسه‌كز ؟ الك
اوفق بوزوقلغى ليرادر . بورا اوچ ويزيته
ويردى . اوچ صدارى بخششنى آلدم.پارناسك
اوطه خدمتجيسى « ژوزه‌فينا » بورايه كلدى .
ينه آپارتمانده نه ايشدركه دونيور ؟ » ديديسه‌م .
آغزى صيقى قيزدر.بيليرسك؟ بركولدى. هيچ
بن كولمه يوتارم؟ هله‌هله ايتدم . نه بنى يك
يبانجى طوتماز. قولاغمه اكلدى . « خالبلى
اوطه‌ده دانس ايديورلر» ديدى.'وكه بر اركككله
دانسه، ياللى‌يه قاقارسه اونك نه‌ديمك اولدينى

قوجه‌م موسیو قره‌بت‌له برابر بز چوقدن اورکنمشزدر .

موشاق یاسندن دوشمامك ایچون دیواره طایاندی. ریحانده کوزلر بیومش رنك آتمشدی.

قاپوجی قادین :

— یوره‌ککزه أزیکالك کلیور؟ آهیچ کلمز ؟ جقکز واردر. او نه‌پاره ایدی یدیردیکز . . . یوره‌ککزی بك طوتکز بایغیناق کلسون . سزه برلاف دها دیه‌یم .. آله جقلیلرکز بورا یاغمور کبی یاغیورلر؟ ایچنده لاف اکلاری وار اکلا۔ مازی‌وار ...

ریحان ماده‌موازه‌له عشق خصوصنده بیان ایتدیکی نظریه خلافنده بر تأثر شدیدله :

— پارناسی کوتوره‌ن بکلك اسمنی خبر آله‌۔ بیلدکمی مادام ؟

— آه أوت . . . خام بکدن اولمش بکدر

ایشته اویله برشیدر . موسیو قره‌بت اونك آردندن ایجابنجه « پرکیزیون » ایتدی . یك زنکین شیلر اولدیغنی خبر آلدق . بز بوراده قاپوجی‌یز . کیره‌نی چیقانی بیلمك وظیفه‌مزدر.

مادام قره‌بتك بو اخباری اوزرینه ریحانله مشتاق بیننده‌کی حسیات رقابتکارانه درحال شکل دیکر پیدا ایده‌رك مبدل ائتلاف اولدی. اوساعتده هوا دکیشدی . پاره‌سی بوللق، اونوظهور زنکین عاشقك الندن آلمق ایچون یکدیکرینك معاونتنه احتیاج حس ایدییورلردی . بوامر مشکلده تأمین موفقیته یالکز برینك کوجیته‌میه‌جکی آشکاردی. حتی ایکیسی هروجهله متحداً حرکت ایتدکلری صورتده بیله امید غلبه‌نك ضعیفدی . هرشیئی کوزه آلدیرمغه قرار ویردیلر . تصادف ایده‌جکلری آله‌جقلیلردن‌ده آرتق پروالری قالمدی . مکمل برایکی

اویون اویناد قدن صوکره پارناسی اورادن
قاچیران خام یاخود اولمش بك حقنده
تحقیقات اجراسی ایچون طولاشمه‌یه باشلادیلر.
بو مغفلك شادی افندی زاده « حامی » بك اولدیغنی
خبر آلدیلر . ذاتاً حامی کندیلری ایچون
بوسبتون یبانجی بر ذات دکلدی . بو دفعه حقنده
دها زیاده تعمیق تدقیقاتله ثروتنی ، معیشتنی ،
والده‌سی فیروزه خانمك حالنی ، هپسی اوکرندیلر .
پارناس *** سوقاغنده بك مکمل بر دائره‌یه
نقل ایلمشدی . بریولی بوله‌رق مادموازله بر
ایکی قارت ، مکتوب کوندردیلر . هیچ جواب
آله‌مدیلر . حامی‌یه دوئللو تکلیفی دوشوندیلر .
او آره‌لق پاره‌لری اولماسی هر نیت و حرکتلرینی
بوزییوردی . ریحان صرف ایتدیکی پاره‌لره
مادموازه‌لدن زیاده آچیوردی . مشتاق اوزوواللی
پاره پول دوشونمیور ، یالکز پارناسی تکرار الده

ایتمك آرزوسیله یانیوردی . نه‌یاپدقلرینی بیلمز برشاشقیناق ایچنده یکرمی کون قدر دردلرینه چاره تحریسی ایچون سرسریانه اوراده بوراده طولاشدیلر . برکون ریحان دیدی‌که :

— نیچون کیفیتك آردینی اوکنی آره‌مدن بوقاری‌یه بویله صویلدق صوغانه دوندك ؟

بن — نه‌صویولدیغمزی دوشونیورم نه‌ده صوغانه صارمصاغه دوندیکمز ... پارنایی دوشونیورم . یالکز اونی ... نه‌یاپوب‌یاپه‌رم البته برکون بن اونی ینه الده ایدرم ...

— پاره اولمازسه ایده‌مزسك . اولاپاره‌نك یوانی بوله‌لم . صوکره پارناس قولای ...

— نصل قولای ؟ تحقیقمزه کوره حامینك ثروتی اویله بزمکی کبی بش آلتی آیده بیته‌جك شی دکل که ....

— مراق ایتمه پارناس اونی چابق بیتیرر .

ایکیسی ده تفکرات الیمه یه طالدیلر. بر نقطه یه دیدکلری کوزلرینی قیرپمه دن اویله بت کبی دوشونیورلردی . ریحان وهلهٔ برندن فیرلادی. نتیجهٔ تحریسنده بر دفینهٔ عظیمه کشف ایدن بر رمال کبی سوینه رك ؟

— پارناسه یدیردیکمز پاره لری کیری آلمه نك یولنی بولدم !.. هم اوصورتده که حامی بك افندی باشقه لرینك سودالیسی برقادینی آپارته رق خانه ـ سندن کوتورمکی کورسون! بن اوکا برقومدیا ترتیب ایده یم که باقسون بویله برمضحکه هیچ برتیاترو صحنه سنده اوینانمشمیدر ؟

موشاق برممنونیت مترددانه ایله :

— آمان ریحان جغم ... اغزیکی اوپه یم ... فقط پارناسه یدردیکمز پاره لری تکرار ألده ایتمه یه امکان تصور ایده میورم... نه غوغوق بولدك چابق سویله ...

— أوت سنك امكان تصور ايده‌مديكك شيئی بن فعلاً اجرا ايده‌جكم بر زمين حقيقتده مادة اوينانه‌جق بويله بيوك قومديالرده‌كی روللری حقيله باشا چيقاره‌بيلمك ايچون ساخته‌وقار دكل جداً مهارت ، متانت، باخصوص جسارت ايستر ... موشاق كنديكه كووه‌نه‌بيليورميسك؟

— (آليقلاشه‌رق) سن تعليمات لازمه‌يی ويررسه‌ك بنده موجبنجه حركتده قصور ايتمامكه اوغراشيرم .

— هيچ برسوزمه اعتراض ايتميه‌جكسك...

— ديديككك كبی ياپارم .

— هايدی اويله ايسه كيده‌لم چيچكلی ياليدين نامه‌لك ظرفلر كاغدلر آله‌لم .

— كيمه اعلان عشق ايده‌جكز ؟

— بن جامينك والده‌سنه، سن ده زوجه‌سنه !.

— آه . . آ . . . آ . . . اماياپدك ها ؟ . .

بوزوزکلکتده الکصوکی عداولمازمی ؟

— احمق سن محبتده یالکز باره یدرمکیمی اوکرندك ؟ باق شمدی سکا عشقك ایراداتخاذی فنی تعلیم ایده‌یم ده بو ایکنجی سوداکارلغی برنجیدن دها طاتلی بولمازسه‌ك بکاده ریحان دیمه. بوهم مضحکه‌ده الك نازك رولی یعنی قوجه قاری‌یه اعلان محبت مسئله‌ٔ مشکله‌سنی بن درعهده ایدییورم . اونك دردندن چلدیران بر عاشق صمیمی اولدیغمه فیروزه‌یی اقناع ایده‌جکم سنك حصه‌که ینه کنج برقادین دوشویور . هم‌ده اسمی کبی صافدرون برقادین .

— پارناسه قاووشمق ایچون نه‌امر ایتسه‌ك یاپه‌جغم . بوقومدیانك نتیجه‌سی امامزه موافق ظهور ایده‌جکندن بك امین دکلم . فقط بویله ایکی‌ألی بوکرنده بوش بوشنه طوره‌رق هر موفقیتی تصادفدن بکلهمه‌نسه ولو بویله براز عقل

ومخا كمه خارجنده اولسون بعض تشبثاتدن كيرى طورماق البته خيرليدر. بناءاً عليه فندق قابوغنه كيره‌جكز ديسه‌ك بوسوزكى بيله محال كورمامكه اوغراشه‌جغم .

٧

قاين آنا، كلين

بو كنج ، بو حرارتلى ، بو چلغين عاشق كيمدر؟ فيروز خانم افندى بويله مقصدى . املى مجهول ساخته سودا كانك تعرضلرندن ارتق اوصانمشدى. كندى كبى بركهنه جماله بوقدر شدتله عرض مفتونيت ايدنلرك حسن نيتلرندن طوغريسى شبهه ايديوردى . فقط بودليقانلينك كوندرديكى نامه‌لر برآيده قرقى كچدى . هم نصل نامه‌لر؟ مذهب ، معطر، ملون چيچكلى اويمه‌لى كاغدلر اوزرينه هرطرفدن آلوآلمش برقابلك سوق خلجانيله نقش پذير اولمش حسيات غرامپرورانه‌يى

اوآتشین کلماتی اوقویوبده متأثر اولمامق قابل دکل ...

فقط بوکبی تأثراته قاپلمق یوزتدن اوغرادیغی ضررلرك آجیسنی اونوتەجق قدر فیروزەنك حافظەسنه هنوز کسل طاری اولمامشدی . انسانه عشقك روح افزابتون صفای بجنانی بخش ایدن او مغفلانه کلمەلردن بالاآخره چیقان آجی حقیقتلری بر بر تخطر ەاوغراشەرق زواللی قادین کندی کندینه دیدی که :

— ایشته نەمالم قالدی . نه کوزللکم !.. حالا بندن نه ایستیورلر ؟

بوسوزلرینی متعاقباً ینه دوشوندی . کندی حقنده ویردیکی بودرشتانه حکمی حقسز بولەرق براز تعدیله یول آرادی . کندیسنی اوساعتده کلیاً مالسز عدایتمك فاحش برخطا ایدی . هنوز ألنده آوجنده بولنان وماضی یه نسبةً

قربتنی عد ایدیان اموال حالا بو کون برخیلی عاشق دها طویوره بیلیر ، کندیسنك الآن بو نقطهٔ نظردن بعض تهی دست زنپرستانك مطمع نظر سوداسی اولمسنه شاشیله‌ماز.

کنجلکه کوزللکه کلنجه اوبیلدیکمز معیشتله عمر کچیرمش ، وقتیله ملاحت مستثناسی مثل سائره حکمنه کیرمش فیروزه خانم کبی برقادین ایچون بوخصوصده نفسنه قارشی اعترافده مشکلات چکیله‌جك حقایقك آجیلغی‌ده پك نظر انصافدن دور طوتملیدر. فیروزه بعضاً کچکینلکنی ، زوال حسننی نوعما اعتراف قبیلندن سویله‌نیر فقط بو سوزلری طالعنه قارشی نازلانیر کبی برتظلم کوسترمکدن عبارتدر . صوریدر پك قابی دکلدر . بوامرده‌کی قناعت صحیحه‌سی قالیله تماماً توافق ایتمز . تدقیق جمالی ایچون بیك خلجانله پیش مرآته قوشدیغی زمان

سنه‌لرك بی آمان صرصر جریانیله صولمش ، بوروشمش چهره‌سنده ینه بکنیله‌جك بعض محاسن اساسیه بولور . فقط بو کوزللکلر اوپرامش سیمایی قاپلایان خطوط زوال ایچنده مختفیدر. بونلری عادتا فن ملاحتك آنديقه‌قسمنه آشنا ارباب تدقیق کشف ایده‌بیلیر . بوقسه اویله سطحی نظران فرق وتمییز ایده‌من .

نامه‌لرارسالنده‌بوقدراصرار کوستره‌ن دلیقانلی حد ثت سنی خلافنه صاقین اونوع ارباب تدقیق وتمییزدن اولمسون!. عقل باشده دکل باشده‌در. هرنه اولورسه‌اولسون بعدما کیمسه ایله‌معاشقه‌یه کیرشمکدن فیروزه خانم کندینی قطعیاً منعه‌قرار ویرمش ، بونی بر ممنوعیت الیمه اتخاذ ایتمش ایسه‌ده اکلنمه‌یه‌ده یمین ایتمامشدی‌یا؟

الکتریق دوکمه‌سنه طوفوندی. ایچری کیره‌ن

خلایغـه « ندیمه » یی کوندرمـنی امر ایتـدی.
چوق سوزمدی . سرمه‌لی جیلان کوزلی حبش
قیزی اوفاق مینه چیچکلی نحودی کتان أنتا -
ریسنی سوریه‌رك فیقیر فیقیر برادا ایله خانمك
قارشیسنه چیقدی. فیروزه کوله‌رك :
— کل ندیمه... کل یاوروم ... اوزوزك
دلیقانلینك بوایتـدیکی نه‌در ؟ بوهرزه وکیللرك
آرض سـودالرندن بن نه زمان قورتوله‌جغم ؟
ایشته آرتق قوجه‌قاری اولدم .
ندیمه محزونانه برتبسم ارائه‌سیله :
— قوجـه قاریمی اولدیکز ؟ آه قادینم او
سزده‌کی سما رنکلی کوزلرك لطافتی زوال‌قبول
ایدرمی؟ اوبرجفت طلسم سـودا قارشیسـنده
دها خیلی زمان چوق دلیقانلیلر مبهوت عشـق
اولوب قاله‌جقلردر .
— اماندلی قیز بوسونمش حسنمی ینـه بکا

قارشی شعشعه‌لر ایچنده کوسترمکه اوغراشمه . آیینه‌لر سنك كبی بر محبهٔ مداهندن باق دها طوغری سویلیورلر . بو كنج عاشقك بندن ایستدیكی نه‌در؟ ینه باره دكلمی؟ بو دلیقانلی‌یه پاره یرینه کوزل بر نصیحت ویره‌رك سنم كبی والده‌سی یرنده بر قادینه سودانقابی آلتنده بویله تعرضك بیوك بر اخلاقسزلق اولدیغنی آكلاتسه‌ق ؟...

— امر سزكدر. فقط خطا ایدیورسكز . بو چوجق دیكرلرینه مقیس اوله‌ماز. جاریه‌كز بونك مكتوبلرنده بر محبت حقیقیه شدائدینی واضحاً كوریورم...

— زوزه‌كلكی براق دیمدمی سكا ؟

— بو خصوصده‌كی تجربه‌لرمه امنیتكز یوقمی افندم ؟

— خیر یوق.

— او حالده اصراری معناسز كورورم.

امر کزه منتظرم خانم جغم...

— کیت بوچیلغین حریفك صوك مکتوبنی کتیر... اوقوده براز کوله‌یم.

— اوبله برزواللینك کوزیاشلرینه کولمکی مرحمتکزه ویره‌مم.

— آقیز!.. اغلایانه صوکره کولیورلر. بودفعه کولن بن اوله‌جغم... سن‌ده خفتده او دلیقانلی‌یی کچیورسك. کومورجی دوه‌لری سوقاقدن کچرکن چاکلرینك چیقاردیغی صدایه هیچ دقت ایتمدکمی؟ بونلر «دنکی دنکنه دنکی دنکنه» دیمزلرمی؟ شمدی اوبله یکرمی بش یاشنده‌کی چوجق بنم دنکممی؟

— آنه‌نك یکرمی بشی ایکی کوزم افندم؟ اوتوزی اوتوزبشی کچیکز. شویله‌قرقه طوغری چیقکزباقه‌لم. یوزینه دقت ایتمدیکزمی؟ کچیکنجه هم أنی قونو کچکین... شمدیکی بکلر پودره

استعمالنده خانملری كچدكلرندن اوزاقدن یانلری پك بالی اولیورکه ...

— بن یوزینی كورمدم كه دقت ایدهیم . كوك صوده بكا بردفعه كوستردك . شویله اوزاقدن آچیق رنك پالطولی خیال میال برشی كوردم . درحال نظرمدن غائب اولدی .

— یا بن سنزه نه دیورم خانم جغم . بو اوتهكی عاشقلركزكبی اویولده فننمش اركككلردن دكل . اویله جرأتی حجابنه غالب بولنانلردن اوله ایدی شمدی‌یه قدر قایقله یالینك اوكندن كچدكجه اقشامه قدر مكیلك طوقوردی . جاریه‌كزده شخصاً كندینی یقیندن پك ایی كورمدم . بركیجه مهتابده كچدی . اوزاقده برمكتوب كوستردی . قایقخانه‌نك یانندهكی دمیر پارمقلغك آره‌سندن اورایه طاشلك اوزرینه براقدی . شمدی هركیجه قرا كلقده اورایه برمكتوب براقوب

کیدیور . بن ده باشقه‌سنك الـه کچمسون دیه همان قوشارق اونی اورادن آلیوردم . کوك صوده اوسزه کوستردیکم ذاتی اوکا بکزتدم ؛ اومیدی دکلیدی؟ بك أیی بیله‌میورم .

— آمان نه‌یالانجی قاریسك ندیمه ... شمدی قرقنده واردیبورسـك ... برازصوکره یوزینی أیی بیله‌مـدیکنی سـویلیورسك . هـانکیسنه ایناندیم ؟

— کوزمده اذعانم یوقمی افندم ؟ مهتـابده کوردیکم زمان کچـکنجه اولدیغنـه ایجه دقت ایتدم .

— ایستر یکرمیسنده اولسـون ایستر قرقنده بوجهتك نجه هیـچ اهمیتی یوق . اونك عاشقانه سوزلرینی طوغری یه دیکله‌یه‌جك دکلم که . اکلنجه قبیلندن اوقوته‌جغم . نقط اکلامق ایسـته‌دیکم جهتلرده‌وار . نی‌نره‌ده کورمش؟ بوامید سودایه

نه‌دن دوشمش ؟ باغچه‌مه نامه براقق کستاخلغنه نعلی جرأت ایدییور؟

— اومکتوبلری دفعاتله اوقودم. بومراق بیوردیغکز شیلرك اسبابی ایضاح ایدلمشمی ؟ ایدلمامشمی ؟ اوکا دقت ایتمکه انسانده حال قالمیورکه . . . عاشق کرم حکایه‌سی بونامه‌لرك یاننده خلط ایتسون .. زواللینك کوکلنده بریانغین بر آتشدر کیدییور ... اونی اویله آلولر ایچنده کوردکجه کوز یاشلرمی ضبط ایده‌میورم .

— دیدیکك کبی اویولده فنالنمامش ! ککلردن اولسه بویله آتشلی نامه‌لر یازمغی بیلیرمی؟ ایشته بوده سودا مطربازلرندی بری اوله‌جق. چونکه ارتق بزه باشقه درلوسی دوشمیور... شو صوك مکتوبی بر دها اوقوده دیکله‌یه‌یم .

ندیمه کیتدی . بر ایکی دقیقه صوکره ألنده بیاض ایپك قوردونلی آل اطلاس برطوربه ایله

عودت ایتدی. خانم، خدمتجی اوفاق برماصه‌نك اوکنه قارشی‌قارشی‌یه اوطوردیلر. ندیمه طور- به‌یی ماصه‌نك شال اورتوسی اوزرینه بوشالتدی. بر وضع متأثرانه ایله ظرفلری برر برر نظردن کچیره‌رك بونلردن عادتا لیلاق صالفمنه بکزه‌ین برینی آیردی. ظرفی آچدی. نامه‌یی چیقاردی. لیلاغك آچیق افلاطون ورقه‌لری، طمور- جقلری آره‌سنه غایت‌اینجه برقلم ولعل مرکبله یازلمش سطرلری براز سوزه‌رك:

— ایشته افندم صوك مکتوب...

— عاشق کرم حکایه‌سنه بکزه‌ین مکتوبمی؟

— أوت عاشقی کرمه بکزه‌ین فقط معشو- قه‌سنده اصلی کبی استعداد اشتعال کورلمین نومیدانه برکوکل فاجعه‌سنی مصور مکتوب...

— اوقو باقه‌لم. بوچوشغون یکی کرم بی‌رحم اصلی سنه نه‌دیمش؟

ندیمه صداسنه متألمانه بر آهنك ویره‌رك شویله باشلادی :

« شو ألمده كی زواللی قلم اویله بر كرد باد حیاتك اوكنه دوشمش عاجز برناله كاردركه دماغمدن شراره پاش اولان تأثراتی اعصابم صدمات شدیده ایله اوكا تبلیغ ایتدكجه بوضعیف قامش یالكز برصریر بی مآل ایله قوشوب كیدییور. سوزش حقیقیمك یوزده برینی افاده ایده‌میور. عشقمده بوشدت ... خامه‌مده بوعجز ... دلدارمده بومیل جفا ... آه هله او مائی كوزلر وار ایكن حالم نه‌یه منجر اوله‌جق؟ »

فیروزه خانم عمرنده ایلك نامهٔ معاشقه‌سنی حین قرائتنده كوكانی لبریز شوق كسیلن اون آلتی یاشنده‌دلیشمن برقیزجغز طوریله اوطوردیغی صندالیه اوزرنده آرقه‌یه اوكه ط. وغری صاللانه‌رق :

— هاه هاه های !.. او هر کسك بیلدیکی مشهور کرمك نه سوزنده نه سازنده بوقدر خردەلی، صنعتلی نغمەلر یوقدی. بواونی چمش. قیزسن بو آتشلی سطرلری اوقورکن بن نه‌ظن ایدیبورم بیلیورمیسك ؟. محررنامه بك افندی کویا اوجاغی ، کوروکی ، اورسی ایله بر قبطی چرکه‌سی یوتمش‌ده زواللینك ایچنده اسمر بر « شورولو » مطردصاللانتیلرایله کوروك چکیور، اوته‌کیلر طینغیر مینغیر دمیر دوکویورلر ، بری طرفدن هیبو ده زورناسنی آلمش حزین حزین سوزناکدن تقسیم ایدییور صانیورم . اکلاتمق ایستدیکی ناله‌لر، آتشلر ایشته بنده عیناً بر فکری وخیالی تولید ایدییور .

ندیمه محزونانه یوتغونەرق :

— کیمنه های !... کیمنه وای وای خانم جغم !.. زواللی دلیقانلی چایر چایر یاندیغنی

قرق مکتوبله یازدی ینه سزه آکلاته‌مدی .
نظر تأثرکزی جلب ایچون بوکوکل حریقنه
یانغین قله‌سی قیرمزی سپتلرینی چکه‌جك دکل‌یا
افندم ؟.. ایشته او آدم یانیور. آتش سوداسنی
بیان ایچون آه ایتدکجه سز بی‌چاره‌یی چینکانه
کوروکی یوتمش ظن ایدییورسکز . اوف زهی
انصاف ! بیلمم نه حکمت کوزللرك انصافی آز
اولیور !

— آلت طرفنی اوقو قیزم ...

— « کوکلمك سزه ویردیکی یاره‌یی افهام ایچون
« ساعتلرله القاب آرادم. فقط تأسف ایدرم ،
« بر کلمه بر تعبیر بوله‌مدم . شدائد قلبیه‌مه ،
« حسیات صمیمیه‌مه ترجمان اوله‌جق بر لسانه
« آشنا اوله ایدم سزده بو عنف بی‌رحمانه‌دن
« اثر قالیرمیدی ؟ قلبکز طاشدن بیله مخلوق
« اوله ایدی ینه بو محکوم عشقکزی بر کوچك

« التفاتكزله بكام ایده جك قدر اولسون اثر
« نزم ورقت کوسترزدی . »

ندیمه اوتولو ، قوتولو بیاض کتان مندیلی کوزلرینه کوتوردی. سیلانی مشکوك برایکی قطرهٔ تأثری سیله‌رك :

— آه خانمجغم بر آزدقتله دیکله‌سه‌کز شو مکتوبده‌کی افاده‌نك قابدن طوغمه برلسان عمیق سودا اولدیغنی اکلارسکز. بعض کلمه‌لر تعبیرلر، جمله‌لر واردرکه یورەك صیزلامایجه بونلر لساندن، قلمدن صادراوله‌ماز. ایشته بوسطرلرده اویله. زواللی آدم دردینی سزه اکلاته‌مدیغنی نه ایی بیلیور. اکلاته‌مدیغنه آجیورم. اکلاته‌میه‌جغنی دوشوندکجه بوسبتون دلخون اولیورم.

فیروزه خانمده مندیلی کوزلرینه کوتوروب اغلامه تقلیدی یاپه‌رق :

— اغلامه یاوروم اغلامه!.. شمدیدن کوز

یاشـلرینی بیهوده تلف ایتمه . سرمایهٔ اشـککی فاجعه‌نك صوکارینه صـاقلا . نه‌یاپه‌یم قبـاحت بنده‌می ؟ او آدمی کرمه نی‌ده اصلی‌به بکزه‌تن سن دکلمیسك ؟ کرم ایله اصلی حکایه‌سنده قاووشمه وارمی‌یا ؟ زواللیلرك ایکیسی‌ده یانوب کول اولمدیلرمی ؟ اسکی حکایه نویسانك حسرت قاووشدرمق عادتلری دکلمش . ایشـته بزم ماجراده اویله اوله‌جق . بکا کوکل ویرن بکاك سـودا چرکه‌سی بر کون آتش آله‌جق . بر آووج کول اوله‌جق . صوکره بن کیدوب صاچلرمله اوکوللری سوپوردکن تپه‌مدن طوتوشه‌جغم . ایشته اوزمان اطفائیه‌یه خبر ...

— بو سـطرلری یازان ذات ینه بختیـار بر عاشق ایمشکه سزی بویله تحف سویلتمکه موفق اولیور .

— ها شـویله برازده کولنج طرفندن بحث

ایت.. نه‌در او کرمله اصلی !..هپسی بویله‌یانقمی؟
اسکی حکایه‌لرك هیچ تحفی ، کولنجی یوقمی ؟
فرهادله شرین، عرضوایله قنبر، بونلردن هیچ
بر مقصود اولانه تصادف ایدلمیور . زواللیلرك
کیمی‌یاغش کیمی بوغولمش رسملرینی ایلك دفعه
عجم باصمه‌سی بر کتابده کوردیکم زمان اوبی
چاره‌لرك حکایهٔ فجیعه‌لرینی دیکله‌مدن حاللرینه
اغلامشدم ... أی برشمدی کندی کرمزه باقه‌لم
دهانه‌لر یازمش ؟

— سز بویله هپ فکر استهزا ایله دیکله‌دکجه
جاریه کزك بو نومید عاشق حقنده‌کی مرحمتم
آرتیور. مادام‌که بی‌چاره‌یی سومیورسکز مکتو-
بلرینی نیچون اوقودوب اکله‌نیورسکز ؟ یازق
دکلمی او آدمه ؟

—. قیز چیلغین !.. هنوز یوزینی کورمدیکم
بر حریفی نصل سوه‌بیلیرم ؟

— یوزینی کورسه‌کزده ، صمیمیت محبتنه قناعت کتیرسه‌کزده سومیه‌جکسکزکه... چونکه عهد ایتمشسکز... آه اونه‌بدبخت برعاشق ایمشکه سزك کبی باروی دلی عهد ایله کیلیدلنمش ممتنع ـ التسخیر برحصار محبت اطرافنده نومیدانه طولاشمقدن باشقه‌برکاری اولمیه‌جق . اوزواللی ایستدیکی قدر یانسون، طوتوشسون، آه وزار ایتسون طورسون ... خانم سومامغه عهد ایتمش... ایکی کوزم افندیجکم سومامغه عهدایتمك دکل سولمامغه برچاره بولمليديکز .

— آ طوغریسی بوسوزلریکه پك شاشیوردم نديمه.. اوحریف سنی نزدمده ترویج سوداسی ایچون اووقامی تعیین ایتدی؟

—- نه‌دعوای محبت وکیلی یم، نه‌ده اوذاتك مروج فکری یم ... بن یالکز طوغری یی سویلیوردم .

— اوقوقیزم اوقو!.. مکتوبك محرری ذاتاً دیپلوماسی برعاشقه بکزییور. وکیل تعیننه احتیاجی یوق. اوقو.. بن نه اوندن صدق سودا ایستیورم نه سندن نصیحت. مقصدم ساده اکلنمك...

ندیمه اوقویه‌رق :

— « سرنامهٔ عریضه‌می تزیین ایچون ایشته برالقاب بوله‌مدم. آه نصل بوله‌یم؟ سزی تخیل ایتدکجه کندمی غائب ایدییورم... بویله بیهوشدن زنده کلمات صادر اولورمی؟ آه فیروزه‌م!... نالشیله چاك کریبان ایدییورم. آغزمدن برآه دها چیقور، اونی همان برفیروزه تعقیب ایدییور. ارتق ساعتلرله ورودزبانم مدید برآه! آرقه‌سندن بایغین برفیروزه اولیور... بعضاً اوقدر چوشیورم که آه ایدرکن آتش کسیلدیکمی، فیروزه دیرکن کوکه‌ردیکمی حس ایدر کبی اولیورم. بن بویله هرلحظه

قیزاروب مورارمغەدە راضی‌یم ... انجق نتیجهٔ سودامك نەرنك كسب ایدەجكنی بیلسەم ؟.. بر نظر التفاتكزك بتون حیاتمی كل پنبه‌سنه تلوین ایدەجكندن امین اولكز . بر عنایتكزله بر دلخسته‌یی احیایه قدرتكزك كفایتنی بیلیركن دریغ عاطفتده‌كی سر خاقتكز نەدر اكلایه‌میورم؟

فیروزه كولەرك :

— آلهی نەزوزەك حریف مش بو؟ آهی آله، كوكانی‌موره بویادقدن صوكره بندن كل پنبه‌سی برعنایت طلبنه قالقیشدی . هیچ بویله كوز بویا-یجی عاشق كورمدم ؟ بونك كبی درت سطرده سكز رنكه كیره‌ن حریفك محبتندن خیر كلیرمی؟

— اوزواللی نه یازسه ذاتاً سزدن مستهزیانه مقابله كوریور . بد بخت آدمجغز ...

— قیزسن‌ده نەدیدیككی بیلمیورسك . سوزلرینه كولرسەم بوزەوزەكی بختیار، كولمزسەم

بدبخت عد ایدییورسك ... نه دیمك ایستیورسك
بیلمم که ؟ سنك قولنجه بو آدم بدبخت برمسعود
اولیوراویله می ؟

— أوت اویله . . . سزی سوه نلرده قدرك
بو ایکی شیوهٔ متضادی ایشته بویله بردن تجلی ایدر .

— بویانار دونر رنکلی مکتوبك مابعدینه
دوام ایت ..

— « سوزلرمده عیناً حالم کبی دربدر . بیان
« تألم ایچون سوز بولمقده اومرتبه مشکلات
« چکیورم که صفوتمه کولمیه جککزی بیلسه م
« (عقلم پریشان ، کوکلم پریشان ، عمرم پریشان)
« شرقیسنی بازوب کوندرمکله اکتفا ایده جکم .
« ارتق سز بونی هانکی مقامدن ایسترسه کز اوقو-
« یکز . چونکه هوایی ، غدایی ، مادهٔ حیاتیه یی
« کوچوجك برقابوق دروننده جمع ایدن یمورطه
« کبی بوشرقینك ده او بر صره یه پریشانلری

« عشقك شعور براندازانه بتون معناى تألمنى
« احتوا ايديور. اك مأيوس زمانلرمده حزينانه
« بوتوركويه باشلايوردم: عقلم پريشان... صوكره
« ايكنجى پريشانده كوكلمه برفنالق كليور .
« پرده‌يى يوكسلتيوردم . كوكلم پريشان! اوچنجى
«دردنجى ده اولانجه آواز تظلمم‌له حايقيريوردم :
«عمرم پريشان .»

فيروزه خانم اللرينى يوزينه قاپايه‌رق :

— آلهى بتشمه حريف!. صانكه حايقريشى
يانمده اوتوركبى اولدى. نه‌زوزك شى ايمش بو..

— نه‌ياپسون افندم؟ قرق مكتوبنه برجواب
آله‌مازسه آرتق يازه‌جق سوز قاليرمى ؟ اوده
ايشى حقه‌بازلغه دوكويور .

— بو پريشان عقليله عجبا كيمى قانديره‌جق؟

— « استرحام‌نامه‌مده كوزل برابتدايوق. باقه‌لم
« حسن خاتمه اوله‌جقمى ؟ ضلال عشقكزله

« نه سویلدیکمی بیلمیورم . هیچ چوشغون دکز-
« لرده کی امواج بی قرارك تعیین ابتدا و انتهالری
« قابلمیدر ؟ اونلر برعمان خلجـاندن قوپارق
« اویله یوواره لانه یوواره لانه وسعت آباد آفاق ایچندن
« طولاشـیرلر . یوق ... خیر یاکلیورم . اوت
« جلوهٔ قضا بونلرده ده بعضاً . برمعکوسیت حکم
« کوستررر . یازدیغم فرق مکتوبم ... شو بی بخت
« کوکلم کبی بودالغه لرده ده یاچین قیالق برساحل
« عقامته چارپایه رق بیك پارچه اولانلری چوقدر
« ایشـته آغلیورم . کوزلم بنی قورتارکز .
« اومائی کوزلرکزك سینه مه آچدیغی قیرمزی
« یاره لرك دواسی ... »

فیروزه ندیمه نك قرائتی کسه رك :

— اوقیرمزی یاره لرك دواسی صاری لیرالردر .

— خانم جغم زوالی یه بو افترایی ایتمیـکز .

سزه ثروتکزی ایچون اعلان عشق ایتدیکنه بویله قطعیاً نصل حکم ویریورسکز . قرق مکتوب یازدی‌ده نه‌قازاندی‌که قرق برنجیسنی تحریرده اصرار کوسترسون. بوقدر صحیفه طولدردقدن صوکره بومساعیسنی یکی جامع حوالیسنده یازیجیلغنه صرف ایده ایدی دنیا قدر پاره قازانیردی.

— اوقو افندم . ماوی کوزلرمك سینه‌سنه آچدیغی قیرمزی یاره‌لرك دواسی نه‌ایمش باقه‌لم ؟

— « فن حاضر طب مفرداتنك هیچ برنده « بولنه‌ماز . بونلره اکسیرلقمان تأثیرایتمز . بعض امراض مهلکه‌نك ینه کندی میقروبلریله « آشلانه‌رق شفا پذیر اولمسی قبیلندن بوعلت « مدهشه‌مك چارۀ تداویسی ینه اوماوی کوز- « لرکزدر . »

فیروزه خانم «بن بوهونك کوزلرینه‌اورولدم»

شرقیسنی ترنم ایتدکدنصوکره :

— هـای زوزەك های . صـاقین بی چاره قیرمزی قیرمزی « أکز اما » یه اوغرایەرق بوشئامت تأثیری‌ده کوزلرمدن بیلمسون؟.

— اکاکز افندم اکلنکز . عشقك سینه‌ده صورت حصولی حقنده‌کی برتشبیه قدیمی استعمال ایتدیکی ایچون زواللی‌یی تحقیر ایدیکز . حسینیدن « بن ألله یاره آچدم سینه‌مه » شرقیسی یوقمی افندم؟ بونك قائلی خطامی ایتمش ؟

— سن او اسکی شرقیلرده‌کی تحفاقلره نه‌باقارسك ؟ شاعرك بری کوکلنده‌کی رنج محبتی یاره‌یه‌تشبیه‌ایتمش . صوکره سوز قحطنه‌اوغرایان عرفا بوتشبیهه بایله‌رق کیمی بویاره‌یه صارغی، کیمی مرهم ترتیبنه قالقیشمش، کیمی استحمام، کیمی کوبك طاشنده ترلمه توصیه‌سنده بولنمش... هپ بویله یاره‌لی مرهملی شرقیلری شعرلری

ایشتدکجه کندیمی معلولین سودا خستەخانەسنده
ظن ایدییوردم . بوبکده محبتك بویله نوع مزمننه
کرفتار اولانلردنمی عجبا ؟

— أوت ... مکتوبلرك عددی قرقدن
یواش یواش سکسانه چیقارسه بکلك محبتیده
دور مزمنه کیرمش اولور .

— دوام ایت ندیمه‌م ...

— « چارهٔ التیامك برنکاه تنزلکزه معلق
« قالدیغنی بیلدکجه نصل فارغ تضرع اوله‌بیلیرم؟
« اسیر التفاتکزم . مدت انتظار نه‌قدر مدید
« اولورسه اولسون شوق محبتمی قیره‌ماز .
« کوکلم سزه ابدیاً مربوطدر . بقیهٔ عمرمی درکاه
« عشقکزده یا صبور چکمکله کچیره‌جکم . سزه
« اسماع فغان ایده‌مز ایسه‌م اوراد محبتکزله
« وجده کله‌رك باب استرحامکز اوکنده بایغین .
« هیهات بلکه‌ده بی‌روح دوشدیکم کونی بوقربان

« جوریکزی برکره تنزلاً چیکنه‌یوب کچه‌کز
« دوکدیکی کوز یاشلرینك مکافاتنی ویره‌ش
« اولورسکز . باقی مرحمت . عنایت »

آزاد قبول ایتمز
بر قولکز

فیروزه خانم قهقهه ایله ایکی النی بر برینه اوره‌رق :

— آزاد بوزاد هایدی باغچه قاپوسنده بنی کوزه‌ت ... پیرررررر ....

— ندیمه خانمه نامه‌دن متأثراً کویا نمله‌نن کوزلرینی قوروتمق ایچون منکشه‌رایحه‌لی مندیلنی خفیف خفیف یوزینه کزدیره‌رك :

— قصابه یاغ قیسی، کچی‌یه جان قیسی..

کیفیت بك‌ده اویله ندیمه‌نك ظن ایتدیکی یاخود ظن ایدرکوروندیکی کبی دکلدی . فیروزه خانمك برصدای استهزا ایله پیرررر ... دیمسی

عاشقی زه‌کانه‌دن زیاده مکتوبك انتهاسنی استماع تأثیریله رئه‌لرینی طولدیران هوای خلجانی بوشالتمق ایچوندی. قادینجغز محررنامه‌نك حسن نیتنه، صدق سوداسنه بردرلو قناعت کتوره‌مامکله برابر ینه ندیمه‌نك اوقودیغی جمله‌لرك بعضلرندن الك رقیق اعصابنه قدر متأثر اولیور ایدی. قولاقلرینك بوروحنواز موزیقه ایله بر اعتیاد قدیمی واردی. اونی استماعدن اختیار فراغت ایده‌لی دنیایی، حیاتی پك طاتسز، پك یك نسق، پك ملال آور بولیور، اویاشده برقادین ایچون مدار حظ واشتغال اوله‌جق نقرا پرورلك، اولاد محبتی وبونلره مماثل دیکر خصوصات کندینی بر درلو تماميله اکلندره‌میور، ترك معاشقاتدن صوکره کوکلنده حاصل اولان بوشلغی، برعمان ضجرتی هیچ برشی طولدیره‌میوردی. میل صلاحندن بری انظار رغبتکاران کندندن کلیاً

چورلمامشدی . آره‌صره بیان سوزش درون ایدنلر اکسیك اولمدی. فقط بونلرده‌کی امل منفعت‌جویانه‌یی واضحاً بیلدیکی وبوامرده‌کی آجی تجاربك صیزیسی هنوز قلبندن زائل اولمامش بولندیغی ایچون وارقوتنی، اولانجه متانتنی طوپلایه‌رق بر مدت کوکلی ایله،هوس شدیدیله، ناقابل مقاومت ارزوی قدیم اعتیادیله جنکلشدی. نامه کوندرنلره، اعلان عشق ایدنلره اولا حقارتله صوکره‌لری سکوتله مقابله ایتدی.. یواش یواش مقاومتنه بر ضعف ، جسارتنه برکسل عارض اولدی . دائما بردیکرینك حسیات محبتنه اشتراکله ضربان ایدن، لذت حیاتی بوتضاعفده بولان قلبی کوکلی اووحدت عمر ایچنده بوغولمغه باشلادی. اوت ینه آلدانمغه وهمان‌همان‌او آجی تجربه‌لره راضی‌اوله‌جق برحاله کلدی . فقط بوحسیاتنی تفکراتنی کندی کندینه اعترافه‌بیله صیقیلیور.ظهور ایده‌جك عاشقلردن

مغبر متنفر کورونمکه بو خصوصده کندینی آلداتمغه اوغراشیوردی .

قیصه بر مدت عشاق کساد یله کچدی . عرض سودا ایدن، نامه کوندرن اولمدی . ایشته او اثناده فیروزه کندی کندینه :

— آرتق ساخته سودا کارلردن قورتولدم . بونلر عرض محبتده اصرار ایتدکجه بنم ایچون تهلکه واردی . ایشته چوق شکر چکلدیلر . بوندن صوکره سودادن مصونیتله یاشایه جغم .

دییوردی. فقط بونی کندینی آلداتمق ایچون سویلیور ، بو قرارك آجیسی یوره کنه چوکو-یوردی. او آره لق ریحان ظهور ایتدی. نامه نامه یی تعقیبه باشلادی. بو صوك اعلان عشقه قارشی فیروزه نك ایلك حرکتی بر تهور، بر حدت عجیبه اولدی، سویلندی، باغیردی. فقط بو حدته اویله

برسونج قاریشیق ایدی که او انفعال، آره‌سنده
خانمك ماوی كوزلرندن بو ممنونیت خفیه‌نك صورت
انتشارینی یالكز ندیمه فرق ایده‌بیلیردی. خانمك
عاشقسز قالدیغی زمانلرندیمه ایچ صیقنتیسندن أسنه‌یه
أسنه‌یه اولوردی. عاشق ظهوریله دادوستد محبت
آچلدیمی، حبش قیزینه ایشته او زمان ایش چیقاردی.
یالكز ایش دكل بیوك برقازانج قاپوسی آچیلیردی.
بكه هدیهٔ تقدیم ایدیله‌جك برلانطه فرنك كوملكی
دوكمه‌لرینی اصمارلامق، الماسلی توتون قوطوسی،
قیمتدار برساعت بولمق هپ بو مهم ایشلر ندیمه‌نك
وظائفندندی. ریحان مكتوبلری یالی‌یه آتمغه باشلا-
نیجه بوقیزك سونجنه پایان اولمامشدی. خانمك كونی،
ساعتنی، دقیقه‌سنی هپ اویغون بر وقتنی قوللایه‌رق،
اوساخنه حدتنی تعدیله یول بوله‌رق، كویا عزت نفسنی
اورسه‌له‌مدن مكتوبلری برر برر اوقودی.
فیروزه مكتوبلرك سوزش اسلوبی برسوداطر ابازی

لسانی اولدیغنی اکلامیه‌جق بر قادین اولمدیغندن سوء قبولده پك زیاده ضعفه‌دوشدیکی بوساخته‌کارعاشقله اوده الك آجی قدرت استهزاسیله اکلنه‌رك صانکه بوصورتله انتقام آلمش اولمق ایچون ندیمه نامه‌لری اوقورکن خانم عجیب ، کولنج تفسیراتله اکلنیوردی .

مکتوبلرك عددی قرقدن اللی‌یه چیقدی. فقط جمله‌سی بویله مزیفانه تفسیراتله اوقونیوردی. بوتضرعنامه‌لرینك هیچ برینه جواب آله‌مامق عاشق معندك جسارتنی قیرمدی. جواب آله‌میور سه تکدیرده اوغرامیوردی یا!... دیمك یازدقلری اوقونیور، بلکه‌ده خوشه‌کیدییوردی. ریحان بوسکوتی نیم موفقیت عد ایدرك توجه قارینك توبه‌کارلغی دوچار تزلزل اولدیغنی بی چاره‌نك شعدی کوکلیله شدید بر جدالده بولندیغنی اکلادی. مکتوبلرنده اونك عزت

نفسنی اوقشایه‌جق، اندیشه‌لرینی تخفیف ایده‌جك جمله‌لری تزیید ایتدی. آرتق تحفاقلری آزالتدی. متین، جدی کلماتله آتش درونی هرکون دیکر بر منظرهٔ مؤثره‌سندن ارائه ایدرك کندینه آجندرمغه اوغراشیوردی.

غزته‌یه تفرقه‌ایدیلان کوزل بر رومانك مابعد یومیسنه شدتله انتظار ایدن قارئین کبی فیروزه‌نك ایشی کوجی هرصباح ندیمه‌یی جلب ایله:

— ای بزم هرزوکیل عاشق بنه نه دیمش باقه‌لم؟ مکتوب یوقمی؟

سؤالنی بر خلجان خفی ایله ایراد ایتمك اولیوردی. مکتوب ورود ایتمش ایسه ندیمه اونی بر آهنك مخصوصله اوقویور، خانم شمدی براز طالغنجه دیکله‌یوردی.

بوقدر مکتوبنی آلدیغی ریحانك فیروزه هنوز یوزینی کورمامشدی. کیم بیلیر نه‌کبی بر احتیاطله

بو عاشـق نالەكار مكتوبلرینی « آزاد قبول ایتمز بر كولەكز «اسیر عشقكز » فلان نوعندن تركیبلرله امضا ایدرك اسمنیده شخصی كبی صاقلیوردی؟ بونده بر سر اوملی . بلكه بو مكتوبمانه حركتی فیروزەیی لسانه دوشورمكدن احتراز ایچوندر . خانم خدمتجی اویله دوشنیورلردی. حقیقتـده ایسه ریحانك بویله مكتوبمانه طورانمسی كندینه اسرار انكیز بر عاشق سـوسی ویرمك ، همده اسماً شخصاً حامی طرفندن طانیلەرق والدەسنه « قور » ایتمكدەكی مقصدینك پارناسدن طولایی اوعائلەدن برقوریروق آجیسی چیقارەق دسیسەسنه مبتنی بولندیغنی اكلاتمامق احتیـاطنه مبنی ایدی. فیروزەیی بر كرەدام اغفاله دوشوردكدن صوكره حقیقت اكلاشیلیرسەدەاهمیتی یوقدی .

مكتوبلرك قرائت یومیەسی تأثیریله كوكلنده پیدا اولان رقت سودایی آرتق ندیمەدن صاقلایەمیان

معشوقهٔ شصت ساله آرتق و آتشلی سوداليسنی کورمك ارزوسنه غايه ايدهمز برحاله کلدی:

— نصل آدمدر باری شونك برکره يوزينی کورسهم؟

سوزلرينی آرتق وردزبان ايدنمشدی. برصباح نديمه تلاشله حايقيردی:

— خانم افندی قوشکز کچيور. دکزدن صندالله کيديور.

فيروزه قوشدی. پانجوره پارمقلقلرندن باقدی. فی الواقع ماوی بويالی، آل قديفه دوشمه‌لی بر صندال درونندهٔ تك باشنه کورهك چکه‌رك بر دليقانلی کيديوردی. ياشی اوتوزدن يك يوقاری تخمين ايديله‌مين بو کنجك کور بيقلری، تحريللی اری سياه کوزلری، أکلی اوموزلری، کوربوز وجودی فيروزه اوزرنده تأثير مطلوبی پيدا ايتدی. زواللی قادين دوداقلری تيتره‌يه‌رك:

— قاچ آیدر آ کلاشاماز بر اصرار ایله بکا یازار تو تر عاشقانه مکتوبلر کوندرەن زوزەڭ بومی ایمش ؟..

دیدی صوکره طیقایجی بر کسیکلکله باشنی برطرفه چارپتەرق :

— قیز اه مستحقکی ویرسون بردنبره بنی قوشدیردلڭده کسیلدم .

سوزلرینی میرلداندی . ینه پانجوره طیاندی . ریحان کیجەلرله اشلڭ نومیدی دوکمش برعاشق محزون نظریله پنجرەلره مسترحمانه اولدیغی قدرده محرمانه ایکی اوچ کره باقدی . متعاقباً تأثردن کسیلمش کبی کوزەکلری ألندن براقدی . کویا ترینی سیلمك ایچون اوفاق بیاض برکتان مندیلی یوزینه کوتوردی . دموع یأسنی قورو- تدی . اوسیاه ، اوایری کوزلر نەحکمت بیلنەمز فیروزەیه اغلامەدن قیزارمش ، اوچ آیاق رنج

سودا ایله اطرافی حلقه حلقـه چورومش کبی
کوروندی . ریحان مندیلی براقدی بر رخاوت
مغمومانه ایله کوره‌کاری آلدی. یانچوره‌حزین
الیم مدید بر نظر وداع عطفیـله اویله کوزلر
پنجره‌ده اللر کوره‌کده چکلدی .

اوکیجـه زواللی فیروزه پیش نظر خیالنـه
دیکیلن بو سـیاه بیقلی ایری کوزلی دلیقانلینك
کندینـه آچدیغی آغوش محبته دوشمامك ایچون
صولك وسع احترازیله اوغراشدی. ایرتسی کونی
ریحاندن کلن مکتوب صندال ایله یالینك اوکندن
کچیشـنده‌کی تحسسات نومیدانه و متحسرانه‌یی
جداً سوزشـلی بر بلاغتله مصور ایدی . عاشق
شوریده کوندوز یالینك اوکندن کچمامك ایچون
اوکونه قدر کوسترديکی مقاومت طاقت برانداز انه‌یه
ارتق تاب وتحمل کتیره‌مدیکی، نهایت اوکستاخلغه
جرأت ایتدیکی ایچون عفولر، عذرلر دیله‌یوردی .

بو كنج عاشقله كچكين معشوقه بيننده عادتا بر جدال سوا بر كوكل محاربه‌سی آچیلدی. ريحان بونی يواش يواش بر محاصره شكلنه صوقدی. محاصر اوقدر اوسته‌لقله محصورك حركاتنی تحديد ايتدی، لوازم حياتنی كسدی كه شيشه‌ده بالق كبی بوچيقماز سوقاغك ايچنده درت دونن فيروزه تنفسنه كافی هوا بيله بوله‌ميه‌رق :

— بوقره بيقلی كنجك خيالنی كوكلمدن چيقاره‌جق بر افسون يوقميدر؟ اونك بكا سوداسی مشكوك ... فقط بن اونی سويورم... آه نه‌يايه‌يم آدوستلر ؟.. فرياد اضطراريله حايقرركن نديمه خانمك يوزينه معنيدار نظرلرله باقه‌رق «تسكين سودا» ايچون يالكز برچاره بولنديغنی اكلاتيردی.

فيروزه كيجه‌لری اوكور بوز دليقانلينك خياليله [١] كولشه كولشه نهايت بی‌تاب قالدی.

---

[١] كورش ديه‌مديكم عفو بيورلسون

شدید، الیم اولدقجه مدید بر مقاومتدن صوکره خانمك تأثیر اعتیادله هوس سوداسی میل صلاحنه غلبه ایتدی. نهایت بر کیجه ندیمه ریحانی قورو قاپوسندن ایچری آله‌رق ظلمت لیلی تضعیف ایدن کثیف سایه‌لر آلتندن سسسزجه یوروته یوروته خانمك حجرهٔ قبولنه قدر ایصال ایتدی. آرتق فیروزه‌نك آرزوسی یاتیشدی ایش بیتدیمی؟ خیر نه‌کزر!... بو حکایه‌نك اك مؤلم صفحه‌سی اصل بوندن صوکره باشلادی.

کلین نه‌حالده؟ او زواللی شیشمان صفوت خانم نه‌یاپیور؟.. نه‌یاپه‌جق هر صباح آیینه‌نك قارشیسنه کچه‌رك چکه‌سنك آلتندن صارقان قاتمرلری صاییبوردی. اولدن کردنی بر برندن کوچك اوچ تپسی یی ایچ ایچه قویمشلر کبی قاتمر قاتمر ایکن اوزوتی ایله بو قاتمرلردن بری غائب اولمش ایکنجیسی ده خیلی انجلمشدی.

دیم کیمسه‌لره ویرمسون! چاپقین قوجه،
قصقانجلق اوزونتوسی بو! قولایمی؟ بر ارککك
کوزی طیشاریده اولورسه ارتق او أوك طادی
توزی قالیرمی؟ أولره‌شنالك بو « مترەس » دنیان
آفت اویله کلکج محبتلره بکزه‌میورکه ... بونام
آلتنده برچوق بیکناه خانملرك قوجه‌لرینی ضبط
ایدن اوقابارتمه صاچلی، توکلی شابقه‌لی قاریلری
بورالره کتیره‌ن کمیلرك الٓهی دیبلری دلینسون...
حامی بکك بر مدت کیزلی طوتولان مترەسی
میدانه چیقدیغی زمان بی چاره صفوت نه‌قدر
کوز یاشی دوکدی. قوجه‌سنك آیاقلرینه قاپانه‌رق:
— ایکی کوزم بکم ... قورسه‌کیه‌رم، پیانو،
دانس مشق ایدرم، فرانسزجه اوکره‌نیرم، نه‌امر
ایدرسه‌ك یاپارم، هرجفاکی چکه‌رم. ایستدیککك
وقت بنی قیرباجـله دوك . . . قولك، قربانك
اوله‌یم ... تك اوفرنك قاریسنی ترك ایت.

دییه آز یالوارمدی !.. بورجالرینه قارشی قوجه‌سی فرانسزجه برشیلر خوردانه‌رق آیاغیله اوزواللینك باشنی ایتردی. بویالوارمسنه هیچ قولاق آصمه‌دقدن باشقه، یالیده‌کی اوطه‌سنه آلتون یالدیزلی چرچوه ایچنده یاغلی بویا، یاری چپلاق قوصقوجه برقادین رسمی کتیردی آصدی. هیچ شبهه یوق بواویاشی برلرده صایله‌سی مترهسك رسمی اوله‌جق. آه کوراوله‌سی قالطاق اوتانمه‌دن صیقلمه‌دن برارکك رسامك قارشیسنه اویله حمام صویغونی کبی اوطوروب ده نصل رسمنی آلدردك؟ توه کرازه !.. حیاسز !...

بوشدتلی تعیبی خلافنه صفوت برقاچ کره تابلونك بولندیغی اوطه‌نك قاپوسنی سورمه‌لیه‌رك عجبا بن ده اوکا بکزه‌یه بیلیرمی یم دییه صوبونمش دوکونمشدی. نه ممکن او منحوس قارینك بیتیمنده بر بچم وار... اوبیسون چاربیتش، او

سوزوك باقیش ... هله اوایجه بل ... دکنك کبی ضعیفلاسه صفوتك ینه اوکا بکزه‌مك احتمالی یوقدی . حدتندن لوحه‌یی پارچه‌لایه‌جغی کلیوردی . هیچ اولمزسه کوزلرینی چیقاروب اوراسنی بوراسنی ، اك کوزل یرلرینی قوپاره‌رق رسمی فاره یمش دیمکی قوردی . فقط بوکا بردرلو جسارت ایده‌مدی . کیجه اغلادی کوندوز اغلادی . قوحه‌سنك ویردیکی نسبتلره طیانه‌مدی . نهایت باباسنك أوینه قاچدی . صفوتك اصل والده‌سی برخیلی میراث براقه‌رق وفات ایتمشدی . اوکی والده‌سی بیچاره‌یی :

— ارککلك کیفنه قاریشیلیرمی ؟ ایسترسه اوستکه أوله‌نیر ، ایسترسه اونداته مترس طوتار . هایدی باقه‌یم کوزلریکی سیل ده قوجه‌کك أوینه .. طوسون کبی برده اولادك وار . ناموسلی برقادینك آغزنده بوشانمق لاقیردیسی کزرمی هیچ ؟

تکدیریله تکرار یالی یه کوندرمشدی. صفوت حامیدن آیریله رق باشلی باشنه برأو طوتسه کیمسه یه محتاج اولمقسزین کچینه بیلیردی. قرق لیرالی متجاوز ایرادی واردی. لکن هانی اوبجره‌لکلیلك نره ده ؟..

بتون حدتنی کوزلرندن چیقاره رق آغلیور ألندن باشقه برشی کلمیوردی. قوجه سنك جورندن قائن آناسنك استهزالرندن پك بیزاز قالدیغی، دنیاده کندینی کیمسه سز بولدیغی زمانلر برپناکاه تسلیت اوله رق اولادینه صاریلیردی. والده سنك یأس ورقتندن بی‌خبر اولان چوجق مستغرق اولدیغی کوزیاشلی بوسه لره اونوازشلره مقابل مربیه سندن اوکره ندیکی کلمات تشکریه یی صرف ایتدکجه بدبخت صفوت چوجغك یوزینه باقه رق:

— آه یاوروم سنده ده می بو « فان فین»لر؟ عجبا بودیلی سکا بیودیکك زمان قاریکه اذیت

ایتمك ایچونمی اوکره‌دییورلر ؟

صفوتك اك بیوك درد اورتاغی مریم طوطو ایدی. حامی پارناسی بولدقدن صوکره آرتق یالینك سمتنه همان اوغراماز اولمشدی . کنج قادین یأسندن اویقوسی قاچدیغی کیجه‌لر طوطویی چاغیریر بعضاً اورته‌اق آغیر نجبه‌یه قدر دردینی هجرانی اکلاتیر اکلاتیرده بیتیره‌مزدی .

برصباح مریم طوطو اوچوق بر بکز، تلاشلی فقط محرمانه برطورله صفوتك اوطه‌سنه کله‌رك کوزلری بیومش برحالده :

— آه‌خانمم سکا برشی دییه‌جکم . مساعده‌ك واردر قاپویی‌سورکوله‌یه‌یم؟.. امان مه‌غا طبانلر- مدن تاتپه‌مه‌جلك تیتره یورم ... طاوانلرك ، «پارکه»لرك‌قولاقلری‌واردرده‌یی‌خوف‌ایدییورم..

صفوت شاشیره‌رق :

— نه اولدك مریم؟ بکك متره‌سیمی اولدی؟

— هیچ اوقاری اولور؟ صاپه صاغلامدر. یورەك تیترەمسندن بن اولیورم !.. آه نه ایشدر بوطالعسز باشمه کلنلر...

— طوطو بنی قورقودییورسك!.. قاپویی سورمەلەده اکلات باقەلم نه اولدی؟

مریم قاپویی محترزانه سورمەلدکدن صوکره :

— عجب دییەیم؟ دییەیم؟.. کدرمدن شاشقینه دونمشم ...

— سویله قاری سویله ... مراقدن شمدی چاتلایەجغم ...

طوطو اطرافنه باقەرق :

— بوندن بزی بر ایشیدەن اولوردیرسك؟

— آدم ایشته قاپوسورملی کیم ایشیتەجك؟

— بعضاً دیوارلرك قولاغی اولور دیرلرسه ویك بوش برلاف دکلدر.

— آرتق اوزمه بنی یتیشیر ...

— هانی بوندن اوچ کون اول کوکلکه بر صیقینتی کلوب ده « یالی‌ده طوره‌میورم . هایدی طوطـو برلکده استانبوله کیده‌لم قالپاقجیلره چیقه‌لم » دیمیدك ؟

— أوت دیدم .

— اوکونی سن چارفکی قـویدك . بن ده حاضرلاندم. بوندن کیتدك واپوره اوطوردق . قادینلر طرفنك پرده‌سی آچیلدقجه طیشاریدن بر کنج بك یوزمه باقورکولور. برآره قیزارق عجب صفتمده میمون اوینایور؟دیدم. بولافی ایشتدی ایشتمدی بیلمم هیچ اوزرینه آلمدی . کوللك فلان دیرکن الیله جان أوینك اوستنی کوستروب اشاره باشلامسون ؟ نی کوتو قاریلردن صاندی دیرسك؟ الهه چوق شکرلر اولسون صاچم اوج بویایه کیرمش فقط کوکلك عرضمك رنکی دکیشمامشدر. حدت تا ایچرمدن قاباردی. آوجی

یومروق ایدەرك کوستردم. بو پرهیز « طوپیق »
ندن یرسك ؟ دیدم. آه أوت ایتدی. یرمدیمك
ایستدی. برآز صوکره پرده ینه آره‌لق اولنجه
بودفعه دوبه‌دوز اشماره باشلادی. آرتق کولمیور
اغلایورکبی یاپیوردی. دیرکن سنی کوستروب
آه ایتمسون ؟ اوزمان بوشاشقین قفامه دانق
دیدی‌که کوزینه کسدردیکی بن دکل ایمشم
مکر سن ایمشك ...

— (تلاشله) صوص طوطو شمدی یوره‌کمه
اینر ... اولادمك اوزرینه یمین ایدرمکه بنم بر
شیدن خبرم یوق...

— قلبکه طاسه قویمه آی افندم!.. بن بیلیرمکه
سنك خبرك یوقدر.

— آی باشمه کلنلر . صوکره ؟

— صوکرەسی افندم . واپور کوپرویه
ناشدی . غالبه‌لغك ایچندن بزچیقارکن اوبك

اکسه‌مه کلدی .

ناقوللاغمك دیبنده خفیفدن میرمیر ایدییوردی .
طوتکه بن اولمشم . نه دیرلته جکسك؟ دییوردی؟
نه دییوردی أیدن فرقنده اوله‌مدم . نه کنجدر
کوزلدر بیاسه‌ك؟ یوقاریدن آشاغی آپیقو بر
قوستوم قویمشدر . طوغریسنی ایسترسه‌ك حامی
بکدن دها کنج دها یاقیشقلیدر . فقط کندینه
هیچ یاقیشقلیسك دینیر؟ . کوپرونك مردیوه‌نندن
چیقسارکن ینه میرمیر ایتدیسه بن ده دوندم
« ناموسکاه چکیلرکیدر بر بلاسك یوقسه پوایسه
اخبار ایده‌یم؟ » بولافدن قورقدی قورقدی
بیلم . اورته‌دن غایب اولدی . باقدمکه فرقنده
دکلسکز بن ده سزه هیچ برشی طینمدم . اوکون
بویله کچدی . اولکی اقشام چاره ایندم . بونی
اونده کوردم . شیب ده‌یی « سان فاصون » یانمه
کلدی . بربونژورایتدی . شاشیردم . «احبابمسك

که بوتژور ایدییورسك؟ » دیدم. « هه‌یوره کدن احبابکزم. » جوابنی ویردی. « هایدی افندم ایشکه . . هرقوشك أتی‌ینیر؟ دیدیسه‌م .. امان افندم بن سزی ییه‌جك دکلم برافادم واردر.» دیدی . شویله لافه باشلادق :

بن — بنم کبی ناموسلی برطوطویه‌نه‌دییه‌جکز اوله‌بیلیر؟

— دییه‌جکم لافدن ناموسکزه برکیر بولاشماز. سزه برمکتوب ویره‌جکم . اونی کوتوروب صفوت خانم افندی‌یه تقدیم ایده‌جکسکز...

— یوقاریدن اشاغی صفتنه بر باقه‌رق : پوسته‌جی‌میسکز افندم؟ قیافتکز بکا اویله بر شی دیمه‌یور...

— رجا ایدرم طوطو لافی‌! کنه بوینه اوزاتمیکز . بوایشك اوجی صفوت خانمه طوقانیر . سزك اونی سوه‌ر وکندیسنه غایت صادق

اولدیغکزی خبر آلدم . بو مکتوبی او کاه قدر چابق کوتورر ایسه کز خانمکزك حقنده او قدر بیوك برایش کورمش اولورسکز...

دیدی . چیچکلی بر ظرفی آلمه طوتشدیره رق یوریدی . بر قاچ آدیم کیتدکدن صوکره : « بونك جوابنی کتیررسه‌ك هر کون بو وقتلری بنی بونده بوله بیلیرسك » دیدی . کیتدی مکتوب المده یالینك مرمر دیره‌کی کبی طاش طوندم قالدم . کاغده باقدم . مکتوبدر بو کتدر ؟ فرق ایدلمیور . ایشته او کرته بیوك بر « به تیز » ایتدیکمی آکلادم . مکتوبی نیچون آلدم ؟ نه یه بویله شاشیردم ؟ بکاك آردندن قوشوب کیری ویرمك ایستدم . اطرافمه باقندم . میدانده یوقدر . بونه بلادرکه بویله کلدی بنی بولدی ؟ دیدم . ارتق نه ایده جکمی شاشیردم . مکتوبی بر طرفه آته‌یم ایستدم . آه ایچنده اسمکز واردر . یواش یواش

يالى‌يه دوندم...

صفوت خانم ايكى اليله يوزينى قاپايه‌رق :

— امان طوطو اوچاغه آتوب ياقه ايدك . نصل چابقين حريف‌مش اويتشميه‌سيجه!.. بنم اسممى نره‌دن بيليور ؟. باق باشمه كانلره؟. آى صوكره؟..

— هه بن‌ده مكتوبى ياقه‌يم ايسته‌دم. فقط.

— آى ياقمدكمى؟ حالا يانكده‌مى؟

— ياقه‌مدم . بركره سزه ايشى اكلاتمه‌دن ياقمغه قورقدم. باقه‌لم اكلايه‌لم اوچابقنك دردى؟ نه‌در؟ سزه علاقه‌لانمشدر؟ نه‌ايستيور ؟

— قائن آنام طويارسه ؟ قوجه‌م طويارسه؟ ارتق بيك كره بن بى كناهم ديه چيرپينه‌يم !.. باق پاره ايدرمى ،

— قائن آناك طويارسه براقكه او (نه‌و) مكتوبلردن اونك ايچنـه اوركونتى كلمز. فقط

ایسته‌مم که سنك تمیز آدك کیرلنسون . مکتوبك ایچنده نه‌لافلر واردر؟ بونه بیچم سودادر؟ مراق ایتدم. کیجه دوشکه کیردمسه بیلیرسك صانکه مکتوبده نم قارنمه کیرمشدر. فکرمدن چیقمیور. آه نصل ایتسه‌م ده‌اونی برینه اوقوته‌رق مفهومنی اکلاسه‌م ده‌یی چوق دوشوندم: بویله ایشلرده هیچ کیمسه‌یه اینان اولور؟

طوطو محترزانه اطرافنه باقنه‌رق النی قوینته صوقدی. بیاض مندیله صاریلی برشی چیقاردی. مندیلی آچدی زنبقله قاملیادن متشکل برچیچك دمتنه بکزه‌ین برظرف کوروندی . ایکی قادین بلاتکلم برمدت یکدیکرینه باقیشدیلر . اورته‌ده طوران اوظرفه ال سورمك دکل ارتق اوکا دائر بیان ملاحظه ایتمکه بیله قورقویورلرمش کبی اندیشه‌لی برطاانغیناق ایچنده قالدیلر . کیتدکجه خوفی آرتان صفوت نهایت دیدی که :

— بونی نیچون محو ایتمه‌دکده بکا قدر کتیردك ؟

— برکره دانیشه‌یم ایسته‌دم ... مادامکه بومکتوب ألیمزه‌دوشمشدر . مفهومنی اوركنملی یز . باقه‌لم ایچنده افترا واردر نه‌واردر؟ اودلیقه‌انلی سزه نصل طوتولمشدر ؟ بو ایشه نه پارمق کیرمشدر؟ هیچ بونلری آکلامه‌دن اولور؟

— نصل آکلایه‌لم ؟

— اوقوته‌جق برینی بوملی یز ...

— طوطو صوص ... کیمه امنیت اولنور؟

— هه أوت بویك نازك برکیفیتدر...

برخیلی مدت دوشوندیلر . مریم طوطو عجیب برتبسمله :

— طانیدیغم برپاپاس افندی واردر . پك أیی آدمدر . هر دیلدن اوقومسنی بیلیر . اغزی صانکه دمیر قاصه کبی صیم صیق کیلیدلیدر.

كندندن لاف چیقماز. اوكا نیدوب اوقوته‌یم .
فقط بویله سودا ایشی هیچ باباسه اوقو دیلور ؟
ادبدن طیشاری لافلر وارسه اوتانیرم ... باباس
بكا بو مكتوب سكا كیمدن كلمشـدر ده‌یی سؤال
ایدرسه نه جواب ایدرم؟ اسكی نشانلمدن كلدی
دیسه‌م عجب بو اغز اواغزه اویار ؟ آه اولماز ..
اولماز... اغزلر بربرینه اویسه‌ده اسملر اویغو-
نلقسز كایر ... بونده امضا واردر. بو اسم البته
نم یاروقلیمككنه مطابق دوشمز .

صفوت برجسارت فوق‌العاده ایله اوزاندی
مكتوبی آلدی. ظرف قاپالیـدی . ییرتوب ییر
تمامقـده ، اوزون مدت تردد ایتـدیلر. نهایت
مریم دیدی‌كه:

— ییرتمق خیرلی اولور . باقه‌لم ظرفك ایچند
یالكز مكتوب واردر؟ باشـقه شیلرده واردر
كورورز..

صفوت ماقامى آله‌رق اوجيله يواش يواش ظرفك ضمغ ايله ياپشيق قاپاغنى ييرتمه‌دن آچدى. ميـدانه ينه ظرفك اورنكى چيچكلى بركاغـد چيقدى. بسبللى بكلك آتش سوداسندن كنايه اوله‌رق نامـه لعل ايله يازلمشـدى. بو آتش رنكلى سطرلرى كورنجه صفوتك‌ده چهره‌ى كلكون كسيلدى. مكتوبى آچمقله زوجنه قارشى مدهش برخيـانتده، عفةً تعمير قبول ايتمز بر خطاده بولنديغنه ذهابله تكميل وجودينى صغوق برتر ايله خفيف برلرزه اسـتيلا ايتدى. كاغدى ألنده أويردى چويردى. هيچ برشى‌ا كلايه‌مديغى سطرلره دقتله باقه‌رق:

— طوطو شاشيورم !.. بو أكرى بوكرى، قيوريق قيوريق چيزكيـلر دن نقطه‌لر دن نصل اقردى چيقيور ؟ شمدى بوقارمه قاريشق قيو- ريتيلرك هربرى برشى‌ديمك دكلمى ؟

— أوت .. اویله‌یا هر بری برکونا لافدر . آخانم سن هیچ ده‌می حرف طانیمازسڭ ؟ به‌یی الفه اوروولرسه « با » اولور . قافی چیمه چاز-پارلرسه « قج » اولور . بوقدرده مکتب کور-مامشلك ؟

— به‌یی الفه اوروولرسه باغمی اولور ؟

— یوق افندم اوبیلدیکمز اوزوم باغی دکل. اوکه الفی به‌یی طانیه‌مازایسه‌ڭ بوندن نصل « با » چیقه‌جغنه عقلڭ ایرمز.

— سنڭ ایرییورسه شومکتوبی اوقوسه‌که.

— عثمانلیجه اوقومسنی بیلمم .. کندی دیلمدن بیلیرم. فرنکجه بیلیرم. عثمانلیجه‌ده الفی به‌یی براز کورمشم ..

— سنڭ باشقه دیللرده بیلدیککڭ اوقومه‌ڭ شمدی نه‌پاره‌ایدر؟ معرفت شومکتوبی‌اوقوملی.

— بن کندی دیلمی اوقورم. سن‌ده کندی

دیلکی اوقوسه‌ك ایش بیتر. آناك باباك نه‌قیدسز آدملر ایمش؟ وقتیله سنی هیچ « نه‌تود »ه قویما- مشلر.. اویله یبانی بیوتمشلر..

— شمدی بوسوزلری براق. مکتوبی کیمه اوقوته‌لم اونی دوشون .

— امام افندی‌یه کیتسه‌م اولور ؟

— آ هیچ اولورمی ؟ دیم صاقلاسون . صوکره عالمه برپارمق بال اولورز.

طوطو ، باش وشهادت پارمقلرینی آچه‌رق اللرینی بلی اوزرینه وضع ایله ایکی‌قوایلی ، بر دستی شکلنی آلدقدن صوکره :

— طور خانم طور ... اوقوته جق آدم بولدم . بایزید میدانینك اکسه‌سنده کوچك اوطه ایچنده اوطورمش « نه‌قریوه‌ن پوپلیك »لر یوقمی؟

— « نه‌قری پولیك » نه‌در ؟

— جانم هانی شو اوکا بوکا مکتوب یازار

ایسه... سوقاق یازیجیلری یوقدر؟ یکی جامعه‌ده واردر ... چکمجه ایله سوقاغه اوطورمش آدملری هیچ کورمدك ؟

— ها بیلدم. اونلره « ئه‌قری پوبلیك » می دیرلر آیول ؟

— فرنکجه اویله دیرلر.

— آمان نه لازم فرنکجه... طوطو سن‌ده بر درلو دیلکی دوزلتـه‌مدك ... اونلره یازیجی دیرلر...

— هه ایشته بو یازیجیلردن برینه کیده‌رم. مکتوبی اوقوتورم. ایچنده اسمك‌ده اولسه او حریف نه‌بیلیرکه صفوت خانم سنسك دەيی ؟.

— (سونجله) أیی اولور. أیی اولور طوطو. جغم... ایشته بونی کوزل عقل ایتدك. نه‌وقت کیدرسك ؟

— بویله شیئی اسکیتمك أیی دكلدر. باقه‌لم

بو چیچکلی کاغدك ایچنده نه بلالی لافلر واردر؟ شمدی کیدرم. ایکی اوچ ساعتدن کایرم.

— هایدی مریم. هایدی.. فقط یازیجنك اوقودقلرینی أیجه عقلکده طوتابیلیرمیسلك؟

— یانمه کاغد آلیرم قورشون قلمی آلیرم. فکرمه سینمه‌ین یرلرینی کندی لسانمك حرفلریله ضبط ایدرم.

— هایدی نه‌یاپارسه‌ك یاپ. چابق کیت کل..

صفوت مصارف لازمه‌یی ویردی. مریم اوطه قاپوسندن چیقارکن کنج قادین بر خوف عظیم تأثیریله عادتا دیلی طولاشه‌رق:

— طوطوجغم..

— خانمه جکرم...

— امان کیمسه‌یه برشی سزدرمه محواولورز.

— مراقده اولمه یاورروم. سن بیلمزسلك که مریم سرینی اورته‌یه قورده سرینی میدانه‌ویرمز.

٨

مکتوبه جواب

مریم کیتدی . کانجه یه قدر کندینه بر مشغولیت بولمق ایچون صفوت خفیف بر حمای خلجانله اوطه ایچنده کویا اوته بری یرلشدرمکه قویولدی. ألنه برشی آلیور ، فقط اونی نیچون آلدیغنی ونره یه قویه جغنی اونوته رق شاشقین شاشقین ألنده بر مدت اویله کزدیریور ، کزدیریور نهایت لاعلی التعیین برطرفه براقیور . صوکره ینه باشقه برشی آلیور. ایشته هپ بویله نه یاپدیغنی بیلمز برحالده طولاشیوردی .

کندینی بربك کورمش بکنمش ، چیچکلی کاغده محبتنامه یازمش کوندرمش... امان نه عقله کلمز! نه اینانیلمز برشی!.. کندیسی بکنیله جك برقادین اوله یدی قوجه سی ، قائن آناسی زواللینك اوطولوم کبی وجودی او دهشتلی چهره سیله

اوقدر استهزا ایدرلرمیدی ؟ اونلرك بودرجه هدف تمسخراتی اولان برسیما برذیکر نجه نصل جالب رغبت اوله بیلیر ؟

صفوت بونی مراق ایتدی. تدقیق جمالی ایچون آینه یه قوشدی. خلجاندن، مراقدن کل پنبه سی برحمرت لطیفه پیدا ایتمش یاناقلرینی، قیوریق قیوریق مژکانی آره سندن حیات یأس آلودینك بتون نکات مرارتی پارلایان ألا کوزلرینی دقتله سوزدی . آلندن، شقاقلرندن طاغلان صیق کورلوله لوله قومر الصاچلرك آره سنده قالمش او پنبه چهره سنی بکندی . کردنندکی قاتمرلرك آزالدیغنی برنظر ممنونیتله کوردی . کیتدکجه ملاحتنه حیرتی آرتدی. کندینك بوقدر کوزل اولدیغنی اوکونه قدر نه دن تقدیر ایده مدیکنه شاشدی ... تاب حسننه طیانه مدی . رقیق کلکون دوداقلرینی آینه یه اوزاتدی . آیلردن.

بريدر زوجنك مهجور التفات ورغبتی اولان
اوطـومبول يناقلرندن بربوسه آلدی .
بوجنايتی اطرافدن كورولمش كبی بر وهمه،
غلطه حسه دوشه‌رك دها زياده قيزاردی .
اوطه‌نك درت ديوارينه كوز كزدردی. كورو-
لمديكنه امنيت پيدا ايدنجه اكلدی كنديني
آيينه‌دن بردهابردها اوپدی. قلبنده ناقابل تسكين
بر عطش محبت ، قانده جانسوز بر حرارت
واردی . سولمك ، اوقشانمق آتشلی برزوجك
آغوش تضييقنده خرپالانمق عادتا آرزلمك ايستيوردی.
بتون مساماتندن صحت ، حيات فشقيران
اوقانلی ، قاينار وجودی ، ترابی آبی اقليمی
فوق العاده فقط دست حراثدن محروم بر «منبت»
كبی استعداد فيضی كوستره‌ميور ، ثمرات حياتنی
ويره‌ميوردی . قوجه‌سی بك اوعلنده بر فرنك
قاريسيله قاپانسون،ياشاسون. زاوللی صفوت اكثری

کیجه‌لر صباحلره قدر کوز یاشی دوکسون احکمتی صورولماز، رنج حیات فرسانه تحمل اولنماز بر لاقیدی‌یه محکوم اولسون.. البسه، آیاققابی، شمسیه، باستون حقنده جاری اوله‌بیله‌جك بر اصول کیف مایشاء استعمال نیچون انسانلره‌ده تشمیل ایدیلیور؟ برار ککلك اوچ یالطوسی اولور، بونلردن برینی کییر دیکرلرینی کونلرله متروك براقه بیلیر. فقط بوعرف تصرف بر زوجه‌یه تطبیق اولنه بیلیرمی؟ دین مبینمز بوجهت مهمه‌یی ده نظر حکمتدن دور طوتمیه‌رق برقادینی آلمق کبی براقمه‌یی ده مشروع قلمش.. صفوت زوجه لکه لایق برقادین دکلسه، اومزیاتدن محرومسه سولیورسه الی نهایه سولیه‌جکسه اونی بی لزوم اشیای بقیه قبیلندن خانه‌نك برکوشه‌سنه تماملی کلیاً ترك ایتملیدر. بلکه کندیسنی برآلان برسوءن بولنور. حقنده‌روا کوریلن بولاقیدی صفوتی اولدیر.

پیوردی. انسان برانتهی، برغایه تصور ایتدیکی بوکبی صیقینتیلره یوم خلاصه انتظاراً تحمل ایده‌بیلیر. بی‌چاره قادین آتیسنده بریوم خلاص ده کوره‌میوردی. بوالم حیاتی نه‌زمانه قدر دوام ایده‌جکدر؟ کیم بیلیر؟ حامی مترهسندن اوصانجه‌یه قدرمی؟ اوندن بیقارسه درحال ینه بردیکرینه ربط دل ایتمه‌یه‌جکی نه‌معلوم؟..

طوطونك کوستردیکی چیچکلی نامه‌نك یالکز رؤیتی صفوت خانمك ذهننده صفوت معتادهسی خلافنه ایشته بویله برکشایش ویره‌رك کندینی او آنه‌قدر دوشونه‌دیکی خصوصاتك محاکمه‌سنه سوق ایتدی.

صوکره اوکی والده‌سنك تکدیراً سویلدیکی شو آجی لاقردیلری دوشوندی: «ارککك کیفنه قاریشیلیرمی؟ ایسترسه اوسته‌که‌اوله‌نیر، ایسترسه اون‌دانه مترهس طوتار.»

حامی هایدی اوسته اولنسون، اون مترەس طوتسون . بو یولده بلیـات قدرلرینـه قارشی ناچار تحمل کوسترەن دیکر قادینلر کبی صفوت ده بوکا صوك غیرت ومتـانتیله صبر ایتمکه اوغرا ـ شسون فقط بوفداکارلغـه ، بوچکلمز اوزو ـ نتویه، آلامـه مقـابل کورەجکی مکافات نەدر ؟ هیـچ ... قوجه محبتـدن، التفاتـندن، نوازشندن همان سنەلرله برحصـهٔ تلذذ کورمکسزین بوحاله نصـل تحمل اولنور ؟ بتون زمانی مترەسـنك یاننـده کچیرەن اوخیرسز قوجـه باری آیده بر کیجەجك کندینـك اولسـه ... بلکه اوزمان صفوت بوحریفه زوجم دیمکه صیقلمازدی. اوکا بونامی ویرمکه کندنده برحق کورەبیلیردی .

کندینه محبتـامه کوندرەن بك عجبـا چوق کوزلمی ؟ بردنبره عقلنه بوکلدی . بوبلەبرشیئك ذهننه خطورندن ینـه درحال اوتانەرق کندی

كندينه :

— ايلك حربنى ايستركوزل اولسون ايستر چيركين ... كيم بيلير بوده نصل چاپقينلردندر ؟ الله بكا خيرليسيله حلالندن ويرسون ديدى .

آيينه‌نك اوكنده‌كى ساعته باقدى . طوطو كيده‌لى تمام ايكى ساعت اولمش . وقت كچدكجه خلجانى آرتيوردى . پنجره‌دن باقدى . واپورلرك وقت حركت و ورودلرينى حسابلادى . تا اوزاقدن استانبول جهتندن خفيف اينجه سيغاره دومانى كبى باجه‌سى تونن بر شركت واپورى كوردى . « هاه ايشته طوطو بونكله كليور » ديه سويندى . واپور كاه ساحله تقربله كوزدن غائب اولويور، كاه دكزه آچيله‌رق ميدانه چيقيوردى . بويله بويله اسكله‌لره اوغرايه‌رق كليوردى . كوچوجك برقايق كبى كورينن واپور كيده كيده بيودى . برمعونه قدراولدى . دومانى چوغالدى .

دها زیاده یاقلاشدی. کلدی کلدی یالینك اوکندن
کچرکن کلین خانم دوربینیله قادینلر طرفنه باقدی.
طوطویی سیاه البسه سیله کوردی . صفوت
دمندن بری اوچ ساعت بکلدیکی حالده طوطونك
یالی یه وصولی ایچون مروری لابد اولان یکرمی
دقیقه یی کچیره میور، ارتق بوکا صبرایده میوردی.
ساعتك دقیقه لرینی صایه رق اوطه یی طولاشیور
طیشاریدن ایشیدیله جك آیاق صدالرینی خلجانك
مساعده سی درجه سنده بردقله دیکله یوردی .
نهایت اوطه قپوسی آچیلدی. مریم ایچری کیردی.
سوقاغه کیدرکن لزوملی لزومسز ألنده طاشیمه یی
اعتیاد ایدندیکی کوچك چانطه یی برطرفه، اوموز
آتغیسنی دیکر طرفه فیرلاته رق ایلك تصادف
ایتدیکی صندالیه یه اوطوری ویردی . برمدت
ایکی قادین بلاتکلم بربرینه باقیشدیلر. طوطونك
درین، یورغون، معنیدار نظرلرندن سویله یه جك

چوق شیلری اولدیغی اکلاشیلیوردی. ضعفوتك خلجانی تضاعف ایتدی نهایت طیانه میه رق صوردی:

— طوطوجغم نه یه بویله حالسز، یورغون دوشدك؟ نه وار؟

— صباح بریدر چکدیکم چارپندی یه عجب یورەك طیانیر؟ بوندن کیدوکن واپورك ماکنه سیله برابر بنم ایچمده کومبوردییوردی...

— نه دن؟

— نه دن اوله جق؟.. مکتوبی ویره ن بك بندیکم واپورده ایدی... کوپرویه چیقدیغمده پشمه طاقیلدی. «اولادم آکسه مدن نه کلیرسك؟ ایشك بوقدر؟» دەبی چوق نصیحت ایتدم. آملاف آ کلایور؟ آردمدن صاومق ایچون اونکلـه بجالەشیرکن حامی بکه راستلانمیه یم؟ اوقدر قورقدمکه دیزلریمك، چورابلریمك، حاصلی وجودمك تکمیل باغلری چوزولدی. حامی

یانمه یاناشه‌رق « أ کسه‌کدن میرمیرایدن حریف کیمدر؟ سندن نه‌ایستیور ؟ » ده‌یی (سؤال) ایدرسه کل جوابی بولده ویر . برکت برشی صوره‌دی . برسلام ویردی کچدی . صوراتی پك آصیق ایدی . متره‌سیله بیلرنده خیرکور ایتمشه بکزییوردی . کیفلی دکلدی . پك طالغین ایدی.

— دها بدتر اولسونلر ، انشا اه بر برینی یسونلر ... قوجه‌م بکا بویله ایتدیکی ایچون دیلرم باری خدادن راحت یوزینه حسرت قالسون ...

— بددعانك شیمدی وقتی دکلدر . هله سوزلرمی دیکله ... بن کیدییوردم آلیشقین قویون کبی او بك‌ده آدیمدن یوریور ایدی . آناك جیلان ، باباك کهیلان ده‌یی یالوار اولدم . کیتمیور . بینغیر بینغیر اغلایور . سوقاغك

اورته‌سنده بویله کیازه‌لك اولور ؟ دوستم وارسه دشمنمده واردر. کوره‌نلر بودلیقانلی طوطونك پشندن نه‌یه‌نم دوکویور دیمزلر؟ بوباشدن صوکره آلتون اسممی باقره چیقاره‌جغم؟ نه‌أتکنی نه آیاغنك دیبنی هیچ اوپمدك بر طرفنی برقمدم. نهایت پشمی براقمغه راضی اولدی. فقط بونك ایچون برشرط سویلدی. مکتوبنه جواب ایستیور. هه دیدم مه‌دیدم نه ایسه ألندن یاقه‌یی قورتاردم. دردك بری بیتدی اوته‌کی باشلادی. یانمده‌کی او چیچکلی آمورمکتوبنی اوقوتمق اوزره برارکه کوستره‌بیلمك ایچون غایت قاوی مشین کبی بر صورات ایستر. بلکه اوحریف صانه‌جق که آزان قاری نم ... یکی جامعنك حولیسنه واردم. یازیجیلر بوسته خانه‌نك اوکنه چکمجه‌لرینی قویمشلر، برصره اوطورمشلر. قالیغرافیلرینك نمونه‌سی اوله‌رق اوکلرینه بش اون سطرلق برر کاغد

آصمشلر. آليق ترتيب بعض حريفلر، قاريلرده بونلرك قارشيلرينه چوملمشلر. اونلر سويليورلر، بريكيلرده چيزيق چيزيق كاغدك اوزرينه لاف املاايدييورلر. برياندنده سوقاغك زيفوزى، چامورى صورانلرينه ياپشيور. دوشوندم. بنده كيدهيم بو چكمجهلردن برينك اوكنه چومهلهيم. اكسهمه چامور ياغيسون. آرد أتكمدن آرابه كچسون. آت تپسون، اشك اورسون هايدى بونلر نه ايسهنه !.. فقط اونك اوراسى سوقاغك اورتهلق يريدر. يازيجى مكتوبى اوقور ايكن يالكز بن ايشتمهيهجكم. آتشلى بر كنج صفوت خانمه كوكل باغلامشدر دهيى بتون كچنلرله برابر شربتجيدن طوتده كباپجىيه قدر جمله عالم طويهجق. باقدم كه بو اورادده اولهجق برايش دكلدر. اوندن بر آرابهيه اوطوردم بايزيد ميدانينه چيقدم. اوندهكى صره

دکانلرك آردنده کوبجیلر سوقاغی واردر. ایشته اوراسی تهنادر. بوسوقاغه کیردم. بوراده باراقه‌یه بکزر، صندیغه آندیرر، طوت که انبار در. ایشته اویله سوزم اوکا دکانلر واردر. بونلرك ایچنه بر یازیجی افندی اوطورمش. بوافندیلری بر بر کوزدن کچیردم. آق صقالدن طوتده تربیغه قدر هر بویدن واردر. بملہ مهتاب ایتمسون ده‌یی براختیارینی آرایوردم. نهایت برینی کوزمه کسدردم. ایچری کیردم. مشتری کلدی ده‌یی اختیار صیریته‌رق آلتمه بر اسکملی سوردی. کیفمی صوردی. بن‌ده اونککنی سیوال ایتدم. یازیجی افندی دیدی‌که:

«— مکتوبمی یازدیره‌جقسکز طوطوخانم؟»

بوسیواله قارشی یوتغوندم. دیرلرکه بوغاز طقوز بوغمقدر. مکرطوغری ایمش. طقوزدفعه یوتغوندم. نهایت دیه‌بیلدم‌که:

« — خیر افندم مکتوب یازدیره‌جق دکلم . بردانه واردر . اونی اوقوتدروب مفهومنی اکلامق ایسترم . »

« — پك کوزل ویرکز اوقویه‌یم ... »

چانطه‌یی آچدم . مکتوبی چیقاردم . شقاقلرمدن تربوشاندی . صوڭ کرته‌یه قدر حجابم قاباردی . چیچکلی ظرفی کوروبجك اختیار اوقوته‌جغم کاغدڭ نه (نه‌و) مکتوبلردن اولدیغنی اکلادی . خفیفدن کولمکه ، کوزلری تیادکی کبی پارلامغه باشلادی . مکر اوده اکلادیغك بیات زنپاره‌لردن دکلمش . ظرفی اوزاتدم . ایچندن مکتوبی چیقاردی . کوزلکنی قویدی . اوقومغه کیرشدی . فقط آشکاره دکل قرنندن اوقوردی . بر مکتوبی سوزییور ، بربکا کوز آتیوردی . حجابمدن بن یازیجینڭ قارشیسنده کوچولدم ، کوچولدم ، آرموده دوندم . صوکره بکا

صوردی :

« — طوطو خانم بو محبتنامه سزه خطاب یازلمشدر ؟ »

« — ایچنده اویله بیان ایدییور ؟ »

« — ایچنده اسم یازمیور. فقط بومکتوب « کنج ، کوزل برقادینه یازلمش . بن سزی « ظن ایتدم ... »

« — بن کنجم ؟ کوزلم ؟ »

« — بکا کوره شکر کبی سك ... »

ایشته آل لافی اوطور آشاغی ... طاشقینلق ایتمسون دهیی بن اختیار بر یازیجی سچدم . اوده بکا بو آغزی قوللاندی . درعقب حجابم حدته دوندی، دیدم که:

« — بابا افندی وظیفه کردن طیشاری لاف ایتمیکز . »

« — عفو ایدرسکز طوطو خانم ... مکتوبی

یازان بك اوفـدر یورەك هو پلاتەجـق لافلر ایتمش کە بونلری اوقویونجق کندمی کنجلمش کبی طویدم. قارشیمدە سزی مشربمە موافق بولدم.

« ـــ کندیکزە کلەکز افندم. عاقبت براختیار

« اولدیغکزی فراموش ایتمیکز، مکتوبدە نەلر

« اولدیغنی بکا طوغرو دوروس اکلاتیرسکز

« یوقسە باشقە بر دکانە مراجعت ایدەیم؟..

« ـــ حدت ایتمیکز افندم. کوزلە کوزلـك

« دیمك کنـاە دکلدر. بنم نەقدر سـومك بیایر

« بر اختیار اولدیغمی کوزلرمدن کفش ایدە.

« بیلە ایدك بولافلرمدن حدت طویماز... « بلکە ممنون اولوردك.»

« ـــ زوزە کلەکی بیتیرسـك یوقسە بوندن کیدەیم؟»

« ـــ کیدرسـەك کوکلمی دە برابر کوتورمش اولورسك... »

مکتوبی چکوب‌اله‌رق دکاندن چیقمق ایچون طوپلاندم . یازیجی‌بابا فکرمی‌اکلادی. درحال لسانی دکشدیره‌رك :

« — مادام‌که بندن خوشلانمدیکز ایشته
« بن‌ده لافلرمی کری آلیورم . بونامه‌یی‌اوقومق
« ایچون بکا قاچ غروش ویره‌جکسکز ؟»

« — هرحالده زحمتکزك آلتنده قالمیه‌رق
« سزی ممنون ایدرم .»

« — بن بوکاغدی براز بهالی اوقورم . »

« — اغزیکزك کراسی نه‌قدر بهالی‌اولسه
« هرحالده دکانکزك‌ایجارندن یوکسك‌اوله‌ماز.»

« — دقتلی اول . ایشته اوقورم . »

« — یوقاریدن آشاغی‌دقت کسلدم.بیورکز.»

یازیجی افندی‌باشلادی اوقومغه ... مکتوب ترکجه‌نك « نه‌له‌نیقا » سیله یازلمش . اونه‌لافلردر کورسه‌ڭ؟ او اینجه سوزلری بن اکلامیوردم .

یازیجی افندی‌ده گكه‌لیوردی . ظن ایدرم‌كه اونك اكلایشی‌ده یك صاغلام دكلدی .

طوطو چانطه‌سندن دیكر بر كاغد چیقاردی:

— یازیجی اوقودقجه بن‌ده كندی لسانمك حرفلریله اونك دیدكلرینی بورایه ایشتدیكم كبی یازدم .

مریم كاغدی سوزه‌رك :

— « ای زه بونو عشقی بی آمانی ، ای ماظلومو طیغی موژكانی اولدیغم افندم.»

صفوت اغزینه كیره‌جك كبی طوطویه یاقلاشه‌رق :

— نه اولمش؟ نه‌اولمش؟ آكلایه‌مدم؟..

— یا بن آكلایه‌بیلدم ؟ بونك نه دیمك اولدیغنی یازیجی فرق ایتدی ظن ایدرسك ؟ اوده مفهومنی كوكندن قاورایه‌مدی . افندم بو نه‌دیمك اوله‌جق‌دییی صوردم. شوجوابی‌ویردی:

« (زه‌بون) صیصقه دیمکدر. (عشـق) معلوم
یوره‌کدن‌سوکی.. (بی آمان) آمانسز.. (ماظلوم)
فلاکته‌اوغرامش. (طیغ) ساطور (موژکان)
کیرپیك ... » أوت ایشـته بویله بکا صـایدی
دوکدی . افندم بن صیصقه‌دن ، کیرپیکدن نه
اکلارم؟ بویله بربر مفهوم ایسته‌مم. بولافلرك
هپسنی یان بیان کتیره‌رك طوپ ایت . یاقیشغیله
غوستولو برسوز چیقار . بولاڤه قارشی یازیجی
براوکسوردی . شویله‌دیدی : « امانسز سودا-
سنك صیصقه‌سی اولوب سـاطور کبی کسـکین
کیرپیکلرینك فلاکتـه اوغرادیغم افندم ... »
شمدی اکلادك ؟

صفوت دوشونه‌رك :

— طوغریسی پك‌ایی اکلایه‌مدم .

— افندم بونك دوبه دوز مفهومی ایشـته
شودر :

سنك عشقكدن اودليقانلى ضعيفلانمش « خيردلامبه » يه دونمشدر . كيرپيكلريكك سيورى كسكين اوچلرى اونك جكرينه باتمشدر .

— (تبسمله) اودليقانلى يى سن واپورده ينه كورمشسك صحيح ضعيفلامشمى ؟ هم نم كيرپيكم نه وقت اونك جكرينه باتمش، كيرپيكلرم كباب شيشيمى ؟

— دها قويديغم يرده اوتليورسك . بونجه شاعر شعرا كلمش بيتلر دوزه‌رك كتابلر طولدرمشلرسه هپ اونلرى طيبه‌طيب طوغرى لاف ايتمشلردر صانيرسك! عاشقلق برنه‌و يالانجيلقدر. بونلر قيرمزى برىناغى كله، قيويرقيوير صاچلرى سنبله‌تشبيه‌ايدرلر. هرنه كورورلرسه اوكابر (چشنيلى) لغت اويديررلر. صانكه لافك طوغريسنى سويله‌مزلرده اونلرى كوزل شيلره بكزه‌ديرلر . سنك

اكلايه جغك عادتا لافه پیـاز ایدرلر ... بویله
شاعرلرك قارشیسنه كچنلرده ظرافت اولملیدرلركه
كل دینجه بوندن یناغی، سنبلی ایشیدنجه صاچی
چیقارسون ... شمدی ایشـك فرقنـه كلدك؟
او بك سكا «عشقكدن صیصقه لاندم. كیرپیكلرك
ایچمه باتدی دیپورسه» صـاقین ایناغه یه سك كه
حقیقتـله بو بویله در دهیی ... سـنك ایچون او
نزله یه بیله اوغرامامشدر. لكن سوزده قوت
اولسون ایچون خسته دوشدم. اولدم. بابیلدم
دیر ...

ــ آكلادم. آكلادم. مكتوبك آلت طر-
فنده نه وارسن اونی سویله ...

ــ طورافندم. مكتوبك سوزلرینی بوكاغدده
صره یه قویمشم هپ برر برر سـویله یه جكم ...
یازیجی افنـدی نامه یی اوقودی، اوقودی هیچ
برسطرندن برشی اكلایه مدم، اولافلر بكا عادتا

نینی کبی کلدی . اویوقلامغه باشلادم. بعض چتین
کلمه‌لری یازیجی ده آکلایه‌میور، دیکسیونره باقیور،
اوندن مفهومنی بولیوردی. باقدمکه بویله آیری
آیری کلمه یازمقله اوله‌میه‌جق یازیجی‌یه رجا ایتدم
بکا تکمیل بونلرك خلاصه‌سنی طوب ایتسون ده‌یی.
اواوقودی طوپارلادی . بن ده یازی‌یه آلدم،
کاغده قویدم. شمدی دقتلی دیکله‌یکز : « عاشق
« بکلك خانه‌سی قیرلقده ایمش . برکون صباحك
« سحرنده اویانمش . ذاتاً یوره‌کنده‌کی سودادن
« بلك ده اویویامیور ایمش‌یا ؟ اوکرته بلبللر
« قانطولرینی باغیریورلر ایمش. بزم بك اغلامش
« اغلامش کوز یاشلری سیل کسلمش اوك
« ایچنی صوباصمش ...

— آیالان ... یالان ... کوزمی بو یوقسه
خورخور چشمه‌سیمی ؟ بر انسانك وجودی
قیربه اولسه ینه بوقدر صو چیقماز ...

— افندم شاعر لافنه تماميله ايناڭميه‌سـك

ديمدم ؟ اونلر حبه‌يى قبه ايدرلر... اون طامله

اغلاديسه دونر اون بيك ليتره صودوكدم ديره.

— اى صوكره ؟

— ايچنه بر أزكى كمش يوره‌كدن آيغيرى بر

آه صاليويرمش. قيرلر ايكله‌مش! بو آهه‌قارشيكى

طاغلر «هه» ده‌يى جواب ايتمشلر...

— طوطو هيچ طاغ انسانه هه ديه‌جواب

ويررمى؟

— ايشته بوطوغريدر . طاغ انسانه جواب

ويرر. حمامده قبه‌يه باغيريرسه‌ك قبه سسى تكرار

سكا ويرمز ؟ بوده اويله‌در .

— ها بزده اوكا سسك عكسى ديرلر.

— أوت ... أوت سسك عكسيسى ... طاغلر

طاشلر ايكله‌يه‌رك بونك سسنه‌جواب ايتمشلر. فقط

سن بوباغيرتى‌يى طويماشسك ... ايشته بوكا

کدرلنیور ینه اغلایور ... طاغ طویسون‌ده یارم طویمسون ... اوطینسون‌ده یارم طینمسون دییور. هایدی ینه أوی سیل باصیور... صوکره دونیور بلبله خطاب ایدییور: « سن، کمانه‌سیله، طنبوره‌سیله خواننده‌سیله بر طاقم چالغی‌یی ایچنده یوتمش کبی بر قوشسك . او اوفاجق قرننه بوقدر طاقم نوطه‌یی نصل صیغدردك ؟ بو ره، می، فا، صولی هانکی خواجه‌دن مشق ایتدك ؟ مشربنه حاریان اولمشم. بوقدر اوسته‌سك یالکز اغاچلرده داللرده باغیرسك ، نغمه ایدرسك ... فقط باشقه بلبل ایله موسیقی بحثی ایتمزسك . سنك ایچون آلاتورقه‌نك آلافرانقه‌دن هیچ آیردی یوقدر .. امان افندم بلبل برازصوص اول‌ده نی دیکله ...دنیانك اورکسترالرینی حب ایده‌رك یوتسا‌ك ینه نم دردمك مقامنی او، أزکیسیله باغیره‌مازسك . ارتق بونده

اوتمه ... كيت جانانه‌مك جومبه‌سنه قون. سسك چیقدیغی قدر باغیر. سوزنا كدن، سوزدلدن دها ایانیق مقاملردن هر نه بیلیرسه‌ك اوقو ... »
ایشته بویله بوبلبل لافی اوزایور. صوكره ایلك بهاره كیریشیور. چیچكلری تعریف ایدییور. هر نره‌ده بر كوزل چیچك كورسه اوندن سنك قوقوكی آلیر ایمش فقط هیچ بر چیچك سنك قدر كوزل تعفن ایده‌مز، سنك قوقوكی نه كل، نه ارغوان هیچ بری ویره‌مز ایمش.

— بنم قوقومك نصل اولدیغنی نه بیلیور جانم؟

— صباحك ایلك سحرنده یل اسدكجه سنك قوقوكی بوندن آلیراورایه كوتورورمش... بو یل اونك ككزینه وارنجه اوقدر حظ طویار وایچی غیجیقلانیر ایمش كه بتون بتونه جانی چكلمش كبی اویله بر قالب اولور یكرمی درت

ساعت تیره‌ده‌دن یاتارقالیر ایمش...

— دها نه‌لر ؟

— دها نه‌لر ؟ دها اویله شیلرکه نه یازیجی بابا اکلایه‌بیلدی نه‌ده بن یازی یه آله‌بیلدم . شمدی بو ایشکاك شاعرلك طرفنی براقوب طوغریسنی قاباسنی ایسترسك ؟.. بو آدم سنك ایچون قاینار تجربه‌یه آتیلمش استاقوز کبی خاشلانه‌رق تورکو چاغیریور ، صباحلره قدر آمان یاندم باغیریورمش ...

— استاقوزلر خاشلانیرکن تورکومی سویلرلر؟

— آه افندم اویله برکسکین ایصاق اوفلرلرکه . . . هیچ براوسته موزیقه‌جی یانق هوا ترتیبنده بونلرك پشندن واره‌ماز .

— یاندم امان دیه حایقریورسه بونده بنم نه قباحتم وار ؟

— قباحتك چوقدر . سن برکیجه اصول

ترتیب کیده‌رك اوبکك کوکانی چالمشلك ...

— حق قورو افترادن صاقلاسون . نه‌وقت کیتدم چالدم آیول ؟..

— خانمم براز انجل . عقلك‌ده وجودك کبی خانطالدر . بوعقلکی انجلتـدرمك ایچون قرق کون قرق کیجه «طورنا» ماکنه‌سنه ویرملی ... سن اونك کوکانی سرقتلامش ایسه‌ك کیدوب‌ده یان کسیجی کبی پانطالوننه‌دن جیبندن آشیرمامشلك . اوسـنی کورمش . کوکانی سـکا آقمش . عاشقاق لسانجه بوکا چالمق تعبیر ایدرلر ... طوپراغنده راحت یاتسون « بدروس » اغا بکا علاقه‌لاندیغی وقت آه اوده بویله نه کسکین برعاشـق ایدی . اوزرینه پترول دوکولمش پانبوق بالیه‌سی کبی آلوی یردن کوکه واررد‌ی . اویله بر شـاعر ایدی‌که هرکس اوکا صماتیـه‌نك لامارتینی دیرلر ایدی . باق بنم ایچون نه‌سویلمشدی :

یاندردی بنی طاتلی (کردانك)
کەسوکوشنه بکزر آشجی یوردانك
صبریت کورونسون صره دندانك
دیکله دیسه‌یم وارسه میدانك
اه طوطو مریم کل ایله کرم .

طوطو بر آه ده کندی طرفندن چکه‌رك :

— کوردك بیت نصل اولور ایمش؟ بنمکی ناطوراسندن شاعر ایدی. سنك عاشقك بویله طاتلی غوستولو برشی دییه بیلیور؟ اونك دوزدیکی بیتلر هپ قرارندن طیشاری آیغیری لافلردر. شمدیکی شاعرلرجه ناطوره‌ل سوز مقبولدر . باق بنمکی اویله «اوقدر آغلادمکه چشمه‌لرمدن بوشانان صوأوی باصدی» کبی حقیقتدن اوته یه لافلر ایدییور؟ (کردانمك) طادینی اکلاتمق ایچون اونو سوکوشه بکزه‌دییور. سوکوشی قویونك کرداننندن حاشلامازلر؟ بواوسته اق هر شاعرك

خرجیدر؟ .

صریت کورونسون صره دندانك

دندان تهله‌نیقاجه «دیش» دیمکدر. «صریت» سوزنده اویله برظریفلك واردرکه اونی هرکس آکلایه‌ماز . شاعر صانکه بوسوزیله پیشمش کله‌یه «آللوزییون» ایتمك ایسته‌مشدر. پیشمش کله محزون تبسملی کبی طورماز ؟..

— امان طوطونمه‌لازم بوکردان سوکوشلری، پیشمش کله‌لر! کندی اسکی دردلریکی براقده سن شمدی بمکنه باق ...

— آی افندم درد دردی قابارتیر ... عاشق اوستنه عشق اوزرینه سوز اولورده هیچ آشنامی قابمه کتیرمه‌دن طوره‌بیلیرم؟ (ککیره‌رك) هله‌طور ایچمك فورطنه‌سی باشلادی . کوکلمك کوزلری آچیلدی . اون یدیلك زمانمك درلو چشیدد « پانوراما » سی رنك رنك ایچمدن

كچيور ...

— طوطوجغم مكتوبى اكلات . يك مراقده‌يم . . .

— نه چابق مراقه طوتولدك آى افندم ؟ شاشقين اسپنوز كبى بويله ايلك قاپانجه‌يه طوتولورسه‌ك بو طاوول قدر وجودك آز وقتدن دونبلكه دونر . باق‌بن عشقمى اونوده‌بيليوردم ؟ مزارنده راحت اولسون . عالمك ديرديرندن قاچه‌رق اونكله آى ايشيغنك تهنا كوشه‌لرنده كچيرديكم كيجه‌لرى اونوده‌مام .

— اونلرى بكا برباشقه كون حكايه ايدرسك . شمدى بنمكنى اكلات ...

— واى افندم نه چابق آلديكز ويرديكز . آرتق اونك اسمى سنككيمى اولدى ؟

— آدينى بيلميورمكه سويله‌يه‌يم . نه‌ديه‌يم ؟

— اوتوبه آتشى ويررسك ، قيزار قيزار

قیزاز . کیزدیکی یری یاقار ، قاوورور . ایشته سنککی اویله آتشلنمشدر . نه دیدیکنی بیلیور . نه یازدیغنی ...

سنك قوجه‌ك واردر . بیلمم که اوده اولمیدر ؟ بو سودانك صوکنده برپاطیردی چیقه جغه بکزییور چونکه باق اودلیقالی مکتوبنك بیتدیکینده نه قیاق سوزلر دییور : « سن محبتك برعمارتخانه‌سی بن ده اونك قاپوسنده آج بردیلنجی کبی یم . قوغمق ایله صوپا ایله کیتمم . چونکه آجم ، چونکه سوداکه ضوصامشم . افتراقکك حرارتیله ایچم یانمش ، جکرم میخانه مزه‌سی کبی قاوروله‌رق صانکه طاوا اولمشدر . آیلرله ییللرله قاپوکدن کیتمه‌یه‌رك ، بیك کره « هوشت » ایتسه‌کز طینمه‌یه‌رق اویله اوطوره‌جغم ... یوق بنی مطلق اوندن دفع ایتمك ایسترایسه‌کز کیده‌جکم یر نره‌سیدر بیلیرسکز ؟ طوغریو

آقینتی اوکنـه وارەرق اسمکزی تلفظ ایده ایده کندیمی صویه براقەجغم .. کوکلمی صاران محبتکزك بو آتشنی انجق دریانك صولری اورته بیلیر . .

طوطو، بدروس اغانك یادندن متولد بقیـهٔ تأثرله بیوتنی چارپتـوب محزونانه کوزلرینی سوزەرك :

— صـانکه بوده عقلمدن بك اوزاق برلاف دکلدر. عـلاقه زوریله کنـدینی صویه براقمش عاشقلر چوق دفعه غزتەلرده اوقونمش کورو- لمش شیلردندر.

— عجبا کنـدینی دکزه آتەجق قـدر بو بکك ده بکامحبتی شدتلیمیدر دیرسك ؟

— نه، اوله‌بیلیرکه شدتلیدر ...

— یاراز اول او سـنك ایچون نزله‌یه بیله اوغرامامز دییورمیدك ؟

— هه أوت دییور ایدم . بویله ایشلری اك کسکین باقیجیلر بیله کسدیره‌مزلر . چونکه سودا-لیلرك شیطانلری زیاده اولور . براقشام باقارسك که برقاچ ارقداشله میخانه‌ده قفایی قورار . اومره‌د ایچکی برسودالینك قرننده، شیشه‌ده اوطوردیغی کبی ساکن طورماز. هایدی بوندن قالق آقینتی اوکنه کیت . صفوت خانمك اسمی باغیره باغیره کندینی صویه براقدیر . بوبویله‌اولور . برده ایرتسی کونی «برعشق مسئله‌سی» لغبی آلتنده غزته‌لر طادیله طوزیله برر آرتیقلی یازارلر . آرتق عجبا نه‌یچم لافلر دیمزلر؟.. قلملرینك اوجنه نه‌یالانلر کلیرسه اونی یازارلر. صوکره ایرتسی کونی «بزم دون دیدکلریمز مارطـاوال ایمش ، صکرادن اورکندك طوغروسی ایشته بویله ایمش» دیرلر . یالانك شکلنی دکشدیررلر. چوق دفعه اولیور برماده‌یی بش غزته یازییور . بشی‌ده

باشقه بچم یازییور ، طوغریسی هانکیسیدر دیرسه‌ك ؟ هرغزته کندی لافنی حقیقتدر ادعا ایدییور. غزته‌لر بوایش اوزرینه اویله شیلر حکایه ویررلرکه برصفوت خانم وارمش. قوجه‌لی ایمش. قادینلر باشندن ایراق بوخانم قوجه‌سنك اوزرینه بر دوست طوتمش . ارتق آللهم اولمش قالله‌م اولمش . اویدررلر، قوندیررلر. اولمدق لافلر ایدرلر. اونی یازان کاتب ایشی رومانه‌چویرمك ایچون فکرینی سوسلر سوسلر کاغده قور . برده طوطو مریم وار ایمش . بوسوداییلرك آره‌سنده پوسته‌جیلق ایدرمش دیر.. ایشته عالمه بر پارمق بال اولمق بویله اولور . برده ایرتسی کونلر غزته‌لرده کندمزی کوروروز. سن شاشاره سك بوصفوت بنم ده‌یی ؟ بن قیزارم اوطوطو مریم بکا بکزه‌میور ده‌یی . «پورتره»لرمز ایشته اوقدر بزه بکزه‌میه‌رك حقیقته آیقیری دوشه‌جکدر.

فرط خلجاندن کانجك کبی قیزاران صفوت ایکی الیله یوزینی قاپایەرق :

— ارتق یتیشیر ... امان طوطو صوص شمدی یورەکمە اینر ...

— یورەککه اینر باشکه چیقار . بوایشك عاقبت بویله وارطەلره دوشمسی عقلدن پك اوزاق دکلدر .

— اویله ایسه شمدی نه یاپەلم ؟

— یاپەجق شی بردرلودر . ایکی دیرسەك دکل ...

— نەدر باقەیم ؟

— بر اوزون مدت سوقاغه چیقمایز یالیده اوطورورز . اوقرنی آج عاشقده قپالی کومس اطرافنده طولانان صانصار کبی هرکون بورالرده درت دونەرك نهایت برکون اوصانیر . پشمزی براقیر قورتولورز .

— یا براقمازسه ؟

— بز هیچ طیشاری چیقمه‌یه‌رق بونده صوص پوص اوطورورسه‌ق اوکیمکله بزه خبر ایده‌جکدر ؟

— بکی دیدیکك کبی اولسون اما اکر بوده‌لیقانلیدن باشمزه بر بلا کله‌جکسه بز اوکا بولاشدق ظن ایدرم .

— افندم بوره‌کی قاوی طوت . سوزمه اینان اول . بر ایام بویله طوره‌لم باقه‌لم نه‌چیقار؟ فی الواقع طوطونك بوسوزی شمدیلك اتخاذ اولنه‌بیله‌جك تدابیرك الك مصیبی ایدی . بو مهم سری ایکیسی‌ده محافظه‌یه صوك درجه اعتنا کوستره‌رك یالکز تنها اوطه‌ده باش باشه قالدقجه بومسئله‌دن بحثه جسارت ایده میورلردی . فقط صفوتك کوکلنده خفیف بر چراغ امل اویانیر کبی اولدی . طوطونك درلو تحفلقلرله اوقودیغی وشبهه‌سز الك مهم جهتلرینی اکلامیه‌رق

یاکلیش تفسیر ایتـدیکی مکتوبده صفوت
عاشقنك جدیت پرستشنی اثبـات ایده‌جك جمل
مقنعه‌یه تصادف ایتمدی . ایتسه‌یله بویله برمسئلهٔ
مهمه‌ده قنـاعت بخش اوله‌بیـله‌جك سـوزلرك
ماهیت منطقیـه‌لرینی تعیین اقتـدارندن زواللی
قادین چوق اوزاقدی. طوطونك شیوهٔ مخصو-
صیله صایوب دوکدیکی اواطرادسز ارتباطسز سوز
ییغینندن صفوتك ذهننـده قالانلر اعلان عشق
ایدن بکك صباحلین طاغلره قارشی آه نعره‌سیله
چایقره‌رق بتون جبالك ایکله‌دیکی، صوکره‌خانه‌یی
صو باصدیغی، نائرهٔ فرقتله زواللینـك برتجربه‌ده
خاشلانان استافوزك عذابنی چکدیکی، نائل التفات
اوله‌مازسه کندینی آقینتیدن دکزه آته‌جغی قبلندن
شیلر، ویردن کوکه آلولر نوعندن خیالات عجیبه
واشکال محرقه ایدی . هپ بوسوزلر غرابتلرینه
بقاشیله‌جق برلطیفه طرزنده سویلنمش اولسه

بيله صفوتك خوشنه كيدييوردى. او آنه قدر هيچ بر اركك طرفندن بويله عرض پرستشه مخاطب اولمامش هله توجه‌سندن بويولده بر التفات كورمامشدى .

بو كنج بكك بو درجه كلفت اختياريله چيچكلى كاغدلره نامه يازمسنه، هله سوقاقلرده طوطونك آرقه‌سندن اغلامسنه نه معنا ويرملى ؟ مطلقا بونده بر ايش وار... عجبا زورى نه‌در؟ بر اركك بر قادينه علاقه ايدركن نصل ايدر؟ صفوتك اسكى حكايه‌لرده ديكله‌ديكى كبى مى اولور ؟ فرهاد شرينى كورونجه اوثانيه‌ده جان ودلدن اوروله‌رق آلندن بويا چناغنى دوشورمشدى. بو وقعهٔ عاشقانه‌نك هيچ‌ده اصلى اولمسه بويله اسميله، رسميله بيتلريله كتابه يازارلرميدى ؟ عاشقلق ادعا ايدن بوبك صفوتى نصل كورمش ؟.. بويا چناغنى نره‌يه دوشورمش ؟

صفوت خانم ایشته بویله دوشونیور ممکن دکل بو مسئله‌نك براوجنی کنارینی بوله‌میوردی نهایت باشنه ایکی یومروغیله اوره‌رق :

— آه بن نه آلیق قاری‌یم؟.. باق بکا دائرنه‌لر اولمش‌ده خبرم یوق. اودلیقانلی البته‌بنی بریرده کورمش! کیم بیلیر اشارتده ایتمشدر. بن کوروب اکلامامشم‌که ..بن‌قادین ایکن اونی کورمش‌ده آب‌اشکاره ارککی بن‌کوره‌مامشم ... توه آلیق راضیه ... عجبا چوق کوزلمی؟ برکره‌جك بن‌ده اونی کورسه‌م !..

محررنامه‌یی برکره‌جك اولسون کورمك مراقی صفوتك قلبنده‌جایکیراولدی. عجبا صاچاری صاریمی؟ کوزلری آلامی؟ بویی اوزونمی؟ برخیلی مدت بونلری دوشوندی . صوکره بردنبره عقلنه طوطونك شوسوزلری کلدی :

براقشام میخانه‌ده قفایی طوتارده « صفوت

خانم» نعره سیله کندینی دکزه آنار... ایرتسی صباح بتون غزته‌لر بو فلاکتی یازارلر، صفوتك اسمی اغزدن اغزه طولاشیر.. هر طرفه یاییلیر. بیلن بیلمه‌ین اکلایان اکلامیان بو وقعه‌یی بیك درلو تفسیره قالقیشیر. کیم بیلیر نه قدر دیدیلر قودولر اولور؟

بو تفکرات تأثیریله صفوته طاتلی بر اوروکونتی کلدی. بویله بر وقعه‌نك ظهورینی هم ارزو ایدییور هم ایتمیور کبیدی. اویله بر کنجلك ضیاعنه سببیت ویردیکی ایچون بعض کیمسه‌لرك دوچار طعن ولعنتی اوله‌جق، فقط چوغنك‌ده انظار تجسس بلکه‌ده حیرتنی جلب ایده‌جکدی. بو صفوت خانم کیم بیلیر نه قدر کوزل بر قادین ایمشکه بلای سوداسنه اوغرایان بر دلیقانلی تسکین آتشنی دکزك اعماقنده آرامقده مضطر قالمش... دییه‌ـ جکلردی. زوجی حامی بك بو وقعه‌یه بلکه

مترەسنك اوندەجریدە اوقورکن مطالع اولەرق شاشەجق، او آنە قدر حسن و آندن، جاذبەدن محروم ظن ایتدیکی زوجەسنك ایشتە بویلە نە مرتبە جانسوز بر قادین اولدیغنی اکلایەجق واحتمال کە کوکلندە بر قصقانمە پیدا اولەجق واو تأثیرایلە صفوتك قیمتنی تقدیرایدەبیلەجکدی.

زواللی صفوت پنجرەنك اوکندە، کونشك عکسیلە سطح دریادە یکدیکرینی تعقیباً قیغلجم کبی قایناشان موجەلرك ساحلە چارپەرق انکسارلرینی سیرایدرکن ایشتە بویلە طالوب کیدیبور، صوکرە یواش یواش عقلنی باشنە طوپلامغە اوغراشەرق:

— قوجەم بنی سوەجك دییە ایلك دلیقانلیسی نیچون بوغولسون؟ یازیق دکلمی؟

تأسفیلە بو تفکراتندن بیان ندامت ایدیوردی. شو عجیب دوشونجەلری کیجە رؤیالرندە بر شکل حقیقتە کیریبوردی. کاه عاشقنی ریختمدن

دکزه‌او چارکن کوروب «یازیقدر سکا آزواللی!»
فریادیله منع سقوطی ایچون اتکندن صارلمغه
قوشویور، اوخلجانله صولوق صولوغه اویانیور.
گاه، چارده‌قورودە، واپورده هریرده تعقیبندن
قورتوله‌مدیغی بودلیقانلینك تجاوزات لسانیه‌سندن
بیزار اوله‌رق اونی اولدقجه درشت کلماتله تکدیره
قالقیور، بوتوبیخاتدن متأثراً عاشقنك دلگیرانه
چکیلوب کیتدیکنی کوره‌رك سویلدیکنه پشیمان
اولیور. «بکا طاریلوب کیتمه سوکیلم بن لطیفه
ایتدم» آوازیله آرقه‌سندن قوشارکن کوزلرینی
آچیوردی.

یك مأیوس قالدیغی اقشاملر اوغلی رفقی بی
مربیه‌سنك اوطه‌سندن آله‌رق قوینده‌یاطیرمق
ایستردی. فقط چوجق والده‌سنك بودعوتنه
قارشی اکثریا شوجوابی ویریوردی:

— بن آننه‌مك اوطه‌سنده قوینده قالمق

ایسته‌مم. او کیجه‌لری باغریور.. صو کره کوزلری فپالی ایکن بنی قوللریله اوقدر صیقیورکه کمیکلرم قیریله‌جق ظن ایدیورم..

— صفوت چوجغنك بو ردندن‌ده مأیوس اوله‌رق:

— باباسنك اوغلی دکلمی؟ باق دها شمدیدن اوده بنی ایسته‌میور.

زواللی قادین ایشته بویله عجیب بر حیات تچیرمکده ایدی. . . . .

برکون حامی بك یالی‌یه اوغرادی. والده‌سیله براوطه‌یه قپاندیلر. ایی بر مدت کوروشدیلر. صفوت برقاچ زماندر ینه قائن آناسنك حالنده بر غرابت، برفوق‌العاده‌لك کوریور، ندیمه‌نك هرکون استانبوله اینه‌رك برطاقم قوطولر، چیقینلر، محفظه‌لرله عودتنی بك‌ده ایی معنایه حمل ایده‌میوردی. خانم خدمتجی بیننده

بر تلاش بر فیصیلتیدر کیدیوردی. عجبا یالیده‌ینه نه‌دولاب دونیـور؟ نه‌لر اولیور ؟ مراقی داعی بواحوال اوزرینه آنا اوغلك قپالی بر اوطه‌ده اوزون اوزادی‌یه کوروشـه‌لری صفوتی بتون بتون قوشـقولاندردی. اوکون ندیمه‌نك ینه استانبولده بولنمه‌سندن بالاستفاده کلین خانم، قائن آناسـیله قوجـه‌سی حامینك صـورت خفیه‌ده کوروشدکلری اوطه‌نك قاپوسی او کنی خدمتجیلرك خلایقلرك کنزینتیلرندن خالی بولدقجه قولاغنی آنا. ختاردلیکنه‌ویره‌رك ایچریسنی دیکله‌یوردی. اوطه بیوك اولدیغندن لاتیردیلریك ابی ایشیدیله‌میور، برمراتی کبی کلیوردی. یالاڭز یا کلیش انجق شو قدرینی فرق ایده‌بیلدی: ایچریده آنا اوغل بیننده پاره‌یه متعلق اولدقجه خلجـانلی بر بحث جریان ایدییور، جیفتلکك برحصـه‌سی سکز بیك لیرایه ترهین ایدیلیور. بوسکز بیك لیرایی

لزوم عاجلنه مبنی تماماً حامی آلمق ایستیور .
والده‌سی بوکا شدیداً اعتراضله او آره‌لق کندینك
آقچه‌یه احتیاج مبرمی بولندیغنی سویلیور ،
اوغلنه بوپاره‌نك انجق نصفنی . أوت یالکز
درت بیك لیراسنی ویره‌بیله‌جکنی برقطعیت افاده
ایله‌اکلاتیور ، صوکره میرلیتلر یوکسلیوردی .
ایش نه‌نتیجه آلدی ؟ صفوت اوراسنی اکلایه‌
مدی . نهایت حامی اوطه‌دن آلی آل مورومور
برچهره‌ایله‌چیقدی . طوغری اوطه‌سنه کیتدی .
اوراده‌کی کلیدلی دولابی آچه‌رق اورته‌یه بعض
اوراق دوکدی . بونلری قارشدرمغه باشلادی .
تلاشله برشی ، بسبللی مهم برکاغد آرایوردی .
والده‌سنك یانندن حامینك بویله آتش کبی برسیما
ایله چیقمسی آنااوغل آره‌سنده‌قیزیشان مسئله‌نك
طرفینجه موجب ممنونیت اوله‌جق برصورتله
ائتلافپذیر اولمدیغنه دلالت ایدییوردی .

صفوت کندی کندینه :

— آناسی کیم بیلیر، ینه هانکی حریفه پاره یدیره‌جك؟ اوغلی ده او منحوس مترسه کوتوره‌جك ... غالبا اویوشه‌مدیلر . بر بر کزی ییکز انشاالله ... فقط بنم نه‌قباحتم وارکه بو کپازه‌لرك آره‌سنده بویله أزیلوب طوریـیورم . طور شو قوجه‌م اوله‌جق حریفه بو کون برازسویله‌یه‌یم... بو نه‌در افندم؟ ارتق سزدن چکدیکم؟

دیدی . قوجه‌سنك اطرافنده طولاشـمه‌یه باشلادی . حامی زوجه‌سنه سـاخته، زورا کی برروی التفـاتله ، نوازشکارانه بر ایکی سـوز سویاملك ایستدی. اغزدن دوکیله دوکیله ایدیلان بو التفاتلرك عدم صمیمیتنی صفوت حس ایده‌رك هیـچ برجواب ویرمدی . زواللی قادین سرزنشه نره‌دن باشـلامق لازم کله‌جکنی بردرلو تعیین ایده‌میور ، اویله طالغین طـالغین ، شـاشقین

شاشقین طولاشیوردی . زوجه‌سنك بویله
بلا تكلم برقاریش صوراتله اطرافنده كزنمه‌سنه
كوكلنده‌كی ثقلتك سوق تضییقیله حامی اوزون
مدت تحمل ایده‌مدی . او التفات نقابنی یوزندن نیم
صییره‌رق دیدی كه :

— خانم تپه‌مده اویله كزنمیكز . ذهنمی
شاشیرتیورسكز . مشغولیتم مهمدر . براز
اوطه‌دن چیقكز . . .

بو اوفاق تكدیر صفوت ایچون بروسیلهٔ
تظلم اولدی . چهره‌سنك ارائه‌ده مقتدر اوله‌بیلدیكی
براثر انفعال ایله قاشلرینی چاتوب دوداقلرینی
اوزاته‌رق :

— اویله‌یا ! .. بك افندی حضرتلرینك بویله
لیده قاریسمی وار ؟ چوجغمی وار ؟ اوج آیده بر
دفعه عقللرینه كلمز . اونلری كورملك ، بر كره‌جك
خاطرلرینی صورمق ، اولدیكزمی ؟ قالدیكزمی

دیمك لزومنی حس ایتمزلر... بویله یلده‌مایسده کلدکلری زمانده مهم بر مشغولیت ایچون کلیرلر. قاریلرینی اوطه‌دن طیشاری قوغارلر. هاه‌هاه‌های بومهم مشغولیته کوله‌یم باری ...

حامی بر استغراب عظیم ایله باشنی چویردی. هنوز اوطوردیغی قولتوقده ایکی الیله کوکسنك فیستولریله اوینایه‌رق برنده آدیم صایان برنفرکبی آیاقلربنك برینی قالدیروب دیکرینی ایندیره‌رك سوز سویلین زوجه‌سنك بوطور کستاخانه‌سنی یوقاریدن آشاغی‌یه قدر برسوزدکدن صوکره:

— ماشاءاه خانم افندی بن کورمیه‌لی چوق آچلمشسکز ... کستاخانه سوز سویلمکده‌ده ایلریلمشسکز ...

— آچیلیرم ظاهر .. شو قارشیکی کومورجی کمیسنك هرکون چووالارینی صایه صایه کوکلی قرارته‌جق دکلم‌یا؟..

— اوللری براز اوتانیردك . بو صیقلمه‌ك تربیه یرینه کچردی . یواش یواش بو حالکدن‌ده اثر قالمیه‌جق تمامیله عارسز برچوجغه بکزه‌یه‌جکسك.

— نه‌یه اوله‌یم عارسز چوجق ... بك اعلی خانمم، قادینم ...

— (آجی برتبسم، کسکین برنظر استهزا ایله) سبحان‌اه سن‌ده کندیکی قادینمی عدایدییورسك؟

— یاقادین دکل‌ده ارککمی‌یم ؟ چوق شکر سزك بك اوغلنده‌کی قپانمه‌کز کبی « مادمازال » دکلم ... اونك کبی کبازه هیچ دکلم ...

— صوص تربیه‌سز ... کاشکه اونك آندیغی طرناغنه بکزه‌سه‌ك ...

نه‌یه بکزه‌یه‌یم او مردار قارینك طرناغنه ؟.. هم ایشیتدیکمه کوره اونلر طرناقلرینی کسوب آتمازلرمش . غوغا ایتدکاری زمان عاشقلرینك یوزلرینی طرمالامق ایچون جادی کبی اوزاتیر -

لرمش ...

— دفع اول قارشيمدن ديو آناسى...

صفوت قوجه‌سنك بوصوك تحقيرينه قارشى منتقمانه برقهقهه قوپاره‌رق :

— آمان افندم يواش كل ... سن نه‌ا كلا- رسك كوزلدن؟ طبيعتسز ... سن اويله صارارتمه، زيبدى ، صيصقه ورمسيمالى قاريلردن خوشلا- نيرسك ... هركس بنم كبى طومبوله بايبليور ... كلن مكتوبى كوسترسه‌م‌ده بر اوقوسه‌ك ؟ .. دليقانلينك برى عشقمدن ياريانيور ، يارطوتو- شيور... آهندن طاغلر ايكله‌يور ، كوزينك ياشى دره‌لر كبى روان اوليورمش... هم ده سندن بيك قات كوزلمش ... قيمتمى بيل ، يوقسه ها !... بن سكا حديكى بيلديررم ...

ديمك ايستدى . بوسوزلر ذهننده طولاشيركن يوتقوندى يوتقوندى كوزلرينى برقاچ دفعه آچدى

قاپادی . بردرلو جسارت ایده‌مدی . بالمقابله قوجه‌سنی تحقیرده بوجرأتی کوستره‌مدی. یالکز اکلاشلاماز برخورتی، ایکلتی ایله اوطه‌دن چیقدی. سکز اون آدیم یوریدی. بوسکوت بوهضم نفسنك عکس العملی تأثیریله جایقره، جایقره صفه‌یه دوشدی بایلدی . قوجه‌سنك بلك اوغلنده متره‌سی بولندیغی سوزی چیقه‌لی صفوت بویله برایکی دفعه دها بایلمشدی . فقط زواللینك بایلمه‌سی او یالی خلقنجه تلاشی موجب برحادثه دکلدی. اورادن بورادن خدمتجیلرك ، خلایقلرك آره‌سنده « کاین خانم ینه بایلمش» سوزی انتشارایتدی. فقط بوکاقارشی اظهار ایدیلن تأثرات ... ایشیدیلن سوزلرهمان شونلردی : « آ برقاچ زماندر اوده بایلمه‌یی عادت ایدندی. عجبا کیمی قورقوته‌جق؟ بکینمی قاین آناسینیمی ؟.. تمام صانکه اونلرك امورنده

ایدی. بایلمه دکل یا اولسه بیله اونلرك وظیفه‌
سنده اولماز! قوجه‌مك مترهسی وار دیه‌شمدی
بایله‌جغنه وقتیله اوده بکنی صیقی طوته‌ایدی.»
مع هذا بر ایکی خدمتجیله طوطو بایغینك یاننه
قوشدیلر. طوطو صفوتك یوزینه صو سرپه‌رك:
— هیچ ده بویله مرمر یوره‌کلی قوجه کور
مامشم؟... بورایه اوچ آیدن برکلیر... اونی ده
برقاچ موزو لاف ایدرك قاریسنی بویله بایلتدیر
مق ایچون کلیر... هله بر کرك باقکز افندم..
و نه خوشور وجوددر؟ بو نه قایمق کردندر؟
و زواللی صفوت قیمت بیلیر برار ککك أل‌نه
وشه‌یدی... بونی «لور» پینیری کبی اکمکه
اتیق ایدر فقط ینه طویامازدی... او مترهس
یدکاری صاری، قورو فرنك قاریسی بونك
ننده اجبار ایله طوتولمش سوریجی بیکیرینه
کزه‌ر ...

طوطو هم بویله سویله‌نیور هم ده خدمتجیلره
کتیردیکی قولونیا شیشه‌سندن آزار آزار کندی
آوجنه دوکه‌رك صفوتك شقاقلرینه، قولاقلرینك
آرقه‌سنه ، بیلکلرینه سوریبور برطرفدن ده
ایچنه ایکی طمله لقمان روحی طاملاتمش اولدیغی
یاریسنه قدر صوطولو بارداقدن برقاچ یودوم
ایچرمکه اوغراشیوردی .

برمدت صوکره صفوت کندینه کلدی .
هوا آلدیروب بیچاره‌نك مراقنی تأثیرینی طاغتمق
ایچون مریم قولتوغنه کیردی. باغچه‌یه چیقاردی
آغیر آغیر قورونك یماجنده کی وقتیله پاپاغان
قفسنه تقلیداً انشا ایتدرلمش کوچك خراب
کوشکك یاننه قدر کیتدیلر. صفوت اوراده‌کی
دمیر قاناپه‌یه یاصلاندی. طوطوییده یاننه اوطو
رتدی. اطرافنه باقندی باقندی کوزلرندن
باران یأسدر بوشاندی . مریم صوك طلاقت

تسلیتکارانه‌سیله :

— بن سنی بورایه اغلایه‌سـلك دەیی کتیر-
مدم. اویله چاپقین حریفك سـوزینی ایچنه درد
ایده‌رك اغلایانك عجبا عقلی واردر ؟..

— آطوطوجغم بکا نصـل حقـارت ایتدی
بیلسه‌ك ؟ بن اومصیبت قارینك مردار طیرناغنه
بیله بکزه‌مز ایمشم ...

— خاشـا سوزم طاواندن طیشـاری ...
هوشت ایده‌سك اوفرنك قالطاغنك کوبکنه...
متره‌سنك طیرناقلری آمانك کوزلرینه کیرسون...

— بك براوفکەلی، براوفکەلی‌که ... آرتق
سوزمه ...

— اسـبابی نه‌دندر عجب ؟ متره‌سـیله خیر
ایتدیلر دیرسك؟

— بر پاره مسئله‌سـندن طولایی آناسـیله

بوزوشديلر ظن ايدرم.

— آه آناسی... آه آناسی... ظن ايدرسك صانكه پاره‌يی صوكبی ايچر ... ينه بك بوزوق ترتيب بر دولاب دونيور.

— طوطو ارتق چكه‌جك حالم قالمدی. بو كون بوشانه‌جقدم. ايكی لقردی دها فضله سويلمش اوله‌يدم براقه‌جقدی. فقط صبر ايتدم.

—چوق كوزل ايتدك افندم. آره كزده برده ياورو واردر. سزك كبی ناملی فامليالره هيچ بوشانمق ياراشير ؟

— بو آدمدن بكا خير يوقدر. اير، كيج بونی بوشايه‌جقدر. فقط انتقام آله‌رق بوشانه‌جغم... ايشته بوكون صبر ايتديكمك سببی ده بو...

— بولافی سنك پاك وجدانكه ويره‌مم افندم. اونك آناسی‌ده اوغلی‌ده برر درلو درده بولا-

شمشلردر اوبلا اونلره یتیشیرده آرتاربیله ...
انتقام چیقارمق نه اوله جقدر ؟

— ممکن دکل یا اولورم ، یا بو حامی بکی
پشیمان ایدرم . انتقامی آله جغم سن‌ده بکا یاردم
ایده جکسک .

— بنم باشمی‌ده درده صوقاجقسك ؟

— (هیچقره هیچقره اغلایه‌رق) بکا باری
سن آجی‌ده رجامی رد ایتمه... ایشته نه‌نه نه‌حاله
کلدیکمی کوریورسك !

— کچن کیجه اوریامده بر ماندره کوپکی
بکا دیشلرینی کوستره‌رك « حاو » ایدییوردی .
بوکونلرده برصیقینتی کچیره جکمی بوندن اکلا-
مشدم. دی‌باقه‌لم لافك هانکی تپه‌لردن طولاشوب
هانکی دوزلرده طوره جقدر ؟

— ارتق بونك تپه‌سی دوزو فلان یوق .
یارین صباح برابر استانبوله کیده جکز. چیچکلی

كاغدلر آله‌جغز. كوزل برجواب یازدیره‌جغكز. بكا عاشق اولان بك افندی یی چارده بولوب ویره‌جكسك.

طوطو برقاچ آدیم یرندن كری فیرلایه‌رق كمال استغرابله:

— اوزریكه نوبت كلمشدر ده نه دیدیككی بیلمیورسك. سنی خواجه افندی‌یه كوتوردیم برقاچ «پوف» ایتسون... خفیفلكدر براز عقلك باشكه كلیر...

— عقلم باشمده الحمد لله... بن اوحریفدن اوجمی آله‌جغم. نكاحنده ایكن اوزرینه برارككه سوه‌جكم. بنی الیله بركون طوته‌جق. اوندن صوكره براقسون ارتق غم یه‌مم.

— سن اوندن اوجنی خرصنی چیقاره‌جغك ده‌یی بكانه اولیور؟ شمدی‌یه‌جك بوینوز قاشیقله طعام ییله‌یمز ایكن اونی باشمه طاقنه‌جغم؟..

صفوتله طوطو آره‌سنده‌کی بو مجـادله تمـام اوچ کون سـوردی . مریم اولانجـه طلاقت اقنـاعیه‌سیله کنج قادینی بو یولسز فکر انتقامدن وازکچیرمکه اوغراشـدی . موفق اوله‌مدی . صفوت یالکز باشنه سـوقاغه چیقـارق هرایشی کنـدی کندینـه کوره‌جکنی قطعیاً بیلدردی .

نهایت طوطو :

— هیـچ بن سنی بر باشکه بیراقیرمکه اواختیار قورده بکزه‌ین یازیجی بابانك اوطه‌سنه کیده‌سك. بکا او قدر چکه‌ایدن حریف‌سنی کورونجه بوغاز راحتلغی شکر کبی اسقارپینلرکله یوتمغـه قالقـار . آه بونه دردد ، که بویله باشمزه دوندی طولاندی؟ . . باری که کیده‌جك ایسه‌ك ... مطلق که کیده‌جك ایسه‌ك هیـچ اولمازسـه احتیاطلی اوله‌لم . تبدیل قیافت کیده‌لم . بن‌ده برچارشاف قوبه‌یم . یوزمه قالین بر پچه کچیره‌یم ... کیمسه بزی طانیمـون.

٩

يازيجيلره

زوجی حامی بكله آتشدقلرينك هفته‌سی ایچنده بركوندی . صفوت خانم خدمتجیسی مریم طوطو ایله سیاه‌غروون چارشافلره برونه‌رك یوزلرینی قالین پچه‌لرله صیقیجه اورته‌رك اوچ بچق واپورینه یتشمك اوزره كندیلرینی اسكله‌یه قدر ایصال ایچون یالینك ریختمنه جلب ایتدرمش اولدقلری قایغه یان یانه بیندیلر .

قائن والده فیروزه خانم كندی داد وستد سوداسیله، اوغلیله بینلرنده ظهور ایدن مهجه برپاره مسئله‌سیله، اوقدر مشغول ایدی‌كه برقاچ زماندر كلینی صفوتك حال و حركتنده حاصل اولان بوفوق المأمول تبدل ، بویله طوطویی چارشافلایه‌رق اسرار انكیز طورلر ، محرمانه فیصلتیلرله یالیدن چیقوب كیتملری برلحظه‌جك

اولسون نظر دقتنی جلب ایتمدی .

خانم خدمتجی واپوره کیردیلر . طوطو ضعیف اللرینه کوده‌زی صمانی آلدیوەندکار کیده‌رك وجودینك هرنقطه‌سنی انظار تجسس اغیاردن کیزله‌مشدی . اینجه بویله‌قیریته‌قیریته یورودکجه صفوت یانده ایری یاری کوده‌رك شکلاً بینلرنده برتضاد پیدا اولیوردی .

طوطو صوکه‌ودا برخانم قیافتنی آلمق ایچون یاری یاری‌یه اکرتی صاچ علاوه‌سیله تپه‌سنه یاپدیغی طوپوزك اوزرینه چارشافنی باشی اوق وسمنده بر آلتون ایکنه ایله ألی بویله ایشلره یاراشان برخلایغه ایکنه‌لتمشدی . چارشافدن قاباران بوغورغوروغی اوچ قنادلی آیینه‌ده مدت مدیده تماشا ایله کندینه‌بك‌یاراشدرمش اولدیغندن عجبا چارشاف اوینادی سوسم بوزولدیمی مراقیله ایکیده برده ألنی تپه‌سنه کوتوریوردی .

خانملره مخصوص بان قماره‌نی بوش بولدیلر اورایه کیردیلر .

قماره‌نك قاپوسنی اورتر اورتمز طوطو دیدی که :

— بوایشده بك بیوك تعجبه قالدم . بوزو اللینك بزم یولیمزی قوللامقدن باشقه برایشی یوقدر عجب ؟

صفوت تلاشله :

— کیمك ؟

— سکا علاقه‌بیان ایدن بك افندینك ...

— آی اوستمه اییلك صاغلق‌ینه اوبورادمی ؟

— اسکله‌ده طوریبور ایدی بزی کورونجه واپوره کیردی ؟

— هانی باقه‌یم ؟ هانی باقه‌یم ؟ کوستر ... چابق .. کوستر . نره‌ده ؟.. هانکیسی ؟..

— بوقدر تلاشه دوشمه آی افندم !.. دها بکك یوزنی کورمه‌دن ایصتمه‌سنه او . غرادك ؟ . بزی طانیدی دیرسك ؟ . نی

طانیه‌مامشـدر . بچه‌م قاینـدر . بیچه‌م‌ده نازك
ترتیبدر . برارکاك بووجودده یوزقاری‌یه راستلا-
نیر . یوزلری قاپالی اولنجه کیم اولدقلرینی فرق
ایده‌مز . فقط سن چارشافك ایچنده ، دنیانك
قارلی تپه‌سنی کشفه کیدن «آندره» نك بالونـنه
بکزیورسك . سکز چارشافه کیرسه‌ك ینه طا-
نینیرسك ...

— طوطو چالچکه‌لکی صوکردایت جانم ..
اوبك هانکیسی ؟ شمدی اونی کوستر .

طوطو داخله باقان قماره نجره‌سنك پرده‌سنی
جزئیجـه آره‌لق ایده‌رك طیشاریسـنی کوزدن
کچیردکدن صوکره :

— ایشته مفتی (موقع) طرفنك اوجنه ، بزم
قماره ایله (قارشی بقارشی) اوطـورمش . . .
کوزلرینی بورایه‌دیکمش ... التفات‌بکلیور . ایشته
کوزیکیور که بزی طانمشدر .

صفوت خانجانله پردەنك آرەلغنـە كوزىنى اویدیرەرق :

— ها شو قارشى‌دە ... پارمقلغك یاننـدە اوجە اوطورانمى ؟

— كوزلرك آیدین اولسون هە ایشتە اودر... سنك ایچـون چشمەلردن صـو بوشـانوبدە اورتەلغى سیلە بوغان بك افندى ...

صفوت ككەلەیەرك :

— سویملى دلیقانلى ...

— سویملى‌دە نەسـوزدر افندم ؟ دوبە دوز قیباق بركنجدر والسلام . یناقلرینە پنبەپنبەقان اوطورمش ... كوزلرى برسـیاه اوزومدر . تربیقلرى قاش كبیدر . هرشـیئى كوزلدر . لكن عارسزدر . كیت دیمكلە كیتمیور . اوء اوفاق اوزوم كوزلردن بوقدر یاش نصل چیقور اكلامیورم ؟ فقط خانمم ارتق پردەیى قاپا . شوطرفە اوطور .

فرقنه کلیرسه‌که اوکا باقیورز دەیی شمدی چشمه‌لرینك موصلوقلرینی آچار ، ما کنه‌لره قدر واپوری صوباصار.

— امایتدك ها طوطو ! ... برازدها باقیم نه‌اولور؟ بن‌باقدیغمی اوکا کوسترم .

واپورك یاناشدیغی دیکر براسکله‌دن یان قماره‌سنه برطاقم یبانجی خانملر کلدی . طوطو ایله صفوت پنجره‌نك اوکندن چکیله‌رك سوزی کسمکه مجبور اولدیلر.

صفوت عاشقنی قاچ کوندر نظر تخیل واشتیاقنده تجسیمه اوغراشدیغی کبی صاری صاچلی ، ماوی کوزلو، اوزون بویلی بولمامشدی . خیلی کیجه‌دن بری ذهنی تنویر، اعصابنی تهزیزایدن او دلفریب خیال ایله پرده‌نك آره‌لغندن‌شمدی کوردیکی بوحقیقت بیننده ملاحةً چوق فرق واردی. فقط مخیله‌سنك اوزه‌نه بزه‌نه اختراع

ایتدیکی او خیال، بر از اول مشهودی اولان حقیقته قارشی وهلةً انحلاله اوغرادی. طاغلدی. شمدی کوکلنده اونك یرینه پرده نك آرقه سنده کی چهره قائم اولدی. او دقیقه ده عاشقنك بتیه چهره، سیاه کوز، اینجه بیقلرنده کی لطافته جاذبه یه بیك خیالی فدا ایدییور، دنیاده نوع رجاله مخصوص بر جمال هیکلی تصنیعی لازم کلسه اوکا موده ل انجق طوطونك کوستردیکی او چهره اوله بیله‌جکنه حکمده تردد ایلمیوردی.

سولمکده، بی اشتباه سولمکده، اعتماد له سولمکده معناً مادةً نه بیوك بر تسلیت حیات واردر؟ دنیانك بتون آلام جانفرساسنه بتون اکدار تحملسوزینه قارشی قویه‌جق هراسانده یالکز شو کلەلردر: «سومك» «سولمك»... سولدیکنه قناعتله سودیکنی حس ایدن بختیاردر. شبابك، حیاتی مدید بر محبت

کبی کورەن شبابك هپ اومحرق کوزیاشلری بوکا عدم قاعت تأثیریله دوکولمیـورمی ؟ بتون جو خیالاتمزی طولدیرەجق ایشته یالکز شو کلمەلر دکلیدر ؟ «سومك» «سولمك» حیاتك بوشلغی ، فضای ملالی بو ایکی کلمەجکله طولدیریلەمازسـه کنجلك آلتون قادلریله آسمان خیـالنده آرتق اوچەماز بلکه چـیرپینیر . ارتق اونك نغماتی طبیعتك سرود آهنکندن آلنمش برترانه دکلدر. آجی برفریاد تظلم ، برواویلای شکایتدر ...

زواللی صـفوت ، زوجندن اولا یورەك طوندیریجی برلاقیدی کیده کیـده طایانیلماز برروی نفرت کورەن بوقادین شمدی عاشقنی دوشوندکجه کندنده برسخونت محبت بولیور ، حیاتنك اوعمـان ملالنی ارتق مشحون سـودا کوریور ، دنیاده ، عمرده بیوك برلذت بولنده‌ یغنی اکلایور ، ارتق سولدیکنی حس ایدیبوردی.

كنديني اجواف قابيه سنك استيعاب ايده ميه جكي
برانبساط مسرت استيلا ايلمش ، بولنديغي قما ـ
ره يه دكل دنيالره صيغه ميه جق كبي بر حاله كلمشدي .
صفوت عمرنده حس ايتمديكي بر شيلر اوليوردي .
عيب اولمسه ده قاره يه كيره ن اوبانجي قادينلره :
« خانملر طويديكزمي ؟ بني بربك سويبور ، بنم
ايچون يانيور ، اوليور ، بايليور . ايشته كنديسي ده
شوراده اركك لر موقعنده اوطوريور . پرده يي
آزيجق آره لق ايتسه كز كوره بيليرسكز . هايدي
باقكز ، باقكزده كوزلمي دكلمي ؟ بكا طوغريسني
سويليكز » ديمك ايسته يوردي .

صفوت بو تصوراتده ايدي . طوطوايسه كوپرويه
چيقنجه بو صير ناشق عاشقك تعقيبندن يافه يي
نصل قورتارمق قابل اوله بيله جكني دوشونيوردي .
نهايت وابور كوپرويه ياناشدي . مشتاقك صفوتي
طانيديغنه طوطونك هيچ شبهه سي يوقدي .

لکن اوقالین سیاه پچه آلتندن کندینک طانیلوب طانیلمدیغنی بیله‌میوردی . اکر عاشق مزعج طوطویی طانیه‌مامش ایسه صفوتك یانندهٔ بانجی عد ایده‌جکی بو چارشافلی قادینك محرمیتندن احترازاً بلکه کندیلرینی تعقیبه قالقیشمازمحا کمه‌سنده بولندی .

خاق واپوردن بوشانیرکن بونلرده قماره‌دن چیقدیلر . طوطونك تخمینی طوغرو ظهور ایتدی . چونکه مشتاقك باقیشندن ، طوروندن صفوتی طانیوب طوطویی طانیه‌مدیغی اکلاشیلیوردی . ارکك قادین غلبه‌لك بر برینه صیقشدی . اوغواتی‌به بکزه‌ین برشماته آره‌سنده قیصه فاصله ایله موقع مأمورینك « عجله ایتمه‌یه‌لم خانملر ارککلر چیقسون » صداسی ایشیدیلیور ، آره‌ده برجوجق اغلامه‌سی « حمال ایسترمی ؟ حمال ؟ » سسلری خفیف بر استیم کورلتیسنه

قاریشیوردی .

موقعسز طرفدن هجوم ایدن کیرلی ، آغیر آغیر حمال قوقار بر خلق کوکسیله ، قولیله ألیله سوسلو بر بکی ، تمیز بر موسیوی ، روایح لطیفه نشر ایدر برمادامی ، ظریف برخانمی ایتەرك قاقەرق یوریوردی .
حمال، رنجبر، باغچوان قیافتلی بعض حریفلر، آرقەلرندەکی قوجه برکوفەنك، یاخود مردار بردوشك یورغان طومارینك حاصلی بونلره مماثل حجملی متعفن بریوکك اوغلبەلك ایچندن بلکه برمترو مکعبی یر آچەرق کچدیکی اثناده اطرافنده حصوله کتیردیکی صارصینتی‌یی ایتمه‌یی قاقمه‌یی دیکر نوع خساری دوشونمیەرك بی‌پروا یوریبولردی .

اوکده بولنانك درت پارمق یورومسنه آیاق اویدیره‌رق ایلریلمك صورتیله برتلاش ایچنده

آغیر آغیر آقان بوخاق آره‌سنه طوطو ایله صفوت‌ده کیردی . او وقته قدر آلارغه‌ده طوران مشتاق اوکندن صفوتك تمام مروری اثناسنده آقینه داخل اولدی .

آلنده‌کی اون کونلك بیات سمیدلری قرابیه‌لری بالارائه ایمرندیره‌رك اغلاته‌جق چوجوق آرایان قهوه‌جینك «صیجاق سمید پنیر، تازه ساقیز قرابیه‌م اوروس باده‌می ایلیمون شکری ...» ندالریله تعداد متاعه‌ده قناعت ایده‌میه‌رك واپور خدمه‌سنك «اهالی‌یه هایدی افندم یورویه‌لم» اخطاریله ایندکلری استثقاله رغماً «قهوه‌جیس صوجیس» صدالریله خلقی الآن قهوه ایچمکه دعوت ایتدیکی‌ده مع‌الاستغراب ایشیدیلیوردی .

مشتاق اوته‌کنی قاقدی بریکنی ایتدی صفوته قدر یاقلاشدی . طوطوکندینی بیلدیرمامك ایچون

اوکنه باقیورهیچ سسنی چیقارمیوردی . صفوت ارقه‌سندن کلنك اوبك اولدیغنی کوردی. عاشقنك کندینه بوقدر یاقلاشدیغنی، چارشافنه‌سورتولد - یکنی حس ایتدکجـه اوانسـان آقینتیسی آره‌ده بر دالغه‌لانه‌رق وجود وجـوده برمصـادمه ، حتی تضـییق وقوعه کلدکجه کلین خانمی سراپا برخلجان بررعشه یاقه‌لیورری .

مشتاق اونلری هیچ طانیماز یبانجی برارکك کبی طوریـور ، سـوز آچمق جرأتکارلغنـده بولنمیوردی .

چوق سورمدی کوپرویه چیقدیلر . مشتاق حقیقةً طوطویی طانیه‌مامشدی . اونی محرمیتدن قورقولور برییانجی ظنیـله اوزمانه قدر حسن اداره ایتمش اولدیغی بواعلان عشـق کیفیتـده برفالصوحرکتده بولنمامق ایچون ارتق قادینلرك یانه‌یناشمه‌یه‌رق چکلدی کیتدی . خانم خدمتجی ده

کوپروباشندن بر آرابه‌یه بیندیلر . طوطو آرابه‌ده بچه‌سنی براز صییروب کنیش کنیش برنفس آله‌رق :

— هله الندن قورتولدق . نصلسه بوکون پشمزی براقدی . شاشیوردم بوبك عجب بزم کویده اوطوریبور؟.. هیچ ایشی کوجی یوقدرده هرکون هرساعت بزم واپوره بیندیکمزه کوزتلیور ؟

— آمان صیقلدم . قان ترایچنه باتدم ...بزم کوبده اولی هیچ بویله بك یوقدی . بویکی تورەدی . غالبا بوسنه بورایه کلمش اوملیلر . فقط طوطو چیچکلی کاغدی نره‌دن آله‌جغز ؟ کاشکه بك اوغلنه چیقه ایدك ...

— اوندن بایزیدده‌کی کاغدجیلرده واردر ...

— بك ظن ایتمم. بکك بزه کوندردیکی نامه کاغدینك اورنکنی استانبولده‌کی کاغدجیلرده بوله‌میه‌جغز ظن ایدییورم .

— اوكا اورنك اولمسـونده باشـقه چشید اولسـون . اوبزه قامایا کوندردیسه بزده اوكا منكشه قارشیلق ایده‌رز.

— اوكاغدك صنعتی‌یالكز چیچكلی اولمسنده دكلدی . دقت ایتدكمی بیلمم ؟ باشقه برمعرفتی واردی .

— خیر دقتنـده اولمامشم . باشـقه معرفتی نه‌دركه ؟

— قوقلانیـلدیغی زمان طبقی زنبـق كبی قوقویور . . .

— ناتوره‌ل چیچك كبی قوقوده ویریبور ؟ آه نه زمان قوقلادكده تعفن ایدر اولدیغنی طویدك ؟

بویله قونوشورلركن آرابه‌ده بایزیده كلدی . اینـدیلر . باش طرفده‌كی دكانلردن برینه یاقلا-شه‌رق آبانی صاریقلی ، صاری صقاللی بر ذاتك

اوکنده طوردیلر ، طوطو اکیلوب یواشجه :

— افندی مکتوبلق کاغد واردر ؟

دکان صاحبی سنطر نجلی برقوطو چیقاره‌رق:

— هانکی نوعدن ایستیورسکز؟ عادیمی ؟ وسطمی اعلامی؟ چوق شکر دکانمزده هپسندن وار .

طوطو — آیلا برشی اولسون افندم .

کاغدجی — اعلاسندنمی اولسون؟ پك کوزل (ماوی زمین اوزرینه چیچکلی دیکر برقوطو چیقاره‌رق) ایشته افندم.اك اعلا انکلیزکاغدی ایشته بودر . باقکز قوطونك اوزرنده یازار. انکلیزجه بیلیرسه‌کز اوقویکز. بونی انکلتره‌ده برفابریقه چیقارر . یالکز بزکتیرتیرز . دیکر بوکا بکزرکوردکاریکز تقلیددر .

طوطو — (صیقیله‌رق) افنـدم . بز پوسته مکتوبلغی ایچون ایسته‌میورز . هانیـا چیچکلی

ظریف « نه‌و » لری واردر ؟

کاغدجی خفیف بر تبسمله :

— ها ا کلادم. سز چیچکلی نامه‌لك کاغد ایستیورسکز...

— (یواشجه) هه اوت...

— اوندن ده وار...

کاغدجی یالدیزلی ، چیچکلی قپارته‌لی برقاچ نوعندن چیقاردر . طوطو بونلری بر بر قوقلایه‌رق :

— افندم بونلر تعفن ایتمیور. قوقاراولسون...

کاغدجی صیریته‌رق :

— بن‌ده اولان ایشته بونلر. قوقلی یوق. مطلق تعفن ایدرنی آرایورسه‌کز بالاط چارشوسنه کیدیکز... بورادن ایکی دکان آشاغیسنه‌ده برصورکز. بلکه اوراده واردر .

بو توصیه‌ی عقبنده کاغدجی آشاغیکی

دكانلردن برینه باغیره‌رق :

— صبری افندی. باق مشتریلر کلدی. «هه افندم.. قوقار اولسون» دییورلر. بونلر قارشی مالی اما تبدیل قیافت چیقمشلر. «بردالاوره» لری وار. «قوقولو» نامه‌لك وارسه چیقار. بك پاره‌نك کیتدیکنده دکانلر ...

قادینلر کیدرلرکن آرقه‌لرندن کاغدجی:

— بری صاغلام قارشی کلی ... اوته کنه باق قره‌مان قویروغی کبی بینغیلدایه‌رق یوریور... هه ماشاالله !.. « قره‌مانك قویونی صوکره چیقار اویونی »

کاغدجیلرك بو یولده تمسخراتنه هدف اوله اوله درت ، بش دکان طولاشدیلر . نهایت « قوقولو » نوعندن چیچکلی برقاچ کاغدظرف آلدیلر .

شمدي نامه‌یي یازدرمق جهت مهمه و مشکله‌سي

قالدی . طوطونك كندنجـه كوبجيلر سـوقاغی
نامنی ويرديكی محـله طوغری كيتديلر . معهود
يازيجی باراقه‌لرينی بربرر حدهٔ نظردن كچيره‌رك
يوقاريدن آشاغی‌يه بر بوی يوريديلر .

بوبرصره يازيجی دكانجه‌لری جداً شـايان
تماشادر. الك بيوكنـك ايچنده بر انسـان ايكی
قـوانی آچـه‌رق راحـت كرينـه‌مز
ديمكله بونلرك وسعتسزلكی حقنده برفكر صحيح
ويرلمش اوله‌ماز . استانبول تراموای آرابه‌لر-
ندن برينی اورته‌دن ايكی‌يه تفريق ايتسه‌ك بونلره
قيـاساً چـوق كنيش ايكی دكان وجوده كلمش
اولور . تعريفی‌ده ايضـاح مقصـده يك كفايت
ايتمز . بونلردن ايكيسنی بلكه‌ده اوچنی براوكوز
آرابه‌سنه تحميلاً ايستديكمز يره بالسهوله نقـل
ايده‌بيليرز ديمش اولسه‌ق بودكانلرله‌ايريجه‌برصنديق
برتخته باليه ، ويا انبار بيننده‌كی مشابهته نسبة براز

یاقلاشمش اولورز .

بایزید جامع شریفنك کوکرجینلر قاپو- سنه قارشی کلان عجم کاغدجی دکانلرینك آرقه‌سنده‌کی سوقاقده، بو کاغدجی دکانلرینك ظهرینی تشکیل ایدن دیوارك اوکنه تعریف ایتمك استه‌دیکمز یازیجی باراقه‌لرندن سکزی اونی بر رصندیق کبی یان یانه برصره‌یه دیزلمشدر.

قیرمزی آشی بویاسنه، سائر رنکلره بویانمشلری ده واردر . همان جمله‌سنده منفذ نامنه انجق ایکی قاریش مربعنده تک پنجره ایله بو پنجره‌لرك ضعفنه مساوی بر رقاپوجق کوریلور. پنجره نامنی اعطاده براز سماحت ایتدیکمز بودلیکلرك اوکنده بعضاً یازیجینك حسن طبیعتنه احتمالکه وسعت کسبنه دال اوله‌جق بر رطوبراقساقسی، موسمنه کوره فسلکن، شبوی، قینه چیچکی ساقسیلری بولنور . بعدالزوال بو دکانلرك تپه‌سنده کونش

قاپیلرینی کبی بایزید میدانی روزکار ایکلتسه
وضعیتلری حسبیله بونلرك حصه دار هوا اولملری
احتمالی یوقدر. حرارت شمس، محرومیت جریان
هوا بودکانجه‌لری بر حمام حلوتنه چویردیکندن
یاز کونلری یازیجی افندیلر کوکسی بغری
چوزه‌رك، قوللری صیغایه‌رق نیم ده‌قوتـه
بر شکل پیدا ایدرلر. یازیجیلردن بعضـلری
او صیجاق حلوتك ایچنده ساعتلرجه بر
مشتری ورودینه انتظاراً ارتق بی تاب قاله‌رق
دکانك وسعتی نسبتنده براستراحت بدنیه ایله
اورایه اوزانیر اویویه قالیر. صاحب دکانك بو
خواب کرانندن بالاستفاده بر سوقاق کوپکی
قاپودن باشنی صوقار فصولیه پیازی، جکر کبابی
نوعندن اطعمه ایله او صباح ایدلمش قهوه
آلتلك پیکه‌نك تحتنده طوران بولاشیق
قابلرینی برکوزل جالالار. دیکر برکاب ضیافته

اشتراك ایچون داخل دكان اولور. كوپكلر بيننده
غوغا باشلار . ايلك خرلتيلر پسدن ضررسز
كچر. كيفيت عوعوه ، ديشلمه يه منجر اولنجه عادتا
دكان صارصيلير . يازيجی افندی اويانير . كندی
اويقوسی اثناسنده كلابك بويله بولاشيق تميزلمك
ايچون پيكه آلتنه دخوللری وقعهٔ مكرره سندن بالتنبه
دكانك بر كوشه سنه اولجه طيامش اولديغی صوپايه
همان أل آتار . برايكی پات ، كوت، عوعوه نك
اوكی آلنير. يالكز آمانسز برطرفه شدتليجه صوپا
يين كوپكك ارتق بيله مم هانكی مقام مؤثردن
قيصق قيصق ، كسكين كسكين ، تيزدن قابادن
قاريشيق اوعوعوهٔ تظلمی كيتدكجه اوزاقلاشه رق
اشيديلير. برمدت صوكره اشجی كيرقور طباقلرينی
آلمغه كلديكی زمان يازيجی افنديك طعامی
بعدالاكل بولاشيقلری بويله تطهير امرنده كی
بومراقنی تقديرايله اوزحمتدن كندی قورتولمش

اولدیغی ایچون قابی قاجاغنی آله رق سوینه سوینه کیدر .

بودکانلری بالخصوص بونلرك مقیمانی یازیجی افندیلری یوقاریدن آشاغی یه یکان یکان تدقیق ایلدکلری اثناده طوطو یواشجه دیدی که :

— ایشته باق شوقارشیده اوطوران کچنده مکتوب اوقوتدیغم اختیاردر . اوکا کیتمیه لم یك زه وزك برحریفدر .

بودفعه براورته یاشلیسنی انتخاب ایتدیلر . صاچنه، صقالنه قیر صرپمش قره جه قوروجه سیمالی، اوفاق، تفنك وجودلی بر یازیجی افندی ارقه سنی بارافه نك جدارینه طیامش، دیزلرینی دیکمش یاری یاتار یاری اوطورر، یاری اویور، یاری اویانیق کبی کوزلر نیم مسدود برحالده کندندن هاکچیور هاکچمکده ایکن دکانچه نك تحریرینه ایکی وارده قوسته خانم تقرب ایتدیکنی

اورخاوتی او یوموق کوزلری آره‌سندن فرق ایده‌رك درلندی. طوپلاندی: «بیورك افندم» ی باصـدردی. ایچری‌یه اولا طوطـو کیردی. ارنق دکان طولمشدی. صفوته بریوق کیبدی. یازیجی افندی تلاشله خانملرك آلتنه بر رقهوه‌جی اسکمله‌سی سوردی. یاری ایچریده یاری طیشاریده اوطوردیلر. اکشی اکشی تر، کسکین کسکین بیکار قوقان بوقولبه‌جکی یاسمنلردن، لیلاقلردن یدی طاغ چیچکلرندن مترکب بربوی لطیف برخانم قوقوسی استیلا ایتدی. مشـتریلرك بو رایحهٔ مشـام نوازیله کوکلی آچیلان کوزلری پارلایان یازیجی بونلره نصل اکرام ایده‌جکنی نه دیه‌جکنی بیلمیوردی.

دکانك درونته ایکی یانلی کره‌وت یاپیلمش، اوزرینه اوت مندرلر فرش ایدلمش، دهااوستنه قیرمزی سنطرنجلی صـولوق، کیرلی بر اورتو

سرلمشدی که فابریقه‌سندن، دستکاهندن چیقدی چیقه‌لی صو کورمه‌دن صولان بر اورتویه سورونمامك ایچون طوطو ممکن اولدیغی قدر چارشافنی طوپلامغه اوغراشیوردی .

کره‌وتك برجهتی یازیجینك اوطورمسنه مخصوص دیکر جهتی ده مشتریلرك قعودینه تخصیص ایدلمشدی. فقط طوطو ایله صفوت قهوه‌جی اسکمله‌لرینی اوکره‌وته ترجیح ایتدیلر . یازیجینك اوکنده برچکمجه واردی. بونك آلتی اوستی برازمعاینه ایدلسه اوخدمته، اواستعماله تخصیصاً برمرانغوز الندن چیقمدیغی کوریلور. چکمجه نامنی ویرمکده پك عجله ایتدیکمز بوشی عادتا برغاز صندیغیدر. اساس اعمالی نظرلردن سترایدلمك ایچون اوستنه، یانلرینه مختلف جنسیدده مشمع پارچه‌لری میخلانمشدی .

بوچکمجه‌نك اوزری غالبا قهوه تبسیلکندن

متقاعد بویالری جلاسی دوکولمش ، اسکی رنکی نه ایمش کیم بیلیر ؟ شمدیکی حالی پاسلی ، سیاه بر تنکه پارچه‌سندن باشقه برشی اولمیان بر تبسی دورنده مختلف الالوان والاشکال برحقه ، برریکدان ، برسونکرلکدن عبارت بریازی طاقمی تزین ایدییوردی .

بو غاز صندیغنك آچیق طرفی اوکه ، یعنی یازیجی افندی‌یه طوغری چورلمشدی که یان یاتیرلمش قاپاقسز بردولاب کبی بونك ایچنه یازیجی افندی ، کیرلی چوراب ، مندیلدن طوتکزده آخرك کورمسنده بأس اولان واولمیان بتون اشیای خصوصیه‌سنی طقیشدیرمشدی . دکانك درونی غزته ایله کاغدلانمش ، مرور زمانله بوغزته‌لر کیرلی صاری برونك آلمش تخته‌لرك عمودی اك یرلرندن پارمق اکیلکنده یول یول آیرلمشدی .

يازيجى افنـدى قلمه آلديغى محررانك قيـد
تواريخنده شاشيرمامق ايچون عادى جيب تقويملرندن
مفرز اون بش كونلك كوچوجك برصحيفـه‌يى
يانى باشنه ياپشديرمش، بعض موقتخانه حجره‌لرنده
كورلديكى كبى سنه‌نك تعداد ايامى ايچون ديوار
تقويمى يرينه بويله عادى جيب تقـويملرندن قطع
صحائف ايتمكى بسبللى اقتصاده دها موافق بولمشدى.

دكانك الك بيوك مدار زينتى قاپودن باشلرينى
صوقان مشتريلره تمام قارشى كله‌جك ، اونلرك
الك اول انظارينه چارپاجق برنقطه‌يه تعليق ايدلمش،
چرچيوه سى سينك ترسيله سيم سياه كسامش بر
لوحه ايدى. آويختهٔ موقع احترام قلنان بولوحه‌نك
نه تعليق نه ديوانى‌يه بكزه‌ين كرفت برخط عجيبله
يازلمش سطور زيب حكمتى شوايدى :

فلك بر الكدر الر يغمورك
قوراقلق اولسه‌ده نه غم چالط‌بورك

کر یوغسه شوجهانده باغ معمورك
(کول) آچمش یا که آچامش نه (اومور) لك

ناظم لوحه‌نك «عاشق عمر» مقتدیلری قدرده فیضیاب شاعریت اوله‌مدیغنی کوریلیور، فقط بو مصاریع، فن شعره رونق بخش بر دستور حکمت اولمقدن زیاده اودکانجهٔ تحریره موافق بر نوع زینتدی. چونکه ارباب مراجعتك همان جمله‌سی امی اولدیغندن بولوحه‌نك اونلر ایچون تأثیر نظریسی یالکز – نقش دانهٔ فلفل بر ورق – اولمقدن باشقه برشی دکلدی. یازی دنیالن اوپرخال، اشکال منحرفهٔ عجیبه‌نك اونلرجه هیچ برمدلول ذهنیسی یوقدی.

مأل لوحه‌یه کلنجه قائلك قوراقلقده «طنبوره» چالمق توصیه‌سی یازیجی افندینك ایکی آووجیله آلقیشلایه‌جغی برفکر حکیمانه‌یی متضمن ایدی. زیرا باراقه‌نك طامنه مفروش کیره‌میدلرك طولی

چانینك میانــه بردرلو اویه‌مدیغنــدن یاغیشـلی هوالرده طنبوره‌یی، طاواندن ألك كبی سوزیلن بارانك طمطم نزولی چالار، بناءً علیــه یازیجی افندی‌یه ارتق « هایدن » ك قوقلالری كبی ساده اوینامق قالیردی .

انامك مصالح تحریریه‌سنه كشاده باب بوباراقه جغزه ارباب مراجعتك هرنوعی باش اوردیغندن یازیجی افندی مشتریلری ایچندن بال آلنه‌جق چیچكی ارتق نظرهٔ اولیده طانیمق ملكه‌سنی پیدا ایتمشدی. كیرلی أكسه‌سنی قاشی‌یه قاشی‌یه دكاندن باشنی صوقه‌رق اوركوبه، اوسكوبه، طوسـیه‌یه آماسیه‌یه چیزیقدرته‌جنی مكتوبه؛ بركوی خلقنه علی الانفراد سـلام صـیغدرمق كبی برقاچ طبقــه كاغـدك اسـتیعاب ایده‌میـه‌جكی زور اكلاشیلیر، املایه كلمز اسماء وشهرت عجیبه تعدادندن ومطولاً تعریف حسـیاتدن صوكره

تادیهٔ اجرتده براونلق نهایت یکرمیلکله سوزی قیصه کسمکه باقان برمشتری ایله بویله ایچری کیررکیرمز روایح لطیفه‌لریله دکانی روضهٔ بهاره چویره‌ن خانملر بیننده‌کی فرقی کورمك بیوك بر ذکاوته، اوزون بر تفکره محتاج دکلدی.

یازیجی افندی غاز صندیغنی اوکنده‌کی موقع مخصوصنده صاغ دیزینی یره یاتیروب صولنی دیکه‌رك آرقه‌سنی‌ده براز قنبورلاشدردی. بو حالیله امر ایدیله‌جك شیئی تحریره مهیا بولندیغنی اکلاتیوردی. یازیجی مشتری خانملره، مشتریلر، یازیجی‌یه بر مدت باقیشدیلر. فی الواقع مسئله طرفینجه بر مدت داعیٔ تردد اوله‌جق قدر نازکدی. اوقیافتده خانملرك دکانه مقصد دخوللری بارطینه طرزنده مکتوب یازدیرمق اولمدیغنی یازیجی افندیجه بر امر مجزوم ایدی. فقط مشتریلرك تسهیل افاده‌لری ایچون یازیجی طرفندن اوفاق برمقدمه‌یه ،

کریزکاهه لزوم واردی . بناءً علیه دیدی‌که :

— افندم دنیاده هرشی باشه‌کلیور... شمدی سزدن اول ایکی خانم کلدی . عاشقانه اوزون بر مکتوب یازدردیلر. بونی یالدیزلی چیچکلی کاغده بیاض ایتدکدن صوکره مسوده‌سنی ده یاقدردیلر. باقکز ...

یازیجی پیکه‌نك اورتوسنی صییردی . فی الحقیقه بر آووج قدر کاغد کولی کوروندی . طوطو یازیجینك بوسوزلرندن علی الخصوص پیکه‌نك آلتنده کوردیکی کاغد کوللرندن جسارته کله‌رك:

— بزم‌ده املا ایتدره‌جکمز شی طبقیسی بوکا بکزه‌ر بر عاشقلق ماده‌سیدر . فکریکه کان لافلری اولا بر کاغده قویارسك . اونی یوکسك سسله بر مطالعه ایدرسك. بزدیکله‌رز . خوشمزه کیدرسه چیچکلی کاغده کچیررسك . آرته‌قاله‌جق « مینوت» ی اوخانمله ایتدیکك کبی کیر بیتك

آلوینه طوتارسك . یانار . کولنی‌ده طیشاری
پوف ایدرسك .

— پك اعلی !.. نصل امر ایدرسه‌کز اویله
یاپارم ... بن‌ده چیچکلی کاغدده واردر .

— بز کاغد آلمنز ... سن مینوتی باقه‌لم
نه‌ترتیب یاپه‌جقسك ؟

— « می‌نوط » نه‌در ؟

— ایلك ترتیب فکریکی عادی بر کاغدك
اوزرنده قویمازسك؟ ایشته‌اوکا « مینوت»دیرلر.

— ها مسوده...

— هه أوت افندم « موسه‌دده » ...

— عفو ایدرسکز . مکتوب کیمدن کیمه
یازیله‌جق ؟

— برخانمدن بربك افندی‌یه...

— خانم ذات‌الزوجی ؟ باکرمی ؟ ثیبه‌می؟

— اوزون ایتمیکز افندم ... بوایشلك ایچنده

نه‌باقیر واردر نه قالای !.. بربك بر خانمـه ... دفعه خانم‌ده اوبكه طوتولمشدر .

— عفو ایدرسكز طارلیكز افندم . كیفیتی تمامیله اكلایه‌لم‌كه اوكا كوره برشی‌قلمه آله‌یم...

— كیفیتی تابتیمندن‌ا كلامق مراقندهسك ؟ ایستیورسك‌كه عاشق معشـوقك بیوغرافیلرینی حـكایه ویره‌یم ؟ خـیر بواوله‌ماز. فرض‌ایت‌كه «پیه‌ر» «ژان ی سومشدر. بوندن اوته‌یه میدانه اسم قویه‌مام ... بویله‌جه یازه‌بیلیرسك ؟

— خیر افنـدم اكلاته‌مدم . بو مكتـوبی یازدیران خانم قوجـه‌لی‌میدر ؟ طولمیـدر ؟ قیز اوغلان قیزمیدر ؟

— بز بورایه استنطاق ویرمكه كلمدك! فرض ایت‌كه اویله‌در . فرض ایت‌كه بویله‌در ، أولنمش أولنمامش قادینلرك عاشقلق مكتوبلری باشقه نه‌و یازیلیر؟..

— أوت باشقه درلو يازيلير...

يازيجينك بوجوابى اوزرينه طوطوايله صفوت صامته نه مذاكرۀ حال يوللو تعاطى انظار ايتديلر . بو استيضاحلر يله حريفه نه درجه يه قدر آچيلمق موافق اوله بيله جكنى تعيينه اوغراشيورلردى . نهايت طوطو :

— يالكز سكا شو قدر دييه بيليرم كه خانم أوليدر . بلايه بكزر بويله بر محبته اوغرامشدر . بو ايشك ديندن قيياق بر خرچيقه جغنى دوشونه ميه رك مكتوبه جواب ايتمكه قالقشمشدر . آكلايه بيلدك ؟ سن كه يازيجيسك سكا برلاف ايدرلرسه سن اوندن بيك مفهوم چيقاره رق سوزى اوزاتيرسك ... ارتق كيفيتى بوندن اوته يه قورجه لايه ميه سك . زياده سوز ايتمكه قورقارم...

يازيجى فى الحقيقه بو تحف مشترينك بر سوزندن بيك معنا استخراجنه اوغراشه رق :

— دیمك كه سزه بكدن برمكتوب كلدی .
شمدی اوكا جواب یازدرمق ایستیورسكز ؟

— یازیجی اولنجه بویله فراست اولمایدر.
اوت آكلادیغك كبی ... بزه مكتوب كلدی .
شمدی اوكا جواب ایده جكز.

— اویله ایسه اومكتوبی كورملی یم كه اوكا
موافق برجواب یازه بیله یم ...

طوطوایله صفوت مكتوبك یازیجی یه ارائه سنده
برباس اولوب اولمدیغنی استیضاحاً ینه یكدیكرینه
باقیشدیلر. ذاتاً نامه اوجه ده دیكر بریازیجی یه
اوقوتدرلمشدی . رأساً كلن مكتوب كورولمینجه
جوابك صورت مطلوبه ده یازیله میه جغنی ایكیسی ده
بالتسلیم مكتوبی چانطه دن چیقاروب ویردیلر.
یازیجی قاشلرینی آشاغی یوقاری اوینا تارق،
دوداقلرینی قیپردا تارق ، آره ده بر بعض كلمات
اوزرنده توقفله كوزلرینی بوزوشدره، بوزوشدره

دقایق معانی‌یه نفوذ نظره اوغراشدیغنی کوستریر غریب اشمئزازلرله نامه‌یی باشدن آشاغی‌یه قدر اوقویوب بتیردی. ختام قرائتنده اوچ دفعه باشنی صاللایه‌رق:

— کوزل کاتب ألندن چیقمش. کوزل، کوزل، چوق کوزل. شمدی بوکا ینه بویله کوزل برجواب ایستردکمی؟ باش اوستنه ... ایسته‌د-یککزدن اعلاسنی یازمز ایسه‌م، بن‌ده اوبکی هونکورهونکور اغلاتمز ایسه‌م ویره‌جککز پاره حلال اولمسون ... ینه خلوصککز طوغری ایمش که بکا کلدیکز. اکر بیتشیك یازیجی‌یه کیده‌یدیکز سزه‌یکی رومانلردن أزبرلدیکی مکتوبلردن برینی یازاردی. چونکه حریفده هیچ قریحه یوقدر هپ باصمه قالبدر. یکی رومانلر معلوم یا آچیق ترکجه‌در. ایشته یازه‌جغی مکتوبلر: « افندمجکن هفته سزی کوك‌صوده کوردم. جمالکزه اوروالدم،

چاپر چاپر یاتیوردم . بو هفته ینه کیدوب اوراده سزی بکله‌یه‌جکم . » قبیلندن شیلردر ...

طوطو شدید برطوراعتراضله :

— خیر افندم . بزم مکتوبه بویله عادی لافلر صوقمیکز ... «کوك صویه کیتمشم . سنی اونده کورمشم . جمالکه اورولمشم ...» صانکه بونلرده سوزدر؟ بویله لافی بن‌ده ایدرم . بز أله‌نیقا تمیز لاف ایستیورز . لافك ، تمیزی ، یوکسکی ، ایدر ایتمز اکلاشیله‌میانلریدر . بزه کان نامه‌ده اوبك افندی چشمه‌لریمك صویی بوشانمش حولی‌یی سیل باسمشدر دیه‌یور ؟ سن‌ده اوکا قارشیلق : «کوکلك حوضنك کوشه‌سی باطلامش یوقاریدن آشاغی سیل روان اولمشدر .» دیرسك . لکن بونی بویله دیمزسك «أله‌نیقا» طرزنده‌بیان ایدرسك .

— سز مراق ایتمیکز . ایستدیککزدن اعلاسنی

يازارم . سزك بردیه‌جككز وارمی اونی‌ده سويليكز ...

— آتشـله ، صو ايله دها نه‌لر ايله محبت اكلاتدرلمق عادت ايسه اونلری ديزوب دوكه‌رك صره‌لارسكز . صكره صيقی صيقی‌يه تنبيه ايدرسكزكه اوبك افنـدی بوكيفيتی سرلی كوپ كبی ايچنده طوته‌رق طيشاری صيزدرمسون ...

— باش اوستنه ...

يازيجی افندی قلمنی مقطعك اوزرينـه بويلی بوينه ياتيره‌رق قلمتراشـيله چيت ، چيت اوجنه برايكی دفعه باصدردی . بوروزدن قورتارديغی خامهٔ سحركارينی باش پارمغنك طيرناغی اوزرينه نقل ايله چاتلاغنی يوقلادی . ياريق عميق ، موزون ، متنـاظردی . براغهٔ چالاكنه بوصـورتله چكی دوزه‌ن ويردكدن صـوكره يارم طبقـه كاغدی اورته‌دن براز مائلاً قاتلادی . قامی آلدی أله

کیردی یوله . ارتق اوزمین ابیضده آله بیلدیکنه
جولان ایده جکدی . « دفتر عشق » « زنانامه »
« خوبانسامه » وامثالی آثار عاشقانه دن کتاب
حافظه سنده چوق عباره لر مصراعلر واردی .
ازبرلدیکی شیلری بنمسه یه رك ارتق مال صریح
ذهنیسی کبی استعمال ایلر، موضوع ایله مناسبت
آلسون آلمسون هپ اونلری دیزر دوکردی .
کوزلرینی قارشیکی مدرسه نك دیوارینه دیکدی .
قلمی کاغده تماس ایتدرمکسزین هوادن برایکی
دفعه اویناتدی . بو حرکتی طبق چویك بر آتك
بر میدان وسیع جولانه صالیویریله جکنی حس
ایده رك أشنمه سی قبیلندندی . مؤثر، کسکین،
طوقوناقلی برسرنامه آرایور ، کورور کورمز
اوقور اوقوماز ، ایلك نفسده کشان تنبا کوسی
کبی بینه صاره جق سرت بر تعبیر دوشونیوردی .
القاب برکره بالای سطوره هیبت مخصوصه سیله

اوطورديغى آرتق نامه‌نك آلت طرفى يورور .
يازيجى برايكى دفعه كوزلرينى قيرپشدردى. هپ
مدرسه‌نك ديوارينه باقيوردى . دوشوندى،
دوشوندى، دوندى، مدرسه‌دن مزارلغه سوق
فكر ايتدى. مزار طاشلرينك فاتحهٔ كتابه‌لرى
نه‌در؟ «هوالخلاق الباقى» ياخود «آه من الموت»
دكلمى؟ هاه ايشته تمام ... ماوراى افقدن بدر
طوغاركبى يازيجينك ذهنى يواش يواش تنور
ايده‌رك نهايت سرنامه طلوع ايتدى : «آه
من العشق!..» يازيجى بو تركيبى تشكيل ايدن
طقوز حرفى كمال عشق وشوق ايله كاغدك
اوزرينه رسم ايتدى. آهك «ه»-نى اوقدر
مدور دوشوردى ، عشقك نقطه‌لرينى اويله
كسكين چيقاردى‌كه يازديغى شى نامه‌ميدر ؟
يوقسه كتبه‌ميدر ؟ اونوته‌رق كاغدى شويله
قارشيدن طوتدى. يازى‌يه برنظر انداز اولدى.

حسن خطنه بايلدی . يازيجينـك بوتلاشلرندن، كاغـدك اوزرينـه كوزل برشی يورطلاديغنی طوطو بيـله اكلايه‌رق تبسم سرورينی كتم ايده‌مدی .

چارشافی ايچنده ، اوقالين پچه آلتنده صفوت صيقلدی. يازيجی‌يه بر آز آرقه‌سنی دونه‌رك يوز- ندن پچه‌يی شـويله مائلاً قاشـلرينك اوزرينه طوغری نيم صييردی. قوجه‌سنی قصقانيق درد تحملسوزينه اوغراياليدن بری اويقوسز كچيرديكی ليال اضطراباتنده ايچ صيقينتسيله توتونه آلشمشدی. چانطه‌دن برسيغاره چيقاردی . شمعه‌لی كبريتله ياقدی. ايچمكه باشلادی. كنج قادين اوصنديق قدر دكانك طاوانه سيغاره‌نك دومانی صاوور- مقده ايكن يازيجی ده «آه من العشق» دن صوكره قلمنی قاپوب صاليويردی. كلك دوان، درر بيانی پوسكوره‌پوسكوره برصرير پر آهنك ايله قوشو-

یوردی. فقط آرتق یازیجی نظرینی مدرسه‌نك دیوارندن آییره‌رق چارشافك سیاهلغی ایچنده بیاضلغی پنبه‌لکی برقاچ قات رونق پیدا ایدن صفوتك طولغون، مدور، سانحه‌پیرا عذارینه دیکمشدی.

یازیجی جوشدی. قارشیسنده‌کی بو آل یناقلی طومبول تازه قادین کیجه‌لری تنکنای فراشنده آتش حرمانله – قاورلدیغی اثنالرده رؤیاسنده کورمکه اوغراشوبده کوره‌مدیکی آفتلردندی. آرایوبده بوله‌مدیغی بودلبرلره قارشی بعضاً بر عداوت دلسوزانه ایله دفترعشقدن شو:

قیلدی برمرتبه طبعم نفرت
یانمه کلسه اکر بر آفت
هرنکاهی بکا جانکش کورینور
(رخ آلی) یانار آتش کورینور

مصراعلرینی حایقره حایقره اوقوردی. ینه بو

مصراعلر قلمنك اوجنه طولاشدی. ایچنی چکه چکه صفوته باقه‌رق «رخ آلی یانار آتش کورینور» کلام موزونی برده‌ها تکرار ایدییوردی.

صفوتك شمعهٔ رخسارندن قندیل فکرینی پارلاته پارلاته یازیجی کاغدی یوقاریدن آشاغی‌یه قاره‌لادی.

طاتلی برتبسم، خفیف بر اوکسوروکدن صوکره «دیکلیکز خانملر» اخطاریله:

آهك مدینی درت الف مقدارینی‌ده آشیره‌رق بتون هوای رئتینی ایله چکوب:

«آه من العشق!» دیدی. بایلمش کبی اوراده برمولا ویردی. «عشق»ك الف لامدن صوکره نفس کلمه‌دن اولان اوچ حرفی (ع) نی (ش) نی (ق) ی.. شاررق... دییه بربرینه اویله بر چارپشدی‌که طوطو ایله صفوت معناسنی بك آکلایه‌مدقلری بوترکیبك حقیقهٔ رأس نامه‌یه

تحریر یله جك « شاقراق » برسوز اولدیغنی تسلیم ایله بکنیدیلر.

بتون انجذاب درونیله صفوته کوز دیکه‌رك کلمهٔ عشقی قیره دوکه تلفظ ایدن یازیجی عشق ایله شوق ایله بردها « آه من‌العشق » دیدکدن صوکره مابعد تسویدینك قرائتنه دوام ایتدی:

« لطافتده لانظیر ، کوزللکده بی‌قصور ،
« عشوه‌ده یکتا ، جلوه‌ده بی‌همتا، لبلری عنبر،
« سوزلری سکر، رخلری کل ، پرچمی سنبل،
« کوزلری مستان، نکاهی فتان، مومیانم ، سرو
« روانم ، مال ومنالم ، تنده جانم، غنجه دهانم،
« یوصمه جوانم افندم حضرتلری »

هپ بو رنك، رنك القاب بوقاریده‌کی « آه من‌العشق » لك تعبیة‌الجیشی ایدی. یازیجی افندینك قوالیب ذهنیه‌سندن برنجی نومرو اولان بو قالب معتبر کندندن تحریری طلب ایدیلن هر محبتنامه‌نك

بالای صحیفه‌سنی تزیین ایدردی. مایسده کوکجیلرك
هر بنیه ایچون بر دوای مؤثر اولدیغی ادعاسیله
شاهتره‌دن کلینجکدن ترتیب ایتدکاری تصفیهٔ دم
داروی مشهوری کبی یازیجی‌ده بونکاهی فتان ،
مومیان، سرو روان ترکیبلری رچته‌سنی کوره
شاشی‌یه، طوپاله ، چولاغه، اوزونه قیصه‌یه هپ
قوللانیردی .

یازیجی بو تعبیرات غریبه‌یی یوقاریدن آشاغی‌یه
صایوب دوکه‌رك « یوصمه جوانم » ده
قرار قیلنجه صفوت، طوطویه ، طوطو ،
صفوته باقیشدیلر. صوکره هر ایکیسنك‌ده
کوزلری یازیجی‌یه دیکلدی . بو ایکی قادین او
سوزلری الحق پك آهنکلی، پك سامعه‌نواز،
پك معنیدار بولمشلردی . حریف، کندینه
انعطاف ایدن او انظار تقدیرکارانه‌دن کلك
سحر بیانندك تأثیر حیر تبخشانی اکلایه‌رق حلاوت

صداسنی تزیید ایله قرائته دوام ایتدی :

« جاریه‌کزی دلسیر بیوردیغکز برقطعه
« لطفنامهٔ وفا علامه‌کز واصل دست محبتم اولوب
« مآلی اوقونوب هرکلمه‌سی یکان یکان سنجیدهٔ
« عقل واذعان قلنوب دقایقی تدقیق اولندقده
« بزلره کوکل باغلادیغکز بی‌اشتباه اکلاشلمش
« اولمغله آشوری برسونجله بزم کلخان قلبمز
« دخی (علوکیر) نارعشق کسیله‌رك برستون
« اژدرمثال (باجای‌دلمز) آتش پوسکوره‌رك
« نائرهٔ هوای محبتمز قیغلجم‌نثار حالنه‌کلمشدر.»

طوطو برقاریش قدر بویونی یازیجی‌یه طوغری اوزاته‌رق :

— اللرك درد کورمسون . کوزل اولدی. لکن نه‌قدر اولسه قادنیز. زلفمز اوزون فرا-ستمز کودوك طاوغك قوریوغی کبی قیصه‌در . تورکجه‌نك آله‌نیقه‌سنی چاقه‌میورز. نه‌لرکه‌یازمش

ایسه‌ك بزه خفیف ترتیب برمفهوم كچرسك ؟ یعنی قلمكك دیدیكنی دیلكله اكلادرسك ؟

— افندم اوبكدن برمكتوب آلدیغكزی ومألنی اكلار اكلاماز كلخان كبی قلبكز قزیشه‌رق كوكلكزك باجاسی آتش پوسكوردیكنی ومحبت قیغلجملرینك اطرافه صاچلدیغنی یازدم .

— چوق أیی ایتدك. اونك مكتوبنده نه كلخان نه‌باجا نه‌ده قغلجیم وار ایدی . دائما اونده اولمیان سوزلری جواب ایدر ایسه‌ك البته نازك برایش ایتمش اولورسك. فقط شوكا كوزلجه دقت ایتكه كلخانله اوبكك كندیسی یان بیان دوشمسون. بلكه بوندن كلخان بكی كبی تربیه‌دن طیشاری برلاف چیقار . بك بزه‌كوجه‌نیر . دیكله‌یورز آردینی اوقویكز ...

یازیجی دواملە :

« زورقچه كوكلم بورای محبتله بر ایام

« بو حالایه‌رق قایای عشقکز اوزرینه دوشه‌رك
« لنکر انداز آه وواه اولدقده کنکرهٔ آسماندن
« ماهتاب قمرتاب دیدارمنوریله‌دل زارمه تسلی کتنان
« اولمقده ایکن سز جانانمی آنه‌رق حال پرملالم
« یك یمان سیل اشکم (ارمغان) اولدی.»

طوطو کمال دقتله :

— یازدیغکز تمام ظرافتنده بر لاف اولدی اما بز اکلایه‌مدق . کرم ایت بزه بونلری آچیق سویله ..

یازیجی تبسمله :

— کوکلکزك قایقی عشقك فورطنه‌سنده برمدت چالقاندقدن صوکره بکك محبت قیالغنه چارپمشدر.

— آجیقلی برایش اولمش ... عفوایدرسکز عقلم ایرمز . لکن قایق دیمیوب واپور دیمش اولسه ایدکزدها بیوك برلاف ایتمش اولمازدیکز؟

— خیر .. سز قادین‌سکز هرشیئه تماملہ عقلکز ایرمز . واپور اولسه لیماندن برقلاغوز آلیر ، قیالغه اوطورماز.

— هه باباك جاننه رحمت . بن بوقدر اینجه‌سنی دوشونه‌مدم . یازیجی دیدیکك هر قاعده‌یی طانیر ، بر آووقات کبی اوملیدر.

— هم بویله‌مکتوبلرده‌کی‌سوزلرك معناسندن زیاده حلاوتنه باقارلر. اسکی دیوانلرده واپور، صندال یوقدر. هپ زورق و زورقچه‌در.

— بو کسم لافلرده نه قوللانمق عادتسه اویله یازکز .

— مکتوبی کوندره‌جککز بکك قاشی کوزی سیاه دکلی؟

— اوت سیاهدر. جیلان کبی‌یاقیشقلی بر بکدر .

— تمام، تمام... بکك مدح حسنی ایچون

خوبانامه‌نك فرق برنجی بابی موافق دوشویور. ذاتاً بن‌ده اونی انتخاب ایتمشدم .

فی‌الحقیقه یازیجی افندی قادین اغزندن ارککه یازدیغی محبتنامه‌لردن الك‌زیاده اوزندکارینه اعتنا ایله‌قلم یوروتدکارینه خوبانامه‌نك فرق برنجی بابی علاوه ایدردی . بومنظومه‌نك پك کهنه‌ادا آثار خاییده‌دن اولدیغنی سویله‌ینلر، بواسکی حلوانك یکی آغزلره طاتلی کلدیکنی اکلاتان مشتریلر چوق اولمشدی . لکن چاره‌نه ؟ .. دیکر منظومات ایچنده یازیجنك الك زیاده‌قوتله محفوظی اولان اثر صنعتکارانه بوایدی. کتابه مراجعت ایتمکسزین بلاتوقف بونی ابتدا- سندن انتهاسنه قدر یازه‌بیلمك ملکه‌سنی پیدا ایتمشدی. شکایتلر تکثرایتدیکی ایچون بومنظومهٔ مشهوره‌نك برخیلی نقاطنی تبدیله مجبوریت کوره‌رك مثلا فاضل مرحومك « مست » « چقشور »

« شالوار » تعبيرلرینی چاکته ، پانطالونه ، پوتینه تحویل ایتمش ، بعض مصراعلری کلیاً طی ایله براز وزندن خارج یکیلرینی علاوه ایلمشدی که بونابجاتصحیحاته اوغرایان زواللی منظومه اسکی رونق وصنعت شعریه‌سنی‌ده غائب ایدرك برطاقم متجدید خیالجیلرك آلا فرانغه قیافتله قانطویه چیقار دقلری « قره‌کوز » کبی علی العجایب بر شکله کیرمشدی . قیزیل امی اولان مشتری خانملر بو منظومه‌یه بایپلیرلردی .

یازیجی :

— دیکلیکز خانملر . بکك کوزللکنی مدح ایدییورم .

اخطاریله اشعار آتیه‌یی قرائته باشلادی :

دلبر اولدرکه اوله شوخ جهان
اوله مقبول همه آدمیان
اوله مهپاره رخ تابانی

اوله تمـام اوتوز ایکی دندانی
الی اغزینـه اویار دلبر اوله
(سرویدن) قامتی بالا تر اوله
کاور کچر ایکن سـوقاقلردن
باشی طاشقین اوله صچاقلردن
چشمی چکمه اوله صانکه بادم
اوروله آه ایله کورن آدم
دیزیله نیزه کبی مژکانی
عاشـق زاره ویره لرزانی
پرچمی همچون شب تار سـیاه
بخت عاشـق کبی هربار سـیاه
کل کبی رنکی دخی آل اولسون
ضرر ایتمز آرەده خال اولسون
کردنی اوله دراز وممطو
اولمـەیه یاقه سی اما یاغـلو
دهنی نازك اوله هم یك تنك

کیرمیه اغزینه دخی بر دنك
مومیانی اوله قیلدن اینجه
ظن اولنسون قوپه جق کز دکجه
آرقه‌سنده اوله چاکتی سیاه
جانه منت دخی اولسه کوتاه
الده غایت کوزنده کوزلك
شیق اوله شیق رقبایه کورلك
چکیلیر اوللی سوزی سازی
تازه انفیه آسا نازی
صاحب قامت وجسم وبازو
بونه هیبت بونه مار ابرو
حمد اه ایا تام وجود
سنده بوسویلدیکم هپ موجود

یازیجی خاتمهٔ وصفده طوردی. مدحیه‌سنك مشتریلر اوزرنده کی تأثیرینی اکلامق ایچون استیضاحکارانه یوزلرینه باقدی. بواشعار نفیسه

بكنلمديسه صحائفنى كووه‌لريمش كتابلردن ديكر-
لرينى بولمق ايشـدن بيله دكلدى. بو منظومات
اونك نظرنده‌عادتا حاضر آياق قابلرى نوعندندى.
مشترى بى ممنون ايتمكه اوغراشان برخفاف كبى
ايلك ارائه ايتديكى شيلرطار كليرسه، صيقارسه،
دها بولنى، دها ظريفنى بولمايه اوغراشـيردى.

مشترى خانملر ترجمه‌نك (أله‌نيقا) سنده يك
دقايق شـناس اولمدقلرندن اوزوالليلرك بكنوب
بكنمامالرى ينه يازيجى افنديك صورت تفسيرينه
منوطدى. يازيجى تجارب مكرره‌سى دلالتيله بو
دقيقه‌يى بيلديكندن مشـتريلرك ترددينه ميـدان
ويرمامك ايچون همان ديدى كه :

ـــ دقت ايتديكزمى؟ بر كوزللك وصف ايتدم.
قصورسز، تام حسن نصل اولورسه صايدم. دوكدم.
نهايته اوبكه : « ايشـته سن بوكا بكزييورسك »
ديدم .

طوطو متجسسانه :

— آه نه لر دیدك بزه‌ده قباجه اکلا تماز ـ سلك ؟ .. تام کوزل نصل اولور ایمش ؟ بزده براز اورکنمش اولسه‌ق چوق ایی اولور...

— یازدیغم شعرك معناسی درینــدر . سزه تفسیر ایتسه‌م اوچ کون سوره‌ر . بنی بویله توزلی دکانده کوروب‌ده قابا صبا بریازیجی ظن ایتمیکز . شعرای سالفه بتون ازبرمده‌در . استانبولده‌کی کتبخانه‌لری رافلریله جلدلریله یوتمشمدر .

— هــه بن ده کوزلر کــدن آ کلادمکه « سیانس » . قارنك طوقــدر . بن‌ده بیــاغی بر قادین دکلم . قییــاق فراستم . لاف اغزدن چیقارکن آ کلارم . شمدی باشــقه برقادینــه دییه ایدك که کتــابخانه‌لری رافلریله دولابلریله برابر یوتمشم . او قادین شاشــه‌جق ایدی که یازیجی افندینك قارننــده قاچ یوز فاره واردر

دهیی ؟ . . فقط بن شیب دهیی کسدردم که رافلرك تحتهلرینی . کتابلرك کاغدلرینی مشینلرینی یوتمدك . اونلرده یازیلی اولان درین لافلری ایچکه سیندردك ! .. صفتکه باقنجه بیلگیلی اولدیغکی اکلادمده بورایه کلدم . نه وقتکه بر آدمك قفاسی سندهکی ترتیب صاجسز قالهرق کوموش طاسك ترسی کبی ترتمیز اولورسه اکلارمکه اوقفا درینمدر . کوزل نصل اولور ایمش؟ کرم ایدهرك اکلادیکز...

— کوزل دیدیککشوخ جهان اوملی.. دنیانك بتون انسانلری اونی بکنملی...

— بوبراز آیغیری لافدر. بکنمك «غو » یه کورهدر. بن که استانبوللی یم، ژاپونك یوصمهسنی ذوقم صارهبیلیر ؟

— بن غوغوموغوبیلمم. بنم غوغوم شعرای قدیمهنك طبع سلیملریدر .

— یکی افندم ... دیدیکك کبی اولسون.
ألویررکه قارنکه بوقدر کتابخانه صیغدرمشسك، بونجه‌سنه‌در بونده قره‌لامه‌جیلق ایدییورسك. سکا بوقدر خانملر کلوب کیدییور البته کوزلك اعلاسنی طانیرسك ...

— (دیك دیك صفوته باقه‌رق) کوزلك اعلاسنی طانیرم. ایشته بوخانم کبی اولور.

صفوت قیزاره‌رق بچه‌سنی ایندردی. طوطوده حدتلندی. یازیجینك نظر مشتهاسندن ستر چهره ایچون بچه‌سنی اوده یاری یاری یه ایندردی. حریفك بوزندوستانه تعرضنی برازده کندی اوزرینه آله‌رق:

— سن بوتوزلو قوابه‌نك فقیر بریازیجیسی سك. نه‌که کرکدرکه بزم کبی تمیز فامیلیادن قادینلره چاریق کوزایله باقارسك. بزه بکندیره‌جك برایش کوروب‌ده برمجیدیه فضله بخشش

آلمغه باق. بن سـكا كوزل نصل اولور ديديسه‌م
نمونه‌سنی بزم صفتمزده كوستره‌سلك ده‌یی دیمدم!
عارسزجه كوله‌رك:
— قیزمه خانم، قیزمه ... بزم صنعتمزچوق
شقه‌كوتورر.
— ايشلك يوقدر سـنك؟ بز بورايه سـنیله
شقه‌لاشمغه كالدك صانيرسك؟.
یازیجی ینه صیریته‌رق:
— خانم افنـدی طـارلمیكز. سزدن برشی
صوره‌جغم. لسانكزی پك عجايب بوليورم. سز
صماتیه، صولومناسـترطرفلرنده چوق اوطور-
دیكزمی؟ دیلكز عادتا اوسمتلر اهالیسنككنه دونمش..
یازیجینك بواستیضاح غیر نازكانه‌سـنه قارشی
صفوت خانم جدیتنی محافظه ایده‌میه‌رك بچه‌سنك
آلتنده قیقیر قیقیر كولمكه باشلادی. حریف
بوندن جسارت آله‌رق وادی‌ٔ لطیفه‌یی توسیع

ایچون :

— خانم بیلیرمیسك ؟ اسمنه « طوطی نامه» دیرلر اسکی بر حکایه کتابی واردر. عفو ایدرسك بن سنی او کتابده‌کی طوطی‌یه، یانکده‌کی خانمی‌ده ینه او حکایه‌ده‌کی « ماه شکر » ه بکزه‌تیوردم ...

طوطو پرحدت :

— نره‌دن اکلادك که طوطویم ده‌یی ؟

— آ آ آ .. بن استانبوللی‌یم طوطو خانم. شرین کلامك طبقی هر کیجه درلو حکایه سویله‌یه‌رك ماه شکری عزمندن آلیقویان طوطی دانایه بکزییور . لکن سن حکایه‌ده‌کی طوطینك عکسی بر حرکتده بولنیورسك ظن ایدرم . سن ماه شکری نیتندن چویرمیورسك . اوکا معاونتده بولنیورسك ...

— هایدی افندم هایدی ایشکه باق . بز سکا بورایه باقیجیدر ده‌یی کلمدك که صفتمه باقه‌رق

جبیلیتمی کفشه اوغراشه‌سك ؟.. مصال دیکله. مکه‌ده هیچ کلمدك . اوکتابده‌کی طوطویی بن‌ده طانیرم . یشیل تویلو . اوزون قوریوقلیدر . براق‌که بکا آندرریری یوقدر . بو طوطونك حکایه‌سنی بن بیوك آنامدن دیکلر ایدم . اوکاده بیوك آناسی آکلاتر ایمش . «ده‌موده» اولمش چوق اسکی برشیدر . کویا او اویله بر طوطوقوشی‌ایمش‌که سوکیلیسنی اونوتسون ده‌یی کیجه‌لری « آی‌شکر» خانمه حکایه نقل‌ایدرایمش . طوت‌که اوطوطویه اویه‌رق بن‌ده بیك‌بر حکایه ترتیب ایده‌یم. فقط شمدیکی شکر خانملر، سوکیلیلری عقللرینه کلنجه عجب‌حکایه دیکله‌یورلر؟ مصاله قولاق ویریورلر؟. کتابخانه‌لری ایچمه آلمشم دیدیسه‌لك بن‌ده سنی‌بر (متاخ) ظن‌ایتدم . نه بیله‌یم‌که بویله قوریوغیله طوطولر یوتمش بر « ساوان »سك‌ده‌یی؟... شمدی‌افندم‌یازدیغك

بیتلری بزه اکلات . لافی قیصه‌کس . شوندن
کیده‌لم . چونکه دکانك انسانه فرح ویره‌جك
بریردکلدر.

یازیجی مصراعلری تفسیر ایده‌رك اوقومغه
باشلادی.

اوله تمام اوتوز ایکی دندانی

مصراع غیر موزونه کانجه طوطو:

— او بیتی چیقارکز. آت بازارندن حیوان
آلمیورزکه دیشلرینی صایه‌لم؟ یا بردیش اکسیکی
وارسه بونی بیوك برقصور صایه‌جقسك ؟ سکز
یاشندن طوت‌ده سکسانه قدر دیشلری اغزنده
تاس تمام برآدمه نادرتصادف اولنور.

یازیجی او مصراعی چیزه‌رك :

الی اغزینه اویار دلبر اوله

طوطو:

— الی‌اغزینه اویار دلبراوله (یوزینی بورو.

شـدیره‌رق) هه... فقط .. صـانکه بوده یك چاللی برلاف دکلدر.

یازیجی — « سرویدن قامتی بالاتراوله» یعنی بویی سرویدن دها یوکسك اوله...

طوطو — نه نه ؟ بویی سروی اغاجندن دها آیغری اوله ؟ بونه بیچم شیدر. ؟ صوکره اوزوللی آدم هانکی خانه‌ده اوطوره ؟ . . سن اوبویده برآفته نره‌ده راستلاندك‌که ؟ و اونك آغزینه قدر «آسانسور»ایله چیقارق‌قونوشدك؟ افندم بوبویی طورنه‌یه ویره‌رك قیصالت . . . قیصالت . . . قیصالت تاکه شمدیکی طاوانلره صیغار برکرته‌یه کلسون . . .

یازیجی اوقودی ، تفسیر ایتدی . اوقودی تفسیر ایتدی . طوطو اولچودن خارج تشبیهاتی مقیاس اذعانه ادخال ایچون چوق حایقیردی . سویلندی . نهایت

دهنی نازك اوله هم پك تنك
کیرمیه اغزینه دخی بر دنك

مصراعلرینه شدیداً اعتراضله :

— چوجق اولمه یازیجی افندی... بر آدمك که اغزینه « دنك » بغدای ضیغماز ایسه طعامی نه طرفندن ایده جکدر ؟

یوللو تصحیح اشعاره اوغراشیرکن دکانه اوچ قادین مشتری دها کلدی . بونلر ایشته تمام یازیجی ایله شقه‌لاشه‌جق « شیرفینتی » لردن ایدیلر . حریفله دوستلقلری قدیم، تکلیفسزلکلری پك ایلریده بولندیغنی کوسترر لاابالیانه اطوار ایله بری پنجره‌یه ، دیکری قاپویه یاناشدی . اوچنجیسی‌ده جوار قهوه‌خانه‌دن اوچ اسکمله کتیرتمك اوزره قهوه‌جی تابعنه حایقیرییوردی .

پنجره‌دن باقانی یازیجی‌یه :

— صدقی افندی کیفلر ؟.. نه‌زمان کلسه‌ك

ایچریده مشترك بولنیور؟ اه کاریکی آرتدیرسون...
خانملرك ایشی چوق سوره جکمی؟.. بن
شویله سنکله باش باشه ایکی ساعت یالکز
قالملی یم که دردیمی اکلاته بیله یم؟ بن سکا
کچن هفته آز قالمشدی ستم یاز دیدمسه حریفی بویله
چیله دن چیقارت دیمدمیا؟ ایچدی ایچدی کلدی.
نه جام قالدی! نه چرچیوه... آننه ملک حالنه
باقسه که... قورقودن صاغ کوزنك آلت قپاغنده
آریه جق چیقدی. همشیره مك خفقان علتی
طوتدی. آرتق بنی هیچ صورمه بن بیتدم. او
اقشام بوبلا باشمزدن دفع اولسون دیه آننه م
کوکرجینلره آلتمش پاره لق داری دوکدرته یم
دیدی. همشیره مده قیونددهیه اوچ موم آدادی.
بن ده نور عثمانیه قاپوسنده طوران صقاللی کور
دیلنجی یه یکرمی پاره وعد ایتدم. صباحلین
ایرکندن قورشونجی صدیقه منلایی چاغرتدق. برر

قورشـون دوكدردك . قورقور طمـارلرمزى يرلرينه كتيرتدك. شمدى نذرلرمزى ويردك. سكا كلدك ...

طوطوايله صفوت، بر آياق اوستنده بيك برسوزك بانى بوكن بوقادينك اغزينـه باقه قالديلر . هله طوطو هرشيدن زياده بوقاريلرك دفع بلا ايچون كال خوفلرندن داريلر، مومل، صدقه‌لر آدايه‌رق اووقعهٔ ليليه‌يى كچيردكدن صوكره قورقوطمارلرينه اوقوتى‌ب فلاكت ديكره ميدان آچه‌جق ديكر برمكتوب يازدرمق ايچـون ينه يازيجى دكاننـه كليشلرينه حيرت ايتمشدى .

پنجره‌ده‌كى قارى صـفوتله طوطويه توجيـه خطابله :

— آقرده‌ش نه‌يازديريورسـكز ؟ محبتنامه دكلى ؟ سزه‌ده‌خوبانىنامه‌دنمى يازييور ؟ حريف باشقه‌شى بيلمزكه،... سرداشمدرده اونك ايچون

بورایه کلیورم یوقسه .

یازیجی حدتله باشنی صاللایه‌رق :

— سنبل خانم بنی شاشیرتمه ... شقه‌نك صره‌سی دکل ایشته کوریبورسك که‌مشترم‌وار ...

قادین قندیللی بر قهقهه صالیویره‌رك :

— آیالانمی سویلیورم آیول؟... خوبانـا.
مه‌دن باشقه نه‌بیلیرسك ؟.. بویی سرویلردن اوزون،اغزی مرجکدن اوفاق ... هپ بونلر دکلمی ؟.. بورادن ایکی‌دکان آشیری‌اولان‌یازیجی شمدیکی بجم رومان اغزی یازیبورمش. اوخوبانامه‌یی دکیشدر.برقاچ‌زمان‌صوکره واللّه‌سکا هیچ کان اولمیه‌جق . کل قفالك قیزدیغی وقت کوزل‌یازارسك.بیلیرم.فقط کوزیکاك‌اوکنه‌برقاچ مجیدیه‌یی شویله‌فیرلاتان مشتری اولملی . بو حساب بکا کلمز (طوطویه دونه‌رك) سوزلرمه‌ایناننکز قردەش . بوحریفك دکانی‌اوغور.

سزدر . قوجه‌سندن بوشـانان دوسـتیله غرغا
ایدن قاریلر هپ بورایه کلیرلر . بش سـنه‌لك
مشتریسی‌یم . دهـا بودکانك اوغورینی دنه‌یه‌مدم .
بو حریفك قلمی بکا یارامدی . طقوز قوجه‌دن
بوشاندم . یکرمی بر دوسـتدن آیرلدم . یدیکم
طیاقلرك اوزرمه چکیلن بچاقلرك حدی حسابی
یوق . وجودمده یدی دانه یاره‌نشانه‌سی واردر .
سوزم‌اوکاشمدی‌ینه برقوجـه‌م‌وار . بو اوتجی
قاپوماندالی . نچون اقشام‌نی‌دوکدی‌ینه‌پاصدرمه‌می
چیقاردی .

قادین چارشافی آچدی . انتاریسنك یاقه‌سنی
براز صـییره‌رق بیـوننی کردننـك بر قسمنی
کوستردی . فی‌الحقیقه ارائه ایتدیکی یرلر پارچه
پارچه چوروك بره ایچنده ایدی .

نجره اوکنده‌کی بویله تشهـیر کردن ایدرکن
قاپوده طوران قادین پارمغیله صفوتی کوستررك

بر کولەدر طوتدردی . اوقهقههلری آرەسنده دییور ایدی که :

— خانملر دها پك عجمی!.. بومکتوب ایلك محبتنامەلری اولملی؟.. طومبولە باقسەکه یازبجیدن صیقلمش‌ده بچەسنی صیم صیقی ایندرمش... او « هیسپیریك » حریفدن هیچ صیقیلنیرمی؟ بوصمەم سن بوبولەغالبادها یکی‌دوکولیورسلك؟.. طور باقەلم سن نەقدر یومروق ، نەقدر عاشق مشتەسی یەجکسلك . برقاچ آی صوکره بوطومبوللغکدن واللهاثر قالماز.

پنچره اوکندەکی :

— صوص قیز. هرشیئه قاریشمه اویله . بلکه طومبول خانمك قوجەسی وارده طانیمەیەیم دیە یوزینی آچمیور ...

دیکری :

— آبن نه بیلەیم ؟.. صدقیدن اوتانیور

صاندمده اوکا کولدم . قوجه‌سیمی وار؟ وای
صانکه شکار برشیئی وار... بن سیفی‌ی‌سودیکم وقت
قوجه‌م یوقیدی؟ نور عثمانیه قاپوسنده‌کی بیوجی
خواجه‌یی صاغلق ویردیلر . قوجه‌مك دیلنی
اغزینی باغلاته‌ق ایچون اورایه کیتدم . یوماق
افسونی یاپه‌جغم دیدی . قوصقوجه برمجدیه‌می
آلدی . قوجه‌مك نه دیلنی باغلایه بیلدی نه
کوزینی... چوق کچمدی . حریف هرشیئی طو-
یدی . پالدر کولدر بنی بوشادی . هایدی قاپو
هایدی باجا، نکاحمی یوزاللی غروش آیلغه کسشدك .
(صفوته خطاباً) قوجه‌کز وارسه خانم دیلنی
کوزینی باغلاته‌جغم دییه نافله خواجه‌لره کیتمیکز .
اوحریفلره بن آز پاره‌یدرمدم . قوجه‌کز وارسه
بوایش مطلق طویولور .. بوراده نه‌قدر یوزکزی
اورتسه‌کز سودا دنیلن شی قاپانماز . اورتولمز
قرده‌شجکم .. سرچه‌دن قورقان داری سرپمز .

مشهوردر.او بر آل كوملك ايمش.كيينك مطلق
يا يكندن يا يقاسندن كوريئورمش.. سن ده يدى
سكز قوجه‌دن بوشانوب بزم كبى بيلديركيله
بوييل كى‌يى بيله‌ميه‌جك قدر حسابى شاشيررسه‌ك
آ ايشيرسك قرده‌ش .

صفوتك فرط تأثر وحجابدن بچه‌سنك آلتنده
باشى دونويور، كوزلرى قاراريبوردى. برقادين
طرفندن ادبه تعرضك بودرجه‌سى صفوتجه عقل
واحتمال خارجنده ايدى . بوسوزلرى مدت
عمرنده برقادين اغزندن دكل حتى اركك لسانندن
بيله ايشتمامشدى . اوكبى برنيت سيئه ايله اويله
بريازيجى دكانه كيره‌ن برقادينك دركهٔ نسوانيتى
نه قدر آلچالديغنى ، اومدهش حفرهٔ اخلاقا يچنه
نصل كومولديكنى، زوج، قوجه نام مقدسلرينك
اوآلودهٔ لوث اغزلرده اوغراديغى تحول ومحقر-
يتى وعاشق ، سوكيلى كلمه‌لرينك صورت تلفظ

لاابالیانه‌لرینی صفوت کوردی . ایشتدی . ناموسلی عائله‌لر ایچنده نام فحشلری بالتخفیف تعبیرات مناسبه ایله اغزه آلنان . . . صفتلرینك ذکرندن اجتناب ایدیلن، قربیتلرندن، قومشولقلرندن مصاحبتلرندن... وبادن، قولرادن قورقولور کبی چکینیلن ... تلویث لسان ایتمامك ایچون اسملرینه آلحاق سسله یالکز « کوتوقاریلر » دنیلن بو مخلوقات رذیله ایله شمدی‌یه‌قدر صفوت قارشی‌یه کلمامشدی . بتون اودادن، خصمدن، اقربادن آیریله‌رق بلکه انسانیتدن تجرد ایدرك فحشك جریان چرکابنه قاپلمش برمنصب مدهشه طوغری آقوب کیدن، جمعیت بشریه‌نك هر درلو مزیت ، حیثیت، اعتبارندن الی‌الابد محروم اولان بوافراد حقیره‌سنی بوزواللیلری صفوت بوقدر یقیندن کورمامش ، اونلرك لسان مفسدتلریله تسمیم ایتدکلری هوایی

تنفس ایتمامشدی. بونلری یالکز «کوتوقاریلر» نامی آلتنده ایشیدیردی. فقط بوقدر کوتواولدقلرینی بیلمزدی. شمدی، اوساعتده بوقادینلرله بر دکانده بولنیور، کندیسی ده برزوج حقوقنی چیکنه‌یه‌رك دیگر برارککه محبتنامه یازدیرییوردی. اونلر کندینه عقل اوکره‌دییورلر. «دهاعجمیسك قرده‌ش. کیده کیده ایلری‌لرسك. آچیلیرسك. ضعیفلارسك. چوق طیاق یرسك. حاصلی بزه بکزرسك ...» دییورلردی. ارتق اونلرله أل أله ویرمش کیبیدی. تمامیله بکزه‌مك ایچون دها نه قالمشدی؟ چیچکلی کاغده یازدرته‌جغی «نامه»یی اعلان عشق ایدن بکه کوندردکدن صوکره بو مشابهت دها ایلریله‌مش اوله‌جق. دها صوکره نه اوله‌جق؟ دهاصوکره نه‌اوله‌جق؟.. محبتنامه‌نك فعلیات مؤداسنه قدرجرأتده ایلریله‌یجه برکوتو قاری‌ده صفوت اوله‌جقدی ... اوف کوتو

قاری... نه مدهش نام!.. بر قادین ایچون تطهری
همان ناقابل بر لکه، سنه‌لرله عصرلرله اونودلماز،
نسبتیله، تعلقیله بطن بطن احفادك یوزینی قیزار-
ته جق بر عیب... موت حقیقیدن قورقونج
معنوی بر اولوم... صفوت بر ارککك نامه‌سنی
قبول و آکا جواب کوندرمکله نسوانیتك بو
درکهٔ سفلیه‌سنه نزول ایتمش اوله جغنی، اوقادینلره
بکزه‌یه‌جکنی دوشونه‌مامشدی. نیتی بو ضلالی،
بو عیبی عالمدن کیزلی طوته‌رق یاالکز قوجه‌سنه کوستر
ملك، بو صورتله اوندن انتقام آلمش اولمقدی...
فقط ایلك حرکتنده، برنجی خطوهٔ جرأتنده
کاغدجیلره، یازیجیلره کبازه اولدی. صوکره
اومستکره قادینلرله عین مقصدله بر دکانده بولندی.
ناموس، عرض کبی برچوق کلمات مقدسه‌نك
معناسنی انکار ایلین، اونلری برر بوش سوز
کبی تلقی ایدن، نسوانیتك یوز قاره‌سی اولان،

بو مخوف قاریلر بیله صفوتك او احترازلرینه،
او چکنمه‌لرینه ، او قپانمه‌لرینه کولدیلر . نافله
صیقلمه ، اوتانمه ، اویله بر نیت فاسده ایله
بودکانلره بر کره کیردکدن صوکره کچمش اوله،
بو حال قیرمزی بر کوملکدر . کیینك یاقولندن
یاقاسندن مطلق کورینور . دیدیلر . بو عیبی
ستر قابل اوله میه‌جغنی آ کلاتدیلر . . . عجبا
حقیقة ایش ایشدن کچمشمیدی ؟ بلا تأمل پك
غافلانه جاهلانه آتیلان بو خطوهٔ جرأتی کیری
چکمك ممکن دکلمیدر؟ او آنده صفوتك عقلنه اوغلی
رفقی کلدی . کندینك بو ضلالی اوچوجق ایچون
اوکسوز قالمقدن دها مدهشدی. بعدما بیچاره‌یه
کوتوقارینك اوغلی دییه‌جکلر، بلکه‌ده یاوریجغی
بوسبتون کندیسندن آییره‌جقلر، احتمال که یانده
آناسنك اسمنی لسانه آلمیه‌جقلردی. اومعصومك
مادام الحیات یوزینی قیزارته‌جق برلوث ایله بتون

بشریته قارشی معیوب قالمسنه سبب اوله‌جقدی.
اوقاریلرك « آل كـوملك » نامنی ویردكاری او
آتشـین قمیص رذالت حقیقةً وجودینه كچیرلمش
كبی صفوتی بر حرارت عادتا بر آلو صاردی. چیلدر-
مش كبی بردنبره یرندن قالقدی . چیچكلی نامه
كاغدینی پارچه‌پارچه ایتدی. چانطه‌دن اوچ درت
مجیدیه چیقاره‌رق یازیجینك یوزینه آتدی. قاپوده
طوران قارینك كوكسنه برقاقمه ایندره‌رك دكاندن
طیشاری فیرلادی . طوطو بو تبدل نا كهانیدن
فوق الحد شاشـیره‌رق همان خانمـك آرقه‌سـندن
قوشدی. كوكسـنه قاقمه یین قاری مستهزیانه بر
قهقهه ایله :

— قاری دكل عادتا « دوبا » یه بكـزییور ..
بسبللی خانمك ناموس طمـارلری تپره‌شـدی .
امان طـوزلایه‌یم‌ده قوقمه. . . حریفی سـومكه
اوتانمامش، بورایه قدر كلمكه‌ده صـیقلمامش‌ده

غالبا بزدن محجوب اولدی. چالمك كيمه عجبا؟ صـدقينك صوراتنه فيرلاتديغك مجيديه‌لرمی ؟ بن آووجـله ليرا سرپمش قاری‌يم.. بركون كاوبده‌لونجه‌ده برلشيرسه‌ك بن سندن بويومروغك آجيسنی چيقاريرم...

يازيجی براليله، مجيـديه‌لرك صوراتنه شدت نزولندن صاغ قاشينك اوزرنده پيدا اولان بره‌يی قاشيور، ديكرليله يردن مجيديه‌لری طوپلايوردی.

صفوت خانم حقيقـةً يلكن آچمش « دوبا » كبی پوفور پوفور قوشيوردی . ايلك تصـادف ايتديكی آرابه‌جی‌يه، آرابه‌سنك قاپوسـنی آچمسی ايچون اشارت ايتدی. حريف يرندن فيرلادی. قاپويی آچدی. لكن صفوتك آرابه‌يه دكوبنـه ياردم ايتديكی اثناده شدتله عارسزجه ألنی صيقدی، اوحدت شـديده‌سی آره‌سنده آرابه‌جينـك بو حقارتنه اوغرايان بيچاره صفوت همان آرابه‌دن

اینه‌رك وارقوتیله اوتربیه‌سز حریفك آووردینه
بریومروق عشق ایتدی . دیگر بر آرابه‌یه
طوغری یورودی . یومروغی ییین آرابه‌جی
اوفكه‌لنه‌رك الیله صفوتی بالارائه :

— طوپاجه باق ... آرقه‌لرنده‌كی ایپكلی
چارشاف ، اللرنده‌كی سوسلو جانطه ایله صانكه
بكا عرض اهلی چالی صاتوبده كندیلرینی
خانم ظن ایتدره‌جكلر ... سن بنم آرابه‌جیلغمه
باقمه. سكا اویله برایپكلی چارشاف بن ده آله بیلیرم.
عرض اهلی خانملر سزده یازیجیك دكاننده
سنبل ایله برابر نه ایشكز وار ؟

بوحقارتده طوطو طیانه‌میه‌رق باشنی محقرانه
حریفه چویردی. اینجه بیونی برایكی دفعه حدتله
صاللایه‌رق :

— تربیه‌نك (ت)سندن خبری اولمیان خیل
(جاناوار)! بز یازیجی‌یه كیتدی ایسه‌ك كای،سنبلی،

طانیر ایدق؟ اونلر ایله صحبته کیتدك صانیرسلك ؟ خانم افندینـلك پدری ازمیرده‌در اوکا مکتوب ایتدیدمکه کیتدك ...

طوطونك بو مدافعه‌سنه قارشی بش التی آرابه‌جی بر آغزدن قهقهه قوپاردیلر ... خانملر دیکر بر آرابه‌یه بیندیلر. آرابه حرکت ایدر ایتمز صفوته بر بایغینلق کلدی. طوطویی تلاشه آلدی :

— بونه ایشـدر ؟ بونه بلادرکه اوغرادق. هیچ برجوانله أل أله کلمدن کوتو قاری اولدق. (صفوته خطاباً) بابیلمه افندم.. یالی‌یه قدر دیشکی صیق، اوراده باییل آییل، هرنه ایدرسه‌ك ایت. سن صـاغلام ایکن ایکیمز بر آرابه‌یه صیغامیورز. بویله باییـله‌رق بایلیر ایسـه‌ك نصـل اولور ؟ (پنجره‌دن باشنی اوزاتوب) ظو آرابه‌جی ! . . بر «فارماسی»نك اوکندن کچرکن طور . .

آرابه‌جی — فارماسی نه‌در خانم؟

طوطو — سکا یکی باشـدن لسان اورکته‌جکمز؟ اجزاخانه نه‌در بیلمزسك؟..

— ها شـویله اجزاخانه‌دی... فارماسی‌دن فلاندن بن چاقمام. ترکجه‌دن باشقه دیل بیلمم.

بش آلتی دقیقه صوکره آرابه طوردی. آرابه‌جی موقعندن اکیله‌رك:

— خانم ایشته اجزاخانه...

طوطو برچاریك مجدیه اوزاته‌رق:

— طوت شـو « قارته » یی. اجزاخانه‌دن براوفاق شیشه « ئه‌تر » آل ده کل...

— براوفاق شیشه کدرمی آله‌یم؟

— (حدتله) سن‌ده انسانم دەیی سـوقاغه چیقمش آرابه‌جی اولمشسك... هیچ اجزاخانه‌ده « کدر » صـاتارلر؟ کدری شیشـه‌یه قورلر؟ انسـانك ایچنـده اولور. شـمدی بنم کدرم باشمدن آشقیندر. برده پاره ایله اوسته

کدر آله‌جغم ؟...

— یا نه ایستدك خانم؟ سن‌ده لاف طرفندن بك چاقار آلمازلردن ایمشسك‌یا ؟

— عجب هانکیمز سوزا کلاماز ایمشز ؟

— (آرابه‌نك ایچنه باقه‌رق) یانکده‌کی شیشمان خانم اویویورمی نه اولدی اوکا ؟

— هه آرابه‌ك بك راحت ایمش... خوشلاندی. اویقویه واردی. هایدی افندم اوزون لاف ایتمه. «نه‌تر» ی اکلایه‌مدکسه لقمانك روحنی‌ده بیلمزسك ؟

— لقمانك روحی اولماز. بالی اولور. هم اجزاجی لقمه صاتماز. هم‌ده شمدی یه قدر جانلی لقمه هیچ ایشتمدم. لقمه‌لر مدیه طاواسی کبی ایلك اونجه جانلی دکلدر .اونلری ساده اون ایله یاپارلر .

— آصفاص درلواورنك خمیل یاراتمش . اشته

سنی ده بواورنك ایتمش... سن اجزاجی یه «قارته»یی ویر. لقمانك روحی دی اوا کلار. ا کلاده ـ مازایسه‌ك بکا چاغیر بن دیه یم .

طوطو بیك مشکلاتله لقمان روحنی کتیرتدی. صفوتی آییلته‌رق آرابه‌دن واپوره ، اورادن ، قایغه ، صوکره یالی یه نقل ایدنجه‌یه قدر آق ایله قره‌یی سچدی .

١٠

ریحان ایله مشتاق

ینه بواقشام بازارایرتسی کیجه‌سیدی. ریحانك، یالی یه فیروزه خانم نزدینه ، بزمکاه جانانه‌سنه کیتمك کیجه‌سی... اوفاق برتووالت ماصه‌سی اوکنده کندی کندینی طراش ایدییور، مشتاق ده حدتله، یأسك ممزوجیتنی کوستررعجیب برچهره ایله پنجره اوکنده اسکی برقولتوقدن دکزی سیر ایدییوردی .

ریحان یوزینی عادتا جلالر کبی ساعتلرله پرداخ ایتدکجه زواللی مشتاقی خفقانلر بوغدیغندن یوتغوندی، یوتغوندی نهایت طیانه میه رق مستهزیانه برصدا ایله دیدی که :

— آرتق یتشیر جانم ! برقوجه قاری یه کندیکی بکندرمك ایچون بوقدر پرداخه،سوسه نه لزوم وار ؟ سنککی ده عادتا بدلالق.. باقسه‌که صوراتك مجلا موصلق طاشنه دوندی ..

— نه یه دونرسه دونسون! نه وظیفه‌ك سنك؟ قوجه قاری اولسون، نه اولورسه اولسون. بنم مقبولم. اوبکا شمدی ملك کبی کوزوکیور . یکرمی یاشنده کیلره دکیشیرسه‌م نامرد اوله‌یم.

— البته.. پاره‌سنی صیزدرمه‌نك قولاینی بولدقجه نظرکده قوجه قاری کنجلشیور . شکرلشیور...

— نه ظن ایتدکیا آلق حریف ! .. هانیا

سن ده صفوت خانمه کندینی سودرمکه موفق اولدیغکی برقاچ کون اول مفتخرانه سویلیور، یقینده حجلهٔ دلداره دعوت اولنه جغکی‌ا کلاتیور ایدك؟ حتی بوبازار ایرتسی کیجه‌سی ایچون: «بو هفته بزمکاهه برابر کیده‌جکز ظن ایدرم. ایش ارتق قوهٔ قریبه‌یه کلدی. سن قاین آنا خانمه ایچون یالینك برقاپوسندن کیررکن بن ده کاین خانمه قاووشمق اوزره دیکر قاپوسندن کیره‌جکم» دییورمیدك؟.. شمدی نجره‌نك اوکنه اوطورمش خسته هندی کبی نه قباریبورسلك؟.. هایدی پاچه‌لری صیغاده ایش کوره‌لم مسکین!

— نی قیزدرمه ریحان شمدی قفاکه برشی آتارم. ذاتاً اوفکه‌مدن اغلایه‌جق برحاله کلدم..

— برادر بویله اوفکه‌لنمك، اغلامق، بیلمم نه، بونلر چوجقجه سوزلر. هانیا ایشلك یولنده

ایدی؟ نه اولدی؟ نه‌دن بوزولدی ؟

حایقره‌رق :

— نه بیله‌یم بن ؟ مکتوب ویردم . آلدیلر . اوقوتدیلر. جواب ایسته‌دم . اونی یازدرمق ایچون بایزیدده‌کی یازیجیلره چیقدیلر. بردن بره ایش فالصولاشدی .

— نه اولدی ا کلایه‌مدکمی ؟

— آ کلایه‌مدم .

— جواب یازدرمق ایچون بایزیده چیقدقلری کون سن ده آرقه‌لرکدن تعقیب ایتمدکمی ؟

— ایتدم . اوکونی استانبوله عین واپورله ایندك . صفوتك یاننده کندی کبی سیاه چارشافلی بر قادین واردی . هیچ طانمدیغم بر قادین . نه‌سیدر بیلمم ؟ ایشته اوقادینك محرمیتندن قورقدم . طاشقینلقده بولنه‌مدم .

— مادام‌که مکتوب یازدرمق ایچون یازیجیلره

چیقمشلر . اوحالده صفوتك یاننده‌كی قادینك بوسره‌ا كاه‌اولدیغنی‌ا كلایه‌رق هیچ جكنمامليدك .

— دها واپورده‌لر ایكن اونلرك یازیجیلره چیقه‌جقلرینی بن نه‌بیله‌یم ؟

— چیقدقلرینی كوردكدن صوكره ؟

— واپوردن چیقدیلر . حركتلرینی ترصد ایتمك ایچون بن كوپروده اونلره كندمی كوستر-مدم . یالكز اوزاقدن تعقیب ایتدم . بر آرابه‌یه بیندیلر . آرابه‌لری یكی جامعك كمرینی كچدكدن صوكره بن ده‌دیكر بر آرابه‌یه بیندم . بنم آرابه‌جی‌یه اوته‌كی آرابه‌یی ارائه ایله اونی مسافه‌لیجه تعقیب ایتمسنی تنبیه ایتدم . بوصورتله اونلر بایزیده چیقدیلر . بن ده آرقه‌لرندن باقدم . آرابه‌دن ایندیلر ، كاغدجیلردن نامه‌لك كاغد آلدیلر . صوكره یازیجیلر سوقاغنه صاپدیلر ... اوح ایش پك یولنده دیه سوندم . چونكه بنم نامه‌یه جواب

یازدرمه‌یه کیتدکارینه هیچ شبهه‌م قالمدی. یازیجیلر-
دن برینه کیردیلر. خیلی اوزاقده بکله‌دم. چوق
بکله‌دم چیقمدیلر. او آره‌لق اخواندن برینه
تصادف ایتدم. «بوراده نه طوریپورسک؟»
دیدی. اوکا حقیقتی سزدرمامك ایچون. «هیچ»
جوابنی ویردم. «آدم بویله توزك آلتنده طور-
یلورمی؟ هایدی قالپاقجیلر باشنه کیده‌لم‌ده سکا بر
سودلاج یدیره‌یم» دییه اصرار ایتدی. ألندن
قورتوله‌مدم. اوذاتله قالپاقجیلر باشنه کیتدك.
صوکره یازیجیلره عودتمده اوراده کیمسه‌یی
بوله‌مدم.

— چکیل قارشیمدن حیوان حریف... اوفکه-
دن ألم تیتره‌یور. شمدی یوزمی کسدیره‌جکسك.
سودلاج یمه‌نك صره سیمیدی؟

— أوت حیوانلق ایتدم.

— صوکره نه اولدی؟

— نه اوله‌جق ؟ بن اوچ درت کون واپور اسکله‌سنده اسیر . نامه کله‌جك دییه بکله‌ها بکله‌مز میسلك ... نه‌کان وار نه کیده‌ن . باقدمکه نازلی جاناندن خبر یوق . کونده سکز اون دفعه یالینك اوکندن قایقله کچدم . قورو ایله یالی آره‌سنده‌کی سوقاقده ساعتلرله پیاسه ایتدم . شاشه‌جق شی ! طوطودن اثر یوق . آلدی بنی بر مراق . عجبا اوکونی مکتوب یازدیررلر ایکن صفوتك قوجه‌سنه منسوب بری کوردی‌ده ایش آکلاشیلدی ، یالیده کورولتیمی قوپدی ؟ یوقسه اومحبتنامه دیکر برارکك تقدیم ایدلمك ایچونمی یازدرلدی ؟ .. ایشته بویله بیك درلو وسوسه‌یه دوشدم . نهایت بو وقعه‌نك بشنجی کونی چارده طوطویه تصادف ایتدم . همان یانه قوشدم . قاری بنی کورونجه کویا اوزرینه برجانور هجوم ایدییورمش کبی کوزلرینی آچوب آواز آوازه :

« آمان « مه‌غا » اطرافده پولیس یوقـدر ؟ ژاندارمه یوقدر ؟ بوچاپقینك ألندن عرضیمزی نصل محافظه ایده‌جکز؟ » دییه حایقرمغه باشلا- مسو نمی؟ ایشته بو تبدله نه‌معنا ویره‌جکمی شاشیردم.

— بو عدم موفقیتکه سبب اوپدیکك سودلاج اولمشـدر ظن ایدرم . هیچ اویله مهم بر ایش تعقیبنده ایکن انسان نقطهٔ ترصدینی ترك ایدرمی؟ سودلاجه کیتمه‌نك صره‌سی‌میدی ؟ أی صوکره نه‌یاپدك ؟

— نه‌یاپه‌جغم صیقنتیدن پاطلیورم . طوطویی بردها کورسه‌م حایقرمسنه فلان اهمیت ویرمیه‌رك ینه یاننه کیده‌جکم .

— یاطوطویه بر آی دهـا تصـادف ایده‌مز ایسه‌ك نه‌یاپه‌جقسك ؟

— نه‌یاپه‌یم ؟ نه‌یاپه بیلیرم ؟

— یازیق سکا موشاق یازیق! . بوش بوشنه

بر حـدت بر فارفاره‌لق ایشـته اوقدر. ألکدن باشقه برشی کلمز .

— چیلدیرتمه بنی ، سویله، نه‌یاپیلیر؟.

— هرشی یاپیلیر آحمق..طوطوده کوردیکك اوتبدله سبب نه‌در؟

— نه‌بیله‌یم بن ؟

— بونی بیلمـك ، اکلامق ایچون هیـچ برتشـبثده بولنمدکمی؟ هیـچ بر چاره، بر طریق دوشوندکمی؟

— دوشوندم.قاچ اقشامدر اویقواویومیور، دوشـونیورم. اونلرك یوزینی کوروب بر شی صـوره‌مدقدن صوکره بوتبدلك حکمتنی کشف ایده‌بیلمك قابلمی؟

— قابل یا! بدلا !..

— نصل؟

— بن ایشمی کوجمی براقوب ده اقشام صباح

سکا درسمی ویره‌جکم ؟

-- ایش کوچ دیدیکك نه اولیـور؟ هفته‌ده بر ایکی دفعه توالتکه‌جکی دوزه‌ن ویره‌رك قرانلقده یالی‌یه کیتمه‌دن باشقه نه ایشك وار؟

— سن اویله ظن ایدرسك!..

— هفته آره‌سی بعضاً برقاچ اقشام‌ده‌اورته‌دن غائب اولیورسك. لکن نره‌یه کیدییورسك بیلمم؟

— نره‌یه کیتدیکم سکا عائد برمسئله دکل...

— نیچون بکاده عائد اولمسون؟ ایکیمزده عین مقصد ایچون اوغراشمیورمی‌یز ؟

— بلکه ...

— بلکه نه‌دیمك؟ هوا دکیشدی‌یی؟

— سن آرمودپیش، اغزیمه‌دوش دییورسك. بوکبی خصوصـاتده سنك قدر درایتی محدود بر آدمله ایش کوریله‌مز.

— پکی افندم پکی ... بنم درایتم محـدود

اولسون . سنککی نامحدود ایسه طوطوده‌کی بو تبدلك حکمتنی کشف ایدی ویرباقه‌یم ؟..

— بن باقیجی دکلم برادر . بویله کیفیتلر دقیق تفحصاتله آکلاشیلیر . اویله قورو قورویه دوشونمکدن بر شی چیقماز .

— جانم ایشته بن تفحصك یولنی بیلمیورم . بکااو کره‌دی ویر...

— سن قاچ کوندر بویله بیهوده دوشونه جککه صفوت خانمك نامه یازدیردیغی یازیجی‌یه کیتملی، او آدمدن تدقیق مسئله‌یه باشلاملیدك...

— بوجهت عقامه کلدی ... مع هذا فرض ایت که او یازیجی‌یه مراجعت ایده‌یم . فقط حریف بر شی بیلمیورسه ؟ یاخود بیلدیکنی بندن صاقلارسه ؟ ..

— برقاچ مجدیه ایله اونی سویلتمك قولایدر.

— هایدی دیدیکك کبی اولسون . شو

زوكورتلكمده بو ايش ايچون بش اون مجديه فدا ايدهيم . لكن يازيجيدن آله‌جغم جواب :« بكا مكتوبلرينى يازدرديلر بورادن چيقوب كيتديلر » دن عبارت اولورسه ؟

— بويله برجواب آليرايسه‌ك سن بومسئله حقنده ايلك خطوهٔ تدقيقى آتمش ، لازم كلن سررشته‌يى ياقه‌لامش اولورسك .

— نصل ؟

— يازدردقلرى مكتوب نه مألده ايمش ؟ رأساً مى يوقسه جواباً مى يازدرمشلر ؟ جواباً ايسه اساس اتخاذ اولنان مكتوبك مؤداسى وكاغدينك جنسى ، رنكى نصل ايمش ؟ بونلرى تحقيق ايدرسك آله‌جغك ايضاحاتدن مكتوبك سكا جواباً يازديريلوب يازدرلمديغنى اكلارسك . ريحانك ارائه ايتديكى بوطريق تدقيق حقيقته وصول ايچون اك معقول بريولدى . لكن

پارناسـك عشقى بالخصوص نار افتراقيـله حالى
ديكر كون اولان مشتاق بويله بسيط معقولاتى
بيله محاكمه ايدهبيلمك اقتدارندن قالمش كيبدى.
صفوتى فلانى ايشه قارشدرمهدن او ، طوغريدن
طوغرى يه پارناسه قاووشمق ايستهيور ، مسئله
هيچ برطرفه ايليشـمهدن اسكى معشوقهسـنه
تعلق ايدنجه ذهنى آچيليوردى . لكن هيهات!..
اولا صفوته چاتمق ، كنديني شـدتله سـودر-
مك ، اوندن صيزدرهجغى پارهلر ايله پارناسـه
ملاقى اولمق !.. نهاوزون ايش ! هـايدى اوز-
ونلغنى بر طرفه براقهلم. نهقدر كولنج براملـ!..
استحصالى نهمرتبه مشكل برمقصد !.. اخلاقاً
نهمذموم بر حركت ! . . بوكيفيتـك من كل-
الوجوه اويغونسزلغنى كوردكجه زواللى موشاغك
ذهنى بوسبتون طولاشيور ، آغه ياقالانمش بالق
كبى كنديسنـه برفرجهٔ سـلامت آرادقجه امكان

خلاصنی کلیاً سد ایتمش اولیوردی .

ذاتاً پارناس کندیله ریحان بیننده منازع فیها ایکن اونی أللرندن حامی یه قاپدردقدن صوکره مسئله بتون بتون غرابت پیدا ایتدی. استرداد جانان ایچون صوك فدا کارلقلردن هایدی کیری طورولسون و تسخیر دلدارده موفقیت حاصل اولسون ، فقط بعد الموفقیه نه اوله جق؟... ریحان ینه ایشلك ایچنده دکلمی؟ پارناسی بالآخره ریحانله پایلاشه جق اولدقدن صوکره حامینك ید سوداسندن قورتارمقده کی فائده نه در؟.. ایشته بو جهتی مشتاق چوق دوشوندی. نهایت معشوقهٔ بی وفاسنی ریحانك معاونتیله حامینك ألندن آلمغی منفعتنه موافق بولدی . چونکه بو صورتله ایکی مشکلدن بری برطرف ایدلمش یعنی حامیدن قورتولمش اولیور، صوکره ایکنجی مشکل قالیور ایدی که اوده ریحاندی .

اوكاده الله كريم . انكلك برندن ياقه‌یی صییرنجه
يالكز ايكنجيسی قالمش اوليور، يعنی مسئله بر درجه
دها ساده‌لشمش بولنيوردی .

ايشته بو تفكراته مبنی مشتاق ابتدای امرده
ريحانله متفقاً حركتده مضطر قالدی . بناءً عليه
اونك پيلانی وجهله ايشه كيريشديلر .

بو مهم، بو نازك فتح قلوب محاربه‌سنده ريحان
«جنرال» مشتاق اوكا تابع بر عسكر كبيدی .
پيلانك موقع فعله وضعی پك قولای دكلدی .
تأمين موفقيت ايچون كندی تعبير فرانسويلرنجه
بو امرده مكمل Tactique « تاقتيق » ايستردی .
هرخصوصه، هر تجارته سلوك سرمايه ايله اولور.
فيروزه وصفوت خانملره اعلان عشق ديمك مشتاقله
ريحانجه بر نوع تجارت قاپوسی كشادی ديمك
اولديغندن بونك ايچون ده سرمايه‌يه، اقچه‌يه شدتله
احتياج واردی . صوك بر غيرتله بش اون ليرا

تدارکیله فیروزه خانمك یالیسی بولندیغی قریه‌ده درت بش اوطه‌لی برخانه استیجار ایتدیلر. برده روم قاریسی خدمتجی طوتدیلر. هرکس بکلری اوقریه‌یه تبدیل هوایه کلمشلر ظن ایدیوردی.

** قریه‌سنه بویله برکره یرلشدکدن صوکره پیلانك مابعد تطبیقاتنه کیرشدیلر. کیجه درونه کیره‌جکلری خانه‌نك برقاچ کون اول، قاپوسنی، باجه‌سنی، پنجره‌سنی دیوارینی نظر تدقیقدن کچیره‌ن سارقلر کبی فیروزه‌نك یالیسنی دکز جهتندن، قورودن هرطرفدن معاینه ایتدیلر. خانملرك سوقاغه چیقدقلری کونلری، ساعتلری، خانه درونده‌کی اعتیادلرینی، قاچده یاتوب قاچده قالقدقلرینی، یالی‌یه قادینندن ارککدن نه یولده مسافرلر کلدیکنی، قاین آناوکاین خانمك وقت کچیرمك ایچون باشلیجه اکلنجه‌لری نه کبی شیلر اولدیغنی، بونلرك محرم رازلری اوله بیله‌جك

قادینلری ، عاشقلری بولنوب بولنمدیغنی ،
هانکی اصنافله آلیش و بریش ایتدکارینی وسارهیی
تحقیقه قویولدیلر . اوکرنه بیلدکارینی اوکرند-
کدن صوکره روزکارك جهت وزانی . ضیانك
صورت انعکاسنی حسابله درونه الکزیاده شکار
دوشهجك شکلده آغ کرهن اوروجلك کبی
ایکیسیده بر رسودا دالیانی قوردیلر. ریحانککنه
آو دوشدی . مشتاقککنه بر شی اورمدی .
ریحانك بو ایکنجی موفقیتی رفیقنی بوسبتون
علیهنه اغضاب ایتدی .

او بازار ایرتسی اقشامی ریحان کردکه کیررکبی
طراشلردن، طرانهلردن ، پودرهلردن، لوانته-
لردن صوکره کمال اهتمامله کینوب سوسلنوب
کیدنجه مشتاقی تعریف اولنماز بر ثقلت درون
ناقابل مقاومت بر حرص کریه یافهلادی. خدمتجی
قادین آلت قاتدهکی اوطهده خورول خورول

اویورکن مشتاق بجره‌نك اوکنده دکزه قارشی ساعتلرله اغلادی . فقط حرصنی آله مدی . نصل آله بیلسون ؟ . . او ساعتده حامی پارناسله ، مشتاق فیروزه ایله بر کرم اذواق ایدیلر . اورته‌ده یالکز آغلایان ایکله‌ین محروم هراملی کندیسی ایدی . صفوتی سومیوردی . اونك وصلتنده تصور ایتدیکی لذت حامیدن انتقام آلمق ، برده پارناسه تکرار قاووشمق ایچون ترتیب ایتدکاری پیلان مقتضیاتنه توفیق حرکت ایده بیلمش اولمقدی . پیلان ایجابنجه حرکتده کندی موفق اوله‌مدیسه ریحان اولدی . عجبا فیروزه‌دن پاره صیزدیر . یبورمی ؟ بوصیزدیریلان پاره برموجب مقاوله ایکیسنك نفعنده یعنی کندیله ریحانك منفعت مشترکه‌لرنده استعمال ایدلمیه‌جکمی ؟

بونقطهٔ مهمه‌یی دوشوندی . دوشوندی . ذهنی

بتون بتون آلت اوست اولدی. اوپاره ایکیسنك
منفعت مشترکه‌لرنده استعمال ایدله‌جك.. چونکه
کندی حالا زوکورتدی. مقاولهٔ صفوتدن جره
مجبور اولدیغی پاره‌یی ألده ایده‌مه‌دی. پیلانك
برجهتی آقصاق، طوپاق قالدی. ریحان ایشنی
بجردی. کندی بجره‌مدی. اونك بوپیلانده‌کی
نتیجهٔ موفقیتی اوله‌رق أله کچیردیکی پاره‌یه
کندینك ادعای اشترا که نه‌حقی وار؟..

ریحان عجبا فیروزه‌دن نه‌قدرپاره چکیور؟
وچکدیکی پاره‌لری نه‌یاپیور؟ مشتاقك بوندن
هیچ معلوماتی یوقدی. مسئله‌نك بوجهتی چوق
مهمدی. بواقچه‌نك مقدار استحصالیله صورت
صرفی حقنده بیك درلو فرضیاتده بولندی...
اك صوکره ذهننه ورود ایدن احتمال کلیاً قوتنی
کسدی. بتنده‌بکزنده قان براقدی... اواحتمال
شوایدی: ریحان آلدیغی پاره‌لرایله خفیاً یازناسه

ملاقی اولمق بولنی بولدیسه ؟.. بونی دوشوندکجه وجودی سرتاپا رعشه کسیلیوردی . برازدها تعمیق محاکمات ایدنجه بودوشونجه‌سی احتمال، فرضیه شکلندن چیقدی. برحقیقت مخوفه حالنی آلدی. باقکز نصل ؟.. ریحان فیروزه‌دن جر نقود ایلدیکنی انکارایتمیور. فقط بوپاره‌لرك صورت صرف واستعمالنی صاقلیوردی. بونی نیچون کتم ایدییور؟ محل صرفی بیلدیرملك ایشنه کلیورده‌اونك ایچون... آره‌ده‌بر اورته‌دن غائب اولیوردی . عجبا نره‌یه کیدییور ؟ نه‌یاپیور ؟.. هم أنده پاره بولنمق ، هم برقاچ کون میداندن سراولمق، مراقی داعی برحال دکلیدر؟ بومعیشت اسرارانکیزندن مشتاقی نیچون خبردارایتمیور؟ عجبا شمدی‌یه‌قدر آرقداشنی تعقیب، حرکاتنی ترصد ایتمك مشتاقك نه‌دن عقلنه کلمدی ؟ ریحانك کیتدیکی یرپارناس اولمیسون؟.. بوستان دولابی قوواليرينك صوبی

قویودن آلوب باغچه‌یه بوشالتدقلری کبی ریحان‌ده پاره‌لری فیروزه‌دن چکه‌رك پارناسه کوتورمسون.. بو جهتی تلخکامانه دوشوندکجه صدق تفکراتنه دال اوله‌جق برچوق قرینه بولدی. ذهنی چیله‌دن چیقدی. هرشیئه تحمل ایدییور، هرمشکله قاتلانیور الاپارناسك ریحانله نصل اولورسه اولسون تجدید سودا ایتمسنه بر درلو طیانه‌میور، بونی منع ایتمك ایچون اولومنی کوزه آلدییوردی.

یرندن فیرلادی. اوطه‌نك ایچنده ایری ایری سویلنه‌رك کزینمکه باشلادی.

بونك بویله اولدیغنی قطعیاً نصل اکلاملی؟.. ریحانك حرکاتنی ترصد ایتمکله... یارینندن اعتباراً رفیقنی تعقیبه قرار ویردی. بر قاچ ساعت اول ریحان دوستلك شو: «سنك کبی دراتی محدود بر آدمله ایش کورولمزکه» سوزی عقلنه کلدی.

محدود ظن ایتـدیکی درایتنك محدودیتنی، حتی
دهشتنی اوکا کوستره‌جکدی. مشتاقك شدتله بلنی
بوکن خصوص پاره‌سزاق ایدی . قلمندن آلدیغی
بشیوز غروش معاش رسـمیسیله کچنمکه مجبور
اولمش ایدی که بومقدار پاره ایله تعیش مشـتاق
ایچون مدهش بر ضرورت دیمکدی .

عقل غنی اولنجه پاره‌سزده ایش کوریله‌بیله-
جکنی دوشونه‌رك تدقیقـه اوکیجه‌دن مباشرته
قرار ویردی . ریحانك اشیالرینی قارشـدرمغه
باشـلادی . دولابی بورویی یوقلادی . اوده
قالان البسـه‌لرك جیبلرینی آرادی . میدانده
بوله‌بیلدیکی اوراقی برر برر کوزدن کچیردی .
صدره شفا ویره‌جك برشی بوله‌مدی . ریحانك
سرجخانه یاپیسی تلاتین بر چانطه‌سی واردی .
بتون اوراق مهمه‌سـنك بونده محفوظ اولدیغنی
مشتاق بیلیوردی . فقط کیلیدلی ایدی. کندنده

نه قدر آناختار وارسه اونلرله کیلیدی معاینه ایتدی . زورلادی . آچه‌مدی . سراجلرك بو کیلیدلری غلطه‌ده‌کی کیلیدجی مغازه‌لرندن آلد . قلرینی بیلدیکندن ریحان صباح اومغازه‌لردن برینه مراجعتله چانطه‌ده‌کی کیلیدك شکلنده واو نومروده بر کیلید آله‌رق اونك آناختاریله بنه ریحان‌أوده یوق ایکن بریکنی آچه‌یه‌قرار ویردی.

ایرتسی کونی قلمنه کیتدی . برمجدیه فائض ویره‌جکی وعدیله اوطه‌جی‌یی اقناعه موفق اوله‌رق درت مجدیه استقراض ایتدی. غلطه‌یی طولاشدی. آرادیغی کیلیدی بولدی. دها ایرتسی کونی ریحان سوقاغه چیقنجه خدمتجی‌قادیندن احترازاً اوطه قاپوسنی سورملدی . چانطه‌یی آچدی. درونده نه بولسه بکنیرسکز ؟ پارناسله تعاطی اولنمش بریبغین مخابره اوراقی !.. قلبی اودرجه شدتلی ضربانه ، أللری اوقدرتیتره‌مکه باشلادی‌که انقطاع

تفسه اوغرار کبی حاللر کچیردی . برمدت آرقه‌سنی دیواره، برآنی یورکنه طیایه‌رق اویله طوردی . اوزرنده‌کی فنالغك براز کچمسنی بکلدی ... مشتاقك دراتی حقیقةً محدود ایمش. ریحان پارناسه‌له مخابره‌ده بولنسون‌ده کندینك بوندن هیچ خبری اولمسون ! حتی بوبابده شبهه ایتمك بیله عقلنه کلمسون ا.. ریحانك بویله پیلان خارجنده کیزلی حرکتده بولنمسی نفسنه حصر منفعتله زواللی مشتاقی طارایه چیقارمق مقصدنا‌ئشکارانه‌سندن باشقه نه‌یه حمل اولنور ؟

آغیر آغیر اوراقی قاریشدردی. بی‌چاره‌لك نظر استغرابی بتون بیودی . چانطه‌ده فیروزه خانمدن کلن مکتوبلرده واردی . بو ، اوراقك مطالعه‌سیله رفیقنك قاچ زماندر چویردیکی فیرلداقلره ، أنتریقه‌لره ، واقف اوله‌جغنی دوشوندکجه سونجله قاریشق یأسلره ، تعریف اولنماز تأثرلره

اوغرايوردی .

پارناسدن کلن مکتوبلری اولامرده تاریخلری صره‌سیله اوست اوسته قویدی . خیلی مدتدر مهجوری اولدیغی، آرابه ایله کچرکن یوزینی کوره‌بیلمك ایچون سوقاقلرده کوشه باشلرنده ساعتلرله مروری بکلدیکی معشوقه‌سنك خط دستی دفعاتله اوپدی . کوزیاشلریله یازیلرك بوزولمسنی‌ده دوشونمه‌یه‌رك غشی آورانه‌بررایحه ایله پارناس قوقان اوکاغدلری ییه‌جك کبی استشمام ایتدی .

پارناسك عادیلکی، دنائتی، خیانتی محتاج اثبات دکلدی. زواللی مشتاق بوقارینك جبلیت ردیئه‌سنی بیلیوردی. لکن سویوردی. اونکله تجدید مناسبته امکان بولسه هرقصورینی عفوه حاضردی. فقط بینلرنده چراغ عشقك تکرار اشتعالی ایی بر ثروته متوقف ایدی. کندنده ایسه حبه

يوقدی. ریحانده‌زوکورتلمش، مشتاقه‌دونمشدی.
او نصل ایتدی؟ غالبا شمدی زنکین اولدی...
اعلان عشق ایچون فیروزه ایله صفوتی بینلرنده
پایلاشیرلرکن کاشکه مشتاق قوجه قاری‌یی انتخاب
ایتمش اوله ایدی. ریحـانك بو موفقیتـه بلکه
شمدی کندی نائل اولمش بولنه جقدی.

هر مکتـوبی قرائت مکرره ایله اوقویه‌رق
هپسنی بیـتردی. بومکتوبلرنده ریحانی ترك‌ایله
حامینك متره‌سـلکنی قبول‌ایتمش اولدیغی‌ایچون
درلو اسـباب قویه سردیله عفودیله‌یور، اعتذار
ایدییوردی. بوقوتلی سببلردن الك برنجیسنی‌بارناس
شویله یازییـورایدی : « بنی بوحرکت غریبه‌یه
مجبورایدن موشاقدر. کندیسندن اوقدربیقمش
بیزار قالمش ایدم‌که الندن تخلیص کریبان ایچون
سومدیکم حالده حامینك عرض ایتدیکی پرستشی
قبولده مضطرقالدم. بوجهت خلاصی اختیارایتمسه

ایدم حالا او منحوسلك الندن قورتولمق قابل اوله‌جقمیدی؟ مشتاقك سوداسی اویله بربلای حریقه بکزرکه طوقوندیغی یرلری تماميله محوایتمدکجه زائل اولماز ... فقط أیمی ایتدم؟ اوجاقدن قورقارکن فرونه یاقالاندم. حامیدن‌ده صوك درجه متنفرم. سنی سویيورم ریحان سنی ... عشقکده اویله جهنم آتولرندن نشان ویره‌جك شدتلر یوقدر. محبتك نیسان کونشی کبی انسانی معتدلانه تسخین ایدر. فقط کوکلنه فرح، وجوده انبساط، قانه قوت ویرر ... »

مشتاق ارتق کندینی ضبط ایده‌مدی. دیشلرینی غیجرداته‌رق دیدیکه :

— هایدی اورادن فاحشه !.. بن سنی ارتق اکلادم. اولا بنی، اوزرمه ریحانی، دها اوستنه حامی‌یی سودك، بوقات قات بنای سوداکلك کم بیلیر تملی نره‌ده؟ وصوك طبقهٔ خیاتی‌ده

نه‌فل قوله‌سی کبی قاچ یوز مترویه بالغ اوله‌جقدر ؟.. خلقتکی ایشته کوریورم . سنده قلب دنیلان شی یوقدر . روزکار منفعتك سنی هانکی جهتده اکر ایسه سن اونی سوه‌ر کورینورسك . غالبا ریحانی حامیدن پاره‌لیجه کورمکه باشلادك . اوکا قارشی اولجه کوکلکده أسن سودا پویرازی درحال لدوسه دوندی . بربرکزه ینه ایصنمغه باشلادیکز ... شمدی برقاچ بیك لیرا ایله یانکه کیتسه‌م ریحانه اوقوده‌یغك بوماوالی بکاده ترانه‌ساز اولورسك ... فقط نه‌چاره ! بوبد طینتکه، بواخلاقسزلغکه رغماً بن سنی سویورم . زهردن شفا بکلر، جانوردن مروت اومار کبی سویورم .

مشتاقك او مکتوبلردن اولان خلاصهٔ استخراجاتی شوایدی :

هر چهارشنبه حامی بك « أسقریم » تعلیمی

ایچون بك اوغلندن بیوك آطه‌یه کیدرمش. اوراده برفرنكك خانه‌سنده « أسقریم » صالونی وارمش. حامی کبی بوتعلیمه مراقلی دها برچوق ذوات کلیرمش. اقشامه قدر بونكله اشتغال اولنور، صالون مداوملرندن آطه‌لی اولمیانلر صوك واپورله اورادن سمتلرینه عودت ایدرلرمش. حامی اوراده « أسقریم » مشق ایتدیکی اثناده سوکیلی پارناسی‌ده آپارتماننده بسبللی دیکر نوع وجود « أكزه‌رسیس » لریله مشغول اولور ایمش. حامی بك آطه واپورینه کیره‌رکن ریحان‌ده پارناسك آپارتمانه طالارمش. بك آطه‌ده أسقریمله، معشوقه‌سی اوطه‌ده ریحانله اوقدرکوزل وقت کچیررلرمش که حامی بو سلاح تعلیمندن عودت ایتدیکی کیجه‌لر دوشکنه نصل بیتاب دوشرسه پارناسك یورغونلغی ده همان عاشقندن اشاغی قالماز ایمش.

مشـتاقك ألنده هيـچ اولمزسه برقاچ يوزليرا
بولنسه اوپاره ايله ريحانك آياغنى چلەرك چهار-
شـنبه كونلرى اونك مقـامنه قائم اولمق اوزره
پارناسك خانه‌سـنه كنديني قبول ايتـديره‌جكنى
قطعياً بيليوردى . فقط پاره ... فقط پاره ...
مشكلات برانداز هر امور اولان اومعادن مدو-
ره‌دن مشتاقده حبه يوق كبيدى. پاره ريحانده‌ده
يوقدى . اونصـل بولدى ؟ بو سـؤالى كندى
كنديسنه برقاچ دفعـه دها تكرار ايتدى . نصل
بولديغنى فيروزه‌نك مكتوبلرندن برازا كلاشيليور
ايدى. ريحان كمال مهارتله پارناسه حلول ايدرك
حامينك اسرار ماليه‌سنه امكان درجه‌سنده وقوف
پيدا ايتمش . حامينك وارداتى نره‌لردن كلير ؟
منابع ثروتى نه‌يولده شيلردر ؟ هـانكى صرافلرله
معـامله‌ده بولنيور ؟ كندى پاره‌سز قالدقجـه
والده‌سنك اموال ، نقود واعتبار ماليسندن نصل

استفاده ایدر ؟ بونلری اوکرندکدن صکره
دیکر طرفدن فیروزه خانمه حلول ایله اوغلنه
ویردیکی پاره‌لرک مجراسنی کندینه چویرمش .
حتی والده‌سندن حامینک استفادهٔ نقدیه‌سنی
کسمکله‌ده اکتفا ایتمیه‌رك بالعکس فیروزه‌نك
حامیدن پاره‌جه مستفید اوله‌بیلمسی چاره‌لرینی
دوشونمش ، فیروزه‌یه مخدومنك پارناسله
اولان معیشت سفاهتکارانه‌سنی مؤثر جمله‌لرله
قادینك ذهننی تدهیشاً تصویر ایدرك حامینك
چارهٔ اصلاحی انجق پاره‌سز براقلمغله ممکن
اوله‌جغنی آکلاتمش ، فیروزه نزدنده اجرای
نفوذله اوغلنك برقاچ مهم تشبثات مالیه‌سنی
حکمسز براقمش : حاصلی حامی‌یی اوقدر
قاصمش قاوورمش‌که آرتق قابل کتم اولمیان
زوکورتلکنك درجهٔ بداهته وارمسیله بوزوالّی
دلیقانلینك پارناس نظرنده کسر اعتبار وسودا .

سنه‌ده موفق اولمش . حامی پارناسه ، فیروزه ریحانه‌یتشدرمك ایچون پاره بوله‌مدقجه آنا اوغل بربرلربنه کیرمشلر ، بربرینی یمشلر . دهشتلی مجادله‌لر ، غوغالر جریان ایتمش . ریحان معشوقهٔ شصت سالهسنك او مرتبه تسخیر قلبنه موفق اولمش‌که بسبللی نازلانمق مقصدیله برایکی دفعه کوسکونلك ، طارغینلق کوسترمش . قوجه‌قارینك عقلی باشندن کیتمش ، عاشقنك تطبیب خاطری ایچون اموال موجوده‌سنی فدایه قدر جسارت کوسترمش . ادنا وسیله‌لرله طاریلان ریحان مهمجه نقود وهدیه‌لرله باریشر ایمش . عشقه ، سوکی‌یه بدل آلنان ویریلن نقودك درجهٔ ابتذالی مکتوبلرده ایکی اوچ یوز لیرادن عادتا ایکی‌اوچ یوز غروشدن بحث اولنور کبی سوز کچمسندن اکلاشیلیوردی . مشتاق ارتق کندینی طوته‌میه‌رق رفیق غائبنه قارشی :

— وای خبیث!.. نەلر یاپمش؟ نەأنتریقـەلر چویرمش؟ نەدولابلر؟ بن نەدرین اویقودە ایمشم؟ طوطـونك مرحمتنی جلب ایچـون بن کوپرو اوزرندە دیلنجیلر کبی اغـلامە تقلیدی یاپمغـە اوغراشیرکن مکر اوملعون بریاندن قاصـەسنی طولدرمق، دیکر طرفدن پارناسـلە همبزم صـفا اولمقلە وقت کچیریبور ایمش ... عجبا شمدی یە قدر قاچ بیـك لیرا جمع ایتدی؟ یازیق بکا!.. یوف بکا!..

حقیقةً یوف مشتاقە!.. کندینی بالتحریص هننك پیدا ایدەحکی شدت ابتدائیە ایلە برایش ورەبیلمك ایچون ریحـانە قارشی عجز مجسم ینەجك برمسخرە حالندەقالدیغنی نفسنە خطاباً بك آجی عتابلر ایلە اعتراف ایتدی. ریحـانك اوینادیغی بوصـوك اویونك آجیسی یودولور، هضم ایدیلیر، اونودیلور خدعەکارلقلردن دکلدی.

متفقاً حركته قرار ويردكدن صوكره خفياً
درلو فيرلداق چويرمكده قناعت ايده‌ميه‌رك
هرحقارتك هردوبارانك اوزرينه حامينك ثروتنه
زوالي موشاغك محبت شديده‌سنه رغماً پارناسله
تجديد مناسبته موفق اولمق ، قاري‌يي بودفعه
عادتا بمسه‌مك ... رفيق دساسنك ايشته بوجرأتي
بوكستاخلغي مشتاقده تحمله آرام براقمدي . حيله‌يه
قارشي اوده حيله‌ايله مقابله ايتمك ايسته‌يور ، او
كونه قدر ارقداشنك زبون دسائسي ، مغلوب
شيطنتي اولمش بولنديغني بردرلو نفسنه يديره‌ميور ،
مدهش برمقابله ، شديد برضربهٔ انتقام‌ايله ريحانه
قارشي وارلغني كوسترمك ، خدعه‌ده‌كي مهارتني
تصديق ايتديرمك ارزو ايدييوردي . ايشه بر
كريزكاه بولمق ، مكمل برنقطه‌دن مقابله‌يه كير-
يشمك ايچون اوكنده‌كي مكتوبلري بش اون
دفعه دها تدقيقات مديده‌ايله اوقودي وهردفعهٔ

قرائتنده ریحان علیهنه بر برکان حدت کسیلمکله برابر ارقداشنك ذکاسـنه حیرتده قالدی . بو مسئلهده ریحـان اوچ کشینك ضررینـه کندی منفعتنی تأمین ایدییور، یعنی اوچ شخصك اضرا- رندن مستفید اولیوردی .

بو اشخاص ثلاثهدن بری کندی، دیگری حامی، اوچنجیسی ده فیروزه خانمدی. اوچنك اوغرادیغی ضرر یکدیگرینـه نسبت ایدیلیرسـه کندینـك خساری الك خفیف اولدیغی ده قابل انکاردکلدی. آنا اوغلك معنـاً، مادةً دوچار اولدقلری زیان اوقدر مدهش ایدی که بونلردن هانکیسنك دها زیاده شایان ترحم اولدیغنی دوشوندی دوشوندی تعیین ایدهمدی. فیروزه خانم قلبکاهنه آچیلان بوصوك رخنهٔ سـودا ایله عمان عشـقی ایچنده بوچالایه بوچالایه بر کون نهـایت قعر فلاکتـه سقوطدن قورتولهمیهجغنه بکزییوردی. بر عاشق

وفادار کبی کورونمکه اوغراشان اوریحان حیله‌
کارك اس الحرکتی ، حیاتنك صوك دورهٔ ملالنه
قدر عشقی ، سودایی کندینه بازیچه اتخاذندن
اوصانمیان بوزواللی قادینك محبوبنه معطوفدی .
فیروزه‌یی اوغلی ایله بوزوشدرمق ، صکره
درلو احتیال سودا ایله قادینی صویمق ،
صوغانه چویرمك ، بوصورتله جر ایتدیکی
نقودی ، ثروتی بری طرفده دیکر برقادینله
که‌کا یمك ، تعصیراً صویی اوزی چیقاریلان مواد
کبی بیچاره قادین ثروتجه ارتق ناقابل استفاده
بوصاحالنه کلنجه‌ا کسه‌سنه برطوقات یاپشدیره‌رق:
— هایدی ، خانم افندی! شمدی قومده‌اوینا
برطرفکه چوپ باتمسون ! .
دیمکه حاضرلانمق ، هیچ شبهه یوق فیروزه‌یی
برخنجر ایله ضربهٔ اولیده یره سرمکدن دها
مدهش برحرکتدی .

ریحانك مخدوم بك علیهنده‌كی قصدینه كلنجه
بو حركتی‌ده یوره‌لك صیزلانمقده والده خانمه روا
كوریلان شناعتدن آشاغی دكلدی . بر آدمك آناسنی
سومك ... بو فعل تعبیر عوامیسی وجهله درپیش
ملاحظه ایدیلیرسه حامی‌یه اولان حقارتك درجه‌سی
برازآ كلاشیلیر. بو سومك لفظنده‌برده صویمق
معنـای مؤثری مندمج كه بوندن حامینك آناسـنی
سوه‌رك صویدیغی پاره‌لرایله مترمسنی ضبط ایتمك
كبی حدتدن انسـانك توكارینی اورپرده‌جك بر
نتیجهٔ عجیبه چیقیور. مسـئله فی‌الحال اطرافیـله
نظرامعانه آلنیرسه ریحانك شادی افندی عائله‌سی
علیهنده‌كی تجـاوز بی‌انصافانه‌سـنه نه‌دییه‌جكنی
انسانك شاشیرمامسی قابل اولمیوردی .
مشتاق دوشوندی دوشوندی اللریله یوزینی
قپایه‌رق :
— نه ملعون حریف‌مش بو ؟.. دیمك بنم ده

زنکین بر آنام اولسه بلااحتراز اونیده سـوه‌ـ
جلك ... ریحانك نه‌مال اولدیغی پارناسی مشترکاً
سومك ایچون بکا ایتدیکی ایلك تکلیفندن بللی
ایدی . بن اوزمان بودنینك ماهیت انسـانیه‌سنی
اکلایه‌رق کندیسیله دوستلغی کسمیلدم . فقط
بوممکنمیدی؟ پاره‌جه اوقدر طـارده قالمشدمکه
اوندن دهـا شنیع برتکلیفده بولنمش اوله‌یدی
ینه‌قبولندن چکنمیه‌جکدم . مع‌هذا فیروزه ایله
حامی‌یه ایتدیکی فنـالغه نظراً بکا یاپدیغی هیچ
قالیور .

اوطه‌نك ایچنده بربویدن بربویه طالغین چهره
وآغیر خطواتله کزینه‌رك :

— حامی‌ده بویله برجزایه مستحقدر . بالق
بازارنده‌کی دکانلرمی صـاته‌رق یدردیکم پاره‌لر ،
والده‌مدن موروث اولیرالر هنـوز پارناسـك
طمارلرنده طولاشیرکن بونی حامی المزدن‌الدی .

او قارینـك اوزرنده نه‌قدر حقمز بولنـدیغنی
برکره دوشوندیمی ؟ حق بین اولیانك صـوکره
بویله پاره‌سنی چکرلر ، متره‌سنی ضبـطایدرلر ،
اوست بهاسی اوله‌رق آناسنی‌ده سوه‌رلر .
شو آل سودا ویرسودا مسئله سنده‌کیم خراب
اولورسـه اولسون هپ بوخرابیلردن برکشی
مسـتفید اولیوردی . اوده پارناسـدی . قاری
شکلنده‌کی بوقعرنایاب قیو ، درونته نه قدر لیرا
آتیلسه یودویور ، استیلا ایتدکلری وجودلری
افنا ایتمدکجه براقمیان میقروبلرکبی عارض‌اولدیغی
ثروتی تمامیـله بیتیرمدکجه راحت ایتمیـوردی .
فقط قبـاحت کیمده ؟ ینـده‌می ؟ یدیرنده‌می ؟
مشـتاقك بوکون ألنـده پاره ، ثروت اطـلاقنه
سزا بر شی اولسـه ینـه کوتوروب پارناسـه
یدیرمیه جکمی ؟ بوجهتـدن کیمی تعییبه یوزی
وار ؟ صفوتی افساده ، اضلاله موفق اوله‌یدی

کنـدی ده ریحـاندن باشـقه درلومی حرکت
ایده جکدی؟ ریحـان خانمك آناسنی صوبارکن
کندی ده زوجه سنی بوله جقدی. نصلسه أوده کی
بازارچارشویه اویمدی. ارقداشی ایشه کیرشدی.
بوزواللی باقه قالدی. انسـانلر اکثر بویله درلر.
اجرایه کوجلری، قوتلری یتمدیکی فنالقلرك آخرلری
طرفنـدن یاپلدقلرینی کورونجه درحال فیلسـوف
کسیلیرلر. همان لسان طعن وتشنیعی اوزاتیرلر.

مشتاق مسئله نك بوجهتلرینی بویله آچیقجه
دوشوندی. برازیوزی قیزاردی. اخلاقله پك
قابل توفیق اوله میان منافعی استحقار ایده جك
قدر برانسانده متانت فکریه اولمازسـه اوآدم
کندینـه سـالم برخط حرکت تعیین ایده مز.
اونك هیـچ برحرکتنده قرار، اطراد یوقدر.
شودقیقه ده کی ملاحظـاتنك یارم ساعت صوکره
عکسنی دوشونور. ایشته بوکبیلرینه «مسلکسز»

نامی ویریلیر. ایجاب منفعتی نه‌ایسه اونك اوكو-
نكی مسلكی ، اخلاقی‌ده او ، اولور. بوضعفای
اخلاقدن هیچ برجدی ایش بكله‌نیله‌من .

مشتاق دوشوندی ، چوق دوشوندی .
ایكی شی ذهنی خراب ایدییور، عادتا یاقیوردی.
بونلردن برنجیسی ریحانك پارناسی تكرار الده
ایتمسی، ایكنجیسی فیروزه‌یه قارشی اولان موفقیت
تسخیری ایدی . بوتأثیرشدیدله ینه محاكماتنك
شیرازۀ انتظامی بوزولدی . هرشیئی برطرفه
براقه‌رق یالكز پارناسی ریحاندن استرداده
حصر اشغاله قویولدی . فقط « پارناس » دینجه
پاره‌یی اونوتمق قابلمی ؟ بو ایكی اسم بربرینك
لازم غیرمفارقی كبیدی. حتی اوقدركه تصادفات
عجیبه‌دن اوله‌رق لساننمزده پارناسله پاره
بیننده برمشابهت لفظیه بیله واردی . ایكیسی‌ده
« پار » ایله باشلایور . . . دوشوندكجه ذهنی

بار پار یاقیوردی . مشتاق اوطه درونده ینه کزنمکه باشلادی. لکن بو دفعه آغیر خطوه‌لرله دکل ... کنیش سریع آدیملرله یوریبور، اوطه‌نك عدم وسعتنه مبنی بعضاً خیزینی آله‌میه‌رق باشنی دیوارلره چارپیوردی . خورتی نوعندن اغزندن یالکز « پارناس » له « پاره » سوزلری چیقیوردی. « پارناس » « پاره » « پارناس » « پاره » دییه دییه زواللی یه برقفالق کلدی برقولتوغك اوزرینه ییغیلی ویردی . پاره‌یه ملاقی اولمایجه پارناسه قاووشمق ممکن اوله‌میه‌جغی حقیقتی‌ده ذهنی خراب ایدییور. ارتق دیکر شیلری دوشونمکه کندنده حال براقمیوردی. دماغنه کویا استعدا - دندن، فطرتندن زیاده قدرت تفکر ویرمك ایچون باشنی ایکی أللی آره‌سنه آلدی. صیقدی، فقط بینی دییکه قویسه ده‌کسه نتیجهٔ محاکماتی ینه پاره ایله پارناسه چیقیوردی. بو مضیق تفکراتی ایچنده

اوقدر بونالدی که کندیشجه نفس آله بیلمك ایچون سوروننرك بجره نك اوکنه کیتدی. قفاسی چاتلایه جق، صدری پاطلایه جق کبی بر ضجرت شدیده ایله حایقردی:

— آه نه یاپه یم؟ نه یاپه یم؟

استفهاماتیله کویا بر ناصح غائبدن رأی صوریور، عقل اوکرنمك ایسته یوردی. استمداد ایتدیکی او ناصحدن مع التأسف بر جواب کلمدی. ذهنی، وجودی آرتق اوقدر یورغون دوشدی که مستغرق یأس اویله بر مدت سرخوش کبی صیزدی قالدی. بو اوغوشقلقدن صوکره کندینی طوپلامغه اوغراشه رق محاکمات وتفکرات سابقه سنه ینه تا الفباسندن باشلادی. نتیجه لر هپ کالاول یاره ایله یارناسه طایانیوردی. خیلی مدت صوکره وهلهٔ وادیٔ محاکماتنی تبدیل ایله کندی کندینه دیدی که:

— بز برقاچ آی مقدم ریحانله عین حالده ایدك . اوموفق اولدی‌ده بن نه‌دن اوله‌مدم ؟.. فیروزه‌نك کوکلی صفوته نسبتله سهل التسخیر اولدیغی ایچونمی ؟.. خیر ... ریحان قوجه‌قاری‌یی اقناع ایچون آز اوغراشمدی. او، هر نصل مشکلاته تصادف ایتدیسه اونی اقتحامه چالیشدی. بن ، طوطونك برقاچ یایغره‌سندن قورقارق چکلدم . مقدمانی بك یولنده کیدرکبی کورینن بومعاشقه‌نك صوکره‌دن اوغرادیغی تحول عجیبی اکلایه‌مدم. بونك اسبابنی‌ده آراشدره‌مدم. ریحانك بمله « آرمودپیش آغزمه دوش » دییه‌اکلنمه‌سنده حقی‌یوقمی؟ صفوت خانمك کوکلنی تسخیر ایتمکله هم حامیدن انتقام آلمش اوله‌جق، هم‌ده المه براز پاره‌کچیرمك یولنی تهیه‌ایتمش بوله‌جغم... اولا صفوت خانمله عقد مناسبت ایده‌یم‌ده اوته طرفنی صوکره یولنه قورم. اوحالده صفوتله

طوطونك احترازلرينه، چكنمه‌لرينه، قوعمه‌لرينه، حقارتلرينه، باغرمه‌لرينه هيچ اهميت ويرمه‌يه‌رك يالكز تأمين غايه‌يه اوغراشملى، طوطويى ايلك كورديكم يرده تحته قورودسى كبى ياقه‌سنه‌ياپشه‌رق خانمه‌داثر برسوز، بروعد آلمدقجه صاليويرماملى‌يم.

بو قراردن صـوكره وجوديـنـه صـانكه يكيدن بر جان، بر قوت كلدى. همان قالقـدى اورته‌ده‌كى اوراقى طـوپلادى . بولدينى ترتيب اوزره هپسنى چانطـه‌يه يرلشـدردى . كيليد-لدكدن صـوكره چانطه‌يى اسكى يرينه قويدى . ارتق بردقيقه‌نك بيله فوتنى‌ضياعدن عدايله براز تووالته چكى دوزن ويردى . طوطويه تصادفى محتمل اولان يرلرده طولاشـمق اوزره سوقاغه چيقـدى . نه‌چارشى قويدى، نه چاير نه‌بايير... طوطودن اثر كوره‌مدى. طوطويه تصـادفى‌هم شدتله ارزوايديـيور، هم‌ده اونكله وهلة قارشى

قارشی به کلمکدن قورقوبور ، طوطونك ایلك یایغره لرینه، شکایتلرینه مقابل نه یولده لسان قوللا-
نمق، نه کبی استرحاماتده بولنمق، نفرتنی تعدیل، حدتنی تسکین ایچون نصل طورانمق لازم کله-
جکنی دوشوندکجه شمدیدن کندینی خلجان آلیوردی. لکن بو سفر یا ظفر یا اولوم دیین بر محارب کبی دائما ایلری یوریمکه، موجب خلجان بر حادثه، بر مهلکه یه مصادف اولورسه کوزینی یومه رق ینه خطوهٔ اصرارینی اوکه آتمغه قرار ویردی .

ایچنه قورقو ، قلبنه خلجان کلدکجه بر طاقم مؤثر جمله لرله کندینی تشجیعه اوغراشه رق طوطویه تصادف امیدیله برهفته یه قدر اوراده بوراده طولاشدی راستکله مدی. کرك صفوتك، کرك مریمك بویله هیچ یالیدن طیشاری چیقمه-
یشلرینه بر معنا ویره میوردی. مدت اون بش

يكرمی كونی بولدی. حالا چارشو يه، بازاره، اسكله يه اولان جولان مأيوسانه سندن بر نتيجه حاصل اولمدی .

ريحانك قريه ده كی مشترك خانه ده قالديغی كيجه لر سيركلشدی . بو كيجه لر يالكز فيروزه خانمله همبزم اوله جغی ليال وصاله انحصار ايتدی . ساده بو معين كيجه لر ايچون كليور، كوندوزدن ايكی ساعت توالتيله مشغول اوليور، ظلمت شب انظار اغياره پرده چكنجه بزمكاه جانانه سنه خفياً كيريوردی ، مشتاق چانطه ده كی اوراقی ازبرلرجه سنه مكرراً قرائتله اسراره وقوف پيدا ايتديكنی ريحانه اكلاتمامق ايچون صوك درجه متانت كوستريوردی . عدم موفقيت عاشقانه سندن طولايی ريحانك :

— طوطوبی كورميورميسك ؟ سنك شيشماندن نه خبر؟ زواللی صفوت ايچون عشقكدن

بالمومی کبی اریمش برده‌ری برکیمیك قالمش دییورلر.
فقط بن اینانمیورم . بوروایتك اصلی
وارمی؟ زواللی قادین سنك دردکدن ورم اولوب
وفات ایتمزدن اول بتون املاکنی، ایرادینی اوستکه
ایده‌جکمش ... بوکاده پك اینانه‌مدم . بویله
خیرلی برحوادث اوله‌یدی شمدی یه قدر بکا
سویلردك دکلی ؟

نوعندن ایتدیکی استهزالری، آلایلری کمال
هضم واحتیاطله دیکله‌یور، مقابلهٔ تمسخرکارانه‌ده
بولنمیوردی .

برمدت‌ده بوصورتله کچدی. نهایت برکون
ینه طوطویه تصادف ایده‌بیلمك امید واهیسیله
طولاشمه‌یی اعتیاد ایدندیکی محللری برکشت
وکذارمأیوسانه ایله دور ایتدکدن صکره کویك
چارشوسنه ایندی . تحفجی دکاننك اوکندن
کچرکن ایچریدن قولاغنه برسس، طانیدیغی

شیوۀ تکلم ایله برصدا کلدی . باشنی چویردی ،
جامکانك آره‌سندن باقدی که نه کورسون ؟..
مریم طوطولرینی قالدیروب ایندیره‌رك تحفجی‌به :
— بك اوغلنه چیقمه‌یه وقتم اولمامشدر .
یوقسه بوخام شیلره اینکدر دەیی أل اووردم
عجب؟ اورنکه بردقت ایت . صوکره ویردیکك
ماله باق . بونه ایرنك‌در؟ اونه ایرنکدر؟ بریسی
کوك ماویسیدر . اوته‌کی چیرکف ایرنکنه
بکزییور ... بونی قاچ سنه‌در دکانده طوتدك
طوتدك‌ده شمدی مالدر دەیی اوکمه چیقاردك؟
مشتاق جامکانك اوکنده فاره‌یه تصادف
ایتمش برکدی وضعیتیله کندینی کوسترمیه‌رك
علی الغفله شکارینك اوزرینه آتیلی ویره‌جك
برحال پیدا ایتدی . نه اولورسه اولسون
بودفعه الندن طوطویی قاچیرمیه‌جق ، مطلق
بر وعد آله‌جق ، صفوتده‌کی تبدل عجیبك

اسبابنى اكلايه‌جقدى. فقط نصل ايتملى؟ قارى‌يه يالوارملىمى؟ شدتمى كوسترملى؟ نه‌ياپملى؟.. ملايمتله، حتى استرحامله افهام مقصد ايتملى. اسماع نياز قابل اولمازسه شدتله تهديده قدر وارملى... فقط بومعامله قريه‌نك اك غلبه‌لك يرى اولان چارشو اورته‌سنده اجرا اولنورمى؟ مشتاق اولانجه قوهٔ ذهنيه‌سيله دوشوندى. طوطونك چارشودن ياليه عودت ايچون كيده‌جكى اك قيصه‌يولى ذهنندن كچيردى. بويول ياليلرله قورو آره‌سنده‌كى سوقاق اوله‌بيليردى. بوراسى اكثريا يك تنها بولنديغندن موافق بريره كيزلنه‌رك وهلهٔ طوطونك اوكنه‌چيقى‌ويرمكى قرارلاشدردى. كنديسنى مريمه كوسترمه‌دن اورادن چكلدى. بوصويه يانه‌جغى سوقاغه طوغرى طابانلرى قالدردى. مناسب بر نقطه‌يى كمينگاه اتخاذيله يشلك كارلك آره‌سنه اختفا ايتدى. بكلدى، بكلدى. برچاريك

یکرمی دقیقه مرور ایتدی . طوطودن اثر یوق.
مریم عجبا حالا تحفجیله مجادله می ایدییور؟ یوقسه
دکزدنمی کیتدی ؟ یاخود طاغ یولنیمی اختیار
ایتدی؟. مشتاق ینه بوکون طوطویی الدن قاچیر-
مش اولمق احتمالاتنی دوشوندکجه یاسندن ترلیور،
صوایچنده قالیوردی . مدت انتظار بلکه یارم
ساعتی کچدی . زواللی بریأس شدیدله یوصویی
ترکه حاضرلانیرکن اولا آیاق سسلری، متعاقباً
برمرلتی، برسویلنمه دویدی . کیتدکجه تقرب
ایدن بوصدا :

— تحفجییم دهیی کلمش اونده اوطورمش...
دکاننده هرشی واردر برشی یوقدر. جاملک ایچنه
ایکی طوپ یوکلی، اوچ طوپ باصمه قویمش...
نه بیچم صاتیجیدر؟ اکلایه مدم ؟ (عقطا) در؟
تحفجیدر ؟ ایپکجیدر ؟ اجزاجیدر؟ قوندورا-
جیدر؟.. ایپك قوطوسنك یاننده برده فاره قپانی

آصیلیدر. براز اوته‌ده صودستیلری ، بری یانده دیزی ایله طاقونیه‌لر واردر. ایچری‌یه سکز لیرالق مال قویمش. برده دکانك اوزرینه «بونما - رشه» یازیلی قوجه بر تخته آصمش!.. زواللی نیقولی! سن بونمارشه‌یی اوریاکده اولسون عجب بر کرك کوردك؟ عجب بونمارشه‌لرده سنك ایتدیکك کبی صو بارداقلرینی لازماقلرك ایچنه قورلر؟.. آه بیلیرم ایکیسی ده‌قوللانلمامشدر. لکن بو اویله ترتیبسز برایشدرکه کچنلرده کورونجه معدهم ترسنه دوندی...

طوطو بویله کندی کندینه سویلنه‌رك کیدرکن مشتاق خیشیر خیشیر یشیللکلرك ایچندن فیرلایه‌رق صحنهٔ تماشا اوزرنده مؤثر برلوحهٔ استرحام تجسیمنه اوغراشان بر آقتور طوریله طوطونك اوکنه دیزچوکه‌رك ایکی دست تضرعنی یوقاری قالدیرنجه مریم دهشتله اورکدی،

بر قاچ آدیم یان یانه کیری چکیلەرك بر باغچه دیوارینه یاپشدی . کوزلرینی آچەرق :

— لازماق دیجه سن نردن چیقدك قارشیمه؟ اولورم .باییلورم . قادوستلر یتدم . اوقدر قورقدم . اوکرته (خاف) ایتدم که یورەکم پاطلادی . قانی ایچمه آقدی . دروندن سقطلاندم . قرق کونه جك (مفات) ایدرسەم بیلکه سبی سنسك . شمدی عاشقلغی براقدك ده (صاقلامباج) اویونه قالقدك؟ بندن باشقه اورکوده جك مخلوق بولەمدك؟ های ربك بلاسی !. سنك یوز کدن آرتق هیچ سوقاغه چیقمیەلم؟ ایپکجی یه قدر کیتمیەلم؟ هرکس (نعاشنی) ایشلمسون؟ . آناوا طەسنی یاپسون؟ هفتەلرلچدی که سکاراستلانمق دردندن سوقاقلره کیدەمز ، دستور چیقاماز اولدق .... یشللكك ایچندن ییلان کبی اوکومه نصل فیرلادك ؟.. « مەغا » بیتدم !.. بونده یولجی یکلیوردك ؟دیزلرم چوزولدی . جان

طمارم دیبندن اوینادی !..

مشتاق برانین مسترحمانه ایله مریمك الارینه صارلمغه اوغراشه‌رق :

— آه طوطوجغم آه ..

— نی قورقودن اولدرمه‌کر نه‌سنه کتیردك ده برده شمدی آه ایدییورسك ؟ آهی بن باغرملی‌یم ... بریودوم‌صو ویرن اولسه‌ده یوره‌کمك طیقیردیسی دوزلسه . . . صانکه صانیرسك که ایچمده بردیکیش ماکنه‌سی واردر ... طورمیور ظریل ظریل ایشله‌یور !..

— واه طوطوجغم سنی قورقوتدمی ؟

— قورقوتمقده‌برلافدر عجب؟بایلتدیردك !.

— عفوایدرسك طوطوخانم... بوحرکتم غیراختیاری وقوع بولدی. چونکه کندمه مالك دکلم... چونکه یانیورم!..

— یانیورسك؟.. حمایه طوتولدك؟ نه‌اولدك؟

— كاشكه حمايه طوتوله ايدم... يا اولور، يا أيي اولوردم. بن اويله بردرده كرفتاراولدم كه نه اوليورم نه أيي اوليورم.

— ربم درديكك شفاسني ويرسون. بن حكيم دكلم. بكا نه‌ا كلادرسك؟.. اولمك ايسترايسه‌ك بر عجمي دوقتوره كيت.. براق كه بونلرك اوسته‌لري ده بعضاً ياكليشاق ايدييورلر.. أيي اولمق ارزو ايدرسه‌ك علتنك اوزرينه بر «قونسولتاسيون» ياپدرت ... بني ده براق كه يولمه كيده‌يم...

— يوق.. يوق.. سني براقه‌مم طوطوجغم.. چونكه يانيورم.

— بن طلومبه‌جي دكلم كه آتشكي سونده‌وره‌يم!.. يانيورايسه‌ك شوندن كنديني دكزه آت...

— طوطو بنم آتشمي دكز سوندرمز... عشق آتشيدر ... بوكا اطبا ده چاره بوله‌ماز. بوكا آنجق سن مرهم‌ساز اولورسك ..

— بوكا انجـق بن مهـلم ناز اولورم ؟.. بو قاريشيق لافى اكلايه‌مدم ؟..

— بويارەمه‌انجق سنك الك مرهم سورەبيلير..

— بن خسته‌خانه خدمتجيلكى ايتمدم... براق ايشمه كيدەيم. بوقسه شمدى يانغين وار باغيررم..

— نصـل باغريرايســەك باغير !.. بوكون ألمدن سنى كيمسه آله‌ماز.

— فكركى اكلايه‌مدم ؟ اوزرەـه بوزوق فعل ايله لاف سويليورسك؟ اطرافى تنها كورەرك بكا برفنالق ايتمك ايستيورســك ؟ نه‌سويلنمز ، چتين برمرامك واردر ؟

— مرامم هيـچ چتين دكلدر .

— افندم لافلرى بويله بربرينه قارشدردقجه عيب دكل آ بن سندن اوركويورم .

— صفوت خانمدن بكا قطعى برسوز كتيرمكى وعد ايتمدكجه بوكون سنك ياقه‌كى صاليويرمم.

— اونك اسمنی آرتق اغزیکه آلمه. او هر کون ألنی یوزینی ییقـایور. نماز قیلیور. اوندن صوکره توبه‌یه‌اوطوریـیور. کم نظرندن‌قورقه‌رق خروسه بیله کورونمیور.

— نه‌دن بویله‌خوینی‌دکیشدری؟ نی‌اولدرمك ایچونمی ؟

— ذاتاً اونك خوینده، قاننده بر بوزوقاق یوقدی. ألمـاس کبی تر تمیز برقاری ایدی . ینه اویله قالدی.

— بن اونك خوینی ، قاننی بوزه‌جق دکلم . برالتفاتنه بوکون جانمی فدا ایدرم.

— (استغرابله) برالتفـاتنه جانکی ویرمه‌ك اونك طمارینی بوزمق،خوینی پیسلتمك دکلدر؟

مشتاق سوز بولمق ایچون اوکسوره‌رك :

— دکلدر . چونکه بن اونی بر کوتولکله سومیورم . نکاحله آلمق ایچون سوییورم ...

— بك سك؟ افندی سك؟ نه‌سك؟ هایدی ایشکه ... اوذاتاً قوجه‌لیدر . برقاری ایچون ایکی قوجه‌یه وارمق هیچ برینده عادت دکلدر. نکاحله آله‌جق ایسه‌ك بوقوجه دنیاده قاری (قیطلغی) واردر؟ اوندن باشقه‌سنی بوله‌مدك؟

— یالکز اونی ، صفوت خانمی سویورم. کوزم دنیایی کورمیور ...

— برکوز دوقتورینه کیت‌ده سکا دنیایی کوستره‌جك نومروده برکوزلك خبر ویرسون.

— آیاقلرینی اوپه‌یم طوطوجغم... سندن بر شی صوره‌جغم طوغرو سویله... صفوت خانم کیمه‌مکتوب یازدرمق ایچون بایزیدده‌کی یازیجیلره قدر چیقدی؟

— یازیجیلره کیتدیکمزی سکا کیم دیدی؟ بوقسه پشیمزدن کلدك؟

— آی اوکونی خانمك یانده‌کی چارشافلی

قادین سنمیدك ؟

— نه‌یکه کرك؟طوتکه بن ایدم... طوتکه باشقه‌سیدی... سن بر عجمی سوداجی‌یه بکزییورسك... طوتدیغك ایشی یوزیکه بولاشدیرییورسك . بزم پشمزی براق. سن اغزیکه اویار باشقه برقاشیق آرا...

— آمان طوطو اوجاغکه دوشدم.

— اوجاغمی نره‌ده بولدکده دوشدك ؟ سن قوروم سوپورجیسك یوقسه ؟

— نه‌بابه‌یم ؟ بو (سوداجیلق) بکا هرصنعتی یاپدرته‌جق... اوکونی مکتوبی کیملك ایچون یازدرتدیکز؟ یالکزاونی سویله یتیشیر...

— سن یك قانطورون (صافدرون) بر چوجغه بکزییورسك. قولاقلریکی أییجه آچه‌رق بکا اوزات ... سکا صوك نصیحتمی دیه‌جکم. دیکلرسه‌ك دیکلرسك. دیکله‌مز ایسه‌ك وار نه

بلایی جانك ایسترسه اوکا صاناش... شمدی قولاقلرك بندهدر؟

— سندهدر. سوزلریکی ازبرلیهجك کبی دیکلهیورم.

— افندم بز اومکتوبی سکا ویرملك اوزره املا ایتدرمکه کیتدك ...

مشتاق سونجدن ایکی الیله طوطویی بلندن قاورایهرق :

— آه افندم طوطوجغم اکسیك اولمه...

— (سیلکنهرك متوحشانه) نی آرمود کبی بوتمغه قاقمهیهسك ... چکیل اوندن افندم ...

— بنم ایچون مکتوب یازدردیکزده بوکونه قدر نیچون کوندرمدیکز ؟

— سکا مکتوب ایتدیرکن بزی اوراده بر طاقم کوتو قاریلر باصدردی . اویله اندازهدن اولچودن طشاری عیبلق لافلر ایتدیلرکه بونلردن

صفوت خانمك ايچنه بولانتی کلدی. سکااولان محبتنی قلبندن طیشـاری اسـتفراغ ایتدی . یازیجینك ألندن مکتوبی آلدی پارچه‌لادی. نه آیلمه‌لر ، نه‌بایلمه‌لر، بيك درد ایله یالی‌یه کلدك . اواقشام کیتدی خواجـه خانمك اوکنده دیز. کلدی . نه که اولدیسـه نه که بیتدیسـه هپسنی حکایه ویردی . سـنك اوکا کوکل باغـلادیغکی ، قارشـولق اوله‌رق کندینك‌ده سکا طوتولدیغنی، کان نامه‌یی، کیده‌جك اولانی یازیجی دکانی هپ بربرا کلاتدی ... صوکره خواجه خانمله برابر ایکیسی توبه اوقودیلر... حاصلی کوتولکه بولا - شمه‌دن توبه‌کار اولدی...

مشتاق حدتلنه‌رك :

— جانم هیچ بویله شی خـواجه خانمـه اوکلادیلیرمی ؟

— هه أوت ! .. سـودا ایشی باشـقه‌در .

خواجه‌لق ایشی بام باشقه‌در. بن کناهلریمی چیقار. تمق ایچون باباسه کیتدیکم وقتلرده صوچمك ایلری کانلرینی آکلاتمم. انجق اونده برینی سویلرم. باباس عفولك ویردیرو. سویلمدکارمده اوصره بریکیلرله عفو اولنورکیدر. جاهللکمده بن‌ده هپسنی بوو بررا کلادیرایدم. صوکره «تاقوهی» ایله برلکده آیغیری برکناه ایشلدك .. قیزبونی «قونفسسور»ه نصل دییه‌جکز؟ دیدیسه‌م تاقوهی بریوزمه‌باقدی. «اوکادینه‌جك کناه وار، دینمه‌یه‌جك کناه واردر.» دیدی

— صوکره خواجه‌خانم نه‌دیدی؟

— اونك دیدیکنه باقارایسه‌ك سن انسان دکل ایمشسك.

— انسان دکل ده یانه‌ایمشم؟

— شیطان!..

— عجایب!..

— خواجه خانمله صفوت خانم بنی براوطه‌یه
چاغردیلر.. صفوت اللریله یوزینی اورته‌رك:
«مكرسه او دلیقانلی شیطانمش !... بزی
آزدیره جقمش . چوق شكر اغواسندن
قورتولدق. » دیدی . بن ایی‌دن ایی بیلیرم‌كه
سن انسانسك . شیطانك تصویرلرینی كورمشم.
اونك چفته بوینوزیله برده قوریوغی واردر.
فقط هنوز كورورم‌كه بوینوزلرك بیتمه‌مشدر . اونلر بویله دیدیلرسه بن ده اوكرته
قونترو لاف ایدلمیه‌جكنی كوره‌رك شیطانلغكی
تصدیق ایتدم.صوكره خواجه خانم بكادونه‌رك:
« مریم طوطو ، او شیطان حریفه بر دها
راستلاندیغكده یردن كسكنجه برقیا آل.كندی
دینجه بربسلمه‌جك. صوراتی بودردی‌یاپشدیر.
چونكه شیطانی طاشلاملیدر . » دیدی.

طوطو سوزك بوراسنده اكلدی، یردن بر

طاش آلدی . طاش خواجه خانمك توصیه‌سی درجه‌سنده کسکینمیدی ؟ مشتاق بونی قیاپی صوراتنه یدکدن صوکره آکلایه‌جقدی .

دلیقانلی عجیب بر تبسمله :

— نه او ، طوطو ؟.. اوطاشی نه‌یاپه‌جقسك ؟

— آلدیغم امری یرینه کتیره‌جکم ...

— طوطوجغم شمدی شقه‌یی براق ...

— بونده نه‌شقه‌واردر ... نه‌برشی ... سنی کورونجه طاشلامیه‌سوز ویرمشم بونی بویله ایده‌جکمه کندی دینم‌جه اك بیوك یمینی ایتمشم . لافمی نصیحتمی دیکلیه‌رك ادبکله شوندن کیدر ایسه‌ك بن‌ده طاشی یره براقیرم . کیتمز ایسه‌ك صوراتکه ...

— آمان طوطو والله لطیفه‌نك صیره‌سی دکل . برده حالی‌سکا بن آکلادیم ...

— افندم فضله لافی کسکز ...

— طوطـو كولەك اولەیم... عـلم الله قاتمه كیرەجكـلك .

بو دفعه طوطو بلاجواب برطور جدیتله طاشی فرلاتمغـه طاوراندی . مشـتاق قارینـلك ایكی بیلكندن صیم صیقی طوتەرق:

— عفو ایدرسكز مریم طوطو... بن اویله قولایجه صورتمه طاش یەم ...

— یمزده نه ایدرسلك؟..

— سـوزمی قبول ایتدیرنجەیه قدر اوغرا-
شیرم. سنی ضالیویرم.

— یانغین وار دییه آوازایدرسەم نەیاپارسلك؟

— نەدییه آواز ایدرسـەك ایت... یاقـەكی براقمام...

— چوجق اولمه افندم... شمدیك سن بكا نه تكلیف ایدرسەك هه دیرم. ألكدن قورتولد-
قدن صوكره صفتكدن اشـاغی كولرم. سـوزمی

طوتمازایسه‌م بکا سن نه‌یاپه‌بیلیرسك؟

مشتاق بورون بورونه یوزنی طوطویه یاقلاشدیره‌رق :

— یأس محتمله‌هرشی یاپارم ... بعض دقیقه‌لر اولیورکه جانم اغزمه کلیور . . . سویورم . عشق انسانه نه‌لر یاپدرتیر بیلمزمیسك ؟

— افندم چوق لاف دیکله‌مکه وقتم یوقدر. براقیرسك ایشمه کیده‌یم ؟.. یوقسه باغره‌یم ؟

طوطو مخاطب متهورینی ایته‌رك یورومك ایسته‌دی. اوته‌کی صالیویرمامك ایچون ینه بلندن یاقه‌لادی . مریم وار صداسیله :

— یانغین واردر ... قیباق آتش ... بکلر، افندیلر، اغالر، قوشکز...

دیه باغرنجه بر ایکی دقیقه‌ایچنده‌یالی‌قاپولرندن آیواز، آشچی، اوشاق قیافتلی آدملر سوقاغه اوغرادی. چارشو طرفندن پات پات آیاق کورو-

لتیلری پیدا اولدی. ایشك جداً رذالته واره جغنی
کورەن مشتاق طوطویی آغوش جبر واپرامندن
براقەرق قوشوشانلر اورایه کلزدن اول قورویه
طوغری فیرلادی . آغاجلرك آره سندن غائب
اولدی کیتدی .

١١

صوك جرأت

طوطونك اطرافنه برقاچ کشی طوپلاندی.
یانغینك نره‌ده اولدیغنی صورییورلر ، مریم جواب
اعطاسنده اغیر ومتردد طورانجه قارینك فستا-
نی معاینه‌یه قالقیشیورلردی . ایادیٔ تحریك
فستاننه اوزاندیغنی کورەن طوطو تلاشله :
— افندم اوزرمه أل اورمیکز . یانغین
فستانمده دکلدر .
کلنلر — یا نره‌ده؟ نره‌ده؟ اطرافدن دومان،

آلو کبی برشی چیقمیور ؟..

طوطو — چوق شکر هیچ بریرده یانغین یوقدر .

کلنلر — یااویله درده یانغین وار دییه آجی نیچون حایقردك ؟ سن دکمیدك باغیران ؟...

طوطو جوابده تأنی کوستردی . بر دلیقانلینك دوچار تعرض اولدیغنی اکلاتسه بووقعه قریه‌جه بیك درلو سوء تفسیره اوغرایه‌جغنی بیلیور ایدی . بناءً علیه کتم حقیقتله :

— آه افندم یانغین دکلدی . آیغیری بر ففقل آده (فوق العاده) اژدر جاناواردی ... شواغاجك آره‌سندن کوزکوزه کلدك . آه بر یودوم صو یوقدر ؟.. بایلیورم . او نه‌مفرت شیدی؟ برمترو قفاسنی هوایه قالدیرمش . صوصته‌یه طورمشدی . اوقدر بیوکدی‌که بنی طاقمله یوته‌ایدی ینه قارننك برطرفی بوش قالیردی !

کیتدکجه عددی آرتان اهالیدن بری:

— قوقونه قالینلغی نه قدردی؟ رنکی نصلدی؟

بر دیکری — کوزلری قیرمزیمیدی؟

بر باشقه‌سی — دیلی ایکی چاتالمیدی؟

بر قاچ آغزدن بردن:

— بوینوزلری وارمیدی؟.. ایصلاقمی او-
تدردی؟ چینغراقمی چالدی؟.. اوقنی کوردکمی؟
نه طرفه کیتدی؟

اسئلهٔ عجیبه‌سی هپ بردن ایراد ایدیلنجه
طوطو شاشیردی. باشلادیغی یالانی اولدقجه
بالتزیین اتمام ایتمك ایچون سئواللردن بعضلرینه
جواب ویرمکه اوغراشه‌رق:

— اورنکی بوز ایدی. صیرتی قپلان کبی
بنك بنك ایدی... چینغراغنی طویمدم.
فقط موزیقه‌کبی اوتیوردی. چالدیغی قورقونج
مازورقه‌نك اوکنده ظیب ظیب صچرادم. بر

ایکی دفعه بکا دیلنی کوستردی . چفته فرونلرك کوره‌کی قیرمزی‌یه بویانمش صاندم ...

غلبه‌لکدن بری یوکسلك سسله :

— أوت أوت طوغری. بوندن اللی سنه اول بوچایده، بورنکده ینه بواورماندن بریلان چیقمش ... بیوك پدر مرحوم آکلاتیردی . بو، اونك صویندن اولملی ...

درحال قریه خلقی بیننده اژدرهانك اللی ییل اولکی حسبی‌نسبی تعیین وتصدیق ایدلدی. سوز بیودی . آغزدن آغزه یاپیلەرق یلانك طولی قدر بوروایتده اوزادی. ایشه مبالغه قاریشدی. اواقشام اهالئ قریه‌دن بعض صافدرون دلیقانلر سلاحنه‌رق اژدرها تعقیبنه چیقدیلر . بومدهش حیوانی کوره‌مدیلر. لکن قریه‌دن اوچ ساعت ایلریده قواقلق نام موقعده ایزینه مصادف اولدیلر. ایکی کون صوکره آلتی

ساعتلك برمسافه‌ده چوبانك بری اژدرهایه
راست كلمش اولدیغی حوادثی میدان آلدی .
برقاچ كون كچدی . جوار چفتلكلرك برندن
بومارمخوفك اوچ قیون یوتدیغی خبر مؤسفی
دهشت رس اذهان اولدی . نهایت كیفیت لسان
جرائده دوشدی . شهرمزك اوراق یومیه ـ
سندی بری تازه ، دومانی اوستنده حوادث
اعطاسنده رفقای سائره‌سنه اثبات رجحانه چالیشیر
برتلاشله « مدهش براژدرها » سرنامه‌سی تحتنده
برستون املا ایده‌رك یلانك طول عظیمی ،
قطر جسیمی ، قورقونج قفاسی ، برباندو موزیقه‌یه
بكزه‌ین صداسی حقنده برطاقم تفصیلات عجیبه
ویردی . جانوری بالذات كوره‌ن موثوق الكلام
برقاچ شهود معتبره‌نك اخباراتنی‌ده علاوه ایتدی .
بویله كوزل برحوادثی اعطاده برنجیلكی احراز
ایدن رفیقنك بوتفوقنی چكه‌مین دیكر برغزته

ایرتسی کونی همان رد اراجیفه تشمیر ساق غیرتله :«رفیقمز * * غزته‌سی دونکی نسخه‌سنده * * قریه‌سنده ظهور ایدن یلانک شکل وجسامتی حقنده تفصیلات مدیده وعجیبه ایله املای ستون ایلمش ایسه‌ده مارمذکور شادی افندی عائله‌سنه منسوب برخدمتجی قادینک اوکنه چیقمش ، مرقومه تأثیر خوف ودهشتله درحال فریاد ایده‌رك بایلمش واطرافدن مدهوشك امدادینه شتاب ایدیلنجه‌یه قدر یلان قورو درونه قاچمش اولدیغندن اژدرهانك أکی بویی رنك وهیئتنه متعلق روایات مبالغه‌کارانه تماميله رفیقمزك خیالخانهٔ غرابتنده وجود بولمش بی‌اساس تفصیلاتدن عبارتدر » یوللو برفقرهٔ تکذیبیه نشر ایتدی . خبر اژدری نشرده ابراز سرعتله مباهی اولان غزته مقابلةً محل وقعه‌یه عاجلاً اعزام ایلدیکی مخبر مخصوصنك

کیجه ساعت یدی بی سکز کچه‌رك چکمش اولدیغی
تلغرافنامه ایله ایلك صحیفه‌سنی بالتزیین اژدرك
قواقلق نام موقعده کوریلان ایزی اوزرنده اجرا
قلنان مساحهٔ فنیه (!) ایله طول وقطر حقیقیسی تعیین
ایلدیکنی و بوتدینی اوج قیوندن فم مدهشنك
درجهٔ اتساعی قطعیاً اکلاشیلدیغنی، بناءً علیه
نتیجهٔ تدقیقاتك تماميله کندیلرینك برکون اول
خبر ویردکلری تفصیلاتله مطابقتنی اعلان ایله
رفیق حسودینی دوچار خجالت ایتمك غیرت
واهیه‌سنده بولنمشدر .

اوراق حوادثدن دیکر برقاچی‌ده بوفرصتی
غنیمت بیله‌رك حیه‌لرك تاریخ طبیعیلرندن بحثه
کیریشدیلر .

اورته‌لغی بویله ولوله‌یه ویره‌ن مشتاق افنی ،
اوقوجه‌انکرك اوکون طبانه‌قوت قورویه‌طالدی
کیتدی . طوطونك فریاد استمدادی اوزرینه

شایع اولان بیلان حوادثندن، علیهندەکی بو قوور-
قونج ، صغوق توجهدن مشتاقك خبری یوقدی.
بو شایعۀ کاذبه برازده ایشنه یارادی. چونکه
قریه دلیقانلیلری سلاحلانوب ده تعقیب حیه یه
چیقنجه یه قدر هیچ برابا یکیت قورو یه یاناشه مدی.
مشتاق اورمانده بیلدیکی کبی کزندی. دوشوندی
حتی فیروزه نك قوروسنه کیرمك جسارتنی ده
کوزه آلدیردی . اورادن، تاتپه دن ، سوداوی
کولکه لر ، یشیللکلر ارەسنده یالی یه نظر تحسر
عطف ایله اوقوجه خراب ابنیه دن کیجه لری ریحانه
آچیلان باب قبول کبی کندینه ده صفوت طرفندن
برقاپو آچدرمق چارەسنی عریض و عمیق دوشو-
ندی . بو خولیاسنك حصولپذیر اولمسی یك
مشکل بلکه ده مستحیلدی . طوطوبی قاندرمه-
مدقدن ، صفوتی کورەمدکدن صو کرەنه واسطه
ایله تأمین مقصد ایده بیله جکدی ؟ تپه دن ساعتلرله

عیناً بر شهرك فتحنه اوغراشان قوماندان کبی یالی یه باقدی ، باقدی ، باقدی. پنجره لرینی، قاپولرینی صایدی. طاوان آره سی باجالرینی تعیینه اوغراشیرکن بردن بره بکزی صارارادی. ذهننه عجیب اولدیغی قدر جرأتکارانه برفکر کلدی . عجبا اولورمی؟ اولمازمی ؟ بودوشوندیکی شی کیجه یالینك طامنه چیقمق ، طاوان آره سی قاپاغندن ایچرویه بالدخول صفوتك اوطه سنك اوستنه کیدرك اشاغیده ایدیلن سوزلری دیکله مك، کندینه جرأت بخش اوله جق لاقیردیلر ایشیدیرسه بو جسارتی کلین خانمك خوابکاهنه کیرمك درجه سنده ایلری کوتورمکدی. عین ارتفاعده و بربرینه بیتیشك اولان استانبول خانه لرندن یکدیکرینه کچلمك ایچون بوطاوان آره سی قاپاقلری همان قاپولر قدر ایش کورر. مشتاق برقاچ سنه اول ایکی قاپو آشیری برقومشوقیزی سومش کیجه لری

جانانه سنه ملاقی اولمق ایچون بوطام قاپولرندن آیلرجه استفاده ایتمشدی .

سودیکی قیزخانه‌لرینك اوست قاتنده ، یوکنك ایچندن طاوان آره‌سنه قاپاق اولان براوطه‌ده یالکز یاتدیغندن اوطه قاپوسنی کوزلجه سور-ملدکدن صوکره دلیقانلینك طاواندن ورودینه انتظار ایدر وخانه خلقنك شبهه‌لرینی دعوت ایتمکسزین کمال امنیتله سوکیلسنی ایچری آلیردی . مشتاق‌ده کندی خانه‌لرنده عین صورتله باجالی یوك بولنان اوطه‌یی انتخاب ایتمشدی . هرایکی خانه‌دن ال آیاق چکلدکدن صوکره قیز اوطه قاپوسنی سوربه‌لر مشتاق کذا . بعده عاشق جسور طامدن طامه آشه‌رق واصل قرب معشوقه‌سی اولوردی . حتی براقشام قیز أوینك طاوان آره‌سنده کیریشدن کیریشه باصه‌رق کیدرکن مشتاق نصلسه‌سنده‌له‌یه‌رك قضاءً طاوانك قاپلامه تخته‌سنه

باصمش، تخته‌نك يوفقه‌لغندن طولانى آياغى ايچرى
كوچمشدى . ايرتسى كونى صفه‌نك طاواندن بر
تخته‌نك آچلمش اولديغنى كورەن خانه‌خالقى كيفيتى
طاوان آره‌سنده‌كى صانصارلرك قاپلامه‌لرى
قيره‌جق قدر جسامت وكثرت پيدا ايتدكارينه
عطف ايتمشلر، بوصورتله جان‌وجانان آره‌سنده‌كى
بومسافرت ليليه‌نك قوقوسى ميدانه چيقمامشدى .

طاوان آره‌لرنده عاشقانه سفرلر، سياحتلر
ايتمكه آليشقين كوزلريله مشتاق يالينك طامى
يوقاريدن اكنه بوينه تدقيق ايتدى . طامده،
برى حرم ديكرى سلاملق جهتنده ايكى باجا
واردى . فقط بونلر على العاده خانه‌لرده كورلديكى
كبى اوزرلرينه چينقو قاپلانمش تخته قاپاقلردن
عبارت دكلدى . ايكى قنادلى پنجره شكلنده
جامكانلى باجالردى . بونلردن ايچرويه دخول
باجا قاپاقلرندن دها قولاى اوله‌جغنى مشتاق

كسدردی . یالینك پیـانته‌سنی ریحـانله مکرراً چیزمش ازبرلمشدی. ابنیه‌نك تقسیمات داخلیه‌سی، فیروزه وصفوت خانملرك دائره‌لری، یتاق اوطه‌لری همان یرلی یرلرنجه معلومدی .

بوصوك جرأتنده‌کی امید موفقیتك یوزده‌قاچ اولدیغنی تفکره کیرشـدی. طوطو اویایغاره‌لری آره‌سـنده اغزندن برقاچ حقیقت قاچرمشدی. قارینك شو: « صفوت خانم الٔی یوزینی ییقامش خواجه خانمـلك اوکنـده دیزه کلـه‌رك توبه‌یه اوطورمش، سکا اولان محبتی قلبندن استـفراغ ایتمشدر. » سوزلری الآن دلیقانلینك قولاقلرنده چینلایوردی . دیمك صفوت خانم اولجه‌مشتاقی سومش . سوییورمش‌ده صـوکره‌دن کتیردیکی برندامت اوزرینه او محبتی بالاستفراغ کوکلندن چیقارمغه اوغراشمش. عجبا بوعزمنده موفق اولمشـمی ؟ مرض عشق نه قـدر مزعج حتی

مهلك اولورسه اولسون فضلهٔ محتویات معده کبی مقیئ استعمالیله خارجه دفع ایدیله‌مز. بویله برمقیئ کشف ایدیله‌بیلیدی بونك کاشفی قودوزعلتنه دواسازاولان « پاستور » دن زیاده شایستهٔ تقدیر انام اولور، انسانیتی کندینه ابدیاً منتدار براقیردی. چونکه سنه‌دن سنه‌یه داء کلبه طوتیلانلرك عددی مهلکهٔ عشقه اوغرایانلر ککنه نسبت ایدلسه هیچ حکمنده قالیر. اصل اعظم کشفیات بشریه‌دن عدایدیله‌جك شی سودایه بر « سروم » بولمقدر. بومهم آشی‌یی هانکی ملته منسوب برداهی، کشف ایدرسه اوممکت شبهه‌سز بتون سودازدکان جهانك کیم بیلیرنه‌قدرملیونلرله خلقك جان آته‌جغی بر دارالاستمداداولور.

هنوز دهات بشریه‌دن برینه میسر اوله‌میان بوکشفده صفوت خانمی بولندی ؟ طوطونك اونده کوردیکی بولاتی مطلق معده‌راحتسزلغندن

ایلری کلمه بر حال اوللی... صفوت مادام که بر کره
مشتاقی سومش بو مرضه اوغرامش دوای
سودا-نی آرتق هیچ بر لقمانك همت حذاقتنده
بوله‌ماز. بو علاجی اوکا ترتیب ایتسه ایتسه یالکز
مشتاق ایده‌بیلیر. هم او صفوتده، او صافیدللکده‌کی
قادینلرك محبتلری شدید اولور .

مشتاق شوواديدن طوتدرديغی محاکاتی
دونديره طولاشديره اویله بر نتیجه‌یه کتیردی که
بر کیجه یالی‌یه دخوله موفق اولوب ده صفوتك
اوطه قاپوسنه طیق طیق اوره‌رق « ایشته بن کلدم »
دیه ورود خفیسندن کاین خانمی خبردار ایتسه همان
قادینك آرامه مجالی قالمیه‌رق اولا اوطه قاپوسنك
ایکی قنادینی، بعده ایکی قولنی آچوب بك افندی‌یی
آغوش قبولنه آلی ویره‌جکنده هیچ شبهه‌سی
قالمدی .

بوزیارتی کچیکدیرمکسزین همان او کیجه اجرایه

قرار ویردی. أوینه عودت ایتدی . چارشودن
کچرکن دکانلرده، قهوه خانه‌لرده بر اژدرها
سوزیدرکیدیوردی . بو حیهٔ مدهشه‌نك کیمی
بویی، کیمی رنکی حقنده تفصیلات ویرمکده ایکن
مشتاق بلاتوقف کچدی کیتدی. قریه خلقنی
ولوله‌یه ویرن مار هلاهل‌نثار مشتاقك کندندن
باشقه برجانور اولمدیغنی خبر آلمش اوله‌ایدی
بلکه بوغریب وقعه‌یه، صفوت خانمك بالاستفراغ
ایچندن دفع سودا ایلمش اولمسندن زیاده
شاشاردی.

ریحانله مشتاق او خانه‌یی استیجار ایتدکلری
وقت عادتا ایکی کشیدن مرکب بر سارق
قومپانیه سی کبی بعض ادوات ده استحضار
ایلمش ایدیلر. کیتدی بوادواتی قاریشدردی .
قاپو، پنجره آچمق، دمیر پارمقلق اکه‌لمك کبی
آلات سهولت موجود ایدی . بونلرك چوغنی

لزومسز کوره‌رك‌يالکز برخيرسز فناری ، کوچك بربورغو ، برميمونجق، برتوربو آيبردی.اوچی چنکللی ايپ‌مرديوه‌نی‌ده حاضرلادی. بوادواتی خانه صويمق، قاصه بوشالتمق ايچون‌دکل «کوکل خرسزلغی» مقصديله تهيئه ايتمشلردی. بوکوکل سرقتنك ضمننده‌ده خانه صويمق،قاصه‌بوشالتمق، حتی خانمان سوندرمك واردی. فقط هپ بونلر سرقت عاديه شکلنده دکل بالرضـا وقوع بوله‌جقدی .

بوتهيئات آره‌سنده سـوقاق قاپوسی چالندی. مشتاق درحال هفته‌نك کونلرينی حسابلايه‌رق کلنك ريحان اولديغنی اکلادی. او اقشـام ينه ارقداشـنك ليلهٔ وصـالی ايدی. ريحانه برشی سزدرمامك‌ايچون‌همان‌ادواتی‌اورته‌دن‌طوپلادی. برطرفه چکلدی. اوطوردی . ريحان اوطه‌دن ايچری کيره‌رك :

— بون‌ژور موسیو.

— بون‌ژور افندم .

— آمان برادر قریه بربرینه کیرییور ...

— خیر اوله نه‌وار ؟

— چارشوده پازارده براژدرها کورولتیسیدر کیدییور !

— دمندن اوه کایرکن بنم‌ده قولاغمه اویله برشی چالندی. فقط اهمیت ویروب ده دیکله‌مدم. عوام دنیـان کروهك بویله اساسز شـیلری نه‌درجه اهمیت وجدیتله تلقی ایتدکارینی بیلمز-میسك ؟ اونلره سوز اولسون‌ده نه اولورسـه اولسون... نصل اژدرها ایمش بو؟ اکلایه‌بیلدکمی باری ؟

— بویی برقاچ یوز آرشـون ... قالینه‌سلغی مناره کبی برشی ایمش ...

— O bêtise humaine ای حماقت بشریه!.

بواژدرهایی قریه‌دن کیم کورمش ؟

— صفوت خانمك طوطوسی... بو کون بیلمم ساعت قاچده ایکنجی دکانندن یالی یه عودت ایدییورمش. آرقه یولده اژدرها اوکنه چیقمش. قاری حایقره حایقره بابیلمش. برروایته نظرآ ده طوطویی آیاقلرندن یوتمغه باشلامش یتشمشلر بی چاره یی چکه‌رك قورتارمشلر. لکن. اسقار-پینلری اژدرهانك اغزنده قالمش اونلری یوتمش...

— عافیت اولسون ... بو پیس بوغازلغندن طولایی اژدرها معده فسادینه اوغرامازسه چوق شی! چونکه طوطونك کونده‌لك اسقارپینلرینی بن بیلیرم، یودیلور شی دکلدر.

مشتاق اوزون دوشونمکه حاجت قالمه‌دن اولا طوطویه هجوم صوکره قورویه فرار ایدن اژدرهانك نه‌دن آزمه بر شایعه اولدیغنی درحال آکلادی. بوانکرك اولسه اولسه بالذات مشتاق

اوله بیلیردی. چونکه طوطونك فریادیله کندی فراری آره‌سنده ایشه برده اژدرها قاریشه‌جق قدر وقت اولمامشدی. کندی کندینه خفیفدن استغرابکارانه تبسم ایتدی. حقیقت ماده‌یی ریحانه اکلاتمدی. زیرا بونی اکلاتمقله صفوته قارشی اولان جدال سوداسنده کولنج بر مغلوبیتنی، موفقیتسزلکنی دها حکایه ایتمش اوله‌جقدی.

ریحان کجدی توالت ماصه‌سنك اوکنه ... یوزینی پرداخه، پودره‌لامغه، تعطیره اوغراشیرکن دیدی‌که :

— برادر شقه برطرف ... اژدرها سوزی بکاقورقو ویردی. چونکه بوکیجه قرانلقده اوقورونك اوکندن کچه‌جکم. طوطونك اسقارپینلری کبی بنی‌ده یوتمسون. بونه قدر اراجیف قبیلندن برشی اولسه ینه‌براصلی بولنملی. اژدرها دکیسه‌ده قورقونج بریلان اولسون کوزوکمش

اولملی ...

— قورقمه . قورقمه بوکویده سنی بنی یوته‌جق اژدرها اوله‌ماز. اویله‌برشی وارسه‌اوبزدن قورقسون ...

صولرقراردی. میعاد کلدی. ریحان اژدرهادن براز اورکه‌رك، فقط بوتحاشیسنی ارقداشنه حس ایتدیرمامکه اوغراشه‌رق عازم سمت جانان اولمق ایچون أودن چیقدی. شمدی توالت ماصه‌سنك اوکنه مشتاق کچدی. چونکه نه‌اولور نه‌اولماز بلامانعه حسن قبول کوررسه کندینه برازچکی دوزه‌ن ویرمش بولنمغی احتیاطلی برحرکت عدایتدی . توالتنی بالاتمام فناری ، بورغویی ، میمونجغنی جیبنه قویدی. اوجی چنکللی ایپ مردیوه‌نی‌ده بلنه صاردی . اوحالده کندینی آیینه ده تماشا ایده‌رك :

— شیق برخرسزه دوندم . اه ویره‌ده بنم

میمونجق صفوتك اوطه‌سنه اویه ایدی .

دیدی .

لامبه‌یی اوفلدی . آشاغی ایندی . خدمتجی قاری دوشکنی سرمکله مشغولدی . سوقاغه چیقدی . اژدرها قورقوسندن اوکیجه خلق قهوه‌خانه‌لردن أولرینه ایرکن طاغلمشلردی . دائرهٔ دورینی پك کوچولتمش اولان بکجینك صوپاسی «طاق ، طاق ، طاق ، طاق » دردی اوردقدن صوکره طینغیر دییه بر ده سورونتی ایله بچنی خبر ویرییوردی .

کویا بکجیلرك محلاته سبب تعیینلری ، دور ازقه‌ده‌کی وظیفهٔ اصلیه‌لری عالمه ساعات لیلیه‌یی خبرویرمك ایمش کبی مطرد فاصله‌لرله هپ او طاقیرتیلر تکرر ایدییوردی . کزدیکنی بویله کوم ، کوم یکرمی دقیقه‌لق مسافه‌یه قدر خبرویرن بکجیدن قاچمقدن ، کیزلنمکدن قولای برشی می

اولور ؟ مشتاق صوپا طاقیرتیسنك تباعدینی بكلدی. «طاق» «طوق»لر خیلی اوزاقلاشدی. كندی كندینه :

— آفرین بكجی بابا !.. سنك خبر ویردیكك شوساعتلر كیجه یاریلرنده نوم كرانده بولنان سكنهٔ محله‌دن زیاده قولاقلری كیرشده اوله‌رق طولاشان خرسزلره اخبارزمان ایشنی كوریور.

مرلتیسیله یوله دوزلدی. قورویه اوردی. اونك ایچون هنوزوقت ایركن ، لااقل ساعتك آلتی بچوق یدی‌یی بولمسی لازمدی. قورونك یالی‌یه ناظر بر موقعنده اوطوردی. میدانده نه این واردی نه‌جن!.. یالكز قوجه براژدر وار ایدی‌كه شبهه‌سز اوده كندی ایدی. اطرافنه باقندی :

— اژدرها تعقیبنه چیقه‌جق بابایكیتلر نره‌ده؟ جسارتنه كوكنن كلسون ایشته بورادەیم...

دیدی .

کوندوزدنبری قریه اهالیسنی خلجانه دوشیرن بو اژدرمهلکك اوکویده یالکز برقادیندن، ذاتاً فلکزده ذاتاً بی بخت، مأیوس مضطرب برزوالیدن باشقه کیمسه‌یه ضرری اولمیه جقدی. اونك خلوتکاه عصمتنه کیره‌رك حیاتنی تسمیمه آتیله جق، حملات مدهشه‌سیله برصفوتی دیشلیه‌جك، پارهلیه جك، پامال قصد رذیلانه‌سی ایده‌جکدی .

قریه اهالیسی بوسبوتون آلدانمیوردی. ایشته اورمانده بربیلان کزینیوردی . فقط اونلرك توهم ایتدکاری کبی طولی عظیم ، قطری جسیم صرتی بنکلی برحیۀ مخوفه دکل . . . دیزلری پانطالونلی ،. آرقه‌سی چاکتلی باشی فسلی انسان شکل وقیافتنده بر یلان . . . جناب خالق خلقۀ زاحفه‌دن اولان حیوانلری اشکال مخصوصۀ مخوفه‌لری اوزره یاراتمش . بونلری

كوره‌نلر صوقوجی ، زهرله‌ یجی اولدریجی اولدقلرینی بیله‌رك كندیلرینی صاقینیرلر، مدافعۀ نفسه حاضرلانیرلر ... الك قورقونج ییلانلر عصمت انامه مسلط ایشته بو ریحان مشتاق شكلنده‌كی صورتده انسان سیرتده جانوراولانلردر .

فی‌الحقیقه او كیجه مشتاق ییلان كبی سورونه سورونه یالی‌یه كیره‌جك، فرصت بولورسه، موفق اولورسه بتون زهرافسادینی ، مهلكنی بربیكناهك فراش معصومیتنه سرپه‌جكدی . »

راحت راحت دوشونه بیلمك ایچون اولكی سنه‌لردن دوكولمش قورویاپراقلرك اوزرینه آرقه اوستی اوزاندی . اواقشام جرأت ایده‌جكی عرض سرقتنه عائد سیاه فكرلر اورمانك كثافت ظلمتی ایچنده یوره‌كنی صیقیوردی ... خفیف برروزكار چیقدی . قورونك اعماقنه طوغری تمادی ایدن برخیشیاتی ایله بونفحۀ لیلیه‌دن متأثراً

داللر اوینادقجه سقف کثیف مشجره صانکه اورادن، بورادن چاتلایه‌رق، دلینه‌رك کواکب قیغلجم کبی برر آن پارلایوب ینه حیلولت اوراقله غائب اولیوردی .

یالکز انجمك برر ارتعاش آنیلریله کثافتی خللدار اولان بواورمانك ظلمتی، رطوبتی ایچنده مشتاقلك روحی اوشودی. بتون طمارلرنده بر برودت حیات حس ایتدی. جیبنده بورغوسی، بلنده ایپی ایله ایقاعنه حاضرلاندیغی جنایتی اجرا ایچون آن مناسبی ، أل، آیاق چکلمسنی بکلیوردی. قصدنده موفق اوله‌میه‌رق بوکیجه اوزرنده‌کی سارق ادواتیله طونولسه، یاقه‌یی أله ویرسه عادی برخرسز کبی بلکه‌ده أللری کلپچه‌لی اوله‌رق ایکی جاندارمه رفاقتیله مرکزه کوندریله‌جکدی. خرسز اولمدیغنی، نیتی باشقه اولدیغنی نه‌قدر دلائل سردیله اکلاتسه بوسوزینه

کیمسه‌یی اینانده میه جقدی . جزای محبوسیتی اتمامدن صوکره سبیلی تخلیه ایدلسه‌ده ارتق سابقه‌لی کروهی عدادینه کچه‌جك بعدما بولنه‌جنی محل قربنده برسرقت ، برجنایت وقوع بولسه برشیدن خبری اولمدیغی حالده بیله درحال کندندن شبهه ایدیله‌جك ، استجوابه چکیله‌جك ، اثبات معصومیت ایده‌مزسه بلکه بر دیکرینك جزای جنایتنی چکه‌جکدی. بوکیجه‌او ادواتله طوتولمق مشتاق ایچون اولومدن مخوفدی . تصدی‌یه حاضرلاندیغی حرکتك وخامتنی بر بر کوزاوکنه کتیردی. بویله تهلکه‌لی بر تشبثه قیامه‌کی زوری نه ایدی؟ کندی کندینه بوسؤالی ایراد ایدنجه صانکه برروزکارسحرایله اورمانك برکوشه‌سی تنور ایتدی. او قرانلق ایچنده عمیق برافق اضطراب آچیلدی. «پارناس» عریان وجودی صاری صاچلرینك تموجات

حريريه‌سی ایچنه نیم کومولمش، اومخمور باقیشی، خیزاب انکیز روح او سحرکار تبسمی ایله کورونډی. صانکه سرمست سودا ایدی. باشنی قالدیره‌میور، کندینی طوپلایه‌میوردی. بونیم خوابیدهٔ نازی مسخره‌لقلریله اکلندرمك ایچون ایکی طالقاووق، ایکی صویطاری، ایکی بدلا یعنی حامیله ریحان اولانجه مهارت تمسخرکارانه‌لرینی ابرازایله قارینك قارشیسنده اوینا شیورلر، صیچراشیورلر، حاصلی مقتدر اوله‌بیلدکلری حقه‌بازلقلری یاپیورلردی. لکن بو جورجوناـ بازلقده حامی کندینی یالکز ظن ایدییوردی. چونکه ریحان میدانه چیقمیور، حامینك آرقه‌ـ سنه کیزلنمش، بعض قومدیالرده، اورته اویونلرنده اوکده کینك، آرقه‌ده کندن، خبری اولمقسزین ایکی قفا، درت أل ایله عرض ایدیلن سودالرکبی پرمضحکه‌در کیدییوردی. حامیده پاره آزالمش

اولدیغندن مترەسنی شنلندرمك ، كولدرمك ایچون ارتق دستە دستە بانقنوطلر كوسترەمیور، اوكامقابل شمدی برقاریش دیلنی چیقاریبور، آرقەسنی قنبورلاشدیبور، قوللرینی ینكیج واری صاللایەرق بومسخرەلقلریلە اسكی ذوقە خلل كتیرمامكە اوغراشیوردی . یالكز اویلە دیل چیقارمق، هوایە صیچرامق كبی حركاتلەاكلنمك، آوونمق شانندن اولمیان پارناس جان صیقنتیسی اظهار ایدەجكی اثنادە آرقەدەكی جورجو ناباز پاكت، پاكت بانقە قائمەسی چیقاریبور. اونلری كورونجە قارینك چهرەسنە بر طاتلی تبسمدر یاپیلیور، حامی بوتبسمی كندینە ظن ایدیبور. ایشتە بویلە بر رذالتدر كیدیبوردی.

شمدی مشتاقدە ریحانك صرتنە آتلایەرق اونك حامی‌یە یاپدیغنی بودە اوكا یاپمق ایستەیور. غایت مهارتلە بو هی‌هی‌یە بو «آلابردها»یە داخل

اوله‌رق تا صمنه کتیروب بر تپه ایله مسخره‌لرك
برینی بر طرفه دیکرینی او بر طرفه دفع ایتد-
کدن صوکره جورجونا میدانـنـده محبوبه‌سـیله
قارشی قارشی‌یه یالکز قالمق ایسـته‌یوردی ،
بویله دوشـونور ، درلو خیـالات کوررکن
براز اوته‌دن ، اورمانك قویو ظلمتی ایچندن
بر خشیرتی ایشتدی . عجبـا اورالرده کنددن
باشـقه یبلانلرده اولمسون ؟ خفیف براورکوتی
ایله یرندن قالقدی . اطرافی دیکله‌دی. خشیرتی
تکرر ایتمدی. وقتی آکلامق ایسته‌دی . لکن
شمعه‌لی کبریتنی یاقه‌رق ساعته باقمغه جسارت ایده‌مدی .
نه اولور نه اولماز اوراده کی موجودیتنی افشایه
وسیله اوله‌بیله‌جك بویله بر حرکتدن صاقیندی .
ارتق وقت‌ده کلمشـه بکزییـوردی . اورماندن
یواش یواش ایندی. بکجیلرك صوپالریله طاشلردن
چیقاردقلری اوسرت صدالری ضرباتی ایشیده‌جك

بر نقطه‌یه کلنجه صایدی. ساعت آلتی بچقدی. یواشجه: «تام وقت» دیدی. ذاتاً درونده کزندیکی مشجره فیروزه خانمك قوروسی ایدی. وقتیله بونك اطرافی دیوارله محاط ایمش. مرور زمانله بو دیواردن یالکز تپه‌ده براز شی قالمش، دیکر جهتلری ییقلمش، هله بعض طرفلرده دیوارك موجودیت قدیمه‌سنه دلالت ایده‌جك ایزدن بیله اثر یوقدی.

مشتاق قورونی یالینك باغچه‌سنه ربط ایدن خراب کوپرویه قدر ایندی. برقاچ آدیم یورودی. محافظهٔ متانت امرنده ویردیکی قرار خلافنه بوراده دیزلری کسیلمکه باشلادی. چونکه آرتق اویله بریره آدیم آتیور ایدی که اوراده کورولسه، طوتولسه کندیسی عادی بر سارق مظنونیتی تحتنده قره‌غوله تسلیم ایدیله‌بیلیردی.

جسارت دنیان شی کوزه آلدیریلان مهلکه‌نك وخامتنی پك اینجه دوشونمامکله اولور.

شویله‌می حرکت ایتسه‌م؟ بویله‌می؟ قبیلندن چوق اینجه أله‌نوب صیق طوقونیلورسه جسارته وهن طاری اولور .

تزیید جسارتی ایچون مشتاق بویولده بعض جمل تشویقیه ایله کندی کندینی تشجیعه اوغراشه‌رق باغچه‌یه قولاق ویردی برسدده ایندی. بوسدده یول ایکی‌لشیور ، بری حرم، دیکری سلاملق باغچه‌لرینه کیدیوردی . بوایکی جهتدن برینی اختیارایچون دوشوندی . اسکی قراری حرم طرفنه کیرمك ایدی . لکن شمدی کندنده تردد حصولنه بادی اولان شی سلاملق جهتی خالقنك حرم طرفنه نسبتله قلیل بولندیغنی دوشونمه‌سی اولمشدی. برازدها تفکردن صوکره قرار سابقی وجهله ینه حرم طرفنی ترجیح ایتدی. چونکه برار ککك اوچ درت قادینه معادل اوله‌بیله‌جکنی، سلاملق طرفنه اثنای دخولنده

کوریلورسه یاقه‌یی قورتاره بیلمك پك مشکل اوله‌جغنی ، حرم طرفنده کورولسه بیله قادینلرك ایلك حرکتلری یایغاره‌دن ، کورو ـ لتیدن عبارت اوله‌جغندن اونلر باغریشوب چاغریشنجه‌یه قدر کندی‌ده فرار ایده ـ بیله‌جکنی ذهنندن کچیردی : بناءً علیه اوطرفه یوریدی . اوفاق برطاش مردیوندن ایندی . اوکنه برقاپو چیقدی . یابو قاپویی آچمق ، یاخود تخمیناً اوچ اوچ بچق ارشون ارتفاعنده‌کی حرم باغچه‌سی دیوارینی آشمق لازمدی . قاپویی یوقلادی . ارقه‌سندن ایری بر ده‌میرسورکو ایله قاپالی بولدی . حلقه‌یه صارلدی تك قنادی برایکی صارصدی ، آچمق قابل دکل سورکو پك محکمدی . بو سورکویه نه میمونجق یاره ایدر نه توربو ... هم اویله اوزون اوزادیه عملیات اجراسنه‌ده وقت یوقدی . ارتق قاپویی

ترك ايله ديواری آشمق جهتنی دوشوندکه قويو.
لدی. ديواره ياقين آغاجلردن استفاده ايده بيلمك
ايچون بويدن بويه يوريدی. اوزرينه چيقه رق
ديواره کچيله بيله جك بر آغاج بوله مدی. آغاج
بودامق ايچون باغچوانك اوچ آياقلی مرديوه ننی
آرادی. اونی ده بوله مدی. صيقينتيدن، يأسدن
آلننده ن آشاغی يه تر بوشانمغه باشلادی. کنديني او
ديوارك اوستنه صيچراته بيله جك بر واسطهٔ ترفيعيه
نره ده بولملی؟ بويله نوميدانه اوقوجه باغچه يی درت
دونرکن بر کوشه ده ييغين ايله طاش کوردی. «هاه
ايشته اعلی!» ديه سويندی. چوق زحمتلی اوله جق
اما بو طاشلردن ارتفاع مطلوبه ايره جك قدر
ديوارك کنارينه طاشيمه دن باشقه چاره يوقدی.
درحال ايشه کيرشدی. هابابام ها!.. مشتاق اويله
سرعتلی بر رنجبرلك ايديوردی که کونده لکنه
قرق غروش ويرلسه هيچ بر عمله بو درجه

غيرتله جانى ديشنه طاقه‌رق اويله قرانلقده چالیشه‌مازدی. قوجه‌قوجه یکرمی اوتوز اوقه‌لق طاشلره ازجان‌ودل صاریله‌رق عادتا بونلری اوچو-ریوردی. طاشیدی. طاشیدی. دیوارك اوكنده ارتفاع لازمه قدر بر ییغینتی وجوده كتیردی. لكن كوكل سارقی‌موشاق بك‌ده نه‌توالت قالدی نه قیافت.. تر، هر طرفندن ظیریل ظیریل آقیوردی. اوایصلاق چهره اوزرینه طاشلرك توزی طو-پراغی‌ده یاپشدی. یوسفرکی حالی یالاقلرده ییقاندقدن صوكره توزلره یووارلانان قبطی چوجقلرینك مصرفسز، طبیعی توالتلرینه دوندی. چكیلان زحمت اونودیلور. مشتاق ایچون نه‌بوكیجه‌رنجبر اكنك اوقدراهمیتی واردی نه‌ده بویله قبطیانه توالتك ا. بوكیجه سعادت موفقیت یوز كوسترمزسه ایشته او زمان قیزه‌جق، كوپوره‌جك، هیچ بر صورتله تسكین

يأس ايده‌ميه‌جكدی ، حزين بر لسان درونيله مشتاق « قارلی طاغلردن آشدم‌ده‌كلدم » شرقيسنی او آشينتی‌يه برده : « چكی ايله طاشلر طاشيدم‌ده كلدم » مصراعنی بالعلاوه سويله‌يه‌رك ديواردن حرم باغچه‌سنه آشدی .

مدبر خرسز يالكز بريره كيرمه‌يی دوشونمز . برده اورادن چيقيشی حسابلار . كورولمك ، قووالانمق ، طوتولمق تهلكه‌لرينه مبنی چيقيشك اكثريا كيريشدن مشكل اولمق احتمالی واردر . بناءً عليه طريق رجعتی دها طوغريسی فراری تعيين ، ممكنسه تأمين ايتمك لازمدی . ايشته بو احتياطه رعايةً مشتاق ديواری آشدقدن صوكره خارجدن آچه‌مديغی قاپونك بو دفعه داخلدن سوركوسنی چكدی . تك قناددينی آره‌لق ايتدی . حين حاجتده بورادن طيشاری فيرلايه‌بيليردی .

یواش یواش یالی یه تقرب ایتدی . هرطرفده درین بر سکوت حکمفرما ایدی . اوقوصقوجه خراب ابنیه کیجه نك آغوش ظلمتنده صانکه اویویوردی . ینه اطرافی دیکلرکن کوره‌ك، تیز، مدید بر خروس صداسی قرانلغی ییرته‌رق طاغلری ایکلتدی . دیکر بر خروس قالین، بوغوق، بر غلظت نغمه ایله بر نجی یه جواب ویردی . اطرافدن دیکر « اوئوروئو » لر باشلادی . ایلك خروس اوکسکین صداسیله بر دها اوتدی . سکوت لیلیه ایچنده بو آواز درجهٔ طبیعیه سندن بر قاچ قات بیومش کبی ایشیدیلیوردی . بو خروسلر ورودینی اخبار ایچون اوتوشیورلرمش کبی مشتاقه بر اورکونتی کلدی . شو سسلردن یالیده کیلرك اویانمه لری احتمالینی دوشونه‌رك اندیشه ایدییوردی .

یالی یی ترصد ایچون بر مدت بکلدی . خروس

آوازلری کسیلدی. آلیشـقین اولمیـان بر آدم ایچون کیجه خفیاً برخانه‌یه دخول مکرنه مشکل بر کیفیت ایمش؟ هر آغاجلك آلتنه بر انسان کیزلنمش، هر پنجره‌دن بری باقیـور ظن ایدییور ، هانکی ده‌لیك ، قاپو ، پنجره‌دن ایلك خطـوهٔ دخولی آتسه اوزرینه برچوق کشی هجوم ایدئ‌ویره‌جك ایمش کبی بر وهمه دوشیوردی .

فیروزه خانمك دائره‌سی ابنیـه‌نك وسطنده ، صفوتککی قسم منتهاسنده ایدی.

مشتاق ابنیه‌نك آلت قات پنجره‌لری اوکنده برقاچ دفعه بویدن بویه کزندی. پنجره‌لرك جمله‌سی دمیرپارمقاقلی ایدی. ساعتلرجه اوغراشسه بوقالین چبوقـلری قیره‌بیلمسی ممکن دکلـدی. قاپولره باقدی صیقی قاپالی. آلت قاتدن برسهولت دخول بوله‌مـدی . اوست قاتی تدقیقـه باشـلادی . فیروزه‌نك دائره‌سیله حامینککی بیننده برطاقم صفه‌لر،

اوطه‌لر، بلوكلر واردی. بورالرده كيمسه‌يا تمديغنی
بالتدقيق مشتاق اولجه بيليوردی. كندی حسابنجه
بوش اولمسی لازم كلن بالقونلی براوطه‌نك اوكنده
طوردی. بلندن ايپ مردیوه‌نی چوزدی. ايپك
وجنده‌كی چنكللری صاللادی. بالقونك
ميرپارمقلغنه طوغری فيرلاتدی. چنكللر، پارمقلغه
چات دييه طوقوندی. فقط طاقيلمدی.
چاتيردیسيله تهلكه‌يی داعی اوله‌بيله‌جك بو عملياتی
بش آلتی دفعه تكرار ايتدی. نهايت چنكللردن
بری پارمقلغه كچدی. پارمقلغك صاغلام بر
طرفنه‌می كچدی؟ قويجه طاقيلديمی؟ قرانلقده
هيچ فرق اولنميوردی. تجربه ايچون مشتاق
ايپه آصيلدی. اوچ درت دفعه كنديني قوتليجه
طارتدی. چنكل قوتسز برطرفه ايلشمش ايسه
ثنای صعودده قورتوله‌رق عاشق جسورك
دوشمسی، مانع فراری اوله‌جق صورتده بر

طرفنك انجنمه‌سی، قراسی محتملدی . لکن
جسور اولمق ایچون بك اینجه دوشونمك لازم
کلیورمیدی ؟ بناءً علیه هرچه‌باد آباد جرأتیله
بوسارق سودا اییه طیرمانمغه باشلادی. مکتبده
پیدا ایتدیکی « جمناستیق » ادمانی سایه‌سنده
برکمیجی سرعتیله یوقاری چیقدی . پارمقلی
یاقه‌لادی . بالقونه آتلادی .

بالقونده برقاپو پنجره واردی. فقط پانجوری
صیم صیقی قاپالیدی. پانجور یاپراقلرندن برقاچی
یوقاری طوغری چکدی. عین محور اوزرنده‌کی
تکمیل یاپراقلر حرکت ایتدی. الك آلتده کینك
آره‌سندن ألنی صوقدی. اوفاق دمیرماندالی
چویردی. کوچك قنادلردن برینی آچدی. بودفعه
ألنی قاناددن ایچری اوزاته‌رق اسپانیولتی دوندر-
دی. پانجورك ایکی بیوك قانادی بردن آچیلدی.
پانجورك آرقه‌سنده کوردیکی شی ایکی قنادلی بر

جاملی قاپوایدی. بونكده طوپنی چویردی. تك
قاناد آچیلدی. دیكله یه رك ایچری یه باقدی. بورانك
خالی براوطه اولدیغنی اكلادی. ایپ مردیوننی دمیر
پارمقلقدن قورتاردی. ینه بلنه صاردی. اوطه‌دن
ایچری طالدی. كندینی زیفری قرانلغك اورته -
سنده بولدی. دیوارلری طوته‌رق براز یوریدی.
اللری برطاقم بزكبی، قماش كبی شیلره تصادف
ایدیـور، دیزلری، آیاقلری صـندیغه، قوطویه
بكزر بعض چیقیتیلره دوقونیوردی. اوطه‌نك
دیوارلرینی یوقلایه‌رق یوریدی. بویله ال یوردامیله
قاپوی آرایوردی. نهـایت اوكا بكزر برشی
بولدی. اوغراشدی. فقط آچه‌مدی. برابر كتیردیكی
ایپ مردیوه‌ن مطـلوب اولان خدمت مهمه‌یی
كوردی. شمدی ایش خرسز فنارینك معاونت
تنویریه‌سنه قالدی. دلیكی، دشیكی جوانبی معلوم
اولمیان براوطه‌ده كبریت چاقمق، فناریاقمق، آیدینلق

حصوله كتيرمكده أبى بر جسارته متوقفدى .
مشتاق ينه ذهندن جسارت نظريه‌سنى چيره‌رك
جيبندن شـمعه‌لى كبريتى چيقاردى . چاقدى .
اطرافى بر آنده تنور ايدى‌ويرنجه بولنديغى يرك
برصنديق اوطه‌سى اولديغنى ا كلادى . فنارى
ياقدى . معلومدركه خرسز فنـارى اوچ طرفى
قاپالى برجهتى آچيق ولامبه‌سنك ظهرنده‌معكس
بولنان يومروق قدر كوچوجك برشيدر. يالكز
توجيه ايديلن طرفى تنوير ايلر. بو آيدينلق‌ايدن
جهتى قاپاديلير ويا ترسى چويريلرسه ضيادن اثر
كورونمز اولور . اوطه‌ده‌كى اشـيايى معاينـه‌يه
مشـتاقك وقتى يوقدى . بوجـهت عادى خر-
سزلغـه عائددى . او كيجـه كى مقصـدى
قابل اولورسه كنديـنى صفوت خانمه‌كوسترمك ،
شدت‌سوداسيله جانى برشيدن صاقنميه‌رق كوزه
آلدرديغى مهلكه‌لرى ا كلاتمق اولديغندن صنديق

اوطه‌سندن برچوپ ضایع اولسه کندینه اسناد
ایدیله‌جکی ایچون هیچ برشیئه طوقونمقدن احترازاً
اویالکز اوطه‌قپوسنی آرادی. اطرافنه‌باقندی.
دمندن قارشدرمش اولدیغی قاپونك بردولاپ
قاپوسی اولدیغنی کوردی. بودفعه کیتدی. اصل
اوطه قپوسنی قارشدردی. اوح یارب شکر. اونی
آچیق بولدی. طیشاری چیقدی. فنارك ضیاسیله
بردائره چویردی . چیقدیغی محلك عظیم
بر صفه اولدیغنی کوردی . صفه‌نك اضلاع
اربعه‌سی اوزرنده متعدد قاپولر واردی. نه‌طرفه
کیتملی؟ بو قاپولردن هانکیسنی انتخاب ایتملی ؟
کوندوزین قورودن‌یالی‌یی ترصد ایتدیکی‌اثناده‌کی
مشاهداتنه نظراً ابنیه‌نك شکلنی کوز اوکنه
کتیردی . طامده‌کی طاوان آره‌سی باجالرندن
برینك، قاپوسی‌اوکنده بولندیغی بالقونلی‌اوطه‌یه
نسبةً براز صاغده بولنمسی‌لازم کله‌جکنی حسا.

بلادی. بناءً علیه صاغ جهته یورودی، بر قاپو
آچدی . دوشمه‌سز توزلی بر اوطه . . .
اوراپی کچدی . بر قاپو دها آچدی .
باقدی. استعمالدن قالمش ویران بر خلا . . .
بونی ده کچدی. کندی حسابنه کوره بولندیغی نقطه
صفوتك دائره‌سندن زیاده فیروزه خانمککنه
یاقیندی . کمال جسارتله برقاپو دها آچدی .
دیوارلری یرلی دولابلرله محاط اوفاراق بر
اوطه ... بوراسی قدیم چبوقلقدی . شمدی
دولاب قاپاقلرینك کیمی آره‌لق کیمی آچیق
توز ایچنده اویله طام طاقیر طوریپوردی .
بوچبوقلغك یاننده بر آره‌لق واردی . اورادن
یوریدی. طارجه بر مردیوه‌ن کوردی . بومر-
دیوه‌نی چیقدی . اوفاق بر صحنلغه کلدی .
مردیوه‌ن ینه دوام ایدیپوردی . بو ایکنجی
قسمی ده چیقدی . اوح نه اعلی ! کندینی

آرادیغی محلده یعنی طامه چیقان باجا پنجره‌سنك اوکنده بولدی . بوراسی طاوانی آچاجق اوطه کبی بریردی. شمدی مشتاقك مقصدی طامه چیقمق دکل طاوان آره‌سنه کیرمکدی . درت طرفنه کوز کزدردی . ایکی جهتده دولاب قاپولری کبی تخته ماندال ایله اورتولمش ایکی قاپاق کوردی. برینی آچدی. باقدی یوکه بکزه‌ر برشی. دیکرینی آچدی سونجنه پایان اولمدی . چونکه اورادن طاوان آره‌سنه کیدیلیوردی . کوروله‌مکسزین اورایه قدر کلمش اولمسنی بوتشبثنجه عادتا نصف موفقیت عد ایتدی. طاوان آره‌سنه کیردی . نه کیریشلر ، نه دیرکلر ، نه طیاقلر ، نه مرتکلر، نه سره‌نلر ، واردی . فنارك ضیاسنی صاغ جهتك منتهاسنه یعنی دکز کوشه‌سنه طوغری ویردی . او قرانلق ایچنده خیوط ضیا عادتا الکتریق شعاعی کبی اوزاندی .

اطرافنده چیتیردیلر ، پیرتیلر پیدا اولمغه باشلادی . غالبا بویله نصف اللیلدن صوکره مسافر قبولنه آلیشقین اولمیان طاوان آره‌سی سکنه‌سی اورکه‌رك قاچیشیورلردی .

مختلف الاجناس بومردمکریز مخلوقات ایچنده فاره ، صانصار ، بلکه‌ده ییلان بیله واردی . مشتاق پیرتیلردن قورقه‌رق :

— اوخ اوخ قاچیشدقلری دها أیی ... بونلرك ایچنده بویله کیجه وقتی یوزلرینه باقیله‌میه‌جق نوعلری‌ده واردر . امان ، امان کوروه‌میکز ، قاچیشکز ...

دیدی‌یوریدی . بوقاچیشان حیواناتك ایتدکاری کورلتی‌یه ضمیمةً برده کندی پیرتی ایتمامك ایچون صوك درجه دقتله آغیر آغیر یورییوردی . کیریشدن کیریشه آتلایه‌رق ، اوروبجك آغلری فسنه ، یوزینه طاقیله طاقیله چاتینك کوشه‌سنه

قدر كيتدی. بو كوشه‌ده‌كی اوطه‌لرك محقق صفوتك دائره‌سی اقسامندن اولديغنی بيليوردی. بورغويی چيقاردی . يواش يواش ظاوانی دلمك عمليّاتنه ابتدار ايتدی. دليك آچيلدی . كوزينی اويدردی، باقدی . اشاغيده برظلمت كثيفه‌دن باشقه برشی كورەمدی . بوسبتون قرانلقده قالمق ايچون فناريني قاپادی . اطرافنه دقتله باقندی . صول طرفده طاوانك چانلاقلری آره‌سندن خفيف برضيا كلديكنی فرق ايتدی . اوجهته كيتدی . مناسب بر نقطه‌دن بورغو ايله دليك آچمق ايچون اولانجه دقتيله باقينيركن بر بوداق دليكی كوردی . انجق مجيديه چاريكی دورنده اولان بوثقبه‌دن آشاغينك آيدينلغی پك كوزل سچيليوردی . همان كوزينی اويدردی. كورديكی منظره اودرجه موجب ممنونيتی اولدی كه آز يجق طوغرولدی . سونجدن باغرمامق ايچون ايكی

اليـله قلبنی صیقدی . تکرار دلیکه أکلدی . مشهودی اولان بو لیلی پانوراما صفونك یتـاق اوطه‌سیدی .

بر کنارده اویمه‌لی بر ماصـه اوزرنده یانان ، بویلی کوموش شمعدانلره دیکیلی ایکی اسپارماچت بتون اشیایی سچدیره‌جك قدر اوطه‌نك داخلی تنویر ایدییور . صـاغ جهتـده باش طرفلری دیواره استناد ایتدیرلمش یا جویز ، یا ماعون ویا کل آغاجنـدن معمول ، باش و آیاق جهتلرینك اویمـه‌لری غایت مصنع یان یانه ایکیز قاریوله .. بو قاریوله‌لرك مقابلنده ینه او آغاجدن بر آینه‌لی دولاب ... فقط آینه‌سی تول ایله ستر ایدلمش ..

قاریوله‌ده یاتانه حصر نظردن اوطه‌نك تفصیلات سائره‌سنه دقت ایتمکه مشتاقلك وقتی اولمدی .

صفوت بیاض کیجه‌لك کوملکیله ، سرپیلمش یاتییور . باشی بر قوجاق قومرال صـاچلك ایچنه

كومولمش، كوياطاواندن باقان اركك قارشی‌ستر
چهره ایتمك ایسته‌یور كبی طومبول، چپلاق
قولنك بریله یوزینك اصفنی اورتمش...

یانان چفته موم، آینه‌نك اوزرنده‌كی تول
ورتی. قادینك اعصابجه راحتسزلغنی كوستریوردی.
دیمك بركیجه قندیلنك ضیای خفیفیله اكتفا
ایده‌میه‌جك قدر ایچنده صیقینتی وار. كوزلرینی
آچنجه اطرافی آیدینلق بولمق ایسته‌یور...
برضجرت درونله دوشكدن صچرادیغی زمان
كندینك آینه‌ده عكسنی كورمكدن توحش
ایدییور، یاخودكه زعم نسوانجه كیجه آینه‌یه
باقق فنادر قولنه اتباع ایلیور...

بی‌چاره‌نك یاننده چوجغی ده یوقدی. اوطه‌ده
یالكزدی. وجودینك یوقاری قسمنی بوش
دوشكه یاقلاشدرمش براز مائلاً یاتیوردی. بو
بوش دوشك، كیم بیلیر قاچ هفته‌در، قاچ آیدر

اویله اورتولی طوران بو فراش تهی بسـبلای
حامینـك اوللی .. زواللی قادین درین اویقو-
سـنده بیله او دوشکه قارشی نا قابل مقـاومت
برانجذاب روح حس ایدییـور ، هپ اوطرفه
میل ایلیور،فقط هزارتأسف... بویله‌خوابنده،
بیداریسنده آتیلدیغی بر خالی بردوشکدن‌عبارت..
هرنه‌زمان براستمداد تسلیتله‌اورایه أتی اوزاتسه
یاصدیقلرله چارشافلك صغوقلغندن باشـقه برشی
بوله‌میور . قاریوله‌نك برقسـمنده‌کی بوبوشـلق
صفوتك‌حیاتنه، روحنه‌هرشیئنه سرایت‌ایدییور.
بدبخت قادین یارم عمر چکیرییـور . . . حق
طبیعیسندن، مشروعندن دائما محروم بولنیور .
بوفلکزده، شرعك، قانونك‌کندینه‌بخش‌ایتدیکی
زوجنك یوزنی کوره‌میور، اوبرطرفده پارناس،
آووچ آووچ لیرالره هجـوم ایدن حریفـلرك
کثرتندن شاشیرییور. بونلره نه‌کوکلنده، نه‌أونده

ير بوله‌ميور ... اشتقاله ، عاشقلريني دفعه اوغراشدقجه دهازياده مرغوب اوليور ...

بوتازه قادين بويله ابدياً دوشنكنك برطرفي بوش يتار ايكن ينه او ياليده برقاچ ديوار آشيري براوطه‌ده بويالرله كنجلمكه اوغراشان برقوجه قاري ليرالرينك قوهٔ تسخيريه‌سيله بردليقانلي‌يي ضبط ايدييور.. نه مضحك حال!.. بيكلرله « موليه‌ر » كلسه ، بتون عمرليني غرابت بشريه‌يي تصويرله كچيرسه‌لر يازيله‌جق شيلر دائما يازيلانلردن چوق قالير .

برهيئت شناسك تلسقوبله برعالم ديكر سير ايتمسي كبي دقت واهميتله مشتاق اوطه‌يي حادثهٔ نظردن كچيركن طاوان آره‌سنده همان يابي باشنده بر پيتيرتي اولدي . بردنبره قورقدي . غير ارادي برحركتله يرندن صيچرادي . نصل اولدي ؟ كنديده پك اكلايه‌مدي . ديزي

بر دیرەك پارچەسنە چارپدی . پالدیر كولدیر أیجە بر كورولتی اولدی . آشاغیدن صفوت اویاندی. آه ، آمان قیلندن بر ایكی ایكلتیدن صوكره شویله سسلنمكه باشلادی :

— مریم كل ... طاوانده بر كورولتی وار... ایچمه بایغینلق كلدی . یتیش ...

مشتاق ایچون شمدی طورمقمی ، یوقسه اورادن قاچمقمی لازمدی ؟ بونی وهلةً تعیین ایده‌مدی. براز دوشوندی. نهایت مقاومتسوز برارزوی تجسسله ینه كوزینی دلیكه كوتوردی . صفوت قالقمش دوشكك ایچنه اوطورمش ، اللریله یوزینی قاپامش، ایكی طرفنه صاللانەرق:

— طوطو قوش ... آمان سنكده نه آغیر اویقوك واردر ! چابق اول ...

صفوتك یاتدیغی یره قاپوسی اولان بیتیشك وطه‌دن طوطو اویقودن یكی اویاندیغنی اكلاتیر

برصدا ایله :

— راحت اول ایشته اویاندم . کلورم . اویانقلغمده عمرمدن برطات طویمیورم . براق باری که اویقومده طاتلی اوریامه قانه‌یم ...

— رؤیامی کوریورردك ؟

— هه‌أوت ... نه طاتلی بر اوریا کورور ایدم . اولمش قوجامله بولوشدق . تام محبتمز (طاتلاشیرکن) اویاندردك .

— آمان مریم سنده نه‌تحف اولدك ؟ بن دیری قوجه‌مدن بر صفا کوره‌میورمده سن اولمش قوجا کدیکی لذت آرایورسك ؟

— اوریاده اونك اولوسی‌ده بردر، دیریسی‌ده ... قوجامله علاقه‌لاندیغمز زمان بربرمزه چیرا کبی یانار ایدك ... اوبر آتشلی ایستواردر. براق که نه‌بن دییه‌یم . نه‌ده سن دیکلیه‌سك ...

— اوحکایه‌یی بکا بیك دفعه آکلاتدك . قومشونك باغچه‌سندوکی صالنجاقده قولان

اوردكن بر بر كزى سومشسكز . أتكك اونك ديزينه طولاشمش . صوكره سنك قولاغكه اكيله‌رك : « عشقك ايچمه فصوليه پيازى كبى حرارت ويريور » ديمش ... دكلمى؟ شمدى ينه بونى ديكله‌مك ايچون‌سنى اويقودن اوياندر-مدم . طاوان آره‌سنده بر كورولتى اولدى . قورقيوردم ... چابق بورايه كل ...

— قورقورايسه‌ك بك‌افندى‌يى‌يانكه‌كتيره‌يم .

— شمدى بكا اويله‌بكك لزومى يوق . كتيرمه پارچه لازم ... سن كندك كل ...

مشتاق بوبك افندى سوزينى طونجه‌كوزلريله برابر صماخ دقتى‌ده درت آچدى .. . نصل بك افندى ؟ عجبا ايچريده قاين والده خانمك ريحانه مشابه، كوندوزدن صاقلانيلمش بربك افنديمى‌وار ؟

طوطو قاره قورو وجودينه كچيرمش‌اولديغى

قولسز ایشلمه‌لی کیجه‌لك کوملکیله بیتیشیك اوطه‌دن کلدی . اویقو سرسملکی ایله کوزونك بری بیوك دیکری کوچك کبی کورینیوردی . کوملکنك کنیش یاقه‌سندن طیشاری فیرلامش کوپروجك کمیکنی قاشی‌یه‌رق :

— ینه نه‌دن اورکدك آی افندم ؟

— طاوان آره‌سنده برکوراتی وار؟

— طاوان آره‌لغنده‌کی پاطیرتیدن سکا نه ؟

اوراسی آیری برأودر. بوراسی آیری بر اودر. اوراده اوطوران مخلوقات باشقه‌در . بوراده اوطوران باشقه‌در. اوراده (صانقصار) لر مکان طوتمشدر . استانبولده برخانه برأوقورولیورسه خانه صاحبندن‌اول اورایه صانقصارلر، فاره‌لر طاشینورلر.یاورویاده طاوان آره‌لغنده‌ده انسانلر اوطوردیغندن صانقصارلره یرقالمازمش . جانی ایسته‌ین صانقصاری اکلنجه اوله‌رق کوپك کبی

اونده بسیلر ایمش . فقط حکومت صانقصار باشنه بیلمم قاچ فرانق ویرکو آلیرمش...

— آمان بیلیورم طوطو . چوق معلوماتلی قاریسك. ایشتدیکم کورلتی صانصار کورولتیسنه بکزه میوردی .

— راحتکده اول افندم. یا صانقصار یا فاره‌در. بو وقت اورادە باشقه نه(نه‌و)مخلوق کزینیر...

— بن اژدرهادن قورقیورم ... بزم قورویه قاچمش . . .

— دیوانه اولمه افندم . . . سکا دیمدم که اژدرها لافنی بن اویدردم دەیی؟ . .

— نی قورقسون دییه اویله سویلیورسك. هیچ یوقدن اورتەلغه بویله یلان لاقردیسی یاییلیرمی ؟

— آل لافی اوطور آشاغی... کندم اویدردیغم بریالانه سکز ساعت صوکره ینه کندم ایناناجغم ؟

دون اوکه چیقـان اژدرها دکلدی . اسـمنی اونوتیورم یموشاق بکدر ؟ اوشاق بکدر؟ نه‌در ؟ سکا عاشق‌اولان، ایشـته او دلی قانلیدی. بونی سکا کوندوز اکلاتیورایدم. «ایچمه‌فنالق کلیور. صـوص طوطو» دیدك . بن‌ده آلت طرفنی دیمدم .

— اودلیقانلی ایچون خواجه خانم شیطاندر دییور . اما بن بوسوزه بك اینانه‌میورم.اوعادتا انسان دکلی طوطو ؟

— طیشندن کورونشی طبقی طبقیسنه انسا . ندر . شیطانلغی وارسه ایچنده اوللی . بن اونی کشف ایده‌مم ...

— اوکون واپورده‌یوزینی انجق برقاچ‌دفعه کوردم . اه ایچون چوق یاقیشقلی کنجدی...

-- طورغو-نی ایسترسه‌ك قیاق دلیقانلیدر.

صفوت خانم حایقره حایقره :

— مدح ایتمه ایسته‌مم. الله کیمسه‌یی طوغرو یولدن شاشیرتمسون. ایسته‌مم ... نه‌لازم ایلك چاپقینی ...

— باغیرمه افندم. مدح ایتمیورم. سن کوزلدر دیدیسه‌ك بن ده هپ دیدم. ایسته‌مز ایسه‌ك ایسته‌مه ... اونی کتیروب سنك یان جیبکه قویان یوقدر.

— الله بنم قوجه‌می اصلاح ایتسون. بن باشقه برشی ایسته‌مم.

— هپ حامی بکی اصلاح اولنسون دییه بکلیورز. فقط بز بویله بکلدکجه قوجه‌ك بوسبتون آزییور ...

— آه پارناس میدر؟ قارلاس میدر؟ نه قارن اغریسی ایسه ایشته اوپارچه پارچه اولاسیجه قاری کبرملی که قوجه‌م قورتولسون...

— قوجه‌كك فعلی بوزوق اولدقدن صوکره

بو پارناس كبرديسه اوكيدر ينه باشقه بر پارناس بولور.

— بنم حالم نه اوله‌جق بويله؟

صفوت خانم يانده‌كی بوش دوشكه بر يوم‌روق ايندیره‌رك :

— آه دها قاچ سنه بو دوشك بويله بوش طوره‌جق ؟ آرتق فاره‌لردن ، صانصارلردن ، طاوان آره‌سی پيترتيلرندن اوركر اولدم . جانم انسان كيجه‌لری اركگنی يانده ايسته‌يور. آه نه طالعسز باشم وارمش . بعضاً اوقدر فنا اوليورم اوقدر فنا اوليورم كه ... شيطانلر همان قولاغمه ديیورلركه ...

— هه نه ديیورلر ؟

— خواجه خانمله ايتديكك توبه‌يی بوز . ينه بايزيده كيت . بر اعلی محبتنامه قلمه آلدر . اوبكه كوندر ياخود ...

— أى ياخود ؟..

— كنديكى كوتور قويويه آت دييورلر ...

— اونلرك لافلرى ديكلنمز اولديغنى سن بيلميورسك ؟ شيطانلر سكا بويله دييورلرسه سنده اونك عكسينى ياپمليسك ؟

— ارتق طيانه‌جق حالم قالمدى ...

— بويله اولديغنى بيله ايدم ، بوكون او بكى قولاغندن طوتار بورايه كتيرردم .

— اوخ قوجه‌مه كورلك دكلى ؟.. (باشنى يومروقلايه‌رق) آه نمه لازم ألك چاپقينى... بن (عيالى) ايسترم . هايدى طوطو بكا قوجه‌مى بول ...

— نه تحف شيطانلرك وار ؟ شمدى بويله دييورلر،شمدى شويله دييورلر .

— آه نه ديديكمى بيليورميم ؟ آليق اولدم ايشته ... طوطو بنى ديكله. اوپارناس قحبه‌سي

قوجه‌مه بیو یاپیور. یوقسه بر أركك باشقه‌درلو بوقدر ضبط اولنماز. نورعثمانیه قاپوسنده‌کی خواجه‌یی‌بك مدح ایدییورلر. یارین‌سنکله‌اورایه کیده‌لم. شو بیویی بوزدرته‌لم. هرقاچ غروش ایسترسه ویریرم ...

— بوش لاف ایتمه خانم. پارناس کبی فرنك قاریلرینك بیویه اینانلری یوقدر. اونلر أرككلری اوسته‌لقله ضبط ایدرلر. اکلایورسك؟ پارناس حامی بکی بویله آیاغی آلتنده طوتمق ایچون نه خواجه‌یه کیتمشدر، نه‌ده پاپاسه ... اونی بویله عشقنك قوتیله طوتیور.

صفوت ینه فریادله:

— الٓهی قولی قنادی قیرلسونده طوتاماز اولسون ... بن قوجه‌می ایسترم. قوجه‌می ایسترم. اونی بکا بول کتیر ...

— افندم یالکز سنك اونی ایسته‌مه‌کله اولماز،

برازده اوسنی ایستهملی . چوجغنی کورمك ارزوایتملی ... برسوز واردر . «بنسکا خاریان سن جامه طیرمان» ایشته اوحکایه .

صفوت باغرەرق :

— بن قوجهمی ایسترم . اکلایورمیسك قاری؟ قوجهمی ، قوجهمی...

— کندیکه کل خانم . ینه کچن اقشامکی کبی سینیرلرك طوتار. خستهلانیرسك. قاین آناکله برابر بتون یالی خلقنی کندیکه کولدررسك .

— قوجهمی ایستیورم... اکلامیورمیسك؟

— اکلایورم افندم . فقط او میداندە یوقدر. (صاحبجی) قوجهك کلنجهیه قدریالانجی قوجهکی کتیرەیم . برآز اکلن اولماز ؟

بوسوزی عقبنده طوطو یاتدیغی بیتشیك اوطهیه کیردی. صفوتك یالانجی قوجهسنی کورمك ایچون مشتاق طاوان آرەسندە کوزلرینی طوطونك

چیقاجغی قاپویه دیکمش، مراقندن، حدتندن نفس بیله آلمیوردی. کندینه قارشی اهل پرده‌لك، عفتپرورلك طاسلامیه اوغراشوبده کوندوزدن ایچری‌یه بریالانجی قوجه، دها تعبیر عامیانه‌سیله برزنپاره صاقلامق کبی برحاله تحمله کندنده ارتق قوت بوله‌میوردی. بویالانجی قوجه، مشتاقلك دها ایلك خطوهٔ جرأتنی یالی‌یه آتدیغی برکیجه‌دن راه موفقیتنه سد چکن بورقیب منحوس، عقلده فکرده اولمیان بوبلا نره‌دن چیقدی؟ بوحریف هرکیم ایسه ایشته هرمانعه‌نك، هرمشکلك اوزرینه توی دیکدی. بوملعونله جنکلشمدکجه بوکیجه صفوتك یاننه ایمك قابل اولمیه‌جق ... نه‌یاپملی؟ شمدی بو یالانجی قوجه ایله صفوت بیننده، کذبدن زیاده صدقه احتمالی اوله‌رق جلوه‌نما اوله‌جق سودا مضحکهٔ لیلیه‌سنی طاوان آره‌سندن سسسزجه

تماشامی ایتملی ؟ خیر بو ممکن اوله‌ماز ؟ بویله بر پانوراما باشـلارسه مشتاق طاوانی پارچه‌لایوب کندینی اشاغی‌یه آتمغه قرار ویردی .

هر عزمنده نحوست طالعنك برجلوهٔ عجیبه‌سنه اوغرایان موشـاق برحدت استغرابکارانه ایله ، یالانجی قوجه‌نك ورودینه انتظارده ایکن طوطو شـیق بربکله قول قوله اوطه‌دن ایچری کیردی . بوحالی کورونجه موشاق کویا تپه‌سندن اشاغی‌یه بر تجره قاینـار صو بوشـالتمشلر کبی اولدی . بویالانجی قوجه‌نك کنجلکنه ، کوزللکنه صـوك دقت مأیوسانه‌سیله باقمغه اوغراشدیغی برنجی ایکنجی ثانیهٔ تدقیقنده مشتاق کندینی ضبط ایده‌میه‌رك بر قهقهه ، یالکز طـاوان آره‌سنی دکل بلکه بتون یالی‌یی ایکله‌ته‌جك کورولتیلی برقهقهه صالیویرمك ایستدی . فقط بویله تدبیر شکننانه برکولمه‌یی منع ایچون درحال ایکی آووجیله آغزینی طیقادی .

رئه‌لرندن شدتله قارباران بوقهقهه‌یی صدرندن طیشاری صالیویرمامك ایچون کوستردیکی جبر نفس، مقاومت تأثیریله آزدها بوغولیوردی. چهره‌سی موصمور کسیلدی. منع قهقهه‌دن نصل موردارمسون؟ طوطونك قولتوغنده‌کی یالانجی قوجه‌هانکی نوع زنسپرستاندن، نه‌کروه‌شیقلردن اولسه‌بکنیرسکز؟.. حاضرالبسه‌جی مغازه‌لرینك اوکنده کیملی، قوشاملی، یاپمه آدملر یوقمی؟ ایشته اونلردن... فقط اونلرکده منتظملرندن، کاللی، فللی‌لرندن دکل... اسملرینه فرانسزجه «مانکن» دنیلن تحته‌دن معمول بوقوجه‌بکلرك بیچم، البسه نمونه‌سی ارائه‌سنده استعمال ایدلدکلرینی مشتاق بیلیور ایسه‌ده بونلردن یالانجی بك پاپیله‌بیله‌جکنی هیچ عقلنه بیله کتیرمامشدی.

بو مانکنلرك دیز، باجاق، دیرسك، بیلك کبی بتون مفاصللی حرکت ایدن بك

مکمللری واردر . فقط طـوطونك کتیردیکی ببك جدی بر اثر صنعتدن عد اولنه‌جق قدر منتظم دکلدی . بسـبللی بونی مریم صـفوتی اکلندرمك ایچون کندی استعداد صنعتکارانه‌ـسی درجه‌سنده ترتیب ایتمش اوللی .

جسـامت طبیعیه‌ده اولان بو ببکك وجهـاً شـکلاً ، قیـافةً حامی یه بکزه‌مسی ایچـون چوق اوغراشـلمش اولدیغی کوریلیوردی . حامینك اینجه قاشلری ، بییقلری تقلیدایدلمش ، اونك البسه‌سی کیدرلمش ، عیناً اونك یچیمنده یاقه‌لق طاقلمش ، بیون باغی باغلانمش ، هر طرفنه ألدن کلدیکی قدر اعتنا ایدلمش. لکن ببك انساندن زیاده بوستان قورقولغنه بکزه‌مش ...

طوطو بویالانجی قوجه‌یی یوروتدی. یوروتدی تمام صفوتك اوکنه کلنجه درین بر « ره‌وه‌رانس » یاپدردی . ببکی اوقدر یرلره أکدی که باشندن

فسی دوشدی . فسی یردن آلدی ینه باشنه
کیدردی. بك افندی‌یی کوتوردی بر قولتوغه
اوطورتدی .

طوطو :

— سز قاری قوجه براز کوریشکز ...

دیدکدن صوکره‌أل شمعدانی یاقدی .اوطه
قاپوسنك سورمه‌سنی چکدی . طیشاری‌چیقدی.

صفوت آغیر آغیر دوشکندن قالقدی .
یاپمه بکلك اوکنه‌کلدی . فورکته‌لری چوزیله‌رك
صاچلری هرطرفه طاغلمش اولان باشنی بریانه
چارپدی. برمدت بك افندی‌یی برنظر مفتونانه
ایله تماشا ایتدی . نهایت أکیلوب بویالانجقدن
قوجه‌سنك دقتله یوزینه باقه‌رق :

— آلهی طوطو سن کبرمه‌ نه‌می ؟ حامی‌یه
نصل ده بکزتمش ؟ قاشلر ، بیقلر طبقی او ...
صومورتیشی او... لاقردی سویله‌میشی ده،

یوزمـه باقمیوب اوكنه باقیور كبی طورورشی‌ده
او... هپ اوجانم!.. (صاحیجی) قوجه‌م كلدیكی
وقت كندندن كوردیكم معامله‌نك بوندن برفرقی
یوقدركه ... اوده بویله قارشـیمده نشئه‌سز،
عادتا جانسز كبی اوطورر. ینـه بلكه بوكولرده
اوكولمز. دكلی یالانجی قوجه‌جغم ؟.. والله سن
اصل بكمدن دها أییسك . اویوزینه أل سور -
درمزكه... نه‌حدمه برطرفنه طوقونه‌بیله‌یم ؟..
(آزیجق دها یاقلاشورق) بونه قدرادا كوزه‌لم؟
برجیفت سوزده سن سویله .. . یوقسه سنك‌ده
« پارلاس» لك وارمی؟ اوقاری بنمله كوروشمه‌مك
ایچون سكاده‌می تنبیه ایتدی؟ (حدتله كیری كیری
چكیله‌رك) سویله‌سه‌كه میمون! سن‌ده متره‌سه‌می
كوكلایسـك ؟ نه آنا بیلیرسـك ؟ نه عورت
طانیرسـك !.. نه چوجق!.. الكه نه كچرسه او
قاری‌یه طاشیرسك... بك اوغلنده‌كی (آپارتاپانه)

قاپانیرسك دكلی؟ قاشك بیىغك حامی یه بکزییور. مطلق قلبكده اونككی کبیدر. سنی كیدی مصیبت سنی !..

صفوت خانم، بك افندینك یوزینه برتوقات عشق ایتدی. فسی قارشی یه فیرلادی. کندیده قولتوقدن آشاغی یه یاری بلنه قدر صارقدی. بیچاره قادین جداً حدتلنه رك :

— سویله شبك حریف باقه یم! دها قاچ سنه نكاحك بویله بیونمده، کوکلك برباشقه سنده طوره جق؟ هایدی جواب ویردییورم سکا؟...

برتهور شدیدله بك افندی یی قولتوغك اوزرندن چکدی. اوطه نك اورته سنه فیرلاتدی. اوزرینه چیقوب چیکنه یه رك :

— دائما بویله سسك چیقمه یه جقمی ؟..

بوکورلتی اوزرینه طوطو آلنده موملە ایچری قوشه رق :

— براق افندم ... بن اونی نظامه قوینجه‌یه قدر بر هفته اوغراشدم. اوفکه‌ك وارسه صاحیجی قوجه کدن آل ... بو بزدر، پاموقدر، دکنکدر، ایسـتر ایسه‌ك اوزرینـه بین بویله اوچ کون تپین . . . نه چیقـارکه اوندن ؟ . . بن اونی صیقیتیلی وقتمزده بر اکلنجه اولسـون ده‌یی یاپدم . بوسبتون سنك ایچون یاپمدم . مخدومك کوچك بك ایچون یاپدم. ایلك دفعـه کندینـه کوستردیسه‌م پك خوشلاندی . شمدی صباحلری ایرکنـدن کلیور . صاحیجی بابام کلمشدر ؟ دییه صورییور . خیر کلمدی ده‌یی جواب ایدییورم. اویله‌ایسـه بنی یالانجی بابامه کوتور دییور. بن آلوب کوتورییورم. قوجه ببکك جیبنه اولدن شکر صاقلایورم ... پاره قویورم . آل بونلری باباك کتیرمشـدر ده‌یی أ لنه طوتوشـدرییورم . نه (کفلنیور) برکورسه‌ك ؟.. قاچ کونلك امکمه

آجیماز ایسه‌ك باری چوجغکه آجی ... صباحلین کلوبده یالانجی باباسنی ایستر ایسه بن او یاورویه نه جواب ایده‌یم ؟ . . چکیل اوندن افندم . . .

طوطو صفوت خانمی ایتوب، قراواتی چوزولمش، جاکتنك بر قولی چیقمش ، هله صوراتی یام یاصسی اولمش بك افندی‌یی بیلك تأسفله یردن قالدیره‌رق :

— بوندن صوکره قوجه ده‌یی قاچ که باغیرسه‌ك ینه بوزوالی‌یی سنك یانکه صوقمام. آ کلایورمیك؟..

— امان ایکیسی‌ده یرك دیبنه کچسون...

— بوزمانده قوجه‌لر (طورفانده) میوه کبی نادردر. صوکره براوچنجی قوجه‌یی نره‌ده بوله‌جقسك ؟

— بنی سوه‌ن دلیقانلی یوقمی ؟

— خواجه خانمك شیطان ، بنم‌ده یلان

اسمنی ویردیکم حریفمی ؟

— شیطان اولسون بیلان اولسون هرنه اولورسه اولسون بنم مقبولم ...

— اویله ایسه صباح بولوب کتیره‌یم .

— صباح بلکه ایچمه‌یینه برندامت کلیر. شمدی بولوب کتیرملیسك.

— کیجه‌نك بویله (زیفیر) قرانلغنده نره‌ده بوله‌یم ؟

— نره‌ده بولورسه‌ك بول . کچن کیجه‌ده بویله اولدی. سن صباحلین بولوب کتیریرم دیدك. صباح اولدی. خواجه خانمه کیتدم . بکا نفس ایتـدی. صیقینتم کچدی. یارین صباح‌ده ینه اویله اوله‌جق. شمدی کیت بول.

— نه‌در بوباشمه کلن. کوندوزلری اوحریفه راستلانیرسه‌ك قوواسك دیی امر ایدییورسك. کیجه‌لری بول کتیردییورسك. نصل ایده‌یم؟

— خواجه‌خانم بکا بر دعا اوکرتدی . بونی اوقومه‌دن کیجه‌لری صاقین طیشاری آدیم آتمه. صوکره شیطان اوککه چیقـار دیدی . بن کچن اقشـام شـیطانی کوره‌یم دییـه مخصوص دعایی اوقومه‌دن طیشاری چیقدم . نه‌شیطانه راسـت کلدم ، نه‌انسانه... اولکی اقشام‌ده‌شیطانمیسك ؟ انسانمیسك ؟ مشتاق بك نره‌ده‌سك ؟ دییه اوچ دفعه باغردم . کلن کیده‌ن اولمدی ...

— شیطانله اویون اولماز . بویله چوجقلق ایتمه ... برساعتنه راستلانیر. قارشیکه ظیب‌ده‌بی شکلی بوزوق برشی چیقـار. عقلمز تا دیبندن اوینار ...

— هیچ برشی‌اولماز. ایشته باق باغرییورم : افندم مشتاق نره‌ده ایسه‌ك کل ...

دیه‌ك مشـتاق بویله غائبانه هر اقشام دعوت اولنیورمش، نصلسه‌تصادف بودعوت متحسرانه‌یی

كنديسنه ايشتدرملك ايچون بو كيجه طاوان آره‌سنه
سوق ايتمش . بوندن اعلى فرصت اولورمى ؟
نهايت چهرهٔ موفقيت ايشته اولانجه ابتساميله
كوروندى . مشتاق آرتق هيچ برشى دوشونمه‌دن ،
بركونه محاكمه‌يه قالقيشمه‌دن بو : « افندم مشتاق
نره‌ده ايسه‌ك كل » دعوت صميمانه‌سنه اجابت
سريعه‌ده بولنمق ايچون كيريشلرى مرتكلرى
درت آتلايه‌رق طاوان آره‌سندن چيقدى .
مرديوه‌ندن ايندى . اوقوجه صفه‌يه كلدى .
صاغ طرفدن برقاچ قاپو قاريشدردى . برقور -
يدور بولدى . اورادن كچدى . ديكر برصفه‌يه
فقط برنجى‌يه نسبةً كوچوره‌ك برصفه‌يه چيقدى .
همان همان اورته‌لقده آغاريپوردى . صفه‌ونك
دائره‌سى بوصفه‌نك دكز جهتنده‌كى صاغ كوشه -
سنده‌ايدى . بونى دوشونمكه ارتق لزوم يوقدى .
اوطرفه يوريدى . برقاپو آچدى . باقدى دوشه‌لى

براوطه . اونی قاپادی، دیکرینی آچدی . دها اوفارق برصفه‌یه کیردی . ایشته بوراسی تمام آرادیغی یردی، صفوتك دائره‌سی . . . ایچری کیردی. طوطو ایله خانمك سسلرینی ایشتمکه باشلادی. مریم دمندن أل شمعدانیله طیشاری چیقدیغی زمان صفوت یالانجی قوجه‌سی اولانجه قوهٔ انفعالیه‌سیله دوکرکن طوطو او بی کناهی خانمك دست تخریبندن قورتارمق ایچون عجلةً ایچری کیردیکندن قاپولری سورمه‌لمکه وقتی اولمامش، حتی اوطه قاپوسنی بیله قاپایه‌میه‌رق آره‌لق براقشدی.

مشتاق یواش یواش یوریدی. قولاغنی ایچری ویردی. صفوت دییور ایدی‌که:

— طوطو ، بن بویله « کل مشتاق بك نره‌ده‌سك ؟ » دییه باغیررکن حقیقةً کلی‌ویرسه نه دیرسك ؟

— نه دییه‌جکم ، خواجه خانم حقلیدر .
بو حریف شیطاندردیرم . بر انسان برشیئی قرق
کون دیلنه طولارسه برساعته راستلانیر اوشی
عاقبت اولور ایمش . بیلمم سن بویله کیجه‌لری
یموشاق بکی صابیقلامغه باشلایه‌لی قرق کون اولدیمی؟
مشتاق بوفرصتی غنیمت دکل عادتا نعمت
عظمی بیله‌رك آره‌لق قاپویی ایتدی ، توزیله ،
طوپراغیله صالقم صالقم اوروبجکلریله اوطه‌یه
طاله‌رق :
— ایشته یارین تمام قرق کون اولیور !..
دیدی . دلی‌قانلینك دخوایله ایچرده پیدا
اولان لوحه ، مصوراتنی بالاحیا تجسیم ایچون
ابداع جمله‌ده بی قدرت بویله بر قلمله دکل ،
اعجازنما برفورچه ایله‌ترسیمه سزا ایدی ...
صفوتده‌ده ، طوطوده‌ده صاچلر اورپردی .
کوزلر بیودی . اللر ، قوللر چاز پیلدی . بت‌بکز

اوچدی . ایکیسی‌ده بت کبی بلاحرکت قالدیلر.
فقط یالکز دوداقلری اوینایوردی . بواورو-
مجکلی شیطانی قاچیرمق ایچون صفوت ،
خواجه خانمدن اوکرندیکی دعایی برکلمه‌یی بلکه
اون دفعه تکرار ایده‌رك هیقیچریق کبی بر
خرخره ایله کویا اوقویوردی . زواللی طوطو
اوده کندی لساننده غلطت مخارجله بردعا
طوتدرمشدی ، لکن مریمك کی اوقومه‌دن
زیاده بوغمه‌جه اوکسوروکی نوبتنه بکزییوردی.
برآز اولکی دعوت مشتهیانه ایله شمدیکی
بوسوء قبوله،بوتدهشه برمعنا ویره‌مین مشتاق
اوده شاشیردی‌قالدی. کندینك‌شیطان اولمدیغنه
بوایکی قادینی اقناع ایچون بردعا بیلسه اوده
اونی اوقویه‌جقدی. صفوتك پای استرحامنه
قاپانه‌رق کندینك نه اینس ، نه جن آنجق
انسان انسان ، جدبجد اوغلی آدم اولدیغنه

ایناندرمق ، بوخصوصده تأمینات مقنعه سرد ایتمك ایچون کنج قادینه طوغری ایکی آدیم آتارکن طوطو نصلسه دعادن صرف نظرله کوشکیلری محجوب براقه‌جق برنعرۀ بانداایله :

— یتیشك آدوستلر !.. کلین خانمی شیطان آلیور » دیه فریاد ایدنجه صفوته‌ده بر جسارت کلدی . برقاچ خطوه کیری چکلدی .

بو ابلیس ناکهظهوره قارشی تستر ایچون پنجره پرده‌سنك اوجنی باشنه اورته‌رك اوده آوازی چیقدیغی قدر :

— قوشکزنره‌ده‌سکز؟ بوراده شیطان وار ، تا اوطه‌مزه تا ایچمزه کیردی ...

استمدادیله حایقرمق قوتنی پیدا ایتدی . مشتاقك یرلره یاته‌رق :

— صوصکز افندم . شیطان دکلم .

قبیلندن ایتدیکی استرحاملره مقابل آلدیغی

جواب، ایکی قادینك جاملری صارصان چیغلقلر-
ندن بشقه برشی دکلدی . چوق کچمدی یالیده
قاپولر آچیلوب قاپانمغه، پات پات آیاق صـدالری
پیدا اولمغه باشـلادی. برثانیه دهـا وقت غائب
ایتسـه محقق یاقـه‌یی أله ویره‌جکنی اکلایان
مشتاق قراری فراره بالتحویل اوطه‌دن طیشاری
فیرلادی. قوشارکن برایکی قادینه تصادف ایتدی.
هله بونلردن بر کنج قیز مشتاقی کورونجه قور-
قودن ألنده‌کی شـمعدان برطرفه کنـدی دیکر
طرفه دوشـدی بایلدی. یالی‌یه خرسز کیرمش،
خبر موحشی همان یاییلدی .کوزنی اوغوشدیران
دوشکندن فیرلایوردی. «خیر ، خرسز دکلمش
شـیطانمش» سـوزی‌ده چیقـدی . بوایکنجی
روایت وقعـه‌یه بر رنك غرابت ویردی. حرم
سلاملق بویله بر برینه کیرمکده ایکن مشتاق کلدیکی
یولی بالتعقیب مردیوه‌نی بالقونه طاقه‌رق باغچه‌یه

ایندی . آره‌لق براقمش اولدیغی قاپودن طیش باغچه‌یه، اورادن برنجی، ایکنجی سدلره فیرلادی. کوپرویی کچدی، کندینی قورویه طارآتدی.

اقشامدن زیاده‌جه «دم» یورتمش اولان فیلسوف روائی خمار عرقله بر درلو ذهنی طوپلایه‌میه‌رق:

— بویالی‌ده آرتق شیطان یوواسی اولدی. دلك دشیکدن کیروب چیقیورلر. بعض اقشام بونلردن برینه بن‌ده راست کلیرم. ندیمه اوکده او آرقه‌ده فیروزه‌نك دائره‌سنه کیدرلر.. یاقیشیقلی، محبوب بر شیطاندر. هانی بنم‌ده خوشمه کیدر. بو کنج شیطان یالی‌یه قاچ آیدر آلیشدیدی. کیمسه‌یی اورکوتمه‌دن سسسز، صداسز کلیور، کیره‌جکی قووغی بیلیوردی. بو اقشام نصل اولدی؟ یولینمی شاشیردی؟ قائن والده خانمك دائره‌سنه کیدرکن یاکلدی‌ده

کمین خانمککنه‌می تبدیل طریق ایتدی ..
یوقسه صفوته‌ده‌می شیطانلر داداندی ؟ کچن
کون کوبه کوندوز طوطونك استقارپینلرینی
یوتان اژدرهانك مابعدی بویله ظهور ایتدی‌ها!..
غالبا خانملرك دلداده‌لری کوندوزلری بیلان
کیجه‌لری شیطان قیافتنه کیریبورلر. اما بن او
مریم طوطویی بیلیرم، عرض اهلی چالمی صاتار.
او قارینك کوکلی شیطانلرك (بیت) بازارینه
بکزر. بو یالیده فیروزه‌نك ندیمه‌سی، صفوتك
طوطوسی وارکن شیطانلرك آرقه‌سی کسیلمز.
صاچه‌لرینی صاوورکن بری طرفده
ابروکمان باشنه طوپلانمش برقاچ قاپو یولداشنه
شو یولده حکایهٔ حال ایدییوردی :
— ناصل اوطه قاپم آچدم، شیطانك کوزو
کوزمه کیردی. بوبی آغزینی بورنی اوفاجق
یناقلرینی قیرمزی، بییقلرینی غیطان کبی پك

دلبر برشیطاندر افم ...

دن طوتدیغی تعریفاتنی بیك وادئ غرابته سوق ایله سامعلرینی متحیر براقیوردی .

۱۲

امضاسز مکتوب

فیروزه خانمك قوروسنه قاچان ییلانله یالیسنه کیرەن شیطان اهالئ قریەجه بعض سوءتفسیراته یول آچدی. صباح اولنجه یالیده اوکیجه شیطانی کورنلرك روایاتی جمع ایدلدی. بعضلری بونی بلنده ایپ، ألنده فناریله قویوجی‌یه بکزه‌تیورلر، فقط قویوجینك اویله مع ادوات بی‌وقت ایچری کیرمسنه برمعنا ویره‌میورلر، دیکرلری خواجه خانمك بوبابده‌کی رأینه بالاقتفاء شیطانك قویوجی قیافتنه کیرمش اولدیغنه قناعت کوستریورلردی.

کیفیت بویله کشمکش ظنیاتده ایکن شیطانك

بالقوندن ایچری کیردیکی ، صندیق اوطه‌سنده بعض اوفاق تفك دویردیکی تبین ایتدی واغلب احتمالاتدن اوله‌رق ینه اورادن فرار ایلدیکی اکلاشیلدی. معاذالله شیاطین ملعونه‌نك بریره کیره‌جکلری زمان پانجور آچمق دیوارك آردینه طاش ییغمق کبی وسائط دخولیه استعمالندن وارسته بولنه‌جقلری بدیهی اولمسنه‌مبنی بوکیره‌نك شیطانه بکزر برخرسز اولدیغنه حکم ویرلدی. فقط هیچ برشی سرقت ایدلمامش اولمسی وسارقك بوش اوطه‌لری قارشدرمسی لازم کلیرکن صفوتك اوطه‌سنه کیرمسی ذهنلری اوجی کلمز ترددلره سوق ایتدی .

هله روایتنك :

نه‌سارقدر نه‌شیطان
کلن عاشقدر اینان

مصراعلریله باشلایان اوزون برمنظومه‌سی

وقعه‌یی قریه ایچنده برپارمق بال ایتدی .

صفوتله طوطو اوکیجه اوغرادقلری خوف شدید تأثیریله برهفته خسته یاتدیلر. ایکیسی‌ده وجودلری طوتمیاز برحاله کلدیلر. اورالرنده بورالرنده صیزیلر پیدا اولدیغندن شکایت ایتدکجه خواجه خانم شیطانك قولونجلرله براشه‌رك بوزواللیلرك وجودلرینه کیردیکنی بالادعا قریه‌ده برآیی یاخود اوجسامتده بربوغجی بولدیره‌رق بونلری چیکنتمك لازم کلدیکنده اصرار ایدیوردی .

صفوتله طوطو آیی‌یه چیکنتمکدن همان شیطانه مصادف اولمق قدر توحش ایتدکلرندن قربه‌ده‌کی حمال خواجه‌نك نفسی قورقونج ثقیل‌الجثه برحیوانك چیکنه‌مسندن زیاده کندیلرینه حسن تأثیر ایتدیکندن بحثله آیی‌یه چیکنتمکی رد ایلدیلر .

اوته‌ده نه‌دیدی قودیلر دوندیسه دوندی ، هر کس نه‌دیدیسه‌دیدی، هرشی کلدی ، کچدی ، فقط نه اولدیسه مشتاقه اولدی. صفوتله طوطو اوکیجه شیطاندن بحث ایدرلرکن اونك اویله بلاتأمل اوطه‌دن ایچری کیری ویرمش اولمسی او ایکی قادینی او درجه تدهیش ایتمشدی‌که شمدی اونلرك نظرنده مشتاق اسمنك شیطاندن اصلا فرقی قالمامشدی. وجودلرنده براورپرتی ، بر اثرتوحش حس ایتمکسزین بواسمی اغزلرینه آله‌میورلردی . بناءً علیه مشتاقك صفوته قارشی اوله‌جق موفقیت عاشقانه‌سی همان محال درجه‌سنه کلدی .

اوکیجه‌کی حالك بر تصادف عجیبدن عبارت اولدیغنه بوقادینلری اقناع ایچون تشبث، توسل ایتمدیکی واسطه ، چاره قالمدی . تأمینه موفق اوله‌مدی. کندینك اولیله دخولنده ریحانده

یالیده بولندیغندن وقوعاته عنعنه‌سیله واقف اولمشدی . بوعدم موفقیتدن طولایی مشتاقه قارشی ایتمدیکی آلای ، استهزا براقمیوردی . بووقعه ریحانك زیارات لیلیه‌سنه هیچ خلل کتیرمدی . او، ینه کالاول معین کیجه‌لرده توالتنی یاپیور ، خفی ویزیته‌لرینه دوام ایدیوردی . مشتاقك موفقیت عاشقانه‌سنه قارشی صفوتك توحش شدیدندن باشقه برمانع ، اولدقجه مهم برمانع دها ظهور ایتدی .

صفوتك اوطه‌سنه اویله صباحه قارشی شیطان کیرمسی کیفیت غریبه‌سنی قاین آناسی فیروزه خانم دیکر بعضلری کبی بك حیرت افزا وقوعاتدن عدا ایتمدی . بونی طبیعی بولدی . قوجه‌سندن برمهجوریت دائمه ایله یاشایان کلینك ارتق کیجه‌لری این، جن دعوت ایده‌جك قدر کوزی آچیلمش اولدیغنه حکم ایتدی . برخانه‌ده ،

اویولده شیاطین دعوتنه خواهشکر ایکی قادین
بولنورسه آتیاً مسئله‌نك پیدا ایده‌جکی، غرابتی
قاریشیقلغی اودقیقه‌دن بالتفرس کلین خانمك عزم
سودا جویانه‌سنه قارشی لازم کلن تدابیری
اتخاذده تکاسل کوسترمدی . چونکه
بری کلین خانمه دیکری قاین آنایه أوك
ایچنه کیجه‌لری چیقته شیطان ویاخرسز کیرمکه
باشلارسه بولیلی زیازتجیلرك بعضاً یوللرینی
شاشیره‌رق صفوتك شیطانی فیروزه‌یه، فیروزه‌
نککی صفوتك دائره‌سنه کیتمك کبی ناقابل تعمیر
خطالر وقوعنه میدان ویرلمش اوله‌جقدی .
بومحاذیرك اوکنی آلمق ایچون فیروزه ، یالینك
ویران دیوارلرندن کلین خانم نامنه اومقوله
زوار آشدرمامق ایچون کوزجیلر ، بکجیلر
تعیین ایتدی. صفوتك هرحالی تحت نظارته آلندی.
مشتاقك اویله لیلاً اویالی‌یه دخوله آیاغی

آلشمسى ريحان ايچونده أيى دكلدى . نه اولور نه اولماز .. . بلكه مشتـاق فيروزه نك كوزينـه ايليشير ؟ بلكه قادين بونى ريحاندن زياده بكنير؟ بومسئله ظن اولنديغندن قات قات نازكدر . دها دردست جر اورته ده بيكلرله ليرا اوار .

ايشته بودوشونجه لرينه مبنى مشتاقك صفوتله محبت قايناشدرمسنه ريحان ده ألندن كلديكى قدر ممانعته كيرشدى . بوموانعى علناً ايقاع ايتميور . ارقداشنه قارشى ينه اسـكى فكرنده ايمش كبى كورونمكله اوغراشيوردى . لكن آزوقتده طالعندن چوق سـلهٔ تأديب يين مشتاق اوكيجـه دن برى ريحانك حالنده اولان بوتبدلك فرقنه واردى . ريحـان عليهنده كى عداوتى كليـاً تشدد ايتدى . كندى كنديـنه ارقداشنه قارشى ديـيور ايدى كه :

— بارناسى ألمدن آل ... فيروزه نك ثروتى اوزرينه اوطور ... صفوتله معاشـقه مه قارشى

ایقاع موانعه چالیش ... ارتق سنی ده معشوقه‌ شصت ساله‌کی ده ، حامی بکی ده جمله‌کزی تأدیب زمانی کلدی. باق بن سندن براخذثار ایده‌یم ده نعلنجی کسری کبی هپ کندیکه حصر منافع ایتمکی اوکره‌ن ...

مشتاق بویله بیوك انتقامه حاضرلانیور فقط نوع انتقامنی کندیسی ده اوساعتده پك بیله - میوردی. حالا‌می حالا مشتاقك عقلی، فکری بتون میل دلی پارناسده اولدیغندن بو اخذ ثار کیفیتنه ریحانی پارناسدن آییرمق نقطه‌سندن ابتداره قرار ویردی.

ریحانك أوده بولندیغی برکون ینه معهود اوراق چانطه‌سنی آچدی . کاغدلری اورته‌یه دوکدی . درعهده ایتدیکی بر دعوایی تدقیق ایدن آووقات کبی بومکتوبلری بربربر خردسوز بر اعتنا ودقتله اوقودی . ایشنه یارایه‌جق بر

سر رشته آرایوردی. محاکات مدیده ایله نهایت انتقـام پلانی قوردی . پارناسـك حامی علیهنه اظهار انفعـال ونفرتده حقیقة بر نمونهٔ غیظ وشدت عدینه سزابر مکتوب محقرانه‌سنی بر طرفه آییردی . کچدی یازی ماصه‌سنك باشنه. حامی‌یه خطاباً آتیده‌کی اخبارنامهٔ مودتکارانه‌یی تحریره باشلادی :

« بك افندی حضرتلری

« صیت عائله‌کزی بیانلر، سعادت ثروتکزی
« ایشیدنلر، کوزل متره‌سکزی کوره‌نلر دنیاده
« سزی هر یوزدن محسود جهان برمسعود ظن
« ایدرلر . ظواهر بینان هرحقیقتده اولدیغی کبی
« بوندە‌ده نظرهٔ اولاده کوز قماشدیران الایش
« سطحی‌یه قاپیلیورلر . پرزیب وفر کورینن
« شیلرك اساسنه تعمیق نظر ایدلسه ا کثریا
« بادیٔ استکراه اوله‌جق حقایقه تصادف اولنور.

« ایشته سز بوقبیلدن برزواللی مسعودسکز .
« سوداسنی سعادت حیات بیلدیرەن برقادینك
« اغوش احتیالندە بیك رؤیای غرام ایچندە
« اویورکن سزی بونوم صفادن اویاندرمغە
« قورقویورم . بن او آغوش احتیالدە مسعود
« ایدم . براقە ایدك مادامالحیات اونوم اغفالدن
« باشمی قالدیرمیەرق عمرمی بویلە برغشی سودا
« ایچندەکچیرە ایدم نەاولوردی؟ خائن !.. نیچون
« بنی جنان محبتدن دوزخ بیداری‌یە دوشوردك
« یوللو تشنیعاتکزە اوغرامقدن چکندیکم
« ایچون خیلی مدت سکوت ایتدم. فقط هرشیئە
« بر حد واردر . سزك کبی اخلاق جدیە
« صاحبی بر اصیلك صفوت وجدانیەسنی سوء
« استعمالدە بودرجە شنیعانە ایلری وارلدیغنی
« کوروبجە تحملم غایەیی بولدی. بویلە موجب
« نفرین برحالە قارشی سیرجی کبی طورمقدن بر

« مسئولیت وجدانیه حس ایتدم • مع هذا
« سزه برابیللك ایتمك ایسترکن فلا کتنکزه
« سبب اولمقدن، حسن نیتله بیوك برفنالقده
« بولنمقدن قورقویور ایدم . اخبار حقیقت
« ایده‌جمی؟ ایتمیه‌جمی؟ بوایکی استفهام آره‌سنده
« بر آیدر اولانجه قوای مفکره‌می صرف ایله
« آرتق بیتاب قالدم . نهایت سکوتی انسانلغمه
« یراشمیه‌جق بر ریا کبی تلقی ایتدم. خبری
« اولمقسزین آتکندن طوتوشمش بر آدمه بر
« قاچ ثانیه دها راحت ایتدیرمك ایچون اشتعا-
« لنی اخبار ایتمامك مغایر عقل وحکمت، بی فائده
« بر نزاکت دکلیدر؟ بومسئله‌ده‌کی سکوتمی ایشته
« بوندن فرقلی کورمدم . قانغرن اولمش بر
« عضوی قطع ایدن جراح ، معلولك اثنای
« عملیاتده‌کی اضطرابنی دکل سلامت آتیهٔ حیاتنی
« دوشونور. اوآنده‌کی انفعالنه، فریادینه، حتی

« شتم وتحقيرينه اهميت ويرمز.

« بن صداى وجدانمه تبعيت ايديورم .
« حقيقت دكيشمه يه جكى ايچون حقايقه مرآت
« انعكاس اولان وجدانلرك ماحصل محاكمه لرى ده
« بر اولمق لازم كلير . بناءً عليه بوحركتمك
« سزجه تقبيحه دكل تقديره سزا كوريله جكندن
« امينم ...

« شمدى لزومسز فروعدن اجتنابله اصله
« كله‌لم : سوق تصادفله مترەسكز پارناسك بعض
« اسرار عاشقانه سنه مطلع اولدم . فلا كتكزه
« وقوفم بدبختيكزك بيوكلكى نسبتنده بنى سزه
« دوست ايتدى . بومسئله ده براخطار خيرخوا-
« هانه ده بولنه رق نفعكزه خدمتدن غيرى برقصد
« ودخل وعلاقه‌م يوقدر . انسانلر آزچوق
« برمقصد خودكامانه لرى اولمدقجه هيچ برشيده
« صرف غيرت انسانيه ايله اختيار زحمت ايتمزلر.

« بوامرده بلکه بعض مستثنالر واردر. بو
« استثنا آته اعتقادیکز وارسه ایشته نی اونلردن
« بری اوله رق قبول بیورکز. بوقبولده شمدی
« متردد بولنسه کز بیله نتیجهٔ حال حقیقتی سزه
« اثبات ایده جکدر »

« شو ایضاحاتدن مقصدم بو «امضاسز مکتوب» ده
« برشمهٔ غرض تحریسیله بیهوده یورولمقدن
« سزی قورتارمق ایچوندر. علی الاکثر امضاسز
« مکتوبلر آلات اغراضدر. چونکه حسن
« نیتندن ، صدق مدعاسندن ، شبهه سی اولمیان،
« سوزینه کووه نن بر آدم کتم هویته لزوم کورمز.
« بیانات محققه سی زیرینه وضع امضا ایلر. اخبا-
« راتنك ینه کندی نامنه نسبتندن صیقیلماز،
« توحش ایتمز. کندی سوزلرینه قارشی استتاره
« لزوم کورمز. بوصاقلانیشده دائما آچیق آلنله
« اعتراف ایدیله میه جك ـ تعبیرمی عفو بیورکز ـ

« برقحبه‌لك واردر . بومكتوبى او نوعدن عد
« ايله حقايق اخطاراتنه قولاق ويرمز ايسه‌كز
« سزه يازيق اولور . بو ، اير كچ واصل سمع
« تأسفكز اوله جق برحقيقتدر. لكن بوكا اطلاعده
« نه‌قدر تأخر ايدرسه‌كز درجهٔ خساركز او
« نسبتده بيوك اولور. غافلانه‌ كچيرديككز ايامك
« صوكره هردقيقه‌سى برر عصر اضطراب
« حالنى آله‌جقدر . . »

« بك افندى جسارت ! . . حياتك، اولومى
« طاتلى كوستره‌جك آجى آنلرى ، چكلمز
« دقيقه‌لرى واردر . سزه افشا ايده‌جكم حقيقتى
« برايكى كلمه ايله اكلاتمق قابلدى،. نيچون بيلمم
« قلممى بردرلو اطنابدن آله‌ميورم ؟ سوزك افاده
« ايده‌جكم حقيقت مدهشه‌يه تعلقى آننده خامهٔ
« بى‌جرأتمه بركسل طارى اوليور .. . ايشته
« نهايت بتون جسارتمى طوپلايه‌رق يازييورم.

« سزده متانت لازمه‌یی اکتسابله اوقویکز...
« محبه‌کز پارناس سزی آلداتیور بوقیصه‌جق
« جمله‌یی قرائت ایدنجه باشکز دونمسون ،
« کوزلرکز قرارمسون .. ، چونکه برعاشقك
« اك زیاده عقلنی باشنه طوپلامسی لازم کلن
« آن ایشته بوزماندر . بوقورقونج جمله ایله
« الفت ذهنیه پیداسیچون ایشته اونی بردها
« تکرار ایدییوردم : — پارناس سزی آلداتیور
« — کیمکله؟شمدی‌اونی‌اوکرنمك‌ایسترسکز ...
« کیمکله اولورسه اولسون ... اوسزی برکره
« آلداتدقدن صکره بونك زید ، یاخود عمرو
« ایله اولمسنده سزجه برخفت‌تأثر قابل‌اوله‌ماز.
« نصایح اخوتکارانه‌مه لطفاً توفیق حرکت
« ایدیلیرسه پارناسك دفتر عشقنده زیرنامکزه
« قید ایلدیکی بوذاتی یعنی خلف غیابیکزی
« قریباًبوبلی بونیجه‌کورمکله‌مشرف اوله‌جغکزدن

« تعریف شخصنه کیرشمکی عبث عدایلرم .»
« هر چهارشنبه دوام بیوردیغکز بیوك آطه
« ده کی أسقریم صالونی برایکی هفته ترك ایله
« خفیاً آپارتمانکزده وقوع بولان «أکزه‌رسیس»
« لره عطف نظر تنزل بیورر سه کز، سزك اوراده
« یوزیکزه یوزلك، ألکزه ألدیونلك، بدنکزه
« زره‌ چیره‌رك ایتدیککز تعلیملرك دها اعلاسنی
« سوکیلی پارناسکزك بوراده مدافعهٔ وجود
« ایچون هیچ برکونه البسهٔ مقاومه استعمال
« ایتمکسزین، الك ماهر أسقریم خواجه‌لرینی حیرتده
« براقه‌جق برمهارتله اجرا ایلدیکنی کوره‌رك
« قریرالعین اولورسکز. »
« قره کوزك یالوه سیاحتی کبی بوچهارشنبه
« برمعتاد بیوك آطه‌یه کیتمك اوزره آپارتمانککزه
« دن چیقه‌رق بنه بالتقریب نزدجانانه‌کزه دخول
« ایله تماشایه ألویرشلی بردلیکدن منتظر لعب

« ولهواولكز . باقكز آيينـهٔ دوراندە مناظر
« نادرەدن نەظـل وخيال ، نەاشـكال بى‌مثال
« جلوەكر اوليور .»

« اخذ مناظر متحركه ايچون يانكزه برده
« ما كنه السـه‌كز فنا اولماز . مترەسـكزك ياد
« صداقتيله اكلنمك ايستەديككز ليال غمكينانه .
« كزده بريرده قورار ، حيـاتكزك بوطـاتلى
« دملرينى تخطرەوسيله اولەجق مناظر لطيفەيى
« سـينه ماطوغرافله مكرراً بالرؤيه محظـوظ
« اولورسكز .»

« جديتـدن براز آيرلديغم ايچـون بنى عفو
« ايدرسكز حامى بك افندى، بواويله برحقيقت‌كه
« ذهن هرلحظه‌اونكله تماسه كليرسه آتش آله‌جق
« كبى اوليور . ايشته بوسـببله حقيقتدن بحث
« همان بيچاغه طاورانمق بك اصناف‌وارى‌اولور.
« (هايدى يبكيتم‌سنى بردهابورالردەكورمەيەيم)

« ایدرکن خیاله، پارناسی ا کلاتیرکن سینه‌ماطو -
« غرافه صاپتییوردم . »

« دها بر دیه‌جـك قالدیمی؟.. پك چوق..
« دکلمی ؟ بن سزه خیانت عشـقك برنجی بابنی
« آچدم. آرتق اونی سز بیلدیککز کبی تفصیل
« وترتیب ایدیکز. سزه خـبر ویردیکم عاشـقی
« قولاغندن یاقه‌لایه‌رق پارناسـك قاریوله‌سندن
« چیقاردیغکز زمان اوکا ایدیله‌جك معـامله‌یی
« عمله مذاکره‌یه احتیاجکز یوقدر ظن ایدرم .
« جمله‌سیله یول ویرمك‌ده ابلهانه برحرکت صا-
« یيلور. اوحریفی نزا کتکزه موافق برمعـامله
« ایله محوایتملیسـکز. بونك ایچون پك چـوق
« رومان و« تراژه‌دی » مطالعه‌ایدرك نتیجه‌لرینه
« دقت بیورملیسکز. زوجه‌لرینی ، متره‌سلرینی
« باشقه ارککلرله یاقه‌لایان حریفلراوجرأتکارلره
« قارشی نه‌یولده معامله‌ده بولنیورلر. دور اخیر

« ادبك مايه‌الافتخاری اولان فرانسه‌نك ادبای
« حقیقیوننه باقارایسه‌کز بونلرهپ طبیعتی نمونه
« اتخاذایتدکلرندن غایت کنیش حوصله‌لی قوجه‌لر
« تصویرایدییورلر. زوجلرزوجه‌لرینك عاشقلر-
« ینی اولدیرملك دکل کوروب ده کورمه‌مزلکدن
« کلیورلر. بونلرك ایچنده اویله آصقینه باصقینه
« قالقیشه‌جق بابا یکیتلرنرده ؟ بویولده کوزل
« انتقام نمونه‌لری کورملك ایسترایسه‌کز قلا-
« سیقلرله ، رومانتیکلره مراجعت ایدیکز .
« بونلرده انسانی پردهشت ایده‌جك حرکات
« خونخوارانه‌یه مصادف اولورسکز. هانکی
« طرفك مصوراتی طوغری ؟ فرانسه اخلاق
« قدیمه‌سنجه قوجه‌لرقاریلرینی آغوش زنپرستانده
« یاقه‌لادقلری زمان همان قتاله آتیلیرلرمش ده
« کیده کیده اجلای مدنیتله بونوع ماجرا الروقوعات
« عادیه صره‌سنه کیردیکندن هرزوج زوجه‌سنك

« بو يولده‌كى جنايتى كورونجه رقيبنى قتله يوروسه
« بتون اركككلرك بر قتـال دائمه‌دن باش آله‌ميه.
« جقلرى محذورينه مبنى مى حوصله‌لرده بوكونكى
« استعدادتوسع حاصل اولمش؟»
« قره‌كوز ، آينهٔ دوران ، سينه‌ماطوغراف
« ديركن سوز مهم برمسـئلهٔ اجتماعيه‌يه منتهى
« اولدى . فقط سز شـمدى بووادیده ذهن
« يوره‌جق برحالده دكلسـكز. هم زوج‌زوجه
« بحث قانونيسننك سزه برتعلق يوقدر . مدنيت
« هنوز براركككك مترهسى اوزرنده‌كى حقوقنى
« تعيين ايده‌جك ، قادين خيـانتده بولنورسـه
« عاشـقه بر صـلاحيت تأديب ويره‌جك قدر
« ايلريله‌مدى ! پارناسى اويله بر موقعده ياقه ـ
« لانجه ألكزدن برقضا چيقارسه عادى برقاتل
« عد اولنورسكز . ساده رقيبكزى اولدرمكله
« اخذثار دكل كنديكزه بتون‌بتون يازيق‌ايتمش

« اولورسکز. حفظك الله بویله برحال وقوعنده
« مقتولی مزاره، سزی ده کورکه قورلر. پارناس
« ایچون برسفیهك آغوشندن دیکرینه تبدیل
« موقع سودا ایتمکدن غیری برتبدیل حیات
« وقوع بولماز ... بتون « آمان » لره نمونهٔ
« امتثال اوله جق سزه برطریق انتقام صاغلق
« ویره یمی ؟ امان نه قدر خوش براخذثاردر
« بیلسه کز؟... بواصولی قرق ییل آراسه کز ،
« آثار ادبیه نك برنده بوله مزسکز. جرائد
« محاکمك برنده اوقودم . بواصول جزانك
« کاشفی عمله دن بری ... زواللی آدم دیشندن
« طرناغندن آرتدیره رق بسلدیکی سوکیلسنی
« برارککله یاقه لامش . رقیبنی قتل تهورینه
« قالقیشمیه رق برتکمه ایله قاپو طیشاری یه
« دفع ایتمش. صوکره معشوقه سینی می اولدرمش؟..
« خیر ... اولدرمامش ... دها فنا ایتمش. هیچ

« برازکله دادوستد سودایه کیریشه‌میه‌جك ،
« صورتده برعضوینی سقطلامش ...
« پارناس ایچـون بویله بر جزا تمنی ایدرم.
« اغفال انامده استعمال ایتدیکی صاری صاچلریله
« بایغین کوزلرینك قوای مسخرانه‌سنی بی نتیجه
« براقمق قدر پارناسه برجزای سزا اولورمی ؟
« ایشـته سزه مهم بر اخبارده بولندم. محبة
« غیر صادقه‌کزه قارشی تعیین جزاده‌ده تتبعات
« فیلسوفانه‌می عرض ایتدم. مابعد کیفیت فطانت
« ودرایتکزه محولدر. مدنیتله قابل توفیق اولمیان
« قتلدن اجتنـابی بردها تکرار ایدرم. باقی اسم
« عالیکزده‌کی معنای حمایته رغماً برمترسـکزی
« محـافظه ایده‌مامش اولمکزه تأسـفدن غیری
« دییه‌جك برشیئم قالمدی... »
مشـتاق ألندن قلمی براقدی. صـندالیه‌نك
آرقه‌سنه یاصلاندی . یومروقلرینی هوایه قالد-

يروب باشى‌ده صنداليه‌نك آرقه‌لغندن آشاغى‌يه صارقيته‌رق مكتـوبك تحريرندن متحصل تعب ذهنيسنى تخفيف ايچون طاتلى، طاتلى اوچ‌درت دفعـه كرندى. چهره‌سـنده ياپديغى ايشى أيى ياپديغنه قناعتدن متولد بر انسانك نشئه‌سى واردى.. يازديغى مكتوبى چوق بكندى. تسويدينى برقاچ كره اوقودى. هر قرائتنـدن ممنونيت ديكر حس ايديوردى .

بومكتوب حامينك يدينـه كيدنجـه كيم بيلير نه‌لر اوله‌جق ؟ عجباشادى افندى زاده مترەسيله ريحانى بر آره‌ده طوتنجه مشـتاقك توصيه‌سى وجهله بر تكمه ايله قاپو طيشارى دفعمى ايده‌جك؟ يوقسه آره‌يرده‌قالر ، ره‌وولوه‌رلر پارلايه‌جقمى؟ ريحان احتياطسز بولنورسـه واى حالنـه !.. انسان مترەسيله هم فراش اذواق ايكن اوزرنده برچوق سلاح بولندرمزيا ؟ حامى البته سلاحله

باصقین ایده‌جکدر. آه ممکن اولسه‌ده مشتاق بوفاجعه‌نك صوك پرده‌سنی بردایکدن سیر ایتسه... اخطار خیرخواهانه‌سی خلافنه مقاتله وقوع بولورسه؟.. نه‌ بوندن مشتاقه نه؟.. او بوامرده‌کی تتبعات فیلسوفانه‌سنی میدانه‌قویدی. او، وبال وجدانیدن کندینی قورتاردی. بربرینه قیمه‌یه ایدیلر...

مشتاق اوچ مکتوب کاغدینی بربری ایچنه قویه‌رق بوصورتله وجوده کلن اون‌ایکی صحیفه‌لك کوچلك دفتره تبییض شقه‌یه کیریشدی. اوایشی‌ده بیتردی. ایچنده اویله بر فوران وار ایدی که یازدیغی مکتوبك نتیجهٔ تأثیرینی بر آن اول کورمك ایچون عادتا طوردیغی یرده تتره‌یوردی. او صحیفه‌لری بیوجلك بر ظرفه وضع ایدرکن ماصه‌نك اوزرینه باقدی. بر آز اول چانطه‌دن آییرمش اولدیغی پارناسك مکتوبنی، بوقارینك حامی

علیهنده ریحانه یازمش بولندیغی اغفالنامه یی کوردی.
بونی کندی یازدیغی مکتوبه لف ایتمك ایچون
آییرمش اولدیغنی تخطر ایتدی. حامی پارناسك
خط دستنی کورونجه البته طانیه جغندن بو ادله
نامه سایه سنده قارینك خیانتی شق شفه یه محل
قالمقسزین ثابت اوله جقدی. لکن شمدی براز
دوشوندی. بوصورتله حرکتی بکنمدی.
مادام که مشتاق یازدیغی مکتوبه امضا وضع ایتمیور،
کتم هویته اعتنا لازمدی. حامی تهورله بوادله
نامه یی پارناسه کوسترر وقاری ده ریحانه اخبار
کیفیته یول بولورسه امضاسز مکتوبك محرری
مشتاق اولدیغی میدانه چیقار. حال بوکه بویله
خصوصاتده تأمین موفقیت ایچون کیزلنمك همده
مدبرانه کیزلنمك اقتضا ایدر. ریحان چانطه ده کی
اوراقنی یوقلایی ویررسه اومکتوبك اکسیلمه.
سندن قوشقولانیر. ایش فالصولاشیر.

ایشته بو دوشونجه‌لرینه مبنی مشتاق پارناسك مکتوبنی ینه چانطه‌یه قویدی .

همان اودن چیقدی . واپوره بیندی . بك اوغلنه کندینی طار آتدی . طانیدیغی بر پروکار چراغیله مکتوبی حامینك آپارتماننه کوندردی . پارناس ترکجه اوقومق بیلمز . مکتوبك اونك اَلنه کچمسندن خوفه هیچ محل یوقدی .

او کیجه مشتاق مراقدن درلو رؤیالر کوردی . عجبا نتیجهٔ حال نصل ظهور ایده‌جك ؟ طوروب طوروب کندی کندینه :

— حامی حیوانلق ایدوب ده ریحانی اورمغه قالقمه‌سه ! سوکیلی ارقداشمه آجیرم . یالکز نصیحتمله عامل اوله‌رق پارناس اوزرنده دیدیکم عملیاتی اجرا ایتسه نه اعلی اولور . ایشته اوزمان بو موفقیت عظیمه‌دن طولایی کندیمی آلقیشلارم .

پارناس بکا یاراولمدیسه بعدما کیمسه‌نك ایشنه‌ده یاراماز آ !..
قبیلندن سویلنیوردی .

حامینك بك اوغلنده‌کی صالونی ، اورا کبار عالمنجه، دها طوغریسی زنکین سفهاسنجه خیلی شهرت آلمشدی. پارناسك، صالون مداوملرینی اداره‌ده‌کی مهارت شوخانه‌سی، حامینك آلافرانقه تربیه‌سی، مبالغه‌لی شهرت ثروتی دها برطاقم روایات عجیبه ایله قاریشه‌رق اورته‌لقده دور ایدییوردی. فقط ناموسلی، آغیرعائله‌لر بوصالونه متعلق کفت وکولری فیصیلدی ایله برازده قیزاره‌رق قاله آله‌بیلیوردی. چونکه بك اوغلنك زنپرستانکده الك مشتهر شیقلرینك، خفت مزاجده، شوخلقده الك ایلری واران ماداملرینك عفت براندازانه قهرمانلقلرینه عائد مناقب حیرتبخشالری

هپ اورادن شایع اولیوردی.

مناسبت غیرمشروعه اوزره یاشـایان بومحب ومحبه‌نك خانه‌سنه ینه اویله مشروعیت مناسبتلری مشکوك قاریلر، قوجه‌لر، یاخود آچیقدن آچیغه «مترەس» لر، «آمان» لر، دها فناسی کندینـه برقاچ آیلق أش آرایان بیکارلر، موقت برر رفیق حیات تحریسنده کزەن قاریلر دوام ایدییورلر، کندینی بیان، عالمك لسان مؤاخذه‌سندن چکینن عائله‌لردن اوراده کیمسه کورولمیوردی.

بو صـالونك شهرتی یالکز دابـاز قاریلرله قورنازشیقلرك اورایه‌دواملرندن ایلری کلمیوردی. «آقتو آلیته»، «نوووته» ومودا دنیان شیلرك شهرمزده‌کی مرکز تتبعی حامینك آپارتیمانیدی. پارسده نه‌چیقسه، نه ایشیدلسه، نه اولسه‌بونلرك عکس سریعی همان اوراده کوریلوردی. حتی ظرفادن بری بوصالونه «استانبولده پارس»

نامنی ویرمش بر دیکری‌ده L'académie des débauchés یعنی « انجمن سفها » وصفنی مناسب کوره‌رك ظرافتده . برنجی نامی ویرنلره اثبات تفوق ایتمشدی .

چوق قوشان چابق یوریلور فهواسنجه اکلنجه نامنه دغدغه‌دن باشقه برشی اولمیان بو پر شماته حیاتدن ، انسانی یوریجی ، یپراتیجی معیشتدن حامی‌یه اوصانج کلمکه باشلادی . ملال آور براوصانج ... دوام ایتدیکی « سوواره » لر اکلنجه‌لر ، بالولر، تیاترولرده بریکنسقلق، هپ صور واحده، کوریبیور ، بونلرك بویله آیلرله سنه‌لرله تکرری ، دوامی، هیچ برنده لذت ، طات براقیوردی. او، ألدیونلکلی، تك کوزلکلی ارقداشلرینك مصاحباتندن بیقدی . آلاموده بیچلمش برقوستوم، رنکی شکلی او هفته‌نك « آقتوآلیته » سنه موافق بر « قراوات » ایله

ستر جهالت ایدن، عرفانیله، تتبعی ایله، تحصیلیله
دکل یالکز قیافتیله شئون مدنیه ایله همعنان
جولان کورینن، کندی تاریخ ملیسنك وقوعات
عادیه سندن بی خبر ایکن اوروپا وقایع مهمه سندن،
کوزلرینی آچه‌رق، «ژه‌ست» لر یاپه‌رق بحث
ایدن شیقلرك مدعیات هوائیه‌سنی دیکله‌مدن
آرتق یورولمشدی. حامی هرشیدن بیقمشدی.
یالکز بیقمدیغی حتی بیقمغی تمنی ایتدیکی حالده
بیقه‌مدیغی برشی قالمشدی که اوده مترەسی
پارناسدی. زواللی دلیقانلینك حیاتدن،
اکلنجه‌دن، صفادن بواوصانجلغی، بیزارلغی تحلیل
ایدلسه پارناسدن اوصانه‌مدیغی ایچون هرشیدن
اوصاندیغی ثابت اولور. حامینك ثروتی تدنی
ایتدکجه پارناسك اسرافی آرتیوردی. بیچاره
چوجق مترەسنك ارزولرینی ینه وجوده کتیر-
مکدن، هرایسته‌دیکنی یاپمقدن کیری قالمیوردی.

فقط آرتق یایدقلرینی زورلقله یاپیور ، قارینك سوزی روح بولنجه‌یه قدر بعضاً بر قاچ کون کچیوردی .

حامی مترسنك امرلرینی سرعت اجرانده بویله آره‌صره کچیکدکجه قارینك وجهنده کزینن معنیدار بر صومورتغانلق زواللی یی تدهیش ایدییوردی . بیکلری کولکه‌لنن چشمانك ، اوجلری یوقاری قالقان قاشلرینك ، بر انبساط عجیبله اوزانان دوداقلرینك افادات ساکتانه‌لری هپ جمع ایدلسه صانکه شو معنالر چیقیوردی :

— بو حیاتدن یورولدکسه ، باخصوص هوساتمی یرینه کتیره‌جك ثروتك قالمدیسه بیهوده نه صیقلیورسك ؟ آرتق بر برمزه وداع ایده‌لم . بن کندیمه ارزولرمی سرعت اجرایه مقتدر بر آمان بوله‌یم . سن ده کیسه که کوره بر مترس آرا ... هم دقت ایدییورسك یا ؟ دوستلقلریله ،

صحبتلريله مشرف اولديغمز فلان بك ياخود فلان موسيو كوزلرمك ايچنه باقيورلر. اونلره آز بجق جرأت ويره جك التفات صميميه ده بولنسه م بنى سنك ألندن اوچورى ويره جكلر...

حقيقةً پارناسك اطرافنده طولاشان برايكى بك، برايكى موسيو وار ايدى كه بونلرك قارى يه فرلاتدقلرى ارزوكشانه نظرلر حامى يى قورقو- ديبوردى. هرحركتنده آلافرانغه لغه يلتنن حامى قصقانجلقده بردرلو دريادل اوله ميور، سوديكى قارى يى برمسامره ده، بربالوده اويله يارى چپلاق بروجود ايله ديكر بر اركككك قوللرى آره سنده كردباد رقصه آتلمش كورمكه تحمل ايده ميوردى.

حامى پارناسى كيملرك ألندن ونه صورتله آلمش اولديغنى بسبللى عشقك ويرديكى برغفلتله اونوته رق بر مدت مترهسنه اعتماد تام كوستر- مشدى . صوكره بو اعتمادينه بر آز خلل

كلدى. دها صوكره امنيتى قالمدى . آكا بدل مزعج بر قصقانجلق عارض اولدى . دها صوكره‌لرى پارناسله برايكى كشى آره‌سنده وقوع مناسبتدن شبهه‌يه دوشدى . بواشكنجه‌لرندن قارى‌يه برشى سزدرمامكه اوغراشه‌رق كويا عقلنجه تعقيباتده، تدقيقاتده بولندى . برشى اكلايه‌مدى . محا كاتى ، ذهنى بتون قاريشدى . ألينه كليتليجه برپاره كچسه مترەسنى بوعوارضدن ، مهالكدن قورتاره‌جق، ايشنى اولدقجه يولنه قويه‌بيله‌جكدى ... دائما برقاچ بيك ليرا حاضر اولمدقجه پارناسله ياشامق مشكلدى. چونكه قمارصالونلرنده قارى بى‌پروا اويونك باشنه‌كچنجه اللى ليرا، يوزليرا، ايكييوز ليرا « داو » ده يى ويرمكدن چكنمز، اوقدر پاره‌يى حامينك نره‌دن تدارك ايده‌جكنى اصلا دوشونمزدى .

تحف شی!.. مترەسی طرفندن بویله نکبت طالعه اوغرایەلی والدەسندندە اولکی شفقتی کورەمامکە واوجهتدندە قدرینك یوزچویرمکە باشلامش اولمسی کندینی اوجی کلمز یأسلرە مستغرق ایدییوردی .

نەقدر غریب حال ؟ فیروزە یاشلاندقجە اولادینە، برِدانەجك اوغلنە دوشکوناولەجغنە اوکا قارشی محبتە بدل صانکە برنوع خصومت پیدا ایدییور ، اونك حضورندن صیقیلیور، هرطلبنە رد ایله جواب ویرییور ، بوسبتون اخلاقنی دکیشدیرییوردی .

کچنلردە برپارە مسئلەسندن طولایی حامی والدەسنك یانەکیرمش ودها مقصدینی آچمەدن، سوزەکیرشمەدن شوتعزیرلرە مخاطب اولمشدی:

— یوووو... باق اوغلم آرتق ببك دکلسك. کندیکی برآز چك چویر. کندی ثروتکی محو

ایتدك . شمدی بنم برایکی قیرتمه کوز دیکمه.
آرتق فرنك قاریلرینه یدیره جك پاره م یوق .
بعدما بندن اون پاره طلبنه قالقیشیر ایسه ك سکا
فنا حالده کوجه نیرم . قاریکی دوشونمزسك ،
چوجغکی دوشونمزسك. یالینك اداره سنی تکمیل
باشمه براقدك . بنی وقتندن اول قوجه تدك .
انصاف یاوروم ...

تأثردن، یأسندن حامینك کوزلری صولا -
نمشدی . اوللری اوغلنك بویله دموع کدرینی
دکل وجهنده الك خفیف بر علامت حزن
کورسه درحال یوزینی اوقشار، آلندن کوزندن
اوپر، مادی،معنوی اولانجه قدرت تسلیتله اونك
تسریرینه چالیشیردی . اوکونی بوآجی سوز -
لردن صوکره، اوتأثرله اغلایان حامینك یوزینه
بیله باقمه یه رق باشنی پنجره دن طیشاری چویری
ویرمشدی.عجبا والده سنه نه اولدی؟ هم حامی یی

چیلدیرتان شی ارتق دائما اوندن بویله روی انفعال، درشت معامله کورمسی دکلدی . کنده ینك حسابنه تدقیقنه کوره والده‌سی چوق شی صاتیور، چوق پاره صرف ایدیور . چوق بورجه کیرییوردی . عجبا ینه برشی سوییور؟ بوقابلمی؟ یاشی آلتمشی کچدکدن صوکره بو نصل اولور ؟

حامی بك والده‌سنك برایکی وقعهٔ عاشقانه‌سنی شویله بیلیور بیلمیور کیبدی . فقط بوماجرالرك اوزرندن خیلی زمان مرور ایتدی. هم شمدی‌یه قدر هیچ بر کیمسه ، هیچ بر جرأتکار عاشق، بوقادینك کوکلنی، محبتنی، شفقتنی بویله اوغلندن کلیاً نزع ایده‌مامشدی . اکر بویله برمغفلك ، آلتمش بشلك برقادینه عارض بویله ساخته کار برعاشقلك ، سوزده مائی کوزلره فقط حقیقتده قاصه‌یه علاقه‌لی بویله برکوکل طولاندیریجیسی

حریفك حقیقةً وجودی وارسه ؟ والده‌سی بویله دنی بر مغفله صو ییلیورسه ؟ اوف بونه مدهش احتمال ! تدقیق کیفیته کیرشسه ، والده‌سیله ، مترهسنك عاشقلرینی اینجه‌دن اینجه‌یه تحری‌یه قالقشسه‌چوق‌سورمه‌دن بلکه‌بواحتمالات حقیقت شکلی آلیر ... بویله برتدقیقه تحری‌یه شروعدن حامی اورکویور ، هرکیم اولورلرسه اولسونلر بوایکی عاشقله قارشی‌قارشی‌یه کلمك ایسته‌میور ، بومسئله‌نك‌هپ اویله احتمال حالنده قالمسنی تمنی ایدییوردی .

فقط والده‌سنك بواسرافاتنه نه‌معنا ویرملی ؟ بوقدر پاره‌یی نه‌یاپیور ؟ روی شفقتی اوغلندن نیچون چویرییور ؟ مترهسی پارناسه کلنجه‌بونك علیهنده پیدا ایتدیکی شبهه‌لردها جانسوز ایدی . پك زیاده سویلن بر قادین صداقت سودادن انحرافه باشلارسه اکثر حالده زواللی دلداده

توجهدن سقوطنی سوکیلیسنك انظارنده کورر، هرحرکتنده براثر بیقیدی‌یه مصادف اولور. التفات ایدلسه بیله بونلرك مرحمةً ایدلدیکنی اکلار تکدیره اوغرامشدن زیاده متأثراولور.

بدبخت سوداز‌ده‌یی اصل اولدیره‌ن شی سودیکی قادینك کوکلنه دیکر بر عاشقك کیرمش اولمسی شبهه‌سیدر.

حامی والده‌سیله مترەسنك عاشقلرینی احتمال شکلنده براقمغه اوغراشدیغی حالده بو ایکی شخص لئیم نظرخوفنده کوندن کونه مادیت کسب ایدییورلر، جسم وجان بولیورلردی.

بعضاً انفعالی آرتار تعقیباته قالقیشمق ایستر. اونلرله یوز یوزه کلمکی تصور ایدنجه بر خلجان کسیله‌رك ینه نیتندن کچردی. کیده کیده نه یاپه‌جغنی بیلمز بر حاله کلدی. کندیسی آرامدیغی حالده شاید تصادف حامی‌یی بو

حريفلرله قارشی‌قارشی‌یه کتیررسه نه یاپه‌جقدی؟ کندیسی ایچون بوده مدهش بر سؤال ایدی. جوابنی‌ده یك قولای بولوب ویره‌میوردی.

فقط بعضاً ره‌وولورینی طولدیررکن اوقور شونلردن بر قاچینك شو ایکی عاشقدن برینه قسمت اولوب اولمیه‌جغنی طالغین، طالغین دوشونوردی.

مترسنك عائله‌نده مدهش شبهه‌لره دوشدی. لکن بینلرنده حکمفرما اولان نزاکت معتاده‌لرینه خالل کتیرمامك ایچون ینه قاریسنك کلدیکنه کیتدیکنه قاریشمازدی. فلان محله کیتمسی ویا کیتمامسی ایچون اصلا جبر، ابرام کوسترمزدی. بو یوزدن برچوق شیلره تحمل کندینه یك آجی کلمك، یك طوزلو اوطورمقله برابر ینه مترسنه قارشی الك دریادل بر فرنك کبی بولنمغه اوغراشیردی. ایشته بونك ایچون کندینه هرشیدن حتی جانندن

بيقفينلق كلمكه باشلامشدی.

احوال بومركزده ايكن برصباح توالتنی يا پوب قهوه‌سنی ايچدكدن صوكره صالونه چيقمشدی. يكرمی‌درت ساعت ظرفنده حامی‌بك نامنه‌وارد اولان مكتوبلرك، قازتلرك موضوع بولنديغی كوموش طباغی خدمتجيسی برمعتاد كتيردی. بكك يانده‌كی ماصه‌نك اوزرينه قويدی.

بونلردن بعضلرينه جواب ويرمك كنديسنجه يومی برآنغاريه صره‌سنه كچمش اولديغندن جان صيقنتيسيله ألنی طباغه اوزاتدی. برايكيسنی چكدی اوقودی. بيوك برقيدسزلقله دوداقلرينی قيويره‌رق آتی ويردی. نهايت ألنه مشتاقك مكتوبی كچدی. ظرفی ييرتوب اوطولو صحيفه‌لری كورونجه:

C'est drole, une lettre anonyme —

«تحف شی امضاسز برمكتوب» ديدی.

او قدر صحيفه‌يی اوشنبه‌دن نصل اوقويه‌جغنی

دوشـونه‌رك، ایلك سطرلری آواره بر نظرله
آزیجق‌سوزدی. ثروتیله مترهسی موضوع بحث
اولدیغنی کورور کورمز چشم دقتی آچیلدی.

Que veut on de ma fortune et de ma maîtresse?

ثروتمله مترهسمدن نه ایسته‌یورلر؟

سوزلرینی مرلداندی. بومرلدیسی عقبنده
وجهنه برحزن چوکدی. چونکه ثروتی ارتق
بیتمك، مترهسی آلدن کیتمك اوزره ایدی.
ادات تملك استعمالیله بونلره «ثروتم»«مترهسم»
دیمك کندنده ینه کندینه قارشی آجی براستهزا
اویاندیردی. بعضاً انسانك خفی، صمیمی
کدرلری، دردلری اولور. بونلر طبیبه،
جراحه کوستریله‌مه‌ین کیزلی یاره‌لر کیبیدر.
کندی کندینه صیزار، کندی کندینه قانار
اونلره خارجدن تسلیت بکله‌نیلمز. بونلرك
تخفیف آلامی، تسکین اضطراباتی ینه‌اویله کیزلی

قاللریله طویولمامله‌ریله قابل اولور . اونلرك مدار تسلیتی یالکز، یالکز سراً محافظه ایدملریدر. حامی‌یی هرکس زنکین ظن ایدییور، متره‌سنی کندینه یار بیلیوردی. هرشی غائب اولسه بیله بونك بویله بیلنمسی حامی ایچون برنوع تسلی ایدی. بوحاله فرانسزلر Sauver les apparences دیرلر. حامی هنوز اسراری میدانه چیقمامش اولمقله متسلی ایکن بو امضاسز مکتوب بعض پارلاق ثروتلر، شهرتلر آلتنده بادیٔ استکراه سفالتلر، موجب نفرین حاللر کیزلندیکنی، وحامینك بو قبیلدن بر زواللی مسعود اولدیغنی مستهزیانه بر لسانله اکلاتمشدی. دیمك حامینك الکدرین اسراریه خارجدن واقف اولانلر وار .

دها بدایت مکتوبده شادی افندی زاده‌نك قان باشنه صیچرادی. بواخبارنامه‌یی اوقودقجه حدتی آرتدی. کیتدکجه آتش یأس بینی صاردی .

انسانلرك آز چوق بر مقصد خودكامانه‌لری اولمدقجه هیچ بر شیده صرف غیرت انسانیه ایله اختیار زحمت ایتمیه‌جكلرینی بیاندن صوكره محضا أثر انسانیت اولدیغی ادعاسیله بویله صحیفه‌لر طولوسی مكتوب یازان بو حریف كیمدر ؟

مكتوبده ، بك افندی جسات جمله‌سنه كلنجه حامی طوردی. آلت طرفنی اوقومغه حقیقةً جسارت لازمدی. چونكه پارناسك خیانتندن ، مثبت ، مدلل بر خیانتندن بحث اولنه‌جغنی اكلامشدی . اوذاتاً بوحقیقتی اكلایور، حس ایدییور ، بیلیور كیبدی . كندیسی ایچون پك مدهش اولان بو مسئله‌یی درپیش نظر امعان ایتدیكی وقتلرده بعض حقایقی بیلوبده بیلما- مزلكدن كلكه قدر تیاب اولمق قدر عالمده راحتلق اوله‌میه‌جغنی اكلایور، فقط بوكا حوصله- سنده قوت كوره‌میوردی .

محررمكتوبك توصيه‌سنه‌توفيقاً بتون جسارتنی
طوپلايه‌رق مابعـد ماجرايی اوقودی . اوقدر
مأيوس اولدی‌كه باشنی‌دوندكدن، كوزلرينی قرار-
مقدن منع ايده‌مدی . مكتوب صـاحبی اويله
ديبوردی. باشك‌دونمسون،كوزلرك قرارمسون؛
غريب‌نصيحت !.. بوسوزك عيناً عشرت ايتده
سرخوش اولمه ، بر طرفنی ياقده آچی طويمه
ديمكدن فرقی يوقدی . « بر عاشـقك اك زياده
عقلنی باشنه طوپلايه‌جغی آن ايشـته بو زماندر »
توصيه‌سـنه‌ده آچی آچی كولدی . عاشـقلغك ،
سـودازده‌لكك زورلغی، فنالغی اختيارك الدن
كيتمه‌سـنده‌در. ايسـته‌ديكی آنده عقلنی باشـنه
طوپلايه‌نه ، هرحركتنده منافعنه تطبيق‌خطوات
ايده‌بيله‌نه عاشقمی دينير ؟

مكتوبده « پارناس سزی آلداتيور » جمله‌سنی
مكرراً اوقومسی كنديـنه ديكر درلوتأثير ايتدی.

بو، ذاتاً کندینك شبهه‌لندیکی بر حالدی. لکن بونی بر دیکرینك بویله مکتوبله اخبار ایتمه‌سنده ناقابل تحمل بر آجیاق طویدی. چونکه مکتوبی یازانك کندی ادعاسی وجهله بر دوست دکل شدتلی بر خصم اولدیغی هر سطردن ا کلاشیلیوردی. بو حریف اخبارات مستهزیانه‌سنده پارناسه ایدیله‌جك جزایی تعریفه تعیینه قدر ایلری واریوردی. نیچون؟ نیچون؟...

بو نیچونلره جواب ویرمك پك مشکل دکلدی. چونکه امضاسز مکتوب محررلرینك مقصدی بو اخباراتیله حامی‌یه بر أیلکده بولنمقدن زیاده پارسه‌فنالق ایتمك اولدیغی آب آشکاره کوریلیوردی. بو ذات نیچون پارناسك علیهنه یوریور؟ اوکا فنالق ایتمه‌دن کندی نه أیلك کوره‌جك؟ آلك سزه بر نیچون دها!... اونك پارناس علیهنده‌کی بو طغیانی، بو غرضی یأس سودا نتیجه‌سنه، بر

انتقام محبته بکزییور... دیمك پارناسی ایکی کشی سویبورمش، طبیعی بو ایکی ذاتك آره‌سنده‌کی رقابت، برینك اوته‌کنی محو ایتمك ایچون بویله بر اخبارنامه یازه‌جق قدر عقلنی باشندن آلمش... عاشقلرك بویله تکثری حامی‌یی بتون بتون دهشتده براقدی . بالاده‌کی محاکماتی ذهنندن کچیردکدن صوکره محرر مکتوبه خطاباً کندی کندینه دیدی‌که :

— ملعون حریف بکا عقلمی باشمه آلمه‌یی توصیه ایده‌جککه بو نصیحتله کندك عامل اوله ایدك یا ؟ پارناسدن نه ایسترسك که اوندن اخذثار ایچون بکا قلاسیقلرك، رومانتیکلك اثرلرنده نمونه تحریسنی اخطاردن صوکره برده طلومبه‌جیلری اوتاندیره‌جق بر اصول انتقام صاغلق ویرییورسك؟ مکتوبکك هر کلمه‌سندن اوقویانك یوزینه فیشقران آثار غرضی کوره میه‌جك قدر بنی بدلامی ظن

ایتدك ؟..

حامی بو امرده کی محاکاتی نه‌قدر طوغری یوروته‌بیلیرسه یوروتسون ماده چهارشنبه کونلری کندیسی آطه‌ده ایکن پارناسك آثار تمانده دیکر بر عاشقله هم‌بزم اولمسنه کلنجه ایشته بو نقطه‌ده شاشیرییور، بو کاربردیه‌جك بوله‌میوردی. چونکه بوروایتك صحتنی کندینه احساس ایده‌جك بعض احوال واردی .

هر هفته چهارشنبه ورود ایدنجه پارناس ایرکندن عاشقنه:

— Dépêchez-vous mon ami, vous allez manquer le bateau .

— چابق اولکز دوستم واپوری قاچیره‌جقسکز ...

اخطار مستعجلیله بیوك آطه‌یه کیتمك ایچون حامی‌یی بر آیاق اول سوقاغه چیقارمقه باقاردی. حتی بر صباح زواللی افادهٔ مستثقل حدتنه

مغلوب اوله‌رق مترەسندن :

— بیوك آطه‌یه کیتمه‌می نیچون بوقدر شدتله ارزو ایدییورسك ؟

سؤالنی ایراد ایتمش وشو جوابی آلمشدی:

— بر ارکك بالخصوص سنك اصالت ومعیشتکده‌کی بر ارکك ایچون اسقرپمك اهمیتی محتاج ایضاحمیدر ؟ محبه‌که برتعرض‌ایدن‌اولورسه اونك کووه‌نه‌جکی شی یالکز سنك بوتعلیمده‌کی مهارت دست وبازوکدر .

حامی شمدی بو سوزلرك حکمنی دوشونه‌رك پارناسك حقنی تسلیم ایدییور، بوقارینك یوزندن برقاچ کشیله چارپشمغی احتمالدن پك بعید کور - میوردی. فقط بونده یالکز شوفرق‌واردی‌که بو مقاتله‌لره آتیلمسی پارناسه تعرض اولندیغی ایچون دکل کندینك آلدائیلمش اولمسندن متحصل بر حقارتی تمیزله‌مك ایچون وقوع

بوله‌جقدی .

چهارشنبه اقشاملری آطه‌دن بك اوغلنه خانه‌سنه عودتنده پارناسی أوده بولور ، اوكون نصل وقت كچیرمش نره‌لره كیتمش اولدیغنی استیضاحاً ایراد ایتدیكی سؤاله همان دائما پارناسدن :

— هیچ بر طرفه چیقمدم . وجودمده بر اوغوشقلق واردی . مسافر بیله قبول ایتمه‌یه‌رك كندی كندمه اوطوردم .

جوابنی آلیردی . حتی كوندوزكی اوغوشقلغك بقیه‌سی اوله‌رق متره‌سی بی مجال دینه‌جك بر حالده ایركندن دوشكنه چكیلیر یاتاردی .

مقدما پك شایان اهمیت كورمدیكی بو حاللردن شمدی بیك معانیٔ دقیقه، درلو مقصد استخراج ایدییوردی . چونكه اولدن پارناسك آپارتماننده اوطورمسندن دكل سوقاغه چیقمه‌سندن اندیشه

ایدردی . خدمتجیلری کندیسنه اویدره‌رق آپارتمـانه زنبـاره آله‌جغنی نره‌دن عقلنـه کتیره بیلسـون ؟ « آپارتمـان » لرنده قادین ، ارکك او قـدر خـدمتجی وار . بونلردن هیچ برینك خبری اولمقسزین پارناس ایچری نه صورتله عاشق آله‌بیلیر ؟ دیمك خدمتکارلرك جمله‌سی مترسنك بو سرینه محرم !.. قارینك بو خیانتنی کوردکجه کیم بیلیر خدمتجیلر حامینك او آپارتمانه ، اومترسه صاحب طوریله اورایه کلوب کیتدیکنه نه قدر کولمشلر ، اکلنمشلردر ؟

حامی دوشـونیور دوشونیور پارناسك خدمتجیلرك محرمیتنه صیغنه‌جق قدر بویله جسارت کوسـترمسنه ینه بر درلو احتمال ویره‌میوردی . عاشقیله دیکر برمحلده قورقوسزجه ملاقی اولمق سهولتی وارکن حریفی آپارتمانه آلمه‌ده نه‌معناوار ؟ قارینـك بوحرکت عجیبه‌سـنه عقل ایردیرمك

ایچون خیلی مدت ذهن صرف ایتدی. نتیجهٔ
تفکراتنده بو حرکتی ظن ایتدیکی قدر عجیب
بولمدی. چونکه پارناس، حامی اوراده بولنسون
بولنمسون خانه‌سنه قادیندن، ارککدن ایستدیکی
مسافری قبوله سربست ایدی. عاشقیله
علی العاده برمسافه طرزنده کوروشمه‌سنه بر مانع
یوقدی. بوندن خدمتجیلرک ده شبهه‌لنمکه، بر شی
دیمکه حقلری اوله‌مزدی. فقط دها صمیمی کورو-
شمك ایچون عموم مسافرینه مخصوص صالوندن
خصوصی براوطه‌یه چکمك لازم کلیرسه بو ایش
یالکز بر خدمتجینك، پارناسك اوطه خد-
متجیسنك محرمیتیله اوله‌بیلیردی. آلافرانقه
عاداتنك بوکبی احوالده بخش ایتدیکی سهولت
حسبیله چاغرلمدقجه خدمتکارلردن هیچ
بری خانمله مسافرك اوطوردیغی برمحله اویله
سلامه‌السلام کیره‌مز. بناءً علیه بو جهتدن

اوقدر چکنمه‌یه محل یوقدر . یالکز بوسر مهمی
بر کشیدن کیزلمك قابل اوله‌مازکه اوده پارناسك
اوطه خدمتجیسی اولان قادیندر . خانمیله مقصد
مسافرتی شبهه‌لی بر حریفی بر آره‌یه قاپادقدن
صوکره اوخدمتجی قادینك خارجاً اداره ایده‌جکی
بعض امور مهمه واردرکه اونلرده اوطه قاپوسی
اوکنه کیمسه‌یی یاقلاشدرمامق ، ورودلری
ملحوظ اولان دیکر مسافرلره اوکونی خانمك
کیمسه‌یی قبول ایده‌میه‌جکنی آکلاتمق ، دها
عقلده ، ذهنده اولمیان بعض مخاطراته قارشی اتخاذ
تدابیر ایتمك نوعندن شیلردر .

پارناسك یالکز بر خدمتجی قادینی کندینه
محرم ایدنمسی ده اوقدر مستبعد کوریله‌مز .
اویله قادینلر مطلق جاندن بر ایکی محرملری
بولنمازسه فرلداقلری دونمز .

حامی دوشوندکجه ، تعمیق تفکر ایتدکجه آرتق

هرشيئه احتمال ويريوردى . فرط تأثردن ألى آياغى تيتره ديكندن شمدى پارناس صالوندن ايچرى كيرى ويررسه بوتأثرنى كورور، استيضاحه قالقيشير ، اهتزاز صدا وركاكت لساندن بوسبتون شبهه‌لنه‌رك كندى عليهنده عاشقنه بعض اخبارات وقوع بولمش اولديغنى اكلايه‌رق تدابيره توسل ايدر خوفيله همان مكتوبى جيبنه صوقدى، سوقاغه چيقدى.

تنها بريره ، بردوستة ، آشنايه تصادفدن مصون قالنه‌جق مخفى برمحله چكيله‌رك كندى كنديته بيلديكى كبى دوشونمك ، يايه‌جغى شيئه قرار ويرمك ايستيوردى .

برارابه‌يه بيندى ، شيشلى‌يه كيتدى . يول اوستنده‌كى صوك ميخانه‌لرى ، بيراخانه‌لرى كچدكدن صوكره ارابه‌دن ايندى . لاعلى التعيين قرلره طوغرى يورويدى. بايرلردن اينيور ،

خندقلره کیروب چیقیور ، هدف مشیتی نره‌سی اولدیغنی بیلمکسزین کیدییوردی . کیتدی ، کیتدی ، کیتدی یورولدی، ترلدی. قیالق بر محله اوطوردی. ألنه کوچك برطاش آلدی . اونی دیکر برقیایه سورته‌رك دوشونمکه باشلادی. پارناسله بینلرنده افتراق واقع اولورسه آرتق نظرنده حیاتك برلذتی قالمیه‌جقدی . اونکله ادامهٔ مناسبته یول آرایوردی. فقط بویله حیاتی بیلنه بیلنه برقادینی سومکده لذت اولورمی ؟ متره‌سنی ترك ایتمکده ایتمامکده ایکیسی‌ده طاتسزدی . لکن اهونی هانکیسی ایدی ؟.. اوجی بوجاغی بولنماز محاکماته کیریشدی. بر سیغاره یاقدی . طاغلره وقف نظرایله ایچرکن قطر ارضه نظراً طاغ دنیلن بوعوارضك نه‌قدر کوچك اهمیتسز چیقینتیلر اولدیغنی ملاحظه‌یه تبدیل فکر ایتدی . کوچلك بیوکلك دینلن

شیلرك نسبی اولدیغنی دوشـوندی ، كرهٔ ارضی
بر پورتقـال قدر كوچولتـدی . كرمز اوقدر
اوفالتیلابیرسه اومقیاس داخلنـده بر اصغریت
نامتناهی‌یه اینملری لازم كلن انسـانلرك نه‌درجه
اوفاق بر میقروب حالنه كیره‌جكلرینی دوشوندی.
نامحدودیت فضا، بی‌انتهای اجرام، عظمت كائناته
نظراً برجزء لایتجزا دیمك اولان كرهٔ ارضـك
پورتقال قدرده اهمیتی قالمیه‌جغنی دوشوندی.
اویله برجزء فرد كائنات اوزرنده حامی اسملی
بر میقروب تنهـا برقیره چكلمش تلخـكامانه
پارناس اسمنده‌كی متره‌سی، دیشی میقروبی دوشو-
نیور ، اوندن افتراقنـه بر وقعهٔ مهمه شـكلی
ویرییور. نه كولنج حال !..

حامی قلبنده جایكیر اولان متره‌سنك شـدت
عشقنی اهمیتسز كوسترمك ایچون نظرنده بویله
هرشیئی كوچولتمكه اوغراشیوردی. لكن كرهٔ

ارضی پورتقال قدر دکل آمرجمك کبی فرض
ایتسه ینه درونی قاووران نارسوداده برخفت
پیدا اوله‌میوردی .

حامی بك رقت تفکرله بویله هـانکی وادیٔ
فلسفه‌یه کیروب چیقدیسه ممکن دکل یأس درونته
مرهمساز اوله‌جق ماهیتده برسـوز بوله‌مدی .
نهایت حایقره‌رق :

— نه‌لازم بنم جسـامت یاخود اصـغریت
ارض ... بن پارناسله نه‌یاپه‌جغم ؟

أوت ایشته مسئله بوراده ایدی . پارناسـله
ادامهٔ سودا ایچون باش اوروله‌جق چاره‌لری،
تدبیرلری برر برر ذهنندن کچیردکدن صکره ینه
کندی کندینه دیدی‌که :

— بر آزده اصالتمه، تربیه‌مه‌یاراشیرصورتده
دوشونملی‌یم. مادام‌که پارناسك آرقه‌سنده‌بر بریله
رقابته چیقیشان ایکی عاشق وار. بن نه‌قدرهضم

وتدبير ايتسه‌م بی فائده‌در. بو کیزلی عاشقلردن بری دیکرینی بکا مکتوبله اخبار ایتدی. سس چیقارمامق ناموسلی بر آدمه یاراشیر بر حرکت دکلدر. بن عادتا بوچهارشنبه کیتملی، حریفی پارناسله یاقه‌لاملی‌یم. هر درلو مأمولك خلافنه احتمال که صاحب مکتوبك ادعاسی بی اساس چیقار. مترسه‌مك یاننده کیمسه‌یی بوله‌مام. اوزمان ینه سعادت سابقه‌مه عودت ایتمش اولورم. یا، اخبارك صحتی تبین ایدر مترسمی دیکر برعاشقله طوتارسه‌م؟ اوحالده نه‌یاپارم؟

حامی أفندی‌نك کوچك طاشی بیلرکبی دیکر طاشه سورتدی سورتدی، سورتدی. نهایت دیدی که:

— پارناسك تبین خیانتندن صوکره بن ذاتاً یاشایه‌جغمی پك مأمول ایتمیورم. مترسمی قورقدیغم حالده یاقه‌لارسه‌م اووقت مسئله‌نك

فصل وخصمی بکا دکل رەوولوەرمه تعلق ایدر.
بری زنپازەیه، دیکری سوکیلی مترەسمه ، ایکی
قورشون صیقارم. اونلرك برر خرخرهٔ ندامتله
آل قان ایچنـدە یرە یووارلاندقلرینی کورونجه
رەوولوەرك آغزینی بینمه چویرەرك اوچنجیسنی دە
کندی جانم ایچون پاطلاتیرم. ایش اولور بیتر. امضا.
سز مکتوب صاحبی بویله باربارجه براخذ ثاردن
اجتنابی توصیه ایدیبور. لکن او آرەلق اوخبیث
حریف هرکیم ایسـه ألیمه کچسـه بوقورشـون
ضیافتـدن اونی دە محروم ایتمەیەرك آغزینـك
طادینی ویرر ایدم ، کبریسـه کبریر، کبرمزسه
اوقورشـون کنـدینه بردرس اخلاق اولوردە
بلکه بعدما کیمسـەیه بویله مستهزیانه امضاسز
مکتوب کوندرمك جرأتنده بولنەمزدی .

بو «رەوولوەر»، «قورشون» سوزلری حامینك
وجودینه جداً برحرارت شدیده ویردی. کویا

قرارینی فعله کتیرمك زمانی حلول ایتمش کبی
یورومکه باشـلادی . خیلی کیتـدکدن صوکره
طوردی. بوکیفیتدهکی مشـکلات، قرارك اعطا ـ
سنده دکل اجراسـنده ایدی . یوم معـلومك
ورودنده ، بیوك آطـهیه کیتمـك اوزره أودن
چیقدقدن صوکره رهوولوهری جیبنه صوقهرق
پالدرکولدور آپارتمانه عودت ایدی ویرمکله پارناسی
عاشقیله برلکدهیاقهلامق قابل اولهبیلیرمی؟ مترهسی
البتهھردرلو احتمالاته قارشی بعض کونه تدابیر اتخاذیله
حریفی ایچری آلیر . عجبـا بوذات کیمدر ؟
اولا اونی بیلمك ایجاب ایدر. پك زیاده سودیکی
کوروشدیکی اخواندن بری اولمسون ؟ چهار ـ
شنبه کونی حامی آپارتمانه عودت ایدنجه مترهسنی
صالونده ، طانیدقلرندن تربیهلی برذاتله مصاحبت
اوزره بولورسه بوکا نهدیمکه حقی اولهبیلهجك ؟
« سز ایکیکز بر بریکزی سوییـور ایمشسکز »

افندینك بورایه مقصد مسـافرتی باشقه ایمش .
بن کانجه سـوزی دکیشـدردیکز ... آلدیغم
امضاسز برمکتوب سزی بویله بر جنایتله اتهام
ایدیـور . » دید کدن صـوکره رەوولوەری
چیقاروب مسـافرك اوزرینه آتش ایدلمزیا ؟
سـلاحه طورانمق ایکیسـنیده انکار جرمـه
مجاللری اولەمیـەجق بر حالده یاقەلایه بیلمکله
اولور .

مترەسنك یانـنـده شمدی‌یه قدر هیچ کور ـ
مدیکی، طانیمدیغی بر آدم بولورسه نه اولەجق ؟
حامینـك، « افنـدی‌سز کیمسـکز؟ مترەسملك
یانندە نه آرایورسـکز ؟ » قبیلندن براستیضاحه
قالقشمسی چوق تربیەسزلك اولور . علی‌العاده
برمساورطرزندە اوطوران برذاتەبویله برسؤال
ایراد ایدیلەمز . . . ایدلمك احتمالی اولسـەبیله
پارناس اوکا محل براقیرمی ؟ حامی‌یی کورونجه

مسافرینی آمانه، آماتی مسافرینه علی‌الاصول
تقدیم ایدر . آندن صکره ایدیله‌جك سوزطاتلی
برمصاحبتدن عبارت قالیر .

ماجرا دیکرصورتله ظهورایتسه یعنی پارناسله
افتاده‌سنی حامینك انکار جرمه امکان قالمیه‌جق
برحالده یاقه‌لامسی فرض ایدلسه‌بیله ینه‌مسئله‌یی
برایکی ره‌وولوه‌ر قورشونیله تمیزله‌یی‌ویرمك بر
امر سهل دکلدی . بوخصوصك کوچلکی،
قولایلغی حامینك خصم‌جان اوله‌رق قارشیسند
بوله‌جنی حریفك اهمیت شخصیه‌سیله متناسبدی
پارناسك یاتاق اوطه‌سندن حامینك اوکنه چیقا
چیقه‌سلاح‌استعمالنده ماهر، ایری‌یاری،چویك
قوتلی بر آدم چیقارسه اویله آلیق کبی طوروب د
کندینی دانهٔ انتقامه هدف ایدرمی؟ اوده‌سلاح
طورانیر . یاخود لزوم‌کوریرایسه شادی افندی
زاده کبی بر چلیمسز « جنتلمن » ی آیاغنك

آلتنــه آلەرق أزی ویرر. حامی ایچون انتقام آلەیم دیرکن بویلەبرمغلوبیت ألیمەیە، بلکەدە بر عاقبت وخیمەیە اوغرامق احتمالی واردی.

مأیوس عاشق بوجهت مهمـەیی‌دە خیـلی دوشوندی . نهایت تشبث ایدەجکی باصـقیندن اول رقیبنك تحقیق شخصنه ، ممکنسه کنـدینی کورمکه، بعدە آکا کورە تدابیر اتخاذیله حرکته قرار ویردی .

بوخصوصدەکی تفکراتی‌دە شواولدی :

— بوچهارشنبه برمعتـاد آطەیە کیدەجك ایمشم کبی بالوداع‌پارناسدن آیریلیرم . ینەقاپونك اوکنـدن ارابەیە بینرم . فقط برقاچ سـوقاق آشیری بر محلده اوارابەدن اینەرك بردیکرینـە رکوبله طوغری بزم آپارتمانك قارشیسـندەکی پاسـتەجی دکاننـك اوکنـدە طوردیرر ، همان کنـدمی ایچری آتارم . دکانك اوسـتندەکی

اوطه‌یه چیقارم. پنجره‌نك تول پرده‌سی آرقه‌سندن
بزم قاپویی کوزتلرم . باقه‌لم ایچری‌یه کیملر کیروب
چیقیـیور؟ رقیم‌بك افنـدی لطفاً عرض اندام
ایدرلرسه بوینی، بوصنی، قالبنی، قیافتنی، ناصیه‌سنی
هرحالنی نظر تدقیقدن کچیریرم . آندن صوکره
نه‌بویده قمـا یاخود هانکی چاپده ره‌وولوه‌ر ایله
ایشمی کوره بیله‌جکی تعیین ایلرم ... پاسته‌جی
بك دوسـتمدر . اجرتنی ادا ایلدکدن صوکره
اوکونی اوطه‌یه کیمسه‌یی صالیویرمیه‌رك اوراسنی
بکا تخصیص ایده‌بیلیر .

بوقراردن صکره حامی اوآقشام آپارتمانه
عودت ایتدی . امضاسز مکتوبك افشا آتندن
متولد تأثراتنی، پارناسه آکلاتمامق ایچون شن
طـورمغه ، معاملات معتاده‌سـندن هیچ برینی
دکشدرمامکه اوغراشـیور ، لکن ستر خلجانه
پك زورلقله موفق اوله‌بیلیوردی. غریب حال

اوآ قشـام مترەسی هرزماندن زیادە شطـارتلی بولنیور، شـوخانە درلو شقەلر ایدییور، بتون جاذبە، بتون سرمایۀ آشفتکیسیلە افتادۀ مأیوسنی اکلنـدرمکە اوغراشـیوردی . پارناس همان عریان بدن دینـەجك کیجـەلك حالندە عادتا تمسخراتیلە افندیسـنك دست نوازشنی جلبـە اوغراشان برکدی کبی قولتوقدن سدرە ، سدردن یرلرە یووارلانەرق کوزل وجودینـك اخـذ وارائەیە مقتـدر اولەبیلدیکی اعوجاجات لطیفە ایلە صانکە حامینك نظر التفاتنی دیلەنیوردی .

خلقتك قادین دنیلن بوذیحیـات معماسی قارشیسندە حامی نە دوشونەجکنی شاشیردی . مادام کە حامینك ثروتی، ملاحتی، محبتی پارناسی دیکر بر ارککك سوداسندن مستغنی قیلەمیور، اونی برطاقم مهالکە میدان اوقویەرق بزم وصلنە باشقە بردلیقانلی قبولنە مفتقر براقیور، اوحالدە

آلداتدیغی عاشقنه قارشی بو کیجه کوستردیکی بویالتاقلانمه‌لر، بودلبازلقلر، بوجلوه‌لرنه‌اوله‌جق؟.. الك مستثنا حسن و آنه مالك برقادین بتون محاسن دلفریبیله برارککی بختیار ایده‌بیلیر. فقط مفتونی مسعود ایتمکده‌کی بوقوت ساحرانه‌سنی ایکی اوچ ارککه تشمیل ایلرسه اوزواللیلرك جمله‌سی بدبخت اولور . اوف نه‌اولور قادینلر عظمت سودالری اوکنده سرنکون درت بش بدبخت کورمدنسه برمسعود رؤیتیله محظوظ اولمه‌یی اوکرنسه‌لر ! بوهرجائیلکی اونلره تعلیم ایدن کیمدر ؟..

حکایه نویس مدقق متوفی موپاسانك (قلبمز) عنوانلی رومانندەکی درین تحلیله باقیلیرسه بوتلون سودایی اونلره اوکرتن ینه ارککلردر. چونکه هرجائی بر قادین صداقت سوداسنده ثابت اولانلره دائما ، دائما تقدیم ایدیلیور .

حامی پارناسی دیکر رغبتکارانك انظار

اغفالرندن قصقا نمامش اولسه ایدی ، مترهسنك الی الابد کندینه صادق قاله جغنه امین بولنه ایدی ارتق اونی بو درجه شدتله سومکه لزوم کوروره میدی؟ بو امنیت تملك، بو قطعیت تصرف اوکا اولان شدت سوداسنی کسر ایدر ، ایشته بو قادینه اولنجه یه قدر مالکم ، بو دائما الده ، بو دائما بنم . . . شمدی برازده بنم اولمیان کوزلره باقه یم ... » سوزلریله پارناسدن باشقه بر کوکل اکلنجه سی تحریسنه قالقاردی .

پارناس یرلرده یووارلانیرکن حامی مترهسنك یاننه آتلایوب اونی نوازش سوداسنه غرق ایتمك ایچون قلبنده پیدا اولان ارزوی شدیده قارشی کلمکه اوغراشمقله برابر ذهنندن شویوقاریکی محاکاتی کچیریوردی.

پارناس عاشقنه عرض لطافت وجودی ایچون

درلو اوضاع آلیرکن حامی قیبه‌مادن، نیم شفافه
بکزه‌ین بو بیاض، بو پرطراوت، بو نرم و لطیف
وجودک نره‌سنه قورشون آته‌جغنی، هانکی طرفنه قما
صوقابیله‌جکنی دوشوندی. بونی بویله اینجه دوشو-
نورسه بوایشی یاپه‌میه‌جغنی آکلادی. قلبنی اویله
بر رقت استیلا ایتدی‌که کوزلرندن صیزان ایکی
قطرۀ یأسی کوسترمامك ایچون برمدت باشنی اوته
طرفه چویردی. زواللی دلی‌قانلی اولانجه قوت
معنا ایله پارناسی سوییوردی. همان متره -
سنك آیاقلرینه قپانه‌رق بتون آلامنی، بتون
اضطراباتنی، بتون شبهه‌لرینی سویله‌یه‌رك،
اوندن آیریلیرسه بدبخت، عادتا نیم مرده
برحالده قاله‌جغنی، بلکه انتحار ایده‌جکنی اولانجه
طلاقت اقناعیه‌سیله اکلاته‌رق مرحمتنی جلبه
اوغراشمه‌یی دوشوندی. کوکلی دیکر
ارککده اولان برقادینك مرحمةً کوستره‌جکی

روی محبتده نه صفا ، نه لذت ، نه خیر اولور ؟ اونك أیبسی قراراولی وجهله حرکت ایتمك ، صداقتندن شبهه‌لندیکی قادینی او ، اسناد اولنان خیانتدن بری بولورسه مسعود اولمق ، بولمازسه عدالت سودایی یرینه کتیرمك هر صورتله موافق اوله‌جغنه صوك حکم مأیوسانه سیله قرار ویردی .

مترەسنی قوشقولاندرمامق ایچون عادات لیلیه‌لری هر نه‌لردن عبارت ایسه جمله‌سنی یرینه کتیردی . صباح اولدی .

پارناسك اوطه خدمتجیسی « روزەت » صباح خدمتنه متعلق وظائفنی کورمك ایچون کزنمکده ایکن مترەسیله بوقیز آره‌سنده تعاطی اولنان سریع فقط اسرار انکیز نظرلره حامی دقت ایتمکدن خالی قالمدی . أوت بو قیزك خبری دها طوغریسی معاونتی اولمقسزین پارناسك اوطه‌سنه

مسـافر طرزنده برعاشق قبول ایتمه‌سـنه امکان یوقدی.

« روزه‌ت » فرانسزجـه ، روجه‌» ترکجـه لسانلرینه آشنا ، سنا یکرمی بشنه قریب بریهودی قیزدی. خشونت طبعندن ، جان صیقیجی اوفاق تفك بعض حرکاتندن طولایی حامی روزه‌تی برقاچ دفعه صاومق ایسـته‌مش فقط متره‌سی موافقت ایتمیه‌رکینه آلیقویمشدی. پارناسله پیدای مناسبت ایتدکاری زماندن بری بوقیز یانلرنده ایدی.

پارناسـك انجق ایکی اوچ دفعه استعمالدن صکره چراق چیقاردیغی فستانلر ، شاپقه‌لر ، اسـقارپینلر ، الدیوه‌نلر هپ روزه‌تك اولور . فقط قورتازقیز خانمنك باشنده کوریلن برشاپقه‌یی اونك قارشیسنده استعمال ایتمك تربیه‌سزلکنده بولنمـامق ایچون کیدر بونلری ینـه او نوعدن دیکر اشیا ایله مبادله ایدر، بوصـورتله تبدیلا

الده ایتدیکی شیلرله سوسلنیردی .

خانمندن آرتان پودره‌لر ، پوماته‌لر ، تووالت صولری، دوزکونلر، تلوینات وجهیه‌ده مستعمل هرنوع بویالر ، اك نفیس انواعنـدن عطریات، هپ جملةً روزه‌تك دولابنه انتقال ایتدیکنـدن بوخدمتجی قیز بونلرك استعماللرنده پیدا ایتدیکی مهارتله بالتزین سوقاغه چیقدیغی وقت هرکس بونی‌ده حامینك ایکنجی متره‌سی ظن ایدردی . أوده‌بولندیغی اثناده بردرجه‌یه قدر خدمتجیلره مخصوص البسه ایله کزه‌ن « روزه‌ت » کندی کندینه سوقاغه کیتدیکی زمان ایسته‌دیکی قیافتله کزه‌بیله‌جك قدر پارناسك نظرنده حائز اعتبار ایدی .

بك‌اوغلی مغازلرنده‌کی پاطرونلر ، غارصونلر روزه‌تك اوشـیق قیـافتیله جامکانلرك اوکندن اثنای مروررنده نظرالتفاتنی جلبه تهالك کوسترر،

لردی. لکن قیزاوفاجق سیوری بورنی متعظمانه هوایه قالدیره‌رق عادتا حقارت آمیز برعدم تنزل طوریله کچر کیدردی .

اوسته‌سنه خیر الخلف اوله‌جغی استعدادندن اکلاشیلان برچراق کبی پارناسك یاننده « متره‌سلك » صنعت (نازکه) سنك بتون نکاتنه ، خرده‌لرینه وقوف پیدا ایدن روزه‌تك برکون کلوب‌ده حامی کبی ذی ثروت بر بك افندی‌یه متره‌س اولمسی احتمالی هرکسك بو قیز ایچون مأمول ایتدیکی براستقبالدی .

حامی پارناسك روزه‌ت حقنده‌کی سبب شفقتنی شمدی اکلادی . خانمك واقف اسراری ، واسطهٔ اجرآتی اولدیغنه شبهه‌سی قالمدی . بو قیزی سویلتمه‌نك یولی بولنسه هرشی خبر آلنه‌جقدی . اولا پاره ایله اطماع چاره‌سنی دوشوندی . بو صورتله مقصد حاصل اولمادیغی تقدیرده

جبر استعمالنی قوردی. بوایکی صورتده کارکر اولمازسه حامینك ایشی بوزولمش اوله‌جقدی. فرط صداقتی کندینه مودوع اسراری افشایه مانع اولان برخدمتجی حامینك ایتدیکی تکلیفی البته خائنه‌یتشدرمکده‌تأخرایتمز. پارناس عاشقنك بوشبهه‌لرینی خبر آلیرسه استعمال تدابیر ایله بیچاره‌یی مغلوب ایدر. بناءً علیه امید اطماع یك ضعیف اولان بویله برتشبثه قیامله حصول مقصده اوغراشیرکن بوسبتون درده کیرمدنسه روزه‌به هیچ آچیلمقسزین بوایشی کندی کندینه کورمکی حامی دها خیرلی عد ایتدی.

١٣

ثبوت حقیقت

نهایت چهارشنبه کلدی. قلباً پرخلجان اولان حامی خارجاً پرتلاش، پراضطراب

درونیسندن قطعاً رنك ویرمامکه اوغراشه‌رق اوصباح کیندی قوشاندی، ره‌وولوه‌رینی کمال اعتنا ایله طولدردی. آرقه جیبنـه یرلشـدردی. متره‌سنك واپور زمانی اخطـار ایتمسـنه لزوم براقمادن آپارتماندن چیقدی.

بر آرابه ایله کیتدی. دیکر آرابه ایله پاسته‌جی دکاننه عودت ایتدی. برقاچ مشتری قهوه آلتی ایدییوردی. بر آشنایه تصادفدن، باخصوص کندی آپارتمانـندن کوریلوب طانیمقـدن احترازاً بیك درلو احتیاط، برچوق یوره‌ك چارپندیسیله دکانك اوستنده‌کی اوطه‌یه چیقدی. ایشی اولجه پاسته‌جی‌یه اکلاتمش بولندیغندن قاپویی سورمه‌دی. تول پرده‌نك آرقه‌سنه کیزلندی. کوزلرینی قارشی‌یه کندی اوطوردقلری خانه‌یه دیکدی. نه اذیتلی بر ترصد؟ دها صباح ایرکندی. کیم بیلیر قاچ ساعت یوره‌کی خلجانده، کوزلری قاپوده بوکون

اویله بکله‌یه‌جکدی. سوتجیدن بقالدن قصابدن طوتکزده مناوه وارنجه‌یه قدر بتون اصناف چراقلری خانه‌یه کلوب کیتمکه باشلادیلر. طانیدیغی، طانیمدیغی بر طاقم آدملرده کیروب چیقیورلردی. حامینك بردن‌بره چهره‌سی قیزاردی. چونکه او زمانه قدر دوشونه‌مدیکی برشی عقلنه کلمشدی. اوطوردقلری خانه‌ده برچوق آپارتمان بولندیغی ایچون بوکلوب کیدنلرك ایچندن پارناسك مسافرینی کشف ایده‌بیلمك خیلی مشکل برکیفیتدی. بوانتظاری برساعتی کچدی. خانه‌یه کلن کیدن اصنافدن باشقه کنجدن اختیاردن اون اون بشدن زیاده ارکك کیردی چیقدی. عجبا بونلرك ایچنده پارناسك عاشقی وارمیدی؟ حامی بوحریفك انجق بعدالزوال یعنی اوکلن طعامندن صوکره کله‌جکنه حکم ایدییوردی. بوبر ایکی ساعتلك انتظاري اثناسنده

حامی آپارتمان قومشولرندن برقاچینك بعض اسرارینه واقف اولدی. خانه‌نك اوچنجی قاتنده اوطوران برقیومجینك کنج زوجه‌سنی، آچیق پنجره‌دن، پرده‌نك کنـارندن قارشی صره‌ده‌کی خانه‌لردن برینه، بسبللی کندی کبی کنج برارککه آتشلی بربوسه اهدا ایدرکن کوردی. قادین صاغ ألنك بش پارمغنی بربره طـوپلایه‌رق دوداقلرینـه کوتوردی. کوزلرینی بایبلته بایبلته پارمقلرینك برنقطه‌یه مجتمع اوجلرینی اوپدی. صوکره او بوسه‌یی سوکیلیسنك یوزینه سرپر کبی ألنی آچه‌رق اوکا طوغری اوزاتدی. قادینك زوجنه قارشی عدم صداقتنی مثبت اولان بوحرکتی حامی‌یی اوقدر اغضاب ایتدی‌که بولسـه او آشفته‌یی توقاتلایه‌جقدی. کندی کندینه:

— ملعون قحبه! قوجـه‌ك سنی بسـیله‌مك، سوسکه، توالتکه پاره‌یتشدرمك، بتون ارزولریکی

يرينه كتيره بيلمك ايچون ايركندن كسبی باشـنه كيتمش ، خانه‌سنك رفاهنه سنك بختيارلغكه او ـ غراشيور. اوتانماز! سن بوراده ايلك اركَكلرينه آووج آووج پوسه كونديريورسك. برمناسبت دوشرسه انشا اه بوخيانتكی زوجكه خبرويره‌يم...

سوزلريله خورداندی. براز صوكره، بر قاپو آشيری قومشولرندن يتمش بشـلك بر اختياری اون‌طقوز ياشـنده‌كی بسلمه‌نك يتيـه يناقلرينی صـيقاركن كوردی. چـوق تحمدی، حامينك اوشاغی آنطوان سوقاق‌قاپوسنك اوكنه چيقدی. يولدن كچن پرمزده قيـافتلی فقط طـولغون سيمالی بر قيزك قولاغنه اسرار آميز بر ايكی كلمه فيصلدايه‌رق ايچری چكدی.

بودادستدسودايی كوره‌ن‌حامی صباحلين برقاچ سـاعت ظرفنده بو قدر اسرار عاشقانه‌يه محرم اوليشـنه شاشدی . اونك بونك خفايای محبتی

حامینك نه‌اموری؟ اوبو کون متره‌سـنك سرینه
آکاه اولمق ایسته‌یوردی .

زوال اولدی . آلافرانغه‌طعام زمانی‌کلدی.
هرکس یمکنی یدی . حامیده هیچ اشتهادن اثر
یوق.اونك‌ینه‌کوزلری‌قاپوده،یورکی‌خلجانده ...
کیرنه، چیقانه دقت ایتمه‌دن کوزلری قراردی .
وقت بویله کچیکنجه بی‌چاره‌یی تحملفرسا شبهه‌لر
استیلا ایتدی. پارناسك عاشقی ایچری‌کیردی‌ده
بوکوره‌مدیمی؟ یوقسه کوردکلری ایچنده‌اوذاتی
فرق ایده‌مدیمی؟

عاشق مترصـد بویله درلو اندیشـه ایچنده
چیرپینمقده ایکن قارشی طرفك پیاده قالدرمی
اوزرندن سـیوری اوجلی روغانلی پوطینلرینی
غیچیرداته غیچیرداته موزون خطواتله آیاق آتان
برشیق ظهور ایتدی . حامی یك نظرده بوذاتی
طانیدی. بو ، پارناسه ملازمت عاشقانه‌ده بولنمق

ایسته‌ین زوپپه فرنکلردن «پلیسیه» اسـمنده بریدی. بو حریفک اورایه دوامی خیلی مدت حامی‌یی راحتسز ایتمش، صوکره نصلسه منحوسک ایاغی اورادن کسیلمشدی. دیمک کسیلمامش، کندیسی بو بابده الآن اغفال ایدیلیور، پارناس بونکله مناسبت خفیـه‌ده بولنیور ایمش ... أوت أوت حقیقة اویله ایمش . چونکه فرنك یوریدی یوریدی . حامینك مستأجر بولندیغی خانه‌نك قاپوسی او کنده طوردی . ألنی چینغراغك کوموش کبی پارلایان دوکمه‌سنه اوزاتدی. کارکربنانك ایچنده معدنی، کورەك برطنین ایشدلدی. قاپو آچیلدی. موسیو ایچری‌یه طالدی .

حریفك قاپودن ثانیهٔ دخولنه قدر نفس بیله آلمقسزین کوزلرینی دیکه‌رك طورمش اولان حامی بردن بره یرندن فیرلادی. آرقه جیبنده‌کی ره‌وولوه‌ری یوقلادی . جیبنده سلاح قویدیغی

كبی طوریيوردی . بویوقلامه‌دن صوكره قاپویه طوغری یوریدی . سورمه‌یی آچار ایكن أللی باشنه كوتوردی . اوآره‌لق امدادینه یتشه‌جك تفكرات مؤثره وجدیه‌سنی صانكه طوپلامق اوزره آللنی برقاچ دفعه‌صيوادی. برفاجعه‌نك صوك پرده‌سنده اولانجه تأثرات مقلدانه‌سنی ارائه ایچون اویله أللی باشنده كزینن بر آقتور كبی اوطه‌نك ایچنده‌طولاشمه‌یه باشلادی ، مترەسیله رقیبنی كیدوب باصمق ایچون هنوزوقت ایركندی. آن مناسب حلول ایلمامشدی .

شمدی كیتسه مترەسنی برخانه صاحبه‌سی ، عاشقنی‌ده برمسافرطرزنده بوله‌جقدی. اونلرك صویونوب دوكونملری برعاشق عاشقه تكلیفسز-لكنی آلملری ایچون كنديلرينه براز وقت ويرمك لازمدی . فقط اویله بر آنده اونلره زمان ویرمك سماحتی ، تحملی هانكی سودا زده‌ده

بولنه‌بیلیرکه بویله وسع بشر فوقنده برجومردلکی حامی کوستره بیلسون ؟

زواللی چوجق نه‌دوشونه‌جکنی شاشیره‌رق اوطـه‌نك ایچنـده درت دونمکده ایکن برده باقدی‌که أوك قاپوسی تکرار آچیـلدی . دمین کیره‌ن موسـیو طیشـاری چیقدی . بونه‌دیمك اوله‌جق ؟ اوحریفك اورایه حسن نیتله‌کلدیکنه حامی همان یمین ایده‌بیـلیردی . دیمك قبـول اولنمدی . بسـبللی پارناس اوساعتده اوندن دها مهم ، دها شـایان محبت برینی بکلیور. أوت بر دیکرینه انتظارده اوملی‌که بونی قبـول ایتمدی . بوبرنجی‌یی تعقیباً کله‌جـك ذاتی کورمك ایچون کوزلرینی درت آچه‌رق حامی ینـه پنجره‌نك اوکنه اوطوردی .

حالاً ، قیافهٔ پارناسك عاشقی اوله‌بیلملرینه پك احتمال ویریله‌مین برقاچ کشی دهـا کلدی

كيتدى . نهايت پيـاده قالديرمى اوزرندن قابا
صاچلى ، قالين قاشلى، كوربيقلى برشيق-و كون
ايتدى. آرقەسندە قورشونى برچاكت، لاجورد
برپانتالون ، آياغندە بياض اسقارپينلر ، بيوننده
قيرمزيلى يشيللى صاريلى برقراوات ، اللرنده
بر رنك الديوەنلر بولنـان هو پپـه مشرب بر
بك يورومەدن زياده « ظيب ظيب » طاشـينك
صچرامەسـنه بكزەين داندينى وارى متلاشيانه
بررفتار عجيبله كلـدى ، كلـدى ، بودەخانەنك
اوكنده طوردى . ألنى چينغراغـه اوزاتدى .
چينغيرتى‌يى متعاقباً قاپو آچلدى . بك ايچرى‌يه
كيردى، قاپو ينـه قاپاندى . بوده كيم اولەجق ؟
قيافتى‌رفتارندن،رفتارى‌قيافتندن‌تحف‌برمسافر!..
جامينك قلبى ينەچارپمغه باشلادى . صـانكه
دروندن برقوهٔ كاشـفه ، برحس قبل‌الوقوع ،
بزم عاشـق مضطربه : « بكلەديككُ زنپـاره ،

پارناسك سوداليسى ايشتهشمدى ايچرى كيرەن بو دليقانليدر» دييوردى . حسا بويله حكم ايتديكى حالده بالمحا كه باشقه درلو دوشونيوردى . پارناس بعض آلافرانغه عاداته، مراسمه صوك درجهده رعايتكار برقادينىدى . كوروشديكى ذوات ايچنده مراسم لازمهيى ايفـاده براز كوشـك، لاابالى طورانانلرك حركاتى نفسنهقارشى بيوك برحقارت تلقى ايدهرك اوكيلرله دوستلغى قيصه كسردى . مثلا كنديني زيارت ايدهجـك ذواتك مطلقـا ويزيته قيافتنـده بولنملرينى لازمهدن عد ايلر ، خلافنـده حركت ايدنلرك دفعهٔ ثانيـه اولهرق زيارتلرى وقوع بولورسهارتق بونلرى يانىنه قبول ايتمزدى .

شمدى ايچرى كيرەن دليقانلينك قيافتى عادته موافق بر« ويزيته» قيافتى دكلدى. ايشته يالكز بوجهت حامينك برمدت ترددينى موجب اولدى.

ممکن دکل پارناس اوقیـافتده بر مسـافر قبول
ایتمز... اما کلن شیقلك خطواتنده نشئه‌سندن
اوچار کبی بر تلاش ، کوزلرنده ، سـودیکنه
قاووشمغه کیدن بر آدمك آثار انبساط و بختیاریسی
واضحاً کوریلیوردی. فقط بونده خارج احتمال
نه‌وار؟.. بو «داندینی» بکمك اوخانه‌ده سودیکی
بر قادین بولنه‌بیـلیر ... اونی کورمکه کیتمسی
شاشیله‌جق بر وقعهٔ فوق‌العاده عد اولنـه‌ماز .
اوقادینك ده مطلق پارناس اولمسی لازم کلمزیا ؟..
اوخانه‌ده دها برچوق قادین وار ... قیومجینك
زوجه‌سی ، هنوز دمندن قارشیکی خانه‌یه آووج
آووج بوسه اهدا ایتدی . اوخانه‌ده سـوزده
قوچه‌لی فقط حقیقتده اك جرأتکار مترەسلری
اوتاندره‌جق مزاجده نه قاریلر وار !

أوت حامی اوکونکی ترصد الیمنك پارناسك
معصـومیتنی مثبت برنتیجه آلمسی ، معصومیت

قطعیه‌سنك ثبوتنه احتمال اولمسه‌بیله هیچ اولمازسه امضاسز مکتوبده‌کی اسناداتی براز قوتدن دوشوره‌جك احواله تصادف ایتمکی تمنی‌یه باشلادی .

کوزلرینی أوك قاپوسندن آییرمقسزین اوطه‌نك ایچنده کزنمکه قالقدی . کزندی ، کزندی . ایچری کیره‌ن اوقورشونی چاکتلی ، لاجورد پانتالونلی حریفك شکلی ، قیافتی هیچ پیش انظارندن زائل اولمیوردی . هپ بو دلیقانلی‌یه حصر تفکراتله بویله کزندکجه یواش یواش اوچهره‌یی طانیه‌جق کبی اولدی . اوبغدای رنکلی چهره‌یی ، اوکور بیقلری ، صیق قاشلری اوقابا صاچلری بریرده کورمشدی .

فقط نره‌ده ؟ أوت أوت بوچهره کندیسی ایچون کلیاً یبانجی دکلدی . برمدت قوهٔ حافظه‌سنی زورلادی . خاطراتنی تازه‌لمکه اوغراشدی . اویله برچهره نظر تخطری اوکندن کلوب کلوب

كچیور. فقط بونك هویتی، بر درلو کسدیره‌میوردی.
نهایت بولدی . أوت ایشته او تا کندیسیدی .
حامی، مترەسیله یکی مناسبت پیدا ایتدیکی زمان
بوقورشونی چاکتلی حریف کندندن کنج بر رفیقیله
دائما پارناسك یولنی بکلرلردی . شادی افندی
زاده مصادف اولدیغی بعض احوال و اجرا
ایتدیکی اوفاق تفك تحقیقات نتیجه‌سنده بوایکی
دلیقانلینك پارناسله کلش کچمشی بولندقلرینی براز
اکلارکبی اولمش ایسه‌ده مترەسنك برچوق
خصوصاتده ابرازایتدیکی طورصداقت، استقامت
محبت، درلو دلبازلقلر خیلی مدت هیچ برکونه
سوء ظنه محل براقدیغی ایچون عاشق بختیار
لزومندن فضله تعمیق تدقیقاته لزوم کورمامشدی.
بوصباحدن بری برقاچ ساعتلك ترصدوتفحصی
نتیجه‌سنده حامی باقکز نه‌لر تدقیق ایتدی ؟
دیمك پارناس اسکی عاشقلریله تکرار باب مناسبتی

کشاد ایتمش !.. فقط نه ایچون ؟.. اونلری حامی یه ترجیح ایدییورسه اولجه نه یه ترك ایتدی؟.. کوتو قاریلرك بوکبی احوالده کی حسابلرینه عقل ایرزمی ؟

بووادیدن طوتدردیغی برطاقم قاریشیق محاکمات ایچنده دونوب طولاشمقده ایکن صانکه بردن بره حامینك ذهنی تنور ایدی ویردی . پارناسك اسکی عاشقلریله تجدید مناسبت ایتدیکنه بر کره حکم ویرلدکدن صوکره کیفیتك مابعدینی کشف قولایلاشیوردی . پارناس اسکی دلداده لرینك ایکیسیله بردن ینه مناسبته کیریشمش ، صوکره بو ایکی دلیقانلی بیننده حصولی طبیعی اولان رقابت عاشقانه باشلامش . بناءً علیه عاشقلردن بری دیکرینی حامینك انتقام شدیدیله أزمك ایچون معهود امضاسز مکتوبی یازوب کوندرمش اوملی . . . یاخود بو قدیم

سوداليلرندن يالكز بريني قبـول ايله ديكريني
خسران محبتـده براقمش او يولده اخـذ ثاره
مجبور ايتمش اولمسيده محتملدي.

هر نصل اولورسه اولسون حامي كنديسنه كلن
امضاسز مكتوبك بو ايكي عاشـق قديمدن بري
طرفندن يازلمش اولديغنه قطعيـاً حكم ايتدي .
بو حقيقتي اكلامق حامي ايچـون پك مهم بر
كشف ديمكدي . چونكه محرر مكتوبك وضع
امضا ايتامسندن كتم هويته مجبوريتي ، نوعمـا
رقيبنـدن قورقديغي اكلاشـيلديغندن حامي‌ده
مكتوب صاحبنك جبانتي ديكرينه اخبـار ايله
مترسنك بوايكي دلدادۀ قديمي بيننده آچيله‌جق
مخاصمۀ شديده‌يي قارشيدن تماشـا ايده‌رك اوده
بويولده برنوع انتقام المش اوله‌بيليردي .

فقط باقه‌لم بوكا وقت اوله‌جقميـدر ؟ حامي
مترسيله عاشقني بر آره‌ده ياقه‌لانجه تأخيرانتقامه

مقتدر اولهبیلهجکمیدر؟ انسانك بتون عقل
واختیارینی سلب ایدن اویله مدهش آنلرده
نصل حرکت ایدهجکی بللی اولورمی؟بیلینیرمی؟

حامی ساعتنه باقدی . حریفك ایچری کیرهلی
یارم ساعت اولدیغنی اکلادی، ایشته یارم
ساعت اولدی، قورشونیچاکتلی ذات طیشاری
چیقمدی . دیمك شادیافندی زاده حکملرنده
یاکلیوردی. آرادیغی زنباره ایشته اوحریفدی.

حامی شمدی کیدوب آپارتماننك چینغراغنی
چکنجه ورودینی درحال پارناسه اخبار ایدرلر-
سه؟.. اوده زنبارهسنی أوك بولنماز بربوجاغنه
صاقلارسه؟ نهیولده حرکت ایتملی؟ «مادموازل
شمدی سن بورایه یبانجی برارکك صاقلادك!
اوخبیثی بولنجهیه قدر هرطرفی آرایهجغم»
سوزلریلههمان تحریاته کیریشیلهبیلیرمی؟..هایدی
حامی بویله مستعجل برتحرییهجرأت ایتسون.

یا آرادیغنی بوله‌مازسه ؟ اوزمان پارناس انسانی
نفرت منتقمانه‌سیله اولدورور . کندینه قارشی
ایدیله‌جك بویله برتحقیرك فاعلنه هیچ آمان
زمان ویرمز . نه یاپملی ؟ بوبابده پك اوزون
دوشونمکه‌ده وقت یوق. حریف زیارت عاشقانه‌-
سنی برساعتده بالایفاشمدی چیقوب کیدی ویروسه
اوبرچهارشنبه‌نك ورودینه انتظاراً صوکره
برهفته ظرفنده حامینك حالی نه‌اولور ؟

بومشکلات تحری‌یه قارشی حامینك اوآنده
بوله‌بیلدیکی دسیسه شو اولدی: ساعت قور-
دونه مربوط پدرندن قالمه غایت قیمتدار برآنتیقه
مدالیونی اوکونی دوشورمش اوله‌جق ؟ فقط
سوقاقده‌می؟ اوده‌می؟ بونی نره‌ده دوشوردیکنی
بیله‌میه‌رك کمال تلاشله خانه‌نك هرطرفنی آرایه‌جق؟

زواللی دلیقانلی ایشته بوندن معقول برسبب
تحری بوله‌مدی .

آمانئك بويله خانه‌يه عودت نا كهانيسندن تلاشه دوشه‌رك پارناسك زنپاره يى صاقلامسى، صوكره حامينك اونى بر دليكدن بولوب چيقارمسى كندى ايچون بر موفقيت عظيمه ديمكدى . يا كيفيت بويله جريان ايتميوب‌ده براز اول دوشونديكى كبى متره‌سيله عاشقنى صالونده مسافر طرزنده على العاده مصاحبت اوزره بولورسه؟ ارتق يالاندن غائب ايتديكى مداليونى تحرى ايچون خانه‌نك التنى اوستنه كتيرمكله دفع اشتباه قابل اوله بيليرمى ؟

ايكيسنى اوصاحبى مسافر حالنده قونوشمقده بولورسه بويله قورشونى چاكت وعلى العجايب برقراواتله متره‌سنى زيارته كله‌جك قدر« نه‌تيكت»ه رعايتده قصورايدن تربيه‌سز بر حريفك بوجرأتى صالونلرينك شرفنه قارشى عادتا حقارت عد ايده‌رك حسن قبول كوسترمامك ايچون بونى

بروسیله اتخاذ ایده‌بیلیردی . اوت پارناسی بر طرفه چکه‌رك بوقیافتده برحربی صالونه نیچون قبول ایتدیکنی ؟ اویله لاابالیانه برالبسه ایله‌کلن برمسافرك بوحقارتنه قارشی نه‌دن مسامحه‌لی طوراندیغنی ؟ متره‌سندن سؤال ایده‌بیلیردی .

بوکبی احوالده انسان هرشیئی نقطه‌سی نقطه‌سنه تطبیقله دوشونه‌مز . صوکره بر چوق نقاطده کیفیت ملاحظه ایدیلن صورتلرك معکوسی اوله‌رق ظهور ایدی ویرر . ایش اساسدن دکیشیر . جریان احواله کوره تدابیر اتخاذندن باشقه چاره قالماز .

بناءً علیه حامی بوندن زیاده اینجه دوشونمکه لزوم کورمه‌یه‌رك آرتق نقطهٔ ترصدینی ترك ایله زنباره‌یی اودن قاچیرمه‌دن کیدوب یاقه‌لامغه قرار ویردی . او آنده ذهننه ینه برچوق ملاحظات هجوم ایتدی . فقط آرتق بونلردن هیچ

برینك تعمیقی جهتـنه کیتمدی . یالکز صوك ملاحظهٔ مهمه‌سی اوله‌رق آرقه جیبنده‌کی ره‌وو‌لوری برقاچ دفعه دها یوقلادقدن صوکره اوطه‌دن چیقدی . سرخوش کبی سنده‌لیه‌رك مردیوه‌نی ایندی . قارشیدن قارشی‌یه سوقاغی کچدی . خانه‌لرینك چینغراغنی چکدی . قاپو آچیلدی .

کندینك بویله ناکهانی آپارتمانه عودتی خانه خلقنجه موجب استغراب اوله‌جق ظن ایدرکن قاپوجی قادینك کندینی بروجه معتاد برچهره ایله سلاملامسی ، اوشاقدن افندیدن تصادف ایتدیکی دها برقاچ کشینك طرز انظار وسلاملرنده داعیٔ استغراب واشتباه برحال کوره‌مامسی بالعکس کندینك حیرتنی موجب اولدی .

دیمك حامینك اوکونکی مضطربانه شبهه‌لرندن ، ترصدلرندن ، خانه خلقندن کیمسه‌نك خبری

يوقدی . احتمالکه يوقاری‌يه پارناسـلك يانـنـه قورشونی چاکتلی «نه‌تيكت» خارجنده بر زنپاره چيقدیغنك فرقنه واران‌ده اولمامشدی. چكدیكی اشكنجه‌لری کیمسه بیلمیور، بو چهارشنبه آطه‌يه كیتمه‌يه‌رك أوينه عودت ايتديکنك سببنی صوران اولميوردی . يوقسه حامينك اوسـاعتده ايچنده بولنديغی حال‌عالم حقيقت‌دكل‌ده بر رؤيا، ايچری دخولنی كورديکی اوتحف زنپاره بر خياليدی ؟

نه اولورسه اولسون بو رؤيايی صوكنه قدر كورمك ، او رقيب منفورك خيـالی يوقسـه حقيقتمی اولديغنی قطعياً تحقيق ايتمك لازمدی .

حامی عمومی مرديوه‌نی چيقـدی . كندی آپارتمانك چينغراغنه أل اوزاتدی . شـمدی چينلايه‌جق صدا عجبا مترەسنی ايقاظ ايده‌جكميدی؟ اوف نه ايدرسـه ايتسون ... باشلاديغی بوايشی نهايتنه قدر تعقيبدن باشـقه چاره قالمامشدی .

حلقه‌یی چکدی . آپارتمانك ایچنده برچینغیرتی یاپیلدی . چوق سورمدی قپو آچیلدی ، بو خدمته شتاب ایدن خدمتکار آنطوان ایدی .

حامی کتم خلجان ایچون صوك متانتنی استعمال ایله آنطواندن صوردی :

— مادموازه‌ل بوراده‌می ؟

— أوت افندم ...

— یالکزمی ؟

— خیر افندم ...

— کیم وار ؟

— مسافر !..

— نصل مسافر

— برعثمانلی بك ...

— که‌لی چوق اولدیمی ؟

— أبی بیله‌میورم . برساعت قدر بلکه‌ده دها زیاده اولدی ...

حامی آنطوانك وجهنده استغرابه، تلاشه دلالت ایدر برحال كورمدی . بناءً علیه كلن مسافرك برعاشق دیكر اولدیغندن بوخدمتكارك خبری بولنمدیغنی اكلادی . واقف اولمدیغی برسردن ینه حریفی آكاه ایتمامك ایچون ، بومسافرك نه شكل وقیافتده اولدیغنی ، هرزمان كلوب كلدیكنی صورمق كبی سؤاللره كیرشمكسزین یورودی .

دیمك آنطوانی ایشه محرم ایتمامشلر . حامی قوریدوردن یوریدی . بر جاملی قاپو آچدی . اوفاق صفه كبی بر یره كیردی . آپارتمانك بتون تقسیمات قاپولری بو صفه‌نك اوزرنده ایدی . صالون طرفنه كیتدی باقدی كیمسه یوق .

حامینك آپارتمانی اوچ قاتدی . هر قاتك ، خانه‌نك عمومی مردیوه‌ننه برر قاپوسی اولدیغی كبی ینه ایچریدن‌ده یكدیكرینه مردیوه‌نلری واردی .

حامی دیکر خدمتکارلردن اورته‌ده کیمسه‌یی کوره‌مدی . أوك ایچنده‌کی بوسکون وسکوت خیره دلالت ایدر احوالدن دکلدی. صالون نیچون بوش ؟ مسافر نره‌ده ؟ خدمتکارلر نه‌دن میدانده یوق ؟.. واقعا خدمتجیلر دائره‌سی الك اوست قاتده ایدی . لکن اوساعتده بعضلرینك تنظیفات وترتیبات بیتیه‌دن بریله مشغول بولنه‌رق اورته‌ده اولملری اقتضار ایدردی. غالبا بونلر هپ برسببله أودن صاوولمش ، کیم بیلیرهانکی لزومه مبنی یالکز آنطوان براقلمش ...

حامی یوریدی یوریدی . یتاق اوطه‌سی دائره‌سنه چیقان مردیوه‌نك اوکنه کلدی . یوقاری‌یی دیکلدی. هیچ سس یوق. یوقاریده بر صالون دها وار ایدی که پك تکلیفسز مسافرلردن بعضلری اورایه قبول اولنه‌بیلیردی .

عاشق مضطرب ایاغنی مردیوه‌نه آتدی.تسکین

خلجان ايچون ناحيۀ قلبيه‌سنى طوتمغـه مجبور
اولدى . شمدى پارناسى زنپاره‌سـيله برلكده
نره‌ده‌بوله‌جقدى؟ صالونده‌مى؟ يتاق اوطه‌سنده‌مى؟
مرديوه‌نى چيقـدى . يواشـجه جاملى قاپويى
آچدى . برايكى آديم آتار آتمـاز قارشيسـنه
« روزه‌ت » چيقدى . افنـديسنى اويله بى وقت
بويله بويـنجه كورور كورمز خدمتجى‌قيز اوقدر
شاشيردى ، اوقدر بوزولدى ، اودرجه تلاشـه
دوشدى كه كوزلرى بيومش ونه‌ديديكنى بيلمز
برحالده برطور تهـديدله ألنى حامى‌يه طوغرى
اوزاته‌رق :

—Monsieur‘ je vous défends d’avancer! Encore un pas, vous êtes perdu!

يعنى (افندى سزى ايلرى‌له‌مه‌دن منع ايديورم .
برآديم دها آتارسه‌كز محو اولورسكز ...)
بو تهديد آميز خطاب محقرانه ، دها طوغريسى
بر خدمتجى قاريسـنك جرأت ايتديكى بو امر

قارشیسنده حدتدن زیاده نفرتدن زانغیر زانغیر تیترهین حامی عین وضع تهدیدکارانه ایله کوزلرینی آچه‌رق :

— Silence imbécile! si tu ouvre la bouche je te brùle la cervelle.

(صوص بدلا! اكر آغزیكی آچار ایسه‌ك بینكی یاقارم.)

كلمات تهدیدكارانه‌سیله ألنی پانطالوننك آرد جیبنه صوقدی. ره‌وولورینی چیقاردی. روزه‌تك بیننه توجیه ایتدی. یهودی قیزی او قورقونچ نامك؛ تاریخ ایجاد واستعمالندن بری كیم بیلیر نه‌قدر انسانی عدم آباده كوندره‌ن او ایچی قارانلق، اوفاجق فقط مدهش دلیكك ایكی قاشی اورته‌سنه طوغرولتلدیغنی كورونجه سراپا رعشه‌كسیله‌رك سلاحك آغزینی استقامتندن باشنی قورتارمق ایچون، آشاغی اكمكه یوقاری قالدرمغه، صاغه صوله كوتورمكه باشلادی. فقط حامی، قیز

باشنی نه طرفه چکدیسه ره وولوه رك اوجنی اوطرفه توجیه ایتدی. برقاچ دقیقه دوام ایدن بو مخوف اویون اثناسنده روزه ته شدت خوفدن بربایغینلق کلدی. نهایت هرثانیه باشنك حرکاتنی تعقیب ایدن، نه طرفه چکلسه اورایه طوغرولان سلاحك اومینی مینی قارانلق اغزی قیزك انظار دهشتی اوکنده آچیلدی، آچیلدی، آچیلدی، بیودی، بیودی، بیودی. برغورمظلم شکلنی آلدی. صانکه اوقارانلق، روزه تك هرطرفنی صاردی. براز صوکره بتون وجودینی یوتی ویرمش کبی ایکی طرفنه صاللاندی کلیاً بایبله رق یره ییقیلی ویردی.

ره وولوه رك اغزندن قورتولمق ایچون صاغه، صوله قاچیندیغی، چیرپیندیغی اثناده قیزك ألی دائما دیوارده برنقطه یه اوزانمق ایسته یورایدی که اونقطه ده الکتریقلی چان دوکمه سی واردی.

بسـبللی بودوكمه‌یه باصـه‌رق پارناسی تهلكه‌دن خبردار ایتمكه اوغراشیوردی . لكن چاره‌نه ، برمدت صوكره دوكمه‌یه دوطوقنه‌بیلمك دكل آ اوسلاحك قارشیسنده « ویق » دییه‌جك مجالی قالمدی .

حامی بوقورقاق كوزجی‌یی سلاحنك اوجیله « مانیه‌تیزه » ایده‌رك بابیلتـدقدن‌صوكره منـع تقربنه اوغراشـیلان محل ممنوعه ، مترهسـنك برعاشق دیكرله همبزم اولدیغی حجرهٔ وصـاله طوغری كیتمك ایسته‌دی .

اوقاتده وصلتكاه اوله‌رق هانكی اوطه انتخاب ایدیلر ؟ روزه‌تك بابیلنجه‌یه قدر كوسـتردیكی تلاشلره باقیلیرسه أوصاحبه‌سیله مسافرك « ئه‌تیكت » خارجنده‌كی محل تلاقیلری انجق یتاق اوطه‌سی اوله‌بیلیر . صالونه اوغرامیه‌رق طوغری خوابكاهه چیقه‌جق‌سوكیلی برمسافرك مراسم تلبسیه‌یه عدم

رعايتی هیچ مؤاخذه ایدیله بیلیرمی؟ اوذات صالونه
کلیور . یتاق اوطه‌سنه کلیور ... آرقه‌سنده‌کی
جاکت ایستر قورشونی اولسون، ایستر بارودی.
بونلر صرتنده طورمیه‌جق که... هپ چیقه‌جق...
جمله‌سندن تجرد ایده‌جك ... بیلمم بووادیده
پیراهنی چکوب چاك ایدن شاعر هانکیسیدی؟

حامی یتاق اوطه‌سنه طوغری یورودی.
قاپونك اوکنه کلنجه تشدد خلجانی غایه‌یی
بولدی. یواشجه قولاغنی ایکی قانادك آره‌سنه
قویدی . ایچری‌یی دیکله‌دی . قلبنك ضربان
شدیدندن متحصل کومبورتی مانع استماعی
اولیوردی. برألنده رەوولوەر واردی.دیکرینی
قاپونك طوپنه اوزاتدی. بوایکی شیئی برمدت
آووجلرنده صیقدی ، صیقدی . بونلرله برابر
آلت اوست دیشلرینی‌ده یکدیکرینه کندلرجه‌سنه
صیقیوردی. چهره‌سی موصمور کسیلدی. نهایت

طوپی بوردی . قاپو آچیلی ویردی .

دیمك عاشق عاشقه طیشاری یه تعیین ایتدکاری بکجینك اهتمام نظارتنه اعتماداً قاپولرینی کیلیدله ـ مك کلفتنه بیله لزوم کورمامشلر.

حامی ایچری یه ایلك آدیمنی آتجه نظر دهشتی اوکنه چیقان حالی کورمامك ایچون برقاچ ثانیه ألیله کوزلرینی قاپامغه مجبور اولدی .

حامی اوراده ، بوکپـازه‌لکی اوزون مدت تماشـایه تحمل ایده‌میه‌رك ره‌وولوه‌ری دوشـكه طوغری اوزاتدی . باشـنی آرقه‌یه چویردی . اویله قرارلامسـنه آتش ایتمـك اوزره ایکن پارناس برصیحهٔ دهشتله برصیچرایشده‌قاریولادن آتلادی . حامینك بیله کندن یاقه‌لادی. صوك شدت متهورانه‌سیله :

— Quelle sauvagerie que d'entrer dans la chambre à coucher d'une femme sans en demander la permission?

(مساعده طلب ایتمکسزین برقادینك یتاق اوطه‌سنه کیرمك ... بونه وحشت ..)

حامی کوزلری دونمش برحالده شو جوابی ویردی :

---Est-ce un acte digne d'une civilisée que de vivre aux dépens do l'un et coucher avec l'autre?

(بریننك پاره‌سیله یاشایوب دیکریله یاتمق مدنی برقادینه یاراشیر برحرکتمیدر ؟)

مترسله آمانی بیننده بویولده برمحاوره دوام ایتمکده ایکن ریحان بك افندی وهلهٔ شاشیره‌رق ایججه‌جك بیاض یورغانه صارلدی اویله طورطوپ دوشکك ایچنده برقاچ دقیقه یاتدی. فقط بومدت جزئیه ظرفنده حسب الموقع کندینه ترتب ایدن وظیفه‌یی دوشوندی. ره‌وولوه‌ر آتشندن پاره‌یی قورتارمق ، تهلکه‌یه قارشی کندی وجودینی سپر ایده‌رك اونی هرحالده

خلاص ایلمك لازمدی . قاریولانك یقیننده بولنان البسه‌لرینك جیبندن اوده کندی ره‌وولوه‌رینی برسرعت فوق العاده ایله قاوراـ دی آلدی. شمدی اللرنده سلاحلر ایکی عاشق قارشی‌قارشی‌یه کلدیلر. ایکیسی‌ده اویله بر‌حال تهور پیدا ایتدیلرکه تهلکه محقق کبیدی.

پارناس ایکی سلاحك آره‌سنه کیره‌رك :

Je vous défends à tous les deux de vous vous tuer devant mai !

(قارشیمده بربرکزی اولدیرمکدن هرایکیکزی‌ده منع ایدرم) امر عجیبنی ویردی.

(بواوچ کشی بیننده‌کی مابعد محاورات هپ فرانسزجه جریان ایتدی . فقط بز بوراده اغلاق افاده ایتمامك ایچون فرانسزجه عباراتدن صرف نظرله یالکز ترجمه‌لرینی یازه‌جغز) حامی پارناسه خطاباً :

— بربرمزی بوراده اولدیرمیه‌لم‌ده یاره‌ده

اولدره‌لم ؟

پارناس — مثلا براورمانده ! ...

حامی — خیر ایکیکزی‌ده محل جنایتکز اولان بواوطه‌ده گبرته‌جکم ...

پارناس برقهقهه صالیویره‌رك :

— بواوطه‌نه‌دن محل جنایت اولیورمش باقه‌یم؟ شو اوطه‌ده سزکله آیلرجه بولندیغم برقباحت اولمیورده (ریحانی کوستره‌رك) بوافندیله بولندیغممی جنایت اولیور ؟..

یأسدن ایکی چکه‌سی طاقیر طاقیر بربرینه اوره‌رق حامی :

— سن صوص سوقاق فاحشه‌سی!.. سندن رأی صورمغه، عقل اوکرنمکه احتیاجم یوق... گبرته‌جکم ... ایکیکزی‌ده گبرته‌جکم ...

پارناس بو محاوبه‌ده ایکن یواش یواش آرقه آرقه‌یورویه‌رك اوده کندیی ره‌وولوه‌رینی بولوب

آلدی . او ثانیـه‌ده ایش دکیشـدی . چونکه اوچینك‌ده ألنده سلاح واردی. بر یاندن‌ریحان دیکر طرفدن پارناس ره‌وولورلرینك اوجلرینی حامی‌یه توجیه ایتدیلر . اواثناده پارناس برطور مظفرانه آله‌رق شادی افندی زاده‌یه دیدی‌که:

— سنده بر سلاح وار بزده ایکی !. . .

یعنی بره قارشی ایکی . . . بزده احتمال‌غلبه دها زیاده . . .

بدلا ایسه‌ك ایلك آتشی سن ایت . . .

حامی — مراق‌ایتمه سزی‌مجازاتسز براقه‌جق دکلم .بوکون یاسزکبرملیسکزیابن ... ایکی‌کشی اولدیغکزه ، بره قارشی الکزده ایکی سـلاح بولندیغنه‌مغ‌ون‌اولمیکز.بوکا کوونمیکز. شودقیقه براوطه‌ده‌برقتل وقوع بولورسه‌صاغ‌قالانلرقور. تولمش عداولنه‌مازلر. اونلرایچون‌تعقیبات‌عدلیه وار. کورلك ، اعدام وار ...

پارناس بردن بره پرتهور کسیله‌رك «یاوز خرسز أو صاحبنی باصدیرر» فهواسنجه حامی‌یه :

— افندی دیوانه‌میسکز؟ بکا نه‌صلاحیتله تشهیر سلاح ایدییورسکز؟ بن سزك زوجه‌کز دکلم. قانون سزه بکا قارشی حق تعقیب ویرمز. حق تأدیب هیچ... مناسبتمز رضای طرفینله اولان رابطه‌لردندر.

حامی نفرتله تتره‌یه‌رك :

— اولی بویله سویلمیوردیکز. یکدیکرمزه قارشی تماميله زوج زوجه حقوقنی حائز ایدك. یالکز برنکاحمز أکسیکدی. اونی‌ده وجداناً موجودعد ایدییور، بورابطه‌مزی هردرلو قانون وعادات بشریه فوقنده کوریيور ایدك. هپ بوشرائط ومواعد خصوصیه‌مز بویله بردن بره نصل دکیشدی مادموازه‌ل؟ مادامکه مناسبتمز رضای طرفینله اولان رابطه‌لردن ایمش او حالده

بندن کیزلی شوحریفی یتاق اوطه کزه آلمه کزده نه معنا واردی؟ بنی اغفاله نه دن لزوم کوردیکز؟ طوغریسنی سویله یه رك بنمله قطع رابطه ایتملی صوکره ایسته دیککز آدمله سویشلملدیکز !

پارناس ألنده کی اوفاجق ره وولوه ری أویروب چویره رك :

— افندی سودا دینلن شی ریاضی عملیاتی کبی برقاعدهٔ قطعیه تحتنه آلنه مز. کوکل ایشی بو ... اقشامدن صباحه نه هوایه دونه جکی، نه رنك آله جغی بیلنیرمی ؛ کمراهیٔ عشقه سزك، بنم کبی مناسبت غیرمشروعه اوزره یاشایانلر دکل حقیقی، قانونی قاریلر قوجه لربیله دوشیورلر. مسئله ظن ایتدیککز قدر ساده اوله ایدی تیاترولره سرمایه، عالمه مدار عبرت اوله جق بوقدر فاجعه لر وقوعه کلمزدی. هپ بونلر، حکامی اعطای رأیده شاشیرتان بتون بو

كورولتيلر ، برابركلك برقاريدن ، برقارينـك
برابركدن بيقدينى ايچون اوليور ...

حامى ريحانه توجيه خطابله :

— زنهاره افندى مادموازلك عشق خصو-
صنده‌كى نظريه‌سنى ايشيديورميسكز ؟ پارناسك
نائل محبتى اولمش بولنمقله مفتخر اوليورسه‌كز،
شمدى همان تصحيح ذهاب ايديكز. بو كون
بنم باشمه كلن يارين ده سزه كله‌بيلير. چونكه
مادموازه‌ل آرتق كتم حسياته پك لزوم كوره -
ميور هر شيئ آچيق سويليور.

ريحان تركجه اوله‌رق حامى‌يه ديدى‌كه :

— مراق بيورميكز بك افنـدى ! .. بز
بو درسى چوق اولى آلدق . بو قادينله ابتداى
مناسبتكزده كيفيتـك بو نقاط مهمه‌سنى لزومى
درجه‌سـنده آراشـديره ايديكز بوكون بويله
سوديككز قادينك يتاق اوطه‌سندن چيقارديغكز

برار ککله سلاحه کلمزدیکز . ألمده کی شو
ره وولوه ری مدافعۀ نفس ایچون طوتیوردم .
بوقسه سزه فنالق ایتمك قصدیله دکل ... بوقادین
اولجه ار قداشلرمدن برینك مترهسیدی. اوغلانجغز
افلاس ایتدی . صکره مادموازه لك اداره سنی
بن درعهده ایتدم. بنده کز چوق بیوك فیلسوفه
قفالی برحریفم. برچوق شیئی عوامك کوردیکی
نظرله کورمم . هرخصوصده کی تدقیقم، واریشم
باشقه در. صرفیاتی اوزرمه آلمقله پاره سی کلیاً
بنمسه یه رك عاشق مفلسی دفع ایتمدم . ایکیمزده
قاری‌یی سویبور ، ایکیمزده محبتیله نشئه یاب
اولیور ایدك ...

حامی — اوف ف ... نه عادیلك !..

ریحان — نیچون بکم؟ ذات عالیکز کبی بویله
بیلمیه بیلمیه برقادینك دردنجی بشنجی عاشقی
اولمق، آلدانمق عالیلکمیدر ؟

حامی — صوصکز بویله شی هیچ ایشتمدم. نه بریردن طویدم نه ده برروманده اوقودم. انسان بیلمیه بیلمیه چوق شیئی هضم ایده بیلیر. فقط بیله بیله یوتمق هرمعده نك خرجی دکلدر .

ریحان — برازلطف ایدیکز ... اسکی سودا ارقداشم ده سزفکرده ایدی . تکمیل صرفیاتی درعهده ایتدیکم، ألندن کیتمك اوزره بولنان برقادینله کندینی دها برمدت یاشـاتدیغم حالده ینه بنی چکه مز، ینه بنی آره دن دفع ایتمك ایستردی.

حامی — سزه نسبتله اونك حس انسانیسی حیوانیسنه غالب ایمش ...

— نه عد ایدرسـه کز ایدیکز ، سزك قدر زنکین اولدیغمز ایچون عین شـعله یه طـاپینان آتشپرسـتان کبی ایکی کشی بر منغالده ایصنمغه مجبوراولدق. برقادینك ایکی یه انقسام ایدن محبتنه، برالیله بکا اوته کیله اوکا کوستردیکی نوازشـلره

ارقداشم زور قاتلانیوردی. فقط بن پارناسـك حصـه‌مه آییردیغی سـوکی ایله، التفـاتله اکتفا ایدییوردم . چونکه شمدی‌یه قدر کوروشدیکم قادینلر ایچنـده بنی بونك قدر تسـخیر ایده‌نی اولمامشدر . کندیسنه ابتلام زیاده‌در . لکن بن هیچ برشیده‌خودکاملغی سومم. بن‌مسعود محبتی اوله‌یم‌ده بنی تسکیندن آرته‌جق زلال سوداسیله دیکرلری‌ده نشئه‌یاب اولسـونلر . . . نه اولور؟

حامی — یتیشیر افندم. بوغریب فلسفه‌کزی سزکاله‌مشارکت حسیه‌ده بولنه‌بیله‌جك بردیکرینه اکلاتیکز. بوکون بن‌سزی متره‌سمله‌طوتدم.بوحر-کتیکزله‌بنی‌هم حساً‌هم ناموساً یاره‌لادیکز. حساً یاره‌لادیکز چونکه‌سودیکم برقادینك بندن نزع محبتیله‌اونی کندیکزه‌جلب‌ایتدیکز. ناموساً تحقیر ایلدیکز زیرا بوراسی‌بنم أومدر . بووقعه‌شـایع اولورسه هرطرفدن اوغرایه‌جغم اسـتهزالری ،

بومدهش حقیقتـه واقف اولنجـه چکه‌جکم اضطراباتی اصلا نظر اهمیته آلمیه‌رق سـوء نیتله خانه‌مـه کیردیکز ، بتون ثروتمی ، بتون شرف انسانیمی فدا ایله کندمه خاص قیلمغه اوغراشدیغم برشیئه أل اوزاتدیکز . سعادت حیاتمی سرقت ایتـدیکز ... شمدی نظرمده اوقدر دنی بر سارقسکزکه قاصه قیرانلر سزه نسبتله پك علوی برمرتبه‌ده قالیرلر . بوکون ایکیمز بردن بورادن صاغ چیقمیـه‌جغز . بریمز مطلق اوله‌جکدر . اوللیدر . هـایدی اوزرمه سـلاحلریکزی بوشـالتکز ... ایشـته بن تتکی چکیورم ...

اخبار مدهشنك صوك کلمه‌سنی تلفظ ایدرکن پارناس برصولت سریعه‌ده بولنه‌رق رەوولوەریله جامینك بیلکنه چارپدی ، سلاحی یره‌دوشورتدی . شمدی رەوولوەرسز آلیق آلیق باقنان جامینك قارشیسنه کچه‌رك :

— افندی!.. نی شـو ذاتله طوتدیکز. بو حرکتمزی حیثیتکزه، ناموسکزه قارشی بر تجاوز عد ایدیورسه کز بویله بر آدمه، ره وولوه ر صیقمقله ناموس تعمیر ایدلمز. بز فرانسه ده بویله کورمدك... هر شیئك یولی، صره سی، اصولی وار.. بو افندی یه دوئللو تکلیف ایده بیلیرسکز. یارین ایکیشر شاهد ایله چارپشه جق بر محل تعیینی، شرائط سائره نك قرارلشدیرلمسی کوچ بر کیفیت دکلدر. شمدی بو راده بر برمزه صیقه جغمز سلاحلرله بتون خانه خلقنی، بلکه تکمیل محـله یی آیاغه قالدرمش، علیهمزده درلو شـایعات حدوثنه محل ویرمش اوله جغز...

بو تکلیفدن مقصد حقیقیسی نه اولدیغنی آکلامق ایچون حامی متره سنی یوقاریدن آشـاغی یه قدر سوزدی. بو حدتی، بو یأسی آره سنده ینه معشوقه سنك وجـودنده کوردیکی نکات لطـافت،

دل آشوب كوزلكلر حيرتنى، مفتونيتنى جلب ايتمكدن كيرى قالمدى . يوزينى بوروشدروب بو مفتونيتنه بر شكل استكراه ويرمكه اوغراشه‌رق ديدى كه :

— مملكتمزده دوئللو ممنوعدر. متجاسرلرى عادى قاتل عد اولنور .

پارناس — بونكده قولايى وار . انتخاب ايده‌جككز شاهدلر البته محرميتلرينه كووه‌نيلير ارباب ناموسدن كيمسه‌لر اوله‌جقلردر ...

حامى ايله ريحان ايكيسى بردن :

— شبهه‌سز ...

— اوحالده بو دوئللوده مخاصميندن هركيم ياره‌لانير ويا وفات ايدرسه شاهدلر بو فاجعه‌نك قضاءً وقوعه كلديكنه شهادت ايدرلر .

پارناسك بوسوزى بك افنديلره معقول كبى كوروندى . باخصوص « فرانسه‌ده بز بويله

کورمدك » جملهٔ اعتراضیه‌سی براز ذهنلرینی قارشدردی . « مترس » فرانسز ، معیشت آلافرانقه، سودا آلامود! هپسی یولنده بوقدر فرنکانه باشلایان برمعاشقه نیچون فرنك اصولنده بردوئللو ایله نتیجه پذیر اولمسون ؟

ذاتاً ریحانك نه‌اولمکه، نه‌ده اولدرمکه نیتی یوقدی . بوکبی وقعه‌لرده مخاصمین بیننده ایلك شدتله برحرکت الیمه، برفاجعه وقوعه کلیرسه کلیر . اوابتدائی اوان مدهشه‌نك مروروندن صکره تهلکه‌نك اوکی النمش دیمکدر . شاهدلرك بولنمسی، دوئللو محلنك تعیینی، شرائط سائره‌نك قرارلشدیرلمسی مدتجه کیم بیلیر نه‌اولور نه‌اولماز ؟ ... ریحان بویولده دوشونه‌رك برقاچه‌مق یولی آرایوردی .

حامی ایسه بوکبی خصوصاته حیثیت، وجدان اندیشه‌لری قارشدیران برفرنك کبی تفکراتده

بولنیـوردی . پارناسـك «بز فرانسـه‌ده بویله
کورمدك» سوزی شادی افندی زاده‌نك ذهنی
دیکرکونه ایتمشدی . بنابرین مادموازه‌لك تکلیفی
قبول اولندی .

مخاصمه‌یه شـوصورتله ختام ویرلمسی ، یعنی
دوئللو ایله تسـویهٔ کیفیت ایدلمسی برکره تحت
قراره آلندقدن صوکره آرتق طرفینك یکدیکرینی
تحقیرده دوام ایتمسی منـافیٔ تربیه وحیثیت بر
عادیلك اوله‌جغنـدن ره‌وولوه‌رلر یرلرینه وضع
ایدلدی . حتی ریحـان أکنه بوینه کزینـه‌رك
برده سیغاره یاقمق جسارتنده بولندی.

بلکه یکرمی درت ساعت کچمه‌دن یکدیکرینك
قانلرینی دوکمکه؛ حیاتلرینه قصده قرارویرمشلر
ایکن دقیقهٔ حاضره‌ده اصلا تلاش اثری کوستر-
میه‌رك بربریله دوست کبی قونوشان ایکی شـیق
اعتـدال دمیله برصحبت زمینی بیله آچدیلر . بر

سیغاره‌ده حامی یاقدی .

طیشاریده‌قورقودن بایبلان « روزه‌ت » براز کندینه کلدی. اطرافنه‌باقدی. اونك تخمیننجه شمدی أوك ایچی آلت اوست‌اولمش، هرطرف قانلره بولانمش اوله‌جقدی . مخوف بر رؤیادن اویانیر کبی قالقدی . صاللانه صاللانه خانمك یتاق اوطه‌سنه قدر کیتدی. ایچریده میرل‌میرل قونوشولدیغنی‌ایشیدنجه استغرابله باشنی‌اوزاتدی. اوطه‌ده کیلرك اطوار دوستانه ومصاحبت‌نازکانه‌لرینی کورونجه خدمتجی قیزك کمال حیرتدن آغزی بر قاریش آچیلدیغی اثناده پارناس تبسم معتادیله :

— ایشته « روزه‌ت » کلدی . هایدی قیزم بزه بر رقهوه سویله ... هپمز یورغون کبی‌یز...

دیدی . « کبی » سی فضله ، اوچی‌ده بیتاب تعب ایدیلر.

« روزه‌ت » قهوه اصمارلامغه کیدرکن کندی کندینه شویله سویله‌نیوردی :

— بو مترەسلك صنعتی پك نازك ، پك مشكل برایش ... بر برینك قانه‌صوصامش ایکی حریفی دوست کبی بارشدرمش. عجبا نه‌تدبیرقوللاندی؟ مادموازه‌ل بنی‌سـوه‌ر اما صنعتك بوخرده‌لرینی اوکرتمزکه... کچن کون (امیل) ه ایتدیکم التفاتی یانقو کوردی، آره‌ده آزدهاقان اولیوردی...

قهوه‌لر کلـدی . اورته‌ده پك صـوری بر نزاکت، پك جبری بر بشاشت حکم سوریيور. دی. حامی اعتـدال دمنه ، متانتنه ، نزاکتنه یارناسله ریحانی‌حیران ایتمك ایچون صرلی تحملنی کوستریيوردی.

هر اوچی ایچـونده بادیٔ حظ اولمیان بو زورا کی صحبتك تألمندن قورتولمق ایچون حامی کیتمك اوزره آیاغه قالقدی. مترەسنی ینه‌ریحانله

یالکز براقه‌رق اوخانه‌دن چیقمق ایسته‌مسنده نوعمـا بر ایمای متروکیت واردی. پارناسی ، رقیبنه ترك ایدییور دیمکدی. ایدیله‌جك دوئللو صانکه تعمیر حیثیت وناموس، دها طوغریسی عزت نفسنی یرینه کتیرمك ایچون ایدیله‌جکدی. پارناسی استرداد ایچون دکل...

حامی حین مفارقتنده ابراز متانته اوغراشدیغی نسبتده مغلوب تأثرات اوله‌رق ایکی چکه‌سی بربرینه چارپه‌رق ریحاندن صوردی‌که :

— قرارمز حکمنك یکرمی درت ساعتدن اول اجرا اولنمسی آرزوسنده‌یم ... نوع اسلحه ایله محل ووقت مصادمه‌یی تعیین ایدیکز. ایکیشر شاهدله یارین اوراده بولشه‌لم .

ریحان بواستعجال مقاتله‌یه شاشه‌رق :

— برازمساعده بیورکز. کیینه‌یم . بورادن برلکده چیقه‌لم. طیشاریده قونوشیرز.

بوجوابیله ریحان سبب مقاتله اوله جق برقادینله نتیجهٔ مخاصمه یه قدر یالکز قالمق آرز ایتمدیکی خصوصنده کی مردلکنی کوسترمك ایستهمشدی. حامی بوکاده موافقتله خصمنك کینه بیلمسی ایچون اوطه دن چیقدی. ایچریده پارناس ریحانله یالکز قالنجه همان دیدی که :

— ریحان بك رجا ایدرم ، دوئللو ایچون تعیین ایده جککز محل ایله زمانی بکا بر واسطهٔ سریعه ایله اخبار ایدیکز ...

— ممکن اولدیغی قدر امرکزی یرینه کتیرمکه چالیشیرم .

— تشکر ایدرم .

ریحان کیندی ، حامیله سوقاغه چیقدیلر . قاپونك اوکندن بر قاچ آدیم آچیلیر آچیلماز شادی افندی زاده خصمنه دیدی که :

— شمدی شورادهٔ هرشیئه قرار ویرهلم ...

— برغازینویه اوطوروب‌ده راحت راحت قونوشسه‌ق اولمازمی ؟

— بینمزده‌کی مخاصمه راحت راحت قونوشمغه مساعد بر زمین دکلدر ظن ایدرم . بر محل تعیین ایدیکز . یارین معین ساعتده شاهدلرمزله اوراده بولنه‌لم . . .

— محل مصادمه‌نك تعیيننی سزدن رجا ایدرم...

— * * قریه‌سنه ایکی ساعت مسافه‌ده بولنان بیکاراورمانده‌ساعت‌اوچده برلشه‌لم.بن‌موجود سلاحلرمدن برچیفت کتیریرم . سزده کتیرك . شهودك انتخابلریله آلات مصادمه‌یی‌ده اوراده تعیین ایده‌رز ...

— پك‌اعلا !.. دیدیککز کبی اولسون ... بلاوداع یکدیکرندن آیرلدیلر ..

١٤

دوئللو

ایکیسی‌ده بررسمت متخالفه‌یه طوغری

يوريديلر . ريحان صلح طرفداری ايدی . حتی
مقدما مشتاقله بينلرنده اولديغی كبی حامی پارناسی
سومك امرنده اشتراك ياتسه بوكاده راضی
اولهجقدی. هله دوئللو مسئلهسی ريحانك هيچ
خوشنه كيتمدی. فقطرده چارهوارمی؟ بودوئللو
كيفيتنی پارناس چيقاردی. بومقاتلهدن مادموازهلك
نفسنه برحصهٔ جزا يوق كه... پارناس ايچون ايكی
اركك يكديكرينه قلنج صاللايهجقلر . ياخود
قورشون آتهجقلر . برندن برينك ترك
حيات ايتمسی احتمالی وار . بوندن مادموازهله
نه ؟ .. پارناس نتيجهٔ مصادمهيی عالمله برابر
غزتهلرده اوقويهجق ... حامی يارهلانمش ،
ياخود ريحان مقتول دوشمش ... شهودك
ايفا ايدهجكلری شهادته نظراً بو مقاتله بر
قضايه حمل ايديلهجك. هركس وقعهنك بر قضا
نتيجهسی اولديغنه حكم ايدركن پارناس كندی

کندینه: « بونلر ایکی بدلا حریفدی. پاره‌لرینی یولمق ایچون ایکیسنی‌ده آلداتدم. احمقلر بنی مجازاتسز براقدیلر. یکدیکرینی اولدرمکه‌قالقدیلر.

حال بویله جریان ایتمیوب‌ده وقعه‌نك برقضایه حملنه امکان قالمیه‌رق ایشك دوئللو نتیجه‌سی اولدیغی اکلاشلسه بومقاتله مادموازل ایچون عادتا بر « ره‌قلام » یرینه کچر. « بو قاری ایچون هرکس بربرینی اولدرییورمش سوزی اغزدن اغزه دوران ایتدکجه پارباسی کورمامش بولنانلر تماشای جمالنه شتاب ایدرلر. ثروتلری مساعد اولانلر مترەس اتخاذ ایده‌بیلمك سودا- سنه دوشرلر. اوحالده ریحان ویا حامیدن بری مادموازه‌لك اشتهارینه خدمت ایچون‌می اوله‌جك؟ اوان اوله‌جك فقط دیری‌دن‌ده‌خیر قاله‌جقمی؟ .. دوئللو ماده‌سی ثابت اولنجه بویله برعادت سباعانه‌یی مملکتمزه ادخاله‌اوغرا-

شدقلری ایچون متجاسرلری لعنت انامه هدف اوله جق، اولنه کیمسه لر آجیمیه جق قالان علیهنده ده محاکم عائده سندن عادی بر قاتل حکمی لاحق اوله جق ...

نصل دوشونلسه مسئله برباد... نه یاپملی؟ .. بو تکلیف آچیقدن آچیغه رد ایدیله مزسه، بعض تدابیر ودسائس ماهرانه ایله منع ده ایدیله مز می؟.. نه ایچون ایدیله مسون؟ پارناس مصادمه ایچون تعیین ایدیله جك محل ایله زمانك بر واسطهٔ سریعه ایله کندینه اخبار ایدلمسی رجاسنده بولندی. عجبا بوندن مقصدی نه در؟ نه یاپه جق؟ منع مقاتله ایچون کندینی الآن حامی نزدنده نافذ الکلمی عد ایدبیور؟ نه اولورسه اولسون بویله مهم ووخیم بر مسئله ده اوقاریدن بر خیر انتظاریله کیفیتی بوشلامق اوله مز. دیکر درلو قطعی برچاره سنه باقملی ریحان حامی یه قارشی نه

نفوذ، نه‌قوت استعمال ایده‌بیلیر؟ ایشته بوراسنی دوشوندی. صوکره بردنبره عقلنه فیروزه خانم کلدی . بوقادین ریحانک مترەسی فقط حامینک والده‌سی ایدی . اوغلی اوزرنده اجرای نفوذ ایده‌بیلیردی. دوشونیلورسه اصل بودوئللونک نتیجه‌سی هرکسدن زیاده فیروزه خانم ایچون مدهش اوله‌جقدی. چونکه مقتول دوشه‌جکلردن بری اولادی دیکری عشقندن چیلدردیغی سوداليسیدی . بونلردن هانکیسنی غائب ایتسه الیم برضربه‌یه اوغرایه‌جقدی .

فیروزه ریحانک براسیری ایدی . عاشقی نه امر ایتسه بیچاره‌قادین رد ایده‌مزدی. فقط ریحان کیدوبده بوکا :

— بن، مخدومکز حامی بکك معشوقه‌سنی سوییورم . دون کلدی بزی أليله براوطه‌ده باصدی . بوندن طولایی بربرمزله دوئللویه قرار

ویردك . امان نه‌یاپار ایسه‌کز یاپکز اوغلکزی بوفکر مدهشندن وازکچیرکز . مقـاتله‌یی منع ایدیکز ...

دینیرمی ؟ مسـئله پك اینجـه، پك نازك ... فیروزه ریحانك پارناسه اولان محبتنه اکاه‌اولسه حامی‌ده بوحریفـله والده‌سی بیننـده‌کی مناسبتی آکلاسـه ، پاره‌لری والده‌سـندن چـکه‌رك مادموازله یدردیکنی حس ایتسه اوزمان ریحان بك افنـدینك جـداً حالی دیکر کون اولور . بومخوف حقیقت ایکیسنك نظرنده‌ده ثابت اولنجه هیـچ شبهه یوق اووقت بودنی مخلوقدن اخذثار ایچون آنا اوغل برلشیرلر. بواطلاعندن صوکره حامی بلـکه‌ده ریحانی اولدرمك ایچون دوئللویه فلان‌ده لزوم کورمز . ایلك تصـادف ایتدیکی محلده سـلاحله اوزرینه هجوم ایده‌رك ایشـنی بتیرر .

سبب مقاتله‌یی ، اساس ماده‌یی اکلاتمه‌دن بوایشده فیروزه‌یی، اوغلی اوزرینه اجرای نفوذ ایچون آلت اتخاذینه چاره یوقمیدر ؟

ریحان بوجهتی دوشوندی. فیروزه‌نك خامیدن زیاده کندی سوزینه اعتماد ایده‌جکنه ریحان امیندی. یعنی قوجه‌قاری‌یی هرحالده ینه اغفال ایده‌جکنه قانعدی. سبب مخاصمه‌یی بك تفصیلاندرمه‌دن اوغلیله سلاح سلاحه چارپشه‌جقلرینی اکلاته‌رق منع مقاتله ایچون فیروزه‌نك توسطنی رجا ایده‌بیلیردی. اورته‌یه پارناس اسمی چیقارسه اونکله اولان مناسبتنی قطعیاً رد ایتمك ، بوقاری‌یی سبب زیارتی، ملعونه‌نك دام سوداسنه طوتولمش برارقداشنی قورتارمق ایچون اولدیغنی سویلمك، بوافاده‌سنه فیروزه‌یی اینادرمق قابلدی . طوغریدن طوغری‌یه دوکللویی رد ایده‌رك اظهار جبانتله پارناس نظرنده کوچك

دوشمکدن بلکه‌ده توجهنی غائب ایتمکدن ایسه بووجهله حرکت دها موافقدی .

فیروزه خانمك توسطنی طلب ایچون ریحان اواقشام یالی‌یه کیتمکه قرارویردی لکن بواقشام یالیده بولنمقدن‌ده بر تهلکه ملحوظدی . اوکیجه مترەسی نزدنده قالمسنه بك احتمال ویریله‌مین حامی بك یالی‌یه کیدرسه ؟ کندینی پارناسله طوتدینی کبی والده‌سیله‌ده طوتارسه؟ حال بوسبتون فنالاشمش اولمازمی ؟ بومشکلی‌ده برمدت درپیش ملاحظه ایتدی . یالینك بیوکلکنه فیروزه‌نك دائره‌سنده متعدد اوطه‌لر ، یوکلر، دولابلر اولدیغنه ومعشوقه‌سنك البته کندینی صاقلایه‌جق بریربوله‌جغنه کووه‌نه‌رك کیتمکه قرار ویردی .

ریحاندن آیرلدقدن صوکره حامی، بك اوغلی جاده‌سندن تقسیمه طوغری یورومکه باشلادی.

فقط نره یه کیدیـیوردی ؟ نه یاپه جغنی، وجهۀ عزیمتی نه طرف اولمق لازم کله جکنی کندی ده بیله مدیکندن قرق اللی آدیم اوته ده طوردی. دوشوندی. زواللیده ارتق دوشونه جك حالده قالمامشدی. قاچ کوندر کندینی ییوب بیتیرەن شبهه‌لر اوزرینه حقیقتـك بویله دهشتله ثبوتی، اوضربۀ جانفرسـا وجودینی، اعصـابنی صوك درجۀ تعبه کتیرمشدی.

حامی رقیبی ریحان کبی دوئللودن قورقمیور، او یا اولمك یا اولدرمك ایسته‌یوردی. مترسیله ریحانی بر آره ده طوتدیغی کونی، اومنظرۀ باصره سوزی تخطر ایتدکجه، ریحانی برحیات بیلدکجه کندی راحت یاشایه میه جقدی. أوت یا کندینك، یاخصمنك امحای وجودینی لابد عد ایدییوردی. کندی ایچون دیکر صورتله تشفی، تحمل قابل دکلدی.

حامی یا اوله‌جك، یا اولدره‌جك... فقط پارناس نه اوله‌جق؟ کندیسی مقتولاً وفات ایدرسه طبیعی متره‌سنی کوره‌میه‌جك. مقاتله‌دن غالب چیقارسه ارتق بوقاریله ینه کوروشه‌میه‌جك. حامی پارناسی بش اون دقیقه‌جق اولسون یالکز کوروب صوك کلمات محقرانه ایله یوزینه توکورمك، اوکا قارشی پیدا ایتدیکی نفرتی، استکراهی بیلدرمك ایسته‌یوردی.

غریب حال!.. بویله حامی کبی فلاکت‌سودایه اوغرایانلرك اکثرنده بو تحف ارزو کوریلور. کیدوب صداقتسزی بر دها کورمك، ارتق کندندن بوز کبی صغوقلق کلدیکنی اوکا اثباته اوغراشمق ارزوی مجنونانه‌سی...

بو آرزونك وجودی بالعکس هنوز صغوقلغك عدم حصولنی، اوخائن، اوصداقتسز، اووفاسز ایچون دها یورکمزك سخونت محبتی زائل اولمدیغنی

اثبات ایدر. روحمزء پارەلرك الك مدهشی اولان بونك کبی وجعنـاك ، التیام ناپذیر برجریحه ایله صیزلادیغی، قانادیغی زمان ذرەجه انصاف ایتمەدن او نیشتر عذابی بزه صـوقاندن قاچملی ، مؤبداً اوزاقلاشملی یز ...

اونی کورمك یاره اوزرینـه یاره آچمقدر . بر سودانك صداقتسزلك یوزندن بویله فاجعه‌یه تحولنده الك صـاغلام طریق خلاصی، مقابلهٔ اخذ ثاره ، تحقیره عـدم تنزل ایله همان سمت بی وفادن فراردر. فقط بو او قدر مشکل بر حرکتدرکه الك جدی عزم وثبـات صاحبلری بیله بونك فعلیاتنده دوچار ضعف اولیورلر.

حامی لاعلی التعیین سوقاقلره طوغری یوریدی. خیلی دوندی طولاشدی. خطوات سرسریانه‌سی ایکیده برده آپارتمـانه ، پارناس طرفنه طوغر - یلیوردی . هر آن تقریبـله شـعله‌نك حرارت

اهـلا کنی حس ایتدیکی حالده ینه طعمـهٔ نار
اولمقـدن کندینی آله‌میه‌رق آتشـه طوغری
تحریك بال ایدن زواللی پروانه‌کبی پارناسه‌ملاقی
اولمق فقط بودفعه سومك ایچون دکل ، صوك
بر تحقیر مقصدیله اونی کورمك ایسته‌یوردی.

نهـایت بوارزوی تحقیری متانت‌تدبیرینه غلبه
ایتدی . اوطرفه یوریمکـدن کندینی آله‌مدی.
اولا سرعتـله خانه‌یه یاقلاشـدقجه حرکاتنه بر
بطـائت عارض اولدی. چینغراغی چکرکن هر
طرفی تیتره‌یوردی .

بوفلا کته اوغرامازدن اول‌اوخانه‌یه‌شطارتله
کلدیکی کونلری دوشـوندی . شـمدی بو أو
کندیسـنه بر زندان بلایه کیرر کبی کلیوردی.
یوقاری چیقدی آپارتمانك چینغراغنی چکدی.
ینـه قاپویی آنطوان آچـدی . خـدمتکارك
چهره‌سی صـباحکی کبی حال طبیعیده دکلدی .

بسبللی روزهت حریفی وقعه‌دن خبردار ایتمش اوللی. بونوع عاشقانه مناسبتلرك حین انقطاعنده او خانه‌نك خدامی‌ده یرینـه کوره بوفلا کتدن حصـه‌مند اولورلر . بریکمش آیلقلری وارسـه اکثریابوفاجعه اثناسنده ایچنه اویناره. بك‌افندی پك کدرلیدر اوکا پاره سوزی ایدیله‌مز. خانمك ذاتاً پاره ویرمك عادتی دکلدر . اوساده آلیر... اوشـاقلر کیمه کیتسونلر؟ بویله مترهسلی ، آمانلی قاپولرده پشـین آلیش ویریشـدن باشـقه چاره یوقدر .

حامی صوردی :

— مادموازه‌ل نره‌ده ؟

— مادموازه‌ل أوده دکلدرافندم . . .

— نره‌یه کیتدی ؟

— کیتدیکی یری سویلمدی افندم . . .

— یالکزمی کیتدی ؟

— خیر روزه‌تله برابر کیتدیلر .

— چانطـه ، والیس کبی اشـیادن بر شی کوتوردیلرمی ؟

— أوت ایکی بیـوك ، بر کوچك والیس کوتوردیلر ... اوچنی‌ده سوقاق قاپوسـنه قدر بن ایندردم حماله تسلیم ایتدم ... هله‌اوکوچك والیس بیوکلردن آغیردی .

— بواشیایی نره‌یه کیتمك اوزره حماله تسلیم ایتدك ؟

— یوکلرك کیده‌جکی یری بن بیلمیوردم افندم اونی روزه‌ت بیلیوردی . فقط بورادە حماله برشی سویلمدی .

— بن چیقدقدن صـوکره بورایه کیمسـه کلدیمی ؟

— نه بیلەیم افندم ؟

— نصـل نه بیلەیم ؟ أوده بولندیغك حالده

ایچری کیروب چیقانی کورمزمیسک ؟

— بعضاً کورورم ... بعضاً کورهمم ...

— اونه دیمك اوله جق اویله ؟

— افندم بو آپارتمانك هر قاتدن طیش مردیوه نه برر قاپوسی واردر . آلت قاتده بولندیغم زمان طبیعی اوچنجی قاته کیره نی چیقانی یك کوره مم .

— کلن کیده ن چوق اولورمیدی ؟ . .

— ظن ایدرم .

— ظن ایدرم نه دیمك ؟

— حاشا تربیه دن طیشاری افندم . بعض ایشلر اولورکه اونلری ظن اوزرینه سویلمك ایجاب ایدر . قوتلی اوله رق سویله نیرسه بلکه او ایشك اثباتی طلب اولنور ... کناهلری اوزرلرنده قالسون ... کیمی یوقاریدن ، کیمی آشاغیدن ، کیمی ده اورته قاتدن ایشلرلردی . آلت قاتدن کلنلر فکرلری بوزوق اولمیان

مسـافرلردر. اورته قاته چیقانلرنه براز شـبهه
کوتوررشیلردر. اوچنجی قاتدن دخول بیورانلر
مادموازه‌لی آیارتمغه کلنلردر . ایشته خدمتکارکز
بویله ظن ایدردم . فقط یاکلشم بوکونا کلادم.
اوقورشونی چاکتلی بك آلت قاتدن کلیر کیدردی...
هم او ظیرظوپ بزم مطبخده اوطوران سنجاب
کدی کبی بو اوك آلیشنی ایدی . ایشك ایچنده
عاشقلق دوندیکنی بن اکلایه‌مدم. چونکه آلت
قاتدن آب آشـکاره کلیوردی . اورته قاتدن کلن
فرنك ایله ، اوست قاتدن ایچری بوسبتون کیزلی
کیره‌ن او بییقلری آز اوزون بویلی دلیقـانلینك
مادموازه لله محبت قایناشـدردقلرنده هیچ
شبهه‌م یوقدی . هپسـنك‌ده شرکت واپورلری
کبی بورایه کلمـك ایچـون کونلری سـاعتلری
دقیقـه‌لری واردی . حتی بر(پرشـنبه) کونی
ارقداشمله برمجدیه بحث قویدق. بوکون بك

افندی « قلوب » . کیتدکدن صوکره آلافرانقه ساعت ایکی بچقده بورایه کیمك کلمك نوبتیدر؟ دیه صوردم. شیشمانك دیدی . أوت ارقداشم بویله ادعا ایتدی . بن، صاری بییقلی کله‌جك دیدم. صوکره کله کله کیم چیقسه بکنیرسکز؟ پاطلایاسی شیشمان کلدی. اونك یوزندن مجدیه‌یی غائب ایتدم...

— صوردیغم سوزه جواب ویر. فضله‌لاقردی لازم دکل . بویله شیشمانی ، صاری بییقلیسی، آلت قاتدن، اوست قاتدن مسافرلر کلیورایدی‌ده بکا نیچون خبر ویرمیوردیکز ؟

— روزت بزه، مادموازه‌لك خاطرینی قیرمامق ایچون بك افندی‌یه هیچ برشی خبر ویرمامیلیسکز... ویررسه‌کز هپکز قوغولورسکز. چونکه بواوده دونن‌شی مادموازه‌لك خاطریدر. اونك ایسته‌دیکی اولور. بك افندینك دودوکی اوتمز. مادموازه‌لی،

اوشاقلرك بكا ايتدكلری افترادر دييه بر يايغاره قوپارر. زيتون ياغی كبی هرشيئك اوستنه چيقار. سز قوغولورسكز. باشقه برشی اولماز... ديدی. بوديديكنده‌ده حقليدر. بوسببله سزه برشی ديمكه جسارت ايده‌مدك. سز افندمز، بنی برطرفه چكوب ده: «آنطوان، ايكی كوزكی درت آچملسك. بوأوه كلنی كيدنی بوندن صوكره سندن صوراجغم» امرينی ويره‌رك معاشمه‌ده ضم ايده‌ايديكز. شوقاپونك اوكنه اوطورر، ايچری، كيره‌نلری تونلك قاپوسنده‌كی دولابلی ماكنه كبی چيتير، چيتير برر، برر صاياراقشامه افندمه حسابنی ويرر ايدم.

حامی فرط تأثرندن انجق ياريسنی اكلايه بيلديكی بو سوزلری اوندن زياده ديكله‌يه‌ميه‌رك يوريدی. اوطه‌لری برر برر طولاشمه‌يه باشلادی. آنطوانك اوزاقدن اوزاغـه كنديني ترصد

ایتمدیکنی بیلسه چوجق کبی حایقره حایقره آغلا-
یه جقدی. هر برنده بر درلو خاطرهٔ سوداسی بولنان
وهیسنی پارناسی ممنون ایتمك ایچون آلدیغی او
جیجیلی بیجیلی اشیایی یکان یکان کوزدن کچیردی.
صانکه بونلری رؤیتله ، تدقیقله کوکلنه تسلی
آرایور فقط کندینی بتون بتون تحملسوز بر
یأس، برملال باصیوردی .

بر ارککك سعادت حیاتی برقادینك کوکلنه،
کچیجی هوس سوداسنه معلق قالمق مکر نه مدهش
بر طالعسزلك ایمش !.. اکثری پارلاق باشلایان
محبتلرك اوسرور بدایتلرنده، کیده کیده بویله
برغایهٔ الیمه یه ایرملری، بویله یورەك صیزلاته رق
سونمه لری احتمالاتی دوشونولسه ، اواذواق
ابتدائیه یی بویله اضطرابات جانفرسانك احتمال
تعقیبی خاطره کتیرلسه سومك ایچون پك آز
انسانده جسارت قالیردی .

شمدی او « آپارتمان » حامی ایچون اویله
بر خرابهٔ سودا ایدی‌که نه‌طرفنه باقلسه ،
هانکی کوشه‌سی قاریشدرلسه او مزین ، او
قیمتدار مفروشات ، اشیای بیتیه آره‌سنده
سودکاری قادینلرك کوستردکلری روی سودایه،
مواعد صداقته اینانه‌رق محبت حاضره‌لرینك
بخش ایتدیکی حضور ایله یاشایانلری دلخون
ایده‌جك بیك دلیله تصادف اولنوردی . او
اشیانك هر برنده پارناسك بردلبازلغنی ، اوزمان
شدت سوداسنه نشانه عد اولنان فقط شمدی
بر حقیقت مدهشه شکلنه کیرمش یالانلرینی
برر برر کوریور ، اوقوییوردی .
متره‌سلری بولنوب‌ده ارتق اسرافانه تحمل
ایده‌مینلر، معشوقه‌لرینك صداقتلرندن برازده
شبهه‌یه‌دوشنلر اوساعتده‌عقل اوکرنمك،نصیحت
ایسته‌مك ایچون حامی‌یه کلمش اولسه‌لر اونلره

سـويله يه جك پك چـوق حكميـات مجربه سى واردى .

آپارتمانى مترهسـندن خالى كورونجه كوكلنى بربوشلق استيلا ايتدى . برشيئه ربط قلب ايتمك، سومك استه يوردى ، سومك ... فقط بو دنياده شايان محبت كيمى بوله بيله جكدى ؟ شمدى اونك ايچون بو اعتبـارله برفرد يوقدى .. . هپ قادينلرى انسـانلرى آلداتيجى ، ظالم ، مغفل بوليوردى . اوف بو مردار محبتلر انسانك كوكلنى لوث آلود ايديور . برتسلىٔ حيات بوله بيلمك ايچون صاف، پاك، نزيه محبتلر آرايوردى .

او آره لق عقلنه اولا مخدومى رفقى، صوكره والده سى، الكصـوك أوت الك صوكده زوجه سى كلـدى . بو اوچنـدن رياسز برر محبت بكله يه بيليردى . شمدى يه قدر بونلره قارشى كوستر - ديكى قيدسزلقلرى، ايتديكى حقارتلرى دوشو -

ندی . پارناس کبی بر فرنك قاریسنه پرستش ایدوبده اك زیاده‌سومسی‌لازم‌کلنلرله بر برودت دائمه، همان بغض ونفرت اوزره یاشامسی نه‌قدر تقبیح ایدیله‌جك برحال ایمش؟

بو اوچنی شمدی‌یه قدر سومیوب ، کورمك ایسته‌میوبده اویله الیم بر ساعت حیاتنده اونلرك ریاسز محبتلرندن تسلی بکله‌مك ، بر احتیاج شدید اوزرینه بونلری سومك ومقابله‌ سولمك ایسته‌مك انسانی ینه انسانلقدن نفرت ایتدیره‌جك برخودپرستی دکلیدر ؟

پارناسه پیدا ایتدیکی شدت سوداحامینك کندی تعلقاتنه اولان محبتی عادتا سوندرمش، والده‌سنی، زوجه‌سنی ، چوجغنی اونوتدرمشدی . یالکز اونوتمقده دکل. بونلرك حضورلرندن صیقیلیر، سوزلرینی دیکله‌یه‌مز، یوزلرینه باقه‌مازاولمشدی . وارلقلریله، عدملری‌اوکونه قدرکندیسنجه همان

مساوی حکمنه کیرمشکن شمدی. بونلرك محبتلرندن
باشقه بودنیاده تسلیت حیات بوله مامسی، بوحقیقتك
نظرنده ثبوتی کندینی بتون بتون متألم ایتدی.

دوئللودن اول کیدوب بونلردن عفو طلب
ایتمکه، هراوچینك ده کوکلرینی آلمغه قرار
ویردی ...

اوتأثرله مردیوه نلردن پالدرکولدر ایندی.
آشاغیده آنطوان بریکمش پاره لرینی قورتارمق
ایچون پارلاق مقدمه لی برنطق حاضرلامشدی.
نطق شویله باشلایوردی.

— افندم سایه کزده قاریم کبه بولندیغندن
اقشامه صباحه طوغورمق اوزره ایسه ده أبه
قادینه ویره جك پاره مز بولنمدیغندن وجمله حالمز
سبزجه معلوم اولدیغندن و بوندن زیاده سو.
یلمکه ده دیلم دونه مدیکندن...

جامی قوریدوردن کچرکن آنطوان نطق مرتبنك

ایلك جمله‌سنی انجـق تلفظ ایده‌بیلدی . مابعـد بیاناتی اغزنده قالدی . چونکه افندیسی صاغنه صولنه باقمه‌دن حتی خدمتکارك اوراده‌کی موجو- دیتندن خبری اولمه‌دن برسرعت فوق‌العاده ایله چیقدی، کیتدی .

ایلك ایشی، دوئللویه ایکی شاهد بولمق ایچون طولاشمق اولدی . پارس رفقاسندن ایکی ذات بولدی .

بوایکی شیق حسب الاخوه شـادی افنـدی زاده‌یی دوئللو کبی برفکر سقیمدن وازکچیرمك ایچون نصایح لازمـه‌ده بولنه‌جق یرده بالعکس حامینك بونیتنی آلقیشلادیلر .

یارین بولشمق ایچون ساعتلر، دقیقه‌لر تعیین وهرشی ترتیب ایدلدی .

حامی بوایشلری کورونجه‌یه قدر خیلی زمان غائب ایتدی . * * قریه‌سنه ساعت یارمده انجق

کیده‌بیلدی . یالی‌یه تقرب ایتدیکی زمان صولر قرارمشـدی . کندیسنی اوقدر مجرم، اوقدر صـوچلی بولیوردی‌که جنـایتنك درجـه‌سنی دوشوندکجه طلب‌عفوه‌بیله نفسنده‌قوت، جسارت کوره‌میوردی .

یالی قاپوسنك اوکنه کلدی . أشیکی آتلامغه صقیلیور ، کندینی اوخانه‌نك صاحبی دکل پك یبانجی برمسـافری کبی بولیوردی . چونکه اوزمانه قدر بو آشـیانهٔ عائله‌یه والده‌سندن پاره قوپارمق وسائره قبیلندن اسباب‌ضروریه الجاسیله کلیر. یوقسه والده‌سنك ألنی‌اوپوب‌دعاسنی آلمق، زوجه‌سنی‌ممنون ایتمك، چوجغنی کورمك ایچون کلمزدی .

شمدی دنیاده یالکز اونلردن محبت بکلـه‌مکدن غیری مدارتسلیتی ، شوق حیاتی قالمدیغنی اعترافیـله وقوع بوله‌جق دخالتی بقالم بو اوچ

ذات طرفندن نصـل تلقی ایدیله‌جکدر ؟ عجبا
بو کیجه والده‌سی اوغلنه نصل معامله‌ده بولنه‌جق؟
زوجه‌سی نه‌یولده برروی قبول کوسـتره‌جك؟
اوغلی رفقی «بك باباجغم» خطاب متحسرانه‌سیله
بیوننه‌می صاریله‌جق؟ یوقسه‌یبانجی یبانجی یوزینه
باقه‌رق اوطه‌دن قاچه‌جقمیدر ؟

قاپونك زنجیرینی چکدی . باغچه‌یه کیردی .
بودوشونجه‌لر جسارتنی کسر ایتدیکندن بردنبره
ایلری یوریه‌مدی . ایلك تصادف ایتدیکی باغچه
قنایه‌سـنك اوزرینه اوطوردی . یارم سـاعت
قدرده اوراده دوشوندی .

بویله دالغین دوشونور ، سـاکتانه
برحزنله کوزلری نمله‌نیر، یورکی چارپارکن کندـ
ندن بش اون خطوه آچیقدن برقرالتی کچدی .
حامی :

— یالی خلقندن کیم بیلیر کیم کزنیور؟...

دیدی . بوكجن قرالتی‌یه اهمیت ویرمدی .
ایجری کیتمك اوزره یرندن قالقدی . سكز
اون آدیم آتار آتمـاز اوقرالتی آرقه‌دن یواش
یواش کلدی کلدی حامینك اوموزینی ایکی اوچ
دفعه اوقشـایه‌رق قیصیق ، بوغوق برصدا ایله
دیدی‌که :

— رجا ایدرم‌بك‌افندی ذات‌عالیكز فیروزه
خانمك عاشقی‌میسکز؟ یوقسه صفوت خانمکمی ؟
هرهفته معین‌کیجه‌لرده کلیرسکز. حمام‌دائره‌سی
قاپوسـندن بر قادین سزی اسـتقبال ایله نزد
جانانه‌کزه بالایصـال عادتا ینکه‌لك وظیفـه‌سنی
ایفا ایلر . ظن ایدرم‌که بوخدمتی بعض اقشـام
« ندیمه » بعض کیجه‌ده « طوطو » كوریيور .
ندیمه‌بومسافرینی فیروزه‌خانمك نزدینه،طوطوده
صفوتك‌اوطه‌سنه کوتوریيور. کناهلری‌اوستلر-
نده قالسون بویله براسـتقبال ایلی‌ده بولنور کن

« ندیمه » یه چوق تصادف ایتـدم . طوطویی
هنـوز ایچری ارکاك آلیرکن کورمدم . غالبـا
مریم بو خدمتی ندیمه‌دن دهـا اوسته‌لقله ایفـا
ایدییور . کچنلرده صفوتك اوطه‌سندن چیقان
خیرسز یاخـود شیطان کورلتیسی طویولمامش
ایشـیدلمامش اوله ایدی اونلرك علیهنـده
بر شی دیمکه صـیقیلردم. لکن عرض اهلی بر
قادینـك یتاق اوطه‌سـنده اویله بویلو بوصلو
یاقیشقلی، کنج، توانا بر شیطانك نه ایشی رار؟
رجا ایدرم . بو آقشـام فیروزه ایله صفوتدن
هانکیسنك دائره‌سـنه کیتدیککزی سویلیکز.
سزی صالیویره‌یم . سویله‌مز ایسـه‌کز مانع
دخولکز اولمق ایچون بو کیجه سزی تعقیب
ایده‌جکم . . .

بوعجیب سؤاللری ایراد ایدن قارشیسنده‌کی
قرالتینك روائی اولدیغنی حامی صداسندن اکلادی.

بومستکره سرخوشی الیله اوته یه ایته رك دیدی که:

— دایی ایکی معصـوم قادینـه بویله آغیر افترا ده بولنمغه اوتانمیورمیسك ؟

سسندن روائی ده حامی یی طانیه رق :

— وای بالطه یی طاشه می اوردق؟ حامیم... اوغلم ... سنمیسـك؟ یالی یه هیچ کلمزکن بویله بی وقت نره دن چیقدك ؟

— نره دن چیقدیغم سکا عائد برمسئله دکلدر.

— بن بو اوك اعضای عائله سندن دکلمی یم ؟

بویله وقتسز بورایه کلیشـك البته مهم برمسئله ایچوندر . یا والده کدن یازوجه کدن شـبهه لنه رك بونلرك کیجـه زیارتجیلرینی رؤیتله تنویر عیون ایتمك اوزره بورایه کلمش اوللیسك ... روائی قاچ یاشنده در ؟ فلکك چنبرندن قاچ یوز دفعه کچمشـدر . هله بوشالتدیغی ایچکی فوچیلرینك چنبرلری قاچ بیکه بالغ اولمشدر ؟ بونلری بیلمز-

میسك یاوروم ؟

— دایی قارشیمدن چکل ... ذاتاً یأسم صوك درجه‌ده. بواقشام یالکز خاطریکی دکل قفاکی‌ده برابر قیرارم .

— بنم قفام والده خانم افندینك پاره چکمجه‌سی دکل که درونن‌ده‌کی نقودی آشیرمق ایچون قیره‌سك ؟ قحف عاجزانه‌م افکار مؤثرهٔ فیلسوفانه ایله مملودر . بونلرسنك ایشکه قطعاً یاراماز . سن صرف ایتمك ایچون آلتون کلام دکل، آلتون اقچه ارارسك .

— صاچمه دیکلیه‌جك برحالده دکلم . چکیل یانمدن ...

— جانم سوزلرمك نره‌سی صاچمه ؟

— سراپا صاچمه ....

— هیچ بری صاچمه دکلدر . سویلدکلرمی برده‌ها، اون‌ده‌ها ، یوزده‌ها تکرار ایدرم ...

والده کز خانم افنـدیله زوجهٔ ریا کارکز خانمك برعاشق دلبرلری واردر . لیال معینه‌ده بورایه کلیرلر . معشوقه‌لریله همبزم اولورلر . کیدرلر.. اونلرك بوا کلنجه‌لرینی بن ده‌پك تعییب ایتمیورم. چونکه سن بیچـاره‌لری پك یاقـه‌دن آتدك . ایچلری صیقلدی . نسـا طـائفه‌سی بو . . . ایچلری صیقلنجه کندیلرینـه نصل اولورسـه اولسون بر اکلنجه تحریسندن کیری طورمازلر.

— حریف یابو آقشام شو مدعیات رذیلانه‌كك صحتنی اثبـات ایده‌جکسـك ، یاخود علی اغایی چاغرته‌جغم ... صوپالری یه‌جکسك ...

— او معلوم ... سـوزلرمی اثباتدن عاجز بولنسه‌م علی اغانك صوپالرندن اورکمه‌یه‌رك هیچ بویله بر اسناده قالقیشه بیلیرمییم ؟

— پك اعلی اثبات ایت باقه‌لم ...

— عجله ایتمه ... صـاچلك آقمی قاره‌می ؟

اوكنه‌دوشوبجه‌بللی اولور. بو اقشام اوبکلردن برینك بورایی زیارت کیجه‌سی اولدیغنی قطعیاً بیلیورم . بو کیجه ایچری کیـدوب والده‌که زوجه‌که کوزوکمه . . . سنکله شورایه صاقلا ـ نه‌لم . نره‌ده ایسـه او زائر لیلیلردن بری شمدی سوکون ایدر. ندیمه ویا طوطو، حاصلی بوایکیسندن بری‌عاشق کستاخك اوکنه‌دوشوب بزمکاهـه کوتوروركن سن‌ده بونلری تعقیب زحمتنی اختیار ایدرایسه‌ك بواقشام یا اوکی بابا کی یاخود زوجه‌كك ایکنجی‌قوجه‌سنی‌کورمك‌شرفنه نائل‌اولورسـك. بودیدکارم حرفی حرفنه بویله چیقمازایسـه علی اغایی چاغررسـك . بن‌ده شـوراجغه یوز اوستی اوزانیرم . باصـارسکز صویایی... بن جزامه راضی‌یم .

بوملعون‌روائینك سوزلرینه اهمیت‌ویرمك‌ده ویرمامکده برر نوع بلیه ایدی. هایدی بواسنا ـ

داتی نظر اعتباره آلنمسون یا ادعاسی طوغری ایسه؟.. أوت حامی ذاتاً والده‌سندن بو خصوصده شبهه ایدییوردی. فیروزه‌نك اسرافاتی کندی علیهنـده بو نوع شـبهه‌لره محل ویردیره‌جـك راده‌یه کلمشدی.

فیلسـوف کلبینك مدعیات واقعه‌سی اهمیت لازمه‌سیله تلقی ایدیله‌رك کیفیتك تدقیقی اسبابنه مسارعت اولنسه؟ یا ایشلك آلتندن چاپان اوغلو چیقارسه؟.. بو کیجه حامینك بویله مؤلم برایکنجی مسئله ایله اوغراشه‌بیله‌جك بر کیجه‌سیمیدی؟.. والده‌سنك حیات وسفاهت ماضیه‌سنی دوشونه‌رك روائیـلك بوقادین علیهنـده‌کی اسـناداتنه پك شاشمدی. همان همان بوکا احتمال ویرییوردی، فقط زوجه‌سی صفوت کندی اوزرینه برارکك سوسون!.. صوکره بو جسارتی عاشقنی یالی‌یه آلمق درجه‌سـنه قدر ایلری کوتورسـون؟..

ایشته بوکا بردرلو احتمال ویره میور، اینانه میوردی.
زوجه‌سنك عاشقنی کورمکی مراق ایتدی.
بوکیجه شو حقیقت ثابت اولورسه ارتق اولمك ایچون حامینك دوئللوده یاره‌لانمسنه لزوم یوقدی.
بوضربهٔ مدهشه اونی اهلاکه کافیدی.

صوك مرارت سودا، صوك یأس حیاتنه قارشی ریاسز، صمیمی، پاك محبتلریله کوکانه تسلی آرادیغی ذواتی‌ده بویله برچرکاب اخلاق ایچنده بولمق زواللی دلیقانلی ایچون اولومدن آجی برحالدی.

ینه برمدت دوشوندی. بواسناداتك اساسنی تدقیقدن باشقه چاره اولمدیغنی اکلادی. بناءً علیه یارین ایلك دوئللویی یارناسنك دوستی ایکنجیسنی والده‌سنك سوکیلیسی ایله، اکر صاغ قالیرسه اوچنجیسنی‌ده زوجه‌سنك عاشقیله ایتمکه قرار ویره‌رك روائی‌یه دیدی‌که:

— یکی !.. والده‌مه یاخود زوجه‌مه ملاقی

اولمق ایچون کله‌جك حریفلری ترصد ایتمك اوزره هایدی مناسب کوره‌جکك محله کیزله‌نه‌لم .
دیدیکك چیقارسه او ملعون عرض دشمنلرینه یابه‌جغنی بن بیلیرم. چیقمازسه باشکه کله‌جکی ده سن دوشون...

— حامی کل کوزلرکدن اوپه‌یم . انسان اولادیسك انسان، اصیلزاده‌لك باشقه شیدر .

— لاقیردی‌یی اوزاتمه ... هایدی کیده‌لم . نره‌سی موافقسه شمدی اورایه کیزله‌نه‌لم ...

— بو کیجه مسافری علی الاکثر قوروجهتندن کلیر. کوپرویی کچر. باغچه‌یه اینر. طفلانلی یولدن یورور. حمام دائره‌سنی بولور. اوراده‌کی قاپودن استقبال اولنور.

— اوحالده بوملعونی یاری یولدن چویرمك ایچون نره‌یه صاقلانمه‌لی یز ؟...

— طفلانلی یولك اورته‌سنده‌کی «طوفه» نك

ایچنه ...

— فقط دایی سندن برشی رجا ایده‌جکم . بن نه‌یولده حرکت ایدر ایسه‌م‌سن‌ده آ کا تطبیق معامله ایده‌جکسك . کورواتی‌به پاطرتی‌یه لزوم یوق. نه‌والده‌مك، نه‌زوجه‌مك‌بنم بوکیجه‌بوراده بولندیغمدن ، عاشـقلرینی یولدن چویردیکمدن خبرلری اولماملی آ کلایورمیسك ؟

— حریفـك أ کسـه‌سنه ایکی طوقات‌جق اولسون یاپشدرمدنمی صالیویره‌جکز ؟

— طوقاته، یومروغه لزوم یوق ... بوباغچه درونده هیچ کورواتی ایسته‌م. حریفی یولنه صالیویررز. یواش یواش تعقیب ایده‌رز. ینـه قورو یولندن عودت ایتمك احمقلغنده بولنورسه یالیدن سس طویولمیه‌جق بر مسـافه‌ده چال یاقه ایده‌رز. او زمان بورایه‌مقصد دخولنی آ کلار، آ کا کوره پاطاقلایه‌رق تربیه‌سنی ویررز...

— بکی اولادم بکی... نه دیرسه‌ك اویله یاپارم.. هایدی وقت کچیرمیه‌لم. محترم مسافرمزك وقت تشریفی یاقلاشدی ظن ایدرم ...

ایکیسی ده ارتق بلاتکام طفلانلی یوله طوغری یوریدیلر. کیتدیلر، کیتدیلر دیدکلری طوفه‌نك ایچنه کیردیلر. برر سیغاره یاقدیلر. حامی دیدی که:

— سیغاره‌یی آوجینك ایچنده طوت. اوزاقدن آتشی کورونمسون.

— بو صیق یشیللکك ایچندن سیغاره آتشیمی کوریننور ؟

— سن دیدیکمی یاپ ...

— دیدیککی یاپه‌یم. فقط نیچون بو قدر چکینیورسك ؟ بو کیجه زنپاره بکی یقالارایسه‌ك خانملری ایشدن آکاه ایتمامکده بك معنا کوره‌میورم. اونلرك‌ده معرفتلرینی یوزلرینه چارپوب تربیه‌لرینی ویرملی ...

— سن بیلمزسك حسابم باشقه ...

— اما پهلوانم نه‌در حسابك ؟

— یووووق ... زوزه کلك ایسته‌م ...

حامی یرندن بردن بره قالقدی . طوفه‌نك قاپوسندن براز باشنی چیقاره‌رق ایلری طوغری باقدی . یواشجه دیدی‌که :

— دایی کوپرونك تا اوبر باشنده برشی دورییورمیسك ؟

— هاها کورییورم...

— کوردکمی سیغاره‌نك آتشی اوزاقدن نصل بللی اولیور ؟ بکله‌دیکمز ذات کلیور دیمك .. هم ده سربست سربست سیغاره ایچه‌رك بلاتکلف کلیور . احتیاطه ، احترازه لزوم بیله کورمیور..

— احتیاطه نه‌دن لزوم کورسون ؟.. قاچ زماندر بلامانعه بورایه کلوب کیتمکه آلیشدی .

حربنی « قیشت » دییه براور کوتن اولمدی‌که !..

آمان اورکوتن دیدم‌ده عقلمه کلدی. یونان فلاسفۀ قدیمه‌سندن «قراطیس» برکون زوجه‌سندن شبهه‌لنه‌رك...

— اوف دایی چککی طوت ... شمدی حکایه‌نك صره‌سیمی؟

— نه‌ه سوزکك اوراسنده طور... آناکك عاشقنك ایلیکندن‌ده شمدی بن باشلارم‌ها ...

— صوص جانم ! حریف سیغاره ایچه ایچه کلیور .

— خوش کلدی . صفا کلدی .

روائی اصولجه طوفه‌نك قاپوسندن باشنی چیقاره‌رق :

— صحیح کلیوربه ؟.. بورایه کلنجه حریفی نصل یاقه‌لایه‌جغز؟ بوقاپو حذاسنی بولور بولماز بردن بره بن آرقه‌سنه کچه‌یم. سن‌ده اوکنه، نه اولدیغنی آکلامیه وقت اولمادن نازنینمی قاپانه

کیرمش کبی یاقه‌لایی ویرمل!..

— خیرسن هیچ ایشه قارشمه‌یه‌جقسك ؟..

بن بیلدیکم کبی یاپه‌جغم...

— بویله ایش معاونسز اولماز. حریفی قاچیرر ایسه‌ك صوکره یوزیکه توکوروم حامی...

— صوص‌ص‌ص... یاقلاشیور...

— یکی « أل‌هاپ »

متهیجانه بر انتظار ایله برمدت صوصدیلر. سیغاره‌لی ذات حقیقةً یاقلاشیوردی. نهایت روائی طیانه‌میوب أل‌هاپی بوزه‌رق اصولجه دیدی‌که:

— صایم‌ده یوق، صویم‌ده یوق... یابوکان برکشی دکلسه ؟.. بومسافرین کرام اوچ درت کشی قدر وارسه ؟ ینه اوکارینه چیقمه‌یه جسارت ایده‌بیله‌جکمی‌یز ؟

— بری والدمم ایچون، دیکری زوجه‌م

ایچون دکلمی؟ یا اوچنجیسی دردنجیسی کیمـلك ایچون کله‌جك ؟...

— آ آ «ندیمه» ایله «طوطو»یی اونوتدکمی؟ خانملر مشـغول سـودا اولورلرده خدمتجیلر بوشمی اوطوررلر ظن ایدرسك؟..

— جانم بویله سـورو ایله حریف بورایه نصل کلیر؟

— آ اونك بری نصل کلیرسه بشی‌ده اویله کلیر !..

— صوص حریف صوص. چکه‌ك طوتولسون ارتق ...

— آل سکا بر دها «أل هاپ»

زائر لیلی ألندن سیغاره‌سنی آتدی . کثافت ظلمتدن ارتق کنـدینك یوریبوب یوریمدیکی بللی اولمیوردی .

جامی غایت یواشجه روائینك قولاغنه :

— حریفك تقربنی سیغاره‌سندن آکلایور ایدك . غالبا اونی احتیاطاً سوندردی . « ویق » دیمه‌یه‌جکسك ها !

— دیمم دیدك‌یا ؟ ایشته بکا أل هاایی بردها بوزدردك ... أل سکا اوچنجی « أل هاپ »

کوزلر قرانلغه معطوف ، یوره‌کلر خلجانده ، پرسکوت ، برانتظار الیمه طـالدیلر . ایکیسنك‌ده کوزلری قرانلغـه آلیشدیغندن طفلانلی یولك اوتوز قرق مترو قدر ایلریسنی فرق ایده‌بیلیورلردی . برایکی دقیقه کچدی‌کچمدی یولك منتهاسـندن برقرالتی بلوردی . روائی أل هاپی بوزمامق ایچـون چیرپنیوردی . زائرك تقربنی اوصورتله اولسـون ایما ایچـون حامینك ألنی طوتدی شدتله صیقدی . حامی‌ده عین مقابله‌ده بولندی . قرالتی‌دها تقرب ایتدی . روائی بودفعه شـدتِ خلجانني ایماءً حامی‌یه عادتا صـیم صیقی

صـارلدی. زواللی دلیقانلی فـوفك تضییق محبتندن قورتولمق ایچون سیلکدی. اواثنـاده قرالتی‌ده تمام « طوفه » قاپوسك اوکنه کلدی. اورادن کچرکن حامی بوعرم سـارقنك وهلهٔ اوکنه چیقارق :

— کیمدر او ؟

دیدی . زاوللی بوسـؤلدن فوق‌العـاده شاشیره‌رق بش اون‌ثانیه سکوت ایتدی . نهایت خوف شدیدینه دلالت‌ایدر بترەك برصدا ایله:

— یبانجی دکل ...

جوابنی ویردی . بسبلی شاشقینلق تأثیریله ویردیکی بوجواب حامی‌نی بتون بتون اغضاب ایتدی. جیبندن شمعه‌لی کبریت قوطوسنی چیقاردی. برکبریت چاقدی . حریفك یوزینـه طوتدی . حامی ریحانی، ریحان حامی‌یی طانییجه ایکیسنك آغزندن‌ده برر «وای ینـه او» صیحهٔ دهشتی

چیقدی . روائی تق أل‌هاپی بوزه‌رق :

— وای جانمه طانشدیلر ...

دیدی. ناقابل تعریف برخوف وخلجان ایچنده‌قالان ریحان؛ حال‌ترس یوزینه‌صاووشمق ایچون کیری‌یه صاپا دی. فقط روائی، یبانجی اولمدیغنی ادعا ایدن زائر عجیبك همان بلندن قاورایه‌رق :

— یبانجی اولمدیغکزی بیلیورم المانیم ! آزیجق اوطورکزده‌ونوشه‌لم. بوآقشام برآجی قهوه‌مزی ایچمه‌دن ، برقاچ طاتلی صوپامزی یمدن سزی هیچ صالیویرمه‌یز !..

حامی فلاکت حیاتنك ایکی آن مدهشنده اوکنه چیقان بوملعون حریفی اوموزلرندن یاقه‌لایوب وارقوتیله صارصه‌رق :

— عرض سارقی سویله‌باقه‌یم بورایه نیچون کلدك ؟ والدهم ایچونمی ؟ زوجه‌م ایچونمی؟

ريحان جواب ويرمدى . روائى ديدى‌كه :

— بر كبريت دها چاقارسه‌ك كيمك ايچون كلديكنى بن سكا سويلرم .

حامى بر كبريت دها چاقدى . خصمنك يوزينه طوتدى . روائى ريحانك بلنى براقوب يوزينه باقه‌رق :

— يك قوتلى سويله‌يه‌مم اما تخمينمه قاليرسه بو ذات والده خانم افندينك مسافرى اوله‌جق . صفوت خانمه‌كان بوندن برقاچ پارمق دها قيصه بويليدر ظن ايدرم . بونلر ايكى كشيدر . كيجه‌لرى باغچه‌يى ، قورويى دور ايدرلر طوررلر . قريه‌ده توره‌ين اژدرها وقعه‌سى‌ده بونلردن آزمه‌در . غالبا اك اول طوطويى صوقديلر . قارى حيه‌نك اكى بويى حقنده مكمل تفصيلات ويرييور .

حامى فيلسوف روائى‌يى ياقه‌سندن طوتوب اوته‌يه چكه‌رك :

— دایی چکل . شمدی زائد سوزکلزومی یوق . (ریحانه خطاباً) دنی مخلوق . عجبا سن هانکی معـامله‌دن اوتانیر، متأثر اولورسـك ؟ اوتانمه‌نك، صیقلمه‌نك فعلاً وقوعی‌شویله‌طورسون بوکلمه‌لرك سنجه‌معناسی وارمیدر ؟ اوتانمه‌نه‌در ؟ بونی هیچ عمرکده حس ایتدکمی ؟

روائی ینه سوزه قاریشه‌رق :

— بن اوتانمه‌نك تعریفنی برکتابده اوقودم. اوتانمه شول نسنه‌یه دینورکه . . .

حامی کوزلری بیومش برحالده :

— کلیبوندنمیسك؟ یوقسه کاب میسك نه‌سك به‌حریف صوص ؟ بیلیرم اوتانمه‌نك نه اولدیغنی سن‌ده فعلاً بیلمزسـك. اونی بلکه برکتـابده کورمش نه اولدیغنی اکلایه‌مامشسکدر.

روائی اوفکه ایله :

— شوقارشکده طوران حریف یا آناکك

ویا قاریکك زنباره‌سی. بو بر حقیقت معلومه ...
شمدی کیجه وقتی بو اوتانمازی فصل حجابدن
امتحانه‌می چکمك ایسترسك ؟ اوتانمدیغی
سن سویلیورسك . ینه اوتاندرمغه اوغرا-
شیورسك . اونك اوتانماز اولدیغی قدر
سن‌ده بدلا ایمشسك‌یا ! شوحریفك بورایه مقصد
دخولی معلوم . شورادن علی اغایی چاغرەلم .
اونك الی ادمانلیدر. انسانك کمیکلرینی زده‌لەدن
قابا اتلرینی طلوم کبی قابارتیر. بومهارتنی نفسمده
تجربه ایتدم . اوت چاغیرەلم علی‌یی. شوقاطیری
یوز اوستی یره یاترەلم . ویرەلم صوپایی . عالمك
آناسنه، قاریسنه کوز آتمایی اوکرنسون ...

حامی — دایی‌صوص! علی اغایی بن شمدی
سنك ایچون چاغرته‌جغم .

روائی — ایشته صوصیورم. فقط اویله‌بدلا
بدلا سوزاتیمه. بکا ال‌هایی ینه بوزدیرسك...؟

حامی ریحانه خطاباً :

— شورایه بو کیجه‌کی قصد دخولکی‌دوشو‌ندکجه هرحقیـقت نظرمده توضح ایدییـور . دناشکك درجه‌سنی تفصیـلدن عاجزم . آیلرله خصوصی خانه‌م دیمك اولان آپارتمانمده یاشادك. متره‌سمك کوکانی بنـدن چالدك . بنم اوقاری‌یه اولان محبتمـله ، امنیتمـله اکلنـه‌رك ذوق ایتدك . صفا سـوردك . بوده برشی دکل ... اکر سـن او ایسـه‌ك ، أوت والده‌مـك عاشـقی اولان طـولاندیریجی ، کوکل یان کسیجیسی سن ایسـه‌ك اوزواللی قادینك بویالی یوزینه کوله‌رك، اونی جعلی سوداکله آلداته‌رق ثروتمز بقایاسـنك صوك قیرینتیـلرینی برر برر ألندن چکیور، بزی صـویـیوردك. سن عادتا بر حیدود دیمکدك... بوحیدودلغی نان پاره تدارکی ایچون یاپمیوردك. والده‌مك ضعف نسوانیسندن

بالاستفاده جر ایتدیکك نقودی کوتوروب
باشقه قاریلرله ییوردك ... بوده برشی دکل...
سن بندن بر انسان ایچون سعادت حیاتدن
معدود اولان دیکر برشی سرقت ایتدك .
والدهمك محبتنی نزع ایتدك . خائن اومقدس
شیدن بنی محروم ایتاملیدك ! والدهمی بندن
صغوتمق ایچون کیم بیلر نصل اغوالرده بولندك؟
برکون یوزمی کورمسه راحت اویقو اویویامیان
قادین هفتهلرجه آیلرجه بنی کورمامك ایچون
وسیلهلر تهیهسنه باشلادی . چونکه ارتق هر
ملاقاتمزده پاره مسئلهسندن طولایی بینمزده
شدتلی منازعهلر ظهور ایدییوردی . زوجهمی
محض صفوت اولان اوبی چارهیی‌ده آزدرمشلر
اوطهسنه جنلر شیطانلر کیروب چیقیورمش.
کیم بیلیر بلکه اونی آزدیران‌ده ینه سنسك ...
سنی سیاه بر نقاب خصومتله یوزنی ، بتیون

مقاصد خائنانه‌سنی ستر ایتمش بر دشمنمسك .
بكا نه‌یاپدیغنی دها نه‌یاپه‌جغنی تمامیله بیله‌میورم .
سنی شمدی شوراده کبرتمك بنم ایچون ایشدن
بیله دکلدی. فقط دوئللو ایچون سوز ویردم .
شاهدلرمز یارین بزی او محل معینده بکلرلر .
طمارلرمزدن آقه‌جق قان اوراده ، اوذواتك
کوزلری اوکنده آقسون . ایلك دوئللویی
پارناس، ایکنجیسنی،والدم ، اوچنجیسی زوجه‌م
ایچون ایده‌جکم. بو اوچ مصادمه‌ده البته ایکیمزدن
بری خاك هلاکه سریلیر . هایدی شمدی سکا
اوغورلر اولسون ... یارین ساعت اوچده
اونو تمه ...

ریحان قطعا جوابه تصدی ایتمه‌دن همان اورادن
صاووشدی . روانی حایقره‌رق :

— جانم شو ادبسزی صالیویرمه . براز
اولسون پاطاقلایه‌لم .

— چکیل . سن قاریشمه ...

— نصل قاریشمه ! باقسه‌که خبیث زواللی والده‌خانم افندی‌یه نه‌لر یاپمش ؟ والله بن بویله شیئه طیانه‌مم .

روائی حالندن غیرمأمول برسرعتله‌قوشه‌رق ریحانه یتشدی. قرانلقده آیاق یوردامیله عاشق فرارینك بلی‌اورته‌سنه برتپه یاپشدردی. «پات» صداسیله اینن بوتپه‌یی متعاقباً مضروبك «اوف اوف» شکایتی‌ایشدلدی. بواوفلره مقابل روائی رقهقهه صالیویره‌رك :

— اوف یا چاپقین !.. آیاقلرمده یموشاق ترلکلر بولندیغنه شکر ایت ... یا او ایری نعلجه‌لی سیاحت آیاق قابیلرم اوله‌ایدی ، بل کمیککی دومن یکه‌سی کبی چارپیتر ایدم .

بووقعهٔ لیلیه‌یی تعقیب ایدن کونك صباحنده

فیروزه خانم تحملفرسا برایچ صیقینتسیله اسقامبیل
فالی آچیوردی . چونکه حامی یالیده کیلری
هیچ برشیدن خبردار ایتمامش حتی او کیجه
ایچری بیله کیرمامش اولدیغندن فیروزه خانم
عاشقی ریحانك کلمك کیجه‌سی ایکن اواقشام
نه‌دن خلاف معتاد کندینی بویله برانتظار
الیمده براقدیغنی شدتله مراق ایده‌رك صیقیلیوردی.
بوقوجه قارینك بتون سعادت حیاتی ریحانده
اجتماع ایتمشدی . عالم، عمر، ذوق، صفا، حظ،
سرور حاصلی هرشی اونك ایچون ریحان دیمکدی .
عاشقی لیال مخصوصهٔ زیاراتنك برنده بویله
کوزوکمه‌سه بیچاره معشوقهٔ کهنه جمال یأسندن،
مراقندن چاتلار، باییلیر، اولوردی . بواندیشه‌
سی او کیجه‌کی نارتحسرینی اطفایه عدم موفقیتندن
زیاده کنج عاشقنك تازه برقادینله عقد رابطهٔ
سودا ایتمش اولمسی احتمالی دوشونمه‌سندن ایلری

کلیردی . ریحانی ایندن جندن کندی کوزندن بیله قصـقانیردی . بتون قادینلر ریحانه دلداده اولمشلرده آلندن قاپاجقلر کبی کلیردی .

صباحدنبریدر ، ندیمه ایله قارشی‌قارشی‌یه بلکه یکرمی دفعه آچدقلری فاللر هپ شـئامت انکیز ظهور ایتدیکندن فیروزه‌خانم اویقوسزلچیردیکی اوکیجه‌نك تعب جانکدازیله کوزلرینی سوزه‌رك دیدی‌که :

— ندیمـه قیزم !.. هپ یوره‌کمك اطرافنه قره‌ماچه‌لر طولیور. هرطرفمی صیقینتی باصیور. ریحان دائمابندن آیری دوشیور... اوچ قیز بر آره‌یه کلیـور ، فقط بوکیجه ریحـانم نه‌یه کلمدی؟ بونك حکمتنی دوشون قوزوم ندیمه!..

ندیمه کوزلری اسقامبیللره دیکیلی اولدیغی حالده برقاچ دفعه یوتقونه‌رق :

— آه قادینم بوکیجه بنم کوزلرمه‌ده اویقو

حرام اولدی. صباحه قدر سزی دوشوندم. اونی دوشوندم. آ.. یوق یوق بیلدیکم ریحان بك ایسه نه درلو بر مانع ظهور ایدرسه ایتسون جانی تهلکه یه قور بهمه حال اوبورایه کلیردی. اونك سزی نه قدر سودیکنی خانمجغم سز تقدیر ایده مزسکز. بن بیلیرم. زواللی دلیقانلی سزك ایچون دلی دیوانه اولور.. فقط کیم بیلیر؟ عجبا خسته‌لاندیمی؟ انسان حالی بو. ایسترسه‌کز بوکون کیده‌یم. بر کره یوقلایه‌یم...

— ندیمه.. عقلمه باشقه شیلر کلیور...

— نه کبی شیلر افندم؟..

— کچن بازار ایرتسی کونی ایچون او بندن سکسان لیرا ایسته‌مشدی. صرافدنمی بولالم؟ ینه برشیمی صاته‌لم؟ دیرکن نصلسه وقت کچدی بیلیورسك یا کونده پاره‌یی یتشدیره‌مدك... میمون حامیدن راحت وارمی، پاره دییه‌یوزومه

آتیلیور . ریحـان کوجندیسـه بونك ایچون کوچندی .

— یوق افندم یوق... اوطوق کوزلی چوجقدر... هیچ پاره ایچون کوجنوب ده کلهمزلك ایدرمی ؟ اونك ایچون سزك وارلغکز پاره الله وجودکزه عافیت ویرسون.

— آه ریحانسزعافیتی بن نه یاپه‌یم؟...

خانم خدمتجی بویله قونوشورلرکن خارجدن طیق‌طیق‌اوطه قاپوسی اورولدی. چونکه کندیسی ندیمه ایله محرمانه کوروشورکن استیذانسز ایچری کیرماملرینی خانم افندی بتون‌خانه خلقنه امر ایتمشدی .

ندیمه قاپویه قوشدی. صوفی اسمنده برخدمتجی قیز ایچری‌یه قیرمزی برظرف اوزاته‌رق ندیمه‌یه دیدی‌که :

— پوسته‌جی آسـاده بکلیور. کاغد اوسننده

امضا قویمکزی رجا ایدییور .

ندیمه ماصه‌نك اوزرنده حاضر طوران قلمی حقه‌یه باطیره‌رق تعهد سندینی خانمی نامنه امضا ایتدی. خدمتجی‌یی صاوودی. سدرك اوزرنده یاتار کبی اوطوران فیروزه خانم کوزلرینی او قیرمزی ظرفه دیکدی .

مراقدن عادتا تیتره‌یه‌رك صوردی :

— نه‌در او ؟ ندیمه ؟ ..

— تلغراف افندم ...

— نره‌دن ؟

ندیمه ظرفی آچه‌رق :

— بك‌اوغلندن افندم ...

— تحف شی ؟ .. بك اوغلندن کیمدن ؟ جامیدنمی ؟

— خیر ...

— کیمدن امضایی اوقو باقه‌یم ؟...

— امضا شو : « محبهٔ عائله کز پارناس فلیه »

— هاا کلادم. حامینك متره‌سندن او منحوس فرانسز قاریسـندن . اوغلانی صویدی صوغانه چویردی . اوجاغمزه انجیر دیکدی‌ده ، هله باق کپازه‌یه، برده « محبهٔ عائله کز » دییه امضا آتمه‌دن صیقیلیورمی ؟ بو فاحشه قاریلرك شرندن دوزنندن جناب حق جمله‌یی محـافظه بیورسون . تلغرافی اوقو باقه‌لم . ینه نه‌دولاب دونیور ایشیده‌یم؟..

ندیمه تلغرافی خانمنه جهراً اوقومزدن اول بر کره کندی کندینه سوزدی . حبش قیزینك تنی بکزی عادتا بیاض کسیلدی . چهره‌سـندن قانی اوچدی . کوزلری بیـومکه ، دوداقلری تیتره‌مکه باشلادی . بی‌اختیار :

— آه نه فلاکت ؟..

تلهفیله اظهار خلجاندن کندینی آله‌مدی ...

فیروزه یاری اوزانمش اولدیغی سدره بتون بتون

یاتی ویره‌رك :

— قیز چابق اوقو شمدی بایی‌له‌جغم . . .
ریحانه برحالمی اولمش ؟ . . .

— کیم بیلیر افندم ؟ کیم بیلیر ؟ شوساعتده زواللی ریحان اولمشمیدر ؟ قالمشمیدر ؟

فیروزه بودفعه سدردن فرلایوب حبش قیزینك ایکی بیلکنه صاریله‌رق کندندن غیر مأمول برقوتله چاتیر چاتیر صیقه صیقه حایقردی که :

— ریحانمی کیم اولدیرییورمش ؟ اوفرانسز قاریسی ایشه‌نه‌دن قاریشیور ؟ چابق اوقو . . . خلجاندن نفسم طوتیلیور . شمدی طیقانه‌جغم .

ندیمه اهتزازدن هرکلمه‌نك صوکنی اوچ درت الف مقداری اوزاته اوزاته تلغرافنامه‌یی بروجه‌زیر اوقودی :

حامی بك افندینك والده‌سی فیروزه
خانم افندی‌یه

« مخدومکز حامی بکله ریحان بك اسمنده

« بر دليقـانلى يكديكرينى اولدرمكه يعنى دوئللو
« ايتمكه قراروير مشلردر. مقاتله بوكون قريه كز
« قربنـده كى پيكار اورمانده سـاعت اوچده
« باشلايه جق مخاصمينمدن برى بى روح دوشو -
« نجه يه قدر دوام ايده جكدر . بو تلغرافنـامه م
« يدكزه زمانـنـده واصـل اولورسـه بر ثانيه
« فوت ايتمكسزين همان بر آرابه يه راكباً محـل
« وقعه يه شتاب ايدكز. والده سكز . اوغلكزه
« قارشى اولانجـه تأثير ونفـوذ مادرانه كزى
« استعمال ايده رك ، ايجاب ايدرسه ايكى سلاح
« آراسنه آتيله رق منع مقـاتله يه اوغراشكز .
« جناب حقدن سزه موفقيت احسانيله بوايكى
« كنجك حياتنى باغشلامسنى تمنى ايدرم . »

امضا

محبهٔ عائله كز

پارناس فه ليه

فیروزه‌نك چهره‌سی اولورنکنی آلدی. بویالی صاچلری اورپردی. کوزلری دوندی. آرقه‌سنی دیواره طیایوب یومروقلرینی صیقه‌رق اولانجه آوازیله :

— قاری عقلم چیله‌دن چیقیور . سویله بن شمدی نه‌یاپه‌یم ؟

دیه‌حایقردی. اوکونه قدر ریحانك تأثیرعشقیله سونمش ظن ایتدیکی اولاد محبتی قلبنده بردنبره اشتعال ایتدی. حامی آل قانلر ایچنده کوزونك اوکنه کلیور، بر خصم بی انصافك بر تهور انتقامله اوغلنه، بر دانه‌جك حامیسنه قورشون صیقدیغنی ، قما صاللادیغنی کورییور کبی اولیوردی.

فیروزه باصرهٔ دهشتنی طولدیران بومنظرهٔ مؤلمه قارشیسنده چنکل چنکل اولمش اللریله صاچلرینی دمت دمت یوله‌رق ، برنقطهٔ ثابته‌یه

دیکلمش کوزلریله قورقونج ایمالرده بولنه‌رق :

— حریف اوغلمی اولدیرمه ...

فریادیله اوطه‌یی ایکلتدی .

او آنده شفقت مادرانه‌سی هریأسنك فوقنه چیقمشدی . اوغلنی دست بی آماننده قورتارمغه اوغراشدیغی قاتل کیمدی؟.. عاشقی ریحان !.. شمدی‌ده براز بودلیقانلی ایله کچیردیکی ایام مسعوده‌یی اوساعات لذیذه‌یی تخطر ایتدی . اوغلنك‌ده ریحانی أوت عاشقنی اولدرمسی احتمالی دوشوندی . کویا حامی قارشیسنده حاضرایمش کبی أللرینی برنقطهٔ موهومه‌یه طوغری اوزاته‌رق اك طاتلی صدای استرحامیله :

— یاوروم !.. حام ... ریحانه قیمه ... او بکا عاشقدر . دنیاده اك صادق دوستمدر . قرده‌ش کبی کچنسه‌کز اولمازمی ؟ بودنیادن ایکیکزدن بری اکسیلسه‌ارتق حیاتمك طاتی قالماز...

دیدی. ینه بردنبره صاچلرینی یولوب حایقره رق:

— آی ایکیسی ده بر برینه قییدی... ایکیسی ده اولدی ... بکاده بربچاق کتیرك ... بکاده برقورشون صیقك ... ایسته مم آرتق یشامام ...

ندیمه آووجنه بوشالتدیغی قولونیا صوییله خانمك شقاقلرینی اوغمه یه اوغراشه رق:

— خانمجغم کندیکزه کل ... باق تلغرافنامه ده پارناس نه دیمش ؟.. برثانیه فوت ایتمه دن همان محل وقعه یه قوشکز . زواللیلری قورتارکز دیمش ... بوراده بویله باغروب اوطورمه نك نه فائده سی اولور افندم ؟

فیروزه آلیق آلیق اطرافنه باقنه رق :

— صحیح اویله . شمدی ساعت قاچ ؟

— بربچق ...

— دوئللو قاچده اوله جقمش ؟..

— اوچده ...

— عجبا یتیشه بیلیرمی یز ؟

— بیلمم که خانمجغم !..

— بر دقیقه‌ده‌ها بورا‌ده قالسه‌م چیلدیره جغم... هایدی قوش... حیوانلری قوتلی بر آرابه‌یه بولسونلر، قوشسونلر، نه‌یاپارلرسه یاپسونلر شمدی حاضرلاسونلر.

ندیمه آرابه حاضرلاتمق ایچون قوشدی. اوطه‌دن او چیقدی مریم طوطو کیردی. خلجاندن عسرت تنفس کلدیکنی ایما ایدن بر صورت تلفظله قاشلرینک برینی قالدیروب دیکرینی ایندیرک :

— آه خانم افندم بونه حالدرکه اوغرامشسکز بویله؟ چوجغی دستورلغه چیقارمشدم. بر باغیرتیدرقولاغمه دکدیسه اوکرته ایچمده جکرم صاللاندی که چوجقدن بکلدیکم شی آز قالسون بندن وقوعه کله‌جکدی. خاشا حضورکزدن

طیشاری دوبه دوزایشته اویله اوله‌جقدی... نه اولمش بویله که صاچلر کزاو ککزه ییغلمش؟ یوقسه بوهفته قوللاندیغکز بویا صاچ قیران جنسندنمی ایمش ؟

فیروزه ایکله‌یه‌رك :

— صوص قاری چال چکه‌لکك صره‌سی دکل . شورادن بکا دوشك چارشافمی اولور؟ یورغان چارشافمی ؟ هرنه ألکه کچرسه باشمه اورته‌جك برشی بول . همان اورته‌یم ، سوقاغه چیقه‌یم . آرابه حاضرلنورسه آرقه‌مدن یتشسون...

— آه مه‌غا ! نه اولدی که ؟.

— ندیمه‌یه صور سکا او آکلاتسون . بنم حالم یوق .

فیروزه خانم بو سوزی عقبنده ، اوزرنده بولنان اشیایی شانغیر شونغور یره دوکه‌رك ماصه‌نك اورتوسنی چکدی ، باشنه اورته‌رك

اوطه‌دن چیقدی . خانمنه ندیمه مردیوه‌نده تصادف ایتدی . حبش قیزی :

— والله سزی بوقیافتده سوقاغه چیقارمام . طورکز برچارشاف کتیره‌یم . هم دها آرابه حاضر دکل ...

— حاضر اولنجه‌یه قدر یورییه یورییه کیده‌رم .

— کیده‌مزسکز . اوچ آدیم صوکره خالجا- ندن طیقانقلق کلیر ...

فی الحقیقه فیروزه‌نك دها اوراجقده قوتی کسیلی ویردی . حالسز حالسز مردیوه‌نك باسامغنه اوطوردی . ندیمه قوشدی صندیق اوطه- سندن بری خانمی دیکری کندی ایچون آلنه ایلك کچن ایکی چارشافی قاورادی . فیروزه‌یه چارشافی کیدردی . مهماامکن صاچلرینی نظاملادی . درونده سینیرلی خانملره مخصوص

(نانه) اقمان دوحندن طوتكزده هرنوع قوردیال شیشه‌لری، مسكن اعصاب ادویه‌بولنان چانطه‌یی‌ده آلدی . خانم ، خدمتجی آرابه‌یه بیندیلر . فیروزه‌نك عمرنده توالتسز سوقاغه چیقدیغی كون ایشته بوكون اولمشدی . خانم افندی آرابه‌جیدن صوردی .

— محمد اغا پیكار اورمانینه قاچ ساعتده كیده‌بیلیرسك ؟

— ایكی ساعتده ...

— حیوانلری چاتلاداسی‌یه سورمك اوزره قاچ ساعتده كیدرسك ؟

— بر ساعتده بلكه اوچ چاریكده . بلكه دها آزمدتده .

ساعته باقدیلر . ایكی‌یه كلمش ... فیروزه خانم آرابه‌جی‌یه :

— بنی برساعتدن اول اورایه یتشدر . سكا

نه ایسترسه‌ڭ وعد ایدرم ...

محمد آغا حیوانلری قامچیلادی .

اونلر یالیدن چیقدقدن صوکره طوطو کورو-
لتی‌یه باشلادی . وقعه‌یی ، خانم افندینڭ بویله
عاجلاً سبب عزیمتی ندیمه‌دن یالان یا کلیش براز
اکلایه بیلمش اولان مریم همان سلاملغه چیقه‌رق:

— علی آغا ، ولی آغا محمد آغا نره‌ده‌سکز ... بکا
باقکز . طوپ اولوب شویله هپکز اورته‌یه چیقیکز ...
بوکون ساعت اوچه چاریك (داقه) قاله‌رق
پیکاراورمانده حامی بکله فسلیکندر ، سنبلدر ،
کلدر ، هرنه ایسه بویله برچیچك اسملی بك آره-
سنده قیاق بردوئللو اولیور ایمش . خانم افندی
آناسی ایسه صفوت خانم‌ده قاریسیدر . رفقی بك‌ده
تخدومیدر . هایدی چابق بزده بر آرابه حاضر
ایدیکز اخنه‌ه اوطوره‌لم . ویره قامچی کیده‌لم .
بونه ایشدر بزده آ کلایه‌لم ...

طوطوده سرعت ممکنه ایله بر آرابه بولدردی. صفوتی رفیقی آله‌رق یوله دوزلدی.

وقعه یالی ایچنده شایع اولدی. خدمتکار-لردنك صادقلری کیمی یایان کیمی طلیقه ایله اوبلرده پیکا اورمانی دییوب یوله دوکولدیلر.

فیروزه خانمك آرابه‌سی یارم ساعتده خیلی مسافه قطع ایتدی. یاری یولی کچدیلر. زواللی قادین موراره‌رق، یومروقلرینی صیقه‌رق آرابه‌جی‌یه:

— آمان محمد... قوزوم اولادم... سور... حیوانلر چاتلاسون... آرابه پارچه‌لانسون، نه اولورسه اولسون تك بنی بش دقیقه اول اورمانه یتشدر... آمیاوروم حالم عجبا نه حالده؟..

ارتق فروزه خانم شدت یأسله، شاشقینلقله هرشیئی سویلیور. آرابه‌جی‌یه اولادم دییور، ریحانك اسمنی آجیقدن آجیغه تلفظ ایدییوردی. ریحانه نه اولدی؟

خانه‌بایغیناق کالدجه‌ندیمه روحلر، ووردیالر
یتشدیریو، بواستعجاللری خلافنه یوللر، قیرلر
اوقدر اوزویور اوقدر بیوییور ایدی‌که کیت،
کیت بیتمك توکنمك بیلمیوردی.

هامحمد اغا!.. هایاوروم‌ها!.. دییه دییه آییله
بابیله هله‌اورمان قارشیدن کوزوکدی... فیروزه
اویله برحال فورانده‌ایدی‌که دها چابق یورورم
ظنیله کندینی آرابه‌دن آشاغی‌یه آتمق...
قوشمق فکر طفولانه‌سنده بولنیوردی. أللرنده
ساعت کوزلرینی براورمانه، برساعته دیکه‌رك
ثانیه‌لری صاییورلردی. نهایت حیوانلردن زیاده
آرابه‌ده‌کیلر ترلمش یورولمش بایلمش اولدقلری
حالده اورمانك کنارینه وصول میسر اولدی. ساعته
باقدیلر ایکی بچقی بش کچیور. آرابه تمام یارم
ساعت ایکی دقیقه‌ده کلمش. دها دوئللو زمانه
یکرمی بش دقیقه وار. فیروزه سونجدن ندیمه‌یه

صارلدی اوپدی . آرابه‌جی‌یه وعد ایتدیکی مکافات براقدی... لکن قادینك بوسونجی چوق سورمدی. اورمانه وقت معیندن اول کلدیلر. یك اعلا اما بوراسی قوص قوجه براورمان. بونك هانکی قیسنده ؟ هانکی بوجاغنده دوئللو اولیور ؟ مخاصملر نه طرفه چکلمشلر ؟..
بوکا دائر تلغرافنامه‌ده صراحت یوق. بویوکلرله اغاجدن متشکل مشجرونك نه جهتنه یوریملی ؟ اورمان دروننده آرابه یولی یوقدی . آرابه‌دن ایندیلر .. اوطرفه یوریدیلر ، بوطرفه صالدیردیلر. بیهوده‌یره برچاریك زمان کچدی. ساعت اوچه اون دقیقه قالدی. ینه فیروزه یالیده‌کی کبی:
— آمان یاربی سن بزه مرحمت ایت ...
نره‌ده ایسه‌لر اویولی بزه الهام ایت ... بیتدم توکندم... آیاقده اوله‌جکم...
فریادلرینه باشلادی. آرابه‌یی اورمانک کنارنده

حیوانلریله ترك ایتمشلردی. فیروزه‌نك برقولتو-
غنه ندیمه دیکرینه محمد کیرمشـدی. یوله بکزر
بر ایزدن یوریدیلر. هر سـنه دوکوله دوکوله
عادتا طبقه‌لر تشـکیل ایتمش اولان صرارمش
چورومش یاپراقلرك اوزرندن قایه قایه برصـو
باشنه کلدیلر.

همان یاری یاری‌یه صارارمش، اوچده برقسمی
دوکولمش اولان یاپراقلر آره‌سـندن، سرطاق
مشجره‌دن صـولك بهارك صباح کونشی نفوذه
اوغراشیور، خفیف خفیف زورکار اسـدکجه
ضیا ایله کولکه‌لر صانکه هم آغوش اولمق ایچون
یریر صیچراشیور، بربرینی قوواﻟیوردی.

صوباشنه ایندیلر. بوصونلی برچقوره اوجی
قریق برطاش اولوقدن پارماق قالینلغنده برصو،
حال مذابه کلمش الماس براقلی، صفوتیله آقیو-
ردی. سـطح راکدنده صرارمش یاپراقلر

یوزه‌ن ، بتون جدارینه قویو یشیل یوصوندن صیوا سورولمش بویالاغه ندیمه باقدی . او آیینه آینه چهره‌سنی اولکندن اسمر کوردی . چانطه‌دن قوایی آلتون قوشلی کوموش طاسی چیقاره‌رق اولوقدن طولدردی . صویك صغوقلغندن طاسك جدار خارجیسی بوغولاندی...

حبش قیزی صویی خانمنه کوتوره‌رك :

— خانم جغم... نه‌قدر صغوق بیلسه‌کز... ایکی یودومجق ایچکز. بوسزه الك قوتلی قوردیالردن دها زیاده حسن تأثیر ایدر...

مدایحیله طاسی فیروزه‌یه صوندی . بیچاره قادینك ایچی یانیوردی. آغیر آغیر ایچدی فقط طاسی بتیردی . ندیمه‌نك یوزینه باقه‌رق :

— بز بورایه مسیره‌یه صو ایچمکه‌می کلدك.؟

ساعته باقی دقیقه‌لرك بشی دها کیتدی...

او آره‌لق صوباشنه چوبان قیافتلی بردلیقانلی

کلدی . یالاغك یاننده طوران بر دستی دیبنی طولدردی . باشنی هوایه قالدیروب هر یودومده غیرتلاغنك آشاغی یوقاری حرکتنی اوراده کیلره کوستره کوستره صوبی تکمیل ایچدی .

فیروزه بودلیقانلی یه خطاباً :

— اوغلم سن چوبانمیسك ؟

— أوت ...

— دیمك بوراليسك ؟ بو اورمانی أييجه طانیرسك . . .

— أوت شوراده‌کی مانديره‌ده‌يم . . .

— بو صباح بورایه برطاقم بکلر افندیلر کلدیلرمی ؟

— أوت کلدیلر . ایکی آرابه ...

— آرابه‌لری نره‌ده طوریيور ؟

— اورمانك اوبر طرفنده ...

— کندیلری نره‌یه کیتدیلر بیلیورمیسك؟..

— اورمانك ایچنده بر آچیقلق واردر .
اورایه کیتدیلر . اوراده آو یاپه‌جقلر ظن ایدرم ...

— اوراسی بورایه نه‌قدر سورەر ؟

— نه یارم ساعت یکرمی بش دقیقه ...

— بزی اورایه قدر کوتورورمیسك ؟ سکا بخشش ویریرز ...

— کوتورورم ...

— هایدی دوش اوکمزه ...

چوبان اوکده بونلر آرقه‌ده اورمانك ایچنه طوغری یورودیلر . فیروزه‌خانم میلی‌دکجه‌اولان اورمان درونده عادتا قوشه‌رق کیتمك ایستە. یوردی. یدی سکز دقیقه قدر یوریدیلر . تز ایچنده قالدیلر .

ندیمه دیدی‌که :

— خانمجغم عجله‌دن طیقانه‌جقسکز . بکار

دوئللو ایچون ساعت اوچده بولیشمغه سوز
ویرمشلر. لکن بولیشدقلری دقیقه‌ده سلاحه
طوروانه‌جقلر دکل‌یا !.. البته بینلرنده قرارلا ـ
شدیره‌جق خصوصات واردر. بش اون دقیقه
بلکه دها زیاده‌ده بوترتیبات سوره‌ر. عجله
ایتمیکز ....

اودیك میلی طیرمانه طیرمانه خیلی کیتدیلر.
ساعته باقدیلر صوباشندن آیریلالی یکرمی دقیقه‌دن
زیاده اولمش. فیروزه پك یورولدی. بیچاره‌ده
همان قدرت مشی قالمدی. قولتوقلرندن طونان
ندیمه ایله محمداغانك معاونتلری اولمسه اوراجغه
اوطوروب قالی ویره‌جك کبیدی. او اثناده
اورمانك شرق جهتندن هولناك بر کومبورتی
ایله بربرینی متعاقب ایکی طبانجه صداسی ایشید ـ
لدی ... برثانیه اول هیچ طاقتی قالمامش ظن
اولنان فیروزه شدتله سیلکینوب خدمتجیلرك

اللرندن قورتوله‌رق :

— اولادیمی اولدیریبورلر... وقتنده یتشه‌مدك ... ایواه ... ندیمه... محمد ، الله عشقنه قوشکز ... یاورومی قورتارکز ...

فریادیله اورالرینی چینلاته چینلاته الك اوکه دوشدی . قوشیوردی ... چوق سورمدی یکدیکرینی ولی ایدن ایکی سلاح کومبورتیسیله بنه اورمان ایکله‌دی . اورادن، بورادن اورکن طیور تلاشلی جیولتیلرله قاچیشیورلردی .

آرتق فیروزه‌ده‌سس کسیلدی. فقط یورویور قوشیور ... اوچیوردی ... هپسی‌ده صوك غیرت وقوت مشیتلرینی استعمال ایله پاطلامه کان طرفه قوشدیلر . کسکین بر باروت قوقوسی استقبالرینه چیقدی. دوئللو هیئتی تشکیل ایدن ذواتك ارتق سسلری لاقردیلری ایشیدیلیوردی.

جریان ایدن محاوره شویله ایدی:

— امید حیات یوقیدر دیرسکز ؟

— خیر ظن ایتم . قورشون بینه ایشلدی. فقط درجهٔ خساری معلوم دکل ... بردوقتور یوقمی ؟

— یوزینه صو سرپیکز ... بلکه آییلیر...

— شمدی قضائی محلی قومیسرینه کیم خبر ویره جك ؟

ایشته تمام بو هنکامه‌ده فیروزه خدمتکارلر ایله دوشلمو محلنه واصل اولدی . بوراسی اورمانك اورته‌سنده آغاجسز بر آچیقلقدی .

والدهٔ بدبخت :

— قورشون کیمك بینی دلدی باقه‌یم ؟

فغانیله اورته‌یه آتیلدی . منظره قال وقالك تصویرندن عاجزقاله جق برمرتبهٔ فجیعه‌ده مؤثر ومهیجدی ...

حامی ، ارقداشلرندن بر دلی قانلینك قوجا .

غنده یاتیوردی. باشی اوذاتك کوکسنه مستنددی، آرقه‌سنده فرنك کوملکیله پانطالوندن باشقه برشی یوقدی. بکزی صولغون آیوا رنکنی آلمشدی...

درت بش کشی مجروحك اطرافنه طوپلانمشلر، مداوات ابتدائیه ایچون هربری برشی سویلیور، فقط تلاشدن، خلجاندن، قورقودن هیچ بر شی یاپه‌میوردی.

فیروزه قاب مادرانه‌سندن قوپان برفغان جانکاهله محل مقاتله‌یه کیرنجه پرتوحش اوراده‌کیلر مجروحك اطرافندن براز آچیلدیلر. یالکز، حامی‌یی کوکسی اوزرنده طوتاره‌رق حالت نزعنده‌اوکا یاصدیقلق ایدن ذات اوموقع مشکلی ترك ایتمدی.

مادر بدبخت ایکله‌یه‌رك اوغلنك جسدی اوکنه دیز چوکدی. ارتق باغیره‌میور، سو-یله‌یه‌میور یالکز قیصق فیصق، بوغوق بوغوق

اکلاشیلماز برشیلر مرالدانیوردی .

ندیمه :

— جانم بوقدرارکك بورایه طوپلانمشسکز ، هیچ بریکز ایشه یارامیورسکز ... یالکز بومعرفتی یاپمق ایچونمی بورایه کلدیکز؟.. هانیا یانکزده بردوقتور ؟

اوراده کیلردن بری :

— کله‌جکدی ایشی ظهوراتمش کله‌مدی ...

ندیمه حایقره‌رق :

— کلمز ظاهر ... هیچ عقللی برآدم باشنی بویله دردلره صوقارمی ؟ باقه‌لم شمدی سزه نه جواب ویره‌جکسکز ؟..

دیکر بری :

— قضا افندم قضا ... قضایه تدبیراولورمی؟ قضا اولدیغنه هپمز شهادت ایده‌رز ...

ندیمه حدتله :

— قضایی سز کوروریسکز ؟ بك افندی دوئللوده یاره‌لاندی . سز بوایشی دها بوراده کورمزدن بر بچق ساعت اول بك افندینك متره‌سی پارناس طرفندن بزه تلغراف کلدی . بز بورایه نه‌دن قوشدق کلدك بویله باقه‌یم ؟.. تووو آلیق حریفلر ... بونك قضا اولدیغنی سز محکمه حضورنده سویلیکز باقه‌لم کیمی ایناندیره‌جقسکز ؟

حضاردن بری :

— حبش قیزی آووقات کبی سویلیور !..

بردوقتور بولوب کتیرمسیچون ندیمه آرابه‌جی محمد آغایی قریه‌یه صالدردی . محمد آغا آرابه حیوانلرندن بری‌اوزرینه اکرسز بینه‌رك درت نعله کیتدی .

پارناسك تلغرافی ماده‌سی وقعه‌نك قضایه حمل ایدیله‌بیلمسنه احتمال براقمامشدی . شاهدلر

بیننده خلجان آرتدی .

او آره‌لق طوطوایله ، صفوت رفیق اونلرده یتشدیلر ... فریاده فریاد چیغلق چیغلغه مجروحك اطرافنده برماتمدر باشلادی .

صفوت حامینك اوستنه قپانیور ، اوقالقیور فیروزه یاتیوردی .

طوطو قان تره باطمشدی . بر آغاجك یاننه چکلدی . جیبندن چیقاردیغی بوروشیق منديليله یوزینی سیلرکن اوراده‌کی ذواتك ایچنده مشتاقی کوردی کندی کندینه :

— یموشاقبك ایشته بونده‌در . نه‌حین اوغلو بر اولاددر . خواجه خانمك دیدیکی طوغرودر . صانکه بو دلیقانلی شیطانك قیچ آیاغیدر ...

طوطو مشتاقه یاقلاشه‌رق :

— یموشاق افندی نهایت بومعرفتی ایتدیکز .. طوغرو سویله بزم بکی سن اولدردك ؟

مشتاق اللرینی اوغوشدیره‌رق:

— امان طوطو صوص ...

— نه‌یه صوص اوله‌جغم؟.. بو اقشام صاریقلی امامی افندی‌یه هپسنی اکلاته‌جغم... اوندن چیقوب قره‌غوله کیره‌رك سن‌ده بو ایشلك ایچنده توز بیبرسلك دەیی هپ حکایه ویره‌جکم...

والده‌سیله زوجه‌سی باش اوجنده حایقیریشیرلرکن حامی کوزلرینی آچدی. مجروحده قدرت تکلم یوقدی. یالکز صاحبنك منتهای حیاتده اونواحیٔ وداعده بولندیغنی ایما ایدر بایغین، سونوك، فرسز، نیم مرده برنظرله اطرافنده کیلری آغیر آغیر سوزیوردی. بیچاره‌نك بکزی دها صراردی. حیاتله اولومك آن تلاقیسنی برچهره‌ده کوستردن علائم آرتیوردی.

بتون اوراده‌کی خلق محتضرك اطرافنده بر حلقه تشکیل ایتدی، بر سکوت الیمه ایچنده

باقیورلر، دیکله‌یورلر، صانکه موتك بر وجودی،
زیر قهرینه نصل آله جغنی کورمك ایسته‌یورلردی.
محتضر اونیم مرده نظرینی بوغلبه‌لك اوزرنده
سیر ایدرکن والده‌سنی کوردی. عمیق بر معنای
تألم، اوت شقاغندن آلدیغی یاره‌نك اضطرابندن
دها وجعناك بر تقلص سیما ایله باشنی او بر طرفه
چویرمك ایسته‌دی. فقط چویره‌مدی. یالکز
استقامت نظرینی تبدیل ایده‌بیلدی. بو دفعه
کوزی زوجه‌سی صفوته اصابت ایتدی. عین
انفعال چهره ایله نظرینی اورادن ده آییردی. یعنی
هر ایکیسنه‌ده ائتلاف قبول ایتمز بر شدتله طارغین
اولدیغنی اکلاتدی. او اثناده هیقچیره هیقچیره
براغلامه بومؤثر سکوتی اخلال ایتدی. اغلایان
مریم طوطو ایدی. طوطو حلقه‌دن بر آدیم
ایلرولیه‌رك حامی‌یه خطاباً دیدی‌که:

— قاریکز صفوت خانمه هیچ طارغیناق

یوزی کوسترمیکز. اوقادین دکلدر. صانکه عرضجه، ناموسجه صزیلمش برالتون پارچه‌سیدر. اونك ایچون آردندن هر نه که لاف ایدییورلرسه یلاندر. افترادر. دها طوغریسی ایستر ایسه‌کز جانکزك دوداقلرکزك اوستنه چیقوب اوطورمش اولدیغی بویله بر آغیر وقتکزده سز اوندن عفولك دیله‌ملیسکز. اونك نه چکدیکنی برن بیایرم. (الیله سمایی کوسترەرك) بر الله بیلیر... بویله‌ایدیکز بك‌افندی‌که سزده‌راحتاق وشفالق بوله‌سکز...

طوطونك بو سوزلری اوزرینه محتضرك نظرینه صانکه براز فرکلدی. طاتلی بر امالهٔ نظرله زوجه‌سنه باقه‌رق کوزلرینی آچوب قاپادی. صفوت بونك بر دعوت اولدیغنی اکلایه‌رق یوزینی حامینك دوداقلرینه یاقلاشدردی. صوکره کندیده زوج محتضرینی اوپدی.

بوقدر کشی مواجهه‌سنده اهلیله تعاطی ایتدیکی بوبوسه مدت زوجیتنجه کوردیکی ایلك وصوك صمیمی مکافات محبت ایدی. پدرجان براب اوغلی رفیقی ایله‌ده اوپوشدی ...

باریشمق نوبتی والده‌سی فیروزه خانم افندی‌یه کلدی. قادیجغز سینه چاك اوله‌رق :

— خانم، باوروم آناکه مرحمت ایتمیورمیسك؟

کلماتیله استرحامه باشلادیغی صیره‌ده اویقوبه طالار کبی مجروحك کوزلری قاپاندی ... غایه لکندن بری :

— راحتسز ایتمیکز یورمیکز اشته ینه بایلدی.

دیدی ...

بودفعه‌ده کوزلرینی آچمسنه انتظاراً حاضرون یاره‌لینك یوزینه باقمقده ایکن محمد اغا ایله جلب ایتدیریلن دوقتور یتشدی. مجروحك اولا نبضلرینی معاینه ایتدی. بعده قلبنی دیکله‌دی.

طبیبك یوزنده پیدا اولان آثار نومیدی هر کسی بتون بتون خلجانه دوشوردی. فیروزه فغانله صوردی :

— دوقتور افندی اوغلم نصل؟ امید یوقمی؟

دوقتور اللرینی اوغوشدیره‌رق :

— خانم افندم متانت کوستركز!.. الله سزلره عمر ویرسون...

محلی پولیس قومیسری وقعه‌یی اوکون پك چابق استخبار ایتمکله دوئللو شاهدی صفتیله صورت جریان جنایتی کورن ذواتدن چوغنك صاووشملرینه میدان ویرمکسزین محل عائدینه اخبار کیفیت ایتمش ودرحال یتیشن مدعئ عمومی مواجهه‌سنده مستنطق معرفتیله تدقیقات ابتدائیه‌یه مسارعت اولنه‌رق ریحان علیهنده توقیف مذکره‌سی اعطا قلنمشدر .

تنویر حقیقت امرنده معلوماتنه مراجعت
ایدلمك اوزره ضابطه طرفندن پارناس فه‌لیه،
بو پیکار اورمانی وقعهٔ جنائیه‌سنك اقشامی بك
اوغلنده چوق تحری ایدلمش فقط بولنه‌مامشدره

ریحان کندینی کورکه کوندره‌جك حکامك
حضورینه چیقمغه حاضرلانیر، فیروزه خانم
اولاد آجیسی وصوك سودالیسنك تأثیر افتراقیله
سینه‌زن ماتم اولورکن اواقشام «پاکه» قومپانیه‌
سنك، آخورقاپو فنارینی طولاشه‌رق پر وقار
بر آهنك رفتارایله مرمره‌نك سینهٔ لاجوردیسنه
سوزیلوب کیده‌ن جسیم بروایوری حامینك
متره‌سنی آلمش کوتوریووردی .

واپور اقشام کونشنك حزین یالدیزلری
آلتنده چیرپینان او مذهب طالغه‌لری چیکنه‌
یوب آفاق دورا دوره طوغرو یول آلیرکن

برنجی موقع کوکرته‌سنده موسمك سرینلکندن
تحفظاً سمورلی کنیش بر مانتویه بورونمش بر
قادین ، جلب توجهی ایچون قارشیسنده درلو
« قونیلمان » لر یاپان ایکی کنج فرنکه آره‌ده بر
تبسم ایدیوردی . بوقادین پارناسدی . باشنده‌کی
قویو نفتی سیاحت « توکه » سی آلتنده صاچلری
دها دل آشوب کورینیوردی . یدصانعهٔ قدرت
ملاحةً بوقادینده بتون قدرت کمالنی کوسترمش
فقط اونی مدهش برنقیصهٔ معنویه ایله یاراتمش ،
خصائص انسانیه‌دن ذره‌جه نصیبدار ایتمامشدی .

پارناس ایچنده بولندیغی واپورك کوپوکلری
آرقه‌سنده برمزارایله برقاتل براقدیغنی اوساعتده
عقلنه کتیریورمیدی ؟ بلکه !.. شویله پك مبهم
صورتده ... اونك شمدی ذهنی اصل اشغال
ایدن شی قارشیسنده عرض پرستش ایدن اوایکی

کنج فرنکدن هانکیسنی ترجیح لازم کله‌جکی امر مشکلیدی!..

حامی مزاره کیردی ریحان محبسه... اورته یرده برسرسری عشق وهوا قالدی... مشتاق... بو وقعه‌ده او، دیکر رفیقلرندن اهون قورتولدی. زواللینك قورتوله‌مدیغی شی یالکز پارناسك عشقی ایدی. محل وقعه‌ده طوطونك تهدیدی اوزرینه اوقارغشه‌لقدن بالاستفاده مشتاق صولوغی بك اوغلنده آله‌رق پارناسك ایکنجی مسکنی بیلدیکی جهتله اورایه کیتمش قبول اولنمامش واوخسران سودا ایله معشوقهٔ بی‌وفاسنی واپوره قدر تعقیبدن کندینی آله‌مامش فقط قطعاً یوز بوله‌مامشدی.

واپورك حرکتی متعاقباً مشتاق‌ده ترەنله صماتیه‌یه کیده‌رك پارناسی غروب شمسله برآنده

شهرمز افقندن غائب ایدن کمی یی صوك بهارك مرمره‌یه صاچدیغی التماعلر ایچنده کوچوله کوچوله کوروتمز اولنجه‌یه قدر نظر تحسریله تعقیب ایتدی. نهایت کندینی او دریای بی‌کنار قارشیسنده واهی امل کورونجه او آنده رفیق ملالی اولان کوز یاشلریله آفاقی دراغوش ایتمك ایستر کبی قوللرینی آچوب:

— آه پارناس بنی نیچون صاغ براقدك؟

فریاد نومیدانه‌سیله حایقردی . . .

صوك